


3 1761 11556122 7





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561227>











# Civil Aviation Tribunal of Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-78  
ISBN 0-660-57930-8





# 1993-94 Estimates

Page 1

## Table of Contents

<b>Part III</b>	
<b>Civil Aviation Tribunal of Canada</b>	
Section I: Program Overview	
A. Program Overview	1
1. Summary of Financial Requirements	7
2. Mandate	8
3. Program Objective	8
Section II: Supplementary Information	
A. Profile of Program Resources	14
1. Financial Requirements by Capital	15
2. Personnel Requirements	16
3. Net Cost of Program	17
B. Topical Index	17

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Review of Financial Performance	7
C.	Background	
1.	Introduction	8
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	8
4.	Program Description	8
5.	Program Organization for Delivery	8
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	10
E.	Program Effectiveness and Performance Information	10

### Section II Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	14
1.	Financial Requirements by Object	15
2.	Personnel Requirements	16
3.	Net Cost of Program	17
B.	Topical Index	17

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Civil Aviation Tribunal</b>			
50	Program expenditures	862.0	895
(S)	Contributions to employee benefit plans	61.0	76
	<b>Total Program</b>	<b>923.0</b>	<b>971</b>

#### Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Civil Aviation Tribunal</b>		
50	Civil Aviation Tribunal — Program expenditures	862,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates		1992-93 Main Estimates
	Budgetary	Total	
	Operating		
Review and appeal hearings	923.0	923.0	971.0



**B. Use of 1991-92 Authorities— Volume II of the Public Accounts**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Civil Aviation Tribunal</b>				
50	Program expenditures	908,000	912,038	<b>833,040</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	72,000	72,000	<b>72,000</b>
<b>Total</b>	<b>Program — Budgetary</b>	980,000	984,038	<b>905,040</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

#### 1. Highlights

- Within the boundaries of reduced resources, the Civil Aviation Tribunal will continue to provide a system within which review and appeal hearings can be held quickly, fairly and informally. The Tribunal will also continue to implement improvements in its procedures and keep rendering timely decisions. Hearings are held in all areas within Canada as the Chairperson of the Tribunal considers necessary for the proper performance of its functions.
- The Tribunal is forecasting work on approximately 440 cases in 1993-94 at a total cost of \$923,000, which represents an increase of forty-six cases over 1992-93. Three hundred eighty-one cases were handled in 1991-92, and 427 requests for review and appeal hearings are forecasted for 1992-93.
- As a result of the amendments to the Air Carrier Security Regulations (February, 1990), Aerodrome Security Regulations (July, 1990), Air Carrier Security Measures (December, 1990) and Aerodrome Security Measures (August, 1990), the Tribunal handled 83 security related cases in 1992-93 (to November 1, 1992). One hundred twenty-four security cases are forecasted to year end.
- The amended Aeronautics Act assented to March 19, 1992 prescribes, in respect of designated provisions, increases of maximum enforcement fines from \$1,000 to \$5,000 for individuals and from \$1,000 to \$25,000 for corporations. These increases came into effect May 14, 1992.

Paragraph 521(c) of the Air Regulations, pertaining to noise abatement, reads as follows: "The pilot-in-command of an aircraft operated on or in the vicinity of an aerodrome shall conform to any applicable provisions of the Aircraft Noise Operating Restrictions Order (Air Navigation Order, Series II, No. 27) and any applicable noise control procedures approved by the Minister".

It is too early to forecast the caseload increases, but because of these latest changes the aviation community will most certainly request more reviews.

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Review and Appeal Hearings	<b>923.0</b>	929.0	6.0	—
Human Resources* (FTE)	<b>8</b>	8	—	—

\* See Figure 10, page 15 for additional information on human resources. It should be noted that the Forecast is \$42,000 lower than the 1992-93 Main Estimates of \$971,000 mainly due to imposed reductions.

**Explanation of Change:** The difference of \$6,000 between the 1992-93 forecast at November 30, 1992 and the 1993-94 Main Estimates is due to an inflationary increase to salaries.

### B. Review of Financial Performance

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	<b>Actual</b>	Main Estimates	Change
Civil Aviation Tribunal	<b>905.0</b>	980.0	(75.0)
Human Resources* (FTE)	<b>8</b>	8	—

\* See Figure 10, page 15 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$75,000 or 8.3% lower than the allocated resources. This was due mainly to the following offsetting factors:

**(\$000)**

- Overestimate of repairs and upkeep (5.0)
- Underutilization of professional consulting services (16.0)
- Reduction in use of supplies (8.0)
- Delays in Personnel actions (15.0)
- Underutilization of transportation and communications (31.0)

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Civil Aviation Tribunal was designated a department reporting to Parliament through the Minister of Transport on June 1, 1986. The Tribunal is a quasi-judicial body established in accordance with the amended Aeronautics Act (Bill C-36) which received Royal Assent on June 28th, 1985. The development of the legislation was prompted by recommendations resulting from the Inquiry into Aviation Safety in Canada, conducted by Justice Charles L. Dubin.

### **2. Mandate**

The mandate of the Civil Aviation Tribunal was provided for by Part IV of the Act to amend the Aeronautics Act (Bill C-36). The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport in accordance with the Act.

### **3. Program Objective**

To provide the aviation community the opportunity to appeal enforcement decisions or penalties assessed under the Aeronautics Act.

### **4. Program Description**

Provides for the operation of an independent Civil Aviation Tribunal to respond to requests from the aviation community for review of enforcement decisions and/or penalties assessed by the Minister of Transport under the Aeronautics Act; to conduct hearings into such appeals; and to advise the Minister to sustain such decisions or to substitute the Tribunal's decisions or to request the Minister to reconsider.

### **5. Program Organization for Delivery**

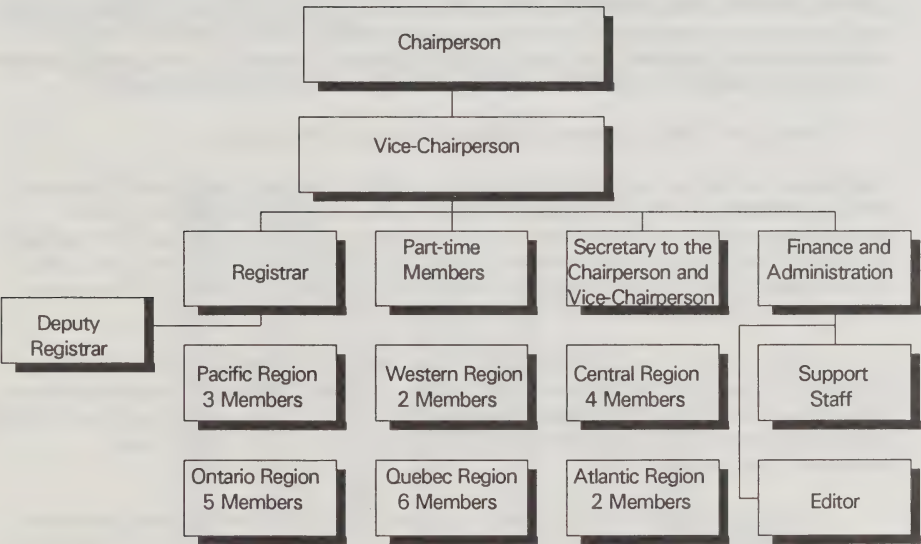
**Organizational Structure:** The office of the Civil Aviation Tribunal is located in the National Capital Region. The Civil Aviation Tribunal's Chairperson is also the Chief Executive Officer of the Civil Aviation Tribunal. She is responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for the utilization of five FTEs, and the management of finance and administration accounts for three FTEs. Twenty-two part-time members are currently in office. They are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and expertise in aeronautics, including aviation medicine.



**Activity Structure:** The Civil Aviation Tribunal's principal activity is to hold Review and Appeal Hearings.

The distribution of FTEs by organizational function is shown in Figure 3.

**Figure 3: Organization Structure**



The lower half of Figure 3 displays the distribution of part-time members by regions. All members report to the Chairperson and Vice-Chairperson.

**Full-time Equivalents:** Apart from the eight FTEs, the twenty-two part-time members utilize an equivalent of four FTEs.

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

**Aviation Community:** There are approximately 73,000 licensed aviation personnel in Canada and approximately 30,000 registered aircraft. Because this volume increases continuously, the number of infractions under the Aeronautics Act is expected to rise.

**Government Department:** The Enforcement and Licensing personnel at Transport Canada can, for some infractions under the Aeronautics Act, suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document or impose a monetary penalty. The level of enforcement is entirely controlled by Transport Canada but impacts on the program. (see Highlights page 6)

## E. Program Effectiveness and Performance Information

The program's effectiveness can be measured by its ability to provide the aviation community with the opportunity to have Ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time. The average number of days lapsed between receipt of an application for a review hearing and the actual hearing is approximately 120, and 90 days for an appeal. The average number of lapsed days before a decision is rendered after the end of a review or appeal hearing is approximately 15.

It is the policy of the Tribunal to hold its hearings at any location within Canada where the alleged infraction took place. This is to permit any witness for either the document holder or Transport Canada to present themselves without high personal displacement cost. The Tribunal requires resources to allow its members to travel to these locations by conventional transportation mode.

The basic principles governing the Tribunal are those of independence and objectivity. The sound and competent execution of the Tribunal's mandate determines its effectiveness in dealing with the Canadian aviation community.

The Civil Aviation Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice.

**Figure 4: Program Expenditures by Function**

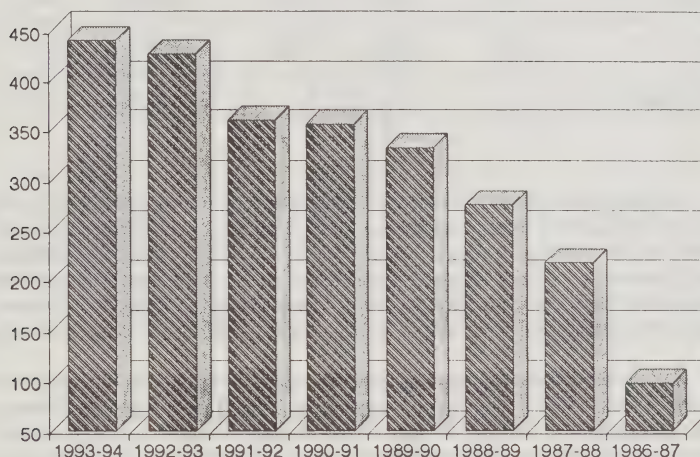
(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Tribunal executives	271.0	2	273.0	2	270.0	2
Hearings related expenses	479.0	4	482.0	4	470.0	4
Operations	173.0	2	174.0	2	165.0	2
Total	923.0	8	929.0	8	905.0	8

\* Full-time equivalent (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

General workload indicators are the number of applications made to the Tribunal for hearings. These applications cannot be forecasted with 100% accuracy, as they are beyond the control of the Tribunal. It is the Tribunal's mandate to review, upon request from an interested member of the aviation community, the Minister of Transport's decision to suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document.

Figure 5 shows the overall increase in requests for hearings since the inception of the Tribunal in June 1986. The figures for 1992-93 and 1993-94 represent forecasts, and those for 1986-87 to 1991-92 are actual cases.

**Figure 5: Civil Aviation Tribunal Case Files since 1986**



*Note: 1992-93 and 1993-94 are average forecasts only.*

The requests represent infractions under the Aeronautics Act. They are broken down by the following categories and are included in Figures 5, 6 and 7:

- Pilot medical
- Pilot suspension
- Pilot unpaid fine
- Pilot competence
- A.M.E. medical \*\*
- A.M.E. suspension
- A.M.E. unpaid fine
- Certificate of airworthiness suspension
- Air carrier suspension
- Air carrier unpaid fine
- Air carrier security unpaid fine
- A.T.C. Medical \*
- A.T.C. suspension
- A.T.C. unpaid fine
- Aircraft owner unpaid fine
- Personnel security unpaid fine

\* A.T.C. (air traffic controller)

\*\* A.M.E. (aircraft maintenance engineer)

Figure 6 shows the distribution of case applications by categories.

**Figure 6: Workload Indicators**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	Cases	\$	Cases	\$	Cases	\$
Cases settled						
without hearings	190	395.0	185	403.0	154	365.0
Hearings completed	123	258.0	120	261.0	122	290.0
Cases scheduled	33	72.0	30	65.0	21	50.0
New cases	94	198.0	92	200.0	84	200.0
Total	440	923.0	427	929.0	381	905.0
Average case costs		2.10		2.18		2.38

Although the indicators in Figure 6 are of interest, it is not sufficient to determine all financial implications by simply forecasting the number of applications received by type of infraction and the manner in which they are dealt with. When comparing the type of hearing actions, there are significant variances in resources spent due to uncontrollable contributing factors such as location, travel, time spent on hearings, remuneration, interpreters, preparation, decision writing, costs for court reporting, transcripts, facilities and other support personnel.

Cases settled without hearings are requests registered with the Tribunal and settled before the hearing was to take place. In many cases the Tribunal is able to have the parties reach an agreement by way of pre-hearing conferences. In other cases, Transport Canada and the document holder have withdrawn their application. Some of the possible reasons to settle cases without hearings are:

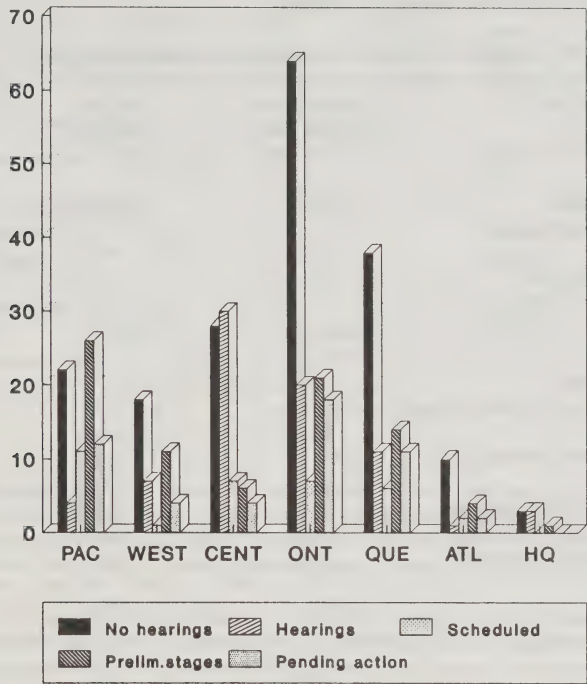
- pre-hearing conference;
- document holder paid fine before hearing;
- document holder's license reinstated before hearing;
- request for hearing withdrawn by Minister;
- request for hearing withdrawn by document holder; and
- allegation withdrawn by Minister.

Cases scheduled refer to those cases for which a hearing date is set in the near future. New cases are those that have been registered but not yet scheduled for a hearing.



Figure 7 shows the distribution of case applications by Regions.

Figure 7: Case Applications by Regions



\* Cases scheduled and new cases are those registered at end of 1991-92 and carried over to 1992-93.

Figure 8 shows the number of days spent on hearings by part-time members.

Figure 8: Members' Days Spent on Hearings

Members' Hearing Type	Estimates 1993-94 Days	Forecast 1992-93 Days	Actual 1991-92 Days
Reviews	136	132	125
Appeals	210	195	180
Total	346	327	305

## Section II Supplementary Information

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 9: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	483.0	477.0	451.7
Contributions to employee benefit plans	61.0	76.0	72.0
Other personnel costs	0.0	0.0	0.0
	544.0	553.0	523.7
<b>Goods and services</b>			
Transportation and communications	125.0	121.0	131.2
Information	6.0	6.0	3.1
Professional and special services	210.0	205.5	195.9
Rentals	3.0	2.8	3.5
Purchased repairs and upkeep	6.0	5.8	7.0
Utilities, materials and supplies	29.0	34.9	40.2
Other subsidies and payments	0.0	0.0	0.4
	379.0	376.0	381.3
<b>Capital</b>			
Minor capital*	0.0	0.0	0.0
Controlled capital**	0.0	0.0	0.0
	0.0	0.0	0.0
<b>Transfer payments</b>	0.0	0.0	0.0
<b>Total expenditures</b>	<b>923.0</b>	<b>929.0</b>	<b>905.0</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

## 2. Personnel Requirements

**Figure 10: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Provision	1993-94 Average Salary Range
OIC Appointments <sup>1</sup>	2	2	2	94,000	45,600 - 170,000
Executive <sup>2</sup>					
Scientific and Professional					
Administrative and					
Foreign Service	4	4	4	47,000	17,998 - 75,002
Technical					
Administrative (CR)	1	1	1	28,908	16,999 - 41,724
Support (ST)	1	1	1	30,542	16,847 - 41,991
Operational					
	8	8	8		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup>This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup>This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Net Cost of Program

**Figure 11: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add* Other costs	Estimated Net Program Cost	
			1993-94	1992-93
Civil Aviation Tribunal	923.0	69.6	992.6	1,036.0

\* Other costs of \$69,600 consist of: (\$000)

- Accommodation received without charge from Public Works Canada 53.7
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat 15.9



## **B. Topical Index**

Activity Structure	9
Authorities for 1993-94	4
External Factors Influencing the Program	10
Financial Requirements by Object	14
Graphs and tables - Case Applications by Regions	13
- Case Files Since 1986	11
- Details of Financial Requirements by Object	14
- Details of Personnel Requirements	15
- Financial Requirements	7
- Financial Results for 1991-92	7
- Members' Days Spent on Hearings	13
- Organization Structure	9
- Program Expenditures by Function	10
- Total Estimated Cost of the Program for 1993-94	16
- Workload Indicators	12
Introduction	8
Mandate	8
Net Cost of Program	16
Personnel Requirements	15
Planning Perspective	10
Plans for 1993-94 and Recent Performance	6
Program by Activities	4
Program Description	8
Program Effectiveness and Performance Information	10
Program Objective	8
Program Organization for Delivery	8
Program Overview	6
Review of Financial Performance	7
Spending Authorities	4
Summary of Financial Requirements	7
Use of 1991-92 Authorities	5















<b>B.</b>	<b>Index par sujet</b>	
6	Aperçu du Programme	
4	Autorisations de dépenser	
4	Autorisations pour 1993-1994	
15	Besoins en personnel	
14	Besoins financiers par article	
16	Coût net du Programme	
8	Description du Programme	
7	- Besoins financiers	
16	- Coût estimatif total du Programme pour 1993-1994	
13	- Demandes par région	
10	- Dépenses du Programme par fonction	
14	- Détail des besoins financiers par article	
15	- Détail des besoins en personnel	
11	- Dossiers ouverts depuis 1986	
12	- Indicateurs généraux de la charge de travail	
13	- Nombre de jours consacrés aux audiences par les membres	
9	- Organigramme	
7	- Résultats financiers en 1991-1992	
10	Données sur le rendement et l'efficacité du Programme	
5	Emploi des autorisations en 1991-1992	
10	Facteurs externes qui influent sur le Programme	
8	Introduction	
8	Mandat	
8	Objectif du Programme	
10	Perspective de planification	
8	Plan d'exécution du Programme	
6	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	
4	Programme par activité	
7	Rendement récent	
7	Sommaire des besoins financiers	
9	Structure de l'activité	
	(Renseignements supplémentaires)	17

### 3. Coût net du Programme

Figure 11 : Coût estimatif total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Plus* autres coûts	Coût net estimatif du Programme 1993-1994
Tribunal de l'aviation civile		923,0	69,6	992,6
				1 036,0

\* Les autres coûts de 69 600 \$ comprennent :

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétaariat du Conseil du Trésor

15,9



2. Besoins en personnel

Figure 10 : Détail des besoins en personnel

ETP*	ETP	ETP	Provision	Traitement
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1993	Réel 1991-1992	Provision actuelle	Traitement moyen 1993-1994
Nominations par décret en conseil <sup>1</sup>	2	2	2	45 600 - 170 000
Gestion <sup>2</sup> et scientifique				
Administration et service exténeur	4	4	4	17 998 - 75 002
Technique				
Administratif (CR)	1	1	1	16 999 - 41 724
Soutien administratif (ST)	1	1	1	16 847 - 41 991
Exploitation				

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses en regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup> Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.  
<sup>2</sup> Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**

**1. Besoins financiers par article**

**Figure 9 : Détail des besoins financiers par article**

(En milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
--------------------------	-------------------------------	-----------------	----------------

Personnel	483,0	477,0	451,7
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux			
des employés	61,0	76,0	72,0
Autres frais touchant le personnel	0,0	0,0	0,0

	544,0	553,0	523,7
--	-------	-------	-------

Biens et services	125,0	121,0	131,2
Transports et communications	6,0	6,0	3,1
Information			
Services professionnels	210,0	205,5	195,9
et spéciaux	3,0	2,8	3,5
Location			
Achat des services de	6,0	5,8	7,0
réparation et d'entretien			
Services publics,			
fournitures et	29,0	34,9	40,2
approvisionnement	0,0	0,0	0,4
Autres subventions et paiements	379,0	376,0	381,3

Capital	0,0	0,0	00,0
Dépenses en capital secondaires*	0,0	0,0	0,0
Dépenses en capital contrôlées**	0,0	0,0	0,0

Paiements de transfert	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses	923,0	929,0	905,0

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du Programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Genre	Budget	346	Total
d'audience	des dépenses	210	
tenue par	1993-1994	136	Révisions
les membres	jours	132	Appels
	Prévu	195	
	1992-1993	327	
	jours	125	
	Réel	180	
	1991-1992	305	
	jours		

Figure 8 : Nombre de jours consacrés aux audiences par les membres

\* Les cas inscrits et les nouveaux cas sont enregistrés à la fin de 1991-1992 et reportés à 1992-1993.

La figure 8 indique le nombre de jours consacrés aux audiences par les membres à temps partiel.

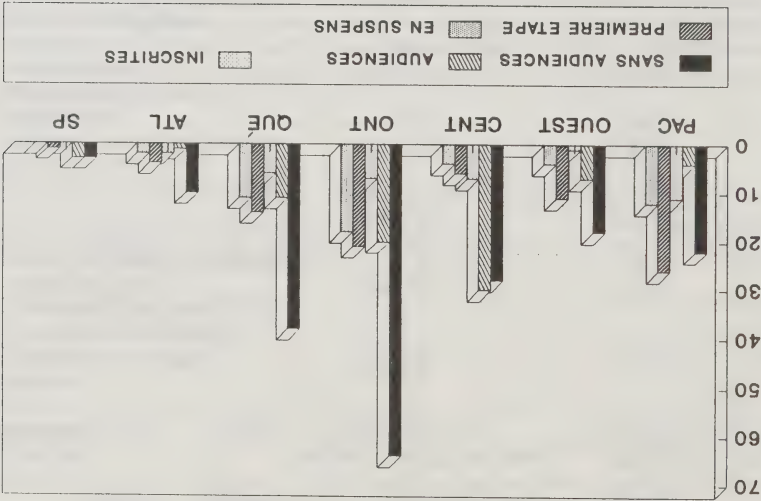


Figure 7 : Demandes par région

La figure 7 indique la distribution des demandes par région.

La figure 6 indique la distribution des demandes par catégorie.

Figure 6 : Indicateurs généraux de la charge de travail

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992			
			Cas	Cas	Cas
			\$	\$	\$
Cas réglés sans audience	190	395,0	185	403,0	154
Audiences terminées	123	258,0	120	261,0	122
Cas inscrits	33	72,0	30	65,0	21
Nouveaux cas	94	198,0	92	200,0	84
Total	440	923,0	427	929,0	381
Coût moyen des cas			2,10	2,18	2,38

Bien que les indicateurs de la figure 6 soient intéressants, ils ne sont pas suffisants pour

déterminer toutes les répercussions financières simplement en prévoyant le nombre de demandes reçues pour chaque genre d'infraction et la façon dont elles seront traitées. Lorsque nous comparons les audiences, il y a des écarts importants dans les ressources dépensées à cause de facteurs incontrôlables comme l'endroit où sont tenues les audiences, le temps qui y a été consacré, les voyages, la rémunération, les interprètes, la préparation, la rédaction des décisions, les coûts relatifs à la sténographie judiciaire, les transcriptions, les installations et le personnel de soutien.

Les cas réglés sans audience sont des demandes enregistrées au Tribunal et réglées

avant que l'audience ait lieu. Dans plusieurs cas, le Tribunal peut encourager les parties à en venir à une entente par l'intermédiaire de conférences préparatoires aux audiences. Il arrive également que Transports Canada ou le titulaire d'un document d'aviation retire sa demande. Voici certaines raisons pour lesquelles il est possible de régler des cas sans audience :

- une conférence préparatoire à l'audience;
- le titulaire du document a payé l'amende avant l'audience;
- les privilèges du titulaire ont été rétablis avant l'audience;
- la demande d'audience a été retirée par le ministre;
- la demande d'audience a été retirée par le titulaire; et
- l'allégation a été retirée par le ministre.

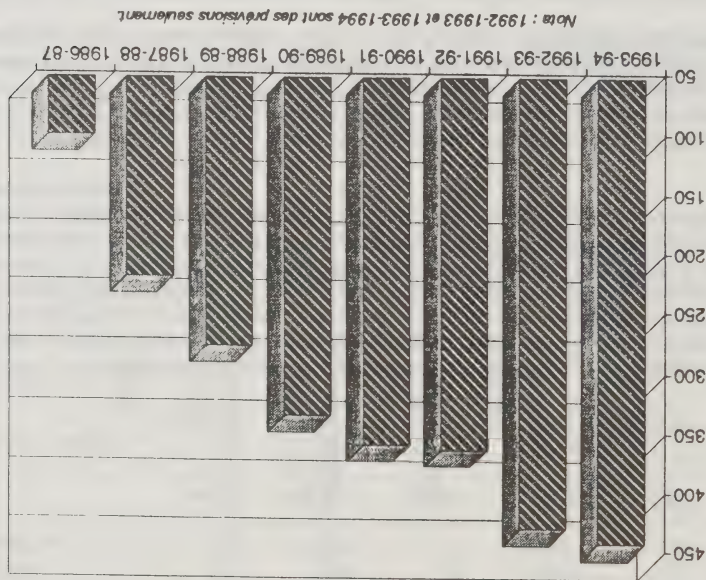
Les cas inscrits au rôle sont ceux pour lesquels une date d'audience a été fixée dans un proche avenir. Les nouveaux cas sont les demandes qui ont été enregistrées mais pour lesquelles il reste à fixer la date d'audience.



L'indicateur général de la charge de travail du Tribunal est le nombre de demandes d'audiences qu'il reçoit. Il est impossible de prévoir à 100 % cet indicateur, car le Tribunal n'a aucun contrôle sur ces demandes. Le mandat du Tribunal est de réviser, à la demande des intéressés du milieu de l'aviation, la décision du ministre des Transports de suspendre, d'annuler ou de refuser de renouveler un document d'aviation canadien.

La figure 5 indique que le nombre de demandes d'audiences a cru à un rythme régulier depuis la création du Tribunal en juin 1986. Les chiffres cités pour 1992-1993 et 1993-1994 sont des prévisions et ceux de 1986-1987 à 1991-1992 représentent des dossiers réels.

**Figure 5 : Dossiers ouverts par le Tribunal de l'aviation civile depuis 1986**



Les demandes représentent des infractions en vertu de la Loi sur l'aéronautique. Elles se répartissent dans les catégories suivantes, et sont incluses dans les figures 5, 6 et 7 :

- Examen médical du pilote
- Suspension du pilote
- Amende payée par le pilote
- Compétence du pilote
- Amende payée par le propriétaire d'aéronef
- Examen médical du T.E.A. \*\*
- Suspension du T.E.A.
- Amende payée par le T.E.A.
- Suspension du certificat
- de navigabilité
- C.C.A. (contrôleur de la circulation aérienne)
- T.E.A. (technicien d'entretien d'aéronef)



D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

**Milieu de l'aviation** : Le Canada compte environ 73 000 employés d'aviation brevetés et environ 30 000 aéronautes immatriculés. Étant donné que ce volume augmente continuellement, le nombre d'infractions à la Loi sur l'aéronautique devrait continuer à augmenter.

**Ministère** : Le personnel de l'application des règlements et de la délivrance des licences de Transports Canada peut, pour certaines infractions à la Loi sur l'aéronautique, suspendre, annuler ou refuser de renouveler un document d'aviation canadien ou imposer une amende. Les mesures de contrainte relèvent de Transports Canada mais ont des effets sur le Programme. (voir Points saillants à la page 6)

E. Données sur le rendement et l'efficacité du Programme

L'efficacité du programme peut se mesurer par sa capacité de fournir aux intéressés l'occasion d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon équitable et dans un laps de temps raisonnable. Le nombre de jours écoulés entre la réception d'une demande de révision et l'audience réelle se chiffre en moyenne à 120, et à 90 pour un appel. Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision soit rendue après la fin d'une audience en révision ou en appel se chiffre à 15 en moyenne.

La politique du Tribunal est de tenir ses audiences à l'endroit au Canada où l'infraction alléguée par le ministre a eu lieu. Cette façon de procéder permet à tout témoin pour le titulaire du document ou pour Transports Canada de se présenter aux audiences sans avoir à acquitter des frais de déplacement élevés. Le Tribunal doit avoir les ressources nécessaires pour permettre à ses membres de se rendre à ces endroits par mode de transport conventionnel.

Les principes de base régissant le Tribunal sont l'indépendance et l'objectivité. L'exécution judiciaire et compétente du mandat du Tribunal détermine l'efficacité de ses rapports avec le milieu de l'aviation canadien.

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle.

Figure 4 : Dépenses du Programme par fonction

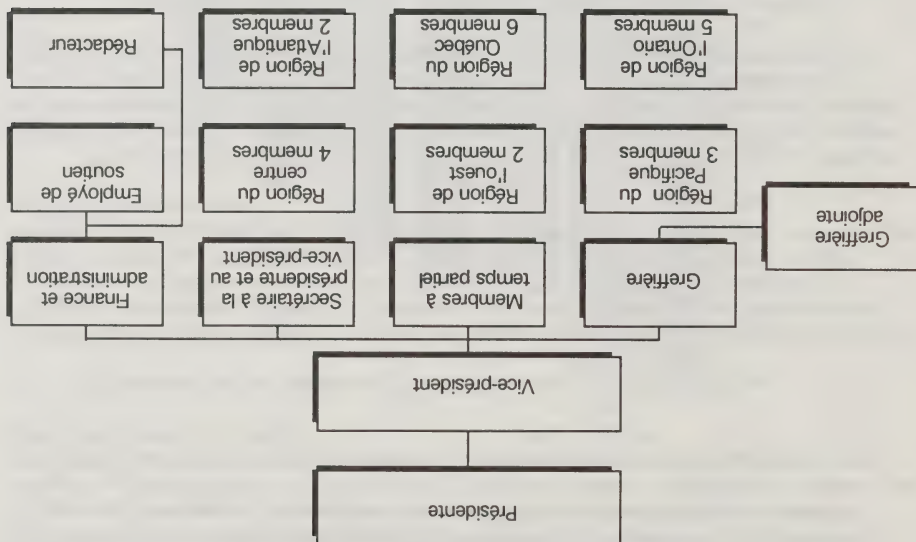
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	ETP*	\$
Dirigeants du Tribunal	271,0	2	273,0
Audiences et dépenses connexes	479,0	4	482,0
Administration	173,0	2	174,0
Total	923,0	8	929,0
		8	905,0
		2	470,0
		4	165,0
		2	

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

**Structure de l'activité :** L'activité principale du Tribunal de l'aviation civile est la tenue d'audiences en révision et en appel.

La figure 3 donne la répartition des ETP par fonction.

**Figure 3 : Organigramme**



La seconde moitié de la figure 3 montre la distribution des membres à temps partiel par région. Tous les membres relèvent de la présidente et du vice-président.

**Equivalents plein temps :** Outre les huit ETP utilisés, les 22 employés à temps partiel utilisent l'équivalent de quatre ETP.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Le Tribunal de l'aviation civile, un organisme faisant rapport au Parlement par l'entremise du ministre des Transports, a été établi par une loi proclamée le 1<sup>er</sup> juin 1986. Le Tribunal est un organisme quasi-judiciaire établi conformément aux termes de la Loi sur l'aéronautique, dans sa version amendée (Projet de loi C-36), qui a reçu la sanction royale le 28 juin 1985 et a été proclamée par décret en conseil le 1<sup>er</sup> juin 1986. L'élaboration de la loi faisait suite aux recommandations formulées aux termes de l'enquête sur la sécurité aérienne au Canada menée par le juge Charles L. Dubin.

### 2. Mandat

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la partie IV de la Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (Projet de loi C-36). Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision ou en appel relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports aux termes de la loi.

### 3. Objectif du Programme

Fournir aux milieux de l'aviation l'occasion d'en appeler des décisions concernant l'application de la Loi sur l'aéronautique ou les peines imposées en vertu de cette loi.

### 4. Description du Programme

Prévoir le fonctionnement d'un Tribunal de l'aviation civile indépendant chargé de répondre aux demandes provenant des milieux de l'aviation concernant la révision des décisions d'application de la Loi sur l'aéronautique et/ou les peines imposées par le ministre des Transports en vertu de cette loi; tenir des audiences pour ces appels; conseiller au Ministre de maintenir ses décisions, de les remplacer par des décisions du Tribunal ou encore de revenir sur ses décisions.

### 5. Plan d'exécution du Programme

**Structure administrative :** Le siège du Tribunal de l'aviation civile se trouve dans la région de la capitale nationale. La présidente du Tribunal de l'aviation civile en est aussi la première dirigeante. À ce titre, elle contrôle la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent l'utilisation de cinq ETP, tandis que la gestion des finances et l'administration représentent trois ETP. Vingt-deux membres à temps partiel sont en fonction à l'heure actuelle. Tous proviennent de diverses régions du Canada et sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence en aéronautique, y compris la médecine aéronautique.

## 2. Sommaire des besoins financiers

Figure 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Différence	Détails à la page
Audiences en révision et en appel	923,0	929,0	6,0
Ressources humaines* (ETP)	8	8	—

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 10, page 15. Veuillez noter que les prévisions sont inférieures de 42 000 \$ à celles du budget principal de 1992-1993 (971 000 \$). Cela résulte en grande partie de réductions imposées.

**Explication de la différence** : La différence de 6 000 \$ entre les prévisions pour 1992-1993 établies le 30 novembre 1992 et celles du budget principal de 1993-1994 est liée à une augmentation inflationniste visant les salaires.

## B. Examen des résultats financiers

Figure 2 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget des dépenses	Différence	
Tribunal de l'aviation civile	905,0	980,0	(75,0)
Ressources humaines* (ETP)	8	8	—

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 10, page 15.

**Explication de la différence** : Les dépenses pour 1991-1992 ont été de 75 000 \$, ou inférieures de 8,3 % aux ressources allouées. Cette différence est essentiellement attribuable aux facteurs suivants :

(en milliers de dollars)

- Surévaluation des services de réparation et d'entretien (5,0)
- Sous-utilisation des services professionnels (16,0)
- Réduction des dépenses en biens et services (8,0)
- Retards aux services du personnel (15,0)
- Sous-utilisation des transports et communications (31,0)



A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

1. Points saillants

- Le Tribunal de l'aviation civile continuera de donner suite aux demandes de révision et d'appel rapidement, équitablement et de façon informelle, dans la mesure où ses ressources restreintes le lui permettront. Le Tribunal continuera aussi d'améliorer sa façon de procéder tout en rendant ses décisions en temps opportun. Des audiences sont tenues dans tous les coins du Canada selon que la présidente du Tribunal estime que ce soit nécessaire pour que l'organisme s'acquitte bien de ses fonctions.

- Le Tribunal prévoit traiter 440 dossiers pour 1993-1994. Le coût total de fonctionnement pour la même période est évalué à 923 000 \$, ce qui représente 46 dossiers de plus qu'en 1992-1993. Trois cent quatre-vingt-un dossiers ont été traités en 1991-1992, et le Tribunal prévoit traiter 427 demandes d'audiences en révision et en appel pour 1992-1993.

- Suite à la modification du Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens en février 1990, du Règlement sur les mesures de sûreté aux aéroports en juillet 1990, des mesures de sûreté des transporteurs aériens en décembre 1990 et des mesures de sûreté aux aéroports en août 1990, le Tribunal s'est chargé de 83 cas liés à la sûreté en 1992-1993 (au 1<sup>er</sup> novembre 1992). Le Tribunal prévoit traiter cent vingt-quatre cas analogues avant la fin de l'année.

- La Loi sur l'aéronautique, dans sa version modifiée sanctionnée le 19 mars 1992, prévoit, relativement aux textes désignés, une augmentation aux montants maximaux à payer de 1 000 \$ à 5 000 \$ pour personne physique et de 1 000 \$ à 25 000 \$ pour personne morale. Ces augmentations sont entrées en vigueur le 14 mai 1992.

L'alinéa 521(c) du Règlement de l'Air, relativement à la réduction du bruit, se lit comme suit : «Le pilote commandant de bord d'un aéronef évoluant sur un aéroport ou aux abords d'un aéroport devra se conformer aux dispositions applicables de l'Arrêté sur les critères acoustiques d'utilisation de certaines pistes (Ordonnance sur la navigation aérienne, Série II, No 27) et aux procédures de contrôle du bruit approuvées par le Ministre».

Il est trop tôt pour prévoir l'augmentation du nombre de dossiers, mais il y aura sûrement plus de demandes de révisions du milieu de l'aviation à cause de ces changements récents.



B. Emploi des autorisations en 1991-1992 — Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Tribunal de l'aviation civile				
50	Dépenses du Programme	908 000	912 038	833 040
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	72 000	72 000	72 000
Total du Programme — Budgétaire				
		980 000	984 038	905 040

# **Autorisations de dépenser**

## **A. Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses**

### **Besoins financiers par autorisation**

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
<b>Tribunal de l'aviation civile</b>			
50	Dépenses du Programme	862,0	895
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	61,0	76
<b>Total de l'organisme</b>		<b>923,0</b>	<b>971</b>

### **Crédits — Libellé et sommes demandées**

Crédit (dollars)		Budget principal 1993-1994
------------------	--	----------------------------

### **Tribunal de l'aviation civile**

50	Tribunal de l'aviation civile — Dépenses du Programme	862 000
----	---	---------

### **Programme par activité**

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
<b>Budgétaire</b>			
<b>Fonctionnement</b>			
<b>Total</b>		<b>923,0</b>	<b>971,0</b>
<b>Révisions et appels</b>		<b>923,0</b>	<b>971,0</b>

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
----	--	---

1.	Points saillants	7
----	------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	7
----	---------------------------------	---

B.	Examen des résultats financiers	7
----	---------------------------------	---

C.	Données de base	8
----	-----------------	---

1.	Introduction	8
----	--------------	---

2.	Mandat	8
----	--------	---

3.	Objectif du Programme	8
----	-----------------------	---

4.	Description du Programme	8
----	--------------------------	---

5.	Plan d'exécution du Programme	8
----	-------------------------------	---

D.	Perspective de planification	10
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	10
----	---	----

E.	Données sur le rendement et l'efficacité du Programme	10
----	---	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	14
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	14
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	15
----	----------------------	----

3.	Coût net du Programme	16
----	-----------------------	----

B.	Index par sujet	17
----	-----------------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme. La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

# Budget des dépenses 1993-1994

## Partie III

### Tribunal de l'aviation civile du Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-78  
ISBN 0-660-57930-8



Tribunal de l'aviation  
civile du Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



# Communications Canada

## Budget des dépenses 1993-1994



### Partie III

#### Plan de dépenses

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Nº de catalogue BT31-2/1994-III-3  
ISBN 0-660-57861-1



## **Budget des dépenses 1993-1994**

### **Partie III**

#### **Communications Canada**

## Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents degrés d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux chapitres. Le premier présente un aperçu du portefeuille des communications et de la culture qui se rapporte au ministre des Communications ou, par lui, au Parlement. Le second fournit le plan de dépenses du Programme des communications et de la culture.

Le chapitre 1 porte d'abord sur le mandat et les ressources générales du portefeuille. Il expose ensuite plus en détail le mandat et les données financières principales pour chacun des treize organismes et sociétés d'État qui, avec le ministère des Communications, constituent le portefeuille. Le chapitre 1 se termine par une section sur les priorités du portefeuille.

Le chapitre 2 commence par les autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Ceci assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Le plan de dépenses du Programme est divisé en trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. Une table des matières générale énumère les deux chapitres; en outre, une table des matières détaillée est fournie pour chaque chapitre. Pour ce qui est du plan de dépenses du Programme des communications et de la culture présenté au chapitre 2 de ce document, la section I présente un sommaire des besoins financiers comprenant des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.



---

## **Table des matières**

---

<b>Aperçu du portefeuille</b>	<b>1-1</b>
<b>Programme des communications et de la culture</b>	<b>2-1</b>



---

**Aperçu du portefeuille**

**Plan de dépenses 1993-1994**

---



---

## Table des matières

---

### Section I : Mandat du portefeuille 1-4

### Section II : Ressources du portefeuille

A.	Aperçu du portefeuille	1-5
B.	Composition du portefeuille	1-6
1.	Ministère des Communications	1-7
2.	Conseil des Arts du Canada	1-8
3.	Société Radio-Canada	1-9
4.	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)	1-10
5.	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	1-11
6.	Archives nationales du Canada	1-12
7.	Centre national des Arts	1-13
8.	Office national du film	1-14
9.	Bibliothèque nationale du Canada	1-15
10.	Musée canadien des civilisations	1-16
11.	Musée canadien de la nature	1-17
12.	Musée des beaux-arts du Canada	1-18
13.	Musée des sciences et de la technologie	1-19
14.	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	1-20

### Section III : Priorités du portefeuille 1-21

A.	Politique culturelle et industries culturelles	1-22
B.	Communications et convergence des technologies	1-23



---

## Section I : Mandat du portefeuille

---

Par le truchement du portefeuille des communications et de la culture, le ministre des Communications est responsable des politiques et programmes gouvernementaux visant à promouvoir l'essor des communautés culturelles canadiennes et des télécommunications nationales canadiennes. Le portefeuille se compose du Ministère des Communications et de treize agences et sociétés d'État. Ces organismes sont les suivants: le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada), le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le Centre national des Arts, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale du Canada, les Archives nationales du Canada, le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée national des sciences et de la technologie et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Les rôles et responsabilités de ces organismes ont des répercussions sur les communautés culturelles et les télécommunications nationales du Canada. Le ministre des Communications est responsable de contrôler la gestion des opérations de cinq de ces organismes. Ce sont le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale, les Archives nationales et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Ces organismes ont un statut équivalent à celui des ministères aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Les huit autres organismes sont constitués en sociétés relevant de directeurs, de fiduciaires et de premiers dirigeants nommés par le gouverneur en conseil. Ils fonctionnent indépendamment du gouvernement, même s'ils rendent compte au Parlement par l'entremise du Ministre. Ces organismes culturels prennent des décisions relatives à la planification intégrée, à la gestion quotidienne, à la programmation et au mérite artistique, sans subir l'influence directe du gouvernement.

Le Ministère des Communications assume aussi certaines responsabilités qui concernent l'ensemble du portefeuille de la culture. Par exemple, le gouvernement est chargé d'établir des politiques d'ensemble pour les questions d'importance pan-canadienne et de faire en sorte que les grandes orientations des organismes culturels soient conformes aux objectifs gouvernementaux. Le gouvernement doit périodiquement évaluer les missions des organismes et la façon dont les organismes progressent dans leur réalisation. Le Ministre doit également être en mesure de rendre compte au Parlement des ressources confiées aux organismes du portefeuille de la culture.

## Section II : Ressources du portefeuille

### A. Aperçu du portefeuille

Les crédits nets du portefeuille pour 1993-1994 se chiffrent, au total, à 2 172 millions de dollars, tandis que le nombre d'employés est de 16 955. De plus, nous prévoyons que le portefeuille générera pour 682 millions de dollars de recettes à valoir sur le crédit ou sur les fonds renouvelables, portant ainsi à 2 854 millions de dollars le total de ses ressources projetées pour 1993-1994.

En outre, le portefeuille devrait, en 1993-1994, produire 199 millions de dollars de recettes à créditer au Trésor. Ces dernières recettes ne sont pas à la disposition directe du portefeuille, mais servent de source de fonds pour les activités de l'ensemble de l'administration fédérale. Les recettes totales produites par le portefeuille ont augmenté de 13 pour 100 pendant la période de 1989-1990 à 1993-1994.

Comme le démontre le tableau ci-dessous, les ressources totales qui, selon les projections, seront utilisées par le portefeuille auront augmenté de 16 pour 100 pendant la période de 1989-1990 à 1993-1994.

**Tableau 1: Portefeuille des communications et de la culture**

(millions de dollars)	1993-1994*	1992-1993*	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	2 172	2 257**	1 991	1 912	1 839
Recettes à valoir sur le crédit	682	658	634	661	612
<b>Ressources globales</b>	<b>2 854</b>	<b>2 915</b>	<b>2 625</b>	<b>2 573</b>	<b>2 451</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		2 273**	2 001	2 034	1 886
Recettes à valoir sur le crédit		661**	653	649	623
<b>Ressources globales</b>		<b>2 934**</b>	<b>2 654</b>	<b>2 683</b>	<b>2 509</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	176	175	158
Employés	16 955	16 911	16 726	17 829	17 538

\* À compter de 1992-1993, les ressources du portefeuille comprennent celles du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

\*\* Valeurs prévues au 1er décembre 1992.

Le tableau 2 à la page suivante présente une ventilation des ressources totales projetées disponible à l'ensemble du portefeuille (crédits parlementaires et recettes) depuis 1984-1985. Les données présentées sont tirées du Budget des dépenses afin de faciliter la comparaison des ressources pour chacune des composantes du portefeuille au cours de la période visée.

**Tableau 2 : Portefeuille des communications et de la culture :  
Ventilation des ressources totales projetées**

(en millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985
MDC	638	660	573	530	501	486	435	425	529	405
CA	107	116	114	112	102	99	97	82	82	80
SRC	1 478	1 481	1 388	1 404	1 348	1 219	1 166	1 114	1 039	1 083
SDIC	147	160	160	155	155	109	115	82	70	55
CRTC	35	38	35	35	30	29	28	26	25	26
AN	59	62	63	60	60	54	50	42	42	39
CNA	37	41	39	36	34	33	30	28	28	27
ONF	91	90	87	84	79	73	72	73	71	81
BN	46	45	44	38	36	36	36	31	33	30
MNC*	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	106	104	100	78	76	71
MCC	44	47	50	47	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
MCN	21	23	21	19	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
MBAC	32	33	33	34	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
MNST	17	17	18	19	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
CRSH**	102	102	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
<b>TOTAL</b>	<b>2 854</b>	<b>2 915</b>	<b>2 625</b>	<b>2 573</b>	<b>2 451</b>	<b>2 242</b>	<b>2 129</b>	<b>1 981</b>	<b>1 995</b>	<b>1 897</b>

MDC	Ministère des Communications
CA	Conseil des Arts du Canada
SRC	Société Radio-Canada
SDIC	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)
CRTC	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
AN	Archives nationales du Canada
CNA	Centre national des Arts
ONF	L'Office national du film du Canada
BN	Bibliothèque nationale du Canada
MNC	Musées nationaux du Canada
MCC	Musée canadien des civilisations
MCN	Musée canadien de la nature
MBAC	Musée des beaux-arts du Canada
MNST	Musée national des sciences et de la technologie
CRSH	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

\* Les quatre sociétés d'État responsables des musées ont été établies le 1<sup>er</sup> juillet 1990, lorsque la *Loi sur les Musées* est entrée en vigueur.

\*\* Le CRSH relève du portefeuille des communications et de la culture depuis mars 1992.

## **B. Composition du portefeuille**

Voici une brève description de chacune des composantes du portefeuille, suivie d'un tableau des principales données financières à son sujet. On peut y voir le total des crédits parlementaires, des recettes et le nombre d'employés pour chaque année financière de la période allant de 1989-1990 à 1993-1994.

## 1. Ministère des Communications

La raison d'être du Ministère des Communications (MDC) découle de deux besoins fondamentaux : d'une part, la nécessité de promouvoir la culture canadienne comme pierre angulaire de l'identité nationale et, d'autre part, le besoin d'assurer l'évolution et l'exploitation ordonnées des réseaux d'information et de communications canadiens comme éléments importants du développement de l'économie et de l'épanouissement de la nation canadienne.

Les rôles et responsabilités du Ministère se répartissent en cinq catégories :

- Le Ministère met au point de nouvelles techniques et favorise l'utilisation des nouveaux médias et des nouvelles méthodes de télécommunications et d'informatique.
- Il élabore des politiques de télécommunications et la politique canadienne sur les affaires culturelles et la radiodiffusion. Il fournit de l'aide aux industries culturelles et aux organismes des arts de la scène, des arts visuels et du patrimoine.
- Il gère l'utilisation et le développement du spectre des fréquences radioélectriques à l'échelle nationale et, au moyen d'ententes et de règlements internationaux, il protège les droits du Canada concernant l'utilisation du spectre.
- Il appuie la politique stratégique et la gestion opérationnelle du portefeuille au regard des priorités et des objectifs généraux établis par le gouvernement.
- Il fait la promotion des intérêts du Canada à l'étranger dans les domaines des télécommunications et de la culture.
- Il fournit des services et des installations de télécommunications aux ministères et organismes fédéraux.

**Tableau 3 : Ministère des Communications**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	402	433	352	311	317
Recettes à valoir sur le crédit	236	227	221	219	184
<b>Ressources globales</b>	<b>638</b>	<b>660</b>	<b>573</b>	<b>530</b>	<b>501</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		467*	373	364	314
Recettes à valoir sur le crédit		227*	210	222	210
<b>Ressources globales</b>		<b>694*</b>	<b>583</b>	<b>586</b>	<b>524</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		112*	111	106	89
Employés	2 619	2 527	2 404	2 392	2 385

\* Valeurs prévues au 1er décembre 1992.

## 2. Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts (CA) favorise et encourage l'étude, la production et le développement du goût pour les oeuvres d'arts. Le Conseil coordonne également les activités de l'UNESCO au Canada et la participation du Canada aux activités de l'UNESCO à l'étranger, sauf pour ce qui est des questions politiques et de l'aide aux pays en voie de développement.

**Tableau 4 : Conseil des Arts du Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	99	108	106	104	93
Recettes à valoir sur le crédit	8	8	9	8	8
<b>Ressources globales</b>	<b>107</b>	<b>116</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>101</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		108*	105	104	104
Recettes à valoir sur le crédit		8*	12	13	11
<b>Ressources globales</b>		<b>116*</b>	<b>117</b>	<b>117</b>	<b>115</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	248	248	248	248	248

\* Valeurs prévues au 6 janvier 1993.



### 3. Société Radio-Canada

La Société Radio-Canada (SRC) offre dans les deux langues officielles, à la radio et à la télévision, un service national de radiodiffusion de teneur et de nature essentiellement canadiennes. Elle fournit un service destiné aux Autochtones et aux habitants du nord du pays, fait la radiodiffusion des activités de la Chambre des communes et gère un service international de radio sur ondes courtes. Elle contribue ainsi de façon importante à la réalisation des objectifs législatifs établis pour le système de radiodiffusion, c'est-à-dire à protéger, enrichir et renforcer les secteurs culturel, politique, social et économique du Canada.

**Tableau 5 : Société Radio-Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	1 090	1 112	1 034	1 018	965
Recettes à valoir sur le crédit*	388	369	354	386	383
<b>Ressources globales</b>	<b>1 478</b>	<b>1 481</b>	<b>1 388</b>	<b>1 404</b>	<b>1 348</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		1,110**	1 031	1 078	981
Recettes à valoir sur le crédit*		369**	377	363	353
<b>Ressources globales</b>		<b>1 479**</b>	<b>1 408</b>	<b>1 441</b>	<b>1 334</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	9 474	9 474	9 551	10 713	10 571

\* Le rapport annuel de 1989-1990 comporte un changement; les recettes sont désormais présentées déduction faite des commissions versées aux agences. La chaîne Newsworld est entrée en ondes le 1<sup>er</sup> septembre 1989.

À partir de 1990-1991, les revenus qui figurent dans le budget principal comprennent les recettes de Newsworld et sont présentés déduction faite des commissions versées aux agences.

Les revenus figurant dans les comptes publics comprennent les recettes de Newsworld et sont présentés déduction faite des commissions versées aux agences.

\*\* Valeurs prévues au 30 novembre 1992.

#### 4. Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)

Téléfilm Canada favorise et encourage la croissance ordonnée d'une industrie indépendante du cinéma et de la télévision dans toutes les régions du Canada en investissant dans la conception, la production, la commercialisation et la distribution d'émissions de télévision et de films canadiens et en participant à leur financement, en fournissant d'autres formes d'aide à l'industrie et en conseillant le Ministère des Communications. De plus, cette société administre les traités de coproduction conclus entre le Canada et des pays étrangers et aide à la mise en marché et à la promotion des productions canadiennes au delà de nos frontières.

**Tableau 6 : Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	132	145	146	146	146
Recettes à valoir sur le crédit	15	15	14	9	9
<b>Ressources globales</b>	<b>147</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>155</b>	<b>155</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		145*	145	146	146
Recettes à valoir sur le crédit		8*	16	16	14
<b>Ressources globales</b>		<b>153*</b>	<b>161</b>	<b>162</b>	<b>160</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		8*	—	—	—
Employés	187	190	190	181	181

\* Valeurs prévues au 11 janvier 1993.

## 5. Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) réglemente et supervise tous les aspects du système canadien de radiodiffusion afin de mettre en oeuvre la politique de la radiodiffusion établie dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Il peut émettre, renouveler, modifier, suspendre et annuler une licence de radiodiffusion, et établir des conditions de renouvellement. Le CRTC réglemente également les entreprises de télécommunications qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral en ce qui a trait aux structures tarifaires, à la qualité du service, aux ententes entre les entreprises de télécommunications et à l'accès au marché.

**Tableau 7 : Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	35	38	35	35	30
Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>	<b>35</b>	<b>38</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>30</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		35*	35	35	31
Recettes à valoir sur le crédit		—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>		<b>35*</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>31</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		77*	73	87	61
Employés	442	430	425	419	397

\* Valeurs prévues au 30 novembre 1992.

## 6. Archives nationales du Canada

Les Archives nationales (AN) préservent la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborent à la protection des droits et contribuent à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale en acquérant et en conservant les documents privés et publics d'importance nationale, en favorisant l'accès et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels, en facilitant la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels, et en appuyant les milieux des archives.

**Tableau 8 : Archives nationales du Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	59	62	63	60	60
Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>	<b>59</b>	<b>62</b>	<b>63</b>	<b>60</b>	<b>60</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		63*	62	65	61
Recettes à valoir sur le crédit		—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>		<b>63*</b>	<b>62</b>	<b>65</b>	<b>61</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		**	**	**	**
Employés	806	808	799	798	807

\* Valeurs prévues au 21 décembre 1992.

\*\* Valeur inférieure à un million de dollars.

## 7. Centre national des Arts

Le Centre national des Arts (CNA) organise et finance des activités relatives aux arts d'interprétation qui ont lieu au Centre, dans la région de la Capitale nationale, dans l'ensemble du pays et à l'étranger. De plus, il organise ou finance des émissions de radio et de télévision pour la diffusion des spectacles présentés au Centre.

**Tableau 9 : Centre national des Arts**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	22	23	22	19	18
Recettes à valoir sur le crédit	15	18	17	17	16
<b>Ressources globales</b>	<b>37</b>	<b>41</b>	<b>39</b>	<b>36</b>	<b>34</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		22*	21	20	18
Recettes à valoir sur le crédit**		18*	17	18	20
<b>Ressources globales</b>		<b>40*</b>	<b>38</b>	<b>38</b>	<b>38</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	421	475	506	506	506

\* Valeurs prévues au 11 janvier 1993.

\*\* Les Comptes publics font état des recettes du CNA en fonction de l'année financière de l'organisme, qui se termine le 31 août. Les données ont été rajustées de façon à concorder avec l'année financière du gouvernement, qui se termine le 31 mars.



## 8. Office national du film

L'Office national du film (ONF) a été établi pour lancer et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment :

- pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres pays, et pour favoriser la production et la distribution de tels films;
- pour représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou un de ses départements;
- pour faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- pour émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de films; et
- pour remplir, dans les activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

**Tableau 10 : Office national du film (ONF)**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	83	82	79	76	72
Recettes à valoir sur le crédit	8	8	8	8	7
<b>Ressources globales</b>	<b>91</b>	<b>90</b>	<b>87</b>	<b>84</b>	<b>79</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		80*	78	75	71
Recettes à valoir sur le crédit		10*	10	9	11
<b>Ressources globales</b>		<b>90*</b>	<b>88</b>	<b>84</b>	<b>82</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	932	932	932	928	920

\* Valeurs prévues au 30 novembre 1992.

## 9. Bibliothèque nationale du Canada

La Bibliothèque nationale (BNC) est chargée de recueillir et de préserver les documents qui constituent le volet publié du patrimoine canadien et de rendre ces documents accessibles. Elle promeut l'accès équitable des Canadiens à ses services et à ses collections, appuie la prestation de services de bibliothèque à l'intérieur de l'administration fédérale et administre les dépôts légaux (lesquels exigent que les éditeurs canadiens et les maisons canadiennes d'enregistrement envoient à la Bibliothèque nationale un exemplaire de toutes leurs publications ou de tout enregistrement sonore à contenu canadien). La Bibliothèque offre en outre, un programme interne d'expositions et d'événements culturels; elle produit diverses expositions et présentations itinérantes.

**Tableau 11 : Bibliothèque nationale du Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	46	45	44	38	36
Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>	<b>46</b>	<b>45</b>	<b>44</b>	<b>38</b>	<b>36</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		40*	40	40	38
Recettes à valoir sur le crédit		—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>		<b>40*</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>38</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		2*	2	2	2
Employés	505	503	500	500	506

\* Valeurs prévues au 18 décembre 1992.

## 10. Musée canadien des civilisations

Le Musée canadien des civilisations (MCC) a pour mission d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent.

**Tableau 12 : Musée canadien des civilisations**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	39	41	44	40	41
Recettes à valoir sur le crédit	6	6	6	2	1
<b>Ressources globales</b>	<b>45</b>	<b>47</b>	<b>50</b>	<b>42</b>	<b>42</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		38*	41	40	61
Recettes à valoir sur le crédit		7*	6	4	1
<b>Ressources globales</b>		<b>45*</b>	<b>47</b>	<b>44</b>	<b>62</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	1	3
Employés	525	525	475	475	368

\* Valeurs prévues au 31 décembre 1992.

## 11. Musée canadien de la nature

Le Musée canadien de la nature (MCN) a pour mission de constituer et d'entretenir, aux fins de la recherche et pour la postérité, une collection d'objets d'histoire naturelle principalement axée sur le Canada, et d'exploiter la collection, ainsi que les enseignements et la compréhension qu'elle génère, pour accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son appréciation par tous.

**Tableau 13 : Musée canadien de la nature**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	19	20	20	18	17
Recettes à valoir sur le crédit	2	3	1	**	**
<b>Ressources globales</b>	<b>21</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>18</b>	<b>17</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		18*	20	19	17
Recettes à valoir sur le crédit		2*	2	1	**
<b>Ressources globales</b>		<b>20*</b>	<b>22</b>	<b>20</b>	<b>17</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	250	257	257	254	233

\* Valeurs prévues au 11 décembre 1992.

\*\* Valeur inférieure à un million de dollars.

## 12. Musée des beaux-arts du Canada

Le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) et son musée affilié, le Musée canadien de la photographie contemporaine ont pour mission de constituer, d'entretenir et de faire connaître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, une collection d'oeuvres d'art anciennes, modernes et contemporaines principalement axée sur le Canada, et d'amener tous les Canadiens à mieux connaître, comprendre et apprécier l'art en général.

**Tableau 14 : Musée des beaux-arts du Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	29	30	30	30	28
Recettes à valoir sur le crédit	3	3	3	2	2
<b>Ressources globales</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>30</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		29*	31	29	29
Recettes à valoir sur le crédit		3*	3	3	2
<b>Ressources globales</b>		<b>32*</b>	<b>34</b>	<b>32</b>	<b>31</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	2
Employés		241	241	241	241

\* Valeurs prévues au 31 décembre 1992.

### 13. Musée national des sciences et de la technologie

Le Musée national des sciences et de la technologie (MNST) et son musée affilié, le Musée national de l'aviation, ont pour mission de promouvoir la culture scientifique et technique au Canada par la constitution et l'entretien d'une collection d'objets scientifiques et techniques principalement axée sur le Canada, et par la présentation des procédés et productions de l'activité scientifique et technique, ainsi que de leurs rapports avec la société sur le plan économique, social et culturel.

**Tableau 15 : Musée national des sciences et de la technologie**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	16	16	17	17	16
Recettes à valoir sur le crédit	1	1	1	1	1
<b>Ressources globales</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>17</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		16*	17	19	16
Recettes à valoir sur le crédit		2*	1	**	1
<b>Ressources globales</b>		<b>18*</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>17</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	1
Employés	198	198	198	174	175

\* Valeurs prévues au 30 novembre 1992.

\*\* Valeur inférieure à un million de dollars.



## 14. Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Au sein de la communauté canadienne de chercheurs, le but du Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines et d'encourager l'excellence à cet égard. Son objectif vise à favoriser l'avancement des connaissances en encourageant la recherche fondamentale et la recherche stratégique dans des domaines d'importance nationale. De plus, il s'assure que le Canada puisse compter sur une capacité nationale de recherche et d'expertise en appuyant une formation de haut niveau, en favorisant les communications entre les chercheurs au Canada et à l'étranger et en faisant la promotion de l'intérêt et de l'utilisation des résultats des recherches subventionnées par le CRSH.

**Tableau 16 : Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**

(millions de dollars)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Valeurs prévues (Budget des dépenses principal) :</b>					
Crédits	102	102	98	89	81
Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>	<b>102</b>	<b>102</b>	<b>98</b>	<b>89</b>	<b>81</b>
<b>Valeurs réelles (Comptes publics) :</b>					
Crédits réellement utilisés		102*	98	90	82
Recettes à valoir sur le crédit		—	—	—	—
<b>Ressources globales</b>		<b>102*</b>	<b>98</b>	<b>90</b>	<b>82</b>
Recettes à valoir sur le Trésor (valeur réelle)		—	—	—	—
Employés	107	103	101	101	96

\* Valeurs prévues au 30 décembre 1992.

Note : Les ressources allouées au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada sont partie intégrante du portefeuille des communications et de la culture depuis l'année financière 1992-1993. Auparavant, le CRSHC relevait du Secrétariat d'État; les ressources sont donc exclues du total du portefeuille pour les années 1989-1990 à 1991-1992 inclusivement.

---

## **Section III : Priorités du portefeuille**

---

Le mot d'ordre du gouvernement canadien peut se résumer en un mot : «renouvellement». Les défis auxquels fait face le Canada - à l'intérieur de ses frontières et sur la scène internationale - sont liés entre eux et le programme gouvernemental vise un rajustement fondamental et porte sur plusieurs domaines pour lui permettre de relever les défis politiques, économiques et sociaux des années quatre-vingt-dix.

Les grandes priorités du programme de renouvellement du gouvernement sont :

- le renouveau économique du Canada,
- la responsabilité sociale,
- l'unité canadienne,
- l'efficacité du gouvernement.

Le gouvernement exige de tous les ministères qu'ils apportent une contribution positive à ces visées.

### **Le renouveau économique du Canada**

Dans une économie axée sur l'information, la prospérité est de plus en plus tributaire de la création et de la diffusion d'une gamme étendue de services et de produits d'information. Concrètement, cela signifie que ceux qui créent l'information et ceux qui l'utilisent doivent avoir accès à une infrastructure de communication de calibre mondial. Ces systèmes peuvent contribuer à la force de notre pays et nous conserver un niveau de vie élevé. Nous devons protéger cet avoir et favoriser sa croissance continue parce qu'il est essentiel à la productivité et à la compétitivité de toutes les entreprises au Canada. Un objectif stratégique doit donc porter sur les moyens que nous pouvons utiliser pour que progressent au Canada les télécommunications, moteur important de la prospérité d'un pays.

Ainsi, le gouvernement désire que le Canada participe à l'expansion économique mondiale en se dotant de moyens de transport et de communication d'envergure mondiale afin de pouvoir assurer l'acheminement de nos produits vers les marchés dans les meilleurs délais et de répondre aussi rapidement que nos concurrents à l'évolution de ces marchés. Dans cet esprit, le gouvernement va proposer bientôt une initiative majeure visant à moderniser l'infrastructure de transports et de communications. Cela supposera des investissements stratégiques du gouvernement fédéral dans les télécommunications et cela devra se faire avec la collaboration des provinces et du secteur privé. Ce sera la nouvelle «autoroute électronique» qui permettra de transmettre des données d'un bout à l'autre du Canada et dans le monde entier.

### **La responsabilité sociale**

Des pressions de plus en plus fortes sont exercées sur le gouvernement pour qu'il mette le facteur humain au centre de ses politiques et programmes, c'est-à-dire pour qu'il tienne compte des conséquences sociales, juridiques et économiques de l'introduction de nouvelles technologies de l'information et des communications.

Nos objectifs stratégiques doivent répondre aux désirs croissants des Canadiens en matière de justice sociale, d'accessibilité plus grande aux services d'information et de communications de base, de possibilités accrues de s'exprimer par la culture et de protection contre certaines des conséquences néfastes des technologies de l'information de pointe.

## **L'unité canadienne**

L'unité canadienne repose sur l'expression de valeurs et d'une identité canadiennes. Les valeurs déterminent la culture et sont véhiculées par les moyens de communications. La culture est ce qui reflète l'identité du pays dans un monde où les valeurs et intérêts d'autres pays nous sont chaque jour présentées, dans notre foyer et au travail, grâce aux technologies modernes de communications.

Nos objectifs stratégiques doivent donc viser à répondre aux besoins particuliers des créateurs anglophones et francophones, de même que des industries et institutions culturelles grâce auxquelles l'expression tangible de ces valeurs rejoint tous les Canadiens. Il ne faut pas oublier que la créativité est aussi le principal élément de la recherche et du développement de nouvelles technologies de plus en plus importantes pour la production et la diffusion de contenu canadien.

## **L'efficacité du gouvernement**

La tâche du gouvernement fédéral se fait de plus en plus vaste pendant que les ressources pour l'accomplir diminuent. Par conséquent, on nous demande de redoubler d'efforts pour faire les choses plus efficacement et tirer le maximum de nos ressources humaines et financières.

Encore une fois, nous devons mettre «la personne» au centre de nos objectifs stratégiques. Nous devons aussi composer avec le problème de la limitation des ressources en montrant au travail et partout dans l'administration fédérale comment les technologies de l'information et les technologies de communications peuvent être mises à contribution pour exécuter les programmes et dispenser les services mieux et plus vite.

### **A. Politique culturelle et industries culturelles**

Le secteur culturel canadien comprend les "industries culturelles" — enregistrement sonore, film et vidéo, édition et radiodiffusion — ainsi que les arts d'interprétation, les arts visuels et l'artisanat, les musées, les établissements voués au patrimoine et les bibliothèques.

#### **Valeur économique globale**

Selon les données de Statistique Canada, l'impact direct du secteur des arts et de la culture, évalué d'après sa contribution au Produit national brut (au coût des facteurs) ou PNB, est estimé à 11,3 milliards de dollars (1989-1990), soit 1,97 pour 100 du PNB de l'ensemble de l'économie. En 1989-1990, les traitements, salaires et revenus supplémentaires de la main-d'oeuvre ont dépassé les 7,8 milliards de dollars. Pendant la même année, le secteur culturel a créé directement plus de 309 950 emplois. Ces chiffres ne tiennent pas compte des arts visuels parce qu'il est impossible de quantifier les revenus annuels et la production des artistes.

Dans ses interactions avec d'autres entreprises, qui lui fournissent les biens et services dont il a besoin, le secteur des arts et de la culture fait des dépenses considérables qui font apparaître une demande indirecte de biens et services pour d'autres secteurs d'activité. Cette contribution indirecte à l'économie est estimée à 5,8 milliards de dollars, de sorte que l'impact total, direct et indirect, du secteur sur le PNB a été de 17,1 milliards de dollars en 1989-1990, soit 2,99 pour 100 du PNB.

Le secteur des arts a de fortes répercussions économiques. C'est un secteur à très forte concentration de main-d'oeuvre, qui emploie du personnel très spécialisé possédant une formation professionnelle considérable. Les arts et la culture, qui dépendent de l'imagination, de la créativité et de la propriété intellectuelle, sont un exemple d'industrie essentielle à la croissance des sociétés postindustrielles. La main-d'oeuvre du secteur artistique est un bassin dont dépendent totalement nos industries culturelles : radiodiffusion, cinéma, édition du livre et enregistrement sonore. La qualité de leurs produits est directement proportionnelle au niveau d'excellence atteint par nos artistes. C'est précisément pour reconnaître l'importance de ceux-ci que la *Loi sur le Statut de l'artiste*, qui a reçu l'assentiment royal le 23 juin 1992, assure le statut professionnel de l'artiste au Canada.

En juin 1991, le Comité permanent des Communications et de la Culture a annoncé sa décision d'entreprendre une étude portant sur "les répercussions de la culture et des communications sur l'unité canadienne". Le Comité permanent a déposé son Rapport final intitulé *Culture et Communications: Les liens qui nous unissent* à la Chambre des communes.

Le Comité permanent recommande, entre autres, l'élaboration de politiques en matière de culture et de communications, l'élaboration d'un Accord sur la culture au Canada afin de favoriser la collaboration intergouvernementale. Le Ministère des Communications travaille, au nom du gouvernement, à la formulation d'une réponse aux recommandations.

## **B. Communications et convergence des technologies**

Le total de l'actif de l'industrie des télécommunications dépassait les 30 milliards de dollars en 1991 et les recettes qu'elle percevait près de 16 milliards de dollars, soit environ 3 p. cent du PIB. L'industrie est à l'aube d'une grande transformation qui surviendra au cours de la prochaine décennie. Ce changement est dû aux progrès technologiques comme les satellites, les fibres optiques et la micro-électronique ainsi que l'avènement de la révolution informatique et la tendance simultanée des sociétés à offrir des services nouveaux et traditionnels de télécommunication de façon plus concurrentielle que monopolistique. Au cours de cette période, de nouveaux investissements considérables seront vraisemblablement affectés à l'infrastructure des télécommunications et les rôles des institutions actuelles pourront subir des changements qui modifieront ultérieurement les tarifs et la prestation des services de télécommunication.

Il est nécessaire d'adopter une loi fédérale qui lierait les sociétés d'État provinciales à la législation fédérale afin qu'elles puissent être réglementées par le CRTC en vue de créer, dans toutes les régions du Canada, un marché concurrentiel viable pour les services et l'équipement de télécommunications. Au coeur de la nouvelle loi se trouve le cadre de la politique des télécommunications pour le Canada annoncée par le ministre des Communications en juillet 1987. Cette politique comporte deux objectifs principaux :

- Maintenir un service de téléphone abordable et universellement accessible;
- Favoriser le développement d'une infrastructure efficace des réseaux de télécommunications qui permettrait de fournir des services aux Canadiens au prix le plus bas possible;

Le nouveau projet de loi sur les télécommunications, déposé en février 1992, a été créé pour permettre l'application de la politique des télécommunications dans tout le Canada, d'une façon adaptée à chacune des régions et par un seul organisme de réglementation.





---

**Programme des communications  
et de la culture**

**Plan de dépenses 1993-1994**

---





---

## Table des matières

---

### Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	2-4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	2-6

### Section I

#### Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et réalisations récentes	
	1. Points saillants	2-7
	2. Sommaire des besoins financiers	2-9
	3. Examen des résultats financiers	2-12
B.	Données de base	
	1. Introduction	2-14
	2. Mandat	2-15
	3. Objectif du Programme	2-16
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	2-16
C.	Perspective de planification	
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	2-19
	2. Initiatives	2-20
	3. État des initiatives annoncées antérieurement	2-22
D.	Efficacité du Programme	2-25

### Section II

#### Analyse par activité

A.	Recherche et développement en communications	2-28
B.	Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications	2-41
C.	Gestion du spectre	2-60
D.	Télécommunications gouvernementales et échange d'information	2-68
E.	Services généraux	2-74

### Section III

#### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	
	1. Besoins financiers par article	2-82
	2. Besoins en personnel	2-83
	3. Dépenses en capital	2-84
	4. Paiements de transfert	2-86
	5. Recettes	2-89
	6. Coût net du Programme	2-90
	7. États financiers du fonds renouvelable	2-92
B.	Bureaux décentralisés de Communications Canada	2-94
C.	Glossaire	2-95
D.	Index par sujet	2-98

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
<b>Communications</b>			
<b>Ministère</b>			
1	Dépenses de fonctionnement	163 026	155 450
5	Dépenses en capital	54 449	47 199
10	Subventions et contributions	93 852	94 018
15	Versements à la Société canadienne des postes	78 300	112 000
(L)	Ministre des Communications - Traitement et allocation pour automobile	51	51
(L)	Contributions aux régimes d'avantage sociaux des employés	13 945	17 178
(L)	Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	(6 604)	(1 200)
Total du budgétaire		397 019	424 696
L20	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels</i>	10	10
L25	Prêts aux industries culturelles	5 030	8 070
Total du non-budgétaire		5 040	8 080
<b>Total du Ministère</b>		<b>402 059</b>	<b>432 776</b>

## Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1993-1994
<b>Ministère</b>		
1	Communications - Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année	163 026 000
5	Communications - Dépenses en capital	54 449 000
10	Communications - Subventions inscrites au Budget et contributions	93 852 400
15	Versements à la Société canadienne des postes pour les coûts liés aux envois de publications culturelles	78 300 000
L20	Prêts à des établissements et à des administrations sis au Canada, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux fins de l'article 35 de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i>	10 000
L25	Prêts à des industries culturelles pour encourager la croissance des industries canadiennes de l'édition, du film et de la vidéo et de l'enregistrement sonore	5 030 000

### Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1993-1994						Budget principal 1992-1993	
	Budgetaire					Non budgétaire	Total	
	Fonctionnement	Dépenses d'immobilisation	Paiements de transferts	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	Total	Prêts, dotations en capital et avances		
Recherche et développement en communications	45 917	43 553	10 226	6 368	93 328	—	93 328	78 767
Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications	112 994	1 113	78 087	992	191 202	5 040	196 242	242 036
Gestion du spectre	60 037	7 126	50	714	66 499	—	66 499	64 213
Télécommunications gouvernementales et échange d'information	220 399	1 950	—	228 259	(5 910)	—	(5 910)	(486)
Services généraux	43 754	2 657	5 489	—	51 900	—	51 900	48 246
	483 101	56 399	93 852	236 333	397 019	5 040	402 059	432 776

\* Le Budget principal de 1992-1993 a été réparti selon la nouvelle structure d'activités (voir page 2-16).

## B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<b>Budgétaire</b>				
<b>Programme des communications et de la culture</b>				
1	Dépenses de fonctionnement	156 381 000	157 790 000	157 434 500
5	Dépenses en capital	25 280 000	22 457 002	20 057 191
10	Subventions et contributions	95 345 900	114 463 901	114 459 554
15	Versements à la Société canadienne des postes	55 000 000	63 000 000	63 000 000
(L)	Ministre des Communications - Traitement et allocation pour automobile	51 100	55 358	55 358
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	16 652 000	18 242 450	18 242 450
(L)	Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	3 356 000	66 095 207	(7 658 813)
(L)	Remboursement de montants portés aux recettes d'exercices précédents	—	200 226	200 226
<b>Total du Programme - budgétaire</b>		352 066 000	442 304 145	365 790 466
<b>Non budgétaire</b>				
(L)	Télesat Canada - Prêts en vertu de la <i>Loi de la Télesat Canada</i> , Article 42 Limite 40 000 000 \$ (Net)	—	40 000 000	—
L20	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i> (Brut)	10 000	10 000	—
L21	Prêts à des industries culturelles pour encourager la croissance des industries canadiennes de l'édition, du film et de la vidéo et de l'enregistrement sonore	—	7 000 000	7 000 000
<b>Total du Programme - non budgétaire</b>		10 000	47 010 000	7 000 000

---

## **Section I**

### **Aperçu de programme**

---

#### **A. Plans pour 1993-1994 et réalisations récentes**

##### **1. Points saillants**

Les points saillants du Programme des communications et de la culture pour 1993-1994 et ses réalisations récentes sont les suivants :

- en 1993-1994, le Centre de recherches sur les communications (CRC) introduira de nouvelles orientations stratégiques quant à sa gestion découlant de la grande rationalisation de la recherche entreprise en 1992-1993 pour s'assurer que ses projets de recherche reflètent les tendances de l'avenir et les besoins de ses clients (voir page 2-30);
- la reconnaissance de l'importance des artistes dans la société canadienne en légiférant sur le statut de l'artiste (voir page 2-48);
- l'introduction de deux nouveaux services de télécommunications au Canada au cours des années 1992-1993 et 1993-1994. Les téléphones numériques sans fil et le service téléphonique public air-sol qui offriront aux entreprises canadiennes un nouvel outil pour accroître la productivité, créer des sources de revenu et des possibilités d'emploi dans le secteur manufacturier, la recherche et développement, l'administration et les ventes (voir page 2-65);
- en 1992-1993, le Ministère s'est vu confier la responsabilité du Programme des expositions universelles, qui relevait auparavant d'Affaires extérieures et commerce extérieur Canada. Ce Programme doit préparer la participation du Canada à Expo 93 à Taejon (Corée). A compter de 1992-1993, un budget total de 12,95 millions de dollars sur deux ans sera alloué à Expo '93 (voir page 2-77);
- la conclusion en 1992-1993 et dans les années à venir de plusieurs ententes fédérales-provinciales avec la région de l'Atlantique et l'Ouest du Canada afin de promouvoir le secteur culturel et celui des télécommunications. Ces ententes se sont révélées efficaces pour répondre aux besoins particuliers des différentes régions du pays (voir page 2-20);
- la constitution, en 1992-1993, du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) et de l'Institut canadien de conservation (ICC) comme organismes de service spéciaux bénéficiant d'une marge de manoeuvre accrue pour gérer et exécuter les programmes à l'intention de leurs clientèles respectives. Le mandat du RCIP consiste à créer pour les musées et les muséologues canadiens des possibilités d'enregistrer, de gérer, de consulter et de diffuser l'information relative au patrimoine canadien (voir page 2-45). Pour sa part, l'ICC, en vertu de son mandat, cherche à promouvoir l'entretien judicieux et la préservation des biens culturels mobiliers du Canada et à faire progresser la pratique, la science et la technologie de la conservation (voir page 2-44);



- l'établissement en 1992-1993 d'un réseau national de recherche et développement, et la création d'une nouvelle dimension de recherche axée sur la technologie des médias électroniques, notamment la technologie multimédia. Les activités dans ce dernier domaine iront de la recherche appliquée au développement expérimental. Le Ministère cherche à faciliter la conception et la création de produits et de services, préconcurrentiels dans les secteurs privé et public. La technologie est transférée au moyen de projets pilotes et d'associations avec des entreprises privées et des universités. Le Ministère contribue à l'objectif de prospérité nationale en améliorant les produits et la compétitivité des entreprises canadiennes (voir page 2-36);
- en 1992-1993, le Ministère a négocié les sections de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) consacrées aux télécommunications et à la culture (voir page 2-78);
- en 1992-1993, le Ministère a largement accru son aide aux éditeurs canadiens en ajoutant 18 millions de dollars au Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition. De même, il a amorcé le remplacement des subsides postaux par un programme d'aide directe à l'industrie canadienne de l'édition (voir page 2-53);
- le 27 février 1992, le Ministère a déposé la loi sur les télécommunications (Projet de loi 62) modifiant les textes législatifs existants pour veiller à ce que le système des télécommunications du Canada puisse répondre à l'évolution rapide de la technologie et à la demande du marché, aidant ainsi notre pays à demeurer compétitif à l'échelle internationale et rendant aussi service aux consommateurs (voir page 2-58);
- les Canadiens sont de plus en plus préoccupés par les menaces éventuelles pour leur vie privée pouvant découler de nouveaux services de communications; en 1992-1993 le Ministère a pris des mesures pour protéger les consommateurs contre certains abus (voir page 2-59);
- la participation du Ministère à la Stratégie pour l'intégration des personnes handicapées est axée sur les applications informatiques et de communications pour les personnes handicapées. Parmi les projets entrepris ou poursuivis en 1992-1993, citons Blissnet, un téléphone informatisé symbolique pour les malentendants; Audicône, qui assurera l'accès à des logiciels spécialisés aux malvoyants; une étude sur les adultes âgés, qui déterminera comment ceux-ci réagissent aux dispositifs à télécommande et à la technologie adaptative et s'y adaptent, et les quotidiens accessibles aux non voyants, un service diffusant un quotidien sur la portion non utilisée des signaux de télévision;
- par suite d'une collaboration étroite avec l'industrie et les gouvernements provinciaux, le Ministère a élaboré et négocié la création d'un clavier bilingue national. L'Association canadienne de normalisation a approuvé cette nouvelle norme pour l'anglais et le français en 1992-1993. La production commerciale a débuté et les premières ventes ont été faites à des organismes du secteur public et privé;
- en 1991-1992, par sa participation à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications, le Ministère a aidé à assurer aux Canadiens l'accès à la portion du spectre techniquement utilisable requise pour les services existants et de nouveaux services comme de nouvelles générations de téléphone cellulaire, la radiodiffusion sonore numérique et la télévision haute définition (voir page 2-64).

## 2. Sommaire des besoins financiers

**Tableau 1 : Besoins financiers par activité<sup>1</sup>**

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994			Prévu 1992-1993		Détails à la page
	Dépenses	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes	Dépenses nettes	Différence nette	
Budgétaire						
Recherche et développement en communications	99 696	6 368	93 328	85 868	7 460	2-29
Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications	192 194	992	191 202	257 162	(65 960)	2-42
Gestion du spectre	67 213	714	66 499	68 334	(1 835)	2-61
Télécommunications gouvernementales et échange d'information	222 349	228 259	(5 910)	(490)	(5 420)	2-68
Services généraux	51 900	—	51 900	47 603	4 297	2-74
Total	633 352	236 333	397 019	458 477	(61 458)	
Non-Budgétaire						
Prêts <sup>2</sup>	5 040	—	5 040	8 080	(3 040)	
Total du Programme	638 392	236 333	402 059	466 557	(64 498)	
Recettes à valoir sur le Trésor <sup>3</sup>	117 276			111 560		
Ressources humaines (ÉTP)*	2 619			2 508		

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

<sup>1</sup> Une nouvelle structure d'activités a été adoptée en 1992-1993. Les nouvelles activités sont présentées à la page 2-16.

<sup>2</sup> Il convient de noter qu'une somme de 10 000 \$ concerne des prêts consentis à des institutions et à des administrations publiques du Canada; le solde servira à des prêts aux industries culturelles pour favoriser la croissance des industries de l'édition canadienne, du film et de la vidéo et de l'enregistrement sonore. Ces prêts sont administrés par l'activité Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications.

<sup>3</sup> Les recettes à valoir sur le Trésor sont, pour la plupart, générées par l'activité Gestion du spectre.

**Explication de la différence :** Les postes importants qui ont contribué à la diminution nette de 64,5 millions de dollars (ou 13,8 pour 100) pour les besoins de 1993-1994 par rapport aux prévisions de 1992-1993 sont les suivants :

(en millions de dollars)

• ressources supplémentaires pour le programme MSAT;	11,2
• transfert de ressources du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur pour le Programme des expositions universelles y compris les ressources pour la participation du Canada à Expo' 93 à Taejon, Corée;	10,0
• ressources accrues pour l'établissement d'un réseau national de recherche et développement et pour un programme d'incitation à la recherche et au développement dans la région de Montréal;	2,8
• ressources supplémentaires pour les ajustements salariaux déjà approuvés;	2,8
• ressources pour une contribution au Design Exchange à Toronto;	1,8
• ressources accrues pour la contribution canadienne à l'Union internationale des télécommunications;	1,6
• ressources supplémentaires pour des contributions en vertu du Programme d'aide à l'édition;	1,0
• ressources accrues pour le Programme de gestion du spectre;	0,8
• ressources supplémentaires pour la contribution à la Fondation Héritage Canada	0,4
• ressources pour mettre en oeuvre la stratégie pour l'intégration des personnes handicapées;	0,3
• cessation du financement pour le projet relié à la santé et sécurité;	(2,7)
• diminution des ressources pour les ententes fédérale/provinciales;	(3,0)
• réduction de l'autorisation ministérielle de consentir des prêts aux industries culturelles;	(3,0)
• réduction permanente des dépenses de communications et de fonctionnement résultant du Discours du budget du 25 février 1992 et réduction permanente à la catégorie de la gestion;	(3,2)
• réduction des ressources par suite de l'adoption de la loi relative aux pensions de la fonction publique;	(3,7)

- cessation du financement pour la modernisation de la technologie de l'information du Ministère; (4,2)
- surplus prévu de l'ATG; (5,4)
- cessation du financement pour le Monument national et le Musée de l'humour à Montréal, pour les études de faisabilité de la salle de concert à Edmonton et pour le Interactive Communications Complex à Brantford en Ontario; (9,1)
- cessation du financement pour des projets d'infrastructures culturelles au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Alberta; (12,7)
- conformément à l'Exposé économique et financier du ministre des Finances du 2 décembre 1992, réduction de 10 pour 100 aux ententes fédérale/provinciales, aux subventions et contributions et aux autres subsides et réduction de 5 pour 100 des budgets de fonctionnement; (25,0)
- remplacement du paiement applicable aux tarifs postaux de la Société canadienne des postes par des paiements aux éditeurs de livres. (25,0)

**Explication des prévisions de 1992-1993 :** Les prévisions de 1992-1993 sont fondées sur les renseignements que possédait la direction au 1er décembre 1992.

- a) Les prévisions tiennent compte des mesures annoncées dans le Budget du 25 février 1992. Une réduction de 1,8 million de dollars a été imposée au budget de fonctionnement du Ministère et les activités de communication ont été réduites de 760 000 \$.
- b) Comme suite à l'Exposé économique et financier du 2 décembre 1992, des réductions supplémentaires de l'ordre de 5,5 millions de dollars seront imposées d'ici la fin de l'année financière aux dépenses de fonctionnement et aux subventions et contributions.
- c) Les prévisions de 1992-1993 s'élèvent à 432 776 000 \$ soit 7,8 pour 100 de plus que le montant qui était inscrit au Budget principal de 1992-1993. La différence de 33 781 000 \$ autorisée lors du Budget de dépenses supplémentaires (A) de 1992-1993, est attribuable aux principaux postes suivants :

(en millions de dollars)

- ressources accrues pour des contributions dans le cadre du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition; 18,0
- ressources supplémentaires pour le Programme d'encouragement à la recherche et au développement géré par le Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail à Montréal; 5,5



ressources supplémentaires pour le Programme de gestion du spectre;	4,6
ressources accrues pour des contributions à des projets d'infrastructures culturelles;	3,5
ressources supplémentaires pour des accords de coopération avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse sur le développement culturel.	2,2

### 3. Examen des résultats financiers

Le tableau 2 résume les principaux changements survenus au chapitre des besoins financiers en 1991-1992.

**Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992**

(milliers de dollars)	1991-1992				
	Réal			Budget principal	Différence
	Dépenses brutes	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes		
<b>Budgétaire</b>					
Recherche et développement en communications	64 943	4 817	60 126	60 703	(577)
Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications	209 934	1 190	208 744	180 282	28 462
Gestion du Spectre	57 060	714	56 346	61 304	(4 958)
Télécommunications gouvernementales et échange d'information	196 865	203 185	(6 320)	4 446	(10 766)
Services généraux	46 894	—	46 894	45 331	1 563
	575 696	209 906	365 790	352 066	13 724
<b>Non-budgétaire</b>					
Prêts	7 000	—	7 000	10	6 990
	582 696	209 906	372 790	352 076	20 714
Ressources humaines (ÉTP)*			2 392	2,426	(34)

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

**Note:** Pour fins de comparaison, les données pour 1991-1992 ont été réparties selon la nouvelle structure d'activités.

**Explication de la différence :** La différence entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal de 1991-1992 s'élève à 20 714 000 \$ (5,9 pour 100) et provient surtout des postes suivants :

	(en milliers de dollars)
• ressources nécessaires à la mise en oeuvre de nouvelles initiatives, y compris les ressources non budgétaires (voir ci-dessous);	54 277
• ressources supplémentaires pour le régime d'avantages sociaux des employés;	1 590
• recettes à valoir sur le crédit inférieures aux prévisions;	9 012
• fonds non utilisés de l'ensemble des crédits budgétaires en raison du gel imposé sur les dépenses gouvernementales;	(8 273)
• économies réalisées par l'Agence des télécommunications gouvernementales;	(20 464)
• application des mesures du Budget du 27 février 1991.	(13 374)

En 1991-1992, des ressources supplémentaires de \$32 704 000 ont été accordées par le truchement des budgets supplémentaires et le Ministère a affecté les économies réalisées suite au gel des dépenses et à l'application des mesures du Budget de février 1991 au financement des initiatives qui suivent:

* contributions à des projets d'infrastructures culturelles au Québec, en Alberta et en Colombie-Britannique;	13 950
* ressources supplémentaires pour les paiements à la Société canadienne des postes pour défrayer les coûts associés aux frais postaux des publications culturelles;	8 000
* contributions en vertu des ententes de coopération avec l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario et le Nouveau-Brunswick concernant le développement culturel;	3 500
* contributions en vertu d'ententes de partenariat avec l'Alberta et la Saskatchewan pour le développement des technologies;	3 231
* ressources non budgétaires pour des prêts aux industries culturelles du Fonds de développement des industries culturelles;	7 000
* ressources budgétaires pour l'administration du fonds de développement des industries culturelles;	2 000
* contribution au Interactive Communications Complex à Brantford, Ontario;	2 500
* mise en oeuvre de l'entente Canada/France dans le domaine des musées;	1 500
* subventions aux écoles nationales de Ballet et de Théâtre;	1 630



* paiements à l'Institut canadien de recherches sur les entreprises culturelles;	1 200
* transfert permanent du ministère de la Défense nationale pour la prestation de services de recherche et développement;	1 922
* contributions à divers organismes culturels et de radiodiffusion;	3 724
* contribution au Centre d'archéologie et d'histoire de Montréal;	1 500
* contributions à divers organismes de recherche et entreprises de télécommunications.	2 620

## **B. Données de base**

### **1. Introduction**

Le ministère des Communications, qui administre le Programme des communications et de la culture, fait partie du portefeuille des communications et de la culture. Le reste du portefeuille est composé de treize organismes et sociétés d'État (voir la section intitulée Aperçu du portefeuille, Chapitre 1).

C'est essentiellement le sentiment de partager des valeurs et des objectifs, d'avoir un projet collectif et une même volonté qui donne à un peuple son identité. La culture joue un rôle crucial dans la création d'une identité canadienne, garante de l'unité du pays. L'expression culturelle permet aux Canadiens de communiquer, non seulement entre eux mais aussi avec le monde extérieur. En outre, dans un contexte international marqué de plus en plus par la concurrence, les chances de succès de l'industrie canadienne reposent avant tout sur le dynamisme individuel et collectif des Canadiens - leur créativité, leur niveau de connaissance, leur esprit d'innovation et leur capacité de communiquer les produits de leur imagination.

Dans cette perspective, la mission et la structure du Programme des communications et de la culture témoignent de la reconnaissance par le gouvernement, de l'enchevêtrement inextricable et de l'interdépendance du message et du média, c'est-à-dire, l'information créée et les moyens utilisés pour la diffuser. C'est pourquoi le Ministère doit traiter une vaste gamme de questions et travailler dans de multiples domaines allant du secteur hautement technique des satellites et des techniques de télécommunication et systèmes de transmission par fibre optique au monde beaucoup moins matériel du théâtre, des arts, de la musique et du cinéma.

Les activités du Ministère comprennent l'élaboration de politiques, la réglementation et la recherche interne. En outre, le Ministère administre un réseau de services de télécommunications à l'échelle du gouvernement fédéral et fournit une aide financière et technique à des entreprises et organismes oeuvrant dans les domaines des communications et de la culture.

La réglementation du spectre des fréquences radioélectriques est importante pour une multitude de Canadiens, depuis les usagers de la téléphonie cellulaire jusqu'aux pêcheurs et aux radioamateurs. Même les appareils les plus ordinaires, tels que les téléphones sans fil et les dispositifs d'ouverture de portes de garage, doivent être réglementés par des normes afin

d'en assurer le bon fonctionnement. Les établissements commerciaux et publics bénéficient eux aussi des efforts de réglementation dans ce domaine. Les radiodiffuseurs, les compagnies aériennes, les services de taxi, d'incendie, de police, d'ambulance et beaucoup d'autres organismes doivent pouvoir utiliser des fréquences exemptes de brouillage.

Le Programme des communications et de la culture offre une aide et des services importants à d'autres ministères et organismes fédéraux. Par exemple, la gestion du spectre, indispensable à l'évaluation par le CRTC des demandes de licences de radiodiffusion, joue un rôle tout aussi important dans l'inspection des stations radio de navire pour le compte de Transports Canada que dans la prestation de données techniques au ministère de la Défense nationale (MDN). En outre, le Ministère travaille étroitement avec le ministère des Affaires extérieures à faire en sorte que les droits et les intérêts des Canadiens en matière d'affaires culturelles et de communications soient sauvegardés à l'échelle internationale, tout particulièrement en ce qui a trait à l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques, et de l'orbite des satellites géostationnaires, aux normes concernant l'équipement et aux ententes culturelles.

Un grand nombre de projets de recherche et de développement sont menés par le Ministère en vertu d'ententes interministérielles conclues avec d'autres ministères tel que le MDN. La liaison avec l'industrie et les universités comprend la participation à des programmes d'autres ministères notamment le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches du Canada et ceux de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest.

Dans le domaine culturel, d'autres ministères délèguent certaines responsabilités au nôtre, par exemple, le ministère du Revenu du Canada a délégué au Ministère la responsabilité d'administrer le Programme d'émission des visas de films canadiens et Revenu Canada, Impôt, a transféré à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels la responsabilité de déterminer et attester, aux fins de l'impôt sur le revenu, la juste valeur marchande de biens culturels donnés à des établissements désignés. Le personnel du Ministère conseille aussi le ministre des Communications à propos de toutes questions concernant les organismes et sociétés d'État culturels relevant de sa compétence. Le ministère des Communications travaille également avec Industrie, Science et Technologie Canada dans des domaines comme celui du design et également avec Emploi et Immigration Canada dans le domaine de la formation professionnelle.

La décentralisation de la gestion et de la prise de décision permet au Ministère de mieux connaître les besoins et les aspirations de la communauté et assurer ainsi un meilleur service de mise en oeuvre des programmes, de profiter davantage de l'expertise des employés des bureaux régionaux dans les domaines de leur compétence et de rehausser leur sentiment d'appartenance. Les directeurs exécutifs des régions ont vu un accroissement de leurs responsabilités et le sous-ministre adjoint, Québec, a un mandat élargi qui incorpore toutes les opérations de cette région. Ces mesures, facilitent grandement la gestion d'importants dossiers et programmes relatifs aux politiques de la culture et des communications suscités à travers le pays.

## **2. Mandat**

Les principaux fondements législatifs qui constituent les assises du Programme des communications et de la culture sont la Loi sur la radiocommunication, la Loi sur la radiodiffusion, la Loi sur le ministère des Communications, la Loi sur les télégraphes, la Loi

nationale sur les attributions en matière de télécommunications, la Loi de la Télévision Canada, la Loi sur les chemins de fer, la Loi sur le Conseil des arts du Canada, la Loi sur la Bibliothèque nationale, la Loi sur le Centre national des arts, la Loi sur les Musées, la Loi sur les Archives nationales du Canada, la Loi nationale sur le film, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines.

### **3. Objectif du Programme**

L'objectif du Programme des communications et de la culture est de veiller à ce que nos services de communications évoluent de manière ordonnée, au premier plan des progrès mondiaux, tout en continuant de répondre à un coût raisonnable aux besoins de l'ensemble des Canadiens, en plus de veiller à ce que les Canadiens puissent profiter de l'accès à une vaste sélection de services et de produits culturels canadiens.

### **4. Organisation du Programme en vue de son exécution**

**Structure des activités :** Auparavant divisé en quatre activités, le Programme des communications et de la culture se compose maintenant de cinq activités.

En raison des modifications importantes apportées au cours des dernières années dans les mécanismes de mise en oeuvre des programmes, le Ministère a dû procéder à un remaniement de sa structure d'activités. Ce remaniement a été rendu nécessaire à la suite de la décentralisation en 1991-1992 de plusieurs activités du siège social, principalement de la gestion du Programme d'initiatives culturelles et du Programme d'aide aux musées. D'une part, les régions sont devenues des points de service privilégiés offrant une vaste gamme de services ministériels, allant de la gestion du spectre au support aux différentes manifestations de la culture; d'autre part, les dimensions locales, régionales et provinciales sont mieux intégrées à l'élaboration des politiques.

La deuxième modification résulte du statut d'Institut de recherche attribué au Centre de recherche sur les communications depuis le 1er avril 1992. Ainsi, l'Institut de recherche sur les communications et parallèlement le Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail bénéficient d'une plus grande marge de manoeuvre pour fonctionner dans un contexte de recherche de plus en plus spécialisé et axé sur les besoins du marché.

La troisième modification qui intègre dans la même activité les fonctions d'élaboration des politiques pour le développement des télécommunications et des nouveaux médias et les affaires culturelles reconnaît la convergence des technologies de communications et du contenu culturel diffusé et rendu accessible à tous par l'utilisation de ces technologies.

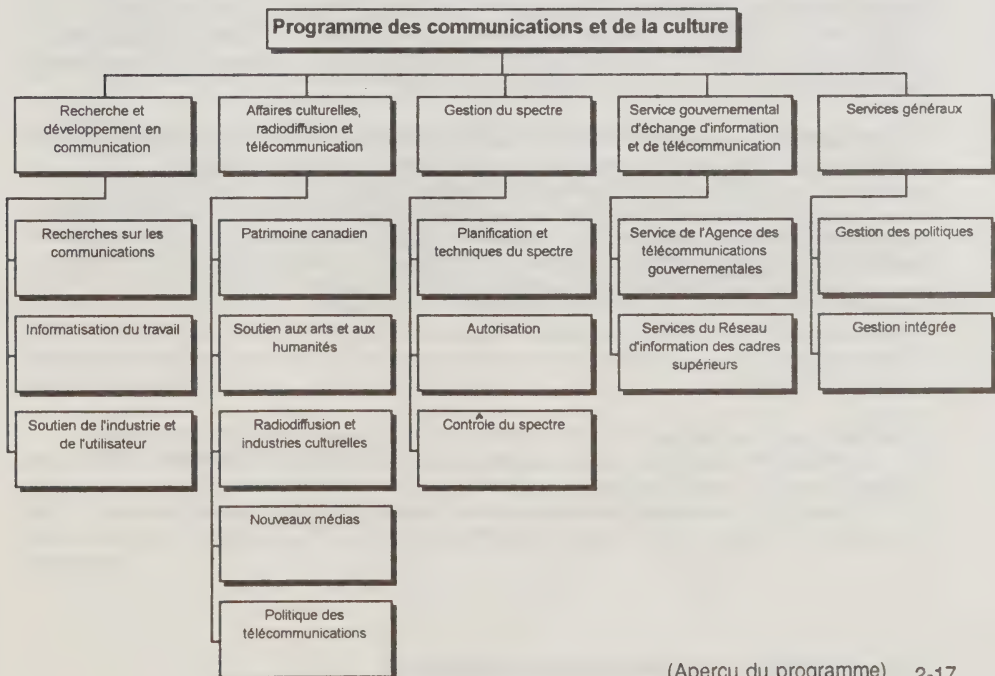
Finalement, la nouvelle structure d'activités reconnaît le niveau de services d'information et de télécommunications rendus aux ministères fédéraux.

Pour faciliter la comparaison entre les plans établis lors du Budget des dépenses principal précédent et ce nouveau plan, le tableau présenté à la page suivante établit la correspondance entre l'ancienne dénomination des activités et celle qui est utilisée dans ce document.

## Ancienne Structure



## Nouvelle structure





Un parallèle peut être établi entre l'activité Télécommunications et technologie et l'activité Recherche et développement en communications en ce sens que la majeure partie des responsabilités de l'ancienne activité Télécommunications et technologie relève maintenant de l'activité Recherche et développement en communications. L'information concernant les ressources des services de soutien sur place et services techniques est comprise dans cette nouvelle activité. L'activité Coordination des politiques et gestion intégrée s'intitule maintenant l'activité "Services généraux". La création de la nouvelle sous-activité intitulée "Nouveaux médias" démontre que le Ministère doit prendre des initiatives pour réagir à l'impact que cause le changement technologique aux niveaux du contenu et des services ainsi qu'au niveau de la compétition, parmi la variété de médias et entre ces derniers. L'activité "Télécommunications gouvernementales et échange d'information" englobe les services de télécommunications fournis aux ministères et agences du gouvernement.

L'activité Recherche et développement en communications comprend la recherche sur les communications effectuée par l'Institut de recherche en communications, l'informatisation du travail qui relève du Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail et du soutien de l'industrie et de l'utilisateur. L'activité Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications est impliquée dans la formulation de politiques canadiennes de la culture, de la radiodiffusion, des nouveaux médias et des télécommunications et dans l'aide aux industries et organismes culturels. L'activité Gestion du spectre s'occupe de l'administration de l'utilisation et du développement à l'échelle nationale du spectre des radiofréquences et, par le truchement d'accords et de règlements internationaux, de la protection des droits du Canada à l'utilisation du spectre. L'activité Télécommunications gouvernementales et échange d'information fournit de l'information, des services et installations de télécommunications aux ministères et organismes fédéraux par l'Agence des télécommunications gouvernementales et le Réseau d'information des cadres supérieurs. Le soutien à l'administration des stratégies et des opérations pour l'ensemble du Ministère est assumé par l'activité Services généraux, la fonction de relation internationale comprenant la gestion du Programme d'expositions universelles récemment transféré des Affaires extérieures et du commerce extérieur relève également de cette activité. Plus de détails concernant les efforts déployés par chaque activité sont présentés dans la Section II, l'Analyse par activité.

**Organisation :** Les cinq activités constitutives du Programme des communications et de la culture sont exercées par sept secteurs et quatre régions. Les responsabilités organisationnelles à l'égard des activités du programme sont indiquées au tableau 3. Le champ d'activité Secteur du Québec et des régions (Atlantique, Ontario, Centre et Pacifique) recouvre la totalité du mandat et des activités du Ministère. Le tableau 3 indique aussi la répartition des ressources pour 1993-1994. Il n'y a pas de lien direct entre un secteur et une activité; plusieurs secteurs sont engagés dans plus d'une activité.

**Tableau 3 : Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités en 1993-1994 (en milliers de dollars)**

	Sous-Ministre								Total de l'activité
	Recherche et Spectre	Politique des communications	Arts et patrimoine	Opérations régionales	Québec	Coordination des politiques	Gestion intégrée	CRC	
Recherche et développement en communications	44 766	1 673			16 077			30 812	93 328
Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications		126 835	53 226	12 552	3 629				196 242
Gestion du spectre	25 680	702		31 400	8 717				66 499
Télécommunications gouvernementales et échange d'information	(5 910)								(5 910)
Services généraux	7 591					28 679	15 630		51 900
<b>Total</b>	<b>72 127</b>	<b>129 210</b>	<b>53 226</b>	<b>43 952</b>	<b>28 423</b>	<b>28 679</b>	<b>15 630</b>	<b>30 812</b>	<b>402 059</b>

\* Les coûts prévus pour le Cabinet du Ministre et celui du Sous-ministre sont compris dans l'activité Services généraux.

## C. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le 2 décembre 1992, le ministre des Finances présentait un Exposé économique et financier dans lequel il faisait état des profonds changements qui modèlent, non seulement notre économie, mais l'économie mondiale toute entière. Cette nouvelle économie offre bien des occasions à condition d'accepter des ajustements et une certaine restructuration. Ainsi, compte tenu de ce climat, le gouvernement s'est donné comme objectif principal de donner aux Canadiens une sécurité économique et des possibilités d'avenir pour eux et leurs descendants. Cet exposé avait pour thème principal l'investissement dans la croissance par l'investissement dans les ressources humaines, les infrastructures publiques et dans les politiques qui améliorent notre économie.

Conformément à ce thème, le ministère des Communications oeuvrera, en collaboration avec d'autres ministères et le secteur privé, à la mise au point d'un réseau d'information à grande capacité et à grande vitesse, à la fine pointe du progrès technique d'un bout à l'autre du pays. Ce réseau utilisera des fibres optiques aptes à acheminer rapidement d'importants volumes d'information entre, par exemple, scientifiques, ingénieurs et chercheurs du milieu de l'éducation.



Le ministère des Communications doit veiller à ce que les Canadiens puissent bénéficier de services de télécommunication efficaces et abordables, tout en préservant un certain équilibre entre les priorités technologiques, économiques et sociales. Ainsi, le Ministère a un rôle de premier plan à jouer quant au maintien de l'équilibre entre la volonté des Canadiens de voir protéger leurs vies privées et les avantages économiques et sociaux découlant des nouveaux services et produits de télécommunication de pointe. C'est pourquoi le ministre des Communications a dévoilé en décembre 1992 les principes de protection de la vie privée. Cette première annonce sera suivie par des travaux concrets menant au respect de ces principes.

Il est inévitable que les réductions de 5 pour 100 des dépenses de fonctionnement prévues de l'administration fédérale auront des répercussions sur le niveau des services que le gouvernement peut assurer aux Canadiens. À court terme, il ne sera tout simplement plus possible de "faire plus avec moins". Le défi de la gestion réside dans la satisfaction des pouvoirs publics et la création d'une structure organisationnelle apte à assurer l'atteinte des objectifs fixés. Il faut que les réformes contribuent au bon déroulement des projets qui ont pour but l'atteinte des objectifs. Le Ministère se doit, d'une part, d'adopter les principes établis par les pouvoirs parlementaires et les réaliser de la meilleure façon possible et ce dans le respect de ses ressources. C'est pourquoi le ministère des Communications oeuvrera à servir au mieux le public et sa clientèle en cherchant à promouvoir des partenariats avec l'entreprise privée et d'autres ordres de gouvernement.

Le partenariat et la collaboration avec les provinces et le secteur privé a été un souci constant du Ministère. Depuis déjà quelques années, il caractérise les travaux du ministère des Communications. La conjoncture actuelle fait que cette approche de travail concerté entre les intervenants est nécessaire si l'on veut assurer le plus grand bénéfice possible pour le milieu et tous les Canadiens. Les provinces sont, par les pouvoirs dont elles disposent notamment dans le domaine de la culture, des partenaires indispensables à la conception de la nouvelle vision canadienne. À ce titre, plusieurs d'entre elles sont des partenaires privilégiés du gouvernement canadien avec lequel elles ont signé des ententes de développement économique et régional. De plus, le Ministère recherchera la collaboration de l'entreprise privée dans des domaines tels la télédiffusion, les télécommunications et les industries culturelles. La participation du secteur privé aux travaux du Ministère est une condition sine qua non compte tenu de son importance financière. L'industrie sera la première à bénéficier des retombées économiques d'une mise en marché plus agressive de ses produits.

## **2. Initiatives**

Le Ministère a lancé les initiatives suivantes afin de promouvoir, dans les régions, le développement des technologies dans le domaine de la culture et des communications.

**Entente de coopération — Terre-Neuve (développement culturel) :** Cette entente de coopération de cinq millions de dollars (dont le fédéral et le gouvernement provincial se partagent les frais dans une proportion respective de 70 pour 100 et 30 pour 100) a été signée le 24 juillet 1992. Au cours des quatre prochaines années, l'entente visera à optimiser les bénéfices économiques du secteur culturel de la province et à en améliorer la viabilité économique et la stabilité. Ainsi les projets mis en oeuvre encourageront la diversification des

produits culturels, le développement des marchés, renforceront les compétences techniques, l'entrepreneuriat, la gestion et la mise en marché et appuieront l'application des nouvelles technologies. L'entente contribuera aussi à la conscientisation culturelle ainsi qu'à la promotion de produits, services et activités culturels de qualité.

#### **Entente de coopération — Nouvelle-Écosse (développement culturel) :**

Cette entente de coopération de cinq millions de dollars (dont le fédéral et la province se partagent également les frais) a été signée le 27 août 1992. Au cours des trois prochaines années, le but de l'entente sera de développer, d'augmenter et d'améliorer les effets économiques à long terme du secteur culturel de la province. Elle visera le renforcement de l'économie de la Nouvelle-Écosse par le soutien à la croissance et à la diversification du secteur culturel; elle stimulera l'investissement financier et le développement des ressources humaines; elle supportera des standards d'excellence des produits culturels et elle encouragera et fera la promotion de l'identité culturelle distincte de la Nouvelle-Écosse et elle supportera l'innovation et l'application de nouvelles technologies dans le secteur culturel.

**Entente d'association — Alberta (industries culturelles) :** Cette entente d'association de sept millions de dollars (dont les frais sont également partagés entre le gouvernement fédéral et la province) a été signée le 22 avril 1992. Au cours des cinq prochaines années, l'entente permettra de mettre en oeuvre des projets ou des programmes précis qui visent à affermir la viabilité économique à long terme des entreprises culturelles de l'Alberta. Plus particulièrement, elle fournira de l'aide aux industries culturelles pour mettre sur pied des initiatives de gestion, développer et étendre les réseaux de distribution de commercialisation nationaux et internationaux de même que pour former et développer une main-d'oeuvre composée de professionnels hautement qualifiés.

**Entente d'association — Manitoba (technologie de communications) :** Cette entente de 10 millions de dollars (dont le fédéral et la province se partagent également les frais) a été signée en novembre 1992. Au cours des quatre prochaines, le but de l'entente sera de stimuler le secteur des technologies de télécommunications stimulant par le fait même le développement économique et soutenant une haute qualité d'emploi. Plus particulièrement, on travaillera à promouvoir l'implication des industries de communications dans le développement d'initiatives nationales et régionales, à maintenir les investissements du secteur privé et à stimuler de nouveaux dans le domaine des technologies de communications et à encourager l'application de nouvelles technologies pour renforcer la compétitivité des compagnies manitobaines au plan national et international.

**Tableau 4 : Coût des nouvelles initiatives**

(en milliers de dollars)			
Initiatives	1993-1994*	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1993	Coût total du projet
	\$	\$	\$
Ententes fédérale-provinciales			
Développement culturel			
- Terre-Neuve	405	400	3 500
- Nouvelle-Écosse	450	500	2 500
- Alberta	1 076	1 495	3 500
Technologie de communications			
- Manitoba	1 710	—	5 000

\* Les données de 1993-1994 tiennent compte de la coupure de 10 pour 100 imposée aux ententes fédérale/provinciales par suite de l'Exposé économique du ministre des Finances.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Le Ministère compte un certain nombre de projets en cours. Le tableau 5 expose les coûts d'origine et les coûts estimatifs de ces projets.

**Tableau 5 : Coût des initiatives existantes**

(en milliers de dollars)			
Initiatives	1993-1994*	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1993	Coût total du projet
	\$	\$	\$
Ententes d'association			
Développement culturel			
- Saskatchewan	871	747	2 500
Technologies de communications			
- Saskatchewan	849	2 299	5 000
- Alberta	942	3 121	5 000
Service de lecture radiophonique à l'intention des personnes incapables d'utiliser les imprimés	—	600	600
Ententes de coopération			
Développement culturel			
- Île-du-Prince-Édouard	630	4 500	5 700
- Nouveau-Brunswick	450	1 300	2 500

\* Les données de 1993-1994 tiennent compte de la coupure de 10 pour 100 imposée aux ententes fédérale/provinciales par suite de l'Exposé économique du ministre des Finances.



**Entente d'association—Saskatchewan (culture):** Cette entente d'association de cinq millions de dollars, d'une durée de quatre ans (dont les frais sont partagés également entre les gouvernements fédéral et provincial) a été signée en octobre 1991. Dans le cadre de cette entente, des programmes ou des projets sont mis en oeuvre pour soutenir la viabilité économique à long terme du secteur culturel, en mettant l'accent sur les industries culturelles. Les programmes sont axés sur l'établissement et l'expansion de réseaux provinciaux, nationaux et internationaux de commercialisation et de distribution des industries culturelles de la Saskatchewan ainsi que sur la constitution d'une réserve de ressources humaines plus riche pour ces industries, afin de rendre les films, les enregistrements sonores et les livres produits par les habitants de la Saskatchewan plus accessibles au public national et international.

**Entente d'association—Saskatchewan (technologie de communications):**

Cette entente d'association de 10 millions de dollars, d'une durée de cinq ans (dont les gouvernements fédéral et provincial se partagent également les frais) a été signée le 12 septembre 1991. L'entente est axée sur les objectifs suivants : maximiser le développement et la croissance des industries, des technologies et de l'infrastructure des communications; accroître la disponibilité des services dans les zones rurales et éloignées de la Saskatchewan grâce aux technologies des communications afin de promouvoir la diversification et la croissance économiques; favoriser l'application des nouvelles technologies des communications, ainsi que le développement et la mise en oeuvre de systèmes d'information de pointe.

**Entente d'association—Alberta (technologie de communications):** Les gouvernements fédéral et provincial se partagent également les frais relatifs à cette entente d'association, d'une durée de cinq ans, et dont la valeur est de 10 millions de dollars. L'entente vise à optimiser le développement des technologies, systèmes, applications et services dans le domaine des communications pour soutenir le développement économique et social de l'Alberta; à renforcer les industries des communications de l'Alberta afin d'améliorer la compétitivité de la province à l'échelle nationale et internationale; et à enrichir le savoir-faire en matière de communications afin de stimuler les innovations à la fine pointe de la technologie et de favoriser leur mise en marché précoce.

**Entente de coopération—Île-du-Prince-Édouard (culture) :** D'une durée de quatre ans et dotée d'un budget initial de 3,55 millions de dollars (dont 2,5 millions fournis par le fédéral et 1,05 million par le provincial), cette entente fut signée le 2 août 1990. En juillet 1991, l'entente a été modifiée et son enveloppe portée à 6,55 millions de dollars. Cette augmentation représente une contribution de trois millions de dollars destinée à éliminer le déficit accumulé par le Centre des arts de la Confédération à Charlottetown et à soutenir l'établissement dans ses plans de restructuration. La contribution provenait à la fois du ministère des Communications (un million de dollars), de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (un million de dollars) et de la province de l'Île-du-Prince-Édouard (un million de dollars). Jusqu'à maintenant, environ 115 projets ont été approuvés dans le cadre de l'entente.

**Entente de coopération—Nouveau-Brunswick (culture) :** Cette entente de coopération sur le développement culturel a été signée le 11 octobre 1990 (les gouvernements fédéral et provincial se partagent également les coûts). Le financement de programmes vise à aider les entreprises et organisations dans les domaines de la planification, de la gestion des ressources humaines, du développement des produits, de la commercialisation et de la distribution et de l'introduction de nouvelles technologies. L'objectif de l'entente est d'encourager le développement de l'entrepreneuriat, du leadership et de l'innovation dans les

d'encourager le développement de l'entrepreneuriat, du leadership et de l'innovation dans les secteurs des arts et du patrimoine de l'économie du Nouveau-Brunswick. Environ 98 projets ont été approuvés jusqu'à maintenant dans le cadre de l'entente.

**Service de lecture radiophonique à l'intention des personnes incapables d'utiliser les imprimés** : La politique de la radiodiffusion comprend l'établissement d'un programme de contributions destiné à fournir une aide financière au National Broadcast Reading Service Inc. Le service en langue anglaise, "VoicePrint", et le service en langue française, "La Magnétothèque", fournissent, à l'échelle nationale, des émissions sonores à l'intention des personnes aveugles, handicapées visuellement ou incapables de lire les imprimés, pour des raisons physiques. Ce programme en est à sa dernière année d'une durée prévue de cinq ans. À l'avenir, il n'en sera plus fait mention.

**Note** : Le montant total des ententes indiqué dans les paragraphes précédents représente les niveaux de financement convenus entre les parties avant que le ministre des Finances annonce, dans son Exposé économique, une coupure de 10 pour 100 aux ententes fédérale/provinciales. Ces montants pourront éventuellement être modifiés.

### **Résultats atteints :**

**Entente auxiliaire Canada—Ontario sur le développement culturel** : Il convient de présenter les résultats de l'évaluation de l'entente auxiliaire Canada-Ontario sur le développement culturel. Cette évaluation a été faite au cours de l'exercice 1991-1992.

Comme indiqué l'an dernier dans ce document, cette entente s'est terminée le 31 mars 1991. L'entente quadriennale de développement culturel a fourni un financement atteignant 50 millions de dollars à des organismes commerciaux et sans but lucratif en vue d'exécuter des projets dans quatre secteurs généraux : la faisabilité et la planification; le développement d'infrastructures; le développement des entreprises culturelles; et la commercialisation des activités et des produits culturels. Quatre-vingt-six pour cent (86 pour 100) de toutes les contributions versées en vertu de l'entente de développement culturel, de loin la plus grande partie, sont allées à des projets de développement des infrastructures en vue de soutenir la construction, la rénovation et la restauration d'éléments d'exposition et d'établissements culturels et de préserver des sites patrimoniaux. Les deux-tiers des subventions accordées à ce type de projet en vertu de l'entente de développement culturel sont allées à trois projets importants visant à fonder des établissements culturels de niveau mondial en Ontario : les salles Elgin et Winter Garden, le Musée royal de l'Ontario et ICOMM, un nouveau musée des télécommunications interactives. Il semble que presque tous les projets examinés ont été achevés en respectant à peu près le calendrier et le budget prévus.

Les projets financés en vertu de l'entente de développement culturel ont offert aux résidents de l'Ontario de meilleures chances de participer à une vaste gamme d'activités culturelles et d'en profiter. Entre autres, les établissements culturels construits ou rénovés ont permis aux musées existants de présenter et d'entreposer adéquatement leurs collections et d'acquérir de précieuses collections d'objets. Les projets ont également accordé aux musées d'art et aux bibliothèques plus d'espace pour présenter des trésors artistiques dans des salles sécuritaires du point de vue des conditions ambiantes. En outre, les travaux effectués dans les établissements culturels ont contribué à l'augmentation de la fréquentation annuelle (surtout dans le nombre de visites scolaires dans les musées, les galeries et les théâtres). Dans le secteur de la commercialisation des activités et des produits culturels, les avantages culturels vont de l'augmentation substantielle des levées de fonds, des ventes de billets et de la

fréquentation à l'acquisition d'un savoir-faire en matière de commercialisation et de développement des organismes artistiques. Dans le secteur du développement des entreprises culturelles, l'installation de systèmes informatiques et de base de données a facilité, entre autres choses, la distribution et la vente de films, de vidéos et d'enregistrements canadiens sur les marchés canadiens et étrangers. Par ailleurs, plusieurs projets ayant obtenu un financement dans ce secteur ont permis de rentabiliser davantage les entreprises culturelles canadiennes.

Les répercussions économiques directes liées à la phase initiale de la construction et à la mise en oeuvre du projet ont permis de créer des emplois pour environ 877,5 années-personnes et des revenus de 242 millions de dollars. Même si ces répercussions ne sont valables qu'au cours des étapes de la construction et de la mise en oeuvre des projets, l'exploitation du projet assurera également des emplois et des revenus pour les années à venir. On prévoit que les répercussions économiques différentielles liées à l'exploitation des entreprises et des établissements mis sur pied ou agrandis, en plus de la participation accrue du public, créeront 258 emplois permanents et produiront des revenus différentiels de plus de 34 millions de dollars par année. Enfin, malgré l'extrême difficulté de les mesurer, on prévoit que les dépenses des touristes attirés précisément en Ontario par les nouveaux établissements aménagés grâce à l'entente produiront des revenus annuels d'au moins 1,6 million de dollars aux résidents de l'Ontario.

Étant donné le niveau d'avantages culturels et de répercussions économiques obtenu grâce aux projets financés dans le cadre de l'entente de développement culturel, on peut considérer que le Programme est une réussite générale. Les résultats de l'étude montrent que les entreprises culturelles ne disposent d'aucune autre source de financement offrant la portée et la souplesse de l'entente de développement culturel; sans elle, un bon nombre de ces projets n'auraient pas obtenu de financement. Enfin, on a observé que l'entente de développement culturel offrait une chance unique de réunir les ressources fédérales et provinciales et de bien mélanger les priorités, les compétences et les objectifs des gouvernements fédéral et provinciaux en matière de culture.

## **D. Efficacité du programme**

Conformément aux lignes directrices diffusées par le Bureau du contrôleur général (BCG), la Direction des examens ministériels mène des études et des examens indépendants afin de fournir des renseignements stratégiques et opportuns sur les questions de gestion ministérielle. Aussi, la Direction des examens ministériels aide les gestionnaires du Ministère à mettre au point et en oeuvre des cadres de gestion et de responsabilité au moment du développement des programmes. Ces cadres constituent un outil de gestion important; il décrivent le type d'information et de données qui devront être colligées pour aider la gestion ministérielle. Au cours de l'exercice 1992-1993, un cadre de responsabilité a été préparé après que le Centre de recherches sur les communications (CRC) soit devenu un institut de recherche. Par ailleurs, on a élaboré un cadre de responsabilité pour le nouveau Programme de recherche et de développement des communications, avec la direction du secteur Québec du Ministère. La Direction des examens ministériels fait également des études spéciales comme l'enquête nationale sur les habitudes de lecture : La lecture et les Canadiens en 1991, dont les faits saillants sont présentés plus loin.



Le cadre de planification opérationnelle du Ministère a été mis à jour pour mieux refléter la réorganisation du Ministère; par conséquent, on adaptera les éléments d'évaluation de programme et de vérification interne à l'aide d'un nouveau mode d'examen qui sera défini en vue de préparer un plan intégré.

Au cours de l'exercice 1992-1993, on a mené quatre évaluations. Les résultats de ces évaluations sont présentés dans la section intitulée «Analyse par activité». Les évaluations ont porté sur le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ) (voir la page 2-53), le Fonds de commercialisation pour les orchestres (voir la page 2-51), et l'entente auxiliaire Canada-Ontario sur le développement culturel (voir la page 2-24).

Le Ministère a mené une deuxième enquête générale auprès de son personnel. Les résultats préliminaires laissent entendre que, même si la majorité des employés sont satisfaits de la nature de leur travail, un bon nombre d'entre eux s'inquiètent des possibilités d'avancement, de la planification de leur carrière et de la formation, de même que du niveau de ressources disponibles pour exécuter leur travail. On préparera un rapport complet des résultats de l'enquête, ainsi que des recommandations concernant les mesures à prendre.

En outre, au cours de l'exercice 1992-1993, on a achevé cinq cadres d'évaluation : la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, les ententes de partenariat entre le Canada et la Saskatchewan sur le développement des communications et sur la culture, l'entente de coopération entre le Canada et Terre-Neuve sur les industries culturelles, et l'entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur le développement culturel.

## **L'enquête nationale sur les habitudes de lecture : La lecture et les Canadiens en 1991.**

Le Ministère, en collaboration avec le Secrétariat d'État et Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, a lancé en 1991 une enquête sur les habitudes de lecture des Canadiens. Les résultats de l'enquête seront non seulement utiles pour les décideurs et les concepteurs de politiques, pour le ministère des Communications, qui sera en mesure d'évaluer si ses objectifs sont atteints, mais aussi pour l'industrie du livre.

### **Quelques points saillants**

Ce sondage traitait des habitudes de lecture des Canadiens âgés de 14 ans et plus. C'est une étude importante, étant donné que la dernière enquête de cette envergure remonte à 1978.

La vaste majorité des Canadiens lit pour le plaisir (livres, journaux, magazines). De plus, ils lisent très fréquemment et consacrent une partie considérable de leur temps libre à la lecture, surtout à la lecture de livres. Il existe, néanmoins, des différences marquées selon l'âge, le sexe et la région. Depuis 1978, la lecture de livres a connu une croissance importante et le temps consacré à la lecture a également progressé notamment chez les groupes d'âges de 44 ans et plus, et surtout les personnes âgées de 65 à 69 ans, ainsi que chez les femmes. On assiste à un phénomène de démocratisation et de rattrapage. Les groupes de niveau d'éducation le moins élevé ont fait les plus gros gains. Certaines provinces ont également montré des augmentations considérables et c'est particulièrement le cas du Québec. De plus, le livre d'auteur canadien est fort apprécié de la population.

Toutefois, l'industrie du livre ne bénéficie pas nécessairement de l'intérêt accru des Canadiens pour la lecture de livres. Les lecteurs les plus assidus (soit les personnes âgées) sont ceux qui achètent le moins de livres. Par contre, les francophones et les Québécois, qui lisent moins de livres que les anglophones, en achètent plus et achètent, en moyenne, deux fois plus de livres d'auteurs canadiens. De façon générale, une très large proportion de livres lus proviennent de sources non commerciales (emprunts aux bibliothèques et aux amis). On ne peut négliger également le rôle des librairies d'occasion qui ne rapportent pas de nouvelles ventes à l'industrie.

---

## **Section II**

### **Analyse par activité**

---

#### **A. Recherche et développement en communications**

##### **Objectif**

Promouvoir une innovation continue dans les technologies, systèmes et services et favoriser leur exploitation et utilisation précoces par toutes les couches de la société et leur emploi pour faciliter le partage de l'expression culturelle, des valeurs sociales et des possibilités de développement économique.

##### **Description**

L'activité Recherche et développement en communications réalise son objectif par les moyens suivants: l'exécution et l'appui d'activités de recherche, de développement et d'exploitation de technologies de pointe dans les domaines des télécommunications, de l'informatique et des multimédias; la formulation de normes et la promotion des technologies et des normes. Ces initiatives sont souvent réalisées dans le cadre de projets avec le secteur privé, des universités canadiennes ou d'autres ministères et d'ententes internationales.

Cette activité comprend 3 sous-activités :

- **Recherche sur les communications**
- **Informatisation du travail**
- **Soutien de l'industrie et de l'utilisateur**

##### **Sommaire des ressources**

L'activité Recherche et développement en communications représente environ 15,7 pour 100 de l'ensemble des dépenses du Ministère pour 1993-1994.

**Tableau 7 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	\$	\$
Recherches sur les communications	72 073	65 324	45 658
Informatisation du travail	16 887	15 971	8 638
Soutien de l'industrie et de l'utilisateur	10 736	10 941	10 647
<b>Total</b>	<b>99 696</b>	<b>92 236</b>	<b>64 943</b>
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	6 368	6 368	4 817
<b>Total</b>	<b>93 328</b>	<b>85 868</b>	<b>60 126</b>
Ressources humaines (ÉTP)*	521	501	496

\* Des informations concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

Le tableau 8 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers au cours de 1991-1992.

**Tableau 8 : Résultats financiers en 1991-1992**

	1991-1992**		
(en milliers de dollars)	Réel	Budget des dépenses	Différence
	\$	\$	\$
Recherches sur les communications	45 658	48 100	(2 442)
Informatisation du travail	8 638	8 676	(38)
Soutien de l'industrie et de l'utilisateur	10 647	10 295	352
<b>Total</b>	<b>64 943</b>	<b>67 071</b>	<b>(2 128)</b>
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	4 817	6 368	(1 551)
<b>Total</b>	<b>60 126</b>	<b>60 703</b>	<b>(577)</b>
Ressources humaines (ÉTP)*	496	514	(18)

\* Des informations concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

\*\* Pour fins de comparaison, les données relatives à 1991-1992 ont été réparties selon la nouvelle structure d'activités.

**Explication de la différence :** En 1991-1992, les activités ministérielles ont été réduites à la suite de la décision du gouvernement d'imposer le gel des dépenses.

## **Données sur le rendement et justification des ressources**

Les résultats de cette activité sont décrits dans chacune de ses sous-activités.

### **Recherches sur les communications**

L'Activité Recherches sur les communications est réalisée au Centre de recherches sur les Communications (CRC). En 1992-1993, le CRC a entrepris une grande rationalisation de la recherche pour s'assurer que ses projets de recherche reflètent les tendances de l'avenir et les besoins de ses clients. Le CRC contribue au développement et à l'accessibilité des technologies, des systèmes et des services de communications à un prix raisonnable et ce, à l'avantage de tous les Canadiens.

Le Centre de recherches sur les communications atteint ses objectifs en effectuant de la recherche dans les quatre domaines suivants : les technologies de radiodiffusion, les composants et dispositifs, les sciences radio et communications et les communications par satellite.

Les activités de recherche en technologies de radiodiffusion contribuent à l'évolution des services de radiodiffusion dans un sens qui répondent aux besoins des canadiens, soutiennent l'infrastructure de radiodiffusion du Canada et renforce son identité nationale. Le programme de recherche est axé sur les technologies de la télévision de pointe et sur les différents aspects reliés à leur utilisation, sur la radiodiffusion numérique et les nouveaux services de radiodiffusion interactive en vue de fournir la base technologique pour le développement des normes, la gestion du spectre et l'élaboration des politiques.

Le but de la recherche sur les composants et dispositifs est d'assurer la disponibilité des technologies des composants et circuits nécessaires à assurer des services de communications fiables au profit de tous. La recherche et le développement s'effectue dans le domaine des technologies génériques des dispositifs et traitements micro-électroniques, optoélectroniques et électrophotoniques nécessaires à l'élaboration des fonctions sophistiquées de traitement des signaux requises par les futurs systèmes des technologies des communications et de l'information, tant civils que militaires.

Le domaine d'étude des sciences radio et communications est les limites fondamentales de fiabilité et de performance opérationnelle des systèmes de radiocommunications. La compréhension approfondie de ces limites, établies en fonction de la propagation, du brouillage, du bruit radioélectrique et de la compatibilité électromagnétique permet de fournir des avis objectifs pour assurer l'utilisation et la gestion efficace du spectre radioélectrique. Il est aussi du domaine des sciences radio et communications de fournir les avis et conseils techniques aux représentants du Canada aux conférences administratives des radiocommunications, de prendre part aux délibérations du Comité consultatif international sur les radiocommunications (CCIR) et de mener des recherches en collaboration avec l'Agence spatiale canadienne pour améliorer notre connaissance des processus qui influent sur les ondes électromagnétiques dans l'ionosphère.



La recherche dans le domaine des communications par satellite vise à ce que le Canada puisse répondre à ses besoins de communications par satellite au cours de la prochaine décennie. La demande s'accroît dans ce domaine par suite de l'extension des services mobiles personnels et généraux de communications. Pour répondre à cette demande croissante du marché, on cherche des moyens de faire une meilleure utilisation du spectre grâce à de nouvelles méthodes de modulation et de codage de même que l'extension des services par satellite dans les bandes de fréquence supérieures.

Le mandat du Développement intégré est de fournir du développement d'entreprise, des services d'information et la gestion de la propriété intellectuelle, y compris la délivrance de licences, des services d'intermédiaire et de l'information sur les technologies du CRC. Il est aussi responsable de la gestion de programmes de recherche menée pour le compte de principaux clients.

Cette sous-activité comprend aussi les services de soutien sur place qui consiste à gérer les installations y compris remplir toutes les fonctions normalement exécutées par Travaux publics Canada au bénéfice de sa clientèle. Ils comprennent cinq domaines majeurs de service: l'ingénierie des installations, les services des installations, la gestion du matériel, la sécurité et la gestion des archives.

Les services de recherche fournissent des services de développement de prototypes, de création visuelle, des instruments et de conception de prototypes. Ces services sont fournis principalement aux employés du CRC, mais peuvent aussi être rendus à d'autres occupants des lieux en vertu d'ententes spéciales.

**Tableau 9 : Résultats de la sous-activité Recherche sur les communications**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Large accès du public à la nouvelle technologie, aux nouveaux systèmes et aux nouveaux services.	Développement accru de l'infrastructure des communications.
Promotion du savoir-faire canadien en matière de recherche.	Plus grande compétitivité de l'industrie des communications.
Expansion de la base de connaissances.	Capacité accrue d'innovation dans les technologies des communications et de l'information.
Diffusion de l'information et transfert de la technologie à l'industrie.	Amélioration de la capacité du Canada de tirer parti des nouveaux progrès technologiques.
Fourniture d'information et de conseils soutenant la mise au point de politiques, de règlements et de normes à point et efficaces.	Existence d'une main-d'oeuvre mieux formée et diffusion des résultats de la recherche et développement sous forme de détachement et de projets de collaboration.
Amélioration de la capacité de l'industrie canadienne de tirer profit des nouveautés technologiques.	Établissement de normes nationales et internationales nouvelles et améliorées.
Soutien des fonctions assignées par le gouvernement (par exemple communications, soutien de l'industrie, gestion du spectre et délivrance de licences,) et soutien du secteur privé par le partage des risques et la recherche et développement à moyen et à long terme axée sur la mission.	Amélioration des politiques, de la coordination et de la gestion du spectre.
Accroissement de la reconnaissance et de la visibilité internationales du Canada.	

Voici les plans et les résultats dignes de mention de la sous-activité Recherches sur les communications :

Le Laboratoire d'évaluation de la télévision de pointe, qui a été établi par le Centre de recherches sur les communications et reçoit l'appui de partenaires du secteur privé pour réaliser l'évaluation subjective de six systèmes de télévision de pointe proposés, existe officiellement depuis mai 1991. La mise à l'essai du premier système de terre a débuté en août 1991. À la fin de l'année, trois systèmes avaient été examinés. Les données de ces essais sont en train d'être analysées. Les rapports sur les cinq systèmes à émission en simultané et sur l'autre système qui n'est plus considéré sont disponibles pour consultation.

En outre, on s'attend à ce qu'une norme d'émission ATV (télévision de pointe) soit établie pour l'Amérique du Nord. À cet égard, le CRC participe activement à divers colloques sur l'élaboration d'une recommandation technique. Par exemple, le Ministère et le CRC vont parrainer, de concert avec la Société Radio-Canada, l'Office national du film et Télésat Canada, «l'Atelier international sur la télévision à haute définition» qui va se tenir à Ottawa en octobre 1993.

Un projet conjoint a été lancé avec le Centre commun d'études de télédiffusion et de télécommunication (CCETT) de Rennes (France) en vue d'élaborer en coparticipation un logiciel de prédiction et de synthèse de couverture pour le service de radiodiffusion sonore

numérique. Les installations de radiodiffusion sonore numérique expérimentales qui doivent être établies dans trois villes canadiennes seront utilisées pour l'évaluation des caractéristiques des transmissions par installations de Terre. C'est d'ailleurs à partir des résultats de cette expérience que seront élaborées les opinions du Canada sur la norme d'émission de la radio sonore numérique qui sera proposée par le CCIR. En outre, le CRC a été très actif dans les délibérations du CCIR qui ont conduit à l'adoption, en novembre 1991, de deux recommandations sur les systèmes de radiodiffusion sonore numérique de Terre et par satellite.

Les nouveaux laboratoires des micro-ondes et de la micro-électronique vont bientôt être pleinement opérationnels. Des disciplines comme les micro-ondes, les techniques numériques et l'optoélectronique y sont regroupées pour faciliter la convergence de ces techniques sur lesquelles la recherche-développement des systèmes de télécommunications devrait surtout porter au cours de la prochaine décennie. Ce centre d'installations intégrées est un des plus polyvalents au Canada.

Un projet international conjoint du CRC et du Centre national d'études des télécommunications (CNET) de Lannion (France) dans le domaine de la technologie des circuits hybrides miniatures a été mené à terme. Ce projet a eu de nombreuses retombées technologiques pour le CRC et pour l'industrie canadienne.

La technologie des coupleurs optiques réalisés par fusion que le CRC a originellement inventée et mise au point est la méthode que l'on privilégie mondialement pour diviser, combiner et multiplexer des signaux optiques. Ainsi, Alcatel-Canstar de North York va mettre en oeuvre un système de fabrication par ordinateur que le CRC a élaboré.

L'interaction et la collaboration avec l'industrie en ce qui concerne les composants numériques au silicium sont toujours très efficaces. Par exemple, l'Alberta Microelectronics Centre (AMC) a fabriqué et livré deux circuits intégrés à grande vitesse conçus au Ministère. Par ailleurs, AMC va élaborer plusieurs modules multipuce uniques.

L'attestation des innovations technologiques du CRC est devenue une des principales activités du Bureau de transfert de la technologie, celui-ci ayant accordé 90 licences depuis le début de son mandat, sans compter douze autres qui sont en voie de préparation ou de négociation. La base de données sur la technologie et la démonstration du CHAT (accès interactif aux hypertextes au moyen des télécommunications) a été transférée à plusieurs entreprises au cours de l'année. Le CHAT est un mécanisme qui permet aux gens d'avoir facilement accès aux bases de données électroniques.

La première antenne à faisceau orientable mécaniquement qui est destinée à assurer des communications par satellite à bord des petits avions sera montée sur un Cessna Citation Jet dont se servent les ambulanciers aériens de l'Ontario.

On est à mettre au point un plan pour vérifier et évaluer l'efficacité et la fiabilité d'un système pilote qui permettra de déceler la présence des enfants dans les zones dangereuses près des autobus scolaires. Parmi les parrains du projet, on remarque plusieurs entreprises de transport scolaire et plusieurs conseils scolaires de la région de la capitale nationale.

La technologie de reconnaissance des formes mise au point par la Direction de la recherche en technologies de radiodiffusion a été transférée à une compagnie canadienne pour qu'elle conçoive un lecteur de billets de banque automatique afin de faciliter les choses aux aveugles et aux personnes souffrant d'un handicap visuel.

Le CRC, en collaboration avec l'industrie, le ministère fédéral des Transports et certains ministères provinciaux des Transports, va faire une démonstration initiale de l'utilisation de systèmes de radiodiffusion pour la diffusion d'information aux voyageurs. Cette nouvelle application permettra de constituer des systèmes d'information évolués dont les voyageurs ont besoin. Ces systèmes se traduiront par une plus grande productivité du fait qu'ils réduiront les heures consacrées aux déplacements et qu'ils permettront une meilleure utilisation des routes, sans compter qu'ils vont contribuer à réduire la pollution causée par les automobiles.

Une conférence sur les communications multimédias doit se tenir à Banff en avril 1993. Le sujet en sera la convergence de l'informatique et des télécommunications, réseaux de radiodiffusion compris. Les conférenciers discuteront des débouchés et des applications nouvelles, de la technologie naissante et des questions de principe. Un grand nombre de compagnies canadiennes participent à la planification de cette conférence et plusieurs vont procéder à des démonstrations multimédias, y compris des applications de communication.

Le CRC a apporté un soutien technique important à la CAMR-92 au cours de laquelle on a décidé d'attribuer une largeur de 40 MHz de la bande 1,5 GHz au service de radiodiffusion sonore numérique par installations mixtes de Terre et par satellite. Cela permettra la réception d'émissions de radiodiffusion sonore à partir d'émetteurs de Terre ou de satellite.

En juin 1991, Télésat Mobile Inc. a annoncé la signature d'ententes avec Arianespace en vue du lancement du premier système de télécommunications mobiles par satellite (MSAT) en 1994, par le truchement du véhicule de lancement Ariane 4 au prix contractuel de 120 millions de dollars. Les employés du CRC ont dû consacrer des efforts considérables à ce projet en soutenant l'industrie qui a mis au point des techniques de codage et de modulation, des antennes et des composants de radiocommunications. Pour répondre aux besoins d'utilisateurs finals et aux besoins de développement industriel, 55 essais MSAT ont été réalisés avec succès, dont 32 avec 16 ministères et organismes fédéraux.

L'intérêt de l'industrie pour la technologie MSAT du CRC s'est accrue considérablement depuis six mois. Quatre entreprises canadiennes ont reçu une documentation détaillée et un certain nombre d'ententes de non-divulgaration ont été signées en ce qui concerne les antennes et les technologies du MSAT.

## **Informatisation du travail**

Afin d'améliorer le rendement des organismes économiques, sociaux et culturels canadiens, cette sous-activité poursuit un programme de recherche appliquée de pointe dans le domaine des technologies de l'information et des communications axées sur le milieu de travail en collaboration avec d'autres organismes.

L'informatisation du travail au Canada est d'une importance capitale pour un pays qui se veut concurrentiel à l'échelle mondiale. Par les activités du Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail (CCRIT), le Ministère contribue à cette automatisation. Le CCRIT s'est doté de programmes de recherche suivants : systèmes multimédias ; système de soutien du rendement; architecture d'information, traduction assistée par ordinateur; technologie, arts, médias et sociétés; innovation technologique et nouvelles formes d'organisation du travail.



Le programme des systèmes multimédias conçoit et élabore de nouveaux concepts et de nouveaux instruments destinés aux applications relatives aux communications multimédias notamment l'acquisition, le traitement et la présentation d'information provenant de sources très diverses. Le programme concerne les aspects intégrés des multimédias, l'organisation de l'information ainsi que l'interaction entre les utilisateurs et les systèmes.

Le programme de soutien du rendement étudie la conception et la mise en oeuvre efficaces des systèmes de formation innovateurs pour améliorer la productivité et la qualité du travail dans un contexte de tâches informatisées.

Le programme d'architecture de l'information vise à appliquer les techniques de présentation et de modèles d'information structurée aux problèmes rencontrés pour utiliser le contenu de façon plus productive et être mieux en mesure de communiquer le sens du contenu.

Le programme de traduction assistée par ordinateur vise à établir un système qui soit le plus automatisé possible et capable de produire d'excellentes traductions de textes non techniques. Le programme comporte trois composantes : aide à la traduction humaine pour les cas généraux, traduction automatisée spécialisée dans certains cas spéciaux, et production bilingue.

Mis sur pied en 1992-1993, le programme technologie, arts, médias et société étudie l'application du potentiel des technologies multimédias pour faciliter l'accès des Canadiens à leur culture, à leur histoire et à leur patrimoine national et réalise des recherches sur l'application des technologies des communications et de l'information pour les personnes qui ont des besoins bien déterminés.

L'innovation technologique et les nouvelles modalités du programme d'organisation du travail débouchent sur une recherche appliquée axée sur les facteurs humains, sociaux et organisationnels permettant une gestion optimale des changements associés à l'introduction de nouvelles technologies dans le milieu du travail. Elles développent, mettent à l'essai et transfèrent les connaissances qui aident et facilitent l'adoption des nouvelles technologies d'information et de communication. Les résultats attendus sont une meilleure coordination de l'innovation technologique et de l'innovation organisationnelle et un plus grand choix de solutions de rechange pratiques et éprouvées.



**Tableau 10 : Résultats de la sous-activité Informatisation du travail**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Accroissement du savoir-faire canadien en informatisation du travail et technologies connexes.	Chercheurs qualifiés.
Transfert accéléré de technologie grâce à des projets en collaboration.	Reconnaissance internationale du savoir-faire canadien.
Propriété intellectuelle permettant à l'industrie canadienne de tirer avantage des nouveautés technologiques.	Amélioration du rendement des organismes canadiens.
Appui des politiques gouvernementales par le soutien de l'industrie.	Capacité accrue d'innovation en technologie de l'information.
Soutien du secteur privé par le partage de risques rattachés à des projets de recherche et développement.	Application de la technologie aux organismes culturels et sociaux.
Disponibilité d'applications, de systèmes et de services innovateurs destinés à améliorer le rendement des organismes canadiens.	Amélioration de la coordination des activités de recherche et développement parmi le réseau de centres de recherche et développement associés avec le CCRIT.

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats atteints :

En vue d'améliorer le rendement des organismes canadiens, le CCRIT créera, en collaboration avec les régions, un réseau pan-canadien en recherche et développement dans le domaine des technologies médiatiques et des technologies linguistiques. Des projets avec le Centre Canadien des Communications Maritimes seront réalisés. Il mettra aussi en oeuvre en 1993-1994 un nouveau programme de Recherche et Développement, intitulé "Technologie, arts, médias et société" en élaborant un plan scientifique détaillé et en constituant une équipe de recherche.

Le projet INTERFACE est en voie de réalisation en collaboration avec quatre organisations. Il vise à mettre au point de nouvelles technologies pour la conception et l'implantation d'interfaces personne-machine avancées et pour le développement d'un poste intégré en vue de faciliter la simulation et l'apprentissage des systèmes électroniques complexes en temps réel.

Dans le cadre du programme de recherche axé sur l'innovation technologique et les nouvelles formules d'organisation du travail, des recherches ont été menées pour faciliter, sur les plans organisationnel, humain et technologique, l'élaboration et la mise en oeuvre, dans les bureaux du Ministère de la région de l'Ontario, d'un système de bureaux auxiliaires reliés électroniquement. La réalisation de ce projet devrait avoir des répercussions positives sur le taux de maintien en fonction des employés, les coûts de formation et la productivité. Du point de vue sociétal, la mise en oeuvre de cette approche réduira les coûts de transport puisque les lieux de travail seront beaucoup plus près du domicile des employés.

Le Ministère a contribué à l'établissement d'un centre de tests et de recherche et développement sur les normes internationales en systèmes ouverts (OSI), en partenariat avec le Bureau fédéral de développement du Québec, la Société de développement industriel du Québec et IDACOM. Ce projet permettra des retombées financières quantifiables provenant

des licences de logiciels de tests et des revenus de services de tests. Il y aura également des retombées non-quantifiables résultant de la mise en disposition des services de tests à l'industrie pour des raisons de compétitivité.

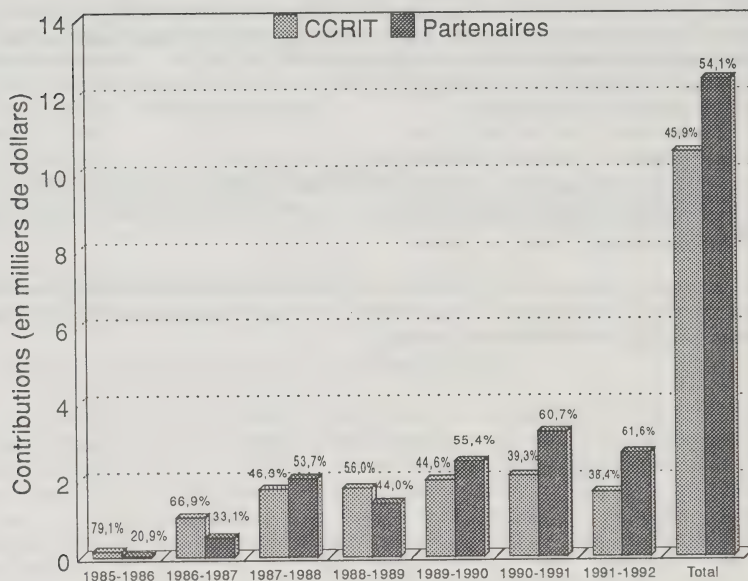
Le projet TODAC (Testing Open Document Architecture Conformance) avait pour objet de définir des concepts et de réaliser des outils logiciels permettant de vérifier la conformité des applications exploitant la norme internationale ODA (Open Document Architecture). Ceci a été réalisé sur une période de cinq ans en collaboration avec le National Computing Centre (NCC) d'Angleterre. La signature, en novembre 1992, d'une entente tri-partite entre le NCC, INTAP (Interoperability Technological Association for Information Processing) du Japon et le ministère des Communications représente une évolution de la technologie TODAC donnant lieu à un nouvel ensemble d'outils, ODA-CT, réalisés par le NCC et INTAP. Cette étape évolutive répond à un besoin d'harmonisation international des outils de tests de conformités ODA selon les International Standard Profiles (ISP).

Le programme de Traduction assistée par ordinateur était l'hôte, en juin 1992, de la quatrième conférence internationale "Theoretical and Methodological Issues in Machine Translation TMI-92" qui se tenait à Montréal et qui a permis une reconnaissance internationale de la recherche.

Un nouveau système de sous-titrage en temps réel français a été officiellement dévoilé en première mondiale en avril 1992. Présentement, "Médiatex" est utilisé à titre expérimental sur les ondes de la télévision de Radio-Canada.

Le tableau 11 établit des comparaisons entre les contributions du programme d'échanges et les associations pour la période de 1986-1987 à 1991-1992.

**Tableau 11 : Contributions relatives du CCRIT et des entreprises privées**



## Soutien de l'industrie et de l'utilisateur

La sous-activité de soutien de l'industrie et de l'utilisateur vise à assurer la disponibilité et l'utilité des services et des produits de communications et d'information pour tous les individus et organisations canadiens. Ses interventions ont pour deuxième but de favoriser l'industrie canadienne des communications et de répondre aux besoins de manière efficace et rentable.

Pour atteindre ces objectifs, le Ministère soutient l'élaboration et la mise en oeuvre de normes nationales de technologie de télécommunications et d'information. Ces normes permettent aux usagers de systèmes différents de communiquer entre eux. L'établissement de normes touchant le raccordement de matériel terminal à des réseaux de télécommunications assujettis à la réglementation fédérale permettent l'interconnexion.

Le Ministère identifie également les besoins des canadiens en télécommunications. Une aide est offerte pour des questions qui se rapportent à l'industrie canadienne des télécommunications et aux technologies qu'elle utilise pour répondre aux besoins identifiés. Dans certains cas, le Ministère planifie et met au point des programmes à utiliser et des projets qui répondent aux besoins de télécommunications d'un groupe particulier ainsi qu'à certains secteurs économiques et sociaux clés au Canada.

Enfin, pour s'assurer que l'industrie canadienne conserve sa capacité de répondre aux besoins des Canadiens en matière de communications, le Ministère encourage la compétitivité du secteur privé sur les marchés nationaux et internationaux grâce à un soutien spécialisé de l'industrie des communications assurées par satellite (les communications par satellite étant une nécessité compte tenu de la géographie du Canada), des politiques pour favoriser l'exploitation de la propriété intellectuelle à partir des laboratoires du Ministère, l'harmonisation des normes canadiennes et internationales, des conseils stratégiques et des services de courtier, ainsi que des politiques pour inciter le secteur privé à investir dans des produits et services novateurs.

**Tableau 12 : Résultats de la sous-activité Soutien de l'industrie et de l'utilisateur**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Les Canadiens sont capables de tirer parti des services de communications et d'information pour améliorer leur qualité de vie.	On répond aux besoins économiques, culturels et sociaux des Canadiens grâce au développement et à l'adoption rapide de nouvelles normes, de nouveaux produits et de nouveaux services de communications et d'information.
On aide les entreprises canadiennes du secteur des communications à devenir et à demeurer économiquement viables.	Croissance et viabilité accrue de l'industrie des communications et de l'information.
Les Canadiens ont accès à des services et à des produits de communications et d'information provenant de fournisseurs canadiens.	L'industrie canadienne est capable d'exploiter commercialement la propriété intellectuelle mise au point par les laboratoires gouvernementaux.
On élabore des normes, des produits et des services de technologies de l'information et des communications.	Accroissement de la pénétration du marché par les industries canadiennes, à la fois à l'échelle nationale et internationale.
Accès de l'industrie canadienne à la technologie des télécommunications et de l'information et connaissance de celle-ci.	Une technologie de l'information et des normes de télécommunications harmonisées sont mises en oeuvre à l'échelle nationale et internationale.
Mécanismes de protection empêchant le raccordement de matériel de qualité inférieure.	Maintien des normes traditionnellement élevées des entreprises canadiennes de télécommunications.
Compétitivité efficace dans l'industrie et les services des télécommunications.	Choix plus vaste pour les utilisateurs de services de télécommunications.



La sous-activité Soutien de l'industrie et de l'utilisateur a un certain nombre de réalisations à son crédit :

Le Ministère a participé à la mise en oeuvre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées et à l'Enquête post-censitaire de 1991 sur les personnes ayant une incapacité ainsi qu'au processus d'examen législatif. Deux projets ont été réalisés : le logiciel «BLISS» utilisé par les personnes ayant des difficultés d'élocution est sur le marché et sa commercialisation est en cours dans le cadre du projet de quotidiens accessibles aux non-voyants.

Le Programme de développement de l'industrie spatiale du Ministère aide les compagnies canadiennes de communications par satellite à mettre au point une nouvelle technologie et de nouveaux services. Le programme, qui reçoit un financement annuel de 2,5 millions de dollars par année, fournit une aide aux projets de recherche et développement concernant les satellites à risque élevé suivant un régime de partage de coûts. Un projet important entrepris cette année a consisté en la première phase de la définition d'un satellite de communications de pointe. Les coûts de ce projet de trois millions de dollars ont été assumés conjointement par Spar Aérospatiale Limitée, Com Dev Limited, Télésat Canada et MPR Teltech. Les entreprises ont fourni 1,2 million de dollars et le Ministère 1,8 million.

Le Bureau des programmes de normalisation a mis au point, proposé et négocié une solution technique pour l'élaboration d'une norme de clavier bilingue au Canada. C'est ainsi que l'Association canadienne de normalisation a approuvé la publication d'une nouvelle norme canadienne pour les claviers en français et en anglais.

Le Bureau des programmes de normalisation a organisé et tenu le premier séminaire canadien sur les normes de technologie de l'information et de télécommunications. Ce séminaire, qui fut couronné de succès, a fourni une occasion unique de déterminer les principales questions stratégiques associées aux normes de technologie de l'information et de télécommunications au Canada. Un certain nombre de domaines clés qui ont fait l'objet d'un consensus ont été identifiés et publiés dans le rapport du rapporteur du séminaire. Des séminaires ont eu lieu dans les cinq régions du Ministère pour encourager la participation régionale au processus d'élaboration des normes.



## **B. Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications**

### **Objectif**

Aider à créer un environnement favorable à la préservation de la culture et du patrimoine canadiens et à leur appréciation par le public au pays et à l'étranger, en les rendant plus accessibles et en soutenant les créateurs, chercheurs, et les industries et les institutions culturelles. Promouvoir le développement et l'utilisation ordonnés de systèmes et de services de communications, d'information et de radiodiffusion, et de leur infrastructure, pour répondre aux besoins économiques sociaux et culturels des Canadiens.

### **Description**

L'objectif de l'activité Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications est atteint par la conception de programmes pertinents à la radiodiffusion et à la câblodistribution; au film, à la vidéo et à l'enregistrement sonore; à l'édition et au droit d'auteur; au patrimoine culturel; aux arts du spectacle, à la littérature et aux arts visuels et aux services et produits d'information. La formulation de politiques régissant les télécommunications au Canada permet également l'atteinte de l'objectif de l'activité.

Cette activité embrasse l'administration des programmes ministériels qui accordent une aide aux artistes ainsi qu'aux activités, aux industries et aux organisations culturelles de même qu'aux organisations du patrimoine. Dans le but d'offrir un meilleur service à la clientèle, certains programmes ministériels tels le Programme d'initiatives culturelles et le Programme d'aide aux musées sont gérés par les bureaux régionaux. Cette activité englobe aussi les avis donnés au Ministre sur les politiques et programmes du portefeuille des communications et de la culture qui touchent les politiques et programmes culturels.

Cette activité comprend cinq sous-activités :

- **Patrimoine canadien**
- **Arts, sciences sociales et sciences humaines**
- **Radiodiffusion et industries culturelles**
- **Nouveaux médias**
- **Politique des télécommunications**

### **Sommaire des ressources**

L'activité Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications représente environ 30,3 pour 100 de l'ensemble des dépenses du Ministère pour 1993-1994.

**Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	\$	\$
<b>Budgétaire</b>			
Patrimoine canadien	34 255	37 690	42 981
Arts, sciences sociales et sciences humaines	23 023	50 053	55 516
Radiodiffusion et industries culturelles	130 341	165 078	103 475
Nouveaux médias	1 071	780	1 027
Politique des télécommunications	3 504	4 526	6 935
<b>Total</b>	<b>192 194</b>	<b>258 127</b>	<b>209 934</b>
<b>Moins : Recettes à valoir sur le crédit*</b>	<b>992</b>	<b>965</b>	<b>1 190</b>
	<b>191 202</b>	<b>257 162</b>	<b>208 744</b>
<b>Non-budgétaire</b>			
Prêts	5 040	8 080	7 000
<b>Total</b>	<b>196 242</b>	<b>265 242</b>	<b>215 744</b>
<b>Ressources à valoir sur le Trésor*</b>	<b>180</b>	<b>515</b>	<b>169</b>
<b>Ressources humaines (ÉTP)**</b>	<b>379</b>	<b>390</b>	<b>361</b>

\* Des informations supplémentaires concernant les recettes se trouvent au tableau 51 à la page 2-89.

\*\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines se trouvent au tableau 47 à la page 2-83.

Les dépenses du Programme d'aide à la distribution des publications comptent pour 40,9 pour 100 des dépenses budgétaires totales, celles des coûts en personnel pour 11,8 pour 100 et celles des subventions et contributions, pour 40,8 pour 100.

Le tableau 14 résume les principaux changements survenus aux besoins financiers au cours de 1991-1992.

**Tableau 14 : Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)	1991-1992**		
	Réel	Budget principal	Différence
	\$	\$	\$
<b>Budgétaire</b>			
Patrimoine canadien	42 981	39 273	3 708
Arts, sciences sociales et sciences humaines	55 516	44 339	11 177
Radiodiffusion et industries culturelles	103 475	92 290	11 185
Nouveaux médias	1 027	809	218
Politique des télécommunications	6 935	4 695	2 240
<b>Total</b>	<b>209 934</b>	<b>181 406</b>	<b>28 528</b>
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	1 190	1 124	66
<b>Total budgétaire</b>	<b>208 744</b>	<b>180 282</b>	<b>28 462</b>
<b>Non-budgétaire</b>			
Prêts	7 000	10	6 990
<b>Total</b>	<b>215 744</b>	<b>180 292</b>	<b>35 452</b>
Ressources à valoir sur le Trésor	169	160	9
<b>Ressources humaines (ÉTP)*</b>	<b>361</b>	<b>373</b>	<b>(12)</b>

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines se trouvent au tableau 47 à la page 2-83.

\*\* Pour fins de comparaison, les données de 1991-1992 ont été réparties selon la nouvelle structure d'activités.

**Explication de la différence :** En 1991-1992, cette activité a mis en oeuvre des initiatives évaluées à 49 735 000 \$. Une somme additionnelle de 32 704 000 \$ a été reçue par l'intermédiaire de budgets supplémentaires (voir page 2-13). Le reste a été financé par les économies réalisées par l'application des mesures identifiées lors du Budget du 27 février 1991 et de la décision gouvernementale de procéder au gel des dépenses.

### Données sur le rendement et justification des ressources

La justification des ressources et les résultats de cette activité sont décrits dans chacune de ses sous-activités.

## Patrimoine canadien

Cette sous-activité fournit aux Canadiens l'occasion d'apprendre à mieux connaître la riche culture canadienne en leur offrant des moyens de protéger, de préserver et de promouvoir leurs ressources patrimoniales. Pour offrir ses services, cette sous-activité est dotée de trois organisations distinctes : la Direction générale du patrimoine, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine.

La Direction générale du patrimoine élabore et administre des politiques, des programmes et des services visant à préserver le patrimoine canadien et à le rendre accessible aux Canadiens. Elle englobe également les avis donnés au Ministre sur les politiques et programmes du portefeuille des communications et de la culture qui touchent des questions concernant le patrimoine. Parmi les agences et les sociétés d'État à l'égard desquels le Ministre exerce certaines responsabilités particulières, il y a le Musée des Beaux-Arts du Canada, le Musée national des sciences et de la technologie, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations, les Archives nationales du Canada et la Bibliothèque nationale du Canada.

La Direction générale du patrimoine offre une vaste gamme de programmes de soutien aux musées dans tout le pays pour la tournée des expositions, le développement des compétences muséologiques, la création ou l'amélioration d'installations ainsi que la planification du développement des musées et la conception des installations. Un service de transport est disponible pour la tournée des expositions publiques, la venue d'expositions étrangères est facilitée et des mesures sont prises pour les faire protéger par des assurances. Des systèmes d'information techniques sont fournis pour aider à la gestion et à la protection des collections de musées. Des lois et des règlements sont élaborés pour empêcher l'exportation d'objets d'une grande valeur culturelle, et pour attester l'intérêt culturel et la valeur des objets donnés aux musées et aux galeries d'art. Une aide financière est accordée pour donner aux Autochtones une formation dans le domaine de la protection des ressources archéologiques et pour promouvoir la connaissance du patrimoine archéologique du Canada. Des avis sont fournis sur la gestion des ressources archéologiques sur les terres de la Couronne et sur la sauvegarde du patrimoine archéologique national. De même, des travaux sont entrepris dans un cadre interministériel pour aborder les questions patrimoniales d'intérêt mutuel.

L'Institut canadien de conservation (ICC) est chargé de promouvoir l'entretien et la préservation du patrimoine culturel meuble selon les règles de l'art et de promouvoir la pratique, la science et la technologie de la conservation. Il effectue de la recherche et développement en conservation pertinente aux besoins des milieux canadiens des musées et de la conservation. L'ICC fournit des services de traitement de conservation englobant le traitement et/ou la restauration d'objets façonnés et d'œuvres d'art admissibles aux institutions et aux services publics canadiens. Des services professionnels et scientifiques sont offerts tels des analyses, des examens scientifiques, des conseils, des visites sur place, des inspections d'installations et de collections, des consultations et des interventions d'urgence sont aussi offerts. La diffusion du fruit des recherches et des activités de l'ICC se fait par un programme de publication, des séances d'information, un service de bibliothèque et par la participation à des réseaux informatisés nationaux et internationaux, tel le Réseau d'information sur la conservation. Une formation, souvent spécialisée ou personnalisée, est donnée à des individus ou à des groupes, et comprend un programme de stagiaires de l'ICC, un programme de bourses en conservation, un programme de colloques et d'ateliers, des symposiums internationaux et d'autres activités.



Le Réseau canadien d'information sur la patrimoine (RCIP) offre des services aux musées canadiens afin de les aider à gérer l'information sur leurs collections, et tient deux inventaires nationaux des collections muséales. Les bases de données sur les sciences humaines et naturelles permettent à des spécialistes des musées et au public canadien qui fréquente les musées d'avoir accès à des collections pancanadiennes. De plus, le RCIP élabore et fait la promotion des normes d'information muséale, en menant des projets de recherche, en soutenant des groupes de travail, en participant à des comités de normalisation et en offrant un programme de bourses de recherche en documentation. Le RCIP offre une formation et des conseils sur l'utilisation de ses services, les méthodes de documentation muséographique et l'utilisation de l'automatisation dans les musées. Un service d'évaluation technologique juge de l'utilité des applications et des nouvelles technologies dans le milieu des musées. En outre, le RCIP travaille en collaboration avec les réseaux provinciaux. Il permet également d'avoir accès à des bases de données de référence contenant des données autres que celles liées aux collections, y compris les bases de données du réseau d'information sur la conservation, et exploite un réseau international.

Le tableau 15 présente des données sur les programmes d'aide et des services continus fournis par la Direction générale du patrimoine, l'ICC et la RCIP.

**Tableau 15 : Extraits des programmes d'aide au patrimoine canadien**

	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Subventions accordées aux organismes voués au patrimoine	264	166	209	185
Expositions ayant circulé	425	474	445	374
Visites sur place des Services du patrimoine	73	81	39	s/o
Subventions du Programme d'accès à l'archéologie	30	29	s/o	s/o
Expositions assurées	12	12	18	11
Subventions au titre du rapatriement ou de la conservation de biens culturels	27	31	37	42
Délivrance de certificats fiscaux à l'égard de biens culturels	923	1 158	756	535
Désignation des établissements admissibles dans le cadre du Programme de biens culturels	18	20	13	10
Permis d'exportation de biens culturels accordés	353	359	373	385
Stages et colloques sur la conservation	35	35	38	33
Dossiers du RCIP (en milliers)	7 385	6 452	5 733	5 120
Établissements directement reliés				
- au Canada	79	67	63	58
- à l'échelle internationale	303	267	247	210

Le tableau 16 présente les résultats anticipés des programmes d'aide et des services continus offerts par la sous-activité du patrimoine. Les initiatives particulières concourent aussi à l'atteinte de ces résultats.



**Tableau 16 : Résultats de la sous-activité Patrimoine canadien**

<b>Avantages</b>	<b>Résultats</b>
Meilleure connaissance des collections canadiennes.	Les Canadiens bénéficient d'un meilleur accès physique et intellectuel au patrimoine culturel et naturel dans les collections publiques.
Accès amélioré aux collections publiques canadiennes et meilleure compréhension de celles-ci.	Enrichissement continu des collections au bénéfice des générations actuelles et futures.
Amélioration continue des salles d'exposition.	Gestion efficace et efficiente des ressources patrimoniales.
Meilleur entretien et meilleure conservation des collections.	
Perfectionnement professionnel continu du personnel muséal.	
Documentation améliorée sur la gestion des collections.	
Meilleure appréciation et protection des ressources archéologiques.	

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats atteints :

- Afin d'assurer la **préservation et l'enrichissement continus des collections**, le Ministère mettra l'accent en 1993-1994 sur deux grands projets de conservation : 1) le début de la restauration du rideau Gondar, un objet façonné d'origine éthiopienne, tissé au XVII<sup>e</sup> ou au XVIII<sup>e</sup> siècle et acquis par le Musée royal de l'Ontario en 1992. C'est une oeuvre unique, à la fois sur le plan de la structure et de l'iconographie, dont l'importance est reconnue à l'échelle internationale et 2) le traitement de conservation d'un grand tabernacle dorée (une oeuvre de Thomas Baillargé, appartenant à la Cathédrale Saint-Germain de Rimouski (Québec). Le tabernacle fera partie d'une grande exposition intitulée Sculpture québécoise ancienne, organisée par le Musée des beaux-arts du Canada et dont l'inauguration est prévue pour l'automne 1995.

En 1992-1993, l'Institut canadien de conservation a achevé, plus tôt que prévu, les longs travaux de restauration (2 226 heures) du Drapeau de Carillon en vue d'une exposition spéciale lors de la Fête de la Saint-Jean-Baptiste au Musée du Séminaire de Québec.

- Conformément à l'objectif d'aider les Canadiens à bénéficier d'un meilleur **accès** à la fois matériel et intellectuel au patrimoine culturel dans les collections publiques, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) participera à la production de deux disques compacts: "Canadian Dwellings Through Time" sera produit avec la collaboration des ministères de l'Éducation de l'Ontario et du Québec, Fitzhenry et Whiteside et "Histoire du Canada en images" sera préparé avec la collaboration de l'Office national du film du Canada, du ministère de l'Éducation de l'Ontario et du Musée canadien des civilisations. Ces disques multimédia contenant des images et des données feront la promotion du patrimoine canadien et seront très utiles aussi bien aux éducateurs qu'aux élèves. Le Ministère fera l'inventaire des activités patrimoniales fédérales en consultation avec d'autres ministères afin d'améliorer l'accès du public à la vaste gamme d'activités patrimoniales entreprises par le gouvernement fédéral.

Pour faire suite à l'établissement du Programme des bourses de recherche en documentation l'an dernier, le RCIP projette d'achever en 1993-1994 la première série de projets conçus pour l'élaboration de normes de documentation muséologiques. Le RCIP effectuera aussi une étude de marché auprès de tous ses clients actuels et potentiels, principalement pour préciser les besoins futurs des clients et améliorer la satisfaction des utilisateurs. En 1992-1993, l'Institut canadien de conservation a créé une base de données bibliographique muséologique comprenant 10 000 articles disponibles par l'entremise du RCIP.

- Le Ministère participe activement au **perfectionnement professionnel continu** du personnel muséal. En 1993-1994, il organisera un atelier d'apprentissage de la peau selon les techniques inuit afin d'initier les restaurateurs à ces techniques pour les peaux de caribous et de phoques. L'atelier sera donné au Northern Studies Centre à Churchill au Manitoba. L'an dernier, l'ICC a effectué une recherche, en collaboration avec le Conseil national de recherches du Canada, sur la conception technologique et les applications d'un lecteur laser perfectionné, qui permet d'enregistrer rapidement et avec précision la forme tridimensionnelle et la couleur d'objets muséaux. L'appareil a fait l'objet de communications et de démonstrations à Washington, Londres et Amsterdam ainsi qu'à la Conférence générale du Conseil international des musées (ICOM 92), à Québec. Le Ministère a aussi entrepris des recherches sur le transport d'œuvres d'art et d'objets façonnés et les répercussions des chocs et des vibrations sur ces objets. En collaboration avec le Smithsonian Institute et la National Art Gallery de Washington, il a tenu une série d'ateliers sur le projet Art in Transit.

- Pour mieux faire **apprécier et protéger les ressources archéologiques**, on fournira de l'aide en vue de la conservation d'objets façonnés qui seront mis au jour à partir d'un site humide en Colombie-Britannique. On a mis un terme aux fouilles sur des sites humides dans cette province au milieu des années soixante-dix à cause des graves problèmes de restauration. La participation de l'ICC au projet constituera une importante contribution à l'archéologie canadienne et à une meilleure compréhension de l'archéologie en site humide. Le Ministère participera aussi à l'élaboration de politiques et à la prestation de conseils touchant l'application de la *Loi canadienne sur les évaluations environnementales* par rapport aux ressources patrimoniales. En 1992-1993, il a mis au point une politique archéologique axée sur l'amélioration des systèmes d'information pertinents aux épaves historiques et à la prestation de conseils concernant les revendications globales.

- Le Ministère s'est engagé à **gérer les ressources patrimoniales** de façon efficace et efficiente. Pour atteindre cet objectif, les Services aux organismes patrimoniaux étendront leurs activités à la scène internationale pour acquérir des techniques et des technologies susceptibles d'être utiles au milieu canadien de la protection du patrimoine. Ils produiront des documents éducatifs au chapitre de la planification de la mise en valeur du patrimoine et de la conception d'édifices. Les Services de transport d'expositions établiront un service d'entreposage à long terme à l'intention des musées où l'on effectue des travaux majeurs de rénovation.

- L'an dernier, les Services aux organismes patrimoniaux ont fourni des conseils en matière de **développement d'installations** à plus de 100 établissements, y compris pour des projets d'envergure comme le Musée d'arts et traditions populaires à Trois-Rivières au Québec et le nouveau musée d'art de l'université McMaster à Hamilton en Ontario. Ils ont aussi participé à la révision des National Fire Protection Association Standards sur les édifices culturels. Le Programme d'assurance des expositions itinérantes a partagé avec les musées canadiens le coût de l'assurance d'expositions importantes d'une valeur de 639 millions de dollars. Le Service des expositions internationales s'est occupé de la présentation

d'expositions itinérantes internationales en provenance de la Chine, de la Norvège, de la France, du Brésil, de la Finlande, du Mexique, des États-Unis et du Japon dans 80 musées du Canada. L'une de ces expositions, "Forty Years of British Sculpture" a circulé dans 14 villes et a attiré 44 400 visiteurs. Le Ministère a participé à la XVI<sup>e</sup> conférence générale du Conseil international des musées (ICOM) à Québec, tenue pour la première fois au Canada, en vue de promouvoir la muséologie et d'autres disciplines touchant la gestion des musées et leurs activités.

**Tableau 17 : Avantages des programmes d'aide au patrimoine canadien**

	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988
<b>Biens culturels</b>					
Valeur des biens culturels (en milliers de dollars)					
- rapatriés	1 101	1 576	1 527	1 117	765
- conservés	264	129	67	143	730
- ayant obtenus un certificat fiscal	58 000	58 000	59 000	27 653	51 000
<b>Musées et patrimoine</b>					
Nombre de publications distribuées sur la conservation	86 300	110 000	77 090	78 256	45 039

## Arts, sciences sociales et sciences humaines

Les politiques et stratégies nationales d'aide aux artistes canadiens et aux organismes culturels sans but lucratif sont élaborées, en vue de faciliter le développement du secteur des arts, principal fournisseur de talents, distribués et promus par les industries culturelles et les institutions patrimoniales. Comme le ministre des Communications est responsable du Conseil des Arts, du Conseil de recherche en sciences humaines et du Centre national des Arts, les tâches de coordination du portefeuille et la prestation de conseils représentent deux responsabilités importantes de cette sous-activité.

Les programmes et initiatives culturelles nationales sont élaborées et mises en place pour chacune des quatre fonctions du continuum culturel : la création, la production, la distribution et la consommation. Quelques exemples de ces initiatives et programmes suivent : 1) la *Loi sur le Statut de l'artiste* qui établit un cadre réglementaire régissant les relations professionnelles entre les artistes et les producteurs; 2) la prestation d'aide financière aux organisations culturelles sans but lucratif, par le biais du Programme d'initiatives culturelles. Cette aide financière est destinée au perfectionnement de la gestion, la production et la présentation de festivals et autres événements culturels, pour la construction ou l'amélioration des installations consacrées aux arts visuels et d'interprétation; 3) la participation à différents forums réunissant des partenaires des secteurs public et privé afin de faire mieux connaître les préoccupations du secteur culturel; 4) le soutien aux organismes de services aux arts; 5) les politiques dans le domaine du design et de la formation professionnelle des artistes, fruit d'une récente collaboration avec Emploi et Immigration Canada; et 6) le parrainage du premier profil des Canadiens consommateurs d'art au Canada, qui nous informe au sujet des habitudes de consommation des arts au Canada, des préférences et des facteurs motivant les consommateurs d'arts.



**Tableau 18 : Résultats de la sous-activité Arts, sciences sociales et sciences humaines**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
On reconnaît les besoins des artistes et des chercheurs et on essaie d'y répondre.	Plus grande fiabilité financière et stabilité et développement des artistes, de leurs systèmes de soutien de gestion et de production, et des organismes sans but lucratif apparentés.
On renforce les capacités de gestion et de production des artistes et des organismes culturels sans but lucratif.	Possibilités accrues pour les artistes de créer et pour le public de goûter cette création.
On protège juridiquement les droits des créateurs de décider de l'utilisation de leurs oeuvres et d'en bénéficier.	Les activités artistiques et culturelles sont reconnues et favorisées comme contribution valable à la société canadienne.
Les artistes sont capables de présenter leurs oeuvres dans des installations adéquates.	Le marché artistique et culturel est renforcé et développé.
Le public en vient à mieux comprendre et apprécier l'expression culturelle canadienne.	Le public canadien a plus facilement accès aux manifestations artistiques et culturelles.
Le public bénéficie d'un meilleur accès aux spectacles et aux expositions d'arts visuels.	L'aide financière aux sciences humaines permet aux chercheurs d'étudier les répercussions sociales et culturelles de l'évolution de la société canadienne et de les évaluer dans une perspective axée sur les valeurs et les idéaux canadiens.
On aide des spécialistes en gestion et en mise en marché professionnelle dans leurs efforts pour renforcer et promouvoir le marché artistique et culturel canadien.	
Les chercheurs en sciences humaines sont reconnus et se voient offrir de l'aide pour la promotion de la recherche de base, de la recherche stratégique et de la formation à la recherche au Canada.	

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats atteints :

- Le Ministère s'est engagé à **améliorer la rentabilité, la stabilité et la croissance** des artistes et des organismes culturels connexes sans but lucratif. En 1993-1994, le Ministère diffusera de l'information sur la loi et ses mécanismes et consultera des responsables provinciaux afin de préparer des projets concernant le statut de l'artiste. Le Ministère offrira également des services de secrétariat au Conseil canadien du statut de l'artiste pour lui permettre d'exécuter son mandat, qui consiste à conseiller et informer le ministre des Communications concernant le statut économique, social et juridique de l'artiste.

En 1993-1994, le Ministère donnera suite au Groupe de travail sur la formation professionnelle dans le secteur culturel, en coopération avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le Secrétariat d'État, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Statistique Canada et la Conférence canadienne des arts. Ces mesures de suivi auront des répercussions sur le monde des arts en général et, plus précisément, sur la population autochtone du Canada. Par exemple, on mettra sur pied un plan de financement pour la

Fondation canadienne des arts autochtones (FCAA) par lequel on facilitera l'accès des travailleurs culturels autochtones au niveau d'entrée et au perfectionnement professionnel dans le domaine des arts et la Fondation pourra planifier et commercialiser de manière plus efficace et plus efficiente son soutien aux travailleurs culturels autochtones.

En 1992-1993, le Ministère a achevé la mise en oeuvre du processus de désignation des organismes de services nationaux dans le domaine des arts, conformément aux modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le ministre des Communications doit désigner les organismes de services nationaux dans le domaine des arts. Une fois désignés, ceux-ci peuvent être enregistrés par le ministre du Revenu national et émettre des reçus d'impôt pour des dons.

- Dans le budget de février 1992, le gouvernement annonçait la fusion du Conseil des arts du Canada et du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, et la prise en charge par le nouvel organisme des programmes culturels internationaux du ministère des Affaires extérieures. Afin de mieux soutenir la **promotion de la recherche** dans ces domaines, le Ministère développera des ressources analytiques et de l'expertise pour assumer ses nouvelles responsabilités.
- Dans le but de **soutenir davantage le marché artistique et culturel**, le Ministère utilisera l'information contenue dans le Profil des Canadiens consommateurs d'art pour l'analyse de la politique des arts et diffusera cette information dans les milieux du spectacle pour que ceux-ci puissent se concentrer plus efficacement sur les exigences de commercialisation et l'augmentation du nombre de spectateurs. Il publiera également des études sectorielles (musique et opéra, danse et théâtre) à partir des résultats du Profil et mettra en oeuvre des services conçus pour assurer l'utilisation maximale de ces données par la communauté artistique. Il examinera aussi la possibilité de rendre cette information accessible à la communauté culturelle par le Réseau canadien d'information sur le patrimoine. En 1992-1993, le Ministère a tenu 12 séances d'information sur l'application du Profil des Canadiens consommateurs d'arts aux défis de la mise en marché dans le domaine artistique. Il a aussi coparrainé un atelier national sur les priorités en matière de recherche culturelle, organisé par la Conférence canadienne des arts et auquel ont participé des chercheurs dans le domaine culturel venus d'universités canadiennes, du secteur public et de cabinets d'experts-conseils.
- Conformément à son objectif qui consiste à **reconnaître et à favoriser les entreprises artistiques et culturelles**, le Ministère cherche à sensibiliser les Canadiens au travail de création et à le promouvoir à l'échelle nationale. En 1992-1993, le Ministère a mené des recherches sur les politiques d'autres pays en matière de création, comme Taiwan, l'Espagne et le Japon, afin de compléter son analyse des liens qui existent entre la culture, les arts et la création. La définition de ces liens constitue un élément de la stratégie de création. L'an dernier, le Ministère a également mené des recherches sur des processus de planification stratégique modèle à l'intention d'associations nationales de créateurs, afin d'en faire profiter les particuliers et l'ensemble des organismes du domaine du graphisme, de l'aménagement intérieur, de la mode, de l'esthétique urbaine, de la conception industrielle, de l'architecture, de la conception paysagère, de la décoration et de l'étalage.

Afin de soutenir l'activité artistique au Canada et de favoriser l'accès de tous les Canadiens et Canadiennes aux oeuvres d'arts visuels, d'art d'interprétation et d'arts littéraires, le Programme d'initiatives culturelles a accordé, au cours de l'année 1991-1992, des contributions totalisant 13 679 147 \$. Les projets, présentés par des organismes



professionnels sans but lucratif, touchaient l'amélioration des pratiques de gestion, la rénovation et la construction d'infrastructure culturelles, de même que l'organisation de festivals et d'événements spéciaux d'envergure nationale.

Au cours du même exercice financier, le Ministère a régionalisé les opérations de gestion du Programme, à la fois pour resserrer les liens avec les milieux concernés et pour reconnaître les besoins particuliers des diverses régions du Canada sur le plan du développement artistique et culturel.

En 1991-1992, la répartition régionale des contributions fut la suivante : Atlantique : 1 274 767 \$; Québec 5 004 588 \$; Ontario, 3 986 931 \$; région du Centre, 1 657 118 \$; Pacifique, 1 755 743 \$.

Pendant l'exercice financier 1993-1994, le Ministère procédera à une évaluation du Programme pour en actualiser le mandat ainsi qu'en accroître et renforcer l'effet sur la communauté.

En 1991-1992, le Fonds de commercialisation pour les orchestres, élément distinct du volet d'aide à la gestion du Programme d'initiatives culturelles, a été évalué. Il avait été doté en 1988-1989 de fonds de 1,5 million de dollars pour deux ans. Les activités reliées à ce programme se sont terminées en 1991.

Les résultats de l'évaluation indiquent que les orchestres n'auraient pu entreprendre des projets de commercialisation sans l'aide du Programme. Le Programme, par contre, ne semble pas avoir été un outil parfaitement adapté aux besoins des orchestres parce que ponctuel et axé uniquement sur la commercialisation. L'aide gouvernementale devrait embrasser toute la gamme des activités de l'orchestre, y compris la commercialisation. Ainsi, à l'instar des compagnies artistiques professionnelles du Canada, les orchestres sont admissibles aux trois volets du Programme d'initiatives culturelles qui offre, entre autres, une aide ponctuelle pour la réalisation de projets de commercialisation, d'études de faisabilité et de levée de fonds.

## **Radiodiffusion et industries culturelles**

Cette sous-activité tend à accroître la disponibilité et l'accès aux produits et aux services de radiodiffusion canadiens en mettant au point des politiques, des programmes et des mesures législatives appropriées. Cette sous-activité est également responsable de développer et renforcer les industries culturelles pour leur permettre de mieux remplir leur rôle vital dans la société canadienne.

Cette sous-activité vise surtout l'élaboration de politiques, de lois et de programmes culturels pertinents en ce qui concerne, par exemple, l'édition du livre, l'enregistrement sonore, la radiodiffusion, le film et le droit d'auteur. Elle consiste aussi à surveiller la gestion des rapports avec divers organismes du portefeuille des communications et de la culture, en particulier la Société Radio-Canada, l'ONF, Téléfilm Canada et le CRTC.

De plus, cette sous-activité encourage les efforts visant à élargir le plus possible le marché des œuvres artistiques canadiennes. Une aide est accordée aux sociétés canadiennes qui oeuvrent dans les secteurs de production de films et de vidéos, de l'enregistrement sonore et de la radiodiffusion.

**Tableau 19 : Résultats de la sous-activité Radiodiffusion et industries culturelles**

Avantages pour le client	Résultats
Les produits culturels canadiens accroissent leur pénétration des marchés au pays et à l'étranger.	Les films et émissions de télévision, enregistrements sonores, périodiques, livres et journaux canadiens satisfont aux exigences relatives au contenu canadien.
Les films, enregistrements sonores, livres, journaux et émissions de radio et de télévision canadiens sont plus accessibles aux consommateurs.	Accès accru des Canadiens aux produits culturels et plus grande disponibilité de ceux-ci.
	Maintien des services canadiens de radio et de télévision offerts aux Canadiens.

Le tableau 20 contient des données sur les diverses formes de services et d'aide mis à la disposition des industries culturelles.

**Tableau 20 : Résultats des programmes d'aide aux industries culturelles**

(en milliers de dollars)	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Confirmation des visas de films et bandes vidéo par année civile	185	243	180	136
Approbations provisoires de films et de bandes vidéo par année civile	104	116	162	140

**Tableau 21 : Avantages des programmes d'assistance aux industries culturelles**

	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988
Édition du livre					
Sociétés bénéficiaires	125	128	125	131	165
Contributions approuvées (estimations)	190	192	176	191	275
Subsides postaux					
Inscriptions au Programme de subsides postaux					
- périodiques	2 915	3 790	3 786	3 915	3 661
- journaux	575	580	583	585	664
Enregistrement sonore					
- demandes reçues	2 122	1 754	2 012	1 321	1 842
- demandes approuvées	831	689	567	406	593
Films et bandes vidéo					
Valeur des productions (en milliers de dollars) terminées à la fin de l'année civile et pour lesquelles un visa a été délivré	435 799	542 755	500 551	441 087	310 721

Voici les plans et les réalisations la sous-activité Radiodiffusion et industries culturelles :

**Aide à l'industrie de l'édition :** Afin d'aider au développement et à la promotion de l'édition canadienne, le Programme de subsides postaux et le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition sont offerts par le Ministère.

Le Programme de subsides postaux existant, créé pour favoriser l'accès aux publications canadiennes et aider les éditeurs à les diffuser, est en voie d'être éliminé progressivement pour être remplacé par un nouveau programme offrant une aide directe aux éditeurs canadiens. Les modalités du nouveau programme sont en train d'être élaborées en consultation avec le secteur de l'édition, en tenant compte des besoins des petits hebdomadaires communautaires. La transition au programme d'aide directe aux livres et aux périodiques de parution peu fréquente devrait être achevée le 1<sup>er</sup> avril 1993.

Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ) offre de l'aide à titre individuel aux éditeurs canadiens, selon une méthode de financement préétablie et fournit aussi de l'aide aux groupes et associations de l'industrie pour des projets en collaboration et intéressant toute l'industrie. En 1992, le Ministère a achevé une évaluation approfondie du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition. Cette évaluation a constitué un élément important dans les consultations avec les représentants de l'industrie de l'édition du livre sur la conception et la mise en oeuvre du nouveau programme d'aide industrielle. L'étude a démontré que l'aide fédérale a contribué aux résultats relativement positifs de l'industrie du livre au cours de la dernière décennie, avec une légère amélioration constatée dans le secteur sous contrôle canadien. Toutefois, la rentabilité globale de l'industrie continue à faire problème.

En 1992, pour répondre aux difficultés financières immédiates de l'industrie du livre, on a aussi mis en oeuvre un programme d'aide provisoire offrant des fonds de 20 millions de dollars aux éditeurs canadiens selon une formule tenant compte des ventes. De même, une somme supplémentaire de 5,6 millions de dollars a été fournie à l'industrie pour soutenir la promotion des livres d'auteurs canadiens, l'industrie en général et aider à la commercialisation internationale. Le montant total budgétisé pour le programme en 1993-1994 s'élève à plus de 23,6 millions de dollars.

**Protection des droits des créateurs :** Afin d'établir un juste équilibre entre les droits des créateurs et les besoins des utilisateurs de documents protégés par des droits d'auteur, le Ministère propose l'adoption et la mise en oeuvre de la Phase II des révisions de la *Loi sur le droit d'auteur*. Les révisions permettront au Canada d'adhérer à la version la plus récente de la Convention de Berne, la Convention internationale qui prévoit la protection des oeuvres littéraires et artistiques (Acte de Paris, 1971) et de se conformer aux obligations minimales en vertu de la Convention de Rome, la convention internationale pour la protection des interprètes, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Rome 1961).

**Aide aux industries culturelles :** Pour renforcer et stimuler la croissance des industries culturelles canadiennes, un secteur qui a toujours eu de la difficulté à avoir accès aux formes de financement traditionnelles, le Programme de développement des industries culturelles (PDIC) offre des services de financement et de consultation aux entreprises admissibles dans les secteurs de l'édition, de l'enregistrement sonore, du film et de la

production multimédia. Ce programme est administré par la Banque fédérale de développement sous la direction du Ministère (33 millions de dollars sur cinq ans). En 1992-1993, 8,07 millions de dollars en prêts ont été mis à la disposition des industries culturelles. En 1993-1994, 5,03 millions de dollars en prêts seront offerts.

**TV5** : Cinq gouvernements - ceux du Canada, du Québec, de la France, de la Suisse et de la Belgique - font partie du réseau TV5 de télévision francophone par satellite et par câble. Ce réseau, accessible au Canada et à 40 pays de l'Europe et de l'Afrique du Nord, est conçu comme un outil de coopération multilatérale et comme outil privilégié de communication entre peuples francophones. Le Consortium de télévision Québec-Canada est l'organisme canadien responsable de TV5. Le Ministère met à la disposition du Consortium une contribution annuelle de plus de 2 millions de dollars. En 1992, la programmation européenne de TV5 a été mise à la disposition de tous les pays africains.

**Radio numérique** : Le Groupe consultatif du Plan d'action pour la radio a été créé pour aider l'industrie de la radio à traverser la grave crise économique à laquelle elle faisait face. Pour donner suite au rapport présenté par ce Groupe en juin 1992, on a créé un groupe de travail chargé de coordonner l'introduction en temps opportun de la radio numérique au Canada et de fournir des conseils en la matière (la radio numérique fournit une qualité sonore supérieure à celle des émissions de radio traditionnelles). Le Groupe de travail déterminera les étapes nécessaires et fournira des avis sur les mesures requises pour faire un succès de la commercialisation de la radio numérique.

**Événements spéciaux** : Afin de promouvoir le 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération et de permettre aux Canadiens à travers le pays de participer aux célébrations, un concours national de chanson a été lancé pour illustrer les talents des compositeurs professionnels canadiens. Plus de 600 inscriptions au concours furent reçues, et la chanson gagnante fut reconnue officiellement comme la chanson-thème de la Société Canada 125.

Le tableau 22 contient des données sur l'aide mise à la disposition de la communauté culturelle.



**Tableau 22 : Subventions, contributions et subsides dans les principaux domaines d'activité (en milliers de dollars)**

Principaux domaines d'activité	Subventions, contributions et subsides	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Aide à l'édition	Programme d'aide à la distribution des publications <sup>1</sup>	78 300	112 000	63 000
	Contributions du programme d'aide au développement de l'édition	23 532	25 625	6 976
Aide à l'industrie de l'enregistrement	Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	4 050	4 500	4 536
Aide à l'industrie de la radiodiffusion	Programme d'aide à la distribution dans le Nord	3 100	3 100	3 700
	Service de lecture radiophonique à l'intention des personnes éprouvant des difficultés à lire	—	100	100
	TV5	2 290	2 265	2 445
Aide aux organismes sans but lucratif et aux organismes culturels, à l'appui du développement des compétences en gestion, de l'introduction de nouvelles techniques de communications, de l'immobilisation, et des manifestations spéciales d'intérêt national	Programme d'initiatives culturelles			
	- Contributions	13 597	19 450	16 098
	Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	1 507	1 507	1 507
	Subvention à la fondation Diefenbaker	—	—	1 000
	Contribution pour le Monument national	—	3 000	3 500
	Contribution pour le Musée de l'humour	—	3 300	3 500
	Projets d'infrastructures culturelles au Québec et en Alberta	2 235	9 550	12 971
Aide aux organismes culturels canadiens	Contribution aux organismes de services nationaux :			
	- Enregistrement sonore	315	350	350
	- Film et vidéo	225	250	297
	- Arts et artisanat	626	695	695
Subventions pour le rapatriement ou la conservation des biens culturels mobiliers	Subventions accordées dans le cadre du Programme des biens culturels mobiliers	1 068	1 776	1 373
Aide au milieu du patrimoine	Programme d'appui aux musées	13 488	15 006	14 347
	Programme d'accès à l'archéologie	430	700	—
	Musée des beaux-arts de Montréal	—	—	2 000
	ICCROM	50	50	54
Aide aux activités régionales dans les domaines des affaires culturelles et des communications, en particulier les services liés à la radiodiffusion et à la création de contenu	Ententes auxiliaires de développement économique et régional avec le Manitoba, le Québec, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan	7 018	10 565	16 535

<sup>1</sup> Ce programme remplace la contribution financière à la Société canadienne des postes pour l'achat de tarifs postaux préférentiels concernant les journaux, les périodiques, les livres et les films dont l'envoi est de deuxième classe ainsi que les livres, les films de bibliothèque et les films éducatifs à tarifs qui sont distribués au Canada et à l'étranger.

**Nota :** Les chiffres ne comprennent ni les frais d'administration ni les frais de fonctionnement.



Le tableau 23 fournit des indicateurs plus généraux sur les dépenses faites dans le secteur canadien de radiodiffusion et industries culturelles. Ces données, qui proviennent de Statistique Canada ou de sondages effectués par le Ministère, sont les dernières disponibles.

**Tableau 23 : Indicateurs d'interventions gouvernementales en matière de culture**

	1990	1989	1988	1987	1986
Total des dépenses gouvernementales au titre des affaires culturelles (en millions de dollars) par année financière (y compris la radiodiffusion)					
-Fédéral	2 889,4	2 898	2 768	2 588,5	2 430,4
-Provincial	1 787,8	1 707	1 564	1 433,8	1 342,3
Édition					
Nombre de :					
périodiques canadiens	1 503	1 494	1 534	1 444	1 325
journaux canadiens	1 547	1 542	1 532	1 415	1 411
nouveaux livres d'auteurs canadiens <sup>1</sup>	5 854	6 026	5 028	5 296	*
Film, vidéo et radiodiffusion					
Proportion de productions canadiennes :					
des heures d'émissions de télévision diffusées	40%	48%	41%	45%	44%
des heures d'émissions de télévision regardées (pour tous les services offerts au Canada, y compris les stations américaines)	41%	41%	42%	41%	40%
Dépenses gouvernementales (en millions de dollars) par année financière					
Fédéral					
- radiodiffusion	1 456	1 429	1 319,1	1 235,0	1 166,5
- film & vidéo	255,4	254	242,4	203,6	165,3
Provincial					
- radiodiffusion	211,5	195	186,5	158,5	151,9
- film & vidéo	69,8	63	45,4	30,5	28,2
Enregistrement sonore					
Valeur des ventes de disques à contenu canadien (en milliers de dollars)	53 613	37 525	35 388	29 263	36 754
Nombre de microsillons à contenu canadien mis en marché	618	615	454	421	322
Dépenses gouvernementales (en millions de dollars) par année financière					
- Fédéral	5,2	5	4,5	4,5	3,8
- Provincial	1,9	1,6	1,6	2,3	3,2
Arts et Patrimoine					
Dépenses gouvernementales (en millions de dollars) par année financière					
Fédéral					
- Arts de la scène	109,5	122,2	106,6	74,9	72,3
- Littérature	235,2	274,3	283,4	285,8	284,5 <sup>2</sup>
- Arts visuels	15,5	14,1	13,1	14,5	13,9
- Bibliothèques <sup>3</sup>	39,7	38,6	35,9	36,4	36,2
- Ressources du patrimoine <sup>4</sup>	647,8	655,5	649,4	592,9	543,3
Provincial					
- Arts de la scène	122,2	107,4	109,6	112,1	112,7
- Littérature	19,8	19,5	18,7	17,0	56,1 <sup>3</sup>
- Arts visuels	33,0	30,3	28,7	27,1	23,8
- Bibliothèques <sup>3</sup>	688,4	633,4	562,7	562,4	505,0
- Ressources du patrimoine <sup>4</sup>	397,1	412,3	371,2	335,6	311,3

\* Inconnu

**Nota :** Les données relatives aux provinces ne comprennent pas les territoires. Bien que les données concernant les dépenses du gouvernement soient recueillies au cours d'une année civile, elles couvrent une année financière du gouvernement. Par exemple, les données touchant les dépenses du gouvernement en 1988 couvraient l'année financière 1988-1989.

<sup>1</sup> Par éditeur de livres actif dans le milieu, c'est-à-dire dont le chiffre d'affaires atteint environ 50 000 \$.

<sup>2</sup> Comprend les cours d'art et les sommes versées à la Société canadienne des postes pour payer les frais de poste des publications, engagés en vertu des dépenses fédérales seulement.

<sup>3</sup> Les bibliothèques comprennent les bibliothèques nationales, publiques, scolaires, universitaires, et collégiales.

<sup>4</sup> Les ressources du patrimoine comprennent les musées, les archives publiques ainsi que les parcs et sites historiques.

## Nouveaux médias au Canada

Les nouveaux médias offrent la possibilité de créer et de diffuser de l'information. Ils sont le fruit de la convergence de l'information et des communications et constituent des formes enrichies et combinées de supports familiers - texte, son, graphique, images fixes et cinévidéo. Les nouveaux médias présentent l'information traditionnelle sous un jour nouveau et intéressant et viennent compléter les supports traditionnels.

Considérant ceci, cette sous-activité met l'accent sur l'élaboration des politiques en matière de services et de produits d'information. Elle vise aussi à mettre en oeuvre des activités de promotion des nouvelles technologies utilisées pour la diffusion de la culture canadienne. Elle favorise également l'amélioration des produits et leur acceptation sur le marché en fournissant l'infrastructure nécessaire à la survie de l'industrie canadienne dans une économie globale et en stimulant le développement et la diffusion de services d'information électroniques canadiens perfectionnés.

**Tableau 24 : Résultats de la sous-activité Nouveaux médias**

Avantages pour le client	Résultats
Les bénéfices de l'adoption de nouvelles technologies de l'information et des communications sont montrés aux utilisateurs potentiels.	Pénétration accrue du marché, à la fois à l'échelle nationale et internationale, par les industries canadiennes.
Les clients ont une meilleure compréhension des marchés possibles pour les nouveaux produits et services.	Les nouveaux produits et services mis au point répondent aux besoins des Canadiens.
Des technologies innovatrices sont introduites en temps opportun et de façon efficace.	

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats atteints :

En 1992, un sommet national sur la politique d'information a été organisé pour traiter de l'impact des nouveaux médias sur la société canadienne. Trois cents délégués des domaines des communications, des arts et du patrimoine, de l'édition, de la bibliothéconomie de même que des consommateurs se sont réunis pour discuter de l'évolution du rôle de l'information dans la société canadienne, de l'effet de l'information sur l'économie et de la capacité du Canada de rester concurrentiel devant les changements technologiques qui surviennent à l'échelle mondiale. Le sommet a permis l'articulation d'une vision, la formulation de principes et l'élaboration d'une politique d'information globale.

Le Conseil des ministres de l'éducation du Canada et le Ministère ont adopté une stratégie conjointe en vue **d'accroître la capacité d'une industrie de l'édition articulée sur de nouveaux médias** à réaliser de nouveaux outils d'apprentissage médiatique utilisant de nouvelles technologies et à en exporter les produits. On a mis en oeuvre une phase pilote consistant en des projets de nouveaux médias à travers le pays. Une stratégie sur l'application de la technologie des nouveaux médias aux principaux marchés canadiens sera mise sur pied. Le Ministère fournira jusqu'à un million de dollars par année pour la conception d'un didacticiel par les éditeurs de livres et les producteurs de didacticiels.

Le programme SPIRIT (Soutien à la promotion, à l'innovation et à la recherche sur l'information et les technologies) a été établi afin de **renforcer l'industrie de l'information électronique au Canada**. L'Association canadienne de la technologie informatique et le Ministère ont mis sur pied ce programme afin d'inciter le secteur privé et le secteur public à soutenir le développement de nouveaux marchés pour les services d'information électronique canadiens. Un projet pilote régional est en cours dans le nord de l'Ontario et d'autres projets sont prévus dans la région de l'Atlantique.

## Politique des télécommunications

L'industrie des télécommunications est un secteur de pointe de l'industrie canadienne. Le rythme rapide des innovations et des nouvelles applications technologiques et leur vaste portée sont devenus la caractéristique la plus marquante des industries articulées sur les services culturels et les services de télécommunications. Cette sous-activité vise à maintenir et accroître la compétitivité des télécommunications canadiennes au pays et à l'étranger, promouvoir la propriété et le contrôle canadiens des entreprises de télécommunications et garantir aux Canadiens l'accès à des services de communications fiables et d'un coût abordable. Cette sous-activité a pour mandat de construire le cadre stratégique et l'orientation des efforts du Ministère afin de permettre l'élaboration et la promotion de politiques, ainsi que leur protection lors de la tenue de colloques nationaux et internationaux.

**Tableau 25 : Résultats de la sous-activité Politique des télécommunications**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Politiques à jour par rapport aux besoins économiques, sociaux et culturels, aux contraintes du milieu et aux nouveautés technologiques.	Les services de télécommunications de base sont accessibles à tous les Canadiens à un coût abordable.
Accords internationaux, règlements, normes et activités compatibles avec les besoins des Canadiens.	Les services de télécommunications sont efficaces et économiques.

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats atteints :

Conformément à l'engagement du Ministère d'offrir au Canada des **politiques à jour** dans le domaine des télécommunications, les priorités de la sous-activité Politique des télécommunications en 1993-1994 consistent à consolider les réalisations de l'année dernière, et à y ajouter, dans les secteurs suivants : loi et politique sur les télécommunications, la protection de la vie privée, communications personnelles, convergence des services et de la technologie, accords internationaux et politique du spectre.

En 1993-1994, le Ministère appuiera l'adoption du projet de loi sur les télécommunications (Projet de loi C-62) déposé à la Chambre des communes le 27 février 1992. Dans un effort pour combiner et moderniser les dispositions législatives existantes sur les télécommunications, la loi proposée définit les pouvoirs fédéraux et le cadre réglementaire requis pour mettre en oeuvre la politique des télécommunications du Canada pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Elle intègre les objectifs et principes qui ont traditionnellement orienté le développement de notre système de télécommunications, soit maintenir et promouvoir une industrie des télécommunications compétitive à l'échelle internationale et garantir aux Canadiens l'accès à un service fiable, abordable et de haute qualité.



Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a rendu une décision approuvant l'introduction de la concurrence sur le marché téléphonique interurbain en juin 1992. La politique du gouvernement consiste à soutenir la concurrence dans la prestation du service interurbain de façon à garantir que les Canadiens continuent de bénéficier d'un accès universel à des services de télécommunications à prix abordable. En outre, le gouvernement estime que la concurrence devrait s'exercer d'une façon équitable pour toutes les parties.

Par suite de l'évolution rapide des technologies, les Canadiens sont devenus de plus en plus conscients de l'influence grandissante de ces technologies sur leur vie personnelle. Pour faire face à cette situation, le Ministère a proposé l'élaboration de cinq principes sur la confidentialité des télécommunications pour s'assurer que la demande de services de télécommunications plus efficaces et perfectionnés dans le grand public soit contrebalancée par l'adoption de garanties suffisantes de la protection de la vie privée des utilisateurs individuels. La mise en oeuvre de ces principes aura lieu en 1993-1994 à partir d'une analyse des résultats de consultations publiques menées en 1992-1993.

À la suite des vastes consultations du public et de l'industrie sur le processus de délivrance de licence de services téléphoniques publics numériques sans fil tenues en 1991-1992, le Ministère a choisi le CT-2 Plus Classe Deux comme la norme technique pour le Canada. Quatre compagnies ont été choisies pour offrir ce nouveau service de télécommunications.

Le Comité du secteur privé sur la convergence des réseaux locaux, créé en 1991 et formé de représentants des industries des télécommunications et de la câblodistribution, a publié en novembre 1992 son rapport intitulé «Convergence, concurrence et coopération - Politique et réglementation concernant les réseaux locaux du téléphone et de la câblodistribution». Le rapport comprend des recommandations qui aideront à l'élaboration future de mesures réglementaires et législatives touchant les réseaux et les services locaux de télécommunications.

Sur le plan des télécommunications internationales, un accord a été conclu en août 1992 entre l'United States Federal Communications Commission et le ministère des Communications sur le reportage d'actualités par satellite (RAS). Cet accord favorisera le mouvement transfrontalier et les opérations d'équipes de RAS afin de faciliter le suivi de l'activité en temps voulu par les radiodiffuseurs du Canada et des États-Unis. La mise en oeuvre du volet télécommunications de l'Accord de libre-échange nord-américain et les contributions à la partie de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce consacrée aux télécommunications constitueront un objectif pour 1993-1994.

En avril 1992, le Ministère a produit un document de travail pour examen public sur la question suivante : serait-il dans l'intérêt public d'assouplir la politique existante concernant l'attribution de licences radio à de nouvelles entreprises offrant un service téléphonique interurbain et, si oui, dans quelles conditions. Le Ministère prévoit procéder à la publication d'une politique provisoire pour obtenir les observations du public tôt en 1993, avant de publier la politique sous forme définitive.

## **C. Gestion du spectre**

### **Objectif**

Veiller à ce que des services de radiocommunications de grande qualité, fiables, opportuns et efficaces soient à la disposition de tous les Canadiens et leur soient profitables, en permettant au plus grand nombre possible d'utilisateurs du spectre des fréquences radioélectriques d'établir des communications à peu près exemptes de brouillage.

### **Description**

Les fréquences radioélectriques composent cette partie du spectre électromagnétique qui est utilisée pour assurer les radiocommunications. Ces fréquences constituent une ressource naturelle de grande valeur et comportent d'importants avantages économiques, sociaux et culturels pour les Canadiens. Elles représentent aussi une ressource publique limitée et le ministère des Communications en gère l'utilisation pour que les Canadiens en retirent le plus d'avantages possible.

Les émissions radio ne peuvent être confinées à l'intérieur des frontières nationales. L'utilisation du spectre nécessite en premier lieu une coordination réalisée au moyen d'ententes multilatérales et bilatérales. À l'intérieur de ce cadre international, le Ministère attribue des fréquences aux types précis de services de radiocommunications requis pour répondre aux besoins du Canada, il délivre des licences à des entreprises et à des individus pour leur permettre d'utiliser des fréquences particulières, et il s'assure que le plus grand nombre d'usages du spectre puisse être fait par le plus grand nombre d'utilisateurs tout en réduisant le brouillage au minimum.

Le programme de gestion du spectre est mis en oeuvre au niveau local afin d'assurer un meilleur service aux clients de toutes les régions du Canada. Environ les deux tiers des employés du programme travaillent hors de la capitale nationale et font partie d'un réseau national composé de cinq bureaux régionaux, 41 bureaux de district et trois centres de surveillance du spectre. Presque tous les aspects des activités de gestion du spectre et de la prise de décisions ont été délégués au niveau local, y compris l'autorisation sous licence, les enquêtes sur le brouillage, le contrôle de l'utilisation du spectre, les consultations provinciales et municipales, et les fonctions administratives et financières. Des droits sont demandés pour l'utilisation des fréquences radioélectriques; ils sont liés aux coûts de gestion de cette ressource publique limitée et reflète sa valeur économique.

Cette activité comprend trois sous-activités :

- **Planification et techniques du spectre**
- **Autorisation**
- **Contrôle du spectre**

### **Sommaire des ressources**

L'activité Gestion du spectre représente environ 10,7 pour 100 de l'ensemble des dépenses du Ministère pour 1993-1994.



**Tableau 26 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	\$	\$
Planification et techniques du spectre	32 094	33 066	24 724
Autorisation	19 752	21 105	15 586
Contrôle du spectre	15 367	14 877	16 750
Total	67 213	69 048	57 060
Moins : Recette à valoir sur le crédit	714	714	714
Total	66 499	68 334	56 346
Recettes à valoir sur le trésor	117 096	111 045	108 093
Ressources humaines (ÉTP)*	937	870	854

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

Les recettes à valoir sur le Trésor sont tirées des droits de licences radio et de l'homologation de matériel. En outre, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes recouvre environ 13 millions de dollars en droits de licence de radiodiffusion au nom du Ministère afin de couvrir les coûts de gestion du spectre pour la fonction réglementation de la radiodiffusion. Ces recettes sont aussi créditées au Trésor. Les recettes à valoir sur le crédit proviennent des inspections de stations radio effectuées à bord des navires canadiens et étrangers pour le compte de Transports Canada, aux fins de la délivrance des certificats de sécurité radio (voir page 2-89).

Le tableau 27 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1991-1992.

**Tableau 27 : Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)		1991-1992	
	Réel	Budget des dépenses	Différence
	\$	\$	\$
Planification et techniques du spectre	24 724	30 470	(5 746)
Autorisation	15 586	16 665	(1 079)
Contrôle du spectre	16 750	14 883	1 867
Total	57 060	62 018	(4 958)
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	714	714	—
Total	56 346	61 304	(4 958)
Recettes à valoir sur le Trésor	108 093	89 300	18 793
Ressources humaines (ÉTP)*	854	838	16

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

**Explication de la différence :** L'écart s'explique principalement par la décision du gouvernement d'imposer le gel des dépenses.

### Données sur le rendement et justification des ressources

Le Ministère veille à ce que les besoins actuels et futurs du Canada en matière de radiocommunications soient satisfaits en menant des négociations internationales pour assurer un accès suffisant aux portions du spectre techniquement utilisables et dont les usages sont mutuellement compatibles. Au cours des trois dernières années, le Ministère a travaillé sur quatre fronts pour garantir la satisfaction des besoins par rapport au spectre. En premier lieu, il a négocié avec succès des accords bilatéraux avec les États-Unis et il a préparé la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR) et y a participé avec succès en vue d'obtenir un meilleur accès aux diverses portions du spectre des radiofréquences. Deuxièmement, il a fourni au Canada un cadre législatif favorisant l'utilisation de nouvelles technologies dans le domaine du spectre des radiofréquences, au moyen de la *Loi sur la radiocommunication*, adoptée en octobre 1989. Troisièmement, il a entrepris des activités de planification et de développement en vue du lancement de nouveaux services de communications personnelles. Enfin, le Ministère a continué à simplifier ses techniques de délivrance de licences et d'inspection afin d'offrir à ses clients le meilleur service possible à un prix abordable.

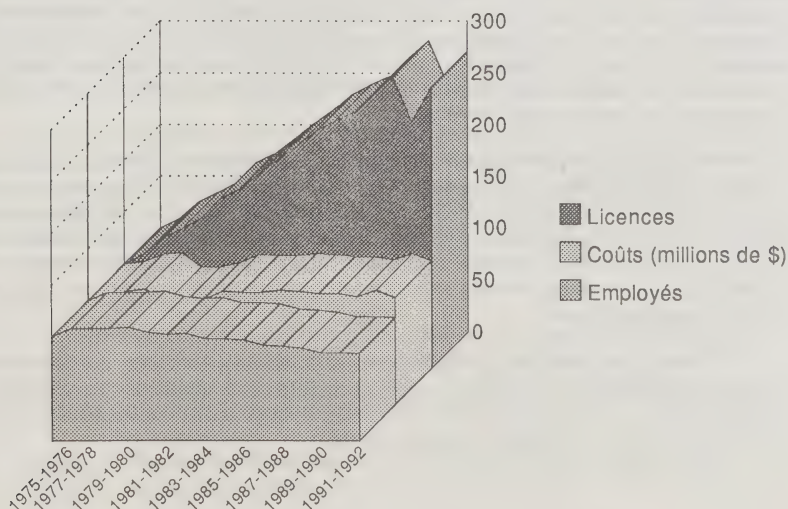
Le Ministère a adopté plusieurs mesures concrètes en réponse aux recommandations de l'évaluation du programme de gestion du spectre. Le rapport sommaire de mai 1991 comportait huit recommandations portant sur des services aux clients améliorés, des droits de licences optimaux pour les clients, des études comparatives et des structures organisationnelles de rechange pour le Programme de gestion du spectre.

En réponse à ces recommandations, le Ministère a procédé à un sondage auprès des clients du spectre afin de connaître leur degré de satisfaction vis-à-vis le service. Les résultats du sondage aideront le Ministère à améliorer ses normes de service. Un certain nombre d'études comparatives internationales sont en cours. Une étude sur des structures organisationnelles de rechange vient d'être achevée et on est en train d'élaborer un plan pour corriger les problèmes constatés. Depuis l'évaluation, le Ministère a modifié sa tarification afin de permettre la délivrance de licences collectives, l'élimination du barème de droits préférentiels pour les municipalités et la déréglementation de la délivrance des licences dans le cas du Service radio général. Il consulte présentement l'industrie au sujet d'une nouvelle tarification du service cellulaire.

En outre, on a annoncé un plan national global destiné à fournir des orientations stratégiques et à établir des principes d'intérêt public touchant l'utilisation des ressources peu abondantes du spectre des radiofréquences. On entreprendra des revues majeures du spectre dans les années à venir pour établir des politiques d'attribution et d'utilisation du spectre dans certaines gammes de fréquences. Ces politiques permettront des applications radio innovatrices, par exemple les réseaux évolués de télécommunications mobiles par satellite, les communications personnelles et les systèmes de radiodiffusion sonore numérique.

Le tableau 28 compare le nombre d'employés, le nombre de titulaires de licence et les dépenses (toutes assujetties à un facteur de conversion utilisant l'année 1975 comme année de base avec le facteur 100) pour faire ressortir la relation entre le nombre régulièrement croissant des titulaires de licence et les ressources affectées pour servir ceux-ci.

**Tableau 28 : Comparaison du nombre d'employés, des dépenses et du nombre de titulaires de licence**



## Planification et techniques du spectre

Dans le cadre de cette sous-activité, des ententes et des règlements internationaux sont établis pour garantir au Canada un accès suffisant à la partie techniquement utilisable du spectre international, afin de satisfaire aux besoins actuels et futurs, et de rendre accessibles à l'échelle nationale les fréquences acquises. Cet accès à l'échelle nationale est possible grâce à l'élaboration de lois, règlements, politiques, normes techniques, plans et procédures qui y concourent. Les politiques et les règlements doivent répondre en permanence aux besoins régionaux et locaux, grâce aux services assurés à l'échelle régionale.

**Tableau 29 : Résultats de la sous-activité Planification et techniques du spectre**

Avantages pour le client	Résultats
Les accords, les normes et les règlements internationaux sont compatibles avec les besoins du Canada.	Le Canada a accès à une portion équitable du spectre et peut l'utiliser pour répondre à ses propres besoins.
Les Canadiens peuvent utiliser le spectre pour répondre à leurs besoins	

### Résultats atteints

Le ministère des Communications a concouru à assurer au Canada un **accès suffisant** au spectre techniquement utilisable, grâce à sa participation intensive au cours de l'exercice financier 1991-1992 aux préparatifs de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR 92), tenue en Espagne. Les propositions canadiennes portaient sur divers services, y compris de nouvelles générations de systèmes de téléphone cellulaire, un service mobile par satellite, des communications air-sol, les bandes requises par la radiodiffusion sonore numérique et la télévision haute définition. Dans la plupart des cas, les propositions ont largement inspiré les décisions qui ont été prises. Les attributions de bandes de fréquences y ont été approuvées pour la totalité des nouveaux services. Grâce à ces attributions, les radiodiffuseurs canadiens et le Ministère ont pu commencer à planifier l'introduction de ces nouveaux services.

Le Ministère a poursuivi l'amélioration de ses systèmes automatisés pour accroître l'efficacité de ses services à la clientèle, ainsi que pour assurer une utilisation judicieuse du spectre disponible. Il a aussi poursuivi ses travaux en vue de simplifier l'accès au spectre pour ses clients. Par exemple, il a mis en oeuvre un processus de demande simplifié pour ses stations terriennes TTPO (terminal à antenne à très petite ouverture, un secteur promis semble-t-il à une forte croissance) et la délivrance proposée de licences de parcs pour des stations terriennes mobiles.

En outre, le Ministère a publié six plans de réseaux hertziens, quatre procédures concernant les normes radioélectriques et six cahiers des charges sur les normes radioélectriques. Ces documents servent de lignes directrices pour la planification et la mise en oeuvre de diverses classes de stations radio.



## Autorisation

Cette sous-activité détermine les conditions grâce auxquelles on pourra satisfaire le plus grand nombre d'utilisateurs en maintenant au minimum le brouillage sur le spectre existant. Le Ministère met le spectre à la portée des requérants canadiens qualifiés, en délivrant des licences radio et des certificats de radiodiffusion pour l'établissement de stations de radiocommunications. Les fonctions de délivrance des licences du Ministère accaparent la plus grande partie des ressources disponibles. Cela comprend l'évaluation des demandes de licences pour l'exploitation de services de radiodiffusion et de services autres que de radiodiffusion, la délivrance de licences radio et de certificats de radiodiffusion, et l'échange avec d'autres pays de notifications concernant les projets de radiodiffusion et de services autres que de radiodiffusion. Ces propositions concernent des notifications bilatérales (Canada-États-Unis) et multilatérales (Comité international d'enregistrement des fréquences - [CIEF]). Cette sous-activité comprend aussi l'administration d'un programme d'examen en vue de la délivrance de certificats de compétence d'opérateur radio et la vérification et l'approbation d'appareils radio pour usage au Canada.

**Tableau 30 : Résultats de la sous-activité Autorisation**

Avantages pour le client	Résultats
Tous ceux qui sont admissibles peuvent utiliser le spectre.	Le nombre d'utilisateurs éventuels du spectre est maximisé.
Les nouveaux utilisateurs du spectre y ont accès en nuisant le moins possible à ceux qui l'utilisent déjà depuis un certain temps.	
De nouvelles occasions d'utiliser le spectre sont fournies lorsque des avantages sont anticipés.	
Les risques de brouillage sont réduits grâce à l'interdiction de matériel radio inadéquat ou techniquement inférieur.	

Des initiatives particulières ont été prises pour **faciliter l'autorisation du spectre**.

En 1991-1992, le Ministère a choisi trois entreprises canadiennes pour offrir le service de téléphone public air-sol. Ce nouveau service de télécommunications permet à un passager à bord d'un avion de téléphoner à une station d'un réseau public terrien. Les prestataires du service canadien construiront des stations terrestres partout au Canada et installeront le matériel nécessaire à bord des avions en question. On s'attend à ce que les avions américains et étrangers correctement équipés soient d'importants utilisateurs de l'infrastructure canadienne.

Le Ministère a mis en oeuvre la délivrance administrative de licences de grands parcs de stations mobiles. Il a automatisé les processus d'assignation de fréquences internationale et conjointe entre le Canada et les États-Unis pour réduire les tâches administratives et le temps requis pour l'autorisation des stations radio canadiennes.

Les extraits de la sous-activité Autorisation sont normalisés dans la plupart des cas, et peuvent être quantifiés comme dans le tableau 31.



**Tableau 31 : Extrants majeurs de la sous-activité Autorisation**

	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	Volume	Volume	Volume
Licences radio	91 000	91 000	94 526
Demandes de stations de radiodiffusion, certificats et notifications	5 800	5 957	6 733
Examens à l'intention des opérateurs de radio	10 600	10 600	10 501
Propositions bilatérales et notifications CIEF	75 000	72 000	75 000
Ressources financières (en milliers de dollars)	19 752	16 596	16 920

À la fin de l'exercice 1991-1992, le nombre de licences de stations radio de toutes catégories s'élevait à 867 597.

### Contrôle du spectre

Dans le contexte de cette sous-activité, l'utilisation du spectre est régie afin de permettre aux utilisateurs du spectre de ne pas causer de brouillage préjudiciable aux autres utilisateurs. Cette sous-activité comprend également les inspections et enquêtes effectuées à la demande du public et des clients qui paient des droits. Ces inspections et enquêtes sont diversifiées et vont de l'inspection des navires aux études sur le brouillage de la radio et de la télévision.

**Tableau 32 : Résultats de la sous-activité Contrôle du spectre**

Avantages pour le client	Résultats
Fréquences de grande qualité sont maintenues pour les utilisateurs.	Les fréquences sont utilisables et le brouillage imprévu est réduit au minimum.
Respect de la <i>Loi sur la radiocommunication</i> , des règlements et des normes techniques.	Grâce à son système de télécommunications, le gouvernement du Canada est en mesure de gouverner efficacement dans les situations d'urgence.
Les secteurs privé et public au Canada peuvent fournir des services de télécommunications civils essentiels en temps de crise.	Un système de télécommunications efficace et économique est en place pour alerter et informer les Canadiens dans les situations de crise.

### Initiatives particulières

Deux éléments importants du contrôle du spectre sont la surveillance et l'application de la *Loi sur la radiocommunication*. On mène des enquêtes et études afin de déterminer si la *Loi sur la radiocommunication*, son règlement d'application, ainsi que les normes techniques établies par le Ministère sont respectés. Par exemple, en 1990-1991, le Ministère a procédé à un sondage exhaustif auprès des utilisateurs éventuels des services radio terrestres fixes et mobiles pour déterminer l'ampleur des exploitations non autorisées dans ce service. Selon les résultats de l'étude, le taux de respect de la loi en ce qui concerne les stations mobiles

terrestres était de 90 pour 100, soit plusieurs points en-dessous du niveau acceptable de 95 pour 100. Et, en 1991-1992, le Ministère a établi à 60 pour 100 le taux de respect pour le service mobile maritime. La norme acceptable pour le service maritime est de 88 pour 100.

En s'appuyant sur ces conclusions, le Ministère a mis en oeuvre d'importantes initiatives de sensibilisation du client pour mieux assurer le respect de la loi et des règlements. Ces initiatives ont pris la forme de campagnes multimédia destinées aux fournisseurs de matériel, aux représentants des communications, aux clubs de yachting, aux marinas et aux amateurs de navigation de plaisance. Ces campagnes comportaient notamment la production d'affiches, de brochures, de dépliants, de livres, livrets, d'annonces, d'avis et un document vidéo. En outre, des employés régionaux ont participé à des foires commerciales pour diffuser cette documentation et organisé sur demande des séminaires traitant de l'importance des radiocommunications et de l'utilisation judicieuse de la radio.

En 1992-1993, le Ministère a procédé à une nouvelle évaluation du service maritime pour établir si les initiatives de sensibilisation ont amélioré le taux de respect de la loi et des règlements dans ce service.

Les extraits de la sous-activité Contrôle du spectre sont normalisés dans la plupart des cas, et peuvent être quantifiés comme dans le tableau 33.

**Tableau 33 : Extraits majeurs de la sous-activité Contrôle du spectre**

	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	Volume	Volume	Volume
Inspections et enquêtes (à la demande du public)	6 500	6 459	5 998
Enquêtes dirigées et sondages	6 400	6 390	5 007
Ressources financières (en milliers de dollars)	15 367	10 441	10 261

## D. Télécommunications gouvernementales et échange d'information

### Objectif

Fournir des services, des produits et des installations de télécommunications et d'information aux ministères et organismes du gouvernement du Canada.

### Description

L'activité Télécommunications gouvernementales et échange d'information atteint son objectif en répondant aux besoins du Gouvernement du Canada en ce qui concerne les produits et services de télécommunications et d'information au coût le plus bas possible. La consolidation des services de télécommunications du gouvernement permet des économies d'échelle. La diffusion de l'information et les communications internes sont réalisées par le truchement d'un réseau qui relie les cadres supérieurs du Gouvernement du Canada.

L'activité se subdivise en deux sous-activités :

- Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales
- Services du Réseau d'information des cadres supérieurs

### Sommaire des ressources

L'activité Service gouvernementale d'échange d'information et de télécommunications représente environ 35,1 pour 100 de l'ensemble des dépenses du Ministère pour 1993-1994.

**Tableau 34 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	\$	\$
Budgétaire			
Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales	220 496	216 234	195 526
Services du réseau d'information des cadres supérieurs	1 853	1 790	1 339
Total	222 349	218 024	196 865
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	228 259	218 514	203 185
Total	(5 910)	(490)	(6 320)
Ressources humaines (ÉTP)*	273	242	218

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

Le tableau 35 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers au cours de 1991-1992.

**Tableau 35 : Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)	1991-1992		
	Réel	Budget des dépenses	Différence
	\$	\$	\$
Budgétaire			
Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales	195 526	215 990	(20 464)
Services du Réseau d'information des cadres supérieurs	1 339	1 090	249
<b>Total</b>	<b>196 865</b>	<b>217 080</b>	<b>(20 215)</b>
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	203 185	212 634	(9 449)
<b>Total</b>	<b>(6 320)</b>	<b>4 446</b>	<b>(10 766)</b>
Ressources humaines (ÉTP)*	218	248	(30)

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

**Explication de la différence :** En 1991-1992, l'engagement de l'Agence des télécommunications gouvernementales à diminuer les coûts et à profiter au maximum des découvertes technologiques, comme la mise en service de lignes numériques et la conversion de lignes analogiques à des lignes numériques, se sont soldés par un excédent global.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les résultats de cette activité sont décrits dans chacune de ses sous-activités.

### Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales

La sous-activité Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales offre toute une gamme de services et d'installations de télécommunications aux ministères et organismes fédéraux, contribuant ainsi à un accès plus efficace des Canadiens aux services gouvernementaux. Cela comprend des services de transmission de la voix, de données et d'images, les annuaires téléphoniques du gouvernement du Canada et des services de consultation à valeur ajoutée pour permettre au milieu fédéral d'optimiser l'utilisation de la technologie des télécommunications dans la prestation de services au public. L'ATG est aussi le principal architecte de la planification et de la coordination globales du développement du réseau de télécommunications au nom du gouvernement fédéral.



Comme organisme de service spécial, l'Agence des télécommunications gouvernementales est exploitée comme une entreprise et elle a adopté l'approche de la qualité totale axée sur la satisfaction du client. Elle est exploitée selon le principe du recouvrement des coûts et financée par un fonds renouvelable couvrant toutes les dépenses administratives et opérationnelles et les dépenses en capital. Les états financiers de l'ATG sont présentés à la Section III, à la page 2-92.

**Tableau 36 : Résultats de la sous-activité Services de l'Agence des télécommunications gouvernementales**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Disponibilité de plans pour le réseau de télécommunications pangouvernemental et le développement des services.	Meilleur accès du public à ses services gouvernementaux.
Services d'architecte pour répondre aux besoins du Ministère et assurer un interfonctionnement universel.	Communications améliorées au sein du gouvernement.
Mise en œuvre opportune et efficace d'une technologie et de services innovateurs.	Prestation plus efficiente et efficace des programmes gouvernementaux au public.
Disponibilité de soutien technique et de conseils techniques.	
Services de télécommunications économiques grâce à des économies d'échelle.	

L'ATG continue à atteindre son objectif principal, qui consiste à réaliser le plus possible d'économies pour l'administration fédérale grâce au partage et au regroupement des services de télécommunications pour un niveau donné de services. Sa valeur réside à la fois dans son savoir-faire quant à l'utilisation la plus efficace possible de la technologie de l'information et des télécommunications, ainsi que dans les taux réduits rendus possibles par le pouvoir d'achat du gouvernement.

Le tableau 37 montre les tarifs comparés en fonction d'un échantillonnage de vitesses et de distances entre le service commercial régulier et le service gouvernemental de transmission par voies numériques (SGTVN) correspondant sans son tarif dégressif sur le volume. Selon la capacité de la voie du réseau interurbain partagé de l'État, les tarifs du SGTVN sont de 37 à 80 pour 100 inférieurs aux tarifs commerciaux de services équivalents.



**Tableau 37 : Comparaison des tarifs du service gouvernemental de transmission par voies numériques (SGTVN)**

Voie d'acheminement	Commercial	SGTVN	Économies	
	\$	\$	\$	%
Largeur de bande de 9,6 kilobits à la seconde				
Ottawa-Vancouver	2 636	527	2 109	80
Ottawa-Toronto	1 271	253	1 018	80
Ottawa-Halifax	1 830	367	1 463	80
DS-0 (voie de transmission de 64 kilobits à la seconde)				
Ottawa-Vancouver	3 368	2 122	1 246	37
Ottawa-Toronto	1 422	897	525	37
Ottawa-Halifax	2 237	1 406	831	37

Il convient de noter les recettes de l'ATG pour chacune des catégories de services. Le tableau 38 résume les recettes par catégorie de services.

**Tableau 38 : Total des recettes par service**

(en milliers de dollars)	Prévu 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1990-1991
	\$	\$	\$
Services de réseau interurbain	66 217	63 802	69 216
Services téléphoniques et de transmission de données personnalisés	82 264	87 182	105 953
Services gouvernementaux de transmission par voies numériques	30 540	25 150	8 154
Services de données partagées	18 685	13 441	12 503
Services locaux partagés	7 121	9 382	7 915
Services d'annuaires	940	792	787
Nouveaux services de réseaux	21 333	99	112
Total	227 100	199 848	204 640

L'efficacité avec laquelle l'Agence réussit à élargir sa clientèle peut également se mesurer en fonction de l'accroissement des extrants au titre des services qu'elle fournit. Le tableau 39 indique le nombre de ministères et d'organismes qui utilisent certains services.

**Tableau 39 : Consommateurs utilisant certains services de l'ATG**

Services	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Services de réseau interurbain	151	152	145	142	135
Services locaux partagés	151	152	145	142	135
Services de données partagées	95	88	89	66	65
Services d'annuaires	120	137	137	135	128
Services téléphoniques et de transmission de données personnalisés	106	113	110	100	102
Services gouvernementaux de transmission par voies numériques	42	37	—	—	—
Autres services de réseaux	9	4	41	47	45

Voici les résultats dignes de mention de l'Agence :

En collaboration avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, l'ATG progresse vers l'établissement d'un réseau de communications numérique à grande vitesse, connu sous le nom de CANARIE, qui reliera les utilisateurs d'ordinateurs dans les entreprises, au sein des administrations publiques fédérale et provinciales et dans les établissements de haut savoir.

En collaboration avec le Centre de recherches sur les communications, l'ATG a assumé la responsabilité de la location et de la commercialisation des services MSAT au sein de l'administration fédérale.

En consultation avec les membres du Groupe consultatif des télécommunications, on est en train d'examiner ou de mettre en oeuvre des initiatives communes dans des secteurs comme l'utilisation élargie des services de télécommunications par satellite, l'introduction d'un circuit en anneau à fibre optique dans la région d'Ottawa/Hull, l'utilisation partagée d'installations radio UHF à travers le pays et l'achat de postes téléphoniques à forfait par les ministères-clients là où des économies supplémentaires peuvent être réalisées.

En étroite collaboration avec le Conseil des télécommunications gouvernementales, l'ATG a élaboré son plan d'entreprise pluriannuel, indiquant l'orientation stratégique globale donnée au développement de l'architecture gouvernementale et des services. Cette approche innovatrice et collégiale à la gestion des télécommunications gouvernementales garantit que le Plan d'entreprise de l'ATG reflète pleinement les besoins du milieu gouvernemental en assurant au public un accès amélioré aux services gouvernementaux.

Le Programme d'architecte des télécommunications a mis au point un réseau de courrier électronique à l'échelle de l'administration fédérale. En outre, des travaux sont en cours sur une infrastructure d'échange de données informatisé (EDI) et une infrastructure interrégion pour relier les réseaux ministériels.

### **Services du Réseau d'information des cadres supérieurs (RICS)**

La sous-activité Services du Réseau d'information des cadres supérieurs (RICS) assure des communications et un échange d'information interministériels au gouvernement du Canada grâce à un réseau électronique. En permettant aux cadres supérieurs du secteur public de communiquer plus efficacement entre eux et en facilitant la diffusion rapide de renseignements d'intérêt commun, le RICS joue un rôle précieux dans l'amélioration des communications au sein des organismes.

**Tableau 40 : Résultats de la sous-activité Réseau d'information des cadres supérieurs**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Accès à une information d'intérêt commun.	Gestion améliorée grâce à une communication pangouvernementale partagée.
Diffusion rapide de l'information.	
Communications facilitées entre les cadres de gestion.	

Voici les résultats dignes de mention de la sous-activité Réseau d'information des cadres supérieurs:

Le Réseau d'information des cadres supérieurs a été instauré en juin 1990 afin de **faciliter les communications** entre la catégorie exécutive de la gestion. Au cours de la première phase, le Réseau a été mis à la disposition du bureau des sous-ministres et des sous-ministres adjoints. Toutefois, à la demande des clients, à partir de février 1992, toute la catégorie de la gestion était admissible à ce réseau. À la fin de décembre 1992, le réseau comprenait plus de 1 000 clients répartis dans plus de 60 ministères, agences et sociétés d'État. On prévoit étendre le réseau à l'ensemble des cadres du gouvernement du Canada en 1993-1994.

Afin de répondre au besoin de diffusion rapide de l'information entre les cadres, un service de courrier électronique ainsi qu'une vaste sélection de services d'information du gouvernement sont offerts par l'intermédiaire du RICS tels que : couverture quotidienne des données statistiques, décrets en conseil, cours et séminaires destinés aux gestionnaires. Un journal électronique qui s'adresse particulièrement aux gestionnaires fédéraux est également disponible par le biais du RICS. Les analyses générales de nouvelles par Post Time, Infoglobe, Infomart/Financial Post et Publnet/Infometrica sont également offertes.

**Afin d'améliorer la gestion grâce à une communication pangouvernementale partagée**, d'autres services réseau sont en cours d'élaboration dans le cadre d'une consultation des fournisseurs d'information. Par exemple, il y a le Conseil du renouveau administratif, service d'annuaire du Bureau du Conseil privé, le service d'information sur l'élaboration de systèmes et de logiciels du ministère des Approvisionnements et Services (MAS) et le service d'information sur la série de travaux pratiques du Bureau du contrôleur général (BCG). Divers services commerciaux comme les réservations de voyage, l'accès aux bases de données internationales et les services de traduction automatisée comptent parmi les nouveaux services par lesquels les clients se disent intéressés.

## E. Services généraux

### Objectif

Orienter et soutenir l'élaboration de politiques au Ministère ainsi que les services communs pour contribuer à une gestion efficace et efficiente au sein du Ministère.

### Description

L'activité Services généraux atteint son objectif global en définissant la raison d'être et l'orientation stratégiques des activités et programmes du Ministère; en administrant les relations qu'entretient le Ministère avec d'autres gouvernements à l'échelle nationale et internationale; en examinant l'efficacité des politiques et programmes existants, surtout dans la mesure où ils concernent la convergence entre la technologie et la culture; en sensibilisant le public aux politiques et aux programmes du Ministère; en veillant à la bonne gestion des ressources du Ministère; en prévoyant une infrastructure d'appui pour les systèmes d'information et de communication; et en fournissant toute une gamme de services centralisés et spécialisés adaptés aux activités et aux intérêts du Ministère à l'échelle nationale et internationale ainsi qu'à ses clients. La gestion du Programme des expositions universelles relève aussi de cette activité.

L'activité Services généraux comprend deux sous-activités :

- **Gestion des politiques**
- **Gestion intégrée**

### Sommaire des ressources

L'activité Services généraux représente environ 8,2 pour 100 de l'ensemble des dépenses du Ministère pour 1993-1994. Les dépenses en personnel équivalent à environ 51 pour 100 de l'ensemble des dépenses de l'activité.

**Tableau 41 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
	\$	\$	\$
Gestion des politiques	31 199	20 967	18 974
Gestion intégrée	20 701	26 636	27 920
Total	51 900	47 603	46 894
Ressources humaines (ÉTP)*	509	505	463

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.



Le tableau 42 résume les principaux changements survenus aux besoins financiers au cours de 1991-1992.

**Tableau 42 : Résultats financiers en 1991-1992**

(en milliers de dollars)	1991-1992		
	Réel	Budget principal	Différence
	\$	\$	\$
Gestion des politiques	18 974	16 950	2 024
Gestion intégrée	27 920	28 381	(461)
Total	46 894	45 331	1 563
Ressources humaines (ÉTP)*	463	453	10

\* Des informations supplémentaires concernant les ressources humaines sont disponibles au tableau 47 à la page 2-83.

**Explication de la différence :** En 1991-1992, les ressources provenaient d'autres activités.

## Données sur le rendement et justification des ressources

La justification des ressources et les résultats de cette activité sont décrits dans chacune des sous-activités.

### Gestion des politiques

La sous-activité de la Gestion des politiques oriente et soutient, pour plus d'efficacité, l'élaboration, la mise en oeuvre, l'examen et la diffusion des politiques et programmes qui stimulent la créativité des Canadiens, mettent les produits culturels canadiens à la portée des marchés nationaux et internationaux et consolident les télécommunications au Canada. Cette sous-activité consiste par conséquent à diriger le processus général de planification stratégique, et à coordonner la politique du Ministère. Elle nécessite également la gestion des affaires législatives et parlementaires ainsi que la liaison avec le Cabinet et les organismes centraux. La complexité croissante des politiques complique les négociations et la prise de décision. Les politiques nationales deviennent de plus en plus fonction de l'évolution à l'échelle internationale tel les accords commerciaux régionaux et multilatéraux, de la tendance à libéraliser le commerce ou du déploiement de nouvelles technologies de communications qui diminuent de plus en plus l'importance des frontières nationales. Il faudra en arriver à des compromis à l'égard de valeurs et de priorités opposées, tel que les contraintes fiscales, l'aide universelle et les préoccupations sociales et environnementales.

Parmi les autres rôles importants de cette sous-activité, mentionnons l'établissement et la gestion d'un service de liaison entre le Ministère et les gouvernements des provinces et territoires à l'appui des politiques et priorités fédérales dans les domaines des communications et de la culture. Les relations fédérales-provinciales doivent être gérées soigneusement à la lumière du partage de compétences dans le domaine culturel. Le même soin doit caractériser la gestion des relations internationales, où cette sous-activité a pour responsabilité de promouvoir les intérêts canadiens à l'étranger et de gérer le Programme des expositions universelles. Le Ministère entretient d'étroites relations de travail avec le ministère des Affaires



extérieures concernant les questions internationales, parce que ce Ministère est le principal responsable de la politique étrangère. Un autre rôle consiste à informer le grand public et les groupes clients au Canada et à l'étranger des politiques et programmes du Ministère, à leur donner des chances équitables de bénéficier des programmes du Ministère, et à leur permettre de participer au processus d'élaboration des politiques.

Enfin, cette sous-activité comporte l'évaluation permanente du rendement des programmes et des opérations du Ministère grâce à des vérifications internes et à des évaluations de programme. Les études de ce genre démontrent la valeur reçue en contrepartie de l'argent dépensé et aident à garantir l'efficacité, l'efficience et la rentabilité des politiques et des programmes.

**Tableau 43 : Résultats de la sous-activité Gestion des politiques**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Le ministre est informé de toutes les questions qui concernent le portefeuille et les hauts fonctionnaires du Ministère sont mis au courant des priorités du ministre.	La culture et les communications du Canada font l'objet d'une commercialisation efficace à l'échelle internationale conformément aux objectifs culturels et commerciaux.
Les politiques et programmes du Ministère correspondent aux objectifs du gouvernement fédéral et tiennent compte des préoccupations provinciales.	Le Ministère a une contribution efficace sur les tribunes internationales où l'on discute de la politique commerciale, des télécommunications bilatérales et multilatérales et des attributions de fréquence.
Les intérêts et activités du Canada sont représentés à l'échelle internationale et les politiques nationales reflètent les réalités internationales.	Le Ministère possède l'information stratégique internationale nécessaire pour gérer ses relations étrangères et ses politiques nationales.
Les publics concernés connaissent et appuient les politiques et programmes du Ministère.	La planification stratégique d'ensemble, les priorités générales et les consultations interministérielles sont gérées efficacement.
Accès plus équitable du public aux programmes ministériels.	Les lois qui concernent le Ministère, les affaires parlementaires et la liaison avec le Cabinet et les organismes centraux sont gérées efficacement.
Les programmes du Ministère respectent les autorités législatives et tiennent compte des niveaux d'économie, d'efficacité et d'efficience recherchés.	L'information est fournie au public concernant les initiatives du Ministère et les relations avec les médias sont bien gérées.
Efficacité et efficience accrues des programmes et politiques ainsi que des opérations du Ministère.	Les politiques et les programmes sont cohérents, bien conçus, adaptés au milieu et économiques.
Pratiques de gestion améliorées.	Les activités régionales sont efficacement coordonnées.
	Les gestionnaires ont accès à de l'information pertinente, objective et rationnelle pour prendre des décisions.
	Le Ministère est responsable devant le Parlement.

Voici les plans pour 1993-94 et les résultats atteints :

**Programme des expositions universelles :** Le Ministère, en prenant en charge le Programme des expositions universelles du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, va préparer la participation du Canada à Expo '93 qui se tiendra à Taejon en Corée. Le principal objectif de la participation canadienne sera de créer une impression durable et très favorable à l'égard du Canada en tant que pays évolué et technologiquement avancé qui jouit d'un niveau de vie élevé et a su préserver un milieu naturel exceptionnel. Le commerce sera un des éléments fondamentaux d'Expo '93. Le thème d'Expo '93 sera «Une nouvelle voie pour le développement» et celui du pavillon du Canada «Ensemble pour un monde meilleur» qui s'inscrit dans cette nouvelle voie. Le Ministère a choisi les thèmes d'exposition en suivant une démarche originale, notamment à titre de partenaire avec les provinces, d'autres ministères fédéraux et le secteur privé.

Expo '93 illustrera la technologie des communications au Canada et la participation canadienne comprendra un programme culturel parallèle qui sera présenté tant à l'intérieur du pavillon du Canada qu'à Séoul pendant la durée de l'exposition. Après Expo '93, le Ministère préparera sa participation à l'Expo '96 de Budapest, dont le thème sera «Les communications internationales».

Afin de se conformer à l'obligation de rendre compte au Parlement, les résultats financiers du Programme des expositions universelles sont inclus dans le présent document; la responsabilité du Programme a été transférée d'Affaires extérieures et commerce extérieur Canada à Communications Canada en 1992-1993. En 1992-1993, 11,5 millions de dollars ont été alloués à ce programme. De ce montant, 3,5 millions de dollars seront gérés par le ministère des Communications et serviront à défrayer une partie des coûts d'Expo '93. Les résultats d'Expo '93 seront présentés dans le document de l'an prochain.

**Tableau 44 : Résultats financiers en 1991-1992 (Programme des expositions universelles)**

(milliers de dollars)	1991-1992		
	Réel	Budget principal	Différence
	\$	\$	\$
Programme des expositions universelles	13 691	10 968	2 723
Total	13 691	10 968	2 723
Ressources humaines (ÉTP)	6	6	—

**Explication de la différence:** En provenance du crédit 5 du ministère des Affaires extérieures et approuvée par l'intermédiaire des budgets supplémentaires, ce programme a bénéficié d'une somme additionnelle de 2 775 000 \$, .

Voici les plans pour 1993-1994 et les résultats :

**Relations Internationales :** Outre qu'il gère le «Programme des expositions universelles», le Ministère, par le truchement de la sous-activité Gestion des politiques, joue un rôle clé en matière de **promotion et de protection** des intérêts du Canada dans les domaines des fréquences radioélectriques, des télécommunications et de la culture à l'étranger.

En vue de la conclusion, en 1993-1994, de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) dans le cadre de l'Uruguay Round qui fait l'objet de négociations du GATT, le Ministère a joué un rôle majeur dans l'élaboration d'un cadre multilatéral pour libéraliser les services de télécommunications et d'informatique. Ce cadre établit une norme minimale de respect de la réglementation qui profitera aux utilisateurs des télécommunications, y compris les prestataires de services de télécommunications améliorés.

En 1992-1993, les négociations relatives à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) ont été très satisfaisantes étant donné que l'exemption des industries culturelles, déjà négociée dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE), fut maintenue. En matière de télécommunications, l'ALENA établit un code de conduite qui régit l'accès aux réseaux publics et leur utilisation et prévoit l'établissement d'un marché ouvert et compétitif sur lequel des services de télécommunications et d'informatique accrus pourront être assurés. Ce faisant, l'Accord ouvre le marché mexicain aux prestataires de services canadiens à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1995. Les services élémentaires de transmission de la voix et des données sont exclus de l'Accord.

En vue d'étendre la collaboration gouvernementale et les débouchés commerciaux pour l'industrie canadienne des télécommunications, le Ministère va négocier le renouvellement du protocole d'entente avec la République de Chine (mai 1993) et une mission en Russie va négocier des ententes de projets en vertu du protocole d'entente signé en 1992.

Pour **commercialiser efficacement** les produits et services de communications canadiens à l'étranger, le Ministère a organisé InterComm '93, une des plus grandes foires commerciales sur les télécommunications et la technologie de l'information. L'événement aura lieu à Vancouver. En 1991-1992, la participation active du Ministère aux travaux du Groupe de travail sur les télécommunications a marqué le début de la collaboration du Canada à l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique pour promouvoir et protéger à l'intérieur de ce nouveau bloc économique les intérêts du Canada dans les secteurs des télécommunications et de la technologie de l'information.

En 1993-1994, la **promotion des intérêts** du Canada dans le domaine du **spectre** sera assurée par la participation du Ministère à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Les conférenciers prendront des décisions sur un certain nombre de questions d'attribution de fréquences qui vont influencer directement sur l'industrie canadienne des télécommunications.

Pour **promouvoir et protéger** les **Intérêts culturels** du pays à l'étranger, le Ministère prévoit conclure, en 1993-1994, des négociations concernant deux ententes de coproduction multilatérales : 1) le Plan cinématographique en langue anglaise avec le Commonwealth qui comprend des propositions en vue d'élaborer des règles plus souples en matière de coproduction et de jumelage; 2) la Conférence des autorités cinématographiques ibéro-américaines.



L'activité de coproduction audiovisuelle bilatérale a doublé de 1991 à 1992, notamment en matière financière avec la France, le Royaume-Uni, l'Allemagne, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Mexique et l'Argentine. Cette augmentation inclut une participation plus active du Ministère à TV5, chaîne de télévision internationale qui diffuse en français et dont le contenu d'émissions canadiennes atteint 16 pour 100. Au cours de l'année, la couverture télévisuelle s'est étendue à l'Afrique et à l'Amérique latine. En outre, en 1993-1994, le Ministère va accueillir à Québec la huitième conférence annuelle des ministres responsables de TV5.

En 1991-1992, l'entente Canada-Mexique sur les musées a été signée. À cette occasion, un projet et une exposition d'arts visuels conjoints ont été réalisés à Mexico et à Québec.

**Rendement de la fonction de commercialisation technique et internationale :** Le Ministère a entrepris une évaluation de la fonction coopération internationale et commercialisation technique dont les objectifs visent à soutenir la commercialisation des produits et des services lancés par les industries de télécommunications du Canada et à faciliter la recherche coopérative et les relations de développement entre des établissements canadiens et leurs pendants étrangers afin de favoriser le développement de la nouvelle technologie et d'en faciliter l'accès.

Les auteurs de l'étude concluent que le Ministère a un rôle ministériel important et unique à jouer pour soutenir les exportations du secteur canadien des télécommunications. Des exportateurs ont indiqué que la Division avait eu un impact positif en soutenant la commercialisation des exportations. Par exemple, elle a fourni de l'information utile sur les marchés, elle a trouvé des débouchés qui ont conduit à la réalisation d'un volume de ventes important et elle a dirigé des délégations en visite au Canada.

Néanmoins, un certain nombre d'exportateurs ont laissé entendre que le Ministère devrait avoir une approche davantage axée sur la stratégie et qu'il devrait adapter son soutien aux besoins propres des entreprises ou des transactions et qu'il devrait avoir une approche fonctionnelle plus permanente et plus interactive.

Le Ministère travaille actuellement à la mise en oeuvre d'un plan d'action fondé sur les recommandations de l'évaluation.

## **Gestion intégrée**

La sous-activité de la Gestion intégrée offre une gamme de services communs visant à garantir au Ministère les ressources nécessaires pour remplir son mandat en donnant des pouvoirs aux employés, en insistant sur le service aux clients et en optimisant l'utilisation des ressources dans des conditions financières difficiles grâce à de saines pratiques de gestion et à un cadre de responsabilité efficace. Ces ressources incluent le personnel, l'information, l'argent, le matériel et les locaux. Les activités entreprises visent à garantir que les ressources humaines nécessaires sont disponibles, que la structure administrative appropriée est en place pour diriger les fonctionnaires du Ministère, et que les employés disposent des locaux, du matériel et de l'équipement nécessaires pour travailler en sécurité, de manière efficace et productive. Cette sous-activité doit en outre veiller à ce qu'il ait des systèmes ministérielles disponibles pour répondre aux besoins opérationnels des gestionnaires. Cette sous-activité a aussi le rôle de conseiller le ministre sur des questions financières et administratives relevant de son portefeuille.

**Tableau 45 : Résultats de la sous-activité Gestion intégrée**

<b>Avantages pour le client</b>	<b>Résultats</b>
Recherche d'information et traitement des opérations administratives efficaces.	Le Ministère a les ressources voulues pour poursuivre sa mission.
Les ressources nécessaires sont disponibles dans le contexte des contraintes gouvernementales.	Les ressources sont gérées de façon économique.  Les politiques de gestion des ressources respectent les politiques et les normes gouvernementales.
Du personnel compétent est embauché.	Les frais administratifs généraux sont rationalisés.
Les dépenses des programmes respectent les contraintes.	
Le moral des employés est surveillé et leur santé et leur sécurité sont protégées.	
Des communications efficaces entre les gestionnaires et le personnel sont maintenues.	
La confidentialité des renseignements de nature délicate est assurée.	

Voici les plans pour 1993-1994 et les réalisations récentes :

Pour assurer une gestion économique des ressources et rationaliser les frais administratifs généraux, le Ministère est à mettre sur pied un projet d'utilisation des cartes intelligentes. Cette technologie va révolutionner la tenue des dossiers dans l'administration fédérale. Au départ, on se servait des cartes intelligentes pour consigner les allées et venues des employés dans les lieux à accès restreint et pour contrôler l'accès aux micro-ordinateurs. Depuis, le projet a été élargi pour inclure le contrôle des stocks, l'enregistrement des clés, le contrôle du matériel, la comptabilité financière et l'identification visuelle du personnel. À titre d'exemple, l'utilisation des cartes intelligentes pour effectuer un contrôle des stocks ou un contrôle financier de précision va rendre les gestionnaires plus responsables de leur gestion du matériel. En outre, le Ministère va jouer le rôle d'un organisme directeur en matière de conception, de présentation et de production de cartes d'identité pour la délivrance d'identificateurs de dossier du personnel à tous les employés du gouvernement du Canada.

Suite à l'annonce faite par le gouvernement d'adopter la méthode de gestion à l'aide d'un seul budget de fonctionnement à compter du 1er avril 1993, le Ministère a décidé de mettre en place un projet pilote et ce, depuis le 1er avril 1992. Dans ce contexte, le MDC a participé activement, en 1992-1993, à cinq des six groupes de travail formés par le Conseil du Trésor pour établir les paramètres d'application du budget de fonctionnement unique. Pour que ce changement soit mis en oeuvre avec succès, il a fallu d'intenses consultations et communications avec les organismes centraux, les syndicats et les employés, ainsi qu'avec d'autres ministères. À ce jour, plus de 75 exposés ont été faits devant divers groupes tant à l'intérieur du Ministère pour garantir la mise en oeuvre réussie du principe qu'à l'extérieur pour partager l'expérience acquise et les connaissances obtenues dans le cadre de cette activité.



Cette activité devrait permettre de gérer plus efficacement les ressources du Ministère. Pour ce faire, il faut que les gestionnaires aient accès à des données précises et à jour. Il a été nécessaire d'étendre et d'améliorer le système de rapport financier au sein du Ministère et de fournir une formation intensive aux gestionnaires comme au personnel de soutien afin d'assurer une utilisation efficace du système. Pour améliorer la gestion des dépenses salariales qui représentent 63 pour 100 du budget de fonctionnement du Ministère, le MDC est en voie d'élaborer un module de planification salariale.

Des critères d'évaluation ont été établis pour déterminer la réussite du processus de mise en oeuvre, évaluer la facilité avec laquelle les gestionnaires utilisent le nouveau type de budget et mesurer l'impact des changements sur les ressources humaines du Ministère.

## Section III

### Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

#### 1. Besoins financiers par article

**Tableau 46 : Détail des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)	Crédits			Fonds renouvelable		
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992- 1993	Réel 1991- 1992	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992- 1993	Réel 1991- 1992
<b>Personnel</b>						
Traitements et salaires	110 129	107 355	108 383	12 884	12 090	9 801
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13 945	17 178	18 242	2 062	1 934	1 964
Autres frais touchant le personnel	1 501	1 345	1 049	682	514	484
	125 575	125 878	127 674	15 628	14 538	12 249
<b>Biens et services</b>						
Transports et communications	14 084	13 538	12 620	186 888	189 177	169 936
Information	2 626	2 524	2 330	667	1 200	1 093
Services professionnels et spéciaux	28 050	26 961	25 084	9 004	4 527	7 372
Location	1 611	1 549	1 435	2 703	2 377	1 507
Achat de services de réparation et d'entretien	5 013	4 819	4 466	409	580	573
Services publics, fournitures et approvisionnements	8 296	7 973	7 470	496	367	336
Autres subventions et paiements	1 000	500	1 574	2 751	1 518	1 131
Subside postal	78 300	112 000	63 000	—	—	—
	138 980	169 864	117 979	202 918	199 746	181 948
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>264 555</b>	<b>295 742</b>	<b>245 653</b>	<b>218 548</b>	<b>214 284</b>	<b>194 197</b>
<b>Capital</b>						
Dépenses en capital secondaires*	19 249	25 889	15 948	1 950	1 950	1 329
Dépenses en capital contrôlées**	35 200	24 000	4 109	—	—	—
<b>Paiements de transfert</b>	<b>93 852</b>	<b>123 173</b>	<b>114 460</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Dépenses brutes</b>	<b>412 856</b>	<b>468 804</b>	<b>380 170</b>	<b>220 496</b>	<b>216 234</b>	<b>195 526</b>
<b>Moins:</b>						
Recettes à valoir sur le crédit	9 233	9 127	6 721			
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable	—	—	—	227 100	217 434	203 185
<b>Dépenses budgétaires nettes</b>	<b>403 623</b>	<b>459 677</b>	<b>373 449</b>	<b>(6 604)</b>	<b>(1 200)</b>	<b>(7 659)</b>
<b>Non-budgétaires (Prêts)</b>	<b>5 040</b>	<b>8 080</b>	<b>7 000</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

\* Le facteur "dépenses en capital secondaires" correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur "dépenses en capital contrôlées" doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

## 2. Besoins en personnel

Le Ministère des Communications est une organisation à forte utilisation de main-d'oeuvre; les dépenses à ce chapitre (y compris les contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés) comptent pour plus de 52,2 pour 100 du total des coûts de fonctionnement à l'exclusion de 78,3 millions de dollars pour le subside postal.

**Tableau 47 : Détail des besoins en personnel**

	<b>ÉTP*</b> <b>Budget des</b> <b>dépenses</b> <b>1993-1994</b>	<b>ÉTP</b> <b>Prévu</b> <b>1992-1993</b>	<b>ÉTP</b> <b>Réel</b> <b>1991-1992</b>	<b>Provision actuelle</b> <b>pour le</b> <b>traitement</b>	<b>Traitement</b> <b>moyen</b> <b>1993-1994</b>
Gestion	<b>110</b>	106	112	63 300 — 128 900	78 170
Scientifique et professionnelle	<b>348</b>	324	317	20 000 — 92 942	56 595
Administration et service extérieur	<b>960</b>	885	793	14 810 — 79 497	48 587
Technique	<b>550</b>	558	546	16 608 — 75 831	39 662
Soutien administratif	<b>596</b>	582	576	16 847 — 48 804	21 257
Exploitation	<b>55</b>	52	48	17 489 — 53 544	34 588
	<b>2 619</b>	2 508	2 392		

\* L'expression "équivalents plein temps" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

**Nota :** La colonne "provision actuelle pour le traitement" indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1er octobre 1992. La colonne "traitement moyen" indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

### 3. Dépenses en capital

Le tableau 48 indique la répartition des dépenses en capital selon le genre de biens à acquérir à l'exclusion de celles de l'ATG.

**Tableau 48 : Répartition des dépenses en capital**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Plan des installations			
Rénovations des installations existantes	591	3 174	4 222
Rénovation et entretien périodique des installations existantes	4 914	4 861	4 704
Matériel			
Acquisition	39 467	32 650	6 658
Remplacement	9 477	9 204	4 473
Total	54 449	49 889	20 057

#### Ajout — Projet d'État

Un projet d'immobilisation de l'activité Recherche et développement en communications rencontre les critères des grands projets de l'État.

#### Programme des Services mobiles par satellite — Projet de Type A

**Aperçu:** La composante fédérale du Programme MSAT vise à aider l'industrie canadienne à élaborer et à établir pour le Canada, d'ici 1994 au plus tard, un système et un service commercial mobile de première génération par satellite (MSAT). Un autre objectif de ce programme consiste à favoriser l'élaboration d'une technologie canadienne des systèmes spatiaux dans le secteur privé, notamment le développement des connaissances et des compétences techniques requises dans la population active canadienne. Le système MSAT sera mis en oeuvre par Télésat-Mobile Inc. (TMI), filiale de Télésat Canada, pour assurer la transmission de messages parlés et de données aux stations portatives des véhicules, des aéronefs, des navires et à d'autres stations portatives se trouvant n'importe où au Canada pour diverses applications, notamment pour la recherche de ressources naturelles, le camionnage, le transport par chemin de fer, l'exploitation forestière, les pêches, la construction et l'application de la loi.

#### Ministère principal et ministères participants

Autorité principale:	Ministère des Communications (MDC)
Ministère de service:	Approvisionnements et Services (ASC)
Tiers:	Industrie, Science et Technologie Canada (ISTC)

<b>Principaux jalons</b>	<b>Dates</b>
Le MDC et Télésat s'engagent à établir un service mobile par satellite	1979
Les études confirment la viabilité économique d'un service commercial au Canada	1979-1985
Télésat choisi comme propriétaire/exploitant de ce système	1986
Télésat-Mobile Inc. (TMI) est constitué en société pour fournir ce service au Canada; financement par capitaux propres garanti	1988
Contrat pour l'acquisition d'un engin spatial utilisant la bande L	1990
Adjudication d'un contrat pour la définition et le cahier des charges du segment sol	1991
Entente conclue pour le lancement de l'engin spatial du MSAT au moyen d'une fusée Ariane	1991
Contrat pour l'acquisition des installations du secteur terrien	1992
Poursuite des essais préalables au lancement par le MDC	1991-1994
MSAT canadien lancé sur orbite géostationnaire	1994
Exécution, par le MDC, des essais consécutifs au lancement	1994-1996

**Tableau 49 : Détail du grand projet de l'État**

(en milliers de dollars)	Coût total estimatif précédent	Coût total estimatif courant	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1993	<b>Prévisions 1993-1994</b>	Besoins des années futures
Recherche et développement en communications					
Services mobiles par satellite (MSAT)	151 000	151 000	37 400	<b>35 200</b>	78 400



**Réalisations** : D'énormes progrès ont été réalisés en 1990-1991 quant à la mise en oeuvre du premier système mobile par satellite au Canada. Télésat Mobile Inc. (TMI) a accordé un contrat à Spar en décembre 1990 en vue d'obtenir un engin spatial qui sera livré en 1994. Hughes doit fournir un engin spatial identique à la American Mobile Satellite Corporation (AMSC), et Spar en fabriquera la charge utile de télécommunications. TMI et AMSC ont signé un contrat de 2 millions de dollars avec COMSAT en vue d'obtenir des définitions et des spécifications fonctionnelles et d'interface complètes pour les terminaux terriens mobiles, les stations terriennes à liaison de connexion, et les centres de contrôle et des opérations du réseau. En 1990-1991, le Ministère a mené un programme d'expérimentation des services de télécommunications avant de lancer une foule de services de transmission de la voix et des données, y compris des essais de transmission de données maritimes avec la Garde côtière canadienne, Pêches et Océans Canada, Marine Atlantique (services de traversiers) et deux importantes entreprises de pêche, de même que des essais terrestres avec la GRC. Le Ministère a réussi à présenter des démonstrations à des endroits comme La Havane à Cuba (au congrès des Nations-Unies sur la prévention du crime) et sur une île de glace dans la mer de Beaufort. Les essais de transmission de données terrestres se poursuivent au Centre de recherches sur les communications, où sont fournies la formation, les installations et les démonstrations, de même que des démonstrations de matériel portatif de transmission de la voix. On a également fait un travail considérable afin de soutenir les ententes commerciales de TMI et de préparer les dispositions relatives à l'attribution, à la coordination et au partage des fréquences du spectre qui seront examinées à la CAMR de 1992. En août 1992, TMI a signé un contrat avec Westinghouse pour l'acquisition des installations du secteur terrien.

#### 4. Paiements de transfert

**Tableau 50 : Détail des subventions et contributions**

(en dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
<b>Subventions</b>			
Conseil canadien de planification technique de la radio	49 500	55 000	55 000
Importation et exportation de biens culturels	1 068 400	1 776 000	1 373 033
Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	1 507 000	1 507 000	1 507 000
Programme d'appui aux musées (PAM)	13 488 300	15 006 000	14 346 948
Programme d'archéologie	430 000	700 000	700 000
Fondation Diefenbaker	—	—	1 000 000
École nationale de ballet	—	—	1 230 000
École nationale de théâtre	—	—	400 000
	<b>16 543 200</b>	<b>19 044 000</b>	<b>20 611 981</b>
<b>Contributions</b>			
Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail	1 593 000	1 770 000	1 980 445
Programme de développement de l'industrie spatiale	2 520 000	2 800 000	3 237 646

(en dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Union internationale des télécommunications	5 308 000	3 673 000	4 400 396
Institut canadien de formation des cadres en gestion de télécommunications	165 000	170 000	175 000
Bureau international des expositions	16 000	—	—
Organismes nationaux d'activités artistiques et culturelles	625 500	695 000	695 000
Organismes nationaux de services dans le domaine du film et du vidéo	225 000	250 000	296 500
Programme d'initiatives culturelles	13 597 000	19 450 000	16 098 294
Industrie de l'édition canadienne	23 531 700	25 625 000	6 976 042
Aide au développement de l'enregistrement sonore	4 050 000	4 500 000	4 536 435
Organismes des services de l'enregistrement sonore	315 000	350 000	350 000
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	3 100 000	3 100 000	3 700 000
Contribution à TV5	2 290 000	2 265 000	2 445 000
Association des musées canadiens	377 000	—	—
Design Exchange	1 800 000	—	—
Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels	50 000	50 000	53 955
Entente Canada-France	65 000	—	—
Salles de concert d'Edmonton	750 000	2 000 000	—
Projets d'infrastructure culturelle au Québec et en Alberta	2 235 000	9 550 000	12 971 003
Développement culturel à l'Île-du-Prince-Edouard	540 000	910 000	2 712 559
Développement culturel au Nouveau-Brunswick	409 500	555 000	190 319
Développement culturel en Saskatchewan	855 000	215 000	750 000
Développement des technologies de communication en Alberta	913 500	1 200 000	1 100 000
Développement des technologies de communication au Manitoba	1 696 500	—	—
Développement culturel à Terre-Neuve	319 500	—	—
Développement des technologies de communication en Saskatchewan	832 500	925 000	600 000
Fondation Héritage Canada	1 193 000	843 000	964 000
Galerie d'art Beaverbrook	750 000	750 000	—
Programme d'incitation à la R&D en technologie des communications	5 737 500	5 475 000	500 000
Entente Canada-Alberta sur les industries culturelles	1 044 000	1 430 000	—

(en dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Entente Nouvelle-Écosse sur le développement culturel	405 000	450 000	—
Postes non requis en 1993-1994			
Associations, conférences, séminaires et colloques de communications parrainés par les universités canadiennes	—	25 000	—
Infrastructure culturelle du Québec	—	4 580 000	8 216 703
Service de lecture radiophonique à l'intention des personnes incapables d'utiliser les imprimés	—	100 000	100 000
Musée de l'humour	—	3 300 000	—
Fonds de développement des industries culturelles	—	600 000	—
Interactive Communications Complex	—	800 000	1 500 000
Contribution au projet de bateau-musée "Le Pélican"	—	2 000 000	—
Télesat Canada	—	248 000	124 133
Contribution au Monument national	—	3 000 000	3 500 000
EDICOM	—	175 000	101 260
Contributions approuvées en vertu du protocole d'entente APRM	—	4 838 750	6 581 045
Contribution au Musée des beaux-arts de Montréal	—	—	2 000 000
Développement des entreprises de communications au Québec	—	—	647 177
Développement de l'infrastructure des entreprises culturelles au Manitoba	—	—	931 302
Développement culturel en Ontario	—	—	2 318 450
IDACOM	—	—	194 909
Projets d'infrastructures culturelles en Colombie-Britannique	—	—	400 000
Contribution au Centre d'archéologie et d'histoire de Montréal	—	—	2 500 000
	<b>77 309 200</b>	<b>108 967 750</b>	<b>93 847 573</b>
	<b>93 852 400</b>	<b>128 011 750</b>	<b>114 459 554</b>

Nota: Les valeurs prévues pour 1992-1993 sont en date du 1er décembre 1992.

## 5. Recettes

**Tableau 51 : Analyse des recettes**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Recettes à valoir sur le crédit			
Recettes des services de recherche et développement	6 368	6 368	4 817
Droits d'inspection des stations radio	714	714	714
Recettes provenant des services des musées et du patrimoine	992	965	1 190
Recettes provenant du Réseau d'information des cadres supérieurs	1 159	1 080	0
	9 233	9 127	6 721
Recettes à valoir sur le Trésor			
Droits de licence de station radio	117 096	111 045	108 093
Autres recettes	180	515	2 750
	117 276	111 560	110 843
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementale	227 100	217 434	203 185
Total des recettes	353 609	338 121	314 028

**Recettes à valoir sur le crédit :** Les recettes à valoir sur le crédit du Ministère des Communications (MDC) proviennent de quatre sources, soit de la prestation de services de recherche et de développement à d'autres ministères fédéraux, de l'exécution d'inspections de stations radio de navire pour le compte de Transports Canada, du réseau d'information des cadres supérieurs et finalement de la prestation de services à la communauté muséale.

Le principal client des services de recherche et de développement du Ministère des Communications est le Ministère de la Défense nationale (MDN). Le Ministère assure l'exécution, dans le cadre d'ententes, de certaines recherches dans le domaine militaire et d'un programme de recherche et de développement que finance directement le MDN. Les coûts de ces travaux, qui comprennent les coûts directs du programme et les frais des services comme l'entretien, le chauffage et la sécurité des locaux, sont recouvrés.

Les inspections des stations radio de navire relèvent de Transports Canada, qui est chargé de mener des enquêtes et des inspections des navires afin d'assurer le respect de certaines dispositions de réglementation maritime. Toutefois, des services techniques sont fournis à Transports Canada par le Ministère des Communications dans le cadre d'une entente en vertu de laquelle le Ministère effectue des inspections contre paiement par Transports Canada d'un montant annuel équivalent aux coûts directs supportés à ce titre.



Le Réseau d'information des cadres supérieurs (RICS) contient des données intéressant la haute direction et facilite les communications interministérielles à ce niveau. Les sortes d'informations fournies vont de données émanant de l'administration fédérale à des services commerciaux sur mesures comme le service de renseignements sur l'actualité parlementaire et les services de revue de presse (Southam/Financial Post, Infoglobe et Post Time). Les recettes du RICS sont assurées grâce à un droit forfaitaire par client payé par les différents ministères.

L'activité Affaires culturelles, radiodiffusion et télécommunications fournit à la communauté muséale divers services pour lesquels les frais directs déterminables sont recouvrés. Ces services comprennent ceux du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), le service de transport des expositions et, dans une moindre mesure, ceux de l'Institut canadien de conservation (ICC). Les frais recouvrés par le RCIP sont ceux des ordinateurs et du soutien pour la documentation automatisée des dossiers de musées. Le service de transport des expositions est un module spécialisé, exploité selon le principe du recouvrement des coûts, qui est utilisé pour le transport des collections et des expositions de grande valeur. L'ICC participe souvent, avec des partenaires internationaux, à des projets où tous les frais liés à la recherche dont l'ICC est chargée sont recouvrés.

**Recettes à valoir sur le Trésor :** Les recettes à valoir sur le Trésor proviennent principalement de la délivrance des licences radio autres que de radiodiffusion. Les droits à payer sont calculés pour chaque licence selon les barèmes et les formules publiés. Le CRTC recouvre pour le compte du Ministère environ 13,0 millions de dollars sur la valeur de services fournis par l'activité Gestion du spectre. Ces services comprennent la délivrance de certificats aux entreprises de radiodiffusion, le programme d'inspection des stations de radiodiffusion et les enquêtes menées en réponse aux plaintes de brouillage en radiodiffusion (voir page 2-61).

Les autres recettes à valoir sur le Trésor proviennent du recouvrement dans le cadre du programme de raccordement de matériel terminal des coûts d'essais visant à assurer la conformité des émetteurs de télécommunications aux normes et spécifications techniques canadiennes, d'un remboursement de dépenses engagées au cours des années précédentes, et des droits perçus au titre de l'émission des visas de films.

## **6. Coût net du Programme**

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes non fiscales du Programme pour en établir le coût estimatif net. Le tableau 52 fournit des détails à ce sujet.



**Tableau 52 : Coût net du Programme pour 1993-1994  
(en milliers de dollars)**

Budget principal 1993-94 (brut)	Plus* autres coûts	Coût total du Programme	Moins** Recettes	Coût estimatif net du Programme	
				1993-1994	1992-1993
633 352	19 467	652 819	353 609	299 210	384 167

\* Les autres coûts de 19 467 000 \$ comprennent : (en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux Publics Canada 13 217
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 5 217
- Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada 267
- Contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada 125
- Services juridiques offerts par les employés du Ministère de la Justice 641

\*\* Les recettes de 353 609 000 \$ comprennent :

- Recettes à valoir sur le crédit 236 333
- Recettes portées directement au Trésor 117 276

Voir le Tableau 51 pour plus de détails sur les recettes.

## 7. États financiers du fonds renouvelable

**Tableau 53 : Utilisation prévue du fonds renouvelable de l'ATG  
(en milliers de dollars)**

Autorisation, le 1er avril 1993		64 000
Prélèvement :		
Solde projeté au 1er avril 1993	(10 013)	
Dépenses nettes imputées à l'autorisation de crédit pour 1993-1994	<u>(6 604)</u>	<u>16 617</u>
Solde projeté au 31 mars 1994		80 617

**Tableau 54 : État des opérations du fonds renouvelable de l'ATG  
(en milliers de dollars)**

	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Recettes	195 839	199 848	204 667
Dépenses de fonctionnement			
Services téléphoniques et de transmission de données personnalisées	81 293	86 136	104 794
Services de réseau interurbain	41 561	47 352	49 481
Services gouvernementaux de transmission par voies numériques	22 601	17 853	5 862
Services de données partagées	17 550	11 899	11 883
Services locaux partagés	5 395	7 887	7 566
Services d'annuaires	1 516	1 415	1 306
Nouveaux services de réseaux	19 284	241	110
Total des dépenses de fonctionnement	189 200	172 783	181 002
Service de gestion et d'architecture	31 300	22 506	17 722
Total des dépenses	220 500	195 289	198 724
(Excédent) Déficit	(6 600)	(4 559)	(5 943)

**Tableau 55 : État des variations de la situation financière  
(en milliers de dollars)**

	<b>Budget des dépenses 1993-1994</b>	<b>Prévu 1992-1993</b>	<b>Réel 1991-1992</b>
Fonds de roulement requis (fourni)			
Opérations			
(Revenu) net ou perte nette de l'année	<b>(6 600)</b>	(4 559)	(5 943)
Plus : Amortissement et autres éléments ne nécessitant pas l'utilisation du fonds	<b>(1 741)</b>	(1 613)	( 1 131)
	<b>(8 341)</b>	(6 172)	(7 074)
Besoins en fonds de roulement	<b>(213)</b>	3 022	(1 693)
Besoins en capital	<b>1 950</b>	1 950	1 108
Dépenses nettes imputées au crédit autorisé	<b>(6 604)</b>	(1 200)	(7 659)

## B. Bureaux décentralisés du Ministère des Communications

### Région de l'Atlantique

Bathurst (Nouveau-Brunswick)  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
Corner Brook (Terre-Neuve)  
Halifax (Nouvelle-Écosse)\*  
Moncton (Nouveau-Brunswick)\* \*\*  
Saint-John (Nouveau-Brunswick)

St. John's (Terre-Neuve)\*  
Sydney (Nouvelle-Écosse)

### Région du Québec

Chicoutimi  
Hull  
Montréal\* \*\*  
Québec  
Rimouski  
Sherbrooke  
St-Rémi de Napierville  
Trois-Rivières  
Val d'Or

### Région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest

Brandon (Manitoba)  
Calgary (Alberta)  
Edmonton (Alberta)\*  
Grande-Prairie (Alberta)  
Régina (Saskatchewan)  
Saskatoon (Saskatchewan)  
Winnipeg (Manitoba) \* \*\*  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

### Région de l'Ontario

Acton  
Belleville  
Hamilton  
Kenora  
Kingston  
Kitchener  
London  
Sault Ste. Marie  
Sudbury  
Thunder Bay  
Toronto \* \*\*  
Windsor  
Ottawa

### Région du Pacifique

Cranbrook (Colombie-Britannique)  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
Prince George (Colombie-Britannique)  
Prince Rupert (Colombie-Britannique)  
Vancouver (Colombie-Britannique) \* \*\*  
(Métropolitain)  
Victoria (Colombie-Britannique)\* (Île de Vancouver)  
Whitehorse (Territoire du Yukon)

\* L'Agence des télécommunications gouvernementales a des représentants dans chacun de ces bureaux de district.

\*\* Ces 5 bureaux régionaux logent le bureau de district ainsi que le quartier général de leurs régions respectives.

## C. Glossaire

ALENA	Accord de libre-échange nord-américain
AMSC	American Mobile Satellite Corporation
AN	Archives nationales du Canada
APRM	Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels
ASC	Approvisionnement et Services Canada
ATG	Agence des télécommunications gouvernementales
BCG	Bureau du Contrôleur général
BNC	Bibliothèque nationale du Canada
CA	Conseil des Arts du Canada
CAMR-92	Conférence administrative mondiale des radiocommunications 92
CCET	Centre commun d'études de télédiffusion et de télécommunication
CCIR	Centre consultatif international sur les radiocommunications
CCRIT	Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail
CRSH	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
CHAT	Conversational Hypertext Access by Telecommunication
CNET	Centre national d'études des télécommunications
CNA	Centre national des arts
CRC	Centre de recherche sur les communications
CRTC	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
EDI	Échange de documents informatisés
EDICOM	Échange de documents informatisés pour le commerce
ETP	Équivalents plein temps
GRC	Gendarmerie Royale du Canada
ICC	Institut canadien de conservation
ICCROM	Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels
CIED	Comité international d'enregistrement des fréquences
MBAC	Musée des beaux-arts du Canada
MCC	Musée canadien des civilisations
MCN	Musée canadien de la nature
MDC	Ministère des Communications
MDN	Ministère de la Défense nationale
MNC	Musée nationaux du Canada
MNST	Musée national des sciences et de la technologie
MSAT	Services mobiles par satellite
ONF	Office national du film
OSI	Normes internationales en systèmes ouverts
PADIE	Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition
PARI	Programme d'aide à la recherche industrielle
PNB	Produit national brut
RCIP	Réseau canadien d'information sur le patrimoine
R&D	Recherche et développement
RICS	Réseau d'information des cadres supérieurs
SDIC	Société de développement de l'industrie cinématographique canadien
SGTVN	Service gouvernemental de transmission par voies numériques
SRC	Société Radio-Canada
TMI	Télesat Mobile Inc.
TPC	Travaux publics du Canada
UIT	Union internationale des télécommunications



## **D. Index par sujet**

### **A**

Agence de télécommunications gouvernementales (ATG), 2-62 à 2-72  
Aide à l'industrie de l'édition 2-53

### **C**

Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail (CCRIT), 2-34 à 2-38  
Centre de recherches sur les communications (CRC), 2-30 à 2-34  
Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR), 2-34, 2-64  
Contributions aux organismes de services nationaux, 2-55  
Contribution aux projets d'infrastructures culturelles, 2-55

### **E**

Entente d'association - Alberta, 2-21, 2-23, 2-87  
Entente d'association - Manitoba, 2-21, 2-87  
Entente d'association - Saskatchewan, 2-23, 2-87  
Entente de coopération - Île-du-Prince-Édouard, 2-23, 2-87  
Entente de coopération - Nouveau-Brunswick, 2-23, 2-87  
Entente de coopération - Terre-Neuve, 2-20, 2-87  
Entente de coopération - Nouvelle-Écosse, 2-21, 2-88

### **G**

Gestion à l'aide d'un seul budget de fonctionnement, 2-80

### **N**

Nouveaux médias, 2-57

### **P**

Politique des télécommunications, 2-58  
Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore, 2-87  
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition, 2-53, 2-55, 2-87  
Programme d'aide aux musées, 2-55, 3-87  
Programme de gestion du spectre, 2-60 à 2-67  
Programme des expositions internationales, 2-77  
Programme d'initiatives culturelles, 2-51  
Projets de conservation, 2-46

### **R**

Relations internationales, 2-78  
Réseau canadien d'information sur le patrimoine, 2-45

### **S**

Service de lecture radiophonique à l'intention des personnes incapables d'utiliser les imprimés, 2-24  
Services mobiles par satellite (MSAT), 2-34, 2-84  
Statut de l'artiste, 2-7, 2-48, 2-49











## S

Single Operating Budget, 2-78

Spectrum Management Program, 2-58 to 2-66

Status of the Artist, 2-7, 2-46

## T

Telecommunications Policy, 2-56

## W

World Administrative Radio Conference (WARC), 2-60  
World Exhibitions Program, 2-73

## D. Topical Index

### B

Book Publishing Industry Development Program, 2-51

### C

Canadian Heritage Information Network (CHIN), 2-42  
Canadian Research Centre, (CRC) 2-29 to 2-32  
Canadian Workplace Automation Research Centre (CWARC), 2-33 to 2-36  
Conservation Projects, 2-44  
Cooperation Agreement — Prince Edward Island, 2-23, 2-83  
Cooperation Agreement — New Brunswick, 2-23, 2-83  
Cooperation Agreement — Newfoundland, 2-20, 2-83  
Cooperation Agreement — Nova Scotia, 2-20, 2-83  
Cultural Infrastructure Project Contributions, 2-53, 2-83  
Cultural Initiatives Program, 2-53, 2-83

### G

Government Telecommunications Agency, 2-66 to 2-70

### I

International Relations, 2-74

### M

Mobile Satellite (MSAT) Program, 2-32, 2-80  
Museum Assistance Program, 2-83

### N

National Service Organization Contributions, 2-53, 2-83  
New Medias, 2-55

### P

Partnership Agreement - Alberta, 2-22  
Partnership Agreement - Manitoba, 2-22  
Partnership Agreement - Saskatchewan, 2-22

### R

Reading Service for Print-Handicapped Individuals,

AMSC	American Mobile Satellite Corporation
BPI/DP	Book Publishing Industry Development Program
CBC	Canadian Broadcasting Corporation
CC	Canada Council
CCET	Centre commun d'études de télédiffusion et de télécommunications
CCI	Canadian Conservation Institute
CCIR	Comité consultatif international sur les radiocommunications
CDA	Cultural Development Agreement
CFDC	Canadian Film Development Corporation
CHAT	Conversational Hypertext Access by Telecommunications
CHIN	Canadian Heritage Information Network
CIDP	Cultural Industries Development Program
CMC	Canadian Museum of Civilization
CMN	Canadian Museum of Nature
CRC	Communications Research Centre
CRF	Consolidated Revenue Fund
CRTC	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
CWARC	Canadian Workplace Automation Research Centre
DOC	Department of Communications
DND	Department of National Defence
DRB	Digital Radio Broadcasting
DSS	Department of Supply and Services
EDI	Electronic data interchange
FTE	Full-Time Equivalent
GDOS	Government Digital Channel Service
GTA	Government Telecommunications Agency
ICCRM	International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property
IFRB	International Frequency Registration Board
IRAP	Industrial Research Assistance Program
ISTC	Industry, Science and Technology
IT&T	Information Technology and Telecommunications
ITU	International Telecommunications Union
MCP	Major Crown Projects
MSAT	Mobile Satellite
NA	National Archives of Canada
NAC	National Arts Centre
NATFA	North American Free Trade Agreement
NFB	National Film Board
NGC	National Gallery of Canada
NLC	National Library of Canada
NMC	National Museums of Canada
NMST	National Museum of Science and Technology
NRC	National Research Centre
PWC	Public Works Canada
RCMP	Royale Canadian Mounted Police
SSC	Supply and Services Canada
TMI	Telesat Mobile Incorporated
VSAT	Very Small Aperture Terminal
WARC	World Administrative Radio Conference

## B. Communications Canada Field Offices

Atlantic Region	Bathurst, New Brunswick Charlottetown, Prince Edward Island Corner Brook, Newfoundland Halifax, Nova Scotia Moncton, New Brunswick** Saint John, New Brunswick St. John's, Newfoundland Sydney, Nova Scotia
Prairies and Northwest Territories Region	Brandon, Manitoba Calgary, Alberta Edmonton, Alberta Grande Prairie, Alberta Regina, Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan Winnipeg, Manitoba** Yellowknife, Northwest Territories
Ontario Region	Acton Belleville Hamilton Kenora Kingston Kitchener London Sault Ste. Marie Sudbury Thunder Bay Toronto** Windsor Ottawa
Quebec Region	Chicoutimi Hull Montréal** Québec Rimouski Sherbrooke St-Rémi de Napierville Trois-Rivières Val d'Or
Pacific Region	Cranbrook, British Columbia (Kootenays) Kelowna, British Columbia (Okanagan) Prince George, British Columbia (North Central) Prince Rupert, British Columbia (Skeena) Vancouver, British Columbia** (Lower Mainland) Victoria, British Columbia* (Vancouver Island) Whitehorse, Yukon Territory (Yukon)
* The Government Telecommunications Agency is represented in these offices.	
** These five regional offices house both the regional headquarters in their respective regions and a district office.	

**Figure 54: GTA Revolving Fund Statement of Operations (\$'000)**

	Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94
Revenue	204,667	199,848	195,839
Expenses			
Operating:			
Customized voice and data services	104,794	86,136	81,293
Government intercity calling service	49,481	47,352	41,561
Government digital channel services	5,862	17,653	22,601
Shared data services	11,883	11,899	17,550
Local shared services	7,566	7,887	5,395
Directory services	1,306	1,415	1,516
New network services	110	241	19,284
Total operating expenses	181,002	172,783	189,200
Management services and architecture	17,722	22,506	31,300
Total expenses	198,724	195,289	220,500
(Surplus) Deficit	(5,943)	(4,559)	(6,600)

**Figure 55: Statement of Changes in Financial Position (\$'000)**

	Actual 1991-92	Forecast 1992-93	Estimates 1993-94
Working Capital Required (Provided)			
Operations			
Net(Income) or loss for the year	(5,943)	(4,559)	(6,600)
add: Depreciation and other items	(1,131)	(1,613)	(1,741)
not requiring use of funds	(7,074)	(6,172)	(8,341)
Working capital requirements	(1,693)	3,022	(213)
Capital requirements	1,108	1,950	1,950
Net expenditures charged to Appropriation Authority	(7,659)	(1,200)	(6,604)



Authority, April 1, 1993	64,000	Drawdown:	Projected Balance April 1, 1993	(10,013)	(6,604)	16,617	80,617
			Net credits to Appropriation Authority for 1993-94				
			Projected Balance March 31, 1994				

**Figure 53: Projected Use of GTA Revolving Fund Authority (\$000)**

## 7. Revolving Fund Financial Statements

See Figure 51 on page 2-85 for additional details on revenue.

Other costs of \$19,467,000 consist of:	(5,217)
• accommodation received without charge for Public Works Canada	13,217
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	5,217
• services received without charge from Supply and Services Canada for the administration of the pay processing function	267
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada	125
• legal services provided by the Department of Justice employees	641
** Revenues of \$353,609,000 consist of:	
• Receipts and revenues credited to the Vote	236,333
• Receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund	117,276

Main Estimates	Add*	Total	Estimated
1993-94	Other	Program	Less**
(gross)	Costs	Cost	Revenue
633,352	19,467	652,819	353,609
			<b>299,210</b>
			384,167
			1992-93
			Net Program Cost

**Figure 52: Net Costs of Program for 1993-94 (\$000)**

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the Program are also taken into account to arrive at an estimated net cost of the Program. Details are provided in Figure 52.

## 6. Net Cost of Program

Other receipts credited to the CRF are revenues from fees recovered through the Terminal Attachment Program for the testing of all telecommunications transmitting apparatus to ensure compliance with Canadian technical specifications and standards; a refund of previous years' expenditures; and fees received by the Canadian Film Certification Office.

**Receipts Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF):** The major source of receipts credited to the CRF is the issuance of licences for non-broadcasting radio communications equipment. Fees are charged on a per-licence basis according to published schedules and formula. It should be noted that approximately \$13.0 million is recovered by CRTC, on behalf of the Department, for services provided through the Spectrum Management Activity. These services include the certification of broadcast undertakings, the broadcast inspection program and the investigation of complaints of interference to broadcast reception (see page 2-59).

The Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications Activity provides various services to the museum community for which the identifiable direct costs are recovered. These services include those provided by the Canadian Heritage Information Network (CHIN), by the exhibit transportation service and, to a smaller extent, by the Canadian Conservation Institute (CCI). The costs recovered by CHIN are for the provision of computer and support services for automated documentation of museum records. The exhibit transportation service is a specialized unit that provides transportation services, on a direct cost recovery basis, for valuable museological collections and exhibits. CCI is often involved in projects with international partners where all costs associated with research that CCI has been contracted to do are recovered.

That fee per client charged to departments for providing the information services.

Figure 51: Revenue Analysis

(thousands of dollars)		Estimates	Forecast	Actual
		1993-94	1992-93	1991-92
Revenue credited to the Vote	Revenue from Research and Development services	6,368	6,368	4,817
	Ship Radio Inspection Fees	714	714	714
	Revenue from Museum and Heritage Services	992	965	1,190
	Revenue from Senior Executive Network	1,159	1,080	0
	Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	9,233	9,127	6,721
Receipts credited to the Consolidated Revenue Fund	Radio Station licence fees	117,096	111,045	108,093
	Other	180	515	2,750
	Receipts credited to the Government Telecommunications Agency Revolving Fund	117,276	111,560	110,843
Receipts credited to the Government Telecommunications Agency Revolving Fund	Total of receipts	227,100	217,434	203,185
		353,609	338,121	314,028

**Revenue Credited to the Vote:** The Department of Communications (DOC) earns revenue credited to the Vote from four sources. The first is the provision of research and development services to other government departments, the second is the performance of ship radio inspections on behalf of Transport Canada, the third is from the Senior Executive Network, and the fourth is from the provision of museum and heritage services to the museum community.

The Department's primary client for Research and Development services is the Department of National Defence (DND). The Department of Communications undertakes, by agreement, certain military research and a research and development program under direct DND funding. This work is carried out on a cost-recovery basis that includes direct program costs and the cost of site services (e.g. cleaning, heating and security).

Ship radio inspections stem from Transport Canada's responsibility for carrying out ship surveys and inspections to establish compliance with certain maritime operating regulations. Although the responsibility for this work rests with Transport Canada, technical expertise is furnished by the Department of Communications according to an agreement between the two departments: DOC performs inspections in return for an annual payment by Transport Canada, calculated to recover the Department of Communications' direct costs.

The Senior Executive Network facilitates interdepartmental communication at the senior executive level and provides access to information of common interest. Information services provided to clients vary from information generated within the government to customized commercial services such as daily coverage of parliamentary matters and general news scans by Southern/Financial Post, Infoglobe and Post Time. Revenue is generated through a monthly

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Items not required for 1993-94			
To support communications and symposiums sponsored by associations, conferences, seminars Canadian universities	—	25,000	—
Cultural Infrastructure in Québec	—	4,580,000	8,216,703
Reading Service for Print-Handicapped	—	100,000	100,000
Museum of Humour Cultural Complex	—	3,300,000	—
Cultural Industries Development Fund	—	600,000	—
Interactive Communications Complex	—	800,000	1,500,000
Contribution to "Le Pélican" Ship Museum Project	—	2,000,000	—
Telesat Canada	—	248,000	124,133
Contribution to Monument National	—	3,000,000	3,500,000
EDICOM	—	175,000	101,260
Contributions created under the IMAA regime	—	4,838,750	6,581,045
Contribution to Montreal Museum of Fine Arts	—	—	2,000,000
Development of Communications Enterprises in Québec	—	—	647,177
Cultural Entreprises Infrastructure Development in Manitoba/Cultural Industries Development Office	—	—	931,302
Cultural Development in Ontario	—	—	2,318,450
IDACOM	—	—	194,909
Cultural Infrastructure Projects in B.C.	—	—	400,000
Contribution to the Centre d'archéologie et d'histoire de Montréal	—	—	2,500,000
<b>77,309,200</b>	<b>108,967,750</b>	<b>93,847,573</b>	
<b>93,852,400</b>	<b>128,011,750</b>	<b>114,459,554</b>	

1992-93 Forecast is as of December 1st, 1992



(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
-----------	----------------------	---------------------	-------------------

Bureau international des expositions	16,000	—	—
National Arts and Culture Service Organizations	625,500	695,000	695,000
Film and Video National Service Organizations	225,000	250,000	296,500
Cultural Initiatives Program	13,597,000	19,450,000	16,098,294
Canadian Book Publishing Industry	23,531,700	25,625,000	6,976,042
Sound Recording Development Program	4,050,000	4,500,000	4,536,435
Sound Recording Service Organizations	315,000	350,000	350,000
Northern Distribution Program	3,100,000	3,100,000	3,700,000
Contribution to TV5	2,290,000	2,265,000	2,445,000
Canadian Museums Association	377,000	—	—
Design Exchange	1,800,000	—	—
International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property	50,000	50,000	53,955
Canada-France Agreement	65,000	—	—
Edmonton Concert Hall	750,000	2,000,000	—
Cultural Infrastructure Projects in Quebec and Alberta	2,235,000	9,550,000	12,971,003
Cooperation Agreement on Culture with Prince Edward Island	540,000	910,000	2,712,559
Cooperation Agreement on Culture with New Brunswick	409,500	555,000	190,319
Agreement on Culture with Saskatchewan	855,000	215,000	750,000
Agreement on Comm. Technology with Alberta	913,500	1,200,000	1,100,000
Agreement on Comm. Technology with Manitoba	1,696,500	—	—
Agreement on Cultural Development with Newfoundland	319,500	—	—
Agreement on Comm. Technology with Saskatchewan	832,500	925,000	600,000
Heritage Canada Foundation	1,193,000	843,000	964,000
Beaverbrook Art Gallery	750,000	750,000	500,000
Communications Technology R&D Incentive Program	5,737,500	5,475,000	—
Canada-Alberta Agreement on Cultural Industries	1,044,000	1,430,000	—
Cooperation Agreement on Cultural Development with Nova Scotia	405,000	450,000	—



**Achievements:** Significant progress was made in 1990-91 toward the implementation of Canada's first Mobile Satellite System. Telesat Mobile Inc. (TMI) issued a contract to Spar in December 1990 for the procurement of a spacecraft scheduled for delivery in 1994. An identical spacecraft is to be supplied to American Mobile Satellite Corporation (AMSC) by Hughes, with Spar manufacturing the communications payload. TMI and AMSC have signed a \$2 million contract with COMSAT for the complete functional and interface definitions and specifications for mobile earth terminals, feeder-link earth stations, network control centres and network operations centres. In 1990-91, the Department has conducted a pre-launch Communications Trial Program for a variety of voice and data services including marine data trials with the Canadian Coast Guard, Fisheries and Oceans Canada, Marine Atlantic (ferry services) and two large fishing companies and land-based trials with the RCMP. Demonstrations of equipment have successfully taken place in such places as Havana, Cuba (UN Congress on crime prevention) and on an ice island in the Beaufort Sea. Land-based data trials continue at the Communications Research Centre with training, installations and demonstrations being done as well as transportable voice equipment demonstrations. Considerable effort was also expended in support of TMI business arrangements, and in regard to spectrum allocation/coordination and sharing to be considered in the 1992 WAHC. In August 1992, TMI signed a contract with Westinghouse for the procurement of the ground segment.

#### 4. Transfer Payments

Figure 50: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Grants	49,500	55,000	55,000
Radio Advisory Board of Canada	1,068,400	1,776,000	1,373,033
Import/Export of Cultural Property	1,507,000	1,507,000	1,507,000
Fathers of Confederation Buildings Trust	13,488,300	15,006,000	14,346,948
Museum Assistance Programmes (MAP)	430,000	700,000	700,000
Archaeology Program	—	—	1,000,000
Diefenbaker Foundation	—	—	1,230,000
National Ballet School	—	—	400,000
National Theatre School	16,543,200	19,044,000	20,611,981

#### Contributions

Canadian Workplace Automation Research Centre	1,593,000	1,770,000	1,980,445
Space Industry Development Program	2,520,000	2,800,000	3,237,646
The International Telecommunications Union	5,308,000	3,673,000	4,400,396
Telecommunications Executive Management Institute of Canada (TEMIC)	165,000	170,000	175,000

Figure 49: Details of the Major Crown Project

Major Milestones	Dates
DOC and Telesat commit to a Canadian Mobile Satellite System (MSS)	1979
Studies confirm economic viability of commercial MSS in Canada	1979-1985
Telesat selected as owner/operator of MSA <sup>1</sup> system	1986
Telesat-Mobile (TM <sup>1</sup> ) incorporated to provide MSS in Canada; equity financing secured	1988
Contract for L-band space craft procurement	1990
Contract award for ground segment definition and specification	1991
Canadian MSA <sup>1</sup> space craft launch arrangement conducted with Arianespace	1991
Contract for ground segment procurement	1992
DOC pre-launch trials program	1991-1994
Canadian MSA <sup>1</sup> launched into geostationary orbit	1994
DOC post-launch trials take place	1994-1996

## Major Crown Project Addendum

The estimated capital expenditures include one capital project in the Communications Research and Development Activity which qualifies for Major Crown Project (MCP) Status.

### Mobile Satellite (MSAT) Program — Class A Project

**Overview:** The government element of the Project is aimed at supporting Canadian industry to develop and establish a first-generation commercial mobile satellite system and service for Canada by 1994. A further objective of the Program is to foster the development of Canadian space system technology in the private sector including the development of the required engineering skills and expertise in the Canadian labour force. The system will be implemented by Telesat Mobile Incorporated (TMI), a subsidiary of Telesat Canada, to provide voice and data communications to vehicles, aircraft, ships and other portable stations located anywhere in Canada for a variety of applications such as resource exploration, trucking, railways, forestry, fisheries, construction, and law enforcement.

### Lead and Participating Departments

Lead Authority: Department of Communications (DOC)  
Service Department: Department of Supply and Services (DSS)  
Third Party: Industry, Science and Technology Canada (ISTC)

total operating costs, excluding the Postal Subsidy of \$78.3 million.

**Figure 47: Details of Personnel Requirements**

1993-94	Average Salary	1993-94	FTE* 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Provision	Range
			110	106	112	63,300 — 128,900	78,170
			348	324	317	20,000 — 92,942	56,595
			960	885	793	14,810 — 79,497	48,587
			550	558	546	16,608 — 75,831	39,662
			596	582	576	16,847 — 48,804	21,257
			55	53	48	17,489 — 53,544	34,588
			2,619	2,508	2,392		

Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Capital Expenditures

Figure 48 presents the allocation of capital expenditures by type of asset to be acquired excluding GTA's expenditures.

Figure 48: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Accommodation Plan			
Renovations to existing facilities	591	3,174	4,222
Regular maintenance of existing facilities	4,914	4,861	4,704
Equipment	39,467	32,650	6,658
New Replacement	9,477	9,204	4,473
Total	54,449	49,889	20,057

# Section III Supplementary Information

## A. Profile of Program Resources

### 1. Financial Requirements by Object

Figure 46: Details of Financial Requirements by Object

		Appropriations		Revolving Fund		
Personnel	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Salaries and wages	110,129	107,355	108,383	12,884	12,090	9,801
Contributions to employee benefit plans	13,945	17,178	18,242	2,062	1,934	1,964
Other personnel costs	1,501	1,345	1,049	682	514	484
	125,575	125,878	127,674	15,628	14,538	12,249
Goods and services						
Transportation and communications	14,084	13,538	12,620	186,888	189,177	169,936
Information	2,626	2,524	2,330	687	1,200	1,093
Professional and special services	28,050	26,961	25,084	9,004	4,527	7,372
Rentals	1,611	1,549	1,435	2,703	2,377	1,507
Purchased repair and upkeep	5,013	4,819	4,466	409	580	573
Utilities, materials and supplies	8,296	7,973	7,470	496	367	336
Other subsidies and payments	1,000	500	1,574	2,751	1,518	1,131
Postal subsidy	78,300	112,000	63,000	—	—	—
Total operating	264,555	295,742	245,653	218,546	214,284	194,197
Capital						
Minor capital**	19,249	25,889	15,948	1,950	—	—
Controlled capital**	35,200	24,000	4,109	—	1,950	1,329
Transfer payments	93,852	123,173	114,460	—	—	—
Gross expenditures	412,856	468,804	380,170	220,496	216,234	195,526
Less:						
Revenues credited to the revolving fund	9,233	9,127	6,721	227,100	217,434	203,185
Net budgetary expenditures	403,623	459,677	373,449	(6,604)	(1,200)	(7,659)
Non-budgetary (Loans)	5,040	8,080	7,000	—	—	—

Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.



registration, materiel control, financial accountability and personnel visual identification. For example, the use of smart cards for accurate financial and inventory control will make managers more accountable for materiel management. In addition, the Department will assume a lead role in the design, format and issuance of identification cards as they relate to issuing Personnel Record Identifiers to all Government of Canada employees.

In connection with the government's announcement that it would be adopting the operating budget management method beginning on April 1, 1993, the Department has been participating actively in a Department-wide pilot project since April 1, 1992. In doing so, the Department has actively participated in five of six working groups formed by the Treasury Board in 1992-93 to establish the parameters under which the concept will operate. The successful introduction of this change has required extensive consultation and communications with central agencies, unions and employees and other departments. To date, over 75 presentations have been given to various groups both inside the Department for successful implementation and outside to share experience acquired and expertise developed through the exercise.

The expected results of this exercise is to more effectively manage departmental resources. To do so, managers must have accurate and up-to-date information available. It has been necessary to expand and improve the financial reporting system within the Department and provide extensive training to managers and support in order to use the system effectively. To improve the management of salary expenditures which represent 63 percent of the overall operating budget, the Department is in the process of developing a salary planning module.

Evaluation criteria has been established to determine the success of the implementation process, to assess managers' degree of comfort with the new concept and to measure the impact of changes on the Department's human resources.

However a number of exporters suggested that the Department's approach should be more strategic and that it should "tailor" the support it provides to the requirements of the specific company or transaction and develop a more on-going and interactive working approach.

An action plan based on the recommendations of the evaluation is currently being implemented by the Department.

## Corporate Management

This sub-activity provides common services to ensure that the Department has the necessary resources to fulfil its mandate by empowering employees, emphasizing service to our clients and optimizing the use of the Department's resources in a restricted fiscal environment, through proper management practices and an effective accountability framework. Resources include staff, information, finance, materials, and office accommodations. Activities undertaken are intended to ensure that appropriate human resources are available; that a suitable organizational structure exists to manage departmental employees; and that employees have the space, equipment and materials they need to work safely, efficiently and productively. This sub-activity is also responsible for ensuring that corporate systems are available to support management operational needs. This sub-activity also includes the provision of advice to the Minister of Communications on financial and administrative matters within the Portfolio.

**Figure 45: Corporate Management Sub-activity Results Table**

Client Benefits	Outcomes
Efficient retrieval of information and processing of administrative transactions.	The Department has the resources it needs to pursue its mission.
Necessary resources are available within government limitations.	Resources are managed in a cost-effective manner.
Competent staff are hired.	Resources management policies conform with government policies and standards.
Program expenditures comply with constraints.	Administrative overhead is streamlined.
Employees' morale is monitored and their health and safety is protected.	
Effective communication between management and staff is maintained.	
The privacy of sensitive information is safeguarded.	

Plan for 1993-94 and recent accomplishments:

To ensure economical management of resources and streamlining of general administration costs, the Department is setting up a project involving the use of "smart cards". This technology will revolutionize record keeping in the federal government. The smart cards were originally used to log personnel in and out of restricted facilities, including microcomputer access control. The scope of the project has now expanded to include inventory control, key

and provides for an open, competitive market for enhanced telecommunications and computer services. In so doing, it opens the Mexican market to Canadian service providers as of July 1, 1995. Basic voice and data services have been excluded from the Agreement.

In order to broaden governmental co-operation and commercial opportunities for the Canadian telecommunications industry, the Department will negotiate the renewal of the Memorandum of Understanding with the Republic of China (May 1993) and a mission to Russia will negotiate project agreements under the terms of the Memorandum of Understanding signed in 1992.

**To effectively market Canada's communications** internationally, the Department organized InterComm '93, one of the world's largest telecommunications and information technology trade fairs, in Vancouver. In 1991-92, strong departmental involvement in the Telecommunications Working Group launched Canadian participation with the newly formed Asia Pacific Economic Co-operation bloc to promote and protect Canada's telecommunications and information technology interests in this newly-formed region of the world.

In 1993-94, the **promotion of Canadian interests** in the field of **spectrum** will be ensured by the departmental participation in the World Radiocommunications Conference of the International Telecommunications Union. At this conference, decisions are to be reached which relate to a number of spectrum allocation issues of direct importance to the Canadian telecommunications industry.

**To promote and protect Canadian cultural interests** abroad, the Department plans, for 1993-94, to conclude negotiations of two multilateral co-production agreements: 1) the Commonwealth/English Language Cinema Plan which includes proposals for developing more flexible co-production and twinning rules; and 2) the Conference of Ibero-American Cinematographic Authorities.

Bilateral audiovisual co-production activity has doubled from 1991 to 1992 with a significant increase in financial activity with France, the United Kingdom, Germany, Australia, New Zealand, Mexico and Argentina. This increase includes the Department's involvement in TV5, an international French-language channel with 16 percent Canadian program content, which expanded to Africa and Latin America. In addition, in 1993-94, the Department will host in Quebec City, the Eighth Annual Conference of Ministers responsible for TV5.

In 1991-92, a Canada-Mexico Museums Agreement was signed. A joint visual arts project and exhibition in Mexico City and Quebec City also took place.

#### **Performance of the International and Technical Marketing Function: The**

Department undertook an evaluation of the International Co-operation and Technical Marketing function whose objectives are to support the marketing of products and services introduced by Canadian telecommunications industries; and, to facilitate collaborative research and development relationships between Canadian institutions and counterparts abroad in order to foster the development and access to new technology.

The evaluation concluded that the Department had an important and unique Department-level role to play in supporting exports from Canada's telecommunications sector. Exporters indicated that the Department's efforts had produced positive results in support of export marketing, including: providing useful market information, identifying opportunities that have led to significant sales and hosting visiting delegations.

Department has adopted a new approach in terms of developing the concepts for the pavilion, namely working in partnership with the provinces, other federal departments and the private sector.

At Expo '93, Canadian communications technology will be showcased and Canadian participation will include a parallel cultural program which will be taking place both in the Pavilion as well as in Seoul for the duration of Expo '93. Following Expo '93, the Department will be readying its participation for Expo '96 in Budapest, the theme of which will be International Communications.

In order to comply with reporting requirement to Parliament, 1991-92 financial performance of the World Exhibitions Program is being included in this Department's document as the responsibility has been transferred from External Affairs and International Trade Canada in 1992-93. In 1992-93, \$11.5 million has been allocated to this Program. Of this amount DOC will manage \$3.5, transferred through Final Supplementary Estimates, as part of the costs to stage Expo '93. A report on the results of Expo '93 will be included in next year's document.

**Figure 44: 1991-92 Financial Performance (World Exhibitions Program)**

(thousands of dollars)		1991-92	
		Actual	Main Estimates
Change			
		\$	\$
World Exhibitions Program	13,691	10,968	2,723
Total	13,691	10,968	2,723
Human Resources (FTE)	6	6	—

**Explanation of Changes:** A transfer in the amount of \$2,775,000 from External Affairs vote 5 was approved through Supplementary Estimates to supplement this Program.

Plans for 1993-94 and recent accomplishments:

**International Relations:** In addition to managing the World Exhibitions Program, the Department, through the Policy Management sub-activity, plays a key role in the **promotion**

and protection of Canadian interests abroad in spectrum, telecommunications and culture.

For the conclusion of the Uruguay Round of the General Agreement on Trade in Services, the Department has played a key role in developing a multilateral framework for the liberalization of telecommunications and computer services. It establishes a minimum standard of good regulatory behaviour which will benefit users of telecommunications, including providers of enhanced telecommunications services.

In 1992-93, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) negotiations were highly satisfactory, as the exemption for cultural industries previously negotiated in the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) were maintained. In telecommunications, NAFTA establishes a code of conduct for access to and use of the public telecommunications networks



Finally, this sub-activity includes the ongoing evaluation of the performance of departmental programs and operations, through internal audit and program evaluation studies. Studies of this nature demonstrate the value for money achieved by past expenditures and help ensure that policies and programs are effective, efficient and economical.

Figure 43: Policy Management Sub-activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
The Minister of Communications is informed on all matters affecting the portfolio and departmental officials are informed of the Minister's priorities.	Canada's culture and communications are effectively marketed internationally in accordance with cultural and commercial objectives.
The Department's policies and programs are consistent with federal government objectives and sensitive to provincial concerns.	The Department has effective input in international forums dealing with trade policy, bilateral and multilateral telecommunications and spectrum allocations.
Canada's interests and activities are reflected internationally and domestic policies reflect international realities.	The Department has the strategic international information needed to manage its foreign relations and domestic policies.
The relevant publics are aware of and supportive of the Department's policies and programs.	The corporate strategic planning process, corporate priorities and interdepartmental consultations are effectively managed.
More equitable public access to departmental programs.	The Department's legislation, parliamentary business and liaison with Cabinet and the central agencies are effectively managed.
The Department's programs comply with legislative authorities and demonstrate desirable levels of economy, efficiency and effectiveness.	Information is provided to the public on departmental initiatives and media relations are well-managed.
Increased efficiency and effectiveness of programs and policies as well as departmental operations.	Policies and programs are coherent, well conceived, suited to their environment and cost-effective.
Improved management practices.	Regional activities are effectively co-ordinated.
	Management has access to relevant, objective and rational information to make decisions.
	The Department is accountable to Parliament.

Plans for 1993-94 and results achieved:

**World Exhibitions Program:** In taking over the responsibility of the World Exhibitions Program from External Affairs and International Trade Canada, the Department will be organizing Canada's participation at Expo '93 in Taejeon, Korea. The main objectives of Canada's participation will be to create a highly favourable and lasting impression of Canada as a sophisticated and technologically advanced country which enjoys a high standard of living and preserves an outstanding natural environment. Trade will be a fundamental element at Expo '93. While, the theme of Expo '93 will be "On a New Road to Development", the theme of Canada's pavilion will be "A Partnership for a Better World" along this new road. The



Figure 42 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in

Figure 42: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)			
1991-92			
Change	Actual	Main Estimates	
	\$	\$	\$
Policy Management	18,974	16,950	2,024
Corporate Management	27,920	28,381	(461)
Total	46,894	45,331	1,563
Human Resources (FTE)*	463	453	10

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** In 1991-92, resources have been reallocated from other activities of the Department.

## Performance Information and Resource Justification

The resources justification and the Activity's results are described in each sub-activity.

## Policy Management

This sub-activity provides overall direction and support for the effective development, implementation, review and communication of policies and programs which foster Canadian creativity, strengthen domestic and international access to Canadian cultural products and strengthen Canadian telecommunications. This involves directing the corporate strategic planning process and co-ordinating departmental policy. It also requires management of legislative and parliamentary business and liaison with the central agencies. The increasing complexity of the policy environment makes negotiations and decision-making more difficult. Domestic policies are becoming increasingly conditioned by international developments, such as regional and multilateral trade agreements, the increased liberalization of the global regulatory environment, and the deployment of new communications technologies that weaken national borders. Compromises will be required among conflicting domestic values and priorities such as fiscal constraint, universality of assistance, and social and environmental concerns.

Other important roles include developing and managing relationships between the Department and provincial and territorial governments in order to advance federal policies and priorities in communications and culture. These federal/provincial relations must be managed carefully in light of shared jurisdictions in the cultural field. Similar attention must be exercised in the international domain, where this sub-activity is responsible for promoting Canadian interests abroad and managing the World Exhibitions Program. In international matters, the Department maintains a close working relationship with the Department of External Affairs, which has responsibility for foreign policy. Another role is ensuring that the general public and client groups within Canada and abroad are aware of departmental policies and programs, have an equitable opportunity to benefit from the Department's programs, and can participate in the policy-making process.

E. Corporate Services

Objective

To provide corporate direction and support for policy development in the Department as well as common services in support of effective and efficient management.

Description

The Corporate Services Activity achieves its objective by: providing the strategic focus and direction of departmental activities and programs; managing the Department's relations with other governments, within Canada and abroad; reviewing the effectiveness of existing policies and programs particularly as they relate to the convergence between technology and culture; making the public aware of departmental policies and programs; ensuring that departmental resources are well managed; providing infrastructure in support of information and communications systems; and providing centralized and specialized services adapted to the Department's domestic and international interests, activities and clients. This Activity is also responsible for the management of the World Exhibitions Program.

There are two sub-activities within the Corporate Services Activity:

- Policy Management
- Corporate Management

Resource Summaries

Expenditures for the Corporate Services Activity will account for approximately 8.2 percent of the departmental expenditures. Approximately 51 percent of this Activity's total expenses relate to personnel costs.

Figure 41: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)			
Estimates	Forecast	Actual	
1993-94	1992-93	1991-92	
\$	\$	\$	
Policy Management	31,199	20,967	18,974
Corporate Management	20,701	26,636	27,920
Total	51,900	47,603	46,894
Human Resources (FTE)*	509	505	463

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

approach to managing government telecommunications ensures that GTA's Business Plan fully reflects the needs of the government community in providing improved access to government services by the public.

The Telecommunications Architect Program has developed a government-wide electronic mail network. In addition, work is underway on the infrastructure for electronic data interchange (EDI), and an internetwork infrastructure to connect departmental networks.

### Senior Executive Network (SEN) Services

The Senior Executive Network (SEN) Services sub-activity provides interdepartmental communication and information exchange within the Government of Canada by way of an electronic network. By enabling senior government managers to communicate more effectively among themselves and facilitating the rapid dissemination of information of common interest, the SEN plays a valuable role in improving communication within organizations.

Figure 40: Senior Executive Network Services Sub-Activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
Access to information of common interest.	Improved management through shared government-wide communication.
Facilitate communications within the management category.	

The results of the Senior Executive Network Services sub-activity are:

In order to **facilitate communications** within the executive management category, the Senior Executive Network was launched in June 1990. The first phase of the network was targeted on deputy ministers and assistant deputy ministers. However, in response to client demand, membership was opened to the entire executive management category in February 1992. By the end of December 1992, over 1,000 clients in approximately 60 departments, agencies and Crown corporations were accredited. The plan for 1993-94 is to extend the network to the entire executive group of the Government of Canada.

In response to the need for rapid dissemination of information to executives, an electronic messaging service and a wide range of government information including daily statistical releases, orders-in-council, courses and seminars for managers were provided through SEN. An electronic journal which covers on news relevant to federal managers, was also launched by the Network. General news scans by Post Time, Informat/Financial Post and Publine/Informetrix are also available.

**To improve management through shared government-wide communication**, other network services being developed in consultation with information providers include the Council for Administrative Renewal, a Privy Council Office directory service, Department of Supply and Services information about system and software development, and information on Office of the Comptroller General practicum series. Various commercial services such as travel reservations, access to international databases and automated translation services are also among new areas of interest identified by clients.

**Figure 38: Total Revenues by Services**

(thousands of dollars)		Forecast	Forecast	Actual
		1993-94	1992-93	1991-92
Government intercity calling service	66,217	63,802	69,216	69,216
Customized voice and data service	82,264	87,182	105,953	105,953
Government digital data service	30,540	25,150	8,154	8,154
Shared data services	18,685	13,441	12,503	12,503
Local shared services	7,121	9,382	7,915	7,915
Directory services	940	792	787	787
New network services	21,333	99	112	112
Total	227,100	199,848	204,640	204,640

Another measure of the GTA's success in attracting customers is the expansion of its services' outputs. Figure 39 illustrates the number of departments and agencies using specific services.

**Figure 39: Customers Using Specific GTA Services**

		1992-93	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89
Government intercity calling service	151	152	145	142	135	135
Local shared services	151	152	145	142	135	135
Shared data services	95	88	89	66	65	65
Directory services	120	137	137	135	128	128
Customized voice and data services	106	113	110	100	102	102
Government digital channel service	42	37	—	—	—	—
Other network services	9	4	41	47	45	45

Some of the more notable achievements of the agency are:

In partnership with the Department of Industry, Science and Technology, GTA is progressing on the establishment of a high-speed digital communications network, known as CANARIE, that will link computer users in business, federal and provincial governments and institutions of higher learning.

GTA has assumed responsibility, in cooperation with the Communications Research Centre, for the leasing and marketing of MSAT services within the government.

In consultation with the members of the Telecommunications Advisory Panel, common initiatives are being explored/implemented in areas such as expanded use of satellite services, the introduction of a fibre-optic ring in the Ottawa/Hull area, shared use of VHF radio facilities across the country and outright purchase of telephone sets by user departments where further savings can be achieved.

In close co-operation with the interdepartmental Government Telecommunications Council, GTA developed its multi-year Business Plan, which provides the overall strategic direction to government architecture and services development. This innovative, collegial



**Figure 36: Government Telecommunications Agency Services Sub-Activity Results Table**

Client Benefits	Outcomes
Availability of plans for government-wide telecommunications network and service development.	Improved access by the public to the full range of government services.
Architected services to meet departmental needs and provide for universal interworking.	Improved communication within the government.
Timely and efficient introduction of innovative technology and services.	Increased effectiveness and efficiency in the delivery of government programs to the public.
Availability of technical support and advice.	
Savings on telecommunications services through economies of scale.	

GTA continues to meet its primary objective, which is to maximize value to the Crown through sharing and consolidation of telecommunications services and facilities at a given level of service. The value consists of both expertise in the most effective use of information and telecommunications technology, as well as the reduced rates occasioned by the government's purchasing power.

Figure 37 shows rate comparisons based on a sampling of speeds and distances between the commercial non-discounted service and the corresponding Government Digital Channel Service (GDCS) rate without the bill volume discount applied. Depending on the capacity of the Government Shared Intercity Channel, the GDCS rates range from approximately 37 percent to 80 percent below the equivalent commercial rates.

**Figure 37: Government Digital Channel Service (GDCS) Rate Comparison**

Route	Commercial	GDCS	Savings
	\$	\$	\$
9.6 kilobits per second bandwidth			
Ottawa-Vancouver	2,636	527	2,109
Ottawa-Toronto	1,271	253	1,018
Ottawa-Hallifax	1,830	367	1,463
DS-0 (64 kilobits per second communication channel)			
Ottawa-Vancouver	3,368	2,122	1,246
Ottawa-Toronto	1,422	897	525
Ottawa-Hallifax	2,237	1,406	831
			%

It is useful to note the volume of revenues accruing to GTA for each of the categories of services provided. Figure 38 summarizes the distribution of revenues allocated by service category.



Figure 35 summarized the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92.

Figure 35: 1991-92 Financial Performance

(thousands of dollars)			
1991-92			
	Main Estimates	Actual	Change
	\$		
Budgetary			
Government			
Telecommunications	215,990	195,526	(20,464)
Agency Services			
Senior Executive	1,090	1,339	249
Network Services			
Total	217,080	196,865	(20,215)
Less: Revenue credited to the Vote	212,634	203,185	(9,449)
Total	4,446	(6,320)	(10,766)
Human Resources (FTE)*	248	218	(30)

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

**Explanation of Change :** During 1991-92, the Government Telecommunications Agency's commitment to driving down costs and optimizing technological breakthroughs, such as the introduction and conversion of analog lines to digital lines has resulted in an overall surplus.

### Performance Information and Resource Justification

The resources justification and the Activity's results are described for each sub-activity.

### Government Telecommunications Agency Services

The Government Telecommunications Agency (GTA) Services sub-activity offers a full range of telecommunications services and facilities to federal departments and agencies contributing to more effective access to government services by Canadians. These include voice, data and imaging services, government of Canada telephone directories, and value-added consulting to enable the federal community to optimize the use of telecommunications technology in providing service to the public. GTA is also the principal architect for the overall planning and co-ordination of telecommunications network development on behalf of the federal government. As a Special Operating Agency, the Government Telecommunications Agency operates in a business-like manner and has adopted the Total Quality Management approach where customer satisfaction is at the forefront. It is managed on a cost-recovery basis and financed by a revolving fund that covers all administrative, operational and capital expenditures. GTA's financial statements are displayed in Section III on page 2-88.

## D. Government Telecommunications and Information Exchange

### Objective

To provide information and telecommunications services, products and facilities to the departments and agencies of the Government of Canada.

### Description

The Government Telecommunications and Information Exchange achieves its objective by meeting the Government of Canada's telecommunications and information products and services needs at optimal cost. Savings are realized through economies of scale made possible through the consolidation of government telecommunication services. Dissemination of information and internal communications is accomplished through the common network that links the Government of Canada's senior management.

The Activity is divided into two sub-activities:

- Government Telecommunications Agency Services
- Senior Executive Network Services

### Resource Summaries

The Government Telecommunications and Information Exchange Activity accounts for approximately 35.1 percent of the total 1993-94 departmental expenditures.

**Figure 34: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)		Estimates	Forecast	Actual
		1993-94	1992-93	1991-92
		\$	\$	\$
Budgetary				
Government				
Telecommunications				
Agency Services		220,496	216,234	195,526
Senior Executive		1,853	1,790	1,339
Network Services		222,349	218,024	196,865
Total		222,349	218,024	196,865
Less: Revenue credited to the Vote		228,259	218,514	203,185
Total		(5,910)	(490)	(6,320)
Human Resources (FTE)*		273	242	218

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

The outputs of the Spectrum Control sub-activity are for the most part standardized and are quantified in Figure 33.

**Figure 33: Spectrum Control's Major Outputs**

Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Volume	Volume	Volume
6,500	6,459	5,998
6,400	6,390	5,007
15,367	10,441	10,261
Financial resources (thousands of dollars)		
Inspections and investiga- tions at public request		
Directed investigations and surveys		

Spectrum Control

Within this sub-activity, spectrum use is monitored to ensure that those granted access to the spectrum operate without causing harmful interference to other users. Also included in this sub-activity are inspections and investigations which are performed upon request by members of the general public or fee-paying clients. Requests for service range from ship surveys to radio and television interference studies.

Figure 32: Spectrum Control Sub-activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
High quality of the spectrum is maintained for users.	The spectrum is usable and unanticipated interference is minimised.
Adherence to the <i>Radiocommunication Act</i> , regulations and technical standards.	The Government of Canada has the telecommunications capability to effectively govern during emergency situations.
The Canadian public and private sectors are able to provide essential civil telecommunications services in times of crisis.	An effective and economic telecommunications system is in place to alert and inform Canadians of crisis situations.

Specific Initiatives

Monitoring and ensuring compliance with the *Radiocommunication Act* are important elements of spectrum control. Investigations and surveys are carried out in order to determine the level of adherence to the *Radiocommunication Act* and regulations and to technical standards established by the Department. For instance, in 1990-91, the Department conducted an extensive survey of potential users of the land/fixed/mobile radio service in order to determine the rate of unlicensed operation in this service. The survey indicated the compliance rate for the land and mobile station population to be 90 percent, several points below the acceptable standard of 95 percent. And, in 1991-92, the Department determined the compliance rate for the maritime mobile service to be 60 percent. The acceptable standard for the maritime service is 88 percent.

In view of these findings, the Department undertook client education initiatives to improve compliance rates. These initiatives took the form of media campaigns targeted at equipment suppliers, communications representatives, yacht clubs, marinas and boating enthusiasts. Posters, pamphlets, brochures, booklets, advertisements, notices and a video program formed the basis of the campaign. In addition, field personnel attended trade shows to distribute this material and provided seminars when requested on the importance of radiocommunications and the proper use of radio.

In 1992-93, the Department has re-measured the maritime service to determine if the public education initiatives have improved the compliance rate.



broadcasting and non-broadcasting proposals with other countries. Proposals include both bilateral (Canada-U.S.) and international (International Frequency Registration Bureau (IFRB)) notifications. Also included in this sub-activity are the administration of an examination program for the issuance of certificates of proficiency in radio operation and the testing and approval of radio apparatus for use in Canada.

**Figure 30: Authorization Sub-activity Results Table**

Client Benefits		Outcomes	
All eligible users are granted access to the spectrum.		The number of potential users of the spectrum is maximised.	
New users of the spectrum are accommodated with minimum detriment to the spectrum and existing users.			
New opportunities for utilizing the spectrum are accommodated where benefits are foreseen.			
The potential for interference is reduced by the prohibition of unsuitable or technically inferior radio equipment.			

The following initiatives were undertaken to facilitate the spectrum authorization process.

In 1991-92, the Department selected three Canadian companies to provide an Air-to-Ground Public Telephone service. This new telecommunications service will permit airline passengers to make telephone calls to the ground Public Switched Telephone Network. The Canadian service providers will be building ground stations throughout Canada and installing equipment on Canadian registered aircraft. Suitably equipped aircraft from the United States and other countries are expected to be heavy users of the Canadian infrastructure.

Also the Department has implemented administrative fleet licensing for large mobile fleets, and has automated the international and Canada-U.S. spectrum assignment processes, resulting in reduced administrative tasks and processing times for authorizing Canadian radio stations.

The outputs of the Authorization sub-activity are for the most part standardized and are quantified in Figure 31.

**Figure 31: Authorization's Major Outputs**

Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Volume	Volume	Volume
91,000	91,000	94,526
Radio licences		
Broadcast applications, certificates and notifications	5,800	6,733
Radio operators examined	10,600	10,501
Bilateral proposals and IFRB notifications	75,000	75,000
Financial resources (thousands of dollars)	19,752	16,596
		16,920

At the end of 1991-92, 867,597 radio station licences representing all classes of stations were in effect.



Spectrum Planning and Engineering

Within this sub-activity, international agreements and regulations are developed to ensure that Canada has sufficient access to the usable portion of the international radio frequency spectrum to meet current and future needs and to provide domestic access to the acquired spectrum. Domestic access is achieved through the development of appropriate legislation, regulations, policies, technical standards, plans and procedures. Policies and regulations must be responsive to accommodate regional and local needs for services provided on a regional basis.

Figure 29: Spectrum Planning and Engineering Sub-activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
International agreements, regulations and standards are compatible with Canada's needs.	Canada has access to its fair share of the spectrum and can use it to meet its own needs.
Canadians are able to use the spectrum to meet their needs.	

Specific results

Through its involvement in fiscal year 1991-92 to preparatory activities which preceded the World Administrative Radio Conference held in Spain, the Department helped ensure that Canadians would have **sufficient access** to technically usable spectrum. Canadian proposals covered various services, including new generations of cellular telephone systems, a mobile satellite system, air-to-ground communications, spectrum requirements for digital audio broadcasting and high definition television. In most cases, proposals formed the basis for decision during the Conference, and the Conference approved spectrum allocations for all of the new services. These allocations allow Canadian industry and the Department to start planning for the introduction of these new services.

The Department has pursued the enhancement of its automated systems to improve the efficiency of its client-based services, as well as to ensure proper use of available spectrum. Also, it has continued its work towards streamlining access to the spectrum for its clients. For instance, it has implemented a simplified application process for Very Small Aperture Terminal (VSAT) earth stations (expected to be a high-growth area) and proposed fleet licensing for mobile earth stations.

In addition, the Department released six radio system plans, four radio standards procedures and six radio standards specifications. These documents serve as guidelines for the planning and implementing of various classes of radio stations.

Authorization

This sub-activity identifies conditions that will accommodate the greatest number of users with the least interference on the existing spectrum. The Department makes spectrum available to qualified Canadian applicants by issuing radio licences and broadcast certificates for the establishment of radio stations. The Department's licensing function consumes a major portion of available resources. This includes evaluation of broadcast and non-broadcast applications, issuance of radio licences and broadcast certificates, and exchange of notifications of

In response to these recommendations, the Department is conducting a national survey to determine client needs and service satisfaction. The results of the survey will assist the Department in enhancing its service standards. A number of international comparative studies are underway. A study on alternative organizational structures has been completed and an action plan to remedy identified issues is being developed. Since the evaluation, the Department has amended its fee structure to allow for system licensing, removed the preferential fee schedule for municipalities, delicensed the General Radio Service, and it is currently consulting industry on a new fee structure for cellular service.

Furthermore, a comprehensive national plan was announced to provide strategic directions and establish public interest principles for the utilization of scarce radio frequency spectrum resources. Major spectrum reviews will be undertaken in the coming years to establish Canadian spectrum allocation and utilization policies in certain frequency ranges. These policies will accommodate innovative radio applications such as advanced mobile satellite networks, personal communications, and digital audio broadcasting systems.

Figure 28 shows a comparison of employees, licence population, and expenditures (all of which have been converted to a common denominator using 1975 as the base year at 100) to demonstrate the relationship between the steady rate of increase in the population served and the activity resource base that serves it.

**Figure 28: Comparison of Spectrum Management Employees, Cost and Licence Population**

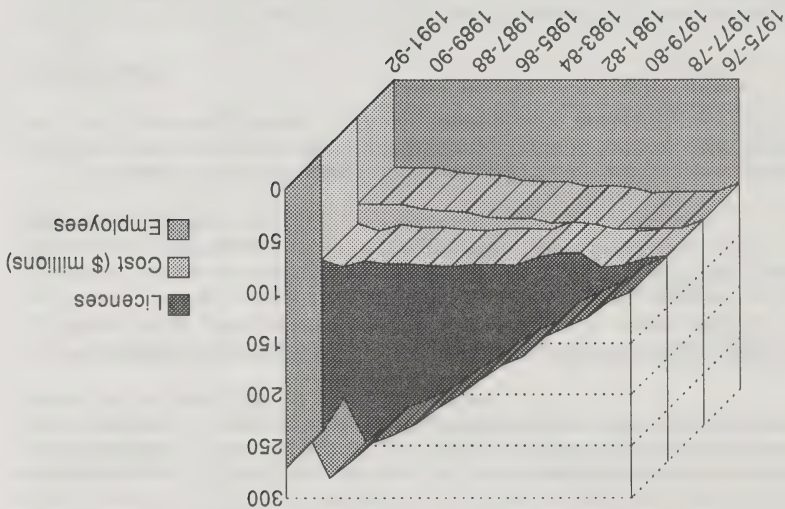


Figure 27 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92.

**Figure 27: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)			
1991-92			
	Main Estimates	Actual	Change
Spectrum Planning and Engineering Authorization	30,470	24,724	(5,746)
Spectrum Control	14,883	16,750	(1,867)
Total	62,018	57,060	(4,958)
Less: Revenue credited to the Vote	714	714	--
Total	61,304	56,346	(4,958)
Revenue credited to the CRF	89,300	108,093	18,793
Human Resources (FTE)*	838	854	16

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

### Explanation of Change: The difference mainly results from the Government decision to freeze expenditures.

### Performance Information and Resource Justification

The Department ensures that Canada's current and future radio communications needs are met by conducting international negotiations to secure sufficient access to the technically usable and mutually compatible spectrum. During the last three years, the Department has been working on four fronts in order to ensure that spectrum needs are met. First, it has successfully negotiated bilateral agreements with the United States, and it has prepared for and successfully participated in the World Radio Administrative Conference (WARC '92) in order to gain improved access to various portions of the radio spectrum. Second, it has provided Canada with the legislative framework to encourage the use of new technologies in the radio spectrum area, through the *Radiocommunications Act* adopted in October 1989. Third, it has undertaken planning and development activities for the launch of new personal communications services. Finally, the Department has been continually streamlining its spectrum management licensing and inspection techniques in order to provide its clients with the best service possible at an affordable price.

The Department has taken several positive steps in response to the 1988-89 Spectrum Management Program evaluation. The summary report of May 1991 included eight recommendations dealing with improved client services, optimal client licence fees, comparative studies and alternative Spectrum Management Program organizational structures.

**Figure 26: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)			
	Estimates	Forecast	Actual
	1993-94	1992-93	1991-92
\$			
Spectrum Planning and Engineering	32,094	33,066	24,724
Spectrum Authorization	19,752	21,105	15,586
Spectrum Control	15,367	14,877	16,750
Total	67,213	69,048	57,060
Less: Revenue credited to the Vote	714	714	714
Total	66,499	68,334	56,346
Revenue credited to the CRF	117,096	111,045	108,093
Human Resources (FTE)*	937	870	854

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

The revenues credited to the CRF are generated from the radio licence fees and equipment approval. In addition, the Canadian Radio-television Telecommunications Commission recovers approximately \$13 million from its broadcasting licence fees on behalf of the Department to cover spectrum management costs for the broadcasting regulatory function. These revenues are also credited to the Consolidated Revenue Fund. Revenue credited to the Vote is derived from ship radio inspections of foreign and domestic vessels performed on behalf of Transport Canada for the issuance of Safety Radio Certificates (see page 2-85).



## C. Spectrum Management

### Objective

To ensure that high-quality, reliable, timely and efficient radiocommunications services are available and of benefit to all Canadians by accommodating as many users of the radio spectrum as possible with a minimum of interference.

### Description

The radio frequency spectrum is that portion of the electromagnetic spectrum used for radio communications. It is a valuable natural resource of significant economic, social and cultural importance to Canadians. As a finite public resource, its utilization is managed by the Department of Communications to ensure that optimal benefits accrue to Canadians.

Radio emissions cannot be confined within national borders, and the use of the spectrum must be co-ordinated through multilateral and bilateral agreements. Within this international framework, the Department allocates frequencies to the specific types of radiocommunication services required to meet Canada's needs, it gives access to businesses and individuals to use particular frequencies, and it ensures as many uses and users of the spectrum as possible with a minimum of interference.

The Spectrum Management Program is delivered at a local level to provide better service to clients located in all parts of Canada. Approximately two thirds of the program's staff work outside of the National Capital in a nationwide network of five regional offices, 41 field offices and three spectrum surveillance centres. Almost all aspects of spectrum management activities and decision-making have been delegated to the local level, including licence authorization, interference investigations, monitoring of spectrum use, provincial and municipal consultations, and financial and administrative functions. Fees are charged for the use of the radio frequency spectrum to cover the costs of managing this limited public resource and to reflect its economic value.

There are three sub-activities within the Spectrum Management Activity:

- Spectrum Planning and Engineering
- Authorization
- Spectrum Control

### Resource Summaries

The Spectrum Management Activity accounts for approximately 10.7 percent of the total 1993-94 departmental expenditures.



As a result of rapid technological developments, Canadians have become increasingly concerned about the growing influence these technologies have in their personal lives. In response, the Department has proposed to develop telecommunications privacy principles intended to ensure that the public's demands for more efficient and sophisticated telecommunications services are balanced with appropriate safeguards for the privacy of individual users. The implementation of the principles will be conducted in 1993-94 based on the results of a thorough analysis of public consultations conducted in 1992-93.

After extensive consultations with the public and industry in 1991-92 on the process of licensing digital public cordless telephone service, the Department has chosen CT-2 Plus Class Two as the technical standard for Canada. Four companies were selected to provide this new telecommunications service.

The private sector Local Networks Convergence Committee established in May 1991 with representatives from the telecommunications and the cable-television industries released its report, entitled "Convergence • Competition and Co-operation — Policy and Regulation Affecting Local Telephone and Cable Networks" in November 1992. The report includes recommendations that will help guide the future development of regulatory and legislative measures affecting local telecommunications networks and services.

In international telecommunications, an arrangement on satellite news-gathering (SNG) was completed in August 1992 between the United States Federal Communications Commission and the Department of Communications. The arrangement will ease the cross-border movement and operations of SNG units in order to facilitate the timely coverage of news by Canadian and U.S. broadcasters.

The implementation of the telecommunications aspects of the North American Free Trade Agreement and contributions to the telecommunications portion of the General Agreement on Tariffs and Trade will be an objective for 1993-94.

In April 1992, the Department issued a discussion paper seeking public comment as to whether it would be in the public interest to relax the existing policy regarding the authorization of radio licence applications for new intercity carriers and if so, under what conditions. The Department plans to proceed with publishing a draft policy for public comment early in 1993, prior to issuing a final policy.

the Department to attract private and public sector support for the development of new markets for Canadian electronic information services. A regional pilot project is underway in Northern Ontario and others are planned in Atlantic Canada.

## Telecommunications Policy

Telecommunications is a leading-edge sector of Canadian industry. The rapid pace of innovation and of development of new technological applications and the extensive reach of these changes have become the most outstanding characteristics of industries focusing on cultural and telecommunications services. This sub-activity maintains and increases the competitiveness of Canadian telecommunications domestically and internationally, promotes Canadian ownership and control of telecommunications common carriers and guarantees Canadian access to reliable and affordable telecommunications services. This sub-activity's mandate is to elaborate a strategic framework and direction for departmental efforts in order that policies be developed, promoted and safeguarded in national and international forums.

Figure 25: Telecommunications Policy Sub-activity Results Table

Client Benefits		Outcomes	
Up-to-date policies with respect to economic, social and cultural needs, environmental constraints and new technological developments.	International agreements, regulations, standards and activities compatible with Canadian needs.	Basic telecommunications services are universally available to all Canadians at affordable rates.	Canadian telecommunications services are efficient and cost-effective.

Plans for 1993-94 and recent accomplishments:

In keeping with the Department's commitment to provide Canada with **up-dated policies** in the area of telecommunications, the priorities of the Telecommunications Policy sub-activity in 1993-94 are to consolidate and build on the previous year's accomplishments in the areas of telecommunications legislation and policy, privacy, personal communications, the convergence of services and technology, international arrangements, and spectrum policy.

In 1993-94, the Department will provide support for the passage of the telecommunications legislation (Bill C-62) that was tabled in the House of Commons on February 27, 1992. In an effort to combine and modernize the existing legislation that now governs telecommunications, the proposed legislation defines the federal powers and the regulatory framework that are required to implement Canada's telecommunications policy for the twenty-first century. It incorporates the objectives and principles which have traditionally guided the development of our telecommunications system, maintaining and promoting an internationally competitive telecommunications industry, and guaranteeing Canadians access to reliable, affordable and high-quality service.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) issued a decision approving the introduction of competition in the public long-distance voice market in June 1992. The government policy is to support competition in the provision of long-distance service in a manner that ensures Canadians continue to enjoy universal access to affordable telecommunications services. In addition, the government believes that competition should be undertaken in a manner that is fair to all parties.

New Media provide the means to create and distribute information. Using converging information and communications, it represents the enriched and combined forms of media which are familiar to us — text, sound, graphics, still imaging and motion video. New media presents traditional information in new and interesting ways, they also complement traditional media.

Considering this, the sub-activity focuses on policy development in the area of information services and products. It aims also at implementing promotional activities for the new technologies used for sharing Canada's culture. It favours product enhancement and market acceptance by providing the information infrastructure necessary for the survival of Canadian industry in a global economy and by stimulating the development and diffusion of advanced Canadian electronic information services.

Figure 24: New Media Sub-Activity Results Table

Client Benefits		Outcomes	
The benefits of adopting new communications and information technologies are demonstrated to potential users.		Increased market penetration, both nationally and internationally by Canadian industries.	
Clients have a better understanding of potential markets for new products and services.		The new products and services which are developed meet the needs of Canadians.	
Timely and efficient introduction of innovative technologies.			

Plans for 1993-94 and recent accomplishments:

In 1992, a National Summit on Information Policy was held to address the impact of new media on Canadian society. Three hundred delegates from the fields of communications, arts and heritage, publishing, library science along with consumers gathered to discuss the changing role of information in Canadian society, the effect information has on the economy and Canada's ability to react to global changes in technology and remain competitive. The summit contributed to the articulation of a vision, the enunciation of principles and the development of a comprehensive policy on information.

A strategy was jointly developed by the Council of Ministers of Education of Canada and the Department to increase the capability of a new media publishing industry to provide new media learning materials utilizing new technologies and to export the products abroad. A pilot phase was launched involving new media projects across Canada. A strategy on the application of new media technology to key Canadian markets will be implemented with the Department contributing up to \$1 million per year for the development of courseware by book publishers and courseware producers.

Support and Promotion for Information Retrieval through Information Technology (SPRIT) is a program established to strengthen the Canadian electronic information industry. The program was formed by the Information Technology Association of Canada and

Figure 23 gives more general indicators on expenditures on Canadian culture and broadcasting. Data are the most recent available from Statistics Canada or departmental surveys.

**Figure 23: Selected Indicators Regarding Government Actions in the Area of Culture**

	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Total Government cultural expenditures (\$ million)	2,430.4	2,588.5	2,768	2,898	1,787.8	2,889.4
Federal						
by fiscal year (includes broadcasting)						
Number of:						
Canadian periodicals	1,325	1,444	1,534	1,494	1,503	1,503
Canadian newspapers	1,411	1,415	1,532	1,542	1,547	1,547
Canadian-authored new books <sup>1</sup>	5,296	5,296	5,028	6,026	5,854	5,854
Film, Video and Broadcasting						
Canadian productions <sup>2</sup> share of:						
Hours of TV programming	44%	45%	41%	48%	40%	40%
Hours of TV watched on all services available in Canada (including U.S. stations)	40%	41%	42%	41%	41%	41%
Government expenditures (\$ million) by fiscal year						
Federal	1,166.5	1,235.0	1,319.1	1,429	1,456	1,456
- broadcasting	166.3	203.6	242.4	254	255.4	255.4
Provincial						
- film and video	151.9	158.5	186.5	195	211.5	211.5
- film and video	28.2	30.5	45.4	63	69.8	69.8
Sound Recording						
Sales Value of Canadian-content records (\$'000)	36,754	29,263	35,388	37,525	53,613	53,613
Number of Canadian-content albums released						
Government expenditures (\$ million) by fiscal year						
- Federal	322	421	454	615	618	618
- Provincial	3.8	2.3	4.5	5	5.2	5.2
Arts and Heritage						
Government expenditures (\$ million) by fiscal year						
Federal	72.3	284.5 <sup>2</sup>	285.8	122.2	109.5	109.5
- Performing Art						
- Literary Arts						
- Visual Arts/Crafts						
- Libraries						
- Heritage Resources <sup>4</sup>						
Provincial						
- Performing Arts						
- Literary Arts						
- Visual Arts						
- Libraries (estimates) <sup>3</sup>						
- Heritage Resources <sup>4</sup>						
* Not available						

Note: Data on provinces do not include the Territories. Although data on government expenditures are recorded under the calendar year, they covered a government fiscal year. For example, government expenditure data for 1988 covered fiscal year 1988-89.

1 By active book publishers with approximately \$50,000 in sales.  
2 Includes arts education and payments made to Canada Post Corporation for cost associated with publications mailings under federal expenditure only.  
3 Libraries include national, public, school, university and college libraries.  
4 Heritage resources include museums, public archives and historic parks and sites and nature parks.



Figure 22 provides data as to the various types of service and assistance made available to the cultural community.

**Figure 22: Grants, Contributions and Subsidies by Major Target Area (thousands of dollars)**

Major Target Area	Grant/Contribution/Subsidy	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
-------------------	----------------------------	----------------------	---------------------	-------------------

Support to publishing industry	Publication Distribution Assistance Program*	78,300	112,000	63,000
	Book Publishing Development Program Contributions	23,532	25,625	6,976
Support to recording industry	Sound Recording Development Program	4,050	4,500	4,536
	Support to broadcasting industry	3,100	3,100	3,700
Support to broadcasting industry	Northern Distribution Program	—	100	100
	Reading Service for Print Impaired TVS	2,290	2,265	2,445

Support for non-profit, cultural organizations in the areas of management development, the introduction of new communication technologies, capital facilities and special events of national character	Cultural Initiatives Program	13,597	19,450	16,098
	Fathers of Confederation Building Trust Grant	1,507	1,507	1,507
events of national character	Deffenbacher Foundation Grant	—	—	1,000
	Monument National Contribution	—	3,000	3,500
Comedy Museum Contribution	Infrastructure projects in Quebec and Alberta	—	3,300	—
	National Service Organizations contributions:	2,235	9,550	12,971

Support for national cultural service organizations	- Sound Recording	315	350	350
	- Film and Video	225	250	297
Support to patrlate or conserve movable cultural property	- Arts and Crafts	626	695	695
	Grants	1,068	1,776	1,373

Support to the heritage community	Museum Assistance Program	13,488	15,006	14,347
	Access to Archaeology Program	430	700	—
Support of regional activities in the areas of culture and communications with emphasis on broadcast-related services and content development	ICCFROM	—	—	2,000
	Montreal Museum of Fine Arts	50	50	54

\* This program is replacing the financial contribution to the Canada Post Corporation which purchased reduced rates for newspapers, periodicals, books and films posted second class and book, library and educational film tariffs distributed in Canada and abroad.

**Note:** Figures provided exclude administrative and operating expenses.



**TV5:** Five governments — those of Canada, Quebec, France, Switzerland and Belgium — are involved in the TV5 Francophone satellite-cable television networks. This network, which is available in 40 countries in Europe and North Africa, is intended as a multilateral co-operation tool and as a special vehicle for communication among peoples having in common the use of French. The Consortium de télévision Québec-Canada is the Canadian body responsible for TV5. An annual contribution from the Department in excess of \$2 million is made available to the Consortium. During 1992, TV5 Europe's programming was made available to all African countries.

**Digital Radio:** The Radio Action Plan Consultative Group was created to assist the radio industry in responding to the serious economic crisis it was facing. To respond to the report of the Radio Action Plan Consultative Group presented in June 1992, a Task Force was created to co-ordinate and advise on the timely introduction of digital radio in Canada (digital radio provides superior sound quality to that of traditional radio transmission). The Task Force will identify the steps necessary and provide advice on action required for the successful commercial implementation of digital radio.

**Special Event:** In order to promote Canada's 125th anniversary of Confederation and to allow Canadians from across the country to participate in the recognition of the occasion, a national song contest was launched that showcased the talents of Canada's professional songwriters. Over 600 contest entries were received and the winning song was officially recognized as the Canada 125 Corporation's theme song.

**Assistance to the Publishing Industry:** In order to assist in the development and promotion of Canadian publishing material, both the Postal Subsidy Program and the Book Publishing Development Program are provided by the Department.

The existing Postal Subsidy Program, which was created to provide access to Canadian publications and to assist publishers with their distribution, is being gradually phased-out and replaced by a new program which will provide direct financial assistance to Canadian publishing industries. The terms and conditions of the new program are being developed in consultation with the publishing trade, taking into consideration the needs of small community weeklies. The transition to the direct assistance program for books and low-frequency periodicals is expected to be completed by April 1, 1993.

The Book Publishing Industry Development Program provides individual assistance to Canadian book publishers, through formula funding and also provides support to industry groups and associations for co-operative and industry-wide initiatives. A comprehensive evaluation of the Book Publishing Industry Development Program was completed in 1992 by the Department. This evaluation was an important element in the consultations with representatives of the book publishing industry on the design and implementation of the new industrial assistance program. The study showed that federal support has contributed to the relatively positive performance of the book industry over the past decade with a slight improvement noted in the Canadian-controlled sector. However, the overall profitability of the industry still remains a problem.

Also delivered in 1992, in response to the book industry's immediate financial difficulties, was an interim assistance program that provided funding in the amount of \$20 million to Canadian book publishers through a sales-based formula. As well, some \$5.6 million was contributed to the industry to support the promotion of the sale of Canadian authored books, the industry in general and to assist in international marketing. The total amount budgeted for the program in 1993-94 is over \$23 million.

**Protection of Rights of Creators:** In order to establish an appropriate balance between the rights of the creators and the needs of users of copyrighted materials, the Department is proposing the adoption and implementation of Phase II of the revisions to the *Copyright Act*. The revisions will allow Canada to adhere to the most recent version of the Berne Convention, the international convention which provides protection for literary and artistic works (Paris Act, 1971) and to comply with the minimum obligations under the Rome Convention, the international convention for the protection of performers, producers of phonograms and broadcasting organizations (Rome 1961).

**Cultural Industries Support:** To reinforce and stimulate the growth of Canada's cultural industries, a sector that has always had difficulties in accessing conventional forms of financing, the Cultural Industries Development Program (CIDP) provides financing and consulting services to eligible enterprises in the publishing, sound recording, film and multimedia sectors. The Program is administered by the Federal Business Development Bank under the direction of the Department (\$33 million over five years). In 1992-93, \$8.07 million in loan assistance was made available to the cultural industry; in 1993-94, \$5.03 million will be available.

**Figure 19: Broadcasting and Cultural Industries Sub-activity Results Table**

Client Benefits	Outcomes
Canadian cultural products and services increase their penetration of markets in Canada and abroad.	Canadian films and television programming, sound recordings, periodicals, books and newspapers meet Canadian content requirements.
Canadian films, sound recordings, books, newspapers and radio and TV programming are more accessible to consumers.	Increased access and availability to Canadian cultural products.
	Continuing to provide Canadian radio and television services to Canadians.

Figure 20 provides data as to the type of service made available to cultural industries.

**Figure 20: Selected Outputs of the Cultural Industries Support Programs**

(thousands of dollars)	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88
Film and video confirmed certification	185	243	180	136	140
Film and video provisional certification	104	116	162		

**Figure 21: Benefits of Cultural Industries Support Programs**

Book Publishing	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88
Recipient companies	125	128	125	131	165
Contributions approved (estimates)	190	192	176	191	275
Postal Subsidy					
Registered in the postal subsidy program	2,915	3,790	3,786	3,915	3,661
- periodical publishers	575	580	583	585	664
- newspaper publishers	2,122	1,754	2,012	1,321	1,842
Sound Recording					
- applications received	831	689	567	406	593
- applications approved	2,122	1,754	2,012	1,321	1,842
Film and Video					
Value of certified productions completed (\$'000) by calendar year	435,799	542,755	500,551	441,087	310,721

During this same fiscal year, the Department regionalized the management operations of the Program, both to promote a closer contact with the communities concerned and to recognize the specific needs of the different regions of Canada in terms of artistic and cultural development.

For 1991-92, the regional distribution of contributions was as follows: Atlantic \$1,274,767; Quebec \$5,004,588; Ontario \$3,986,931; Central \$1,657,118; Pacific \$1,755,743.

During the 1993-94 fiscal year, the Department will carry out an evaluation of the Program with the aim of updating its mandate, and increasing and consolidating its impact on the community.

In 1991-92, a distinct element of the management assistance component of the Cultural Initiatives Program, the Orchestra Marketing Fund, was evaluated. In 1989-90, the Fund was allocated \$1.5 million for two years. The activities were completed in 1991.

The results of the evaluation indicate that orchestras would not have been able to undertake marketing projects without the assistance provided under the Program. However, the Program did not seem to be completely suited to the orchestras' needs because it focused on individual projects and on marketing alone. Government assistance should cover the whole range of orchestras' activities, including marketing. Thus, like professional arts organizations in Canada, orchestras are eligible for the three components of the Cultural Initiatives Program, which provides, among other things, assistance for individual marketing projects, feasibility studies and fund-raising.

## Broadcasting and Cultural Industries

This sub-activity is responsible for increasing the availability of and accessibility to Canadian broadcasting products and services by developing appropriate policies, programs and legislation. This sub-activity is also responsible for developing and strengthening the cultural industries, thereby enabling them to better perform their vital roles in Canadian society.

This sub-activity focuses on the development of appropriate cultural policies, programs and legislation, in the areas of book publishing, sound recording, broadcasting, film and copyright. It also oversees the management of relationships with other agencies in the Communications and Culture Portfolio, specifically the CBC, the NFB, Telefilm Canada and the CRTC.

In addition, this sub-activity supports efforts to bring the work of Canadian artists to the widest possible markets. Assistance is provided to Canadian companies active in the areas of film and video production, sound recording and broadcasting.



- In 1993-94, the Department will follow-up to the Task Force on Professional Training in the Cultural Sector, in co-operation with the Department of Employment and Immigration, the Secretary of State, Indian and Northern Affairs, Statistics Canada and the Canadian Conference of the Arts. The follow-up will have an impact on the general arts population and, in particular, on the Canadian Native population. For example, funding plans for the Canadian Native Arts Foundation are being developed whereby access to entry level and professional development training for Native cultural workers will be increased and the Foundation will be able to plan and market its support to Native cultural workers more effectively and more efficiently.

In 1992-93, the Department completed the implementation of the designation process for National Arts Services Organizations (NASOs), pursuant to amendments to the *Income Tax Act*. The designation of NASOs is a responsibility of the Minister of Communications. Once designated, NASOs can be registered by the Minister of National Revenue and issued tax receipts for donations.
- In the February 1992 budget, the government announced the combining of the Canada Council and the Social Sciences and Humanities Research Council and the transfer of international cultural programs from the Department of External Affairs to the new organization. In a view to better support the **promotion of research** in these areas, the Department will develop analytical resources and capacities to meet its new responsibilities.
- In order to **strengthen the artistic and cultural marketplace**, the Department will apply the information contained in the Canadian Arts Consumer Profile to arts policy analysis and disseminate such information to the performing arts community so that it may focus more effectively on marketing requirements and audience development. The Department will also publish sectoral studies (music and opera, dance and theatre) based on data from the Profile and will implement services designed to maximize data's utilization by the artistic community. It will also be exploring the possibility of making this information accessible to the cultural community through the Canadian Heritage Information Network. In 1992-93, the Department held 12 information sessions on applying the Canadian Arts Consumer Profile to arts marketing challenges. It also co-sponsored a national workshop on cultural research priorities, convened by the Canadian Conference of the Arts and attended by cultural researchers from Canadian universities, governments and consultant organizations.
- In keeping with the objective of **recognizing and encouraging artistic and cultural pursuits**, the departmental efforts focus on making Canadians aware of design and promoting it on a national basis. In 1992-93, research was conducted into the design policies of other countries, including Taiwan, Spain and Japan, to supplement our analysis in establishing the link between culture, the arts and design one element of design strategy. Last year, research also was carried out on model strategic planning processes for national design associations for the benefit of individuals and all discipline organizations in the areas of graphic, interior, fashion, urban, industrial, architecture, landscape, set and exhibit design.

In order to support artistic activity in Canada and to promote access for all Canadians to the performing, visual and literary arts, the Cultural Initiatives Program awarded, during the 1991-92 fiscal year, contributions totalling \$13,679,147. The projects, presented by non-profit professional organizations, concerned the improvement of management practices, the renovation or the construction of cultural infrastructure, as well as the organization of festivals and special events of national significance.



Figure 18: Arts, Social Sciences and Humanities Sub-activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
<p>The economic and social needs of artists and researchers are recognized and addressed.</p> <p>The administrative, management and production capabilities of artists and non-profit cultural organizations are strengthened.</p> <p>The rights of creators to determine the use of their works and to benefit from them are legally protected.</p> <p>Artists are able to present their work in suitable facilities.</p> <p>Audience understanding and appreciation for Canadian cultural expression is increased.</p> <p>The public has greater access to live performances, exhibitions of visual arts and research.</p> <p>Management and professional marketing experts are assisted in their efforts to strengthen and promote the Canadian artistic and cultural marketplace.</p> <p>Social science and humanities researchers receive recognition and support of the promotion of basic research, strategic research and research training in the social sciences and humanities in Canada.</p>	<p>Greater financial viability, stability and enhanced growth for artists, their production and management support systems, and related non-profit cultural organizations.</p> <p>Increased opportunities exist for artists to create and audiences to enjoy.</p> <p>Artistic pursuits and cultural pursuits are recognized and encouraged as a valuable contribution to Canadian society.</p> <p>The artistic and cultural marketplace is strengthened and its growth enhanced.</p> <p>Access by Canadian audiences to artistic and cultural expression is enhanced.</p> <p>Financial support to the social sciences and humanities enables researchers to study the social and cultural impact of developments in Canadian society and assess them in a perspective based on Canadian values and ideals.</p>

Plans for 1993-94 and results achieved:

- The Department is committed to **ensure greater financial viability, stability and enhanced growth** for artists, and related non-profit cultural organizations. In 1993-94, the Department will disseminate information on the legislation and its mechanisms, and will consult with officials in provincial ministries in order to develop status of the artist initiatives. It will also provide secretariat services to the Canadian Council on the Status of the Artist to ensure that the Council is able to carry out its mandate of providing advice and information to the Minister of Communications in regard to the status of the artist in all its economic, social and legal dimensions.

attracted 44,400 visitors. The Department directly supported the XVI General Conference of the International Council of Museums (ICOM) in Quebec City, held for the first time in Canada, to promote museology and other disciplines related to the management of museums and their activities.

**Figure 17: Benefits of the Canadian Heritage Support Programs**

Cultural Property	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88
Value of cultural properties (\$'000)	1,101	1,576	1,527	1,117	765
- repatriated					
- retained	264	129	67	143	730
- certified for tax purposes	58,000	58,000	59,000	27,653	51,000
Museums and Heritage					
Number of conservation publications distributed	86,300	110,000	77,090	78,256	45,039

## Arts, Social Sciences and Humanities

To foster a favourable environment for artistic activity, national policies and strategies are developed to assist Canadian artists and non-profit cultural organizations and to facilitate the development of the arts sector, which is the main supplier of talent disseminated and promoted by cultural industries and heritage institutions. Since the Minister of Communications is responsible for the Canada Council, the Social Sciences and Humanities Research Council and the National Arts Centre, portfolio co-ordination and provision of advice are two important responsibilities under this sub-activity.

National cultural programs and initiatives are developed and implemented for each of the four functions of the cultural continuum: creation, production, distribution and consumption. The following are a few examples of these initiatives and programs: 1) the *Status of the Artist Act*, which establishes a regulatory framework for professional relations between artists and producers; 2) financial assistance to non-profit cultural organizations, through the Cultural Initiatives Program. This financial assistance is provided for management development, production and presentation of cultural festivals and events, and for construction or improvement of visual and performing arts facilities; 3) participation in various forums bringing together partners in the public and private sectors in order to increase knowledge of the cultural sector's concerns; 4) support for arts service organizations; 5) policies regarding design and the professional training of artists, the fruit of recent co-operation with Employment and Immigration Canada; and 6) sponsoring of the first Canadian arts consumer profile, which provides us with information on arts consumption habits in Canada and the preferences and factors motivating arts consumers.

Following the establishment of the Documentation Research Fellowship Program last year, CHIN intends to complete in 1993-94 the Program's first round of projects designed to assist in the development of museum information standards. CHIN will also conduct a market study addressed to existing and potential clients. The study's main purpose is to identify clients' future requirements and enhance user satisfaction. In 1992-93, the Canadian Conservation Institute created a museology bibliographic database comprising 10,000 records available through CHIN services.

- The Department is actively involved in the **continued professional development** of museum staff. In 1993-94, it will organize an Inuit Skin Preparation Workshop designed to familiarize ethnographic conservators with Inuit techniques for the preparation of caribou and seal skins. This workshop will be held at the Northern Studies Centre in Churchill, Manitoba. Last year, the CCI conducted research, in collaboration with the National Research Council of Canada, on the technology and applications of a sophisticated laser scanner, which enables the 3-D shape and colour of museum artifacts to be recorded with speed and accuracy. Papers and demonstrations were presented in Washington, London and Amsterdam and at the General Conference of the International Council of Museums (ICOM 92) in Quebec City. The Department also undertook research on the transportation of works of art and artifacts and the impact shock and vibration have on these objects. In co-operation with the Smithsonian Institute and the National Gallery of Art in Washington, it held a series of workshops on the Art in Transit project.

- In order to promote better **appreciation and protection of archaeological resources**, assistance will be given for the conservation of artifacts which will be excavated from a prehistoric wet site in British Columbia. Excavations of wet sites in this province were halted in the mid-1970s because of serious conservation problems. CCI's involvement with this project will be a significant contribution to Canadian archaeology and world understanding of wet site archaeology. The Department will also participate in the development of policy and the provision of advice respecting the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* with regard to heritage resources. In 1992-93, it developed an archaeological policy focusing on the enhancement of information systems pertaining to historic shipwrecks and on the provision of advice respecting comprehensive claims.

- The Department is committed to the efficient and effective **management of heritage resources**. To achieve this objective, Heritage Services will explore involvement in international activities to acquire techniques and technologies of potential benefit to the Canadian heritage community. It will produce educational materials that will assist long-range planning and building design for heritage facilities. Exhibit Transportation Services will develop a long-term storage service for use by museums undergoing major facility renovations.

- Last year, Heritage Services provided detailed **facility development** advice to more than 100 institutions, including significant projects such as the Musée d'arts et traditions populaires in Trois-Rivières, Quebec and the new McMaster University Art Gallery in Hamilton, Ontario. It also participated in rewriting the National Fire Protection Association Standards for cultural buildings. The Insurance Program for Travelling Exhibitions, through cost-sharing with Canadian museums, provided insurance valued at \$639 million for major travelling exhibitions. The International Exhibition Service provided 80 museum venues in Canada for international travelling exhibitions from China, Norway, France, Brazil, Finland, Mexico, United States, and Japan. One of these exhibitions, "Forty Years of British Sculpture" toured 14 cities and



Figure 16: Canadian Heritage Sub-Activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
Greater awareness of Canadian heritage resources.	Canadians have better physical and intellectual access to cultural heritage in public collections.
Improved access to, and understanding of, public collections.	Continued development and preservation of collections for the benefit of present and future generations.
Continued upgrading of exhibition space.	Efficient and effective management of heritage resources.
Better maintenance and conservation of collections.	
Continued professional development of museum staff.	
Improved documentation of collections.	
Better appreciation and protection of archaeological resources.	

Plans for 1993-94 and results achieved:

- In order to ensure the continued development and preservation of collections, the Department will focus in 1993-94 on two major conservation projects: 1) the commencement of the conservation of the Gondar curtain, an artifact of Ethiopian origin, woven in the 17th or early 18th century and acquired by the Royal Ontario Museum in 1992. It is a unique piece, both in terms of its structure and iconography, and is internationally recognized as an important art work; and 2) the conservation treatment of a large gilded tabernacle by Thomas Baillalligé, from the Cathédrale Saint-Germain in Rimouski, Quebec. This tabernacle will be included in a major exhibition of early Quebec sculpture being organized by the National Gallery of Canada and scheduled to open in the fall of 1995.
- In 1992-93, the Canadian Conservation Institute completed, ahead of schedule, the extensive conservation treatment (2,226 hours) of the Drapeau de Carillon in order that it would be ready for a special exhibition on the Fête de la Saint-Jean-Baptiste at the Musée du Séminaire de Québec.
- In keeping with the objective of helping Canadians have better physical and intellectual access to cultural heritage in public collections, the Canadian Heritage Information Network (CHIN) will be involved with the production of two compact disks: "Canadian Dwellings Through Time" in collaboration with the Ontario and Québec ministries of Education, Fitzhenry and Whiteside; and "Canada's Visual History" in collaboration with the National Film Board of Canada, the Ontario Ministry of Education and the Canadian Museum of Civilization. These multi-media disks containing images and data will promote Canada's heritage and will be very useful to both educators and students. The Department will establish an inventory of federal heritage activities in consultation with other government departments in order to improve public access to the wide range of heritage activities undertaken by the federal government.

use of automation in museums. A technology assessment activity evaluates the usefulness of applications and emerging technologies for the museum environment. In addition, CHIN works in co-operation with provincial networks. CHIN also provides access to reference databases containing non-collections related information, including the Conservation Information Network databases and operates an international network.

Figure 15 presents quantitative data on the on-going service and assistance programs provided by the Heritage Branch, the CCI and the CHIN.

**Figure 15: Selected Outputs of the Canadian Heritage Support Programs**

	1991-92	1990-91	1989-90	1988-89
Grants approved to heritage organizations	264	166	209	185
Exhibits transported	425	474	445	374
Heritage Services site visits	73	81	39	n/a
Access to Archaeology Program grants	30	29	n/a	n/a
Exhibitions insured	12	12	18	11
Grants for cultural property repatriation or retention	27	31	37	42
Tax certification for cultural property	923	1,158	756	535
Designation of eligible institutions under the Cultural Property Program	18	20	13	10
Cultural property export permits granted	353	359	373	385
Conservation seminars and internships	35	35	38	33
Records (000s) on CHIN	7,385	6,452	5,733	5,120
On-line institutions	79	67	63	58
- Canada				
- International	303	267	247	210

Figure 16 presents the anticipated results for assistance programs and continuous services provided under the Canadian Heritage sub-activity. Specific initiatives also contribute to the achievement of these results.



This sub-activity gives Canadians the opportunity to develop a better appreciation of Canada's rich cultural heritage by providing the means to protect, preserve and promote their heritage resources. For provision of services under this sub-activity, there are three different organizations: the Heritage Branch, the Canadian Conservation Institute and the Canadian Heritage Information Network.

The Heritage Branch develops and administers policies, programs and services designed to preserve Canada's heritage and to make it accessible to Canadians. It advises the Minister regarding heritage policies and programs within the Communications and Culture Portfolio. The relevant agencies and Crown corporations for which the Minister exercises special responsibilities include the National Gallery of Canada, the National Museum of Science and Technology, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Museum of Civilization, the National Archives of Canada, and the National Library of Canada.

The Heritage Branch also offers a range of support programs to museums across Canada to circulate exhibitions, develop museological expertise, develop or upgrade facilities, and to develop planning and facility design. Transportation services are available for circulating public exhibitions, exhibitions from other countries are facilitated, and insurance is arranged to ensure their protection. Technical services are offered for the management and safeguarding of museums collections. Legislation and regulations are formulated and enforced to prevent the export of culturally significant artifacts, and to certify the cultural significance and value of objects donated to museums and galleries. Financial assistance is provided to train aboriginal people in archaeological resource protection and promote awareness of Canada's archaeological heritage. Advice is provided on the management of archaeological resources on Crown land and on the safeguarding of the national archaeological heritage. As well, work is undertaken with other departments to address heritage issues of common concern.

The Canadian Conservation Institute (CCI) promotes the proper care and preservation of Canada's moveable cultural heritage and advances the practice, science and technology of conservation. It carries out conservation research and development relevant to the needs of the Canadian museum and conservation communities. CCI provides conservation treatment services which involve the treatment or restoration of artifacts and works of art to eligible Canadian public institutions and authorities. Also offered are professional and scientific services that include analyses, scientific examination, advice, site visits, facility and collection surveys, consultations, and emergency responses. The dissemination of information resulting from CCI's research and activities is achieved through a publication program, presentations, a library service, and participation in national and international computerized networks such as the Conservation Information Network. Training, often specialized or customized, is given to individuals or groups of people and includes a CCI internship program, a conservation fellowship program, a seminar/workshop program, international symposia and other activities.

The Canadian Heritage Information Network (CHIN) provides services to Canadian museums to assist them with the management of information on their collections and also maintains two national inventories of museum collections. The Humanities and Natural Science databases provide access to pan-Canadian collections by museum professionals and by the Canadian public through museums. CHIN also develops and promotes standards for museum information through research projects, by encouraging working groups, by participating in standards committees and by its documentation research fellowship program. CHIN provides training and advice in the use of its services, in museum documentation practices and in the

Figure 14 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92.

**Figure 14: 1991-92 Financial Performance**

1991-92*			
(thousands of dollars)	Actual	Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>			
Canadian Heritage	42,981	39,273	3,708
Arts, Social Sciences and Humanities	55,516	44,339	11,177
Broadcasting and Cultural Industries	103,475	92,290	11,185
New Media	1,027	809	218
Telecommunications Policy	6,935	4,695	2,240
<b>Total</b>	<b>209,934</b>	<b>181,406</b>	<b>28,528</b>
Less : Revenues credited to the Vote	1,190	1,124	66
<b>Net Budgetary</b>	<b>208,744</b>	<b>180,282</b>	<b>28,462</b>
Non-budgetary Loans	7,000	10	6,990
<b>Total</b>	<b>215,744</b>	<b>180,292</b>	<b>35,452</b>
Revenues credited to the CRF	169	160	9
<b>Human Resources (FTE)**</b>	<b>361</b>	<b>373</b>	<b>(12)</b>

\* For comparison, 1991-92 data have been redistributed according to the new activity structure.

\*\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** During 1991-92, this Activity undertook initiatives valued at \$49,735,000. Additional funds in the amount of \$32,704,000 were received through Supplementary Estimates (see page 2-13). The difference was funded through savings resulting from the application of February 27, 1991 Budget measures and Government's decision to freeze expenditures.

## Performance Information and Resource Justification

The resources justification and the Activity's results are described for each sub-activity.

**Figure 13: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)			
Actual	Forecast	Estimates	
1991-92	1992-93	1993-94	
<b>Budgetary</b>			
42,981	37,690	34,255	Canadian Heritage
55,516	50,053	23,023	Arts, Social Sciences and
103,475	165,078	130,341	Humanities
1,027	780	1,071	Broadcasting and Cultural
6,935	4,526	3,504	Industries
			New Media
			Telecommunications Policy
209,934	258,127	192,194	Total
1,190	965	992	Less: Revenues credited
			to the Vote*
208,744	257,162	191,202	Non-budgetary
			Loans
7,000	8,080	5,040	Total
215,744	265,242	196,242	Revenues credited to
			the CRF*
169	515	180	Human Resources (FTE)**
361	390	379	

\* For more details on revenues, see page 2-85.

\*\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

Of the total budgetary expenditures, 40.9 percent relates the Publication Distribution Assistance Program, 11.8 percent relates to personnel costs and 40.8 percent relates to grants and contributions.

**B. Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications**

**Objective**

To foster an environment in which Canada's culture and heritage are preserved and appreciated by audiences at home and abroad, through improved access and support to creators, researchers, cultural industries and institutions. To contribute to Canada's economic, social and cultural growth by encouraging the orderly development and use of communications, information and broadcast systems, services and infrastructures.

**Description**

The objective of the Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications Activity is achieved by the design of programs related to broadcasting and cable; film, video and sound recording; publishing and copyright; cultural heritage; the performing, literary and visual arts; and to information services and products. The formulation of policies governing telecommunications in Canada also contributes to the achievement of this activity's objective.

Under this Activity, support to artists, cultural organizations and activities, cultural industries and heritage organizations is provided through departmental programs. Some of these departmental programs, namely the Cultural Initiatives Program and the Museums Assistance Program, are being managed in regions to serve clients better. Under this Activity, the Minister is also advised on all cultural policies and programs within the Communications and Culture Portfolio.

There are five sub-activities within this Activity:

- Canadian Heritage
- Arts, Social Sciences and Humanities
- Broadcasting and Cultural Industries
- New Media
- Telecommunications Policy

**Resource Summaries**

The Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications Activity accounts for approximately 30.3 percent of the 1993-94 departmental expenditures.



Canadian satellite communications companies are assisted in the development of new technology and services by the Department's Space Industry Development Program. The Program, funded at \$2.5 million per year, provides cost-shared assistance for high-risk satellite communications research and development projects. A major project undertaken this year was the first phase in the definition of an advanced communications satellite. This \$3 million dollar project was cost-shared with Spar Aerospace Limited, Com Dev Limited, Telesat Canada and MPR Teletch. The companies provided \$1.2 million and the Department contributed \$1.8 million.

The Standards Program Office (SPO) developed, proposed and negotiated a technical solution to the development of a bilingual keyboard standard for Canada. As a result, the Canadian Standards Association approved for publication a new Canadian Keyboard Standard for the English and French languages.

The SPO organized and conducted the first Canadian Seminar on Information Technology and Telecommunications (IT&T) Standards. This highly successful seminar provided a unique opportunity for discussion and identification of key strategic issues for Canada in IT&T standards. A number of key areas of consensus were identified and were published in the Seminar Rapporteur's report. Seminars have been held in the five DOC regions to encourage regional participation in the standards-making process.



The Department also identifies the telecommunications needs of Canadians and assists Canadian industry to develop the technical capabilities to meet these needs. In some instances, the Department plans and implements end-user application programs and projects to meet the communications requirements of special needs groups as well as certain key economic and social sectors in Canada.

Finally, to ensure Canadian industry maintains a healthy capability to respond to Canadian communications needs, the Department fosters private sector competitiveness in the domestic and international market places through specialized support to the satellite communications industry (satellite communications being a necessity given the Canadian geography), policies to encourage the exploitation of intellectual property from the Department's laboratories, the harmonization of Canadian and international standards, strategic advice and brokerage services, and policies to enhance private sector investment in product and service innovation.

**Figure 12: Industry and User Support Sub-activity Results Table**

Client Benefits	Outcomes
Canadians are able to take advantage of communications and information services and products to improve their quality of life.	Canadians' economic, cultural and social needs are met through the development and rapid adoption of new communications and information technology standards, products and services.
Canadian communications firms are helped to become and remain economically viable.	Growth and increased viability of the domestic communications and information industry.
Canadians have access to communications and information services and products from domestic suppliers.	Canadian industry is able to commercially exploit the intellectual property developed by government laboratories.
Canadian information technologies and telecommunications standards, products and services are developed.	Increased market penetration by Canadian industries, both nationally and internationally.
Canadian industry's access to and awareness of telecommunications and information technology standards is enhanced.	Harmonized Canadian and international information technology and telecommunications standards are implemented.
Safeguards prevent the attachment of substandard equipment.	The traditionally high standards of the Canadian telecommunications carriers are maintained.
Effective competitiveness in the telecommunications industry and services.	Greater choice for users of telecommunications services.

The Industry and User Support sub-activity has a number of achievements to its credit:

The Department participated in the implementation of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities and in the 1991 Post-Censal Survey of the Disabled and the Legislative Review Process. Two projects were completed: "BLISS" software used by speech-impaired persons to communicate is on the market and commercialization is underway for the Newspapers for the Blind project.

The purpose of the Industry and User Support sub-activity is to encourage the availability and use of communications and information services and products required by Canadian individuals and organizations. A second goal is to encourage the Canadian communications industry to meet these needs in an efficient and cost-effective way.

In order to achieve these objectives, the Department supports the development and implementation of national telecommunications and information technology standards. These standards help to ensure that users of different systems can communicate with each other. The federally regulated telecommunications network provides standardized interfaces for the attachment of approved products and systems.

## Industry and User Support

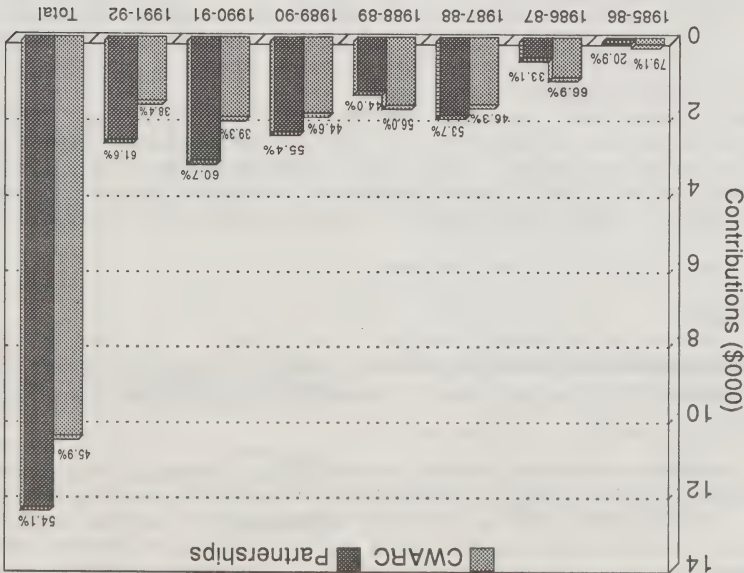


Figure 11: Relative Contributions of CWARC and Private Sector Partners

Figure 11 shows the relative contributions of the Exchange Program and Partnerships for the period 1986-87 to 1991-92.

The TODAC (Testing Open Document Architecture Conformance) project was aimed at defining concepts and producing software tools that would make it possible to verify the conformance of applications using the International ODA (Open Document Architecture) standard. The work was done over a five-year period in co-operation with England's National Computing Centre (NCC). The signing in November 1992 of a tripartite agreement between the NCC, INTAP (Interoperability Technological Association for Information Processing) of Japan and the Department of Communications will result in an advance in TODAC technology, the development of a new set of tools, ODA-CT, by NCC and INTAP. This advance responds to a need for international harmonization of ODA conformance testing tools in accordance with the International Standard Profiles (ISP).

In June 1992, the Computer-Assisted Translation Program hosted the fourth international conference ("Theoretical and Methodological Issues in Machine Translation TMI-92") in the CAT field in Montreal. This conference promoted international recognition of the research.

There was a world-premiere presentation of a new French-language real-time captioning system in April 1992. Médiatex is currently being used on an experimental basis by Radio-Canada television.

Figure 10: Automation in the Workplace Sub-activity Results Table

Client Benefits	Outcomes
Increased Canadian research expertise in workplace automation and related technologies.	Skilled researchers.
Accelerated technology transfer through collaborative projects.	Improved performance of Canadian organizations.
Intellectual property allowing Canadian industry to take advantage of new technological developments.	Enhanced capacity for innovation in information technologies.
Support of government policies through industry support.	Application of technology to cultural and social organizations.
Support of the private sector through risk sharing in Research and Development projects.	Improved co-ordination of Research and Development activities among the network of Research and Development centres associated with CWARC.
Availability of innovative applications, systems and services to improve the performance of Canadian organizations.	

Plans for 1993-94 and results achieved:

In order to improve the performance of Canadian organizations, CWARC will create, in co-operation with the regions, a national research and development network in the field of media and linguistic technologies. Projects will be carried out with the Canadian Centre for Marine Communications. In addition, in 1993-1994, it will implement a new research and development project called "Technology, Arts, Media and Society" by developing a detailed scientific plan and establishing a research team.

The INTERFACE project is being carried out in co-operation with four organizations. It is aimed at perfecting new technologies for the designing and setting up of advanced user-machine interfaces and for the development of an integrated station to facilitate real-time simulation and understanding of complex electronic systems.

The research program entitled Technological Innovation and New Forms of Work Organization conducted research aimed at facilitating, from a organizational, human and technological stand point, the development and implementation of an electronically linked satellite office system in the Ontario region of the Department. The achievement of this project is expected to have a positive impact on the retention rate of employees, training costs and productivity. On a societal level, implementation of this approach will reduce transportation costs as workplaces will be considerably closer to employees' homes.

The Department contributed to establishment of a testing, research and development centre for international open systems (OSI) standards, in partnership with the Bureau Fédéral de développement du Québec, the Société de développement industriel du Québec and IDACOM. This project will have a quantifiable financial impact owing to licences for testing software and revenues from testing services. There will also be a non-quantifiable impact relating to the testing services' being made available to industry for reasons of competitiveness.



In order to improve the performance of Canadian economic, social and cultural organizations, this sub-activity pursues a program of advanced, applied research in the field of information and communications technologies oriented to the workplace, in partnership with other organizations.

Workplace automation is of capital importance for a country that wishes to compete internationally. The Department makes a contribution in this area through the activities of the Canadian Workplace Automation Research Centre (CWARC). CWARC has undertaken the following research programs: multimedia systems; performance support system; information architecture; computer-assisted translation; technology, arts, media and society; and technological innovation and new forms of work organization.

The multimedia systems program designs and develops new concepts and tools for multimedia communication applications, including acquisition, processing and presentation of information from a wide variety of sources. The program is concerned with the integrated aspects of multimedia, with the organization of information as well as with the interaction between users and systems.

The performance support system program studies the effective design and implementation of training/innovative systems in order to improve productivity and quality of work in a computer task environment.

The information architecture program endeavours to apply structured information modelling and representation techniques to the problems inherent in achieving a more productive use of content and a better capacity for communicating the meaning of content.

The computer-assisted translation program is aimed at developing a system that is as automated as possible and capable of producing high-quality translations of non-technical texts. The program has three components: assistance for human translation in general cases, specialized machine translation in certain special cases, and bilingual generation.

Established in 1992-93, the technology, arts, media and society program studies the application of the potential of multimedia technologies to facilitate the access of Canadians to their culture, history and national heritage and performs research on the application of communication and information technologies for people with specific needs.

The technological innovation and new forms of work organization program conducts applied research into human, social and organizational factors permitting optimal management of the changes associated with the introduction of new technologies in the workplace. It develops, tests, and transfers expertise supporting and facilitating adoption of new technology of information and communications. The expected results are an improved co-ordination of technological innovation and organizational innovation and an expanded range of workable, tested workplace alternatives.



The licensing of CRC technology has become a major part of the Technology Transfer Office's activities with 90 licences signed since starting this activity and 12 more in the drafting or negotiating stages. The CHAT (Conversational Hypertext Access by Telecommunications) technology and demonstration information base has been transferred to several companies this year. CHAT is an easy to use means by which people can access electronic information bases.

The world's first mechanically steered Satcom antenna for small aircraft will be flown on a Cessna Citation Jet, part of the Ontario Air Ambulance Service.

A plan is being developed to test and evaluate the effectiveness and reliability of a pilot system for detecting children in the danger zones around a school bus. Project sponsors include several school bus operating companies and school boards in the National Capital Region.

The pattern recognition technology developed by the Broadcast Technologies Research Branch was transferred to a Canadian company for the design of an automatic banknote reader to assist blind and vision impaired persons in their daily life.

The CRC will, in collaboration with industry, the federal and some provincial departments of transport, provide an initial demonstration of the use of broadcast systems for distributing information to travellers. The development will address the need for advanced traveller information systems to increase productivity by shortening travel time, planning better utilization of roads and, at the same time, reducing pollution from vehicle emissions.

A conference on multimedia communications is planned for Banff, in April 1993. This conference will focus on the convergence of computers and telecommunications, including broadcasting networks. It will discuss markets and applications that are emerging, the developing technology and the policy issues. A large number of Canadian companies are involved in the planning and several will demonstrate multimedia, including applications used for communicating.

The CRC provided major technical support to WARC-92 where the allocation of 40 MHz of spectrum in the 1.5 GHz band for a mixed terrestrial/satellite digital sound broadcasting service was secured. This band allows the reception of sound broadcasting emissions from either terrestrial or satellite transmitters.

Telesat Mobile Incorporated announced in June 1991 the completion of its arrangements with ArianeSpace for the launch of the first Mobile Satellite System (MSAT) in 1994 aboard an Ariane 4 launch vehicle at a contracted price of \$120 million. A significant amount of effort from the CRC has been devoted to the project by way of support to industry which has developed modulation and coding schemes, antennas and radio components. In support of end user requirements and industry development, a total of 55 MSAT field trials have been successfully completed including 32 trials with 16 federal departments and agencies. Industry's interest in CRC's MSAT technology has increased significantly over the past six months. Four Canadian companies were briefed in detail and a number of Non-Disclosure Agreements have been signed for the MSAT antennas and technologies.

Plans and results achieved in the Communications Research and Development sub-activity.

The Advanced Television Evaluation Laboratory, established by the Communications Research Centre and supported by private sector partners, to conduct subjective assessment of six proposed advanced television systems, was officially opened in May 1991. Testing of the first terrestrial system commenced in August 1991, and by year end the examination of three systems had been completed. Analysis of the data is in progress. Reports on the fire simulcast systems and on the system withdrawn from consideration are available.

Furthermore, an Advanced Television (ATV) emission standard is expected to be set for North America and the CRC is actively participating in a variety of forums that are contributing to developing the technical recommendation. For example, the Department and the CRC will sponsor jointly with the CBC, NFB and Telesat Canada the International Workshop on High Definition Television in October 1993 in Ottawa.

A collaborative project was initiated with the Centre commun d'études de télédiffusion et de télécommunication (CCEET) in Rennes, France for the joint development of a coverage synthesis and prediction software for the digital sound broadcasting service. Experimental digital radio broadcast (DRB) facilities are expected to be established in three Canadian cities and will be used for assessment of terrestrial transmission characteristics. This activity will also provide the basis for Canadian views on a DRB emission standard to be recommended by the CCIR. Also, the CRC was very active in the CCIR deliberations that led to the adoption in November 1991 of two recommendations on satellite and terrestrial digital sound broadcasting systems.

The new Microelectronics Facility and Microwave Laboratories are near full operation. Disciplines such as microwave, digital and optoelectronic technologies are co-located, to facilitate the convergence of these technologies which is expected to be an important topic for Research and Development in communications systems during the next decade. This integrated facility is one of the most versatile of its type in Canada.

An international collaborative project between the CRC and the Centre national d'études des télécommunications (CNET) of Lannion, France in the area of miniature hybrid circuit technology was completed. It has resulted in a number of technological benefits to CRC as well as to Canadian industry.

The technology of fused optical fibre couplers originally invented and developed by the CRC is the number one technology used worldwide to split, combine and multiplex optical signals. Alcatel-Canstar of North York will implement a computer-controlled fabrication system developed at the CRC.

The interaction and co-operation with industry in the silicon-based digital components area continue to be very effective. The Alberta Microelectronics Centre (AMC) fabricated and delivered two of our high-speed integrated circuit designs; AMC will also develop several unique multichip module designs.

The Corporate Development's mandate is to provide business development, information services, and the management of intellectual property, including licensing, brokering and information on CRC technologies. It is also responsible for the management of research programs conducted on behalf of major clients.

Also included in this sub-activity is the management of the CRC site including the performance of all those functions normally provided by Public Works Canada to its clientele. The Site Services operation consists of five major service areas: Plant Engineering, Facilities Management, Materiel Management, Security and Records Management.

Research Services provides services in the areas of Prototype Development, Creative Visual, Instrument and Prototype Design. These services are provided mainly to CRC employees, but are also made available to the other site occupants through special arrangements.

**Figure 9: Communications Research Sub-activity Results Table**

Client Benefits	Outcomes
Widespread public access to new technology, systems and services.	Enhancement of communications infrastructure development.
Canadian research expertise is fostered.	More competitive communications industry.
The knowledge base is expanded.	Enhanced capacity for innovation in communications and information technologies.
Information is diffused and technology transferred to industry.	Canada is better positioned to take advantage of new technological developments.
Information and advice supports the development of timely and effective policies, regulations and standards.	Better trained workforce and diffusion of Research and Development results through secondments and collaboration.
Canadian industry is better positioned to take advantage of new technological developments.	New and improved national and international standard.
Support of government mandated functions (e.g. communications, industry support, spectrum management and licensing) and to the private sector through risk sharing and mission oriented medium to long-term research and development.	Improved spectrum policy, coordination and management.
Support to the private sector through risk sharing and mission oriented medium to long-term Research and Development.	
Increased international recognition and visibility for Canada.	



## Performance Information and Resource Justification

The Activity's results are described for in each of its sub-activities.

### Communications Research

The Communications Research Activity is performed at the Communications Research Centre (CRC). In 1992-93, the CRC has undertaken a major research rationalization to ensure that its research projects reflect the trends of the future and the needs of its clients. The CRC contributes to the development, accessibility and affordability of communications technologies, systems and services for the benefit of all Canadians.

The Communications Research Centre achieves its objectives through research in the following four areas: Broadcast Technologies, Components and Devices, Radio Science and Communications, and Satellite Communications.

The research activities in Broadcast Technologies contribute to the advancement of broadcast services which meet the needs of Canadians, sustain Canada's broadcast infrastructure and support Canada's national identity. The research program focuses on the technical and related user aspects of advanced television, digital radio broadcasting and new interactive broadcast services in order to provide the technical bases for standards development, spectrum management and policy formulation.

The purpose of the Components and Devices research activities is to ensure the availability of component and circuit technologies necessary to provide accessible communications services for the benefit of all. The prime areas of research and development are in generic microelectronic and electrophotonic device and processing technologies necessary for the sophisticated signal processing functions demanded by future civil and military communications and information technology systems.

The Radio Science and Communications area studies the fundamental limits to the reliability and operational performance of radio communications systems. The detailed understanding of these limits which are set by propagation, interference, radio noise and electromagnetic compatibility provides objective advice to ensure the efficient use and management of the radio frequency spectrum. The Radio Science and Communications area also provides the technical expertise for Canadian positions at administrative radio conferences, participates in the deliberations of the Comité consultatif international sur les radiocommunications (CCIR), and collaborates with the Canadian Space Agency in research to improve our knowledge of processes that affect electromagnetic waves in the ionosphere.

The Satellite Communications research enables Canada to meet its satellite communications needs over the next decade. The demand for satellite communications is on the rise as a result of the escalating use of personal and general mobile communications services. To provide for this growing market, more efficient spectrum utilization is being sought through new modulation and coding methods, as well as by extending satellite services into higher frequency bands.

**Explanation of Change:** During 1991-92, the departmental activities have been reduced according to the government's decision to freeze expenditures.

For comparison, 1991-92 data have been redistributed according to the new activity structure.

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

1991-92**		
(thousands of dollars)	Actual	Main Estimates
Change		
	\$	\$
Communications		
Research	45,658	48,100
Automation in the		
Workplace	8,638	8,676
Industry and User Support	10,647	10,295
	352	352
Total	64,943	67,071
Less: Revenues credited to the Vote	4,817	6,368
Total	60,126	60,703
Human Resources (FTE)*	496	514
	(18)	(18)

**Figure 8: 1991-92 Financial Performance**

Figure 8 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92.

\* See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

(thousands of dollars)	Estimates	Forecast	Actual
	1993-94	1992-93	1991-92
Communications			
Research	72,073	65,324	45,658
Automation in the			
Workplace	16,887	15,971	8,638
Industry and User Support	10,736	10,941	10,647
Total	99,696	92,236	64,943
Less: Revenues credited to the Vote	6,368	6,368	4,817
Total	93,328	85,868	60,126
Human Resources (FTE)*	521	501	496

**Figure 7: Activity Resource Summary**



A. Communications Research and Development (R & D)

Objective

To foster continued innovation in technologies, systems and services and encourage their early exploitation and utilization by all segments of society, and their use in the sharing of cultural expression, social values and economic development.

Description

The Communications Research and Development Activity achieves its objective by conducting and supporting research, development and application of advanced communication technologies, informatics and the new multimedia field, by developing standards and by promoting their early market entry. These initiatives are frequently achieved through joint projects with private industry, Canadian universities, other government departments and international collaborative arrangements.

There are three sub-activities within this Activity:

- Communications Research
- Automation in the Workplace
- Industry and User Support

Resource Summaries

The Communications Research and Development Activity accounts for approximately 15.7 percent of total 1993-94 departmental expenditures.

percentage of the books read come from non-commercial sources (loans from libraries and friends). In addition, the considerable role played by second-hand book stores, which do not result in new sales for the industry, cannot be neglected.

The Operational Planning Framework of the Department has been updated to better reflect the re-structuring of the organization, and thus the program evaluation and internal audit components will be adapted with a new review universe to be defined leading to the development of an integrated plan.

During 1992-93, four evaluations were completed. Results of those evaluations are presented in the analysis by Activity Section. These include the evaluation of the Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) (see page 2-51), the evaluation of the Orchestre Marketing Fund (see page 2-49), the evaluation of International Marketing and International Research and Development Program (see page 2-75), and the evaluation of Canada-Ontario Subsidiary Agreement for Cultural Development (see page 2-23).

The Department's second all-employee survey has been conducted. Preliminary results suggest that while most employees are satisfied with the nature of the work they do, many have concerns about opportunities for advancement, career planning and training and with the level of resources available to do the job. An integrated report of the survey results and recommendations for future action are in preparation.

In addition, during 1992-93, five evaluation frameworks were completed: the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities, the Canada-Saskatchewan Partnership Agreement in Communications Technology, the Canada-Saskatchewan Partnership Agreement on Culture, the Canada-Newfoundland and Cooperation Agreement on Cultural Industries, and the Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement on Cultural Development.

## National survey on reading habits: Reading in Canada - 1991

The national survey of Canadians' reading habits is a special study which was launched by the Department in collaboration with the Secretary of State and Multiculturalism & Citizenship Canada. The results of the survey will be useful to decision makers and policy makers, to the Department, which will be able to assess whether its objectives are being met as well as to the book industry.

### Some highlights

This survey dealt with the reading habits of Canadians aged 14 and over. It is an important study since the last survey of this scope dates back to 1978.

The vast majority of Canadians reads for pleasure (books, newspapers, magazines). Furthermore, they also read very frequently and devote a considerable amount of their free time to reading, especially the reading of books. Yet, marked differences exist depending on the age, sex and region. Reading habits have made impressive strides since 1978 and time devoted to reading has also increased especially among those 44 and over, especially those between the ages of 65 and 69, and women. We are seeing democratization and a "catching-up" in this area. It is the groups with the lowest levels of education that have made the largest gains. The survey shows considerable increases in certain provinces particularly in Quebec. Also, Canadians appreciate very much reading Canadian authors.

The book industry does not necessarily benefit from Canadians' increased interest in reading books. The most voracious readers (the elderly) are those who buy the fewest books. However, Francophones and Quebecers, who read fewer books than Anglophones, buy more of them and, on average, twice as many books by Canadian authors. In general, a very large

Projects funded under the CDA agreement provided Ontario residents with greater opportunities to participate in and benefit from a wide variety of cultural activities. Among several things, the new or renovated cultural facilities enabled existing museums to display and store their collections properly and acquire priceless collections of artifacts. It also provided gallery/library with expanded space to exhibit art treasures in environmentally safe galleries. Furthermore, the completed cultural facilities resulted in an increase in annual attendance (significantly in numbers of school tours of museums, galleries and theatres). In the area of marketing of cultural activities and products, the cultural benefits range from substantial increase in fundraising, tickets sales and attendance to the development of "hot" market and develop arts organizations. In the area of cultural enterprise development, the installations of computer systems and databases have, among other things, facilitated the distribution and sale of Canadian film, video and sound recording in Canadian and foreign markets. Also, several funded projects in this area resulted in increasing the viability of Canadian cultural enterprises. The direct economic impacts, associated with the initial construction phase and project implementation, generated an estimated 877.5 person years of employment and \$242 million in income. While this was a one time impact, there are also ongoing operations which will be providing jobs and incomes for years to come. It is estimated that the incremental economic impacts associated with the ongoing operations of the new or expanded facilities and enterprises, combined with the increased participation of the public, will generate 258 ongoing jobs resulting in incremental income of over \$34 million per year. Finally, although this is extremely difficult to measure, it was estimated that the expenditures of tourists specifically attracted to Ontario by the new or enhanced facilities developed with the support of the agreement will result in at least \$1.6 million in incomes annually for Ontario residents.

## D. Program Effectiveness

Given the level of cultural benefits and economic impacts produced by the projects that were funded through the CDA, the program can be viewed as a success overall. The results of the study show that there is no other funding source available to cultural endeavours that offers the scope or flexibility that the CDA does; without the agreement, many of these projects would not have been considered. Finally, it was observed that the CDA presented a unique opportunity for the pooling of federal and provincial resources as well as for a good blending of federal and provincial cultural objectives, priorities and expertise.

In accordance with guidelines issued by the Office of the Comptroller General (OCG), the Corporate Review Branch of the Department conducts independent studies and reviews to provide strategic and timely information on corporate management issues. The Corporate Review Branch also assists departmental managers to develop and implement Management and Accountability Frameworks at the developmental stage of programs. The framework constitutes an important element upon which the program will be managed. It describes the kind of information and data that are to be collected in order to assist departmental management. During 1992-93, an accountability framework of the Communications Research Centre (CRC) was developed following the establishment of the CRC as a Research Institute. Also, an Accountability Framework of the new Program of Research and Development in Communications was developed with the management of the Quebec sector. Special studies such as the national survey on reading habits: Reading in Canada - 1991, for which the results are highlighted hereinafter, are also conducted.



**Cooperation Agreement—Prince Edward Island (Culture):** With an initial budget of \$3.55 million (\$2.5 million in federal and \$1.05 million in provincial funds), this four-year Agreement on Cultural Development was signed August 2, 1990. In July 1991, the Agreement was modified and its envelope increased to \$5.55 million. This increase represents a \$3 million contribution to eliminate the accumulated deficit of the Confederation Centre of the Arts in Charlottetown, and support the institution in its restructuring plans. The contribution was shared by the Department of Communications (\$1 million), the Atlantic Canada Opportunities Agency (\$1 million) and the Province of Prince Edward Island (\$1 million). Approximately 115 projects have been approved to date.

**Cooperation Agreement - New Brunswick (Culture):** This \$5 million, five-year Cooperation Agreement on Cultural Development (cost-shared equally by the federal and provincial governments) was signed October 11, 1990. Funding their programs will assist enterprises and organizations in such areas as planning, human resource management, product development, marketing and distribution, and the introduction of new technologies. The objective of the Agreement is to foster the growth of entrepreneurship, leadership and innovation within the arts and heritage sectors of the New Brunswick economy. Approximately 98 projects have been approved to date.

**Reading Service for Print-Handicapped Individuals:** The Broadcasting Policy includes the establishment of a contribution program aimed at providing financial assistance to the National Broadcast Reading Service. The English language service "VoicePrint" and the French language service "La Magnétique" provide national audio programming of benefit to persons who are blind, visually impaired or print-handicapped due to physical reasons. This program is in the final year of a five year operating period. It will not be referred to in future years.

**Note:** The Agreements' total amounts quoted in the preceding paragraphs are the funding levels arrived at before the Minister of Finance's economic statement announcing a 10 percent cut to Federal/Provincial Agreements funding and therefore are subject to change.

## Results achieved:

**Canada-Ontario Subsidiary Agreement for Cultural Development:** It is noteworthy to present the results of the Canada-Ontario Subsidiary Agreement for Cultural Development evaluated in the course of 1991-92.

As reported last year, this Agreement expired March 31, 1991. This four-year Cultural Development Agreement (CDA) provided up to \$50 million funding to non-profit and commercial organizations to carry out projects in four broad areas: feasibility and planning; infrastructure development; cultural enterprises development; and marketing of cultural activities and products. By far the largest proportion of total CDA contributions, 86 percent went towards infrastructure Development projects to support the construction, renovation and restoration of cultural facilities and exhibits and preservation of heritage sites. Two-thirds of the CDA funding for this type of project were given to three large projects to create world-class cultural facilities in Ontario. The projects were the Egin and Winter Garden, the Royal Ontario Museum and the Interactive Communications Complex. The evidence suggests that almost all of the projects examined were completed close to schedule and budget.



Figure 5: Cost of Existing Initiatives

(thousands of dollars)		1993-94*		1993	
Initiatives		Expenditures to March 31, 1993		Forecast	
Total Project Cost		\$		\$	
Partnership Agreements		871	747	2,500	
Cultural Development					
- Saskatchewan					
Communications technology		849	2,299	5,000	
- Alberta		942	3,121	5,000	
Reading Service for Print-Handicapped		—	600	600	
Co-operation Agreements					
Cultural Development		630	4,500	5,700	
- Prince Edward Island					
- New Brunswick		450	1,300	2,500	

\* 1993-94 figures reflect the 10 percent cut to Federal/Provincial Agreements resulting from the Minister of Finance's Economic Statement.

**Partnership Agreement - Saskatchewan (Culture):** This \$5 million Agreement (cost-shared equally by the federal and provincial governments) signed in October, 1991 extends for four years. It undertakes the implementation of programs or projects to strengthen the long-term economic viability of the cultural sector with emphasis on the cultural industries. Programs focus on developing and expanding provincial, national and international marketing and distribution networks for Saskatchewan's cultural industries and building a stronger human resources base for these industries thereby increasing domestic and international consumer access to films, sound recordings and books produced by Saskatchewan residents.

**Partnership Agreement — Saskatchewan (Communications Technology):** This five year, \$10 million Partnership Agreement (cost-shared 50 percent - 50 percent by the federal and provincial governments) was signed September 12, 1991. Its focus is on maximizing the development and growth of communications industries, technologies and infrastructure; increasing the availability of services in Saskatchewan's rural and remote areas through communications technologies to foster economic diversification and growth; encouraging the application of new communications technologies, and; encouraging the development and implementation of advanced information systems.

**Partnership Agreement - Alberta (Communications Technology):** This \$10 million Partnership Agreement is cost-shared equally by the federal and provincial governments and extends for a period of five years. The Agreement aims at optimizing the development of communications technologies, systems, applications and services in support of Alberta's economic and social developments; strengthening Alberta's communications industries to enhance the province's domestic and international competitiveness; and improving the existing communications expertise to stimulate advanced innovations and their early introduction to the market.

**Partnership Agreement - Alberta (Cultural Industries):** This \$7 million signed April 22, 1992. Over the next five years, it will undertake the implementation of specific programs or projects in order to strengthen the long-term economic viability of Alberta companies active in the cultural industries. More specifically, it will assist cultural industries companies with business and management initiatives, assist in the development and expansion of domestic and international marketing and distribution networks as well as help train and develop a highly-skilled professional workforce.

**Partnership Agreement - Manitoba (Communications Technology):** This \$10 million Agreement (cost-shared equally by the federal and provincial governments) was signed in November 1992. Over the next four years, the Agreement will stimulate the telecommunications technology sector thereby stimulating economic development and sustainable high quality employment. More particularly, it will promote the involvement of private sector investment in communications technology and encourage the application of new communications technology to strengthen the domestic and international competitiveness of Manitoba companies.

**Figure 4: Cost of New Initiatives**

(thousands of dollars)		1993-94*	
Initiatives	Forecast Expenditures to March 31, 1993	1993-94*	1993-94*
<b>Federal/Provincial Agreements</b>			
Cultural Development	400	405	3,500
- Newfoundland			3,500
- Nova Scotia		450	2,500
- Alberta	1,495	1,076	3,500
Communications Technology	—	1,710	5,000
- Manitoba			

\* 1993-94 figures reflect the 10 percent cut to Federal/Provincial Agreements resulting from the Minister of Finance's Economic Statement.

### 3. Update on Previously Reported Initiatives

The Department has a number of ongoing initiatives. Figure 5 displays the historical and estimated costs of these initiatives.

The 5 percent reduction in operating expenses planned for the federal government will inevitably have an impact on the level of services that the government can provide for Canadians. In the short term, it will no longer be a matter simply of "doing more with less". The challenge for managers lies in satisfying the authorities and creating an organizational structure that can ensure attainment of the objectives set. The reforms must contribute to smooth operation of projects designed to achieve these objectives. The Department must adopt principles established by Parliament and implement them in the best way possible with the resources available. This is why the Department of Communications will be striving to serve the public and its clients as well as possible by promoting partnerships with private enterprise and other levels of government.

Partnership and co-operation with the provinces and the private sector has been of ongoing interest to the Department of Communications and has marked its work for several years. In view of current economic conditions, joint endeavours are necessary in order to provide the greatest possible benefit for the community and all Canadians. Because of the powers they hold particularly in the area of culture, the provinces are essential to the design of a new Canadian vision. In this respect, several of them are key partners of the Government of Canada as a result of the economic and regional development agreements they have signed. In addition, the Department will seek to obtain the co-operation of private enterprise in areas such as broadcasting, telecommunications and cultural industries. Participation by the private sector in the Department's work is essential in view of its financial implications. The industry will be the first to enjoy the economic repercussions of more aggressive marketing of its products.

## 2. Initiatives

The Department has undertaken the following initiatives to promote cultural and communications technology development in the regions.

### **Cooperation Agreement - Newfoundland (Cultural Development):** This

\$5 million Cooperation Agreement (cost-shared 70 percent - 30 percent by the federal and provincial governments) was signed July 24, 1992. Over the next four years, the Agreement will undertake to optimize the economic benefits of the Province's cultural sector and improve its long term viability and stability, thereby promoting the diversification of cultural products, improving marketing opportunities, strengthening technical, entrepreneurial, business management and marketing skills and supporting the application of new technologies. It will also contribute to the promotion of cultural awareness as well as excellence in the quality of cultural products, services and activities.

**Cooperation Agreement - Nova Scotia (Cultural Development):** This \$5 million Cooperation Agreement (cost-shared equally by the federal and provincial governments) was signed August 27, 1992. Over the next three years, the goal of the Agreement will be to develop, increase and enhance the long-term economic benefits of the Province's cultural sector. Its focus will be to strengthen Nova Scotia's economy by encouraging growth and diversification of the cultural sector; stimulate human resources and financial investment; support a high standard of excellence in the quality of cultural products; encourage and promote Nova Scotia's distinctive cultural identity; and support innovation and the application of new technologies in the cultural sector.

Figure 3: 1993-94 Resources by Organization/Activity (\$000)

Activity		Deputy Minister	Research and Development	Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications	Spectrum Management	Government Telecommunications and Information Exchange	Corporate Services	Total
Research and Spectrum			44,766	1,673			7,591	72,127
Communications Policy					126,835			129,210
Arts and Heritage				53,226	12,552			43,952
Regional Operations					3,629			28,423
Quebec			16,077				28,679	28,679
Corporate Policy *							15,630	15,630
Corporate Management								30,812
CRC								402,059
TOTAL			89,328	30,812	196,242	66,498	(5,910)	51,900

\* Costs for both the Ministers and Deputy Ministers' offices are included under the Corporate Services Activity.

## C. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

On December 2, 1992, the Minister of Finance delivered an economic and fiscal statement in which he described the profound changes that were shaping not only our own economy but also the economy around the world. He stated that this new economy offered many opportunities but required adjustment and restructuring. In this environment, the government's prime objective was to provide Canadians with economic security and opportunities for themselves and their children. The main theme throughout this statement was investing in growth through investing in people, public infrastructure and policies that improve our economy. In keeping with this theme, the Department of Communications will be working in partnership with other departments and the private sector on developing a state-of-the-art, high-speed, high-capacity information network across the country. This network will use fibre optics for the rapid exchange of vast amounts of information among, for example, scientists, engineers and researchers in the education community.

The Department of Communications must ensure that Canadians can enjoy efficient, affordable telecommunications services while balancing technological, economic and social priorities. Thus the Department has a key role to play in maintaining a balance between Canadians' desire for protection of privacy and the economic and social advantages arising from advanced telecommunications products and services. This is why the Minister of Communications unveiled the privacy principles in December 1992. This initial announcement will be followed by concrete activities designed to ensure these principles are respected.



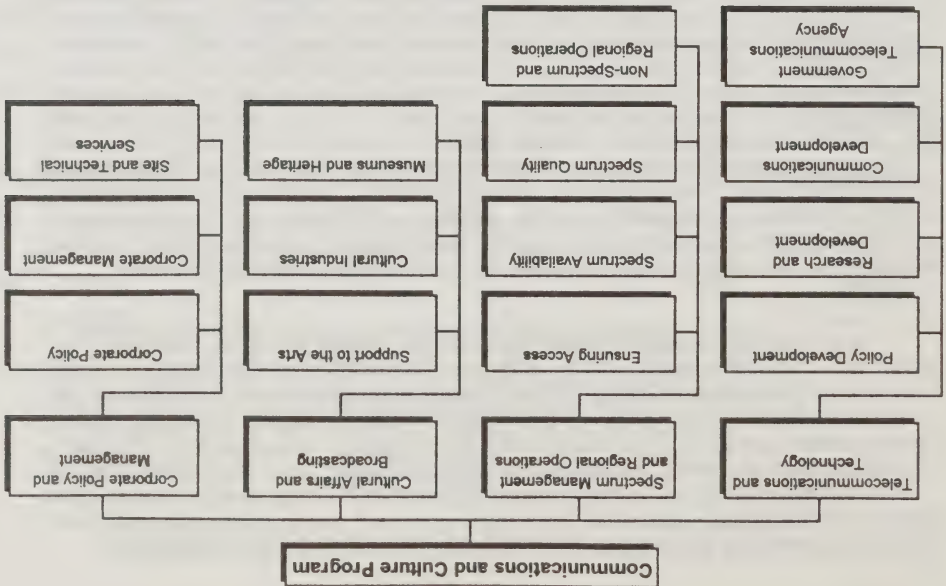
A parallel can be drawn between the Telecommunications and Technology activity and Communications Research and Development activity as most of the former responsibilities now reside with this new activity; this new activity includes resources for on-site support services and technical services. The Corporate Policy and Management Activity has been renamed the "Corporate Services" activity. Creation of the sub-activity called "New Media" reflects the fact that the Department must take initiatives to respond to the impact that technological change has on content and services and on competition, both within the various media and between them. The telecommunications services provided to the government departments and agencies are now together under one activity "Government Telecommunications and Information Exchange".

The Communications Research and Development Activity includes the Communications Research performed by the Communications Research Institute, the Automation in the Workplace which is the domain of the Canadian Workplace Automation Research Centre and the Industry and User Support. The Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications is involved in the development of cultural, broadcasting, new media and telecommunications policies for Canada and the provision of support to cultural industries and organizations. The Spectrum Management is concerned with the utilization and development of the radio frequency spectrum nationally and, through international agreements and regulations with the protection of Canada's rights regarding use of the spectrum. The Government Telecommunications and Information Exchange provides telecommunications and information services and facilities to federal departments and agencies through the Government Telecommunications Agency and the Senior Executive Network. The Corporate Services provides support for the strategic and operational management of the Department; it also performs the international relation function including the management of the World Exhibitions Program recently transferred from External Affairs and International Trade Canada. More details on the endeavours of each activity is presented in Section II, Analysis by Activity.

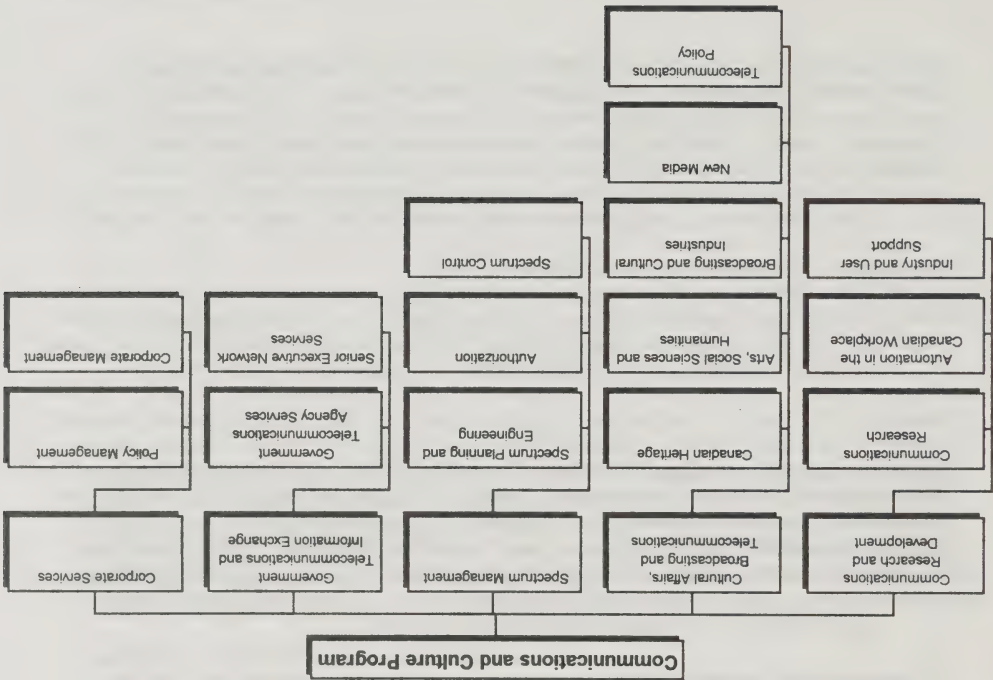
**Organization Structure:** The five Activities comprising the Communications and Culture Program are delivered by seven sectors and four regions. Organizational responsibility for the program activities is displayed in Figure 3. The Quebec Sector and the regions (Atlantic, Ontario, Central and Pacific cover the full gamut of the Department's mandate and activities. Figure 3 also indicates the distribution of 1993-94 resources. There is no direct relation between the sectors and the activity as many sectors are involved in more than one activity.



## Old Structure



## New Structure



#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** From four activities, the Communications and Culture Program is now divided into five activities.

Owing to significant changes made over the past few years in the program implementation mechanisms, the Department has had to modify its activity structure. This modification was made necessary by the decentralization in 1991-92 of several headquarters activities (mainly the management of the Cultural Initiatives Program and Museum Assistance Program). The regions have become important service points that provide a broad range of departmental services, ranging from spectrum management to support for various cultural events and activities. In addition, local, regional and provincial dimensions are now better reflected in policy development.

The second modification related to the status of research institute conferred on the Communications Research Centre on April 1, 1992. The Communications Research Institute and the Canadian Workplace Automation Research Centre now have more room to manoeuvre, in order that they may operate effectively in a research environment that is increasingly specialized and that focuses more and more on market needs.

The third modification, which involved bringing together into one activity the policy development functions for telecommunications and new media development and cultural affairs, reflected the convergence of communications technologies and culture - that is, the fact that use of communications technologies allow for universal dissemination of cultural content.

Finally, the new activity structure recognized the level of telecommunications and information services rendered to government's departments.

To facilitate comparison of the plans established at the time of the last Main Estimates and this new plan, the figures presented on the next page relate the old and the new activity structures.

A number of research and development projects are undertaken by the Department through agreements with other departments such as DND. Liaison with industry and universities includes participation in programs such as the National Research Council's Industrial Research Assistance Program (IRAP), as well as projects with the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and Western Economic Diversification (WED).

In the cultural field, certain responsibilities are delegated to the Department by other departments; for example, Revenue Canada has delegated to the Department responsibility for administering the Canadian Film Certification Program and Revenue Canada has transferred to the Department's Cultural Property Export Review Board responsibility to determine the fair market value of gifts of certified cultural property made to designated institutions. The Department also advises the Minister on all matters associated with the cultural agencies and Crown corporations within the Portfolio. The Department works with Industry, Science and Technology Canada in fields such as design, and with Employment and Immigration Canada in the area of occupational training.

Regionalization of management and decision-making allows the Department to become better acquainted with the needs and aspirations of the community and thereby provide better service for the implementation of programs, to take greater advantage of the skills of employees in the regional offices in their areas of expertise and to heighten their feeling of belonging. Regional executive directors have been given increased responsibilities and the Assistant Deputy Minister for Quebec has a mandate which covers all the operations of that region including the CWAFC. These measures will considerably facilitate the management of major initiatives and programs relating to cultural and communications policies developed throughout Canada.

## 2. Mandate

The primary legislative authorities that form the basis for the Communications and Culture Program are to be found in the Radiocommunication Act, the Broadcasting Act, the Department of Communications Act, the Telegraphs Act, the National Telecommunications Powers and Procedures Act, the Telesat Canada Act, the Railway Act, the Canada Council Act, the National Library Act, the National Arts Centre Act, the Museums Act, the National Archives of Canada Act, the National Film Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Canadian Film Development Corporation Act, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act and the Social Sciences and Humanities Research Council Act.

## 3. Program Objective

The objective of the Communications and Culture Program is to ensure that our communications evolve in an orderly fashion at the forefront of global developments while continuing to meet the needs of all Canadians at affordable costs, and to ensure that Canadians can choose and benefit from a wide selection of Canadian cultural products and services.

## **B. Background**

### **1. Introduction**

The Department of Communications, which administers the Communications and Culture Program, forms part of the Communications and Culture Portfolio. The remainder of the Portfolio consists of thirteen agencies and Crown corporations (see Portfolio Overview Section, Chapter 1).

A sense of shared values and goals, of belonging and common purpose is the essential substance of the identity of a nation. Culture plays a vital role in the creation of a distinct identity which guarantees Canadian unity. The expression of culture allows Canadians to speak not only among themselves, but also to the outside world. Furthermore, in the increasingly competitive global environment, Canada's potential for economic success will rest first and foremost on the individual and collective dynamism of its people — their creativity, their levels of literacy, their capacity for innovation, and their ability to communicate the products of their imagination.

In this context, the mission and structure of the Communications and Culture Program reflect the government's recognition that the message and the medium — the information that people create and the means by which they share it — are inextricably intertwined and interdependent. For this reason, the Department addresses a wide range of concerns and many domains, from the technological realm of satellites, fibre optics, information technologies, and delivery systems to the intensely human world of theatre, art, music and film.

The Department's activities include policy development, regulation and in-house research. The Department also maintains a network of communications services throughout the federal government and provides financial and technical support to enterprises and organizations working in the fields of communications and culture.

Regulation of the radio frequency spectrum is important to a myriad of individual Canadians, from users of cellular phones to fishermen to radio amateurs. Even the more prosaic uses of radio such as the cordless telephone and the garage door opener require regulation in the form of standards to ensure their efficient functioning. Business and public enterprises also benefit from regulatory efforts in this field. Broadcasters, airlines, taxi, fire, police and ambulance services and a wide range of other users rely on interference-free spectrum.

The Communications and Culture Program is also an important source of service and support to other government departments and agencies. For example, spectrum management, while essential to CRTC's assessment of broadcasting applications, is no less important to the inspection of ship radio stations on behalf of Transport Canada or to the provision of technical data to the Department of National Defence (DND). The Department also works closely with External Affairs and International Trade Canada to ensure that Canadian rights and interests in culture and communications are represented internationally, particularly with respect to use of the radio frequency spectrum and geostationary orbits, equipment standards and cultural agreements.



- revenues credited to the vote were lower than expected; 9,012

- lapsed funds from all budgetary appropriations owing to freeze on government spending; (8,273)

- economies made by Government Telecommunications Agency; (20,464)

- application of February 27, 1991 Budget measures. (13,374)

During 1991-92, the Department received additional resources of \$32,704,000 through Supplementary Estimates and reallocated savings achieved as result of the February 1991 budgetary reductions and a freeze on government expenditures to fund the following major initiatives:

(\$000)

- contributions for infrastructure projects in Quebec, Alberta and British Columbia; 13,950

- increased resources for payments to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings; 8,000

- contributions under co-operation agreements with Prince Edward Island, Ontario and New Brunswick regarding cultural development; 3,500

- partnership agreements with Alberta and with Saskatchewan for communications technologies development; 3,231

- non-budgetary resources for loans to cultural industries under the Cultural Industry Development Fund; 7,000

- payments made to the Cultural Industry Development Fund; 2,000

- contribution to the Interactive Communications Complex, Brantford, Ontario; 2,500

- resources for payments made under the Canada/France Agreement in the field of museums; 1,500

- resources for grants to the National Ballet and the National Theatre Schools; 1,630

- payments to the Canadian Institute for Research on Cultural Enterprises; 1,200

- permanent transfer from DND for research and development services; 1,922

- resources for contributions to various cultural and broadcasting organizations; 3,724

- contribution to the Centre d'archéologie et d'histoire de Montréal; 1,500

- resources for contributions to various telecommunications and research organizations. 2,620



### 3. Review of Financial Performance

Figure 2 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92.

**Figure 2: 1991-92 Financial Performance**

(thousand of dollars)					
1991-92					
Actual					
	Gross Expenditures	Revenue Credited To Vote	Net Expenditures	Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>					
Communications Research and Development	64,943	4,817	60,126	60,703	(577)
Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications	209,934	1,190	208,744	180,282	28,462
Spectrum Management	57,060	714	56,346	61,304	(4,958)
Government Telecommunications and Information Exchange	196,865	203,185	(6,320)	4,446	(10,766)
Corporate Services	46,894	—	46,894	45,331	1,563
Non-budgetary Loans	7,000	—	7,000	10	6,990
Human resources (FTE)*	582,696	209,906	372,790	352,076	20,714
			2,392	2,426	(34)
See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.					
<b>Note:</b> For comparison purposes between years, 1991-92 data have been redistributed according to the new activity structure.					
<b>Explanation of Change:</b> The difference of \$20,714,000 (5.9 percent) between 1991-92 actual expenditures and Main Estimates is primarily due to the following major items:					
resources required for new initiatives, including non-budgetary expenditures (see below);					54,277
additional resources for employee benefits;					1,590
2-12 (Communications and Culture Program)					

•	termination of funding for the Monument national and the Museaum of Humour Cultural Complex in Montreal, for the feasibility of the Edmonton Concert Hall, and for the Interactive Communications Complex in Brantford, Ontario;	(9.1)
•	termination of funding for cultural infrastructure projects in New Brunswick, Quebec and Alberta;	(12.7)
•	10 percent cut to federal/provincial agreements, grants and contributions and to subsidies; 5 percent cut to operating budget as a result of Minister of Finance's Economic Statement of December 2, 1992;	(25.0)
•	the rate subsidy payment made to Canada Post is to be replaced by a new Program whereby payments will be made to individual book publishers.	(25.0)
<b>Explanation of 1992-93 Forecast:</b> The 1992-93 forecast is based on information available to management as of December 1, 1992.		
a)	The forecast takes into consideration the February 25, 1992 Budget measures. A reduction of \$1.8 million was imposed on the Department's operating budget and \$760,000 has been cut from its communications' activities.	
b)	Further reduction to operating expenditures and to grants and contributions in the amount of \$5.5 million will be implemented as a result of December 2, 1992 Economic Statement before the end of this fiscal year.	
c)	The forecast is \$33,781,000 or 7.8 percent higher than the 1992-93 Main Estimates of \$432,776,000. The increase was authorized through the 1992-93 Supplementary Estimates (A) and reflects the following major items:	
•	additional resources for contributions under the Book Publishing Industry Development Program;	18.0
•	increased resources for the Research and Development Incentive Program managed by the Canadian Workplace Automation Research Centre in Montreal;	5.5
•	increased resources for the Spectrum Management Program;	4.6
•	additional resources for contributions to cultural infrastructure projects in Quebec;	3.5
•	increased resources for co-operation agreements with Newfoundland and Nova Scotia on cultural development.	2.2

**Explanation of Change:** The major items contributing to the net decrease of \$64.5 million or 13.8 percent in the 1993-94 requirements over the 1992-93 forecast are:

11.2	additional resources for the MSAT Program;	
10.0	resources transferred from External Affairs for the World Exhibitions Program including the resources for the Canadian participation to Expo '93 in Taejon, Korea;	
2.8	additional resources for the establishment of the national Research and Development network and the Research and Development Incentive Program in the Montreal Region;	
2.8	increased resources for previously approved salary adjustment;	
1.8	resources for a contribution to the Design Exchange in Toronto;	
1.6	increased resources for the Canadian contribution to the International Telecommunications Union;	
1.0	additional resources for contributions under the Book Publishing Industry Development Program;	
0.8	additional resources for the spectrum management program;	
0.4	additional resources for a contribution to the Heritage Canada Foundation;	
0.3	resources for the implementation of the strategy for the disabled;	
(2.7)	termination of funding for health and safety project;	
(3.0)	reduction in funding for Federal/Provincial Agreements;	
(3.0)	reduction to the departmental loan authority level established for assistance to the cultural industry sector;	
(3.0)	permanent reduction to communications and operating expenditures as a result of February 25, 1992 Budget Speech and to the management category;	
(3.7)	impact of the Pension Legislation change;	
(4.2)	termination of funding for the modernization of corporate information technology;	
(5.4)	GTA surplus revised forecast;	

(\$ million)

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity<sup>1</sup>

(thousand of dollars)					
	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Net Expendi- tures	Change	See Page Details
Budgetary					
Communications	99,696	6,368	93,328	85,868	7,460
Research and Development					
Cultural Affairs					
Broadcasting and Telecommunications	192,194	992	191,202	257,162	(65,960)
2-40					
Spectrum Management	67,213	714	66,499	68,334	(1,835)
2-59					
Government Telecommunications and Information Exchange	222,349	228,259	(5,910)	(490)	(5,420)
2-66					
Corporate Services	51,900	—	51,900	47,603	4,297
2-71					
Total	633,352	236,333	397,019	458,477	(61,458)
Non-Budgetary Loans <sup>2</sup>	5,040	—	5,040	8,080	(3,040)
2-51					
Total Program	638,392	236,333	402,059	466,557	(64,498)
CRF <sup>3</sup> Revenue credited to the	117,276			111,560	
2-86					
Human resources (FTE) <sup>4</sup>	2,619			2,508	

See Figure 47 on page 2-79 for additional information on human resources.

<sup>1</sup> In 1992-93, a new activity structure was adopted. The new activities are presented on page 2-16. It should be noted that \$10,000 is for loans to institutions and public authorities in Canada and the difference is for loans to cultural industries to encourage the growth of the Canadian book publishing, film and video and sound recording industries. These loans are administered under the Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications Activity.

<sup>2</sup> Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund are, for the most part, generated by the Spectrum Management Activity.



- the establishment in 1992-93 of a national Research and Development network and the creation of a new research dimension focusing on electronic media technology, notably multimedia. Activities in the multimedia field will range from applied research to experimental development. The Department's goal is to facilitate the design and creation of precompetitive products and services in the private and public sectors. Technology is transferred through pilot projects and partnerships with private corporations and universities. The Department is contributing to the national prosperity objective by improving the products and competitiveness of Canadian enterprises (see page 2-34);

- in 1992-93 the Department negotiated the telecommunications and cultural sections of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) (see page 2-74);
- in 1992-93, the Department substantially increased its support to Canadian book publishers by injecting an additional \$18 million into the Book Publishing Industry Development Program. As well, the Department took steps towards replacing the postal subsidy with a program of direct assistance to the Canadian publishing industry (see page 2-50);

- on February 27, 1992 the Department tabled the telecommunications legislation (Bill-62) amending the existing telecommunications legislation to ensure that Canada's telecommunications system can respond to rapid technological changes and demands of the marketplace, helping Canada remain internationally competitive and benefiting consumers (see page 2-56);

- Canadians are becoming increasingly concerned about potential threats to their privacy from new communication services; in 1992-93 the Department has undertaken initiatives to protect consumers against certain abuses (see page 2-57);

- the Department's participation in the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities focuses on computer and communications applications for persons with disabilities. Projects undertaken or continued in 1992-93 include BlissNet, a symbolic computer-based telephone for the speech impaired; AudicOne, which will provide access to specialised software to the visually impaired; an Older Adults Study which will determine how older adults react and adapt to remote control devices and adaptive technology; and Newspapers for the Blind which broadcasts a newspaper over the unused part of Television signals;

- as a result of close collaboration with industry and provincial governments, the Department developed and negotiated the development of a national bilingual keyboard. The Canadian Standards Association approved this new standard for English and French languages in 1992-93. Commercial production has begun and the first major sales have been made to organizations in both the public and private sectors;

- in 1991-92, the Department through its involvement in the World Administrative Radio Conference helped ensure that Canadians would have access to technically usable spectrum required for existing services and for new services such as new generations of cellular telephone, Digital Audio Broadcasting and High Definition Television (see page 2-60).



A. Plans for 1993-94 and Recent Accomplishments

1. Highlights

Highlights for 1993-94 and recent accomplishments of the Communications and Culture Program are:

- in 1993-94, the Communications Research Centre (CRC) will introduce new strategic directions for the management of the CRC which has culminated from the major research rationalization undertaken in 1992-93 to ensure that its research projects reflect the trends of the future and the needs of its clients (see page 2-29);
- the recognition of the importance of artists in Canadian society through the legislation on the Status of the Artist (see page 2-47);
- the new telecommunications services which are being introduced in Canada over a two year period starting in 1992-93. Digital Cordless Telephones and the Air-to-Ground Public Telephone will offer Canadian business new tools to enhance productivity, create revenue sources and employment opportunities in manufacturing, research and development, administration, and sales (see page 2-57);
- in 1992-93, the Department was given the responsibility for the World Exhibitions Program, formerly handled by External Affairs and International Trade Canada. The World Exhibitions Program will be organizing Canada's participation at Expo '93 in Taejeon, Korea. The total budget for Expo '93 will amount to \$12.95 million over a two year period starting in 1992-93 (see page 2-73);
- the establishment in 1992-93 and in the upcoming years of several federal/provincial agreements within Atlantic and Western Canada that further the economic development of both the cultural and telecommunications sectors. These agreements have proven effective in responding to the particular needs of the country's different regions (see page 2-20);
- the establishment in 1992-93 of the Canadian Heritage Information Network (CHIN) and the Canadian Conservation Institute (CCI) as special operating agencies with enhanced flexibility to manage and deliver programs to their respective clientele. CHIN's mandate is to create the opportunity for Canadian museums and museum professionals to record, manage, access and disseminate information relative to Canadian heritage (see page 2-42). CCI, through its mandate, promotes the proper care and preservation of Canada's movable cultural property, and advances the practice, science and technology of conservation (see page 2-42);

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>			
<b>Communications and Culture Program</b>			
1	Operating expenditures	157,990,000	157,434,500
5	Capital expenditures	22,457,002	20,057,191
10	Grants and contributions	25,280,000	114,459,554
15	Payments to the Canada Post Corporation	95,345,900	63,000,000
(S)	Minister of Communications -	55,000,000	55,358
(S)	Salary and motor car allowance	51,100	55,358
(S)	Contributions to employee benefit plans	16,552,000	18,242,450
(S)	Government Telecommunications	3,356,000	66,095,207
(S)	Agency Revolving Fund	—	200,226
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	—	200,226
<b>Total Program - Budgetary</b>			
		352,066,000	442,304,145
<b>Non-Budgetary</b>			
(S)	Telesat Canada - Loans pursuant to the <i>Telesat Canada Act</i> , Section 42 - Limit	—	—
	\$40,000,000 (Net)	—	—
L20	Loans to institutions and public authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i> (Gross)	—	—
L21	Loans to Cultural Industries to encourage the growth of the Canadian book publishing, film and video and sound recording industries	10,000	10,000
<b>Total Program - Non-Budgetary</b>			
		10,000	7,000,000
<b>Total</b>			
		47,010,000	7,000,000

Department		Program by Activity	
1	Communications - Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year	163,026,000	1993-94 Main Estimates
5	Communications - Capital expenditures	54,449,000	
10	Communications - The grants listed in the Estimates and contributions	93,852,400	
15	Payments to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings	78,300,000	
L20	Loans to institutions and public authorities in Canada in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of Section 35 of the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	10,000	
L25	Loans to Cultural Industries to encourage the growth of the Canadian book publishing, film and video and sound recording industries	5,030,000	
			1992-93 Main Estimates*

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1993-94	1992-93
		Main Estimates	Main Estimates
<b>Communications</b>			
<b>Department</b>			
1	Operating expenditures	163,026	155,450
5	Capital expenditures	54,449	47,199
10	Grants and contributions	93,852	94,018
15	Payments to the Canada Post Corporation	78,300	112,000
(S)	Minister of Communications - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Contributions to employee benefit plans	13,945	17,178
(S)	Government Telecommunications Agency	(6,604)	(1,200)
Revolving Fund			
Total budgetary			
L20	Loans to institutions and public authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	397,019	424,696
L25	Loans to Cultural Industries	10	10
Total non-budgetary		5,040	8,080
<b>Total Department</b>		402,059	432,776

## Table of Contents

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	2-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	2-6

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Accomplishments	2-7
	1. Highlights	
	2. Summary of Financial Requirements	2-9
	3. Review of Financial Performance	2-12
B.	Background	2-14
	1. Introduction	
	2. Mandate	2-15
	3. Program Objective	2-15
	4. Program Organization for Delivery	2-15
C.	Planning Perspective	2-19
	1. External Factors Influencing the Program	
	2. Initiatives	2-20
	3. Update on Previously Reported Initiatives	2-21
D.	Program Effectiveness	2-24

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Communications Research and Development	2-27
B.	Cultural Affairs, Broadcasting and Telecommunications	2-39
C.	Spectrum Management	2-58
D.	Government Telecommunications and Information Exchange	2-66
E.	Corporate Services	2-71

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	2-78
	1. Financial Requirements by Object	
	2. Personnel Requirements	2-79
	3. Capital Expenditures	2-79
	4. Transfer Payments	2-82
	5. Revenue	2-85
	6. Net Cost of Program	2-86
	7. Revolving Fund Financial Statements	2-87
B.	Communications Canada Field Offices	2-89
C.	Glossary	2-92
D.	Topical Index	2-95





---

Communications and Culture Program  
1993-94 Expenditure Plan

---



the growth of post-industrial societies. Our cultural industries — broadcasting, film, publishing and sound recording — depend entirely on the pool of labour in the arts sector. The quality of our cultural industries is directly proportional to the level of excellence attained by our artists. It was precisely in order to recognize their importance that the *Status of the Artist Act* was tabled. It received Royal Assent on June 23, 1992, ensuring the professional status of the artist in Canada.

In June 1991, the Standing Committee on Communications and Culture announced its decision to conduct a study on "the impact of culture and communications on Canadian unity". The Standing Committee has tabled its final report entitled *Culture and Communications: The Ties That Bind* in the House of Commons.

The Standing Committee's recommendations include the development of policies on culture and communications and the development of an accord on culture in Canada in order to promote intergovernmental collaboration. On behalf of the government, the Department of Communications is formulating a response to the recommendations.

## B. Communications and the Convergence of Technologies

The total assets of the telecommunications industry exceeded \$30 billion in 1991, and its revenue totalled close to \$16 billion, approximately 3 percent of the GDP. The industry is on the threshold of a huge transformation which will occur in the next decade. This change is attributable to technological progress in fields such as satellite technology, fibre optics, and microelectronics and to the advent of the informatics revolution, coupled with the trend toward more competition among companies offering new and traditional telecommunications services and the move away from monopolies. During this period, substantial new investment will likely be made in telecommunications infrastructure, and the roles of existing institutions could undergo changes that will subsequently affect rates and the delivery of telecommunications services.

In order to create in all regions of Canada a viable competitive marketplace for telecommunications services and equipment, federal legislation must be enacted to ensure provincial Crown corporations are bound by federal legislation so that they can be regulated by the CRTC. At the heart of this new legislation is the Telecommunications Policy Framework for Canada announced by the Minister of Communications in July 1987. This policy has two central objectives:

- to maintain a universally accessible and affordable telephone service; and
- to foster an efficient telecommunications infrastructure that will deliver services to Canadians at the lowest possible cost;

The new *Telecommunications Bill*, tabled in February 1992, was drafted to ensure the application of the Telecommunications Policy Framework throughout Canada by a single regulator in a way that is sensitive to each region.

Canadian unity is based on the expression of Canadian values and a Canadian identity. Culture is about values, and communications is about sharing them. Culture reflects the identity of the country in a world where the values and interests of other countries are brought into our homes and workplaces every day through the power of modern communications technologies.

Our strategic objectives must therefore address the special needs of creators working in English—and French—language markets and of cultural industries and institutions, in both language markets, which ensure that the tangible expression of these values reaches all Canadians. As well, we cannot forget that creativity is the key ingredient in the research and development of new technologies that are becoming more central to both the production and distribution of Canadian content.

## Government Effectiveness

While the challenges facing the federal government are increasing, the resources to deal with them are decreasing. As a consequence, we are being asked to make a renewed commitment to doing things more effectively and getting the most out of our existing human and financial resources.

Once again, we must put people at the centre of our strategic objectives. We must also cope with the problem of resource limitations by demonstrating in our workplace and throughout the government how information and communications technologies can be used to deliver programs and services faster and better.

## A. Cultural Policy and Cultural Industries

The Canadian cultural sector includes the "cultural industries"—sound recording, film and video, publishing, and broadcasting—and also covers the areas of performing arts, visual arts and crafts, museums and heritage, and libraries.

## Aggregate Economic Value

According to Statistics Canada data, the direct impact of the arts and culture sector, as measured by the contribution to the Gross Domestic Product (at factor cost) or GDP, is estimated at \$11.3 billion (1989-90), or 1.97 percent of the GDP of the whole economy. More than \$7.8 billion in wages, salaries and supplementary labour income were earned in 1989-90. Total direct employment generated by the cultural sector exceeded 309,950 jobs during that same year. These numbers do not include visual arts as annual revenues and outputs of individual artists cannot be quantified.

With its various interactions with other businesses, which supply necessary materials and services, the arts and culture sector generates considerable spending leading to indirect demand for goods and services from other industries. This indirect contribution is valued at \$5.8 billion, bringing the total direct and indirect impact on the GDP by the arts and culture sector to \$17.1 billion in 1989-90, or 2.99 percent of the GDP.

The art sector has a strong economic impact. It is a labour-intensive sector employing highly specialized people with extensive professional training. Arts and culture, which depend on imagination, creativity and intellectual property, are an example of an industry essential to



---

## Section III: Portfolio Priorities

---

The watchword for the Canadian government is "renewal". The challenges facing Canada — both international and domestic — are interlinked, and the government's program seeks fundamental rebalancing and movement on several fronts to address the political, economic and social challenges of the 1990s.

The major priorities of the government's renewal agenda are as follows:

- the economic renewal of Canada;
- social responsiveness;
- Canadian unity; and
- government effectiveness.

All government departments are expected to contribute positively to this agenda.

### Canada's Economic Renewal

Prosperity in an information-based economy is increasingly dependent upon creating and communicating a vast range of information services and products. In concrete terms, this means that those who create information and those who use it must have access to a world-class communications infrastructure. Such systems can help make our country strong and maintain a high and equitable standard of living. We need to protect this asset and nurture its continued development because it is essential to the productivity and competitiveness of all business in Canada. Our strategic objectives must therefore focus on how we can advance telecommunications in Canada, one of the main engines of a prosperous country.

Thus, the Government desires that Canada participates in global economic expansion while equipping itself with the methods of transport and communication currently in place to ensure that our products are made available to world markets with little delay and that we are able to respond as quickly as our competitors to the evolution of these markets. In this spirit, the government will initiate a modernization of transport and communication infrastructure. This initiative will require strategic investments by the Federal Government in the field of telecommunications in collaboration with the provinces and the private sector. This "electronic highway" will permit the transmission of information from coast to coast within Canada and around the world.

### Social Responsiveness

There is growing pressure on government to put people at the heart of its policies and programs by taking into account the social, legal and economic implications of the introduction of new information and communications technologies.

Our strategic objectives must therefore address the growing desire of Canadians for social justice, for greater access to basic information and communications services, for more opportunities to express themselves culturally, and for greater protection against some of the negative consequences of advanced information technologies.

#### 14. Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Within the Canadian research community, the goal of the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) is to promote and assist research and scholarship in the social sciences and humanities and to encourage excellence therein. Its objective includes enhancing the advancement of knowledge by supporting both basic research as well as strategic research in fields of national importance. It also helps to ensure Canada's national capacity for research and expertise by supporting advanced training as well as facilitating communication among scholars in Canada and abroad and promoting awareness of SSHRC funded results.

**Figure 16: Social Sciences and Humanities Research Council of Canada**

(millions of dollars)				
	1993-94	1992-93	1991-92	1990-91
<b>Planned (Main Estimates):</b>				
Appropriations	102	102	98	89
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>102</b>	<b>102</b>	<b>98</b>	<b>89</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	102*	98	90	82
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>102*</b>	<b>98</b>	<b>90</b>	<b>82</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—
Employees	107	103	101	101
				96

\* Forecast as of December 30, 1992.

Nota : From 1992-93 and beyond, the resources allocated to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada are included in the Communications and Culture Portfolio. The SSHRC was formerly under the Secretary of State; therefore, its resources are excluded from the Portfolio total from 1989-90 to 1991-92 inclusively.

### 13. National Museum of Science and Technology

The corporate objective of the National Museum of Science and Technology (NMST) with its affiliate, the National Aviation Museum, is to foster scientific and technological literacy throughout Canada by establishing and maintaining a collection of scientific and technological objects, with special but not exclusive reference to Canada; and by demonstrating the products and processes of science and technology and their economic, social and cultural relationships with society.

**Figure 15: National Museum of Science and Technology**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	16	16	17	17	16
Revenues credited to the Vote	1	1	1	1	1
<b>Total Resources</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>17</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>					
Appropriations actually used	16*	17	19	16	16
Revenues credited to the Vote	2*	1	**	1	1
<b>Total Resources</b>	<b>18*</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>17</b>	<b>17</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—	1
Employees	198	198	198	174	175
* Forecast as of November 30, 1992.					
** Amount is less than \$1 million.					

## 12. National Gallery of Canada

The corporate objectives of the National Gallery of Canada (NGC) with its affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography, are to develop, maintain and make known, throughout Canada and internationally, a collection of works of art, both historic and contemporary, with special but not exclusive reference to Canada; and to further knowledge, understanding and enjoyment of art in general among all Canadians.

**Figure 14: National Gallery of Canada**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	29	30	30	30	28
Revenues credited to the Vote	3	3	3	3	2
<b>Total Resources</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>30</b>
Actual (Public Accounts):					
Appropriations actually used	29*	31	29	31	29
Revenues credited to the Vote	3*	3	3	3	2
<b>Total Resources</b>	<b>32*</b>	<b>34</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>31</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—	2
Employees	241	241	241	241	241
Forecast as of December 31, 1992.					

## 11. Canadian Museum of Nature

The corporate objectives of the Canadian Museum of Nature (CMN) are to establish and maintain for research and posterity a collection of natural history objects, with special but not exclusive reference to Canada; and to use the collection, the knowledge derived from it and the understanding it represents to increase, throughout Canada and internationally, interest, knowledge, appreciation and respect for the natural world.

**Figure 13: Canadian Museum of Nature**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	19	20	20	18	17
Revenues credited to the Vote	2	3	1	..	..
<b>Total Resources</b>	<b>21</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>18</b>	<b>17</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>					
Appropriations actually used	18*	20	19	17	..
Revenues credited to the Vote	2*	2	1	..	..
<b>Total Resources</b>	<b>20*</b>	<b>22</b>	<b>20</b>	<b>17</b>	<b>..</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—	—
Employees	250	257	257	254	233
* Forecast as of December 11, 1992.					
** Amount is less than \$1 million.					



## 10. Canadian Museum of Civilization

The corporate objectives of the Canadian Museum of Civilization (CMC) with its affiliate, the Canadian War Museum, are to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge and critical understanding of and appreciation and respect for human cultural achievements and human behaviour by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of objects of historical or cultural interest, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating those achievements and behaviour, the knowledge derived from them and the understanding they represent.

**Figure 12: Canadian Museum of Civilization**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	39	41	44	40	41
Revenues credited to the Vote	6	6	6	2	1
<b>Total Resources</b>	<b>45</b>	<b>47</b>	<b>50</b>	<b>42</b>	<b>42</b>
Actual (Public Accounts):					
Appropriations actually used	38*	41	41	40	61
Revenues credited to the Vote	7*	6	6	4	1
<b>Total Resources</b>	<b>45*</b>	<b>47</b>	<b>44</b>	<b>62</b>	
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	1	3
Employees	525	525	475	475	368
Forecast as of December 31, 1992.					

## 9. National Library of Canada

The National Library of Canada (NLC) is responsible for collecting, preserving and making available the Canadian published heritage; for promoting equitable access to library services and collections for Canadians; for supporting the provision of library services in the federal government; and for administering Legal Deposit (which requires that Canadian publishers and sound recording companies send copies of all their publications and Canadian-content sound recordings to the Library). The Library also offers an in-house program of exhibitions and cultural events, and provides a variety of travelling exhibitions and displays.

**Figure 11: National Library of Canada**

(millions of dollars)		1993-94	1992-93	1991-92	1990-91	1989-1990
<b>Planned (Main Estimates):</b>						
Appropriations	46	45	44	38	—	36
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>46</b>	<b>45</b>	<b>44</b>	<b>38</b>	<b>36</b>	
<b>Actual (Public Accounts):</b>						
Appropriations actually used	40*	40	40	40	38	—
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>40*</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>38</b>	
Revenues credited to the CRF (Actual)	2*	2	2	2	2	2
Employees	505	503	500	500	500	506

\* Forecast as of December 18, 1992.

## 8. National Film Board

- The National Film Board (NFB) was established to initiate and provide for the production and distribution of films in the national interest, and in particular:
- to produce, distribute and promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
  - to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the government or any department thereof;
  - to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
  - to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
  - to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

**Figure 10: National Film Board (NFB)**

(millions of dollars)		1993-94	1992-93	1991-92	1990-91	1989-90
<b>Planned (Main Estimates):</b>						
Appropriations	83	82	79	76	72	
Revenues credited to the Vote	8	8	8	8	8	7
<b>Total Resources</b>	<b>91</b>	<b>90</b>	<b>87</b>	<b>84</b>	<b>79</b>	
<b>Actual (Public Accounts):</b>						
Appropriations actually used	80*	78	75	71		
Revenues credited to the Vote	10*	10	9	11		
<b>Total Resources</b>	<b>90*</b>	<b>88</b>	<b>84</b>	<b>82</b>		
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—		
Employees	932	932	928	920		

\* Forecast as of November 30, 1992.

## 7. National Arts Centre

The National Arts Centre (NAC) arranges for and sponsors performing arts activities at the Centre, in the National Capital Region, across Canada and abroad, as well as radio and television broadcasts of performances at the Centre.

**Figure 9: National Arts Centre**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	22	23	22	19	18
Revenues credited to the Vote	15	18	17	17	16
<b>Total Resources</b>	<b>37</b>	<b>41</b>	<b>39</b>	<b>36</b>	<b>34</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>					
Appropriations actually used	22*	21	20	18	18
Revenues credited to the Vote**	18*	17	18	20	18
<b>Total Resources</b>	<b>40*</b>	<b>38</b>	<b>38</b>	<b>38</b>	<b>38</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—	—
Employees	421	475	506	506	506

\* Forecast as of January 11, 1993.

\*\* The Public Accounts report the NAC's revenue based on the NAC's financial year-end of August 31; the data have been adjusted to conform with the government's March 31 fiscal year-end.

## 6. National Archives of Canada

The National Archives (NA) preserves the collective memory of the nation and of the Government of Canada and contributes to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity by acquiring, conserving and facilitating access to private and public records of national significance, and serving as the permanent repository of records of federal government institutions and ministerial records; by facilitating the management of records of federal government institutions and ministerial records; and by encouraging archival activities and the archival community.

**Figure 8: National Archives of Canada**

	(millions of dollars)			
	1993-94	1992-93	1991-92	1990-91
<b>Planned (Main Estimates):</b>				
Appropriations	59	62	63	60
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>59</b>	<b>62</b>	<b>63</b>	<b>60</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	63*	62	65	61
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>63*</b>	<b>62</b>	<b>65</b>	<b>61</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—
Employees	806	808	799	798
	807			

\* Forecast as of December 21, 1992.

\*\* Amount is less than \$1 million.



5. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) regulates and supervises all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*. It can issue, renew, amend, suspend, revoke and place conditions on broadcasting licenses. The CRTC also regulates the telecommunications carriers falling under federal jurisdiction with respect to rate structures, quality of service, inter-carrier agreements and market access.

Figure 7: Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

(millions of dollars)				
1989-90	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94
<b>Planned (Main Estimates):</b>				
Appropriations	35	38	35	35
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>35</b>	<b>38</b>	<b>35</b>	<b>35</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	35	35	35*	—
Revenues credited to the Vote	—	—	—	—
<b>Total Resources</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>35*</b>	<b>31</b>
Revenues credited to the CTF (Actual)	87	73	77*	61
Employees	419	425	430	442
Forecast as of November 30, 1992.	397			

#### 4. Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)

Telefilm Canada fosters and promotes the orderly growth of an independent film and television industry in all regions of Canada through investment and financing of the development, the production, the marketing and distribution of Canadian motion pictures and television productions; through other forms of assistance to the industry; and through advice to the Department of Communications. It also administers Canada's co-production treaties with foreign countries and assists with foreign marketing and the promotion of Canadian productions.

**Figure 6: Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)**

(millions of dollars)				
	1993-94	1992-93	1991-92	1990-91
<b>Planned (Main Estimates):</b>				
Appropriations	132	145	146	146
Revenues credited to the Vote	15	15	14	9
<b>Total Resources</b>	<b>147</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>155</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	145*	145	146	146
Revenues credited to the Vote	8*	16	16	16
<b>Total Resources</b>	<b>153*</b>	<b>161</b>	<b>162</b>	<b>160</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	8*	—	—	—
Employees	187	190	190	181
				181

\* Forecast as of January 11, 1993.

### 3. Canadian Broadcasting Corporation

The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) provides, in both official languages, a national radio and television broadcasting service which is predominantly Canadian in content and character. The Corporation also provides a service directed to native and northern audiences, broadcasts House of Commons proceedings, operates an all-news television service in English, and manages an international shortwave radio service. As such, it plays a significant role in meeting the statutory objectives set out for the broadcasting system of safeguarding, enriching and strengthening the cultural, political, social, and economic fabric of Canada.

**Figure 5: Canadian Broadcasting Corporation**

(millions of dollars)				
Planned (Main Estimates):				
Appropriations	1,090	1,112	1,034	1,018
Revenues credited to the Vote*	388	369	354	386
<b>Total Resources</b>	<b>1,478</b>	<b>1,481</b>	<b>1,388</b>	<b>1,404</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	1,110**	1,031	1,078	981
Revenues credited to the Vote*	369**	377	363	353
<b>Total Resources</b>	<b>1,479**</b>	<b>1,408</b>	<b>1,441</b>	<b>1,334</b>
Revenues credited to the CRR (Actual)				
Employees	9,474	9,474	9,551	10,571

\* A reporting change to reflect revenues net of agency commissions was adopted in the 1989-90 annual report. On September 1, 1989 CBC Newsworld commenced operations. The Main Estimates revenue figures beginning in 1990-91 include Newsworld and are shown net of agency commissions. The Public Accounts revenue figures include Newsworld and are shown net of agency commissions.

\*\* Forecast as of November 30, 1992.

## 2. Canada Council

The Canada Council (CC) fosters and promotes the study, enjoyment and production of works in the arts. The Council also co-ordinates development of UNESCO activities in Canada and Canadian participation in UNESCO activities abroad, apart from political questions and assistance to developing countries.

**Figure 4: Canada Council**

(millions of dollars)					
	1993-94	1992-93	1991-92	1990-91	1989-90
<b>Planned (Main Estimates):</b>					
Appropriations	99	108	106	104	93
Revenues credited to the Vote	8	8	9	8	8
<b>Total Resources</b>	<b>107</b>	<b>116</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>101</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>					
Appropriations actually used	108*	105	104	104	104
Revenues credited to the Vote	8*	12	13	11	11
<b>Total Resources</b>	<b>116*</b>	<b>117</b>	<b>117</b>	<b>115</b>	<b>115</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	—	—	—	—
Employees	248	248	248	248	248

\* Forecast as of January 6, 1993.

## 1. Department of Communications

The mission of the Department of Communications (DOC) is rooted in two fundamental needs: the need to support Canadian culture as a cornerstone of national identity; and the need to ensure the orderly evolution and operation of Canadian communications and informatics systems as key elements in the development of the economy and the Canadian nation.

The Department's roles and responsibilities fall into six categories:

- It develops new technologies, and promotes the use of and access to new medias and to new telecommunications and informatics technologies.
- It formulates telecommunications policies, develops cultural and broadcasting policy for Canada. It provides supports to cultural industries and to organizations representing the performing, visual and heritage arts.
- It manages both the utilization and development of the radio frequency spectrum nationally and, through international agreements and regulations, protects Canada's rights regarding use of the spectrum.
- It supports the strategic policy and operational management of the Portfolio by pursuing the general priorities and the objectives of government.
- It promotes Canadian international telecommunications and cultural interests.
- It provides telecommunications services and facilities to federal departments and agencies.

**Figure 3: Department of Communications**

(millions of dollars)					
Planned (Main Estimates):					
Appropriations	402	433	352	311	317
Revenues credited to the Vote	236	227	221	219	184
<b>Total Resources</b>	<b>638</b>	<b>660</b>	<b>573</b>	<b>530</b>	<b>501</b>
Actual (Public Accounts):					
Appropriations actually used	467*	373	364	314	
Revenues credited to the Vote	227*	210	222	210	
<b>Total Resources</b>	<b>694*</b>	<b>583</b>	<b>586</b>	<b>524</b>	
Revenues credited to the CRF (Actual)	112*	111	106	89	
Employees	2,619	2,527	2,404	2,392	2,385
Forecast as of December 1, 1992.					



**Figure 2: Communications and Culture Portfolio:  
Total Planned Resources**

(millions of \$)	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985
DOC	638	660	573	530	501	486	435	425	529	405
CC	107	116	114	112	102	99	97	82	82	80
CBC	1,478	1,481	1,388	1,404	1,348	1,219	1,166	1,114	1,039	1,083
CFDC	147	160	160	155	155	109	115	82	70	55
CRTC	35	38	35	35	30	29	28	26	25	26
NA	59	62	63	60	60	54	50	42	42	39
NAC	37	41	39	36	34	33	30	28	28	27
NFB	91	90	87	84	79	73	72	73	71	81
NLC	46	45	44	38	36	36	36	31	33	30
NMC*	N/A	N/A	N/A	N/A	106	104	100	78	76	71
CMC	44	47	50	47	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
CMN	21	23	21	19	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
NGC	32	33	33	34	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
NMST	17	17	18	19	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
SSHRC**	102	102	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>TOTAL</b>	<b>2,854</b>	<b>2,915</b>	<b>2,625</b>	<b>2,573</b>	<b>2,451</b>	<b>2,242</b>	<b>2,129</b>	<b>1,981</b>	<b>1,995</b>	<b>1,897</b>

DOC Department of Communications

CC Canada Council

CBC Canadian Broadcasting Corporation

CFDC Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)

CRTC Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

NA National Archives of Canada

NAC National Arts Centre

NFB National Film Board

NLC National Library of Canada

NMC National Museums of Canada

CMC Canadian Museum of Civilization

CMN Canadian Museum of Nature

NGC National Gallery of Canada

NMST National Museum of Science and Technology

SSHRC Social Sciences & Humanities Research Council of Canada

\* The four museum Crown corporations were established on July 1, 1990 when the *Museums Act* was brought into effect.  
 \*\* Since March 1992, the SSHRC has been part of the Portfolio.

## B. Members of the Portfolio

A short description of the mandate of each member of the Portfolio follows, with a table of key financial data for each. These tables show total parliamentary appropriations, revenues and numbers of employees for the five-year period 1989-90 to 1993-94.

## Section II: Resources of the Portfolio

### A. Overview

The Portfolio Estimates total net appropriations of \$2,172 million and 16,955 employees in 1993-94. In addition, the Portfolio is expected to generate \$682 million in revenues credited to the Vote or to revolving funds, bringing its total planned resources for 1993-94 to \$2,854 million.

The Portfolio is also expected to generate \$19 million in revenues credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) in 1993-94. These latter revenues are not available to the Portfolio but serve as a source of funds for government operations as a whole. Total revenues generated by the Portfolio will have grown by 13 percent over the 1989-90 to 1993-94 period. As indicated in the table below, the planned total resources of the Portfolio will have increased by 16 percent over the period covering 1989-90 to 1993-94.

**Figure 1: Communications and Culture Portfolio**

(millions of dollars)				
1993-94*				
1992-93*				
1991-92				
1990-91				
1989-90				
<b>Planned (Main Estimates):</b>				
Appropriations	2,172	2,257**	1,991	1,912
Revenues credited to the Vote	682	658	634	661
<b>Total Resources</b>	<b>2,854</b>	<b>2,915</b>	<b>2,625</b>	<b>2,573</b>
<b>Actual (Public Accounts):</b>				
Appropriations actually used	2,273**	2,001	2,034	1,886
Revenues credited to the Vote	661**	653	649	623
<b>Total Resources</b>	<b>2,934**</b>	<b>2,654</b>	<b>2,683</b>	<b>2,509</b>
Revenues credited to the CRF (Actual)	—	176	175	158
Employees	16,955	16,911	16,726	17,829
Starting in 1992-93, the resources of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada will be included in those of the Portfolio.				
Forecast as of December 1, 1992.				

Figure 2 on the next page provides a breakdown of the total planned resources (consisting of parliamentary appropriations and revenues) for the Portfolio since 1984-85. The data presented are drawn from the Main Estimates in order to facilitate a comparison of resources for each member of the Portfolio over the period covered.

---

## Section I: Mandate of the Portfolio

---

Through the Communications and Culture Portfolio, the Minister of Communications is responsible for government policies and programs aimed at promoting Canadian cultural communities and Canadian national telecommunications. The Portfolio comprises the Department of Communications as well as thirteen agencies and Crown corporations. These agencies and Crown corporations are: the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the National Arts Centre, the National Film Board, the National Library of Canada, the National Archives of Canada, the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the National Gallery of Canada, the National Museum of Science and Technology, and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

The roles and responsibilities of these agencies have an impact on Canadian cultural communities and Canadian national telecommunications. The Minister of Communications is responsible for controlling the operational management of five of the following agencies: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the National Film Board, the National Library, the National Archives and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. These five agencies have a status equivalent to departments for the purpose of the *Financial Administration Act*. The other eight agencies are established as corporations under the control of directors, trustees, and chief executive officers appointed by the Government through the Minister. Decisions related to corporate planning, day-to-day management, programming and artistic merit are made at arm's length from the direct influence of the government by these particular cultural agencies.

The Department of Communications has certain responsibilities concerning the Portfolio as a whole. For example, the government is responsible for establishing broad policies for issues of national importance and for ensuring that the Portfolio agencies operate in accordance with those policies. Periodically, the government must evaluate agency missions and progress that has been made. The Minister also must be able to respond to Parliament on questions regarding the resources entrusted to the Portfolio agencies.

Table of Contents	
Section I: Mandate of the Portfolio	
1-4	
Section II: Resources of the Portfolio	
1-5	A. Overview
1-6	B. Members of the Portfolio
1-7	1. Department of Communications
1-8	2. Canada Council
1-9	3. Canadian Broadcasting Corporation
1-10	4. Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
1-11	5. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
1-12	6. National Archives of Canada
1-13	7. National Arts Centre
1-14	8. National Film Board
1-15	9. National Library of Canada
1-16	10. Canadian Museum of Civilization
1-17	11. Canadian Museum of Nature
1-18	12. National Gallery of Canada
1-19	13. National Museum of Science and Technology
1-20	14. Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Section III: Portfolio Priorities	
1-21	
1-22	A. Cultural Policy and Cultural Industries
1-23	B. Communications and the Convergence of Technologies









---

## Table of Contents

---

### Portfolio Overview

### Communications and Culture Program

1-1

2-1

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

There are two chapters in this document. The first provides an overview of the Communications and Culture Portfolio, which reports to or through the Minister of Communications and Parliament. The second presents the Expenditure Plan for the Communications and Culture Program.

Chapter 1 begins with the Portfolio's mandate and overall resources. It then provides more detailed descriptions of the mandate and key financial data for each of the thirteen agencies and Crown corporations that, with the Department of Communications, make up the Portfolio. Chapter 1 closes with a section describing the priorities of the Portfolio.

Chapter 2 begins with Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts for the particular Program being described. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as an aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Program Expenditure Plan is then divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. A table of contents lists the two chapters, and more detailed tables of contents are provided for each chapter. In the second chapter's presentation of the Communications and Culture Program Expenditure Plan, Section I provides a financial summary which is cross-referenced to the more detailed information found in Section II. In addition, cross-references are cited throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.





## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993  
Available in Canada through  
Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-3  
ISBN 0-660-57861-1



Communications  
Canada

1993-94  
Estimates

Part III

Expenditure Plan





# Competition Tribunal of Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-10  
ISBN 0-660-57895-6



Estimates 1993-94

Part III

Competition Tribunal  
of Canada



## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources, as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1.	Highlights for 1993-94	6
2.	Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	10
C.	Background	
1.	Introduction	11
2.	Mandate	11
3.	Program Objective	12
4.	Program Description	12
5.	Program Organization for Delivery	12
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	13
E.	Performance Information and Resource Justification	15

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	18
2.	Personnel Requirements	19
3.	Net Cost of Program	20
B.	Other Information	21
C.	Index	22

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Competition Tribunal</b>		
10 Program expenditures	1,584	1,683
(S) Contributions to employee benefit plans	79	100
<b>Total Program</b>	<b>1,663</b>	<b>1,783</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Competition Tribunal</b>	
10 Competition Tribunal - Program expenditures	1,584,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates			1992-93 Main Estimates
	FTE *	Budgetary Operating	Capital	
Competition Tribunal	13	1,638	25	1,783
1992-93 Human resources*(FTE)	13			

\* See figure 6, page 19, for additional information on human resources.

**B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Competition Tribunal</b>				
10	Program expenditures	1,718,000	1,718,000	<b>1,320,434</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	98,000	98,000	<b>98,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		1,816,000	1,816,000	<b>1,418,434</b>

---

## Section I

### Program Overview

#### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

##### 1. Highlights for 1993-94

The comprehensive revision of the Tribunal's Rules of Practice and Procedure will be completed. This major project, commenced in 1991-92, has proceeded in two phases. The first phase, focusing mainly on technical changes to practices and procedures, such as filing of documents by facsimile, is now scheduled to be implemented early in 1993-94. The second phase, addressing substantive amendments, will be undertaken in 1993-94. However, for reasons explained on page 17, it may not be possible to achieve implementation in 1993-94.

##### 2. Recent Performance

During the first eight months of 1992-93, three applications proceeded before the Tribunal. A fourth application that was filed in 1987-88 and that had not proceeded pending litigation before the Quebec Courts and finally the Supreme Court of Canada, was withdrawn by the Director of Investigation and Research. The status of matters before the Tribunal as of November 30, 1992 is as follows:

- **Southam Inc.:** On November 29, 1990, the Director of Investigation and Research applied to the Tribunal for an order pursuant to the merger provisions of the *Competition Act* requiring Southam Inc. to sell two community newspapers, *The Vancouver Courier* and the *North Shore News*, and a real estate publication, the *Real Estate Weekly*. Through a series of transactions in 1989 and 1990, Southam Inc. had purchased 13 community newspapers, a real estate advertising publication and several distribution and printing businesses located in the Lower Mainland area of British Columbia (Vancouver and surrounding communities). Southam Inc. already owned both Vancouver-based dailies, *The Vancouver Sun* and *The Province*. The application alleged that the acquisitions lessened competition substantially in the supply of newspaper advertising services in the city of Vancouver, the North Shore and the Lower Mainland. On December 4, 1990, Southam Inc. and the six co-respondents launched a challenge to the Tribunal's constitutionality in the Federal Court, Trial Division, and sought an order restraining proceedings before the Tribunal until this challenge was decided and decisions also rendered in appeals challenging the Tribunal's constitutionality that were pending before other courts.



On February 13, 1991, the Federal Court refused to stay proceedings before the Tribunal. Subsequently, in March 1991, upon application by the Director of Investigation and Research and with the consent of the respondents, the Tribunal issued an interim order to preserve as independent and viable the business of each of the three publications potentially subject to divestiture.

After intensive pre-hearing procedures, the hearing commenced in Vancouver, B.C., on September 4, 1991, continued for 40 days and closed on January 24, 1992.

On June 2, 1992, the Tribunal handed down its reasons and order holding that the acquisition by Southam Inc. of the two community newspapers would not likely harm competition for advertising between the Southam-owned dailies and the community newspapers in the Vancouver area. However, the acquisition of both the *North Shore News* and the real estate paper serving the North Shore would substantially lessen competition for real estate advertising there. The Tribunal directed counsel for the parties to re-attend to submit evidence and argument on the appropriate remedy to address the latter problem. This hearing took place in Vancouver, B.C., on November 9-11, 1992 and the decision was reserved. In the meantime, the Director of Investigation and Research filed a notice of appeal from the decision of June 2nd to the Federal Court of Appeal. Also, at the request of the respondents, the Tribunal heard argument on September 4, 1992 on whether the interim order was spent on the rendering of the June 2nd decision. On September 22, 1992, the Tribunal directed that the interim order remained in effect until the order on the remedy is issued.

- **Chrysler Canada Ltd.:** In the first application brought by the Director of Investigation and Research under the refusal to deal provisions of the *Competition Act*, the Tribunal had ordered Chrysler Canada Ltd. on October 13, 1989 to resume supplying Chrysler parts to Richard Brunet of Montreal on trade terms usual and customary to its relationship with him prior to August 1986. In February 1990, the Director of Investigation and Research commenced contempt proceedings before the Tribunal seeking to establish that Chrysler Canada Ltd. had not resumed to supply Richard Brunet as ordered. Chrysler Canada Ltd. challenged the Tribunal's jurisdiction to punish contempt which occurs "out of the face of the court". The Federal Court of Appeal reversed the Tribunal's decision that it did have authority to entertain proceedings for contempt of its orders. The Attorney General of Canada and the Tribunal were granted leave to appeal this decision to the Supreme Court of Canada. The appeal was heard on January 31, 1992. On June 25, 1992, the

Supreme Court allowed the appeal and referred the matter back to the Tribunal. In its decision handed down on September 22, 1992, the Tribunal found that there was not sufficient evidence to conclude that a *prima facie* case of contempt had been made out.

- **Sanimal Industries Inc.:** On August 21, 1992, the Director of Investigation and Research withdrew the application filed on June 18, 1987 against Sanimal Industries Inc. et al., seeking the dissolution of two mergers of firms involved in the Quebec meat rendering industry. Proceedings before the Tribunal had been stayed from the outset pending determination of certain constitutional questions raised by the respondents before the Quebec courts. The Quebec Superior Court held on April 6, 1990 in *Alex Couture Inc. v. Canada (Attorney General)* that sections of the *Competition Act's* merger provisions were unconstitutional and the Tribunal itself not validly constituted. The Director of Investigation and Research appealed the decision to the Quebec Court of Appeal. In unanimous decision handed down on September 9, 1991, the Court of Appeal overturned the Superior Court's decision. The Court held that the merger provisions did not infringe Charter guarantees of freedom of association and that the Tribunal was validly constituted. The Supreme Court of Canada denied Alex Couture Inc. leave to appeal this decision.
- **Air Canada:** On November 5, 1992, the Director of Investigation and Research filed an application to vary the consent order issued by the Tribunal on July 7, 1989 in the *Air Canada* case. The consent order allowed Air Canada and Canadian Airlines International Ltd. to merge their computer reservation systems through a limited partnership into a single system known as Gemini. The application to vary seeks an order from the Tribunal that would permit the airline companies and their associates to terminate their hosting contracts with Gemini or, in the alternative, an order to dissolve the limited partnership itself. According to the application, the inability of Canadian Airlines International Ltd. and PWA Corporation to terminate their Gemini hosting contract precludes alternative, pro-competitive solutions to PWA Corporation's financial difficulties. Given the urgency of the situation, counsel for the parties met with the Chairman of the Tribunal on November 19, 1992 to discuss scheduling of the pre-hearing procedures and a hearing date. It was agreed that a pre-hearing conference would be called for December 21-22, 1992 to determine a schedule and set a hearing date as early as considerations of fairness to the respondents would allow.

In 1991-92, in addition to the proceedings in the *Southam* case, the Tribunal also heard and determined two applications that had been filed at the end of 1990-91. The Tribunal handed down its reasons and decision in the abuse of dominance case against Laidlaw Waste Systems Ltd. on January 20, 1992. The reasons and decision in the first contested merger case, *Hillsdown Holdings (Canada) Limited*, was issued on March 9, 1992. Neither of these decisions were appealed. Further information on the matters that were before the Tribunal in 1991-92 is provided in Part III of the 1992-93 Estimates.

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Competition Tribunal	<b>1,663</b>	1,208	1,418	1,134
Human resources*(FTE)	<b>13</b>	13	13	12

\* See Figure 6, page 19, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are 38% or \$455,000 higher than the 1992-93 forecast. This increase is primarily related to publication of legal notices of new applications, rental of simultaneous interpretation equipment for hearings, and rental of hearing facilities outside Ottawa.

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast, which is based on information available as of November 30, 1992, is 32% or \$575,000 lower than the 1992-93 Main Estimates (Spending Authorities, page 4). This difference is mainly due to the government-wide reduction in communications spending, the fact that only one application was filed during the first eight months of the fiscal year and that no extended hearings were held in or outside Ottawa.

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	<b>Actual</b>	Main Estimates	Change
Competition Tribunal	<b>1,418</b>	1,816	398
Human resources*(FTE)	<b>13</b>	13	

\* See figure 6, page 19, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$398,000 or 22% lower than the Main Estimates. This was mainly due to the fact that commercial hearing facilities were not necessary for extended hearings in British Columbia since Federal Court premises and university moot court facilities were used at nominal expense; rental of simultaneous interpretation equipment was not required for extended hearings; there was no requirement for publication of legal notices of new applications.



## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Competition Tribunal was created as part of an overall effort to modernize and improve the effectiveness of legislation concerning the general regulation of trade and commerce in respect of conspiracies, mergers and trade practices affecting competition.

A major weakness in the structure of the combines investigation legislation was the assessment of complex economic activity in a criminal law setting. The courts had to determine beyond a reasonable doubt whether mergers and monopolies were against the public interest. For 75 years this was difficult to prove. Under the new *Competition Act*, mergers and abuse of dominant position are civil reviewable matters to be heard and determined by the Competition Tribunal. The Tribunal is a specialized court designed to combine the procedural fairness of the courts and the business and economic expertise necessary to deal with complex competition matters.

An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the *Combines Investigation Act* was proclaimed in June 1986. The new legislation provides distinct roles for the Director of Investigation and Research, an independent office under the *Competition Act*, and the Competition Tribunal in maintaining and encouraging competition in the Canadian economy. The Tribunal is a strictly adjudicative body that operates independently of any government department. It performs no advisory function to the government, nor does it have any power to conduct inquiries or investigations. It exercises no supervisory function over inquiries by the Director of Investigation and Research into possible anti-competitive behaviour by individuals or firms. Only the Director of Investigation and Research can initiate legal proceedings before the Tribunal, except in the case of specialization agreements. The parties to such an agreement may also apply to the Tribunal to register the agreement. To date, no such application has been filed.

### **2. Mandate**

The Tribunal has jurisdiction to hear and determine all applications made under Part VIII of the *Competition Act* and any matters related thereto. Part VIII is concerned with:

- refusal to deal;
- consignment selling;
- exclusive dealing, tied selling and market restriction;
- abuse of dominant position;
- delivered pricing;
- foreign judgments and laws;
- foreign suppliers;
- specialization agreements; and
- mergers.



To date, applications have been brought before the Tribunal pursuant to the sections of the Act dealing with refusal to deal, exclusive dealing and tied selling, abuse of dominant position, and mergers.

### **3. Program Objective**

To maintain and encourage competition in the Canadian economy by providing a court of record to hear and determine all applications under Part VIII of the *Competition Act* pertaining to anti-competitive behaviour on the part of individuals and corporations.

### **4. Program Description**

The Competition Tribunal is a court of record to hear and determine all applications made to it in relation to matters falling under Part VIII of the *Competition Act*. The Registry of the Competition Tribunal provides registry, research and administrative assistance to the Tribunal for the timely and expeditious conduct of its hearings which may be held throughout Canada as the Tribunal considers necessary or desirable for the proper conduct of its business.

### **5. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Tribunal has one activity which is the Competition Tribunal.

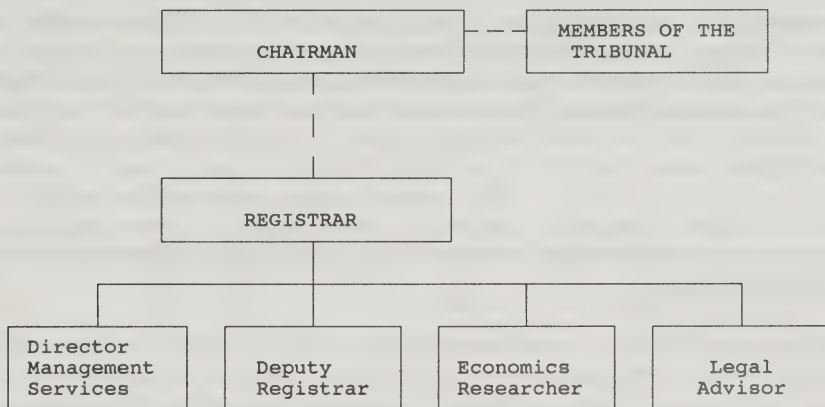
**Organization Structure:** The Tribunal consists of not more than four judges of the Federal Court - Trial Division and not more than eight lay members. Both the judicial and lay members are appointed by the Governor in Council for a fixed term not exceeding seven years. There are presently two judicial members and four lay members. The Governor in Council designates one of the judicial members as Chairman of the Tribunal.

The Chairman directs and supervises the work of the Tribunal and, in particular, allocates work to the members. As a rule, the Tribunal must sit in panels of not less than three and not more than five members. A judicial member must preside at all hearings. Although the Tribunal holds most of its hearings at its headquarters in Ottawa, the nature of certain cases may necessitate that it hold hearings elsewhere in Canada.

The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, the Minister of Consumer and Corporate Affairs as the appropriate minister, and the Registrar as deputy head. The senior staff of the Registry consists of the Registrar; the Deputy Registrar; the Director, Management Services; the Economics Researcher; and the Legal Advisor.

The organization structure of the Competition Tribunal is illustrated in Figure 3.

**Figure 3: Organization Structure**



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

**Legislative:** The direction and nature of the Program of the Competition Tribunal are determined by the *Competition Tribunal Act* and Part VIII of the *Competition Act*. The Tribunal is still a relatively new entity working with new economic legislation that gives rise to novel legal issues whose determination by the Tribunal and the courts of appeal impacts on the nature and extent of the Tribunal's workload. During 1992 several appeals involving key issues were decided. The Supreme Court rejected an appeal of the decision of the Federal Court of Appeal that upheld the Tribunal's order, issued in October 1989, against Chrysler Canada Ltd. to resume supply of Chrysler parts to a Montreal businessman. In *Chrysler Canada Ltd. v. Canada (Competition Tribunal)*, the Supreme Court held that the Tribunal did have jurisdiction to entertain contempt proceedings for breaches of its orders. In *Alex Couture Inc. v. Canada (Attorney General)*, the Supreme Court refused leave to appeal the decision of the Quebec Court of Appeal that overruled a lower court and upheld the constitutionality of the Tribunal and the merger provisions of the Act.

However, the Director of Investigation and Research subsequently decided not to proceed with the application against Sanimal Industries Inc. that was filed with the Tribunal in 1987. The withdrawal of the application was prompted by changes in the Quebec meat rendering industry and the Tribunal's decision in *Hillsdown Holdings (Canada) Limited* respecting the Ontario meat rendering industry.

**Enforcement:** The workload of the Tribunal depends on the enforcement policy and approach adopted by the Director of Investigation and Research, an independent office under the *Competition Act*, and is therefore non-discretionary. The Director of Investigation and Research has identified four areas as enforcement priorities. Two of these key areas concern business activities that could result in applications to the Tribunal under Part VIII of the *Competition Act*, namely abuse of dominant position and merger control. The Tribunal receives no advance warning of applications but must be ready to respond in a timely manner to ensure expeditious proceedings in matters involving significant financial stakes and impacting on private enterprise and industry.

**Expeditionusness:** When the new legislation was enacted, one of the main concerns expressed by the business community was the possibility that proceedings before the Tribunal could be protracted and fraught with delay. To provide a framework for informal and expeditious proceedings consistent with the requirements of a fair and impartial hearing, the Tribunal has developed a set of Rules for regulating its practice and procedure. The Rules aim for simplicity and clarity, leaving the Tribunal wide flexibility to direct proceedings in order to facilitate expediency and avoid delays. The Tribunal actively manages the process through a schedule of pre-hearing conferences that structure progress of the proceedings towards a hearing date set at the outset of the process. The time limits allowed for pre-hearing procedures are set on the basis that the hearing should commence within six months of the filing of the application. However, the lapsed time between the filing of an application and the date it is heard and disposed of is not entirely within the Tribunal's control as the urgency, scope and complexity of cases, number of parties and intervenors, interlocutory appeals, etc., vary. A comprehensive revision of the Rules is underway to streamline practices and procedures and facilitate fast-tracking of cases.

## E. Performance Information and Resource Justification

Since the creation of the Competition Tribunal in June 1986, the Director of Investigation and Research has filed a total of 14 applications. The Tribunal heard and decided the first application, the *Palm Dairies Limited* case, in November 1986. The Director of Investigation and Research filed a total of five applications during 1987-88 and 1988-89. Two of these applications were withdrawn. Four applications were filed during 1989-90, and during 1990-91 three applications were filed. During 1991-92 no applications were filed. To date, during 1992-93, one application has been filed. The following figure illustrates the development of the caseload since the establishment of the Tribunal.

**Figure 4: Disposition of Applications**

Year	Ongoing at Start of Year	Filed	Withdrawn	Concluded	Ongoing at End of Year
1986-87	0	1	0	1	0
1987-88	0	2	0	0	2
1988-89	2	3	2	0	3
1989-90	3	4	0	4	3
1990-91	3	3	0	2	4
1991-92	4	0	0	2	2
Sub Totals for 6 Years	n/a	13	2	9	n/a
1992-93 to date*	2	1	1	0	n/a
Total	n/a	14	3	9	n/a

\* November 30, 1992

As a rule, the cases involve multiple litigants represented by counsel, fast-track scheduling and active management by the Tribunal of the progress of pre-hearing procedures towards a hearing date. The approval of a draft consent order in *Asea Brown Boveri Inc.*, for example, was disposed of within 52 days of the filing of the application. The approval of the draft consent order in the Imperial Oil Limited/Texaco Canada Inc. merger, on the other hand, took eight months. The intervention of 15 intervenors was a significant factor in the latter proceedings. Consideration will be given in the revision of the Rules to streamlining consent order



proceedings. Contentious procedural issues in pre-hearing proceedings before the Tribunal are still crystallizing. In the first contested merger cases to be litigated before the Tribunal, *Southam Inc.* and *Hillsdown Holdings (Canada) Limited*, for example, considerable litigation arose at the pre-hearing stage, involving numerous and sometimes lengthy motions before the Tribunal and appeals to the Federal Court of Appeal. The Tribunal's orders in these matters and the appeals will provide guidance for procedural matters in future cases and thereby expedite proceedings. Currently, in the contested application involving Air Canada, Canadian Airlines, Gemini and their associates, the Director of Investigation and Research is seeking a dramatically expedited hearing date because of the financial difficulties of PWA Corporation.

Voluminous, complex documentation, usually including confidential commercial material, is typical in cases before the Tribunal. A fully automated case management system enables the Registry to efficiently process, track and monitor cases.

The Registry's workload is directed not only by assisting members of the Tribunal and litigants before and during hearings, but by the documentary, procedural, pre-hearing and research activities required throughout the life of cases. Final reasons and orders are usually issued simultaneously in both official languages. Given the scope and complexity of the cases and the precedential significance of the decisions, these documents are usually long and detailed and technical accuracy and timely preparation are imperative. The three cases heard in 1991-92 involved 86 hearing days (in Ottawa, Vancouver and Victoria, B.C.) and the issuance of 38 directions and orders. Final reasons and orders ran to a total of 1,100 pages and were issued as expeditiously as possible (35 days after the hearing closed in the case of *Laidlaw Waste Systems Ltd.*, 81 days in the case of *Hillsdown Holdings (Canada) Limited*, and 130 days in the case of *Southam Inc.*).

The Registry also responds to requests for information by the legal community, researchers and public on the status of cases and on the Tribunal's rules of practice and procedure. Availability of the Tribunal's decisions in both official languages on Quicklaw databases has not only improved service to the public, but reduced printing and mailing costs. Use of the databases has grown steadily. The Registry is improving the databases by providing summaries of significant interlocutory and all final decisions.

Since the Tribunal is a unique hybrid forum of judicial, business and economics expertise, the Registry must maintain a high level of professionalism to provide efficient services to members of the Tribunal, litigants, counsel, the media and the public. In 1991-92, during five months of consecutive hearings, Registry teams with a mix of expertise and experience were assigned to support hearings in British Columbia over a 16-week period. A core group maintained headquarters operations and prepared for a hearing in Ottawa.



Although the Tribunal's caseload has gradually evolved over the past six years and the Supreme Court has recently ruled on a number of key competition law questions, it will likely be still some years, as experience with enforcement of the *Competition Act* further develops, before reliable patterns emerge. The significant caseload during 1989-91 and the extended hearings held in British Columbia during 1991-92 have provided the first realistic benchmarks for assessing adequacy of resources and fine-tuning of forecasts.

#### **Update to Previous Initiative:**

- A comprehensive revision of the Tribunal's Rules of Practice and Procedure was commenced in 1991-92. Since hearing priorities precluded the initial intention to accomplish the revision in a sustained exercise, a two-phased approach was adopted. Work on the first phase, scheduled for completion in 1992-93 was on schedule but interrupted when the second vacancy in the Tribunal's judicial membership occurred in October 1992. Pursuant to the *Competition Tribunal Act*, changes to the Rules require a quorum of five members of the Tribunal of whom at least three must be judicial members. Progress on the revision is therefore impeded until the judicial vacancies are filled and a Chairman designated by the Governor in Council.

---

## Section II

### Supplementary Information

---

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 5: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
<b>Personnel</b>				
Salaries and Wages	630	604	585	592
Contributions to employee benefit plans	79	100	98	88
	709	704	683	680
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	200	73	232	44
Information	116	83	26	37
Professional and special services	398	252	370	273
Rentals	120	33	26	14
Purchased repair and upkeep	50	15	16	18
Utilities, materials and supplies	45	35	38	43
	929	491	708	429
Total operating	1,638	1,195	1,391	1,109
<b>Capital</b>				
Minor capital	25	13	27	25
	1,663	1,208	1,418	1,134

## 2. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 43% of the total operating costs. It is to be noted that the 13 full-time equivalents are entirely allocated to the Registry. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 6.

**Figure 6: Details of Personnel Requirements**

	FTE * Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
Executive <sup>1</sup>	1	1	1	63,300 - 128,900	-
Scientific and Professional	2	2	1	19,163 - 128,900	63,356
Administrative and Foreign Service	6	6	7	14,810 - 79,497	45,789
Administrative Support	4	4	4	16,648 - 48,804	31,097
	13	13	13		

\* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE's are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1992. The average salary provision column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 7 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 7: Total Estimated Cost of the Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u> <b>1993-94</b>	1992-93
	1,663	528	<b>2,191</b>	2,141

\* Other costs of \$528,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works; 501
- program services provided without charge from Supply and Services Canada; 1
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat. 26

## B. Other information

**Figure 8: Applications Filed June/86 - November/92**

Case Name		Year Filed	Year Withdrawn	Year Decided
1	Palm Dairies Limited (Merger)	86/87	—	86/87
2	Sanimal Industries Inc. (Merger)	87/88	92/93	n/a
3	Air Canada (Merger)	87/88	—	89/90
4	Institut Mérieux S.A. (Merger)	88/89	88/89	n/a
5	Pepsi-Cola Canada Ltd. (Merger)	88/89	88/89	n/a
6	Chrysler Canada Ltd. (Refusal to deal)	88/89	—	89/90
7	Asea Brown Boveri Inc. (Merger)	89/90	—	89/90
8	The NutraSweet Company (Abuse of dominant position, exclusive dealing, tied selling)	89/90	—	90/91
9	Imperial Oil Limited (Merger)	89/90	—	89/90
10	Xerox Canada Inc. (Refusal to deal)	89/90	—	90/91
11	Southam Inc. (Merger)	90/91	—	Ongoing
12	Hillsdown Holdings (Canada) Limited (Merger)	90/91	—	91/92
13	Laidlaw Waste Systems Ltd. (Abuse of dominant position)	90/91	—	91/92
14	Air Canada (Merger)	92/93	—	Ongoing



## **C. Index**

### **A**

Accommodation 10, 20  
Activity Structure 12  
Air Canada 8, 16, 21  
Alex Couture Inc. 8, 13  
Applications 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 21  
Asea Brown Boveri Inc. 15, 21  
Approval for 1993-94  
Authorities 4

### **B**

Background 11

### **C**

Canadian Airlines International Ltd. 8, 16  
Capital 18  
Chrysler Canada Ltd. 7, 13, 21  
Competition Act 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 17  
Competition Tribunal Act 13, 17

### **D**

Director of Investigation and Research 6, 7, 8, 11, 14, 15, 16  
Disposition of Applications 15

### **E**

Employee Benefit Plans 5, 18, 20  
Enforcement 14, 17  
Estimates 4, 5, 9, 10, 18, 19, 20  
Expediiousness 14  
Expenditures 4, 5, 10, 20  
External Factors 13

### **F**

Financial Requirements 4, 10, 18  
Financial Results 10  
Financial Summaries 10  
Forecast 10, 18, 19

### **G**

Gemini 8, 16

### **H**

Highlights for 1993-94 6  
Hilldown Holdings (Canada) Limited 9, 14, 16, 21  
Human resources 4, 10, 19

### **I**

Imperial Oil Limited 15, 21

### **L**

Laidlaw Waste Systems Ltd. 9, 16, 21

### **M**

Mandate 11

### **N**

Net Cost 20

### **O**

Organization Structure 12, 13

### **P**

Palm Dairies Limited 15, 21  
Performance Information 15  
Personnel Requirements 19  
Planning Perspective 13  
Program Description 12  
Program Objective 12  
Program Overview 6  
PWA Corporation 8, 16

### **R**

Recent Performance 6  
Resource Justification 15  
Rules of Practice and Procedure 6, 15, 17

### **S**

Sanimal Industries Inc. 8, 14, 21  
Spending Authorities 4  
Southam Inc. 6, 16, 21  
Supplementary Information 18

### **T**

Texaco Canada Inc. 15  
Total Estimated Cost 20

### **U**

Use of 1991-92 Authorities 5







<b>A</b>	Air Canada 9, 17, 22
	Alex Couture Inc. 8, 14
	Aperçu du Programme 6
	Application de la loi 15, 18
	Asca Brown Boveri Inc. 16, 22
	Autorisations 4, 5, 10
<b>B</b>	Besoins en personnel 20
	Besoins financiers 4, 10, 19
	Budget des dépenses 4, 5, 10, 19, 20, 21
	Budget prévu 10, 19
<b>C</b>	Canadien International Ltée 9, 22
	Célérité des procédures 15
	Chrysler Canada Ltée 8, 14, 22
	Compagnie Pétrolière Impériale Limitée 16, 22
	Coût net 21
<b>D</b>	Demandes 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 22
	Dépenses 4, 5, 10, 11, 19, 20, 21
	Dépenses en capital 19
	Description du Programme 13
	Directeur des enquêtes et recherches 6, 7, 8, 12, 15, 16
	Données de base 12
	Données sur le rendement 16
<b>E</b>	Emploi des autorisations de 1991-1992 5
<b>F</b>	Facteurs externes 14
<b>G</b>	Gemini 9, 17
<b>H</b>	Hillsideown Holdings (Canada) Limited 9, 15, 17, 22
<b>J</b>	Justification des ressources 16
<b>L</b>	Laidlaw Waste Systems Ltd. 9, 17, 22
	Locaux 10, 21
	Loi sur le Tribunal de la concurrence 14,
	18
	Loi sur la concurrence 6, 8, 12, 13, 14, 15,
	18
<b>M</b>	Mandat 12, 13
<b>O</b>	Objectif du Programme 13
	Organisation du Programme 13, 14
<b>P</b>	Palm Dairies Limited 16, 22
	Perspective de planification 14
	Points saillants pour 1993-1994 6
	PWA Corporation 9, 17
<b>R</b>	Régimes d'avantages sociaux des employés 5, 19, 21
	Règles régissant la pratique et la
	procédure 6, 16, 18
	Règlement des demandes 16
	Rendement récent 6
	Renseignements supplémentaires 19
	Ressources humaines 4, 10, 20
	Résultats financiers 11
<b>S</b>	Sanimal Industries Inc. 8, 15, 22
	Sommaire des besoins financiers 10
	Southam Inc. 6, 17, 22
	Structure par activité 13
<b>T</b>	Texaco Canada Inc. 16



Tableau 8 : Demandes déposées entre juin 1986 et novembre 1992

Noms des demandes			Exercices financiers	
	Déposées	Retirées	Décidées	
1	Palm Dairies Limited (Fusionnement)	—	86/87	86/87
2	Sanimal Industries Inc. (Fusionnement)	92/93	87/88	s/o
3	Air Canada (Fusionnement)	—	87/88	89/90
4	Institut Méricux S.A. (Fusionnement)	88/89	88/89	s/o
5	Pepsi-Cola Canada Ltée (Fusionnement)	88/89	88/89	s/o
6	Chrysler Canada Ltée (Refus de vendre)	—	88/89	89/90
7	Asea Brown Boveri Inc. (Fusionnement)	—	89/90	89/90
8	The Nutrasweet Company (Abus de position dominante, exclusivité, les ventes liées)	—	89/90	90/91
9	La Compagnie Pétrolière Impériale Limitée (Fusionnement)	—	89/90	89/90
10	Xerox Canada Inc. (Refus de vendre)	—	89/90	90/91
11	Souham Inc. (Fusionnement)	—	90/91	En cours
12	Hillsdawn Holdings (Canada) Limited (Fusionnement)	—	90/91	91/92
13	Laidlaw Waste Systems Ltd. (Abus de position dominante)	—	90/91	91/92
14	Air Canada (Fusionnement)	—	92/93	En cours

### 3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 7 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 7 : Coût total estimatif du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget	Plus*	Coût total estimatif
		principal	autres	du Programme
		1993-1994	coûts	1993-1994 1992-1993
		1 663	528	2 191
				2 141

\* Les autres coûts de 528 000 \$ comprennent :

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics; 501
- Services de soutien aux programmes offerts à titre gratuit par Approvisionnement et Services Canada; 1
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor. 26

## 2. Besoins en personnel

Les frais de personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentaient 43 % des dépenses totales de fonctionnement. A noter que les 13 équivalents temps plein autorisés sont entièrement alloués au Greffe. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 6.

Tableau 6 : Détail des besoins en personnel

ETP*	Budget des dépenses 1993-1994	ETP prévu 1992-1993	ETP réel 1991-1992	Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994
Direction <sup>1</sup>	1	1	1	63 300 - 128 900	—
Scientifique et professionnelle	2	2	1	19 163 - 128 900	63,356
Administration et service extérieur	6	6	7	14 810 - 79 497	45,789
Soutien administratif	4	4	4	16 648 - 48 804	31,097
	13	13	13		

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «échelle des traitements actuelles» indique les échelles des traitements par catégorie professionnel en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «provision pour le traitement annuel moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup> Le groupe de la direction inclus EX-1 à EX-5

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du programme  
I. Besoins financiers par article

Tableau 5 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991

Personnel

Traitements et salaires	630	604	585
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	79	100	98
			88
	709	704	680

Biens et services

Transports et communications	200	73	232
Information	116	83	26
Services professionnels et spéciaux	398	252	370
Location	120	33	26
Achat de services de réparation et d'entretien	50	15	16
Services publics, fournitures et approvisionnements	45	35	38
	929	491	708

Total des dépenses de fonctionnement	1 638	1 195	1 391
			1 109
Dépenses en capital	25	13	27
Dépenses en capital secondaires	1 663	1 208	1 418
			1 134

de ce service ne cesse d'augmenter. Le Greffe contribue à l'amélioration des bases de données en fournissant des résumés des principales décisions interlocutoires et de toutes les décisions finales.

Comme le Tribunal est un organisme hybride unique en son genre qui possède des compétences judiciaires, commerciales et économiques, le Greffe doit faire preuve d'un haut degré de professionnalisme pour fournir des services efficaces aux membres du Tribunal, aux parties en litige, aux avocats, aux médias et au grand public. En 1991-1992, au cours de cinq mois d'audiences consécutives, des équipes du Greffe possédant une combinaison de connaissances spécialisées et d'expérience ont été chargées d'appuyer les audiences tenues en Colombie-Britannique pendant 16 semaines. Un petit noyau d'employés a assuré le maintien des opérations à l'administration centrale et les préparatifs d'une audience à Ottawa.

Bien que la charge de travail du Tribunal ait graduellement évolué au cours des six dernières années et que la Cour suprême se soit récemment prononcée sur un certain nombre de questions fondamentales du droit de la concurrence, il faudra probablement attendre encore quelques années, afin d'acquérir plus d'expérience dans l'application de la *Loi sur la concurrence*, pour que l'on puisse dégager des conclusions valables. La charge de travail considérable au cours de 1989-1991 et les audiences prolongées tenues en Colombie-Britannique en 1991-1992 ont fourni les premiers points de repère réalistes qui permettront de déterminer si les ressources sont suffisantes et de rendre les prévisions plus précises.

#### Mise à jour concernant l'initiative antérieure

- Un examen exhaustif des Règles régissant la pratique et la procédure du Tribunal a commencé en 1991-1992. Puisque les priorités en matière d'audience empêchaient la réalisation initiale de la révision durant un exercice soutenu, une approche en deux étapes a été adoptée. Le travail de la première étape dont on prévoyait sa fin en 1992-1993 a maintenu l'échéancier prévu, mais a été interrompu lorsqu'un deuxième poste de membre judiciaire du Tribunal est devenu vacant en octobre 1992. Selon la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, la modification des Règles exige un quorum de cinq membres du Tribunal dont au moins trois sont des membres judiciaires. Le progrès concernant la révision sera donc entravé jusqu'à ce que les postes vacants soient comblés et qu'un président soit nommé par le gouverneur en conseil.



Canada Inc. L'intervention de 15 intervenants a été un facteur important dans cette dernière instance. Au cours de la révision des Règles, on envisagera la possibilité de simplifier la procédure concernant les ordonnances par consentement. Des points en litige soulevés devant le Tribunal lors des conférences préparatoires restent encore à régler. Par exemple, dans les premiers cas de fusionnement contesté dont le Tribunal a été saisi, soit *Southern Inc.* et *Hillside Holdings (Canada) Limited*, un nombre considérable de questions litigieuses soulevées au cours des conférences préparatoires ont donné lieu à de nombreuses et longues requêtes devant le Tribunal ainsi qu'à des appels devant la Cour d'appel fédérale. Les ordonnances rendues par le Tribunal dans ces affaires ainsi que les appels interjetés permettront de dégager des lignes directrices en matière de procédure qui pourront être appliquées dans des affaires ultérieures, ce qui contribuera à accélérer le traitement des dossiers. Dans la demande de contestation actuellement en cours concernant Air Canada, Canadien International, Gemini et leurs associés, le directeur des enquêtes et recherches désire obtenir, d'une façon ultra-rapide, une date d'audience à cause des difficultés financières de la PWA Corporation.

Il est fréquent qu'une documentation volumineuse et complexe incluant habituellement des documents commerciaux confidentiels soit soumise dans le cadre des affaires dont le Tribunal est saisi. Un système de gestion des affaires entièrement informatisé permet au Greffe de traiter, de localiser et de suivre les dossiers de façon efficace.

Dans l'exécution de ses tâches, le Greffe s'emploie non seulement à aider les membres du Tribunal et les parties en litige avant et pendant les audiences, mais s'occupe aussi des activités liées à la documentation, à la procédure, aux conférences préparatoires et aux recherches requises pendant la durée des instances. Les ordonnances définitives avec motifs sont habituellement émises simultanément dans les deux langues officielles. Etant donné la portée et la complexité des affaires ainsi que l'importance des décisions à titre de précédents, les ordonnances et les motifs sont habituellement volumineux et circonstanciés, et il est essentiel que ces derniers soient prêts rapidement et techniquement exacts. Dans le cadre des trois affaires entendues au cours de 1991-1992, le Tribunal a tenu 86 jours d'audience (à Ottawa, à Vancouver et à Victoria (C.-B.)) et a rendu 38 directives et ordonnances. Les ordonnances définitives avec motifs ont représenté 1 100 pages de texte et ont été émises le plus rapidement possible (35 jours après la fin de l'audience dans l'affaire *Laidlaw Waste Systems Ltd.*, 81 jours après dans l'affaire *Hillside Holdings (Canada) Limited* et 130 jours après dans l'affaire *Southern Inc.*).

Le Greffe répond aussi à des demandes de renseignements de la part des avocats, des chercheurs et du grand public concernant le déroulement des instances et les règles de pratique et de procédure du Tribunal. Le fait que les décisions du Tribunal dans les deux langues officielles soient maintenant entrées dans les bases de données Quicklaw a non seulement amélioré le service au public, mais a aussi permis de réduire les coûts d'impression et d'expédition par la poste. L'utilisation

## F. Données sur le rendement et justification des ressources

Depuis la création du Tribunal de la concurrence en juin 1986, le directeur des enquêtes et recherches a déposé quatorze demandes. Le Tribunal a entendu une première demande et rendu sa décision dans l'affaire *Palm Daintes Limited* en novembre 1986. Par la suite, le directeur des enquêtes et recherches a déposé cinq demandes en 1987-1988 et 1988-1989 dont deux ont été retirées. Au cours de 1989-1990, quatre demandes ont été déposées et en 1990-1991 trois demandes. Aucune demande n'a été soumise au cours de 1991-1992. À ce jour, une demande a été déposée durant 1992-1993. Le tableau suivant illustre l'évolution de la charge de travail depuis la création du Tribunal.

Tableau 4 : Règlement des demandes

Année	En cours au début de l'exercice	Déposées	Retirées	Complétées	En cours à la fin de l'exercice
1986-1987	0	1	0	1	0
1987-1988	0	2	0	0	2
1988-1989	2	3	2	0	3
1989-1990	3	4	0	4	3
1990-1991	3	3	0	2	4
1991-1992	4	0	0	2	2
Sous-totaux pour 6 ans	s/o	13	2	9	s/o
1992-1993 à ce jour*	2	1	1	0	s/o
Total	s/o	14	3	9	s/o

\* 30 novembre 1992

En règle générale, les affaires mettent en cause de nombreuses parties en litige représentées par des avocats et exigent l'établissement d'un calendrier expéditif de même qu'une gestion dynamique, par le Tribunal, du déroulement des procédures préparatoires en fonction d'une date d'audience déterminée. Par exemple, l'approbation d'un projet d'ordonnance par consentement dans *Asea Brown Boveri Inc.* a été obtenue dans les 52 jours suivant le dépôt de la demande. Par contre, il a fallu huit mois avant que soit approuvé le projet d'ordonnance par consentement relatif au fusionnement de La Compagnie Pétrolière Impériale Limitée/Texaco

Le Tribunal était bel et bien habilité à entendre des actions pour outrage au tribunal en cas de non-respect de ses ordonnances. Dans l'affaire *Alex Couture Inc. c. Canada (Procureur général)*, la Cour suprême a refusé d'accorder l'autorisation d'interjeter appel de la décision rendue par la Cour d'appel du Québec qui avait renversé la décision d'une cour inférieure et qui avait confirmé la constitutionnalité du Tribunal et des dispositions sur le fusionnement de la Loi. Toutefois, le directeur des enquêtes et recherches a par la suite décidé de retirer la demande contre Sanimal Industries Inc. dont il avait saisi le Tribunal en 1987. Le Directeur avait pris cette décision en raison des changements survenus dans l'industrie de l'équarrissage de la viande au Québec et de la décision rendue par le Tribunal dans l'affaire *Hillside Holdings (Canada) Limited* concernant l'industrie de l'équarrissage de la viande en Ontario.

**Application de la Loi :** La charge de travail du Tribunal dépend de la politique et de la méthode d'application de la Loi adoptées par le directeur des enquêtes et recherches, agent indépendant nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*. La charge de travail est par conséquent imprévisible. Le directeur des enquêtes et recherches a défini quatre domaines prioritaires concernant l'application de la Loi dont deux concernent les activités commerciales dont pourraient découler des demandes au Tribunal en application de la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*, soit l'abus de position dominante et le contrôle des fusionnements. Le Tribunal ne reçoit aucun préavis des demandeurs, mais doit néanmoins être prêt à y donner suite dans des meilleurs délais opportuns, vu le besoin de régler rapidement des situations qui comportent une incertitude pour les parties en cause et qui risquent souvent d'avoir des répercussions économiques considérables sur l'entreprise privée et l'industrie.

**Célérité des procédures :** À l'époque où la nouvelle législation a été promulguée, une des principales préoccupations exprimées par le monde des affaires était la possibilité que les procédures engagées devant le Tribunal puissent traîner et être marquées de nombreux retards. Désireux de fonctionner dans un cadre propice aux procédures informelles, rapides et conformes aux exigences d'équité et d'impartialité, le Tribunal a établi des Règles qui régissent sa pratique et sa procédure. Les Règles se veulent simples et claires. Elles laissent beaucoup de latitude au Tribunal, ce qui lui permet de procéder avec célérité et d'éviter les retards. Le Tribunal contrôle activement le déroulement du processus en établissant un échéancier de conférences préparatoires afin que la procédure aboutisse à une date d'audience établie dès le début du processus. Les délais prévus en ce qui concerne les procédures préparatoires sont déterminés d'après la pratique selon laquelle l'audience doit débiter dans les six mois suivant le dépôt de la demande. Toutefois, le Tribunal n'est pas entièrement maître du temps qui s'écoule entre la date de dépôt d'une demande et celle où elle est entendue ou à laquelle une décision est rendue, puisque l'urgence, la nature et la complexité des demandes, le nombre des parties et des intervenants, les appels interlocutoires, etc., varient d'une affaire à l'autre. Une révision exhaustive des Règles est en cours pour simplifier la pratique et la procédure et pour faciliter le suivi des affaires.

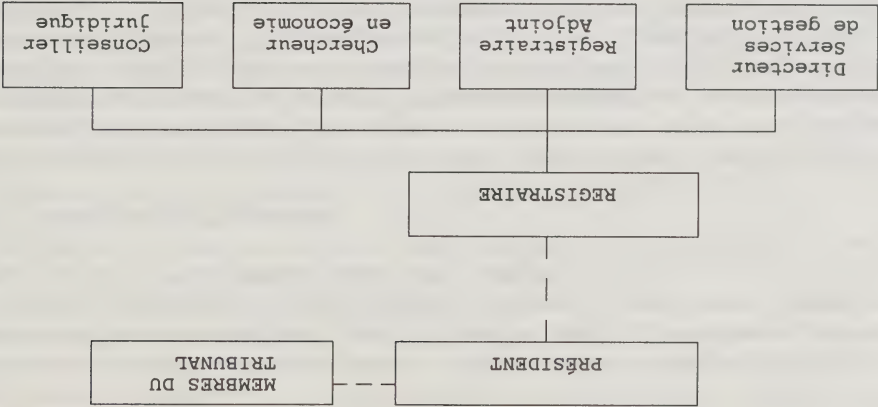


audiences à son siège à Ottawa, la nature de certaines causes peut faire qu'il soit nécessaire d'en tenir ailleurs au Canada.

Aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* le Greffe a été désigné comme ministère. Le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales comme ministre compétent et le registraire comme sous-chef. Le personnel de direction du Greffe comprend le registraire, le registraire adjoint, le directeur des Services de gestion, le chercheur en économie et le conseiller juridique.

La structure du Tribunal de la concurrence est reproduit au tableau 3.

**Tableau 3 : Structure de l'organisation**



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes ayant une incidence sur le Programme

**Législation :** La nature et l'orientation du Programme du Tribunal de la concurrence sont déterminées par la *Loi sur le Tribunal de la concurrence* et la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Le Tribunal est toujours un organisme relativement jeune chargé d'appliquer une nouvelle loi à caractère économique qui soulève de nouvelles questions juridiques dont l'examen, par le Tribunal et les cours d'appel, influe sur la nature et le volume de la charge de travail du Tribunal. Au cours de 1992, plusieurs affaires portées en appel au sujet de questions fondamentales ont été tranchées. La Cour suprême a débouté un appel interjeté à l'égard de la décision de la Cour d'appel fédérale qui avait maintenu l'ordonnance du Tribunal émise en octobre 1989 contre Chrysler Canada Liée et ordonnait à la société de commencer à vendre des pièces de marque Chrysler à un homme d'affaires de Montréal. Dans l'affaire *Chrysler Canada Liée c. (Tribunal de la concurrence)*, la Cour suprême a statué que

À ce jour, le Tribunal a été saisi de demandes en vertu des articles de la Loi concernant le refus de vendre, l'exclusivité et les ventes liées, l'abus de position dominante et les fusions.

- l'exclusivité, les ventes liées et la limitation du marché;
- l'abus de position dominante;
- les prix à la livraison;
- les jugements et les règles de droit étranger;
- les fournisseurs étrangers;
- les accords de spécialisation;
- les fusions.

### 3. Objectif du Programme

Maintenir et favoriser la concurrence au sein de l'économie canadienne en établissant une cour d'archives chargée d'entendre toutes les demandes qui lui sont présentées en vertu de la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence* à l'égard de pratiques déloyales de certains particuliers et sociétés.

### 4. Description du Programme

Le Tribunal de la concurrence est une cour d'archives qui entend toutes les demandes qui lui sont présentées à l'égard de questions visées par la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Le greffe du Tribunal de la concurrence assure des services d'enregistrement, de recherche et d'administration au Tribunal afin de lui permettre de tenir ses audiences de façon opportune et expéditive n'importe où au Canada, selon ce que le Tribunal juge nécessaire ou souhaitable pour la bonne conduite de ses affaires.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** Le Programme ne compte qu'une activité qui est le Tribunal de la concurrence.

**Structure de l'organisation :** Le Tribunal est composé d'au plus quatre juges de la Division de première instance de la Cour fédérale et d'au plus huit autres membres. Les juges et les autres membres sont nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat fixe ne dépassant pas sept ans. À ce jour, on compte deux membres judiciaires et quatre autres membres. Le gouverneur en conseil nomme l'un des juges à la présidence du Tribunal.

Le président dirige et surveille les travaux du Tribunal et en particulier répartit les tâches entre ses membres. Généralement, une demande au Tribunal est entendue par au moins trois, mais au plus cinq membres siégeant ensemble. Un juge doit présider toutes les audiences. Bien que le Tribunal tienne la plupart de ses



## 1. Introduction

Le Tribunal de la concurrence a été constitué dans un effort global de modernisation et d'amélioration de l'efficacité du texte législatif portant sur la réglementation générale du commerce en matière de complot, de fusions et de pratiques commerciales qui touchent à la concurrence.

Par le passé, la grande faiblesse de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions était que l'évaluation d'activités économiques complexes se situait dans le contexte du droit pénal. Il était donc nécessaire de prouver aux tribunaux hors de tout doute raisonnable qu'un fusionnement ou qu'un monopole allait à l'encontre de l'intérêt public. Pendant 75 ans, ce fut difficile à prouver. Aux termes de la nouvelle *Loi sur la concurrence*, les fusionnements et les abus de position dominante sont des affaires susceptibles d'examen civil par le Tribunal de la concurrence. Celui-ci est un tribunal spécialisé constitué de façon à réunir l'équité procédurale proprement judiciaire et la connaissance approfondie des domaines du commerce et de l'économie nécessaires pour juger les affaires complexes relatives à la concurrence.

La loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* a été proclamée en juin 1986. Visant le maintien et la promotion de la concurrence dans l'économie canadienne, le texte de la *Loi sur la concurrence* attribue des rôles bien distincts au directeur des enquêtes et recherches, à la tête d'un bureau indépendant d'une part, et au Tribunal de la concurrence d'autre part. Le Tribunal est un organisme strictement décisionnel qui fonctionne indépendamment de tout ministère gouvernemental. Il ne s'acquiesce d'aucune fonction consultative auprès du gouvernement et n'est pas doté de pouvoirs d'enquête. Il n'exerce aucune fonction de surveillance pour ce qui est des enquêtes menées par le directeur des enquêtes et recherches sur les agissements anticoncurrentiels qui pourraient avoir été l'oeuvre de particuliers ou d'entreprises. Seul le directeur des enquêtes et recherches peut entreprendre des poursuites judiciaires devant le Tribunal, sauf dans le cas des accords de spécialisation. Les parties à de tels accords peuvent aussi présenter une demande au Tribunal en vue d'inscrire l'accord en question. Jusqu'à maintenant, aucune demande de ce genre n'a été déposée.

## 2. Mandat

Le Tribunal a compétence pour entendre toutes les demandes qui lui sont présentées en application de la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence* et toutes les questions qui y touchent. La Partie VIII porte sur:

- le refus de vendre;
- les ventes par voie de consignation;

Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			
1991-1992			
	Budget	Réel	Différence
	Principal	1 418	1 816
			398
		13	
Ressources humaines* (ÉTP)			
13			
* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 6, page 20.			

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 6, page 20.

**Explication de la différence :** En 1991-1992, les dépenses ont été de 398 000 \$ ou 22 % inférieures au budget des dépenses principal. Cette différence est principalement due au fait qu'il n'a pas été nécessaire de louer des installations pour les audiences de longue durée tenues en Colombie-Britannique, car les locaux de la Cour fédérale et la salle du tribunal-école de l'université ont pu être utilisés à très peu de frais; il n'a pas été nécessaire non plus de louer du matériel pour l'interprétation simultanée pour les audiences de longue durée et, enfin, aucun avis légal portant sur de nouvelles demandes n'a dû être publié.

Tableau 1 : Besoins financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Tribunal de la concurrence		1 663	1 208	1 418	1 134
Ressources humaines* (ETP)		13	13	13	12

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 6, page 20.

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont de 38 % ou 455 000 \$ supérieurs aux dépenses prévues en 1992-1993. Cette hausse est due principalement à la publication d'avis légaux à la suite des dépôts de nouvelles demandes, à la location de matériel pour l'interprétation simultanée et à la location d'installations pour les audiences à l'extérieur d'Ottawa.

**Explication des prévisions de 1992-1993 :** Les prévisions de 1992-1993, fondées sur les renseignements disponibles au 30 novembre 1992, sont de 32 % ou 575 000 \$ inférieurs au budget des dépenses principal pour 1992-1993 (Autorisations de dépenser, page 4). Cette diminution reflète la réduction décrétée à l'échelle du gouvernement au chapitre des dépenses liées aux communications, le fait qu'une seule demande a été déposée au cours des huit premiers mois de l'année financière et le fait qu'il n'y a pas eu d'audiences de longue durée à Ottawa ou à l'extérieur.

● **Air Canada :** Le 5 novembre 1992, le directeur des enquêtes et recherches

rendue par le Tribunal le 7 juillet 1989 dans l'affaire *Air Canada*. L'ordonnance par consentement habitait Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International Liée à fusionner par l'entremise d'un partenariat leurs systèmes de réservations informatisés en un seul système qu'on appelle Gemini. La demande de modification cherche une ordonnance du Tribunal qui permettrait aux compagnies aériennes et à leurs associés de mettre fin à leur contrat de prestation de services avec Gemini ou, le cas échéant, une ordonnance de dissoudre le partenariat limité lui-même. Selon la demande, l'impuissance des Lignes aériennes Canadien International Liée et de la PWA Corporation à mettre fin à leur contrat de prestation de services avec Gemini écarte les solutions de rechange favorables à la concurrence aux difficultés financières de la PWA Corporation. Compte tenu de la situation urgente, les avocats ont rencontré le président du Tribunal le 19 novembre 1992 afin de discuter du calendrier des procédures préparatoires et de la date de l'audience. Il a été conclu qu'une conférence préparatoire sera tenue les 21 et 22 décembre 1992 en vue d'établir un calendrier et de fixer une date pour l'audience dès que les considérations portant sur l'équité envers les défenderesses le permettent.

En 1991-1992, outre la demande dans l'affaire *Southam*, le Tribunal a également entendu deux autres demandes qui avaient été déposées à la fin de 1990-1991 et s'est prononcé à leur sujet. Le 20 janvier 1992, il a exposé ses motifs et rendu sa décision dans une affaire d'abus de position dominante impliquant Laidlaw Waste Systems Ltd. Les motifs et la décision dans la toute première affaire contestée relative à un fusionnement, soit *Hillside Holdings (Canada) Limited*, ont été rendus le 9 mars 1992. Aucune des deux décisions n'a fait l'objet d'un appel. De plus amples détails sur les affaires dont le Tribunal a été saisi en 1991-1992 sont présentées à la Partie III du Budget des dépenses de 1992-1993.



● **Chrysler Canada Ltée** : Après avoir été saisi de la première demande du directeur des enquêtes et recherches soumise en vertu des dispositions sur le refus de vendre de la *Loi sur la concurrence*, le Tribunal avait ordonné à Chrysler Canada Ltée, le 13 octobre 1989, de recommencer à vendre des pièces de marque Chrysler à Richard Brunet de Montréal, selon les conditions de commerce normales qui liaient la défenderesse à son client avant le mois d'août 1986. En février 1990, le directeur des enquêtes et recherches a entrepris devant le Tribunal des procédures pour outrage en vue d'établir que Chrysler Canada Ltée n'avait toujours pas recommencé à approvisionner Richard Brunet, comme il le lui avait été ordonné. Chrysler Canada Ltée a contesté la compétence du Tribunal d'imposer une peine pour un outrage commis «hors cour». La Cour d'appel fédérale a infirmé la décision du Tribunal selon laquelle il était habilité à accueillir des actions pour non-respect de ses ordonnances. Le Procureur général du Canada et le Tribunal ont obtenu l'autorisation d'interjeter appel de cette décision auprès de la Cour suprême du Canada. Après avoir entendu l'appel le 31 janvier 1992, la Cour suprême a accueilli celui-ci le 25 juin 1992 et a ensuite renvoyé l'affaire au Tribunal. Dans la décision rendue le 22 septembre 1992, le Tribunal a déclaré que la preuve ne lui permettait pas de conclure à une affaire d'outrage à première vue.

● **Sanimal Industries Inc.** : Le 21 août 1992, le directeur des enquêtes et recherches a retiré la demande qu'il avait déposée, le 18 juin 1987, contre Sanimal Industries et al., en vue d'obtenir la dissolution de deux fusionnements d'entreprises dans l'industrie des fondoirs au Québec. Les procédures devant le Tribunal avaient été suspendues dès le début en attendant que soient déterminées certaines questions constitutionnelles soulevées par les défenderesses devant les cours du Québec. Le 6 avril 1990, la Cour supérieure du Québec a déclaré, dans l'affaire *Alex Couture Inc. c. Canada (Procureur général)*, que certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives aux fusionnements étaient inconstitutionnelles et que le Tribunal lui-même n'avait pas été valablement constitué. Le directeur des enquêtes et recherches a interjeté appel de cette décision auprès de la Cour d'appel du Québec. Dans une décision unanime, rendue le 9 septembre 1991, la Cour d'appel a renversé la décision de la Cour supérieure et a statué que les dispositions sur les fusionnements ne violaient pas les garanties concernant la liberté d'association prévues dans la Charte et que le Tribunal avait été valablement constitué. La Cour suprême du Canada n'a pas accordé l'autorisation à Alex Couture Inc. d'en appeler de cette décision.



Le 4 décembre 1990, Southam Inc. et les six co-défendresses ont présenté à la division de première instance de la Cour fédérale, une contestation de la constitutionnalité du Tribunal, et ont demandé une suspension des procédures devant le Tribunal jusqu'à ce qu'un jugement soit prononcé dans l'action en contestation et que des décisions soient également rendues dans des appels interjetés au sujet de la constitutionnalité du Tribunal en suspens devant d'autres cours. Le 13 février 1991, la Cour fédérale a refusé de suspendre les procédures qui étaient devant le Tribunal. Par la suite, soit en mars 1991, à la demande du directeur des enquêtes et recherches et avec le consentement des défendresses, le Tribunal a rendu une ordonnance provisoire afin que l'entreprise de chaque publication susceptible de dessaisissement puisse demeurer indépendante et viable.

À la suite de nombreuses procédures préparatoires, l'audience a débuté à Vancouver (C.-B.), le 4 septembre 1991, s'est poursuivie pendant 40 jours et s'est terminée le 24 janvier 1992.

Le 2 juin 1992, le Tribunal a présenté ses motifs et a déposé son ordonnance dans laquelle il affirmait que l'acquisition, par Southam Inc., des deux journaux communautaires ne nuirait vraisemblablement pas à la concurrence publicitaire que se livrait les quotidiens appartenant à Southam et les journaux communautaires de la région de Vancouver. Toutefois, l'acquisition du *North Shore News* et de la publication immobilière diffusée dans le North Shore diminuerait sensiblement la concurrence relative à la publicité immobilière dans ce secteur. Le Tribunal a ordonné aux avocats des parties de comparaitre de nouveau pour soumettre des éléments de preuve et des arguments concernant la mesure de redressement nécessaire pour remédier à cette dernière situation. L'audience a eu lieu à Vancouver (C.-B.) du 9 au 11 novembre 1992 et le Tribunal a réservé sa décision. Dans l'intervalle, le directeur des enquêtes et recherches a déposé devant la Cour d'appel fédérale un avis d'appel de la décision rendue le 2 juin. De plus, à la demande des défendresses, le Tribunal a entendu, le 4 septembre 1992, des arguments sur la question de savoir si la décision du 2 juin annulait l'ordonnance provisoire. Le 22 septembre 1992, le Tribunal a statué que l'ordonnance provisoire demeurerait en vigueur tant que l'ordonnance de redressement n'aura pas été émise.

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

1. Points saillants pour 1993-1994

La révision exhaustive des Règles régissant la pratique et la procédure du Tribunal se terminera au cours de l'exercice. Cet important projet, qui a été amorcé en 1991-1992, se déroulera en deux étapes. La mise en application de la première phase, qui met l'accent principalement sur les changements techniques concernant la pratique et la procédure, comme le dépôt des documents par télécopieur, est prévue pour le début de 1993-1994. La deuxième étape, qui porte sur des modifications de fond, débutera au cours de 1993-1994. Toutefois, pour des raisons exposées à la page 18, sa mise en application en 1993-1994 est improbable.

2. Rendement récent

Au cours des huit premiers mois de 1992-1993, les procédures de trois demandes se sont poursuivies devant le Tribunal. Une quatrième demande déposée en 1987-1988 et suspendue à cause des litiges soumis aux tribunaux du Québec et finalement à la Cour suprême du Canada, a été retirée par le directeur des enquêtes et recherches. Voici où en étaient ces affaires au 30 novembre 1992 :

- **Southam Inc. :** Le 29 novembre 1990, le directeur des enquêtes et recherches a déposé une demande auprès du Tribunal en vue d'obtenir une ordonnance conformément aux dispositions sur le fusionnement de la *Loi sur la concurrence* aux termes de laquelle Southam Inc. aurait dû vendre deux journaux communautaires, *The Vancouver Courier* et le *North Shore News*, ainsi qu'une publication immobilière, le *Real Estate Weekly*. À la suite d'une série de transactions effectuées en 1989 et 1990, Southam Inc. avait acheté 13 journaux communautaires, une publication immobilière et plusieurs entreprises de distribution et d'impression situées dans la région du Lower Mainland de la Colombie-Britannique (Vancouver et les collectivités avoisinantes). Southam Inc. était déjà propriétaire de deux quotidiens de Vancouver, *The Vancouver Sun* et *The Province*. Selon la demande, les acquisitions diminuaient sensiblement la concurrence en ce qui concerne l'offre de services de publicité dans les journaux de Vancouver ainsi que des régions du North Shore et du Lower Mainland.

B. Emploi des autorisations pour 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)			
Tribunal de la concurrence			
Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
10 Dépenses du Programme			
(L) Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des			
employés			
98 000	98 000	98 000	
Total du Programme -			
Budgétaire			
1 816 000	1 816 000	1 418 434	

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
10	Dépenses du Programme	1 584	1 683
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	79	100
	Total du Programme	1 663	1 783

#### Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1993-1994
10	Tribunal de la concurrence - Dépenses du Programme	1 584 000

#### Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994			Total	Budget principal 1992-1993
	ETP*	Budgétaire	Fonctionnement	Dépenses en capital		
Tribunal de la concurrence	13	1 638	25	1 663	1 783	
Ressources humaines* (ETP) 1992-1993	13					

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 6, page 20.

## Table des matières

### Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations pour 1991-1992	5

### Section I

#### Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
	1. Points saillants pour 1993-1994	6
	2. Rendement récent	10

B.	Sommaire des besoins financiers	12
C.	Données de base	13

	1. Introduction	12
	2. Mandat	13
	3. Objectif du Programme	13
	4. Description du Programme	13
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	14

D.	Perspective de planification	16
	1. Facteurs externes ayant une incidence sur le Programme	16
	E. Données sur le rendement et justification des ressources	16

### Section II

#### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du programme	19
	1. Besoins financiers par article	20
	2. Besoins en personnel	21
	3. Coût net du programme	22
B.	Autres	23
C.	Index	23



Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose, à ses utilisateurs, différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, y compris les données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification ainsi que les données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que sur les analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Il est toutefois à noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines figurant dans le présent plan de dépenses sera mesurée en termes d'équivalents temps plein (ETP). L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par un employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1993-1994  
Partie III  
Tribunal de la concurrence  
du Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-10  
ISBN 0-660-57895-6



Tribunal de la  
concurrence du Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



# Consumer and Corporate Affairs Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan



## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-9  
ISBN 0-660-57896-4



Part III

Consumer and  
Corporate Affairs Canada

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

There are two chapters in this document. Chapter 1 provides an overview of the Portfolio which reports to or through the Minister of Consumer and Corporate Affairs to Parliament. The second presents the Expenditure Plan for the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Chapter 2 begins with Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts for Consumer and Corporate Affairs (CCA) Program. It is then divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and recent performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each Activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section II provides cross-references to the more detailed information found in Section III. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

Portfolio Overview	1-1
Consumer and Corporate Affairs Canada	2-1





---

**Portfolio Overview**

**1993-94 Expenditure Plan**

---



---

## Table of Contents

---

### Portfolio Overview

A.	Roles and Responsibilities of the Portfolio	1-4
B.	Portfolio Spending Plan	1-7

---

## Portfolio Overview

---

### A. Roles and Responsibilities of the Portfolio

#### Consumer and Corporate Affairs Canada

Consumer and Corporate Affairs Canada (CCAC) can be thought of as the "Department of the Marketplace". The Minister of CCAC is responsible for the bulk of federal legislation that forms the legal framework for market transactions in Canada. The basic mission of CCAC is to promote the fair and efficient operation of the marketplace in Canada primarily by:

- establishing and administering rules and guidelines for business conduct;
- assuring accurate information for informed consumer decisions;
- maintaining and encouraging competition among businesses;
- establishing, administering and enforcing standards for trade in commodities and services;
- providing protection from product-related hazards; and
- encouraging the disclosure and diffusion of technological information.

Consumer and Corporate Affairs Canada is responsible to ensure that the Canadian marketplace is safe, orderly and fair for both traders and consumers; to provide a regulatory framework for the business community to ensure orderly conduct across the country; to enforce rules that govern business practices; to ensure inherently dangerous products are identified and that those which can cause injury are removed from the marketplace; and to provide for the disclosure and diffusion of technological information. In addition, the Minister as the Registrar General of Canada is the custodian of the Great Seal, the symbol of sovereignty in Canada.

Three autonomous agencies and one Crown Corporation report to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The Patented Medicine Prices Review Board now reports through the Minister of National Health and Welfare and the Procurement Review Board reports through the Minister of Finance. The Goods and Services Tax - Consumer Information Office closed its operation on December 31, 1991.

## Agencies and Crown Corporation

**Competition Tribunal:** was established in 1986 by the *Competition Tribunal Act*, enacted concurrently with extensive amendments to the *Competition Act* (formerly the *Combines Investigation Act*). The Tribunal is a court of record which hears applications under Part VIII of the *Competition Act*. Part VIII provides for civil law remedies to be granted by the Tribunal, on the application of the Director of Investigation and Research, if the Tribunal determines that a merger, monopoly, or a particular trade practice is anti-competitive in the specific circumstances.

**Copyright Board:** was created in 1989 by amendments to the *Copyright Act*, an Act administered by CCAC. This Board replaces the former Copyright Appeal Board and deals with a wider spectrum of issues than its predecessor. It has jurisdiction to approve tariffs for the retransmission of distant radio and television signals, tariffs for the public performance of musical works, resolve rate disputes between copyright collectives and user groups and issue licences to use published works if the copyright owner is unlocatable. In doing so, the Board must ensure an equitable balance between the rights of copyright owners and the needs of users of copyrighted works. The Board is vested with the powers, rights and privileges of a superior court of record for the adjudication of matters within its mandate.

**Hazardous Materials Information Review Commission:** was created by the *Hazardous Materials Information Review Act* enacted and proclaimed in 1987. The Commission is charged with making decisions on claims for exemption from the reporting requirements of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials on the basis that disclosure would reveal confidential business information. Based upon advice from Health and Welfare Canada toxicologists, Commission staff also determine whether associated material safety data sheets and labels comply with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislation concerning occupational health and safety. The Commission is responsible for the security of confidential business information which may be disclosed only for administrative purposes and for enforcement of the Act or in the event of a medical emergency to persons who are bound to keep it confidential. WHMIS is a national information system developed to provide employees in the workplace with information on hazards associated with handling hazardous materials and is enacted through provincial and federal occupational safety and health legislation. The responsibility for enforcing the reporting requirements of WHMIS is shared by Consumer and Corporate Affairs Canada, Labour Canada and various provincial and territorial occupational safety and health organizations within their respective jurisdictions.



**Standards Council of Canada:** The Standards Council of Canada (SCC) was created in 1970 by the *Standards Council of Canada Act* to serve as a link between government and the Canadian standards community.

The Council is a Crown corporation whose principal objectives are to foster and promote voluntary standardization in fields relating to the construction, manufacture, production, quality, performance and safety of buildings, structures, manufactured articles and products and other goods, not expressly provided for by law. The purpose of the SCC is to provide a means of advancing the national economy, benefiting the public, protecting consumers and facilitating domestic and international trade. In addition, SCC provides Canadian representation in international voluntary standardization activities. The Canadian public at large and more specifically, industry, the consumer, and regulatory authorities are the primary beneficiaries of SCC's activities.

Further information with respect to objectives, achievements and resource justification is provided in the respective Part III of the Estimates of each of the agencies and in the annual report of the Standards Council.

## B. Portfolio Spending Plan

The Consumer and Corporate Affairs Portfolio estimates total appropriations of \$204.1 million in 1993-94. A summary is presented in Figure 1.

**Figure 1: Government Appropriations to the Portfolio**

(thousands of dollars)	1993-94 Estimates	1992-93 Forecast	1991-92 Actual	1992-93 FTE * Forecast	1991-92 FTE * Utilization
Consumer and Corporate Affairs	194,283	180,874	162,090	2,362	2,209
Competition Tribunal	1,663	1,208	1,419	13	13
Copyright Board	999	1,008	954	9	9
Goods and Services Tax Consumer Information Office **	-	-	4,050	-	16
Hazardous Materials Information Review Commission	1,434	1,334	1,052	12	12
Patented Medicine Prices Review Board ***	-	-	3,680	35	35
Procurement Review Board ****	-	-	1,003	-	11
Payments to the Standards Council of Canada	5,684	5,911	6,020	67	64
<b>Total Portfolio</b>	<b>204,063</b>	<b>190,335</b>	<b>180,268</b>	<b>2,498</b>	<b>2,369</b>

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* The Goods and Services Tax - Consumer Information Office was established by Order-in-Council on June 12, 1990. The mandate of the Office was completed and it closed its operation on December 31, 1991.

\*\*\* The responsibility for the Patented Medicine Prices Review Board was transferred to the Minister of National Health and Welfare with the passage of Bill C-91 which amended the *Patent Act*.

\*\*\*\* The responsibility for the Procurement Review Board was transferred to the Minister of Finance as part of the February 25, 1992 Budget.

**Figure 2: Ministry Summary**

**Ministry Summary**

(thousands of dollars)	1993-94		1992-93	
	Vote	Main Estimates	Vote	Main Estimates
<b>Consumer and Corporate Affairs Dept.</b>				
Operating expenditures	1	139,298	1	142,261
Capital expenditures	5	41,883	5	27,606
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>13,102</u>	(S)	<u>16,817</u>
<b>Total Department</b>		<b>194,283</b>		<b>186,684</b>
<b>Competition Tribunal</b>				
Program expenditures	10	1,584	10	1,683
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>79</u>	(S)	<u>100</u>
<b>Total Agency</b>		<b>1,663</b>		<b>1,783</b>
<b>Copyright Board</b>				
Program expenditures	15	924	15	968
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>75</u>	(S)	<u>95</u>
<b>Total Agency</b>		<b>999</b>		<b>1,063</b>
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>				
Program expenditures	20	1,331	20	1,657
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>103</u>	(S)	<u>120</u>
<b>Total Agency</b>		<b>1,434</b>		<b>1,777</b>
<b>Patented Medicine Prices Review Board *</b>				
Program expenditures		-	25	3,343
Contributions to employee benefit plans		-	(S)	<u>321</u>
<b>Total Agency</b>		-		<b>3,664</b>
<b>Procurement Review Board **</b>				
Program expenditures		-	30	1,203
Contributions to employee benefit plans		-	(S)	<u>115</u>
<b>Total Agency</b>		-		<b>1,318</b>
<b>Standards Council of Canada</b>				
Payments to the Standards Council of Canada	25	<u>5,684</u>	35	<u>6,091</u>
<b>Total Crown Corporation</b>		<b>5,684</b>		<b>6,091</b>

\* The responsibility for the Patented Medicine Prices Review Board was transferred to the Minister of National Health and Welfare with the passage of Bill C-91 which amended the *Patent Act*.

\*\* The responsibility for the Procurement Review Board was transferred to the Minister of Finance as part of the February 25, 1992 Budget.

---

**Consumer and Corporate  
Affairs Canada**

**1993-94 Expenditure Plan**

---





---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	2-4
B.	Use of 1991-92 Authorities	2-5

### Section I

#### Program Overview

A.	Background	
1.	Introduction	2-6
2.	Mandate	2-6
3.	Program Objective	2-6
4.	Program Organization for Delivery	2-7
B.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	2-9
2.	Update on Previously Reported Initiatives	2-10
C.	Highlights of Plans and Recent Performance	
1.	Highlights	2-13
2.	Financial Summaries	2-14

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Consumer Affairs	2-17
B.	Corporate Affairs and Legislative Policy	2-29
C.	Competition Law and Policy	2-46
D.	Administration	2-60

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	2-67
2.	Personnel Requirements	2-68
3.	Capital Expenditures	2-69
4.	Transfer Payments	2-71
5.	Revenue	2-72
6.	Review of Financial Performance by Sub-Activity	2-73
7.	Net Cost of Program	2-74
8.	Trust Funds	2-75
B.	Topical Index	2-76

---

## Details of Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Consumer and Corporate Affairs</b>		
1 Operating expenditures	139,247	142,210
5 Capital expenditures	41,883	27,606
(S) Minister of Consumer and Corporate Affairs - Salary and motor car allowance	51	51
(S) Contributions to employee benefit plans	13,102	16,817
<b>Total Department</b>	<b>194,283</b>	<b>186,684</b>

---

#### Votes - Wording and Amounts

---

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Consumer and Corporate Affairs</b>	
1 Consumer and Corporate Affairs - Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	139,247,000
5 Consumer and Corporate Affairs - Capital expenditures	41,883,000

---

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates					1992-93 Main Estimates
	Budgetary				Total	
	FTE *	Operating	Capital	Transfer payments		
Consumer Affairs	1,007	59,574	4,444	1,553	65,571	66,769
Corporate Affairs and Legislative Policy	700	41,899	32,504	-	74,403	64,550
Competition Law and Policy	274	21,210	799	-	22,009	21,773
Administration	386	28,164	4,136	-	32,300	33,592
	2,367	150,847	41,883	1,553	194,283	186,684
1992-93 Human resources * (FTE)	2,337					

\* See figure 29, page 2-74, for additional information on human resources.

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Consumer and Corporate Affairs</b>				
1	Operating expenditures	137,875,000	137,875,000	<b>130,699,434</b>
5	Capital expenditures	25,210,000	25,210,000	<b>12,958,892</b>
(S)	Minister of Consumer and Corporate Affairs - Salary and Motor Car Allowance	51,100	51,100	<b>51,100</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	16,089,000	17,628,000	<b>17,628,000</b>
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	752,660	<b>752,660</b>
<b>Total Department - Budgetary</b>		179,225,100	181,516,760	<b>162,090,086</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Background

##### 1. Introduction

Consumer and Corporate Affairs Canada was created in 1967 to foster a more effective and efficient market system by bringing together in one department the diverse federal programs providing the regulatory framework for the Canadian marketplace. In addition, the Minister, as Registrar General of Canada, issues and registers official documents on behalf of the Government of Canada.

By the nature of its activities, the Department substantially supports the Government economic policy. It endeavours to complement other federal programs, particularly those of Agriculture, Communications, External Affairs, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, Labour, Transport, Fisheries and Oceans, Investment Canada, and the departments of Finance and Justice.

##### 2. Mandate

The duties specified in the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, RSC 1985, c. C-37 include functions relating to consumer affairs, corporations, competition law and policy, bankruptcies and insolvency, patents, trade-marks, copyright, industrial design, consumer goods standards, legal metrology, and those stemming from the responsibilities of the Registrar General of Canada. Pursuant to the *Constitution Acts 1867-1982*, many of these responsibilities are under federal jurisdiction exclusively.

The Department administers a multitude of Acts of Parliament affecting the legal framework of the marketplace. The Minister is mentioned in the *Canada Gazette* as having some or sole responsibility for over 70 Acts and Regulations administered in whole or in part by Consumer and Corporate Affairs. In addition, CCAC must deliver the regulatory changes approved in the Annual Regulatory Plan.

##### 3. Program Objective

The objective of Consumer and Corporate Affairs as reflected in its mission statement is "to promote the fair and efficient operation of the marketplace in Canada".

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** Consumer and Corporate Affairs consists of one program with four activities, three of which are operational. The fourth activity is responsible for the administration of the Department and includes the provision of common services to support the operational activities. Each activity, where appropriate, is divided into sub-activities related to individual functions.

**Organization Structure:** Each Activity has a head who reports directly to the Deputy Minister. In the case of the Competition Law and Policy Activity, the head of the Activity is the Director of Investigation and Research who reports annually to Parliament through the Minister with respect to *Competition Act* matters in accordance with the provisions of the Act.

The headquarters of Consumer and Corporate Affairs Canada is in Ottawa-Hull. The Program is delivered through the headquarters offices and a total of 49 field locations in five geographic regions.

An outline of the activity and organization structure is presented in figure 3.



Figure 3: 1993-94 Resources by Organization/Activity (\$000)

		Deputy Minister				
		Consumer Affairs	Corporate Affairs and Legislative Policy	Competition Law and Policy	Administration	Total
ADM, Consumer Affairs	\$000	65,571				65,571
	FTE	1,007				1,007
ADM Corporate Affairs and Legislative Policy	\$000		74,403			74,403
	FTE		700			700
Director of Investigation and Research	\$000			22,009		22,009
	FTE			274		274
ADM, Corporate Policy and Strategic Planning	\$000				9,718	9,718
	FTE				138	138
Assistant Deputy Registrar General	\$000				1,705	1,705
	FTE				20	20
DG, Finance and Administration	\$000				17,931	17,931
	FTE				180	180
Program Management *	\$000				2,946	2,946
	FTE				48	48
Total Expenditures		<u>65,571</u>	<u>74,403</u>	<u>22,009</u>	<u>32,300</u>	<u>194,283</u>
Total Full-Time Equivalents		<u>1,007</u>	<u>700</u>	<u>274</u>	<u>386</u>	<u>2,367</u>
Total Revenue credited to the CRF		<u>7,875</u>	<u>83,866</u>	<u>1,000</u>	<u>60</u>	<u>92,801</u>

\* Includes the Minister's Office, Deputy Minister's Office, Departmental Secretariat and Legal Services.

## **B. Planning Perspectives**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The Department of Consumer and Corporate Affairs Canada (CCAC) is concerned with the development and health of the Canadian economy. CCAC's contribution to the achievement of the continuing improvement of Canadians' standard of living is through the development, implementation and administration of laws, regulations, standards and policies that provide the framework for a fair and efficient marketplace.

Since the creation of the Department in 1967, a great many changes have occurred in the Canadian marketplace. Numerous initiatives have been undertaken during this period to maintain the relevance and effectiveness of the Department. Over the next few years, a number of factors will affect the nature, effectiveness and fairness of our services. These factors include: building the consensus; the Canadian trade framework; and services provided to Canadians.

#### **Building the consensus**

Governments, business and labour are looking beyond national policies to international agreements for determining many marketplace rules. The certainty and convenience of harmonized rules and standards hold an appeal and there has traditionally been a role for national governments in building the consensus necessary in the negotiation of international agreements.

While globalization has had an adaptive effect on the international marketplace, it is also the impetus for de-nationalization. Many firms, whose traditional loyalties have been to their "home" countries, now find that their ability to decentralize their activities and move "head office" from one country to another makes statelessness an asset. Therefore, as the world economy integrates, national and local governments will be under pressure to provide policies and programs that attract economic activity and also reflect international marketplace trends.

A leadership role in building domestic consensus on key economic objectives and in the definition of clear roles and responsibilities is an obvious response to the fiscal challenges facing the government, to the increased service expectations of Canadians and to the demands of an internationally competitive economy.

#### **Canadian trade framework**

Consumer and Corporate Affairs has a role to play in easing the fragmentation and policy inconsistencies that affect our domestic market. The Canadian marketplace is not only a key to prosperity, it is also one of the forces that unites the country. Laws which CCAC helps to administer ensure that investors, traders, business

entrepreneurs, commercial enterprises, the legal community, financial institutions, debtors, creditors and managers are brought together and treated fairly throughout Canada. As well, on the international and multinational front, CCAC has an increased role to play in trade negotiations. For example, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) contains a clause on competition policy and on intellectual property, which are new features in trade agreements.

### **Service imperative**

There has also been a recent government focus on both the nature of services provided to Canadians and the quality and effectiveness of those services. This was a highlight of the 1992 Budget which again emphasized the need to reduce public spending. In response to public expectation of high-quality service, the government is adopting a policy of providing departments more autonomy in managing allocated resources to realize service improvements.

CCAC's stated directions and priorities are in support of the roles described above. CCAC's mission of ensuring the fair and efficient operation of the Canadian marketplace is clearly tied to the government's mission, and CCAC's corporate objectives provide the parameters for letting managers manage, and even for making the managers manage.

Although the mandate of Consumer and Corporate Affairs has remained notionally unchanged from previous years, the Department continues to reassess its specific role and responsibilities in light of the current priorities of the government as well as to respond to the demands of its "clients" to ensure that CCAC brings added value to the Canadian marketplace.

## **2. Update on Previously Reported Initiatives**

CCAC continues to be very watchful of the balance between demands and resources and has found innovative ways, in spite of severe budgetary constraint, to realize major accomplishments. The following provides information on the achievements and direction taken by the Department.

### **Policy Agenda**

- During 1992-93, various sections of the Department participated as members of the Canadian negotiation team with respect to the NAFTA and the latest round of General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) negotiations.
- In the attempt to identify alternate solutions to marketplace problems, through the assessment of the roles and responsibilities of marketplace participants, collaborative relationships were developed and maintained between consumer groups, business, academics, provinces and territories.

- The Consumer Policy Framework Secretariat was integrated to the Consumer Policy and Services Branch in January 1992 to form the new Consumer Policy Branch. It is developing an action plan based on consumer policy priorities arising from the consultations and the national conference held in Québec city in June 1992.
- The Intellectual Property Advisory Committee (IPAC) continues to examine intellectual property policy and management issues, including legislative revision, ownership of intellectual property arising from crown contracts, creation of an Intellectual Property Tribunal, the intellectual property litigation system, patentability of lifeforms, and some aspects of biotechnology. Such consultations continue to support the Government's prosperity initiative by modernizing and harmonizing its intellectual property laws with those of its major trading partners.
- Three decisions handed down by the Competition Tribunal contributed to the body of jurisprudence in relation to reviewable matters under the *Competition Act*. These cases provide further guidance on the approach of the Tribunal in applying these provisions and will contribute to a better understanding of the scope of the Act.
- Pursuant to departmental priorities for the years 1990-93, the Competition Law and Policy Activity has completed a project (Canadian Marketplace International Directions) to ensure that in pursuing uniquely Canadian solutions to domestic economic goals, Canada's alignment with international market trends remains consistent and enhances international competitiveness.
- The Competition Law and Policy Activity has continued to emphasize the development of information materials designed both to assist business understanding of competition legislation and to ensure uniformity of program implementation across the Activity. The Predatory Pricing Enforcement Guidelines were issued in May 1992 and the Price Discrimination Enforcement Guidelines were published in September 1992.

### **Legislative Agenda**

- The support for Bill C-22 during the legislative process was a major priority for the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy. The amendments to the Act were implemented in two stages (see page 2-33). While the portions of Bill C-22 dealing with the proposed Wage Claim Payment Act did not proceed, plans to refer the issue to a Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate were announced on the date the Bill received Royal Assent.



- A *Canada Business Corporations Act (CBCA)* Housekeeping Bill is expected to be tabled in 1992-93. Subsequent to this work will continue on developing more substantive revisions to the *CBCA*.
- The principal legislative priorities in the intellectual property area were the second phase of the proposed revisions of the *Copyright Act*, the Intellectual Property Improvement Bill to modernize our intellectual property legislation (Bill S-17), the creation of an Intellectual Property Tribunal which will combine the Copyright Board and the Trade-marks Opposition Board into one tribunal (Bill C-93), Bill C-88 covering copyright protection for musical works and Bill C-91 increasing the protection of pharmaceutical patents.
- Recent decisions of the Supreme Court of Canada, particularly the Pharmacy Association of Nova Scotia PANS case, have confirmed the constitutionality of various provisions of the *Competition Act*. The possibility that amendments to these provisions might be required, no longer exists.

### Management Agenda

- The development of business plans continues to be a major priority for most CCAC activities. This new approach to operational planning is providing a better understanding of the Department's mission, lines of business, resource implications and intended results.
- The compliance approach adopted by the Competition Law and Policy Activity to reduce the incidence of contraventions of the *Competition Act* has resulted in a decline in the number of matters that result in fully contested litigation. As part of its planned review of performance indicators, the Activity will seek appropriate means to account for and report on these successful resolutions of potential competition issues.
- CCAC continued the implementation of its long range departmental information technology plan to improve program delivery.
- The Administration Activity continued to assist managers in the changes emanating from PS 2000 and other initiatives aimed at increased responsibility and accountability for managers. Initiatives included the paperless performance appraisal program, a streamlined approach to administrative and financial delegation to more fully empower managers and running pilot projects under the Operating Budget regime.



## **C. Highlights of Plans and Recent Performance**

Over the past few years, fiscal responsibilities and the concerns surrounding Canadian unity have clearly formed the cornerstone of the government's agenda. The Federal initiatives put forward in the future will undoubtedly be measured against their ability to contribute to Canada's economic health.

Economic prosperity in Canada requires a cooperative approach to the challenges of constantly changing circumstances generated within and outside the country. Agreement among domestic marketplace players is essential if Canada is to achieve its economic goals. Consumer and Corporate Affairs (CCAC) is at the forefront of this progressive method of doing business through consultation and cooperation.

Our individual welfare and our collective prosperity, as Canadians, is dependent upon a healthy and competitive economy. It is important to have modern framework laws governing the Canadian marketplace. The Department must also ensure that these laws reflect the realities of today's increasingly global marketplace to ensure Canadian companies remain competitive both domestically and internationally, to encourage innovation and to maintain the confidence of investors, consumers and businesses. It is also important to protect consumers and to provide information that allows informed consumer and business decisions. Finally, the challenge is to continue the pursuit of our mission of ensuring the fair and efficient operation of the Canadian marketplace in a manner consistent with the government's strategic direction.

### **1. Highlights**

In 1992, the Department revised its strategic planning process to better identify the challenges that emerge from an analysis of the strengths and weaknesses of the Department and of the opportunities and threats in the environment outside the Department. From those challenges, Executive Committee agreed upon objectives that would provide the best opportunity for the Department to manage the future in an informed and strategic way. This process confirmed the Department's strong commitment first, to implement a participative planning process and second, to continue to pursue the legislative, policy and management priorities introduced in 1990. The process led to an agreement that the strategic objectives set two years ago should be maintained and built upon. It also resulted in four corporate tactical objectives for the 1993 to 1996 planning period. These objectives, which form the basis of operational planning within each Bureau, are:

- to make the Department more client-centred (enforcement programs, development of cooperation, setting service standards);
- to ensure that employees have real opportunities to develop and adapt to the changing work environment (development of business plans, automation);

- to adapt CCAC policies and programs to reflect the changing national and international marketplace and the changing role of government (amendments to various acts, regulatory review); and
- to improve our internal and external communications (development of information materials).

In addition, key management initiatives, agreed upon under the Shared Management Agenda (SMA) agreement with the Treasury Board Secretariat (TBS), are being actively pursued.

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Consumer Affairs	65,571	67,648	64,703	65,906
Corporate Affairs and Legislative Policy	74,403	61,813	46,540	68,948
Competition Law and Policy	22,009	23,045	24,071	20,817
Administration	32,300	28,368	26,776	29,083
	194,283	180,874	162,090	184,754
Revenue credited to the CRF *	92,801	79,499	79,465	72,603
Human Resources ** (FTE)	2,367	2,362	2,209	2,249

\* Further details are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-72.

\*\* See figure 29, page 2-68, for additional information on human resources.

**Explanation of change:** The financial requirements for 1993-94 are 7.4% or \$13.4 million higher than the 1992-93 forecast expenditure. This reflects the following major items:

\$ millions

- resources provided within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity to pursue implementation of the Canadian Automated Patent System;

19.4

- resources provided within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity for the Bankruptcy workload; 3.7
- inflation provided on Operating Budget; 2.1
- additional resources to improve program delivery efficiency and effectiveness through the orderly implementation of cost effective informatics projects; 1.6
- additional resources for the implementation of the Long Term Capital Plan; 1.0
- adjustment to reflect Budget Reductions, a decrease in contributions to Employee Benefit Plans and other minor adjustments; (9.5)
- adjustment to reflect funds approved for 1992-93 for the implementation of the Intellectual Property Directorate Special Operating Agency; (3.1)
- adjustment within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity to reflect funds approved in 1992-93 for the Patent Backlog Processing. (1.8)

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Consumer Affairs	64,703	68,356	(3,653)
Corporate Affairs and Legislative Policy	46,540	56,435	(9,895)
Competition Law and Policy	24,071	23,876	195
Administration	26,776	30,558	(3,782)
	162,090	179,225	(17,135)
Revenue credited to the CRF	79,465	71,516	7,949
Human Resources *(FTE)	2,209	2,266	(57)

\* See figure 29, page 2-68, for additional information on human resources.

**Explanation of change:** The difference of \$17.1 million between 1991-92 actual expenditures and Main Estimates is mainly attributable to the following major items:

	<u>\$ millions</u>
● reprofiling of the Canadian Patent Office Automation project;	(10.2)
● contribution to essential restraint measures announced in the Budget Speech of February 1991;	(5.3)
● implementation of the freeze on discretionary spending and new hiring;	(2.5)
● lapse in total budgetary;	(1.4)
● additional requirements for the Employee Benefit Plans;	1.5
● refund of amounts credited to Revenue in previous years.	0.8

Subsequent to the preparation of the 1991-92 Main Estimates, the initial allocation was increased by \$2.1 million and 21 full-time equivalents through Supplementary Estimates. Details of the increase are as follows:

	<u>\$ millions</u>
● additional resources within the Competition Law and Policy Activity for the administration and enforcement of the <i>Competition Act</i> ;	1.1
● additional resources within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity related to <i>Bankruptcy Act</i> amendments.	1.0

The net difference of \$7.9 million in revenue is mainly attributable to Electricity and Gas accreditation proceeding at a slower rate than anticipated plus large fines imposed under the conspiracy provisions of the *Competition Act*.

Details by sub-activity are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-73.



---

## Section II

### Analysis by Activity

---

#### A. Consumer Affairs

##### Objective

To establish and enforce rules and promote policies to protect, inform, assist and represent consumers, and to maintain fairness in market transactions based on measurement.

##### Description

Consumer Affairs aims to promote a safe, orderly and equitable marketplace for both traders and consumers. In consultation with other departments and agencies and the private and non-profit sectors, the Activity establishes and enforces regulations and administers voluntary programs to promote protection of the interests of consumers in the Canadian marketplace, fairness in the identification and presentation of products and accurate and equitable marketplace transactions based on measurement. The Activity initiates appropriate actions to correct incidents where the interests of marketplace participants could be jeopardized.

The Activity is comprised of five operational sub-activities:

**Weights and Measures:** is responsible for the enforcement of legislation to minimize inaccurate measurement and inequity in trade of goods and services provided on the basis of measurement. It defines units of measurement to be used in trade, calibrates and certifies measurement standards, examines and approves prototype weighing and measuring machines, and through a field inspection program, certifies test equipment used by industry and government, verifies the accuracy and appropriate usage of weighing and measuring devices used in trade, verifies the net quantity of commodities sold on the basis of measure, resolves complaints from consumers, and, provides advice to industries on matters related to measurement.

**Electricity and Gas:** is responsible for the enforcement of legislation to minimize inaccurate measurement and to ensure equity in trade of electricity and gas. It defines units for energy measurement, establishes specifications for measurement devices and meter performance and use, calibrates and certifies measurement standards used by industry and government, examines and approves prototype meters, verifies the performance of meters prior to use, periodically re-verifies meter performance, performs on-site verification of complex measuring systems, and



maintains an accreditation program based on quality assurance principles for private meter verifiers. It also investigates and arbitrates disputes between the buyers and sellers of electricity and gas.

**Consumer Products:** is responsible for the enforcement of legislation and the administration of voluntary programs to prevent product misrepresentation in the marketplace. Through compliance activities, it aims to detect and prevent fraud and deception in the packaging, labelling, quality, quantity, composition and advertising of a wide range of food and non-food products, and ensures, through the provision of mandatory product labelling, that consumers have accurate and necessary information to differentiate among product choices.

**Product Safety:** is responsible for the enforcement of legislation and the administration of voluntary and information programs to protect against hazardous products in the marketplace. Supported by field inspection and compliance activities, it identifies hazards in products, regulates where necessary, and ensures that dangerous products are removed from the marketplace. It is heavily involved in the implementation, interpretation and continuing development of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) which provides workers with information about the hazards associated with hazardous materials in the workplace.

**Consumer Policy (formerly Consumer Policy & Services):** identifies and analyses marketplace consumer issues and articulates strategies to resolve problems. The sub-activity is responsible for developing consumer policy on a broad range of matters arising from the Department's mandate as expressed in the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*. It also promotes and protects the interest of consumers by recommending and initiating programs to take into account the consumer interest in the government, business and voluntary sectors, and by administering a Grants and Contributions Program.

The above-mentioned operational sub-activities are supported by administrative personnel both at Headquarters and in the regions.

**Administration:** includes the Office of the Assistant Deputy Minister, a Management Services Branch, Regional Offices, and Regional Finance, Administration and Personnel units. The Management Services Branch also administers the *Tax Rebate Discounting Act*.

Most of the human resources are located outside the National Capital Region in five regional and district offices across the country.

## Resource Summary

The Consumer Affairs Activity accounts for about 34% of the Department's 1993-94 budget. Personnel expenditures make up approximately 75% of the Activity total.

**Figure 4 : Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>		<b>Actual 1990-91</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Weights and Measures	16,283	291	16,309	291	15,806	279	15,817	283
Electricity and Gas	10,756	193	11,133	193	10,886	194	10,816	193
Consumer Products	16,309	297	16,845	297	16,047	279	15,941	269
Product Safety	7,283	99	7,529	99	7,114	101	6,862	107
Consumer Policy	4,000	36	4,224	36	4,054	36	4,056	32
Administration	10,940	91	11,608	95	10,796	79	12,414	106
	65,571	1,007	67,648	1,011	64,703	968	65,906	990
Revenue credited to the CRF **	7,875		7,875		10,479		10,309	

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* For more details on revenue, see Section III, Supplementary Information, page 2-72.

**Explanation of change:** The financial requirements for 1993-94 are \$2,077,000 lower than the 1992-93 forecast expenditure. The net decrease in expenditure is mainly attributable to a combination of additional funding received in 1992-93 for various automation projects, a reduction of \$173,000 of the 1993-94 Grants and Contributions program and an adjustment to the Employee Benefit Plans contributions. See also Section I, Program Overview, page 2-14.

## Performance Information and Resource Justification

Most of the work of Consumer Affairs involves the development and enforcement of regulations under various statutes which deal with accuracy of measurement and equity in trade based on measure, and the safety, quality, quantity, labelling and advertising of consumer products. Enforcement is carried out through an inspection program supported by laboratory testing facilities.

Key measures of marketplace performance in respect of Activity administered legislation and, to some extent, of the Activity's effectiveness for Weights and Measures and Electricity and Gas are compliance rates, i.e. the percentage of

meters and devices on the market which are found to meet the requirements of applicable legislation. Consumer Products also utilizes compliance information in the administration of its programs and, while available data is useful at some level of detail, it does not lend itself to high levels of aggregation in a meaningful manner.

The compliance rate indicators, as presented in figures 5 and 6, are highly aggregated and will fluctuate according to a number of factors. For example, the overall compliance rate for small and heavy duty devices is an average of compliance rates for each of several different classes of devices. Thus overall compliance will vary with the mix of devices inspected during a period of time.

**Weights and Measures:** The sub-activity's workload is mainly determined by legislative requirements and by the inspection of commodities and of in-service devices necessary to determine compliance with legislation. The *Weights and Measures Act* requires that device designs be approved, that new devices be initially inspected and certified before use in trade and that weighing devices located in primary grain elevators licensed under the *Canada Grain Act* be inspected and certified annually. Measurement standards must be calibrated and certified on a periodic basis. Inspection strategies contain three major components: first, the periodic inspection of devices used in trade to ensure a data base to verify compliance and to provide national coverage of the marketplace; second, the selective inspection of devices and establishments where there is a higher probability of non-compliance, combined with a higher potential for economic loss; and third, the verification of the net quantity of commodities sold on the basis of measure.

In 1991-92, the sub-activity developed a 5-year business plan. One key aspect of this consideration is cost-recovery for device inspection services through the introduction of a licensing and registration fee for trade devices in use in Canada. The sub-activity will also improve service quality by establishing national standards and frequencies of device inspections.

Specifications for Vehicle Scales and Propane Dispenser Specifications were established during 1991-92. New legislation and the introduction of new technology and measurement methodologies required the delivery of comprehensive national training programs designed to ensure consistent interpretation and application of regulations and specifications.

Weights and Measures continued to implement a pilot selective device inspection program in nine districts. Utilizing periodic inspection data, program direction was determined using a system of economic indicators. These indicators were introduced on a trial basis to assess the potential impact of priority setting and the implications of measuring program effectiveness in terms of inequity detected and corrected, rather than in changes in compliance rates.



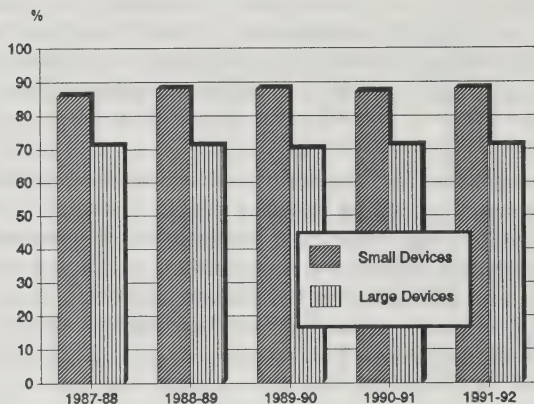
The sub-activity continued to work with their U.S. counterparts to establish uniform weights and measures requirements and to reduce redundant work by sharing assignments on specific issues of mutual interest. In concert with the U.S. Office of Weights and Measures, a review of regulations, specifications and test procedures was initiated in 1991-92. Work also proceeded on a number of joint Canada\U.S. projects including the development of draft mass flow meter specifications, the establishment of proposed suitability of equipment criteria for various weighing and measuring systems and the development of draft guidelines for metrological software.

The average compliance rate for both small and heavy duty devices (87% and 71% respectively) has remained stable in recent years. A variety of compliance strategies including selective inspections and increasingly stringent enforcement actions including seizures are expected to maintain these results and will continue to be applied to areas of traditionally high non-compliance and those transactions with a potentially large economic impact on the marketplace. On-going efforts will continue to develop additional cost-effective compliance strategies and to improve productivity.

During 1991-92 almost 167,000 device inspections (171,000 in 1990-91) were conducted by the sub-activity; over 33,000 (20%) of these devices were found to be in non-compliance, compared to 31,000 (18%) in 1990-91, and corrective action was subsequently taken. It is estimated that inspectors detected and corrected more than \$181 million of inaccurate measurement last year. Nearly 46,000 mass (48,000 in 1990-91), length and volume standards used in inspection work were calibrated and certified by field inspectors. Inspectors also visited more than 5,200 establishments, representing an increase of 13% from the 4,600 establishments visited last year, to sample and inspect 4.7 million packages of various commodities for net quantity verification. Emphasis continued to be placed on the inspection of devices and establishments where problems are known or suspected. In commercial and industrial sectors, specific commodity and device types continue to pose problems (e.g., truck scales, bulk meters and large platform scales). The sub-activity will pursue its attempts to resolve these problems, in part, by directing its inspection program at specific devices, establishments or high dollar volume areas.

Demand for laboratory services to examine and approve new and modified weighing and measuring devices continues to be high. During 1991-92 some 368 mass and volume measuring devices (444 in 1990-91) were examined and approved for use in trade. In addition, 1,760 government and industry weighing and measuring standards were calibrated and certified.

**Figure 5 : Historical Compliance Rates - Weights and Measures \***



\* Only historical data are presented since there is no objective methodology for forecasting compliance rates.

**Electricity and Gas:** Through a coherent, integrated system of technical and administrative operations, the sub-activity aims at maintaining a uniform, national standard of measurement for all levels of trade. The *Electricity and Gas Inspection Act* requires that all meters intended for billing purposes be verified prior to use and periodically reverified to minimize economic impact of inaccurate measurement. Pattern approval of meter designs, performed by sub-activity laboratories, is a prerequisite to meter verification. Complex measuring systems found at commercial and industrial sites involve several measurement functions and require special attention due to the potential economic consequence of measurement errors. Inspection of these systems is performed on-site. One of the key challenges facing the organization is keeping pace with the technological aspects of measuring electricity and gas in a multi-billion dollar industry.

All verification work is carried out by inspectors operating in the regions or, in some cases, by private and government organizations (i.e. Ontario Hydro, Consumer Gas) qualified under an accreditation program. To support the above endeavours, the laboratories maintain reference standards which are traceable to the National Research Council of Canada and calibrate working standards/measuring apparatus for use by inspectors and accredited meter verifiers. Calibration of standards must take place periodically to detect and correct inaccuracies.

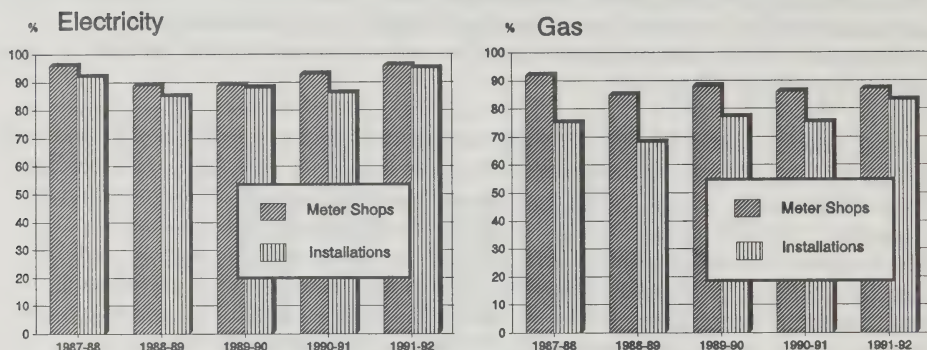


The sub-activity exercises control over 16 million electricity and gas metering devices in Canada which measure energy worth approximately \$33 billion annually. An estimated 2.3 million meters belonging to over 1,200 utilities and manufacturers are expected to be presented to sub-activity inspectors for verification or reverification. The most populous types (i.e. residential meters) are verified through sampling techniques.

Under the accreditation program the responsibility to verify, reverify and seal meters may be delegated to utilities, meter manufacturers, or others. Interest has been stimulated by increasing the fees for verifications performed by government inspectors. Accreditation is granted after the candidate organization has demonstrated implementation of a satisfactory quality assurance program and its meter verification equipment has been assessed and found to meet established requirements. Periodic audits by government inspectors ensure that meter quality remains high. As of September 1992, the three major electricity meter manufacturers, three electricity utilities and seven gas utilities had received accreditation. Fees are charged for meter inspections by government inspectors and revenue for 1991-92 was over \$8.3 million. The accreditation program is voluntary on the part of utilities and the rate of implementation is a function of their priorities and capabilities. Since revenue is proportional to the number of meters inspected by government inspectors, decreased revenue will eventually result from the accreditation program. Inspection resources freed through accreditation will be deployed in accreditation audits and commercial/industrial installation inspections.

During 1991-92, the sub-activity inspected 2.7 million metering devices (an increase from the 2.6 million in 1990-91), and rejected 198,000 for non-compliance (251,000 rejected in 1990-91) with legislative requirements. An additional 676,000 meters were verified by accredited meter verifiers. The sub-activity also inspected 6,240 complex metering systems (installations) and rejected 735 (12%) of these for non-compliance (inaccurate measure). This represents an improvement from last year's during which 1,100 complex metering systems were rejected for non-compliance out of 6,800 systems inspected. Approximately 10,000 measurement disputes (9,100 in 1990-91) were investigated and arbitrated; 2,800 of these (3,200 in 1990-91) resulted in the detection and correction of non-compliance. Inequities discovered through the installation inspection and dispute investigation programs amounted to nearly \$9.8 million for both utilities and consumers. Over 200 approval examinations were conducted on new or modified meter designs and 684 calibrations of standards were performed to support the various inspection activities. This workload is expected to increase due to economic growth.

**Figure 6 : Historical Compliance Rates - Electricity and Gas \***



\* Only historical data are presented since there is no objective methodology for forecasting compliance rates.

**Consumer Products:** Consumer Products enforces legislation and administers voluntary programs on a wide range of products including food, textiles, precious metals and other non-food items. Through its inspection program, the sub-activity monitors the marketplace to identify non-complying products and takes corrective action as required.

The sub-activity administers the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Textile Labelling Act*, the *Precious Metal Marking Act*, and the *National Trade-mark and True Labelling Act*. It also shares responsibility with other federal departments for administering the *Food and Drugs Act*, the *Fish Inspection Act*, the *Canada Agricultural Products Act* and, with all provinces except Québec, for administering 21 statutes concerning the grading and sale of agricultural and fishery products. The sub-activity also administers such voluntary programs as Care Labelling of Textiles, and Canada Standard Size (CSS) Garment Sizing.

In 1993-94, Consumer Products will continue to pursue a compliance program directed at the detection and correction of fraudulent problem areas and will continue to direct enforcement programs to non-complying products found at the manufacturing, import, wholesale and retail trade levels.

Border management will continue to be a priority for compliance programs with the enhanced import inspection program established in conjunction with Revenue Canada Customs and Excise, Agriculture Canada and Health and Welfare Canada.

Increasing consumer interest in nutrition and diet-health is being reflected in a preference for "healthy", "natural", "fresh", etc. foods. Health claims, both direct and implied, are more prevalent, resulting in an increased policy, regulatory and inspection workload.

Canada's Guiding Principles for Environmental Labelling and Advertising was published in May, 1991 in response to consumer concerns over product claims to the environment. The Guide provides consumers with clear and factual information about the environmental impact of the products they purchase and brings some order and structure to the myriad of descriptors, logos and vignettes used to describe or imply environmental features of consumers goods. The Guidelines were developed within the context of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the *Competition Act*, both of which contain broad prohibitions against false and misleading representations. Recognizing that this is a rapidly evolving issue, consultation have begun to update and revise the Guiding Principles.

Substantial progress was made during the year in the area of regulatory review, with the start of several new initiatives and the completion of a number of amendments to regulations under various acts administered by the Branch. Broader consultation in the preparation and implementation of regulatory change was encouraged and increased emphasis was placed on the development of voluntary compliance programs and standards. A number of procedures were also streamlined and automated to improve service to the public.

A "Nutritional Labelling Handbook" was issued in 1991-92 to provide comprehensive and concise guidance and information to inspectors and industry on food labelling requirements and format concerning all aspects of Canadian nutrition labelling and claims. A consumer "Guide to Nutrition Labelling" was also published in cooperation with industry sponsors. The Guide with a first printing of one million copies was directed to educate Canadian consumers as to the meaning and use of nutrition information on food labels.

Several meetings of the Joint Canada/U.S.A. Technical Working Group on Packaging and Labelling of Agricultural, Food, Beverage and Certain Related Goods for Human Consumption were held during the year. The Working Group is charged under article 708 of the Canada-U.S. Free Trade Agreement to work towards the harmonization or equivalency of technical regulatory requirements in this sector.

The sub-activity also represented Canada at a number of international fora including the Codex Alimentarius Commission and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) Consumer Policy Committee. The Merchandise Standards Division also represented the Department at meetings of the Canadian General Standards Board, the American Society for Testing and Materials, and the International Standards Organization for Standardization,



contributing to the development, revision and review of a number of test methods and product standards.

During 1991-92, the sub-activity conducted 19,563 establishment inspections (22,000 in 1990-91) at all levels of trade; these inspections uncovered more than 62,000 problems or violations (91,000 last year) and corrective action was taken. Enforcement actions reflected the sub-activity's emphasis on achieving voluntary compliance prior to initiating more stringent enforcement actions; more than 75% of these actions involved education and consultation approaches leading to problem correction or resolution. Inspection activities resulted in 132 show cause hearings and 70 prosecutions being recommended, compared to 151 show cause hearings and 172 prosecutions in 1990-91.

**Product Safety:** The sub-activity enforces the *Hazardous Products Act* and Regulations under which 39 product areas are banned (e.g. lead pigments in paint for children products), 46 others are regulated (e.g. children's toys, household chemical products), and hazardous materials in the workplace are required to carry labels to warn workers about the hazards present.

As an on-going priority, the sub-activity will continue to address product hazards in order to reduce product related injuries and deaths particularly among children and seniors. Considerable efforts will be directed towards alleviating concerns among Canadians about personal exposure to chemicals in the home and workplace. Policy and legislative/regulatory changes related to the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) will also be given high priority. Voluntary programs and other forms of industry self-regulation combined with information programs to promote safer products and to warn consumers of unsafe products and incorrect use of products will be major non-regulatory tools in achieving marketplace compliance. For example, a cooperative program has been formed with parties willing to contribute to solving product safety problems through the development of voluntary agreements, financial sponsorship of information activities, and coordinated efforts to influence the safe design of products.

During 1992-93, the sub-activity was heavily involved in the regulatory review initiated by the Government in the February 25th budget. This resulted in the integration of the reviews of the Liquid Coatings Materials Regulations and the Glazed Ceramics Regulations into this broader review process. The review of the consumer Chemicals and Containers Regulations to develop a generic hazard based system covering all household chemicals and the review of the Toys Regulations continued as planned. Also, the sub-activity continued its involvement in Parliament's review of the recommendations from labour, industry and government regarding products excluded from the section of the *Hazardous Products Act* dealing with Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). The resulting "Report to Parliamentary Committee on Exclusions to the Workplace Hazardous Materials Information System" was prepared to assist Parliament in its work. It was

tabled in the House of commons on April 27, 1992.

Other ongoing initiatives include harmonization of product safety standards with those in the U.S. and harmonization of the WHMIS system with those that exist in the U.S. and Europe.

Communication initiatives continued to be an important component of the strategies used to address product safety problems. Accident prevention programs, and programs to encourage the design of products that meet the needs of those with reduced capabilities (such as children and seniors) have been identified as cost effective methods of addressing the product-related accidents involving these groups. Kidscare, a public awareness program on child product safety, is a major information initiative of the sub-activity which will continue in 1993-94. A children's video and a teaching guide on home safety were produced and distributed through Provincial Departments of Education and the National Film Board. More Kidscare Safety homes were opened by community groups to demonstrate to school groups how a home can be hazardous.

Sub-activity inspectors carried out some 7,900 inspections (5,200 in 1990-91) under a strategy designed to monitor the marketplace and to take corrective action with respect to hazardous products not conforming to the regulations under the *Hazardous Products Act*. In order to assist the inspectors in carrying out their work and improve the efficiency of the organization, the sub-activity initiated the development of a business plan and automated systems for its inspection staff.

**Consumer Policy:** In 1991-92, the Consumer Policy Branch was formed through the amalgamation of the Consumer Policy and Services Branch and the Consumer Policy Framework Secretariat. The sub-activity is responsible for developing consumer policy on a broad range of matters arising from the Department's mandate as expressed in the *Department of Consumer & Corporate Affairs Act*. The sub-activity also promotes and protects the interest of consumers by recommending and initiating programs to take into account the consumer interest in the government, business and voluntary sectors, and by administering a Grants and Contributions Program.

In 1993-94, Consumer Policy will continue to work with consumers, business, academics, provinces and territories to identify and address key concerns of consumers. This will involve ongoing evaluations of marketplace performance and the development of innovative policy responses to represent the consumer perspective in areas affecting price, quality, availability, safety information and redress of various products and services.



As a complement to policy development and advocacy activities, the Branch continued to administer a grants and contributions program to assist non-profit consumer and voluntary organizations in addressing marketplace issues. During the year, 12 organizations received financial assistance to carry out 27 projects to address consumer issues.

In 1991-92, the sub-activity continued to examine the future role of the federal government in consumer affairs. The objective was to develop a portrait of the Canadian marketplace which would highlight the demand side of the economic equation and be a point of reference from which all Canadians can contribute to the development of more effective consumer-oriented policies.

Policy research, development and advocacy efforts were continued in several areas. In the financial sector, the sub-activity advanced the consumer position with respect to concerns about privacy in financial services, a variety of credit card issues, and through participation in the development of a voluntary code of conduct for debit card transactions. Other areas of study included telemarketing, privacy in database marketing, and access to government decision making.

The sub-activity continued to participate in the development of policies with other federal departments and agencies to provide the consumer perspective. Consumer-oriented policy advice was provided on issues related to cross-border shopping and to the national Task Force on Prosperity. The sub-activity also continued to provide federal representation in the Federal/Provincial Task Force on Consumer Education and Plain Language.

Recognizing the growing implications of global trends on the national marketplace, the sub-activity maintained an emphasis on international consumer issues in 1991-92. The sub-activity coordinated Bureau responses to issues related to the General Agreement on Tariffs and Trade negotiations. The Consumer Policy Branch also supported Canada's participation on the Committee on Consumer Policy at the Organization for Economic Cooperation and Development.

## **B. Corporate Affairs and Legislative Policy**

### **Objective**

To provide an institutional framework for the orderly conduct of business, the effective operation of an intellectual property system, the registration of lobbyists and the preparation of proposals for the revision of departmental statutes.

### **Description**

The Corporate Affairs and Legislative Policy Activity is comprised of six sub-activities: Bankruptcy, Corporations, Intellectual Property, Lobbyists Registration, Legislative Review and Administration. The Intellectual Property Directorate comprises the Patent Office, the Trade-marks Office, the Copyright Office, the Industrial Design Office and the Integrated Circuit Topography Office.

Approximately 85% of the Activity's personnel are located at headquarters; Bankruptcy services are provided in 15 locations across Canada.

**Bankruptcy:** is responsible for the supervision and the administration of the bankruptcy and insolvency process in Canada. The Office of the Superintendent of Bankruptcy carries responsibility for: licensing, monitoring and disciplining of private sector trustees so as to ensure fair and equitable treatment of both debtors and creditors, and of the different categories of creditors; the registration and the supervision of consumer proposals, commercial proposals and receiverships, thus making it possible for individual debtors and viable businesses to reorganize their financial affairs and possibly avoid bankruptcy; and providing public access to the insolvency process and relevant data.

**Corporations:** by providing an institutional framework for the orderly conduct of business, the Corporations Directorate contributes to both the health of the domestic marketplace and Canada's competitiveness abroad. This is accomplished by establishing ground rules which promote an economic climate wherein the application of accumulated capital and savings to business investment is facilitated, while at the same time, order and fairness in the corporate environment are maintained.

**Intellectual Property:** is responsible for granting or registering equitable exclusive intellectual and industrial property rights in Canada and ensuring that information acquired, in exchange for such rights, is publicly available to promote exploitation of innovative technologies internationally.

**Lobbyists Registration:** is responsible for the registration of lobbyists and the maintenance of a Registry open to public inspection.

**Legislative Review:** is responsible for research and analysis leading to policy development as well as to legislative and regulatory review and reform in the corporate and intellectual property areas; for increasing the effectiveness of departmental input into governmental policy (national and international) formulation and for supporting and reinforcing departmental programs through the development of policy frameworks.

**Administration:** is responsible for strategic planning and coordination of Bureau financial management, informatics, administrative and human resource activities, including management and administration of the Newly Updated Automated Name Search System (NUANS).

## Resource Summary

The Corporate Affairs and Legislative Policy Activity accounts for approximately 38% of the Department's 1993-94 budget. Personnel costs amount to approximately 45% of the Activity's total resources.

**Figure 7: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>		<b>Actual 1990-91</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Bankruptcy	15,590	220	14,421	170	12,909	134	10,770	130
Corporations	3,439	58	4,402	59	3,092	51	3,504	55
Intellectual Property								
Patents	45,636	266	32,171	308	20,415	275	44,215	268
Trade-marks	5,061	94	5,775	98	5,530	102	5,835	99
Copyright and Industrial Design	743	14	796	13	927	14	880	12
Lobbyists Registration	407	4	482	4	379	5	350	5
Legislative Review	2,615	33	2,673	33	2,417	31	2,455	32
Administration	912	11	1,093	11	871	11	939	10
	<b>74,403</b>	<b>700</b>	<b>61,813</b>	<b>696</b>	<b>46,540</b>	<b>623</b>	<b>68,948</b>	<b>611</b>

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

**Explanation of change:** The financial requirements for 1993-94 are \$12.6 million higher than the 1992-93 forecast expenditure. The net increase in expenditure is attributable to resources for the Canadian Automated Patent System and the Bankruptcy Branch. See also Section I, Program Overview, page 2-14.

**Figure 8: Revenue**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Bankruptcy Corporations	14,877	9,083	8,527	6,106
Intellectual Property	11,000	10,000	10,115	10,586
Patents	42,450	36,600	28,588	25,224
Trade-marks	14,375	13,800	12,920	13,586
Copyright	444	421	483	422
Industrial Design	710	650	592	638
Lobbyists Registration	10	10	7	8
	83,866	70,564	61,232	56,570

**Explanation of change:** The revenue for 1993-94 is forecast at \$83.9 million for Corporate Affairs and Legislative Policy. This represents an increase of 19% or \$13.3 million over the 1992-93 forecast revenue target.

### **Performance Information and Resource Justification**

In 1992-93, the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy (CALP) revisited its strategic planning process to ensure that the priorities would meet the current and future needs of its clients and major stakeholders. CALP is actively seeking alternative ways, through consultation, to regulate and deliver service through the implementation of innovative management improvement strategies. In particular, the Activity is reviewing its service standards to become even more responsive to client needs and to ensure that the interface of CALP services is as transparent as possible. Concentration on the emerging issues, within the parameters of the modernization of framework laws and regulations, will continue with emphasis on issues that directly support the government initiatives with respect to the competitiveness of Canadian business and the general prosperity of all Canadians. In addition, the Activity will pursue its efforts to improve productivity and efficiency through the innovative use of automation, training and cooperation initiatives. The linkage of results to resources is made at the sub-activity level.

**Bankruptcy:** The objective of this sub-activity is to restore to more productive use those resources which have been locked up in an insolvent business, to promote a more informed and knowledgeable bankrupt consumer, to ensure the fair and equitable treatment of debtors and creditors, and to prevent fraud in insolvent estate administration.

The mandatory workload of the Office of the Superintendent of Bankruptcy includes the licensing, supervision and disciplining of private sector trustees in their



administration of bankrupt estates. Other statutory duties of the Superintendent include the registration and disclosure of bankruptcy proceedings as bankruptcy has important legal consequences for third parties. Because much of the work associated with bankruptcy falls to the private sector under the supervision of the Superintendent, the achievement of program objectives requires ongoing interface with key stakeholders through such activities as, consultations, monitoring, auditing and investigations to ensure confidence in the integrity of the bankruptcy process.

In recent years, there has been a systemic increase in bankruptcy volumes, due, in part, to increased use and availability of consumer and commercial credit, and the decline in business activity during the economic downturn of the late eighties. Bankruptcy figures, to date, indicate continued high volumes for 1992-93. Over the next few years, bankruptcy volumes should decline, as the economy recovers and with the implementation of the reorganization provisions of the new Act.

The current statutory requirements place the Bankruptcy sub-activity in a market driven position, which has significant workload consequences in times of high volumes. As a short term approach to the need to cope with increased volumes, the Branch reviewed both the statutory and discretionary activities involved in estate administration, and established minimum standards of performance for each activity. To improve operational efficiency in the medium term, the Branch is at the mid-point of a three year project for the implementation of a new technology platform and the conversion of its existing automated system. As a longer term approach to the problems posed by burgeoning workloads and diminishing resources, the Branch, in consultation with private sector stakeholders, is exploring the possibility of devolving duties to the private sector.

With the recent coming into force of the new *Bankruptcy and Insolvency Act*, which received Royal Assent in June 1992, the workload of the Branch has been significantly expanded by the functions and responsibilities relating to the administration of estates under receiverships, commercial proposals and consumer proposals. It is also noted that the new Act contains a series of technical amendments to adapt to new technology, streamline procedures, and, to make it more efficient, and less expensive to administer. Some examples of the foregoing are the option of using electronic transmission facilities for the filing of documents, and the imposition of administrative fees for registration and search services rendered by the Superintendent. Considerable resources were expended on the activities directly related to the implementation of the new *Bankruptcy and Insolvency Act*. These activities included training of existing and new staff, consultations with private and public sector stakeholders on the amended legislation, systems adjustments and establishing full operations.

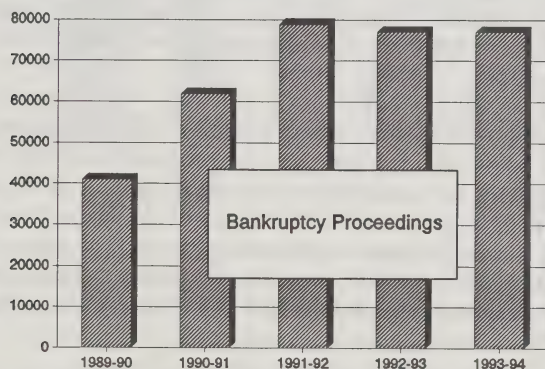
The amendments to the Act were implemented in two stages. In August 1992, provisions were brought into force: to modernize the trustee licensing and



disciplinary process; to limit the liability of trustees in environmental matters; and to increase the amount of workers' preferred status from \$500 to \$2,000. The second phase of the amendments was implemented on November 30, 1992. These amendments make it easier for financially troubled businesses to reorganize their affairs and improve their chances of survival, thereby saving jobs. Commercial reorganizations now work within a more equitable and predictable set of rules. These rules require disclosure to assess viability, and set out time periods within which to negotiate a restructuring.

To help prevent consumer bankruptcies, the amendments also include rules to allow individual debtors to negotiate and to make proposals to their creditors to pay less than the total amount owing, and to reschedule their debt repayment plans over longer periods. In addition, to both assist with the process and to avoid future insolvency, the new legislation provides for debtor counselling.

**Figure 9: Bankruptcy Statistics on Mandatory Workload Demands**



Current priority activity areas include the formation of an advisory committee to examine international bankruptcies and the insolvency of financial institutions, and preparing for the 1994-95 Parliamentary Committee review of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

**Corporations:** The Corporations Directorate administers the *Canada Corporations Act*, the *Canada Business Corporations Act*, the *Boards of Trade Act*, the *Canada Cooperative Associations Act*, the *Trade Unions Act* and the *Pension Fund Societies Act*. It also issues documents under the *Railway Act*.

By providing an institutional framework for the orderly conduct of business, with the exception of financial intermediaries, the Corporations Directorate contributes to both the health of the domestic marketplace and Canada's competitiveness abroad. This is accomplished by establishing ground rules which promote an economic climate wherein the application of accumulated capital and savings to business is facilitated, while at the same time, order and fairness in the corporate environment are maintained.

In order to carry out its mandate, the Corporations Directorate must approve submissions and issue corresponding certificates pursuant to the various Acts administered, process statutory filings, undertake dissolution activities in cases of non-compliance with statutory requirements or upon request from corporations, provide information on corporate status as well as disseminate other public data on corporations. The Directorate rules on corporate names and requests for exemptions from statutory requirements, reviews applications to courts of law to determine whether intervention is required to protect investors or maintain the integrity of the legislation; publishes information kits, guidelines and policy statements to assist corporations in complying with legal requirements, undertakes enforcement and investigative action into alleged corporate misconduct and processes various requests for other corporations-related activities under the above-mentioned statutes.

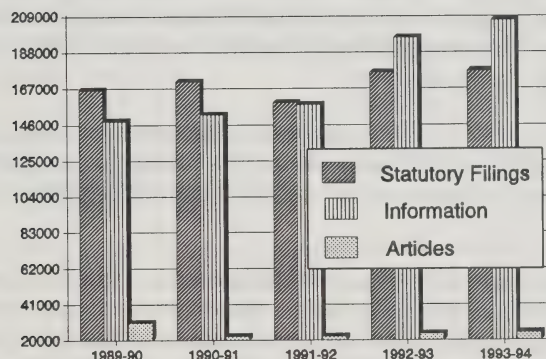
The Directorate must also undertake complex studies and analyses of corporate practices, take-over bids, arrangement proposals and other such transactions. Finally, it is responsible for policy development in the form of regulatory renewal and, in liaison with other areas of the Department, for legislative review and advising the Department and the Government on policy issues concerning corporate governance and conduct. To perform these functions, the Directorate conducts regular consultation with stakeholders and various government officials.

Resource requirements are dependent upon workloads which are determined by the types and numbers of demands from the Directorate's clients and on levels of service which are derived either from the requirements of statutes, the complexity of transactions, or from the needs of the business community.

During 1992-93, the Corporations Directorate began to implement services improvement identified through client consultation as part of a business planning exercise, which began in 1991-92, designed to improve service to clients as well as to promote improved compliance from corporations subject to the laws under its jurisdiction. The Directorate's business plan continues to be refined through time as it explores ways and means of improving competitiveness, shareholder welfare and investor confidence in the marketplace.

As well, a Request for Proposals was issued to industry to acquire equipment for a pilot/core data and imaging system for the Corporations Directorate. Development is expected to commence in 1992-93 and once concluded, Effective Project Approval will be sought from Treasury Board to convert the pilot/core into the complete target system. The initiative spans a period of approximately five years, subject to eventual contract negotiations with potential suppliers. The project began halfway through the 1990-91 fiscal year.

**Figure 10: Corporations Statistics on Mandatory Workload Demands**



The Directorate maintains an information system on federal corporations, 190,622 of which were active at the end of the 1991-92 fiscal year. Although the rate of incorporation has been on the decline over the past few years, the constant, albeit slower rise in the overall corporate population administered by the Directorate continues to have long-term resource implications. Furthermore, emerging issues such as directors' liability, takeover bids, insider trading, corporate governance and the impact of the Directorate's regulations on competitiveness continue to pose additional challenges which will have to be addressed over the coming period by the formation of an advisory committee.

It is anticipated that the business planning exercise which got under way in 1991-92 and the five year automation initiative which began in 1990-91 will be the keys to achieving an appropriate balance between public policy and client demands and the Directorate's ability to respond to those demands over the coming years.

**Intellectual Property:** The operations of the Intellectual Property sub-activity contribute to a more effective and efficient marketplace by establishing principles, policies and procedures for its clients to follow in obtaining intellectual property protection, in processing and examining applications in accordance with these



guidelines, and in promoting the exploitation of technology which enables Canadians to benefit from innovative information and to compete more effectively at the national and international levels.

On May 7, 1992 the Intellectual Property Directorate (IPD) was designated by the Treasury Board as a Special Operating Agency (SOA). The 1992-93 fiscal year is the sub-activity's first year of transition to more business-like operations under the title of the Canadian Intellectual Property Office.

The Intellectual Property sub-activity administers the *Patent Act*, the Patent Cooperation Treaty (PCT), the *Trade-marks Act*, the *Copyright Act*, the *Industrial Design Act*, the *Timber Marking Act*, the *Public Servants Inventions Act*, and following the approval of its regulations scheduled to come into effect in 1992-93, the *Integrated Circuit Topography Act*.

Canada participates in and contributes to the development of international standards and reciprocal legislation to ensure that Canadians can participate effectively in international trade and in the development of products and technologies.

Participation in the work of the World Intellectual Property Organization (WIPO) ensures that Canadian interests are presented in international fora dealing, in particular, with such matters as the harmonization of intellectual property laws and practice, the standardization of industrial property information and procedures, and the overall administration associated with WIPO programs. The Directorate continues to contribute to the work of WIPO in areas of importance to Canada such as, the harmonization of intellectual property laws and practice, the standardization of procedures related to the electronic storage, searching and processing of patent and trade-mark information. The Directorate also continues to provide assistance to developing countries in order to help modernize their intellectual property laws and improve the operations of the intellectual property office.

Through harmonization of Canada's laws with those of its trading partners, the Intellectual Property sub-activity will contribute to a fair and efficient marketplace for Canadians, and by fine-tuning its legislation through an Intellectual Property Improvement Bill, to be tabled in 1992-93 with the preparation of regulations and implementation following in 1993-94, it will contribute further to the efficiency of the business community by eliminating redundant and outdated requirements for intellectual property protection. Amendments to the Trade-marks Regulations, now in progress, will contribute to operational efficiency as well as incorporate decisions which have been rendered by the Courts.

Other regulatory amendments will be undertaken during the 1993-94 period to improve the efficiency of the Office and service to the public. The Patent Rules

will be amended to permit applicants to obtain, as a filing date, the date that a document addressed to the Commissioner of Patents or the Registrar of Trade-marks is delivered to any designated commercial courier service. The Patent Cooperation Treaty Regulations (PCT) will be amended to ensure that PCT applicants are treated in Canada in the same manner as in other member countries, by providing applicants with more appropriate time limits to submit certain necessary information at the national entry phase of the process. In addition, the rules will be clarified with respect to the effect of prior art on PCT applications.

New Patent Rules will also be introduced for the presentation of nucleotide and/or amino acid sequence data in biotechnology patent applications. The implementation of these new rules will result in more accurate and practical sequence searches, efficient examination of applications, and will conform with usage of the scientific community.

The Public Servants Inventions Regulations will be amended to permit increased flexibility to make financial awards to innovators in science and technology in the public service.

The Intellectual Property sub-activity contributes to the productivity and the competitiveness, both at the national and international level, of Canadian industry through the intellectual property system. The sub-activity informs Canadians of the benefits of intellectual property systems and provides technological and business information found in intellectual property documents.

The sub-activity publishes and distributes a series of booklets which describe the Canadian Intellectual Property laws that it administers. It also responds to many enquiries received by telephone, letter and in person.

Under its Public Education Program (PEP), Canadians are made aware of the various Intellectual Property systems in Canada as well as how foreign systems can be accessed by Canadians. This program is delivered through seminars and presentations on Intellectual Property themes and subjects in all regions of the country, as well as through participation in trade shows and exhibitions.

To assist the sub-activity in the distribution of publications, the delivery of the PEP and the dissemination of the technical and technological information, the Directorate continues to use its network of Intermediary organizations. The network includes provincial research organizations, innovation centres, universities, federal and provincial research institutions and Industry, Science and Technology Canada (ISTC). The number of Intermediaries remains unchanged at 69. In addition, three Intellectual Property Advisors located in Montreal, Toronto, and Vancouver assist clients seeking information in the Quebec, Ontario and Pacific regions. There are plans to expand this service to better serve small and medium-size enterprises.



The Intellectual Property sub-activity's main focus continues to be the provision of timely and professional services to its clients. Automation continues to be the most effective means for increasing operational efficiency with its potential for reducing workloads and turnaround times. Once completed, the Patent, Trade-mark, Copyright, Industrial Design and Integrated Circuit Topography Office automation projects will assist in the delivery of world-class services to Canadian and foreign clients.

The automation of the Canadian Patent Office (CPO) is a major EDP project which will impact on every facet of CPO operations from the collection of revenues, the tracking of documents, accessing research material and prior art data to assisting in the dissemination of technological information on a regional basis. The CPO will become a patent information service rather than just a title-searching entity. Documentation will be accessible to the public from an image database. The industry and others will be able to search the information for existing solutions which they can licence thus eliminating development costs for a solution that has already been patented. Automation will allow Canada to ensure the continuation of CCAC's influence in the harmonization of international intellectual property standards, thereby contributing to Canada's international competitiveness. For example, the automated Canadian database will include the classification of documents in accordance with the International Patent Classification (IPC) which will permit Canadians to access international patented technology in the same comprehensive manner as their foreign competitors. Modernization of the operations of the Patent Office will also make it a role model for developing countries to emulate. Automation will therefore provide increased opportunities for Canada to influence the development of intellectual property laws and practice among developing countries.

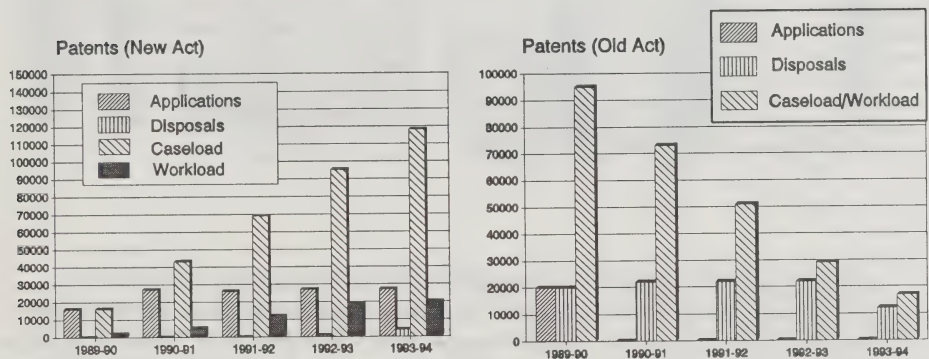
In 1991-92 the CPO completed the Requirements Specifications Phase of its multi-year patent automation project, valued at \$76.6 million. After issuing Requests for Proposals and receiving five responses from the market under a competitive tendering process, IBM Canada Ltd. was selected as prime contractor to provide and implement a turnkey system solution to meet the CPO's requirements by March, 1996. Implementation of a fully functional model office system affecting about 10% of the CPO was begun in 1992-93. The model office system will include an electronic case management system, a full text search and retrieval system with an on-line capacity of about 10% of the planned final system capacity. The back file conversion of Canadian patents into electronic image and text form also started in 1992-93. Full implementation of the system throughout the CPO will begin in 1994, and external access to users across the country is expected to begin in 1995.

The Trade-marks Office (TMO) will continue to automate its operations through the development of Phase II of its automation project. This Phase will enable the TMO to automate the processing and management of registered marks;

to extend the functionality of Phase I of the project to the other areas of the Office; and to integrate designs alongside textual information and to improve paper file management.

The Office must also respond to increasing service demands and new applications and thus will be required to improve the present state of TMO registry equipment. The registry maintains for public use 700,000 trade-mark files in paper form. The paper registry will be administered until the conversion to an automated system has been completed.

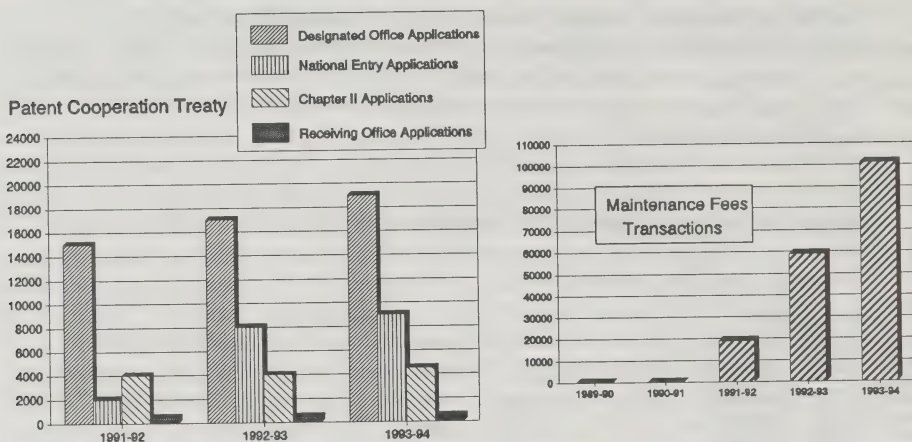
**Figure 11: Patents Statistics on Mandatory Workload Demands**



Prior to the proclamation of *An Act to Amend the Patent Act* on October 1, 1989, the workload of the Patent Office was comprised of the entire caseload of pending "old Act" patent applications. Applications filed under the "new Act" will only be examined if examination is requested by the applicant within seven years of filing. Therefore, the Patent Office workload is now composed of two elements, the still pending "old Act" applications, and those "new Act" applications for which examination has been requested. In 1992-93 the number of pending "old Act" applications is expected to drop by 22,000 from 50,700 to 28,700, and the number of "new Act" applications with examination requests is expected to reach 21,500, resulting in a total Patent Office workload of 50,200 applications.

The applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT) (indicated in the following figure) are included in the preceding figures.

**Figure 12: Patent Cooperation Treaty Statistics on Applications and Patent Maintenance Fee Transactions**

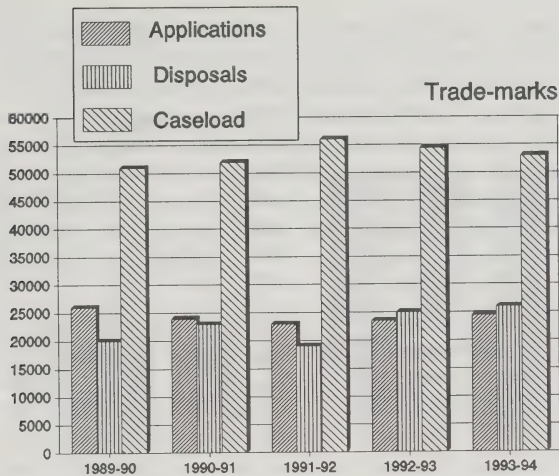


With Canada's ratification of the PCT, Canadians may file a single application designating several countries and may benefit from both international searches and international preliminary examinations (Chapter II). Likewise, foreign applicants may file in any of the more than 50 countries which have ratified the PCT and may designate Canada as one of the countries in which they seek patent protection. Following the outcome of either the international search or preliminary examination, the applicant may then choose to enter the national phase and have the application processed in Canada according to the requirements of the Canadian *Patent Act*.

New processing and financial procedures were implemented on July 1, 1992 as a result of extensive PCT rule amendments. The PCT is now in full operation in Canada. During the year it is expected that some 22,000 international applications will be filed world wide. Of these, some 70% (based on historical data) will designate Canada, making it one of the most frequently designated member-states of the PCT.

Included in *An Act to Amend the Patent Act* are provisions for the collection of maintenance fees. These fees are received on all "new Act" filings and patents and on all "old Act" patents granted after October 1, 1989.

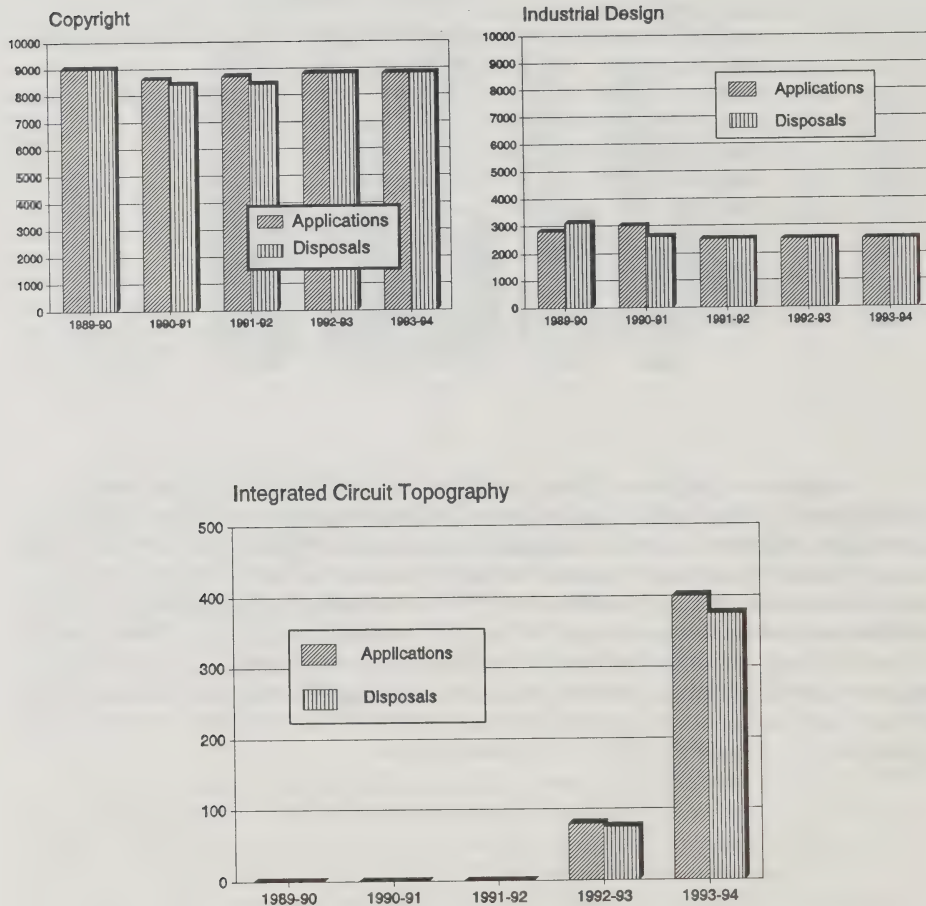
**Figure 13: Trade-marks Statistics on Mandatory Workload Demands**



Trade-mark application filings are expected to recover from their recent reduction and resume an increase of about 5% totalling approximately 24,500 applications. Phase II of the Trade-marks Automation Project is expected to have a positive impact on disposal figures after 1992-93. Just as Phase I of the Trade-marks Automation Project enabled the TMO to increase its productivity to cope with the increase in filings from 10,000 in 1978 to 23,418 in 1991-92, Phase II of the Project will help the Office to handle the forecast increase over the next decade. A large portion of the project involves the digitization of the trade-marks files. This will alleviate, and in some respects eliminate, the significant human resource expenditures currently devoted to file management.



**Figure 14: Copyright, Industrial Design and Integrated Circuit Topography Statistics on Mandatory Workload Demands**





Copyright and Industrial Design filings have been relatively constant for a number of years and that is not expected to change to any significant degree.

The *Integrated Circuit Topography Act* received Royal Assent in June of 1990, and is expected to come into effect during 1992-93, following the approval of regulations. The Copyright and Industrial Design Branch will administer this legislation which will grant owners of integrated circuit topographies an exclusive right for a period of ten years. Although the level of activity in the area of filings is expected to be low, there will be a significant demand for information on this new type of protection from a very specialized group of manufacturers. In addition, there will be a demand for searching the Integrated Circuit Topography records in order to exploit existing technology.

**Lobbyists Registration:** The function of this sub-activity is to register paid lobbyists and to maintain a Registry which is open to public inspection.

Functions include the maintenance of the Registry, the processing of returns, the provision of copies and other services on a fee basis. The sub-activity also provides interpretive guidance to potential lobbyists on whether or not their activities are registrable, and responds to enquiries from public office holders on who is registered.

The Act came into force on September 30, 1989. There is a provision after three years for a comprehensive review of the administration and operation of the Act by a parliamentary committee.

During 1991-92, some actual volumes of work were lower than projected, such as returns submitted and requests for reports. New work included the preparation of the first interpretation bulletin for lobbyists, a revised information fact sheet, and work on extending wider access electronically to the registry.

Voluntary compliance with the law continues to be encouraged through the distribution of information packages, presentations to various groups, and the provision of advisory assistance to potential lobbyists and public office holders.

**Figure 15: Lobbyists Registration Statistics on Mandatory Workload Demands**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Tier I lobbyists registered	850	850	790	658
Tier II lobbyists registered	2,000	2,000	1,961	2,182
Forms Processing	17,000	19,000	15,182	15,596
Reminder Letters	3,000	4,200	2,423	2,432
Enquiries	1,300	1,150	1,068	1,019
Reports	1,000	1,200	575	1,003
Compliance calls, deficiency letters/notices	1,100	900	916	721

**Legislative Review:** The objective of this sub-activity is to assess the need for legislative change, to advise the Minister, and to support the Parliamentary process in order to foster an efficient marketplace, maintain a balanced regulatory framework and to assist, promote and protect the interest of intellectual property users, consumers and businesses.

Functions include:

- 1) **Intellectual Property Review Branch** is the principal departmental responsibility centre for the review and reform of intellectual property legislation and underlying policies. Current priority activity areas include: Copyright Revision, amalgamation of the Copyright Board and Trade-marks Opposition Board (TMOB) into the Intellectual Property Tribunal (IPT), Intellectual Property Improvement Bill, Patent Regime for Pharmaceuticals and for Biotechnology Products, North American Free Trade Agreement (NAFTA) implementation and negotiations of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS), including trade in counterfeit goods. The NAFTA and the outcome of the GATT negotiations will require amendments to various intellectual property laws in 1993-94. Economic and legal policy research is carried out in support of these activity priorities, as well as, in related issues areas. Consultations are carried out primarily through the Intellectual Property Advisory Committee (IPAC).

Policy development and legislative revision activities must take account of the growing internationalization of markets, together with the trend towards harmonization of legislation. Continuing Canadian participation is, therefore, necessary in the World Intellectual Property Organization (WIPO), as well as trade negotiations.

- 2) **Consumer and Corporate Review Branch** - Current priority activity areas include: providing support for the Housekeeping Amendments to the *CBCA* during the legislative stage; establishing advisory committees on Insolvency and *CBCA* issues; working towards the implementation of lobbyists registration fees; preparing for the three-year review of the *Lobbyists Registration Act*; preparing to provide support to the Special Joint Parliamentary Committee on Wage Earner Protection; preparing for the 1994-95 parliamentary committee review of the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the second phase of insolvency reform; providing input into ISTC's work on removing interprovincial trade barriers; and the prosperity initiative.

Branch initiatives in relation to CCAC's market-based framework laws are directed towards modernizing existing statutes in response to increasingly global market forces, harmonizing where necessary with provincial and other countries' statutes, and clarifying the roles and responsibilities of participants in the marketplace.

## C. Competition Law and Policy

### Objectives

To maintain and encourage competition in the Canadian economy.

### Description

Administering the *Competition Act* and promoting competition policy as a critical element in the development and implementation of legislation, regulation and economic policy; promoting a competitive marketplace and public understanding of the content and scope of the Act and of the social and economic benefits of an effective competition policy; and representing Canada's interests in international competition policy issues.

Following an internal reorganization in September 1991, the Restraints to Competition sub-activity was divided along functional lines to focus specific procedural expertise for criminal and reviewable (civil) matters. The Activity is now comprised of six sub-activities:

**Merger Review:** administration of the provisions of the Act relating to mergers.

**Criminal Matters (formerly part of Restraints to Competition):** administration of the criminal provisions of the Act relating to anti-competitive behaviour, excluding misleading advertising and deceptive marketing practices.

**Civil Matters (formerly part of Restraints to Competition):** administration of the civil provisions of the Act relating to anti-competitive behaviour, excluding merger. In addition, this sub-activity is now responsible for representations to federal and provincial boards, commissions and other tribunals, which were previously within the Economic and Regulatory sub-activity.

**Marketing Practices:** administration of the criminal provisions of the Act relating to misleading advertising and deceptive marketing practices.

**Policy (formerly Economic and Regulatory Affairs):** economic analytical support for the development of enforcement cases and policies; participation in the development of federal legislation, regulation and economic policies affecting competition; representation of Canadian interests relating to competition and related trade issues in international fora.

**Compliance and Operations (formerly Compliance Policy and Management Coordination):** compliance strategy initiatives; public consultation; information programs including information bulletins and speeches; program management;



central support services in finance, personnel, information management and administration.

More than eighty percent of the Activity personnel are located at headquarters. The Activity maintains 11 offices across the country primarily responsible for Marketing Practices where more than 70% of this sub-activity's personnel are located.

## Resources Summary

The Activity accounts for approximately 11% of the Department's 1993-94 budget. The largest item of expenditure is personnel costs, representing 74% of the total Activity budget.

**Figure 16: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>		<b>Actual 1990-91</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Merger Review	3,067	40	3,328	40	4,022	34	3,032	35
Restraints to Competition	-	-	-	-	5,872	72	5,930	73
Criminal Matters	3,230	42	3,495	42	-	-	-	-
Civil Matters	2,930	37	3,636	37	-	-	-	-
Marketing Practices	4,169	66	4,192	66	4,207	60	4,809	67
Policy	2,179	28	2,234	28	2,313	30	2,100	28
Compliance and Operations	6,434	61	6,160	61	7,657	53	4,946	57
	<b>22,009</b>	<b>274</b>	<b>23,045</b>	<b>274</b>	<b>24,071</b>	<b>249</b>	<b>20,817</b>	<b>260</b>
Revenue credited to the CRF **	<b>1,000</b>		<b>1,000</b>		<b>7,600</b>		<b>4,212</b>	

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* For more details on fines, see Section III, Supplementary Information, page 2-72.

**Explanation of change:** The financial requirements for 1993-94 are \$1.0 million lower than the 1992-93 forecast expenditure. The decrease is mainly attributable to the approved funding for 1992-93 for the development of comprehensive automated systems (COMPASS) and an adjustment to the Employee Benefit Plans contributions.

The largest operating expenditures of the Activity, other than personnel costs, are legal fees and contract fees for the services of industry, academic and



other experts. This reflects the volume and complexity of cases as well as the urgency of some situations that must be assessed within short time frames.

## **Background**

The Activity head is the Director of Investigation and Research (the Director), who has statutory responsibility for the administration and enforcement of the *Competition Act*. The Director reports to Parliament through the Minister concerning the administration and enforcement of the Act, and to the Deputy Minister on matters of competition policy outside the Act and relating to the administration of the resources of the Activity.

Competition policy is a key instrument of government macroeconomic policy. As a result, there are continuing demands for greater sophistication in enforcement analysis, provision of public information and input to related areas of government policy.

## **Performance Information and Resource Justification**

In administering the *Competition Act*, the Activity achieves results in the following areas:

- examination and enforcement activity under the non-criminal provisions to address the competitive effects of mergers, (including large mergers that require pre-notification); and to address reviewable practices such as abuse of dominant position, refusal to deal and tied selling;
- examination and enforcement under the criminal provisions to address competition-related offenses ranging from conspiracies to deceptive marketing practices; and
- representations before federal and provincial boards, commissions or other tribunals which carry on regulatory activities and have statutory responsibilities relating to the production, supply, acquisition or distribution of articles or services.

The compliance approach adopted by the Activity in the mid 1980s to reduce the incidence of contraventions of the *Competition Act* has resulted in a decline in the number of matters that are reported under enforcement results. To date, the Activity has not recorded these compliance initiatives as successful resolutions of potential competition issues. Instead they have been recorded only as part of the more formal stages of the enforcement process, e.g., an undertaking to correct anti-competitive behaviour may be noted as a completed formal inquiry. Appropriate new reporting methods will be developed during the year which will permit new performance indicators to be subsequently identified.

Information dissemination is also a critical part of the Activity's compliance strategy and ranges from guidelines and bulletins to speeches and other educational presentations.

A common element in all of these is the requirement to respond to demands for service from the various publics served by the Activity. Many such demands are received from the business community, legal counsel, consumers and academics. Included are complaints that the Act may have been contravened; requests for Advance Ruling Certificates (ARC) relating to proposed mergers; and requests for advisory opinions, general or specific information, and presentations of an educational nature. All such demands for service are responded to in a manner appropriate to their nature and circumstances. Related to the administration and provision of these services is the administration of the mandatory merger prenotification provisions.

**Figure 17: Demands for Service - Activity Summary**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual		
			1991-92	1990-91	1989-90
Complaints	16,500	16,200	16,153	15,694	15,598
Mergers					
- Advanced Ruling Certificates	95	95	98	87	87
- Pre-notifications	75	75	76	75	109
Requests for Advisory Opinions	1,450	1,450	1,443	1,322	1,560
Requests for Information	30,000	30,000	34,935	28,911	25,500
Media Requests	550	550	529	456	544
	48,670	48,370	53,234	46,545	43,398

The number of complaints continues to grow but it is not possible to determine whether such growth is a direct result of improved public awareness of the legislation or a perceived increase in criminal activity or anti-competitive behaviour. Statistics relating to each of the sub-activities are presented in the following section.

### **Merger Review**

The Merger Review sub-activity is responsible for the examination of proposed merger transactions in Canada and subsequent application by the Director to the Competition Tribunal where appropriate. The sub-activity administers the

mandatory merger prenotification provisions requiring parties to a transaction that exceeds certain thresholds to provide the Director with specific information. In addition, the sub-activity administers the issuance of Advance Ruling Certificates (ARCs), which assures parties to a proposed merger that, on the basis of the information they provide to the Director, he will not challenge the transaction. In addition if the transaction exceeds the prenotification thresholds, an ARC provides an exemption from the requirements to prenotify.

Every known merger is quickly assessed on the basis of publicly-available information and in-house staff knowledge, experience and recent expertise, to determine whether there is any apparent competition issue. Where a substantial lessening of competition appears to exist, further examination may lead to an application to the Tribunal to determine the issue. Issues arising out of proposed merger transactions can also be dealt with through discussions between the parties and the Activity rather than by application to the Tribunal. This has required continuing focus on public information dissemination, so that in-house resolution of issues are known to, and understood by, affected sectors of the marketplace.

Efforts taken within the sub-activity to refine the means of identifying cases which raise competition issues have greatly improved the timeliness of the assessment process. One significant factor in reducing the time spent on reviews was the publication of the Merger Enforcement Guidelines in 1991.

Jurisprudence has been gained in two recent decisions of the Competition Tribunal in respect to mergers. Although in both cases the Tribunal did not agree with the Director's application, the decisions provide guidance on the approach of the Tribunal and will contribute to a better understanding of the scope of the Act. In the Ontario Rendering case, while the Tribunal agreed that the merger would lessen competition it was not convinced that the lessening of competition was substantial. In the Southam Case, the Competition Tribunal did not agree with the Director's application and found that, in respect of most of the acquisitions, competition would not likely be substantially lessened. This latter decision has been appealed.

Figure 18 represents data relating to all aspects of the merger provisions of the Act.

**Figure 18: Merger Review**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual		
			1991-92	1990-91	1989-90
Merger Transactions in Canada *	800	800	739	944	1,091
Merger examinations commenced	205	200	195	193	219
Examinations concluded:					
- ARC's issued	70	70	65	70	72
- no issue (excluding ARCs)	130	123	118	100	132
- monitoring only	7	7	5	10	13
- post-closing restructuring	1	1	-	2	1
- with consent order	1	1	-	-	3
- through contested proceedings	1	2	1	-	-
- transactions abandoned	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>2</u>
	211	205	190	183	223
Examinations ongoing at year-end	<u>36</u>	<u>42</u>	<u>47</u>	<u>42</u>	<u>32</u>
Total examinations during year	247	247	237	225	255
Applications to Tribunal	3	4	3	3	2
Concluded (in Year) **	2	3	1	-	3
Ongoing (at end of Year)	1	1	2	3	1

\* Data compiled from published reports of acquisitions do not include proposed transactions and are for calendar years.

\*\* Matters are counted under examinations concluded.

As this table shows, there has been a decrease in the total number of merger transactions recorded in Canada, a result of the economic climate. However, the number of merger examinations commenced has remained high reflecting the complexity of proposed merger transactions and the trend towards greater concentration on core businesses and the resulting sale of peripheral activities to existing or potential competitors.

## Criminal Matters

This sub-activity is responsible for the administration and enforcement of the criminal provisions of the Act, excluding misleading advertising and deceptive marketing practices. Included in the scope of this sub-activity are examinations in all sectors of the economy in relation to such offenses as conspiracy and bid-rigging.

Activity under the criminal provisions continues to be successful. In September and October 1991, five major distributors of compressed gases and two corporate executives were fined a total of \$6,150,000 under the conspiracy



provisions. Proceedings against other individuals are continuing.

In the Pharmacy Association of Nova Scotia (PANS) case, the constitutional challenge to the conspiracy provision, which had threatened the validity of the legislation for the preceding two years, was not upheld in the Supreme Court of Canada. In addition, the Court recognized that the *Competition Act* is a "central and established feature of Canadian economic policy". The case provides a clear analytical framework that will provide useful guidance to the government and business community in the enforcement of the Act.

**Figure 19: Criminal Matters**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual *		
			1991-92	1990-91	1989-90
Preliminary Examinations Commenced	90	85	78	101	114
Examinations Completed	65	65	64	85	101
Formal Inquiries Commenced	12	10	11	7	12
Formal Inquiries Completed	12	10	10	13	10
Referrals to Attorney General	8	7	7	5	7
Proceedings Commenced **	-	-	5	6	7
Completed Cases **	-	-	4	4	10
Convictions	-	-	3	1	5
Prohibition Orders	-	-	-	2	3
Non-Convictions	-	-	1	1	2

\* Historical data has been recreated to the extent possible from aggregated Restraints to Competition data.

\*\* Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings.

Results in Criminal Matters are projected to continue at current levels. While the increasing number of complaints and the delays resulting from court challenge resulted in a backlog of cases at the examination or court stage, the reduction in matters completed at various stages also reflects the Activity's alternative case resolution approach which cannot be appropriately captured in the existing format. New methods of reporting successful resolution of competition issues will be determined during the year.



## Civil Matters

This sub-activity is responsible for the administration and enforcement of the reviewable provisions of the Act, excluding merger review. Included in the scope of this sub-activity are examinations in all sectors of the economy in relation to such reviewable matters as abuse of dominant position and refusal to deal.

The reviewable practices provisions of the Act require adjudication by the Competition Tribunal. The application to the Tribunal against Laidlaw Waste Systems Ltd. was successful and an order was issued by the Tribunal prohibiting Laidlaw from acquiring additional competitors in the three relevant geographic markets. Appeals in two matters considered by the Tribunal in previous years have been resolved, namely: NutraSweet in which the parties abandoned the appeal; and Chrysler in which the appeal from the order was dismissed and leave to appeal to the Supreme Court of Canada was denied.

Figure 20 presents data relating to the Civil Matters sub-activity.

**Figure 20: Civil Matters**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual *		
			1991-92	1990-91	1989-90
Preliminary Examinations Commenced	50	45	36	51	55
Examinations Completed	25	25	21	43	45
Formal Inquiries Commenced	5	5	7	3	5
Formal Inquiries Completed	3	3	1	3	3
Applications to Tribunal	2	2	-	1	2

\* Historical data has been created to the extent possible from aggregated Restraints to Competition data.

Results in Civil Matters are projected to stabilize as increased jurisprudence provides guidance in the interpretation of the civil provisions. While the increasing number of complaints resulted in a backlog of cases at the examination stage, the reduction in matters completed at various stages also reflects the Activity's alternative case resolution approach which cannot be appropriately captured in the existing format. New methods of reporting successful resolution of competition issues will be determined during the year.

Civil Matters are also the focal point of interventions before federal and provincial regulatory authorities, in which a range of options is available from the submission of written argument to full participation in the proceedings.

The intervention function has been relatively constant since passage of the Act in 1986. Intervention opportunities are selected for their potential competitive impact in areas that will achieve maximum benefit.

The most substantial representation by the Director in 1991-92 was to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) hearings on long-distance telephone competition. The Director emphasized the benefits of introducing competition in the provision of long-distance services particularly in terms of price and service innovation. Representations were also made to the Nova Scotia Law Amendments Committee concerning the removal of regulatory barriers in the petroleum industry and to the Royal Commission on Passenger Transportation.

Figure 21 presents data relating to the intervention authority of the Act.

**Figure 21: Regulatory Interventions**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual		
			1991-92	1990-91	1989-90
Examination Commenced	15	13	9	17	15
Representations made:					
Federal Boards and Commissions	4	4	4	8	5
Provincial Boards and Commissions	2	2	2	5	5

## Marketing Practices

The Marketing Practices sub-activity is responsible for the administration and enforcement of the misleading advertising and deceptive marketing practices provisions of the Act. These provisions are criminal in nature and apply to all industry sectors in Canada. Cases under the misleading advertising and deceptive marketing practices provisions are growing in complexity resulting in a requirement for more legal services. There is also a continuing need for experts to provide analysis and advice particularly in the area of environmental claims.

In order to deal with the increased workload, the sub-activity has implemented a number of compliance strategies in recent years. These initiatives are reflected in a decrease in the number of investigations completed and will

require new methods of performance measurements to capture their impact.

The scope and importance of these provisions is reflected by the successful outcome of the prosecution in the Principal Group case resulting in a conviction and fine of \$500,000. The decision recognizes that these provisions apply to representations outside the traditional forms of advertising.

Following consultation with the appropriate clients, amendments to the pyramid selling provisions of the *Competition Act* were proposed to simplify the law and prohibit certain practices that had not previously been covered. The amendment was approved by Parliament in June 1992.

Figure 22 presents data for the criminal provisions relating to marketing practices.

**Figure 22: Marketing Practices**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual		
			1991-92	1990-91	1989-90
Examinations Completed					
Investigations	600	600	568	761	848
Information Contacts	<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	<u>1,511</u>	<u>1,324</u>	<u>1,310</u>
	2,100	2,100	2,079	2,085	2,158
Formal Inquiries Completed *	100	100	101	109	84
Referrals to Attorney General	55	55	55	90	56
Proceedings Commenced **	-	-	22	51	84
Completed Cases: **	-	-	45	55	76
Convictions	-	-	33	44	49
Prohibition Orders	-	-	1	1	5
Non-Convictions	-	-	11	10	22

\* Includes undertakings.

\*\* Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings.

The sub-activity operates on a decentralized basis and has recently carried out a review of its mandate and organization structure. Program delivery improvements which were initially identified in 1991-1992 will be specifically targeted if appropriate through the development of a business plan in 1993.

## Policy

The principal focus of this sub-activity is the promotion and development of economic policy as it relates to competition law and international liaison with other competition authorities. The sub-activity has focused its policy development activities on the state of competition in the Canadian marketplace and the role of framework laws and policies in fostering a competitive environment.

The sub-activity completed a three-year departmental project to assess the implications of the changing nature of international business for the department's marketplace framework policies in the 1990s. The project results emphasized the growing importance of CCAC's marketplace framework laws, including the *Competition Act*, in fostering economic integration and prosperity and our ability to compete successfully in the international marketplace.

The sub-activity participated in the management of a major study of the competitive advantages of Canadian industry (the Porter study). The study entitled "Canada at the Crossroads" underlined the important role played by the effective enforcement of the *Competition Act* in promoting Canada's future prosperity. Sub-activity staff also contributed to the federal government documents on prosperity and competitiveness and to subsequent work of the Prosperity Secretariat.

The sub-activity has also been involved in the development of international trade and competition policy as a participant in the Investment Working Group in the NAFTA and GATT negotiations.

The final element of the Policy mandate is the representation of Canada's interests internationally. In recent years, the international aspects of trade and commerce have become increasingly prominent. Harmonization of antitrust legislation and a cooperative approach to the development of international agreements and conventions is required.

The Policy sub-activity maintains and develops international relations. The Director attends meetings of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and participates in various committees and working parties. In addition to the regular OECD responsibilities to exchange information and provide assistance to less developed countries, the sub-activity undertook an exploration of the interaction and linkages between competition and trade policy.

A program of bilateral meetings with senior United States anti-trust officials was instituted in 1990. These meetings seek to enhance cooperative enforcement and policy initiatives, and to facilitate the free exchange of information required for effective implementation of the Free Trade Agreement and the harmonization of international enforcement activity. This program is being expanded and will include



a formal arrangement for bilaterals with the European Community, as well as officials of other antitrust agencies. In addition, the sub-activity plays a lead role in the identification and exchange of staff with other agencies to enhance the understanding and cooperation of the Activity and its counterparts in other jurisdictions.

### **Compliance and Operations**

This sub-activity performs a wide range of functions essential to achieving Activity objectives, and necessary to ensure effective program management.

Promoting public understanding is an important area of focus for the Compliance and Operations sub-activity. It is important that key participants in the marketplace understand the decisions taken to promote competition as well as the effect of the legislation on their specific interests. An additional result of this program is also to provide greater efficiency in the use of the Activity's resources. This is supported by the preliminary findings of the Merger Review sub-activity following the publication of the comprehensive Merger Enforcement Guidelines, which detail how the merger provisions of the Act are administered, and what information is required for the Activity to assess the possible competition implications of merger transactions. Publication of the Predatory Pricing Enforcement Guidelines in May 1992 and the Price Discrimination Enforcement Guidelines in September 1992 are intended to not only clarify the Activity's position on these issues but also to improve resource utilization in the administration of the criminal provisions of the Act.

As a further means of promoting awareness of the Act, the Activity will, whenever possible, continue to accept speaking engagements that permit the Director, directly or through senior managers, to comment on a wide range of competition issues.

Figure 23 presents data on the major public information activities.



**Figure 23: Major Public Information Activities**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual		
			1991-92	1990-91	1989-90
Speaking engagements, educational seminars, consultative meetings	130	130	126	124	181
Guidelines/Information Bulletins	2	2	2	3	1
Misleading Advertising Bulletins	4	4	4	3	4

Compliance policies reach the public through various methods of information dissemination. Issues relating to enforcement policies and priorities, and the proposed content of guidelines, may be identified in speeches or form part of a process of consultation with other departments and with clients. The development of such policies is not however measurable.

The Activity is pursuing the adoption of a learning culture in order to meet the challenges of the 1990s. As part of its commitment to human resource issues, the Activity has created a Bureau Training Committee composed of senior managers representing all sub-activities. A comprehensive officer training plan has been developed and a long-range strategic training plan for all staff was recently approved and adopted for implementation in the Fall.

A comprehensive review of the Competition Law and Policy Activity's mandate, workloads, program requirements and resource levels has been required to achieve the minimum level of enforcement that is necessary in this area. Reallocation of some resources and reorganization of the Restraints to Competition sub-activity into Criminal Matters and Civil Matters was undertaken in the fall of 1991 to focus on procedural expertise for criminal and reviewable (civil) matters. In addition the regulatory intervention function was included within the responsibilities of the Civil Matters sub-activity.

The procurement of the first phase of the Competition Policy Automated Support System (COMPASS) project was completed in late 1991-92. The implementation of the first COMPASS application on project and case tracking is targeted for late 1992-93. To be completed in subsequent years, the COMPASS automation project is designed to yield productivity improvements across the full scope of the Activity. Other systems to be developed in future years are designed to support litigation, document and data analysis, and information management.

There will be continuing development of internal management systems and procedures, and new performance indicators to ensure effective responsibilities and accountabilities throughout.

### Fines/Deterrent Effects

The value of a successful prosecution is reflected not only in the sentence handed down against a particular offender, but also in the general deterrent effect for the marketplace as a whole. A measure of this deterrent is the average level of fines imposed by the courts.

The Activity has attempted through comprehensive pre-sentencing submissions to increase the average fines imposed by the courts. It is noteworthy, however, that the years in which large total fines have been recorded are largely due to two major cases decided under the conspiracy and bid-rigging provisions.

**Figure 24: Results of Court Actions-Activity Total**

	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual *		
			1991-92	1990-91	1989-90
Total Fines Levied (\$000)	1,000	1,000	7,843 **	4,696	1,823

\* Data excludes matters under appeal.

\*\* Includes record fines of \$6 million imposed by the Ontario Court under the conspiracy provisions of the *Competition Act*.

**Note:** Fines collected as displayed in Figure 33 (p. 2-72) and total fines levied are dissimilar since fines levied are not necessarily paid in the fiscal year in which they are imposed.

### Cost recovery

The Activity is seeking to develop a number of cost recovery initiatives. Preliminary identification of the likely areas for cost recovery are scheduled to be followed by consultation with clients in the next year. It is proposed that cost recovery will be implemented in 1994.

### General

Details of completed cases, and other information relating to the administration and enforcement of the Act, are included in the Annual Report of the Director of Investigation and Research, which is tabled in Parliament, and in the quarterly Misleading Advertising Bulletin. Other relevant information is available in publications issued by the Activity.

## D. Administration

### Objective

To provide management and strategic direction; to support human resource and corporate development and to provide central administrative and some common services to the Department and other agencies of the Ministry; to fulfil the functions of Registrar General of Canada and enable the Assistant Deputy Registrar General to administer the Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders.

### Description

In addition to providing services to the Department, organizations within the Activity provide advice, guidance and support services to the agencies which make up the CCAC Ministry Portfolio.

The Activity is comprised of four sub-activities:

**Program Management:** includes the offices of the Minister and Deputy Minister, the Departmental Secretariat and Legal Services. The Departmental Secretariat's support services include ministerial correspondence, Parliamentary Relations, and the application of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

**Bureau of Corporate Policy and Strategic Planning:** is comprised of Human Resource Services, the Strategic Planning and Corporate Services Branch, the Communications Branch, Internal Audit, and the Planning and Management Services Branch. The Bureau is responsible for providing advice to the Department on its strategic objectives, direction and priorities; for analyzing international and national economic issues and the Canadian marketplace; for federal/provincial relations; and ensuring that an effective, integrated strategic planning process is in place, and a strategic plan is prepared for the Department. CPSP also provides services to the Department in communications, internal audit and program evaluation, as well as a full range of personnel services.

**Finance and Administration Directorate:** is responsible to provide financial, administrative, information management and technology advisory and common services, as well as corporate policy and coordination in these areas. In addition, the Directorate fulfils the responsibilities under the Formal Documents Regulations pursuant to the *Public Officers Act*, the *Seals Act* and other statutes on behalf of the Minister in his role as Registrar General of Canada.

**Assistant Deputy Registrar General:** administers the Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders. In addition, the Assistant Deputy Registrar General provides guidance on Conflict of Interest matters to departments, agencies, other governments and individuals when requested.

## Resource Summary

The Activity accounts for approximately 17% of the Department's 1993-94 budget. The two largest items of expenditure are personnel costs and professional and special services and represent respectively 61% and 12% of the Activity total.

**Figure 25: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>		<b>Actual 1990-91</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Program Management	2,946	48	3,106	49	3,284	47	3,107	56
Corporate Policy and Strategic Planning	9,718	138	10,246	139	9,753	134	10,388	137
Finance and Administration	17,931	180	13,192	172	12,103	168	13,105	168
Assistant Deputy Registrar General	1,705	20	1,824	21	1,636	20	1,847	19
Postal Services Review Committee	-	-	-	-	-	-	636	8
	<b>32,300</b>	<b>386</b>	<b>28,368</b>	<b>381</b>	<b>26,776</b>	<b>369</b>	<b>29,083</b>	<b>388</b>
Revenue credited to the CRF **	<b>60</b>		<b>60</b>		<b>154</b>		<b>2,899</b>	

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* Further details are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-72.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$3.9 million higher than the 1992-93 forecast expenditure. The net increase in expenditure is due to various departmental initiatives related to informatics, training and development, common services and capital replacement projects. See also Section I, Program Overview, page 2-14.



## Performance Information and Resource Justification

The Strategic Planning and Corporate Services Branch (SPCS) provides strategic research and policy advice on current and emerging issues, as well as services to the Department in the areas of program evaluation, strategic planning, Ministerial briefings and federal/provincial/territorial activities. The Branch plays a lead role in advising departmental management of government-wide initiatives and initiatives in other departments, and their impact on CCAC.

The Strategic Planning and Corporate Services Branch has played an important role in the formulation of CCAC's policies. In cooperation with the other parts of the Department, the Branch has become the centre for identification of emerging developments in the socio-economic environment and liaison with other parts of the government conducting major policy initiatives. The Branch has provided information and analysis to senior managers across the Department and has coordinated CCAC's input to other departments. Examples in 1991-92 included the North American Free Trade negotiations and the Government's prosperity initiative. The Branch is also leading the departmental regulatory review which was announced in the February 1992 Budget. This review is intended to ensure that existing regulations contribute effectively to Canadian prosperity and will require a justification of those regulations which are to be retained.

The Communications Branch, in support of CCAC's mission, develops communications strategies for the Department and the Minister's Office. As part of each program or policy initiative, the Branch conducts ongoing analysis of public opinion and the positions of stakeholders, develops messages to meet the information needs of identified target publics and recommends effective methods of delivering those messages.

Additional Branch responsibilities include a daily clipping service, ongoing analysis of media treatment of departmental issues, internal planning documents and summaries assessing the public mood in Canada regarding significant political, economic, social and environmental issues and trends. The Branch produces a variety of communications products, ranging from *Rapport*, the Department's internal newspaper, to speeches, bulletins, publications and audio-visual materials.

In 1992-93, the Communications Branch focused on working with its clients to improve its service capabilities by maximizing the use of informatics technology introduced into the Branch the previous year. In addition, in order to provide service to clients in a more cost effective manner and to improve the management of program delivery with greater emphasis on accountability for results, Communications Branch developed a business plan to be implemented in 1993-94. The Branch also prepared a draft document in consultation with stakeholders and other federal departments looking at the issues, implications and opportunities of corporate sponsorship for government.



Human Resource Services provides advice, support and services to managers to enable them to manage the Department's human resources effectively. As well, it offers personnel services such as staffing, classification, compensation, counselling, training and development, staff relations, personnel information systems and departmental assignments, human resources analysis and feedback, and is responsible for supporting government initiatives in official languages and employment equity.

Human Resource Services developed and implemented a Business Plan and new organizational structure in 1992-93 to increase accessibility to clients and better tailor services to departmental needs. A number of PS 2000 oriented training programs were developed and a "paperless" performance appraisal program was introduced. An upward feedback program is being implemented and Employment Equity Advisory Committees are advising the Deputy Minister on departmental employment equity issues and performance.

Internal Audit conducts a systematic, independent review and appraisal of all departmental operations. It is an important element in the accountability process. It provides senior managers with independent advice on the efficiency, economy and effectiveness of internal management policies, practices and controls, and acts as a catalyst for change.

Program Evaluation and Internal Audit projects were more closely linked to corporate development initiatives aimed at better resource management and attainment of departmental priorities. Program evaluations were completed on Corporations and the 1987 Amendments to the *Patent Act* concerning pharmaceuticals. In 1992-93, program evaluations were commenced on Product Safety, the Departmental Assignment Program, and the training program of the Competition Bureau.

Meanwhile, an audit was completed on Office Automation, as part of an ongoing review of systems under development [i.e. Management Information and Technology Systems Plan in the Consumer Bureau; Patent Automation; and Data and Imaging System for Corporations (DISCO)]. Audits were also completed on the Automated Materiel Management Information System (AMMIS); Inventory Control; Forms Management; Part III of the Estimates; Repair and Upkeep; and Delegation of Authority.

Finally, the Bureau of Corporate Policy and Strategic Planning operated a project pilot under the Operating Budget regime in 1992-93 and has instituted Bureau staff meetings and working groups to assist it in adapting to departmental priorities and in developing a client-driven mandate statement.

In 1992-93, the Finance and Administration Directorate:

- led the introduction of Operating Budget pilots in various parts of the Department to ensure its readiness to operate fully under this regime as of April 1, 1993;
- continued the implementation of the medium term plan of investment in informatics technology to improve program delivery;
- investigated and implemented a streamlined approach to administrative and financial delegation to more fully empower managers in providing better quality service to the Department's clients;
- coordinated the formulation of the Department's comprehensive long term capital plan and Headquarter's accommodation plan;
- worked with various managers to start implementing the departmental costing policy and the Government's User Fee Policy;
- introduced a new and progressive information management policy which was developed and approved throughout the Department;
- pursued its automation thrust and established an infrastructure which will allow appropriate linkages with all parts of the organization; and
- coordinated development of CCAC's Environmental Action Plan as part of the Government's Environmental Stewardship initiative.

In 1991-92, there were 17,634 commissions and documents issued pursuant to the Formal Documents Regulations and 1,496 documents registered pursuant to other legislation.

Some specific targets for 1993-94 include:

- the Communications Branch will focus on the implementation of its business plan that was developed during 1992-93. The adoption of the business planning concept into the Branch will assist with the transition to the operating budget approach and enable the Branch to better manage its program delivery and provide service in a more cost effective manner;
- the Communications Branch will also focus greater effort in support of the corporate objective of building a more visible and viable structure of internal communications with the Department;

- the Strategic Planning and Corporate Services Branch will coordinate any follow-up to the implementation of the recommendations coming from the regulatory review;
- internal audits are planned for functions such as Legal Metrology, Information Management Services, Copyright and Industrial Design, Competition Policy, and one region. Program Evaluation will build on the evaluations carried out in 1992-93 and link evaluations to other corporate objectives.
- With regard to human resource development, targets include:
  - to complete the implementation of the General Services Classification Standard;
  - to continue to train managers and inform employees of the changes resulting from the passage of Bill C-26 (*Public Service Reform Act*);
  - to continue to strive for open communication between employee representatives and management;
  - to inform managers of developments in human resources management practices and foster a continuous learning culture in the Department;
  - to continue to train and sensitize managers and employees to employment equity concerns through diversity management training and cross-culture awareness sessions.

Some specific activities of the Finance and Administration Directorate for 1993-1994 include:

- pursuing the implementation of appropriate costing to support more cost effective management and to achieve levels of cost recovery in line with the government's User Fee Policy;
- continuing the implementation of the information management policy;
- continuing the implementation of the Environmental Action Plan;
- developing a departmental business resumption plan to take effect in the event of emergency situations causing significant disruption to ongoing activities;
- continuing to automate financial and administrative support systems and improving management practices and procedures. The move to operating

budget in 1993-94 increases the importance of timely resource management information.

**Figure 26: Relationship of Administration (Program Support)  
Human Resources to Total Departmental Human Resources**

	<b>Estimates 1993-94</b>	<b>Forecast 1992-93</b>	<b>Actual 1991-92</b>	<b>Actual 1990-91</b>
Departmental human resources	<b>2,367</b>	2,362	2,209	2,249
Program support human resources *	<b>366 **</b>	360	359	361
Percentage of total	<b>15.5%</b>	15.2%	16.3%	16.0%

**Figure 27: Relationship of Administration (Program Support)  
Expenditures to Total Departmental Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>	<b>Forecast 1992-93</b>	<b>Actual 1991-92</b>	<b>Actual 1990-91</b>
Total departmental expenditures	<b>194,283</b>	180,874	162,090	184,754
Program support expenditures *	<b>30,595 **</b>	26,544	25,140	26,600
Percentage of total	<b>15.7%</b>	14.7%	15.5%	14.4%

\* Administration human resources and expenditures excluding those in areas not considered as support to the Department e.g. the Office of the Assistant Deputy Registrar General.

\*\* The increase in program support human resources and expenditures is mainly attributable to the establishment of an Informatics Resourcing Reserve to provide a corporate perspective for the funds to be managed by CCAC as an investment to improve delivery efficiency.



### Section III Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 28: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	104,868	106,410	100,686	103,555
Contributions to employee benefit plans	13,102	16,817	17,628	16,009
Other personnel costs	2	2	220	237
	117,972	123,229	118,534	119,801
<b>Goods and services</b>				
Transportation and communications	9,938	10,324	8,364	9,594
Information	1,907	1,751	1,972	2,249
Professional and special services	13,189	14,420	10,994	10,734
Rentals	867	829	802	859
Purchased repair and upkeep	2,981	2,599	1,783	2,057
Utilities, materials and supplies	3,850	4,955	3,947	4,721
Other subsidies and payments	143	66	987	458
	32,875	34,944	28,849	30,672
<b>Total Operating</b>	<b>150,847</b>	<b>158,173</b>	<b>147,383</b>	<b>150,473</b>
<b>Capital</b>				
Minor capital *	1,000	-	-	-
Controlled capital **	40,883	20,975	12,959	7,589
<b>Total Capital</b>	<b>41,883</b>	<b>20,975</b>	<b>12,959</b>	<b>7,589</b>
<b>Transfer Payments</b>	<b>1,553</b>	<b>1,726</b>	<b>1,748</b>	<b>26,692</b>
	<b>194,283</b>	<b>180,874</b>	<b>162,090</b>	<b>184,754</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

**Note:** The 1993-94 Estimates for Goods and Services and Capital include an amount of approximately \$5.8 million for expenditure transactions which are internal to the government.



## 2. Personnel Requirements

Because of the vast array of functions it performs and their regional implications as well as its macroeconomics role, and notwithstanding its increasing efforts to use modern technology, Consumer and Corporate Affairs is a people-intensive organization. Personnel costs of \$118 million (including statutory contributions to employee benefit plans) account for approximately 78% of budgetary costs, excluding capital, grants and contributions.

**Figure 29: Details of Personnel Requirements**

	<b>FTE *</b> <b>Estimates</b> <b>1993-94</b>	<b>FTE</b> <b>Forecast</b> <b>1992-93</b>	<b>FTE **</b> <b>Authorized</b> <b>1991-92</b>	<b>Current</b> <b>Salary</b> <b>Range</b>	<b>1993-94</b> <b>Average</b> <b>Salary</b> <b>Provision</b>
OIC Appointments <sup>1</sup>	4	4	3	45,600 - 170,500	106,875
Executive <sup>2</sup>	75	80	84	63,300 - 128,900	81,736
Scientific and Professional	274	285	265	19,163 - 128,900	54,787
Administrative and Foreign Services	949	905	875	14,810 - 79,497	47,557
Technical	393	389	397	16,608 - 75,927	41,308
Administrative Support	644	672	633	16,648 - 48,804	27,322
Operational	28	27	29	17,489 - 69,057	27,772
	<b>2,367</b>	<b>2,362</b>	<b>2,286</b>		

\* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

\*\* Total Full-time equivalents (FTE) available for use in 1991-92.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary provision column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those at EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Capital Expenditures

Capital Expenditures of \$41.9 million represent approximately 22% of the Department's 1993-94 Main Estimates. Figure 30 provides a breakdown of capital expenditures by type of asset to be acquired.

**Figure 30: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
Acquisition of vehicles	1,360	1,360	978	1,550
Acquisition of technical equipment	1,828	1,828	1,198	950
Other capital requirements *	38,695	17,787	10,783	5,089
Total	41,883	20,975	12,959	7,589

\* Includes for 1993-94 Capital Projects such as the Canadian Automated Patent System (\$32.1 million) and the Competition Law and Policy Comprehensive Automated Systems (COMPASS) (\$0.7 million). The remainder totalling \$6.9 million includes mainly EDP equipment such as computers, software packages, peripherals and other electronic office systems equipment.

Figure 31 presents the allocation of major capital project expenditures.

#### Automation of the Canadian Patent Office (CPO)

##### Overview

The automation of the CPO is intended to ensure that it can continue to carry out its statutory obligations and enable the dissemination of patent information to be undertaken in a timely and equitable manner across the country. The Canadian Automated Patent System, when fully deployed in 1995-96, will transform the way in which patent operations are conducted, with increasing reliance being placed on electronic access and workflow, and decreasing reliance on a paper-based system.

##### Lead and Participating Departments

- Lead authority: Consumer & Corporate Affairs Canada
- Service Department: Supply and Services Canada
- Third Party: Treasury Board Secretariat (through membership in the Senior Management Review Group (SMRG) Committee)

## Major Milestones

## Dates

- Issue Requests for Proposals January, 1991
- Receipt of tenders from industry May, 1991
- Award of prime contract June, 1992

**Figure 31: Details of Major Capital Projects Addendum**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1993	Estimates 1993-94	Future Years' Requirements
Automation of the CPO	76,606	19,227	<b>32,077</b>	25,302

## Achievements

The bid evaluation process was concluded early in the 1992-93 fiscal year. The winning bidder successfully underwent a pre-acquisition test and negotiated a prime contract with the CPO and Supply and Services Canada.

Upon the approval and award of the contract by Treasury Board in June 1992, work immediately commenced on system development and the confirmation of CPO requirements in order to implement the Core Phase system.

In parallel with the evaluation process, work continued with the construction of facilities to house the computer system, ancillary devices and quarters for the staff of the contractors. These were expected to be occupied by the end of October, 1992 when development would continue at the CPO's headquarters.

#### 4. Transfer Payments

Transfer Payments make up approximately 1% of the Department's 1993-94 Main Estimates. Figure 32 identifies the grants, contributions and other transfer payments for the Program.

**Figure 32: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
<b>Grants</b>				
Grants to various organizations working in the consumer interest	459,000	510,000	545,520	590,000
	459,000	510,000	545,520	590,000
<b>Contributions</b>				
Contributions to various organizations working in the consumer interest	1,094,000	1,216,000	1,202,735	1,102,243
	1,094,000	1,216,000	1,202,735	1,102,243
<b>Other Transfer Payments</b>				
Payments to the provinces for the purpose of research and development relating to medicine *	-	-	-	25,000,000
	-	-	-	25,000,000
	1,553,000	1,726,000	1,748,255	26,692,243

\* The 1990-91 fiscal year was the last year in which CCAC made one of four annual payments of \$25 million to the provinces for research and development relating to medicine. The distribution of the funds was controlled by the provincial governments.

## 5. Revenue

Figure 33 provides a listing of revenue generated by the Consumer and Corporate Affairs Program. This revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program.

**Figure 33: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91
<b>Consumer Affairs</b>				
Electricity and Gas inspection fees	6,000	6,000	8,576	8,203
Weights and Measures inspection fees	1,400	1,400	1,371	1,618
Consumer Products, Weights and Measures and hazardous products fines and miscellaneous revenue	475	475	532	488
<b>Corporate Affairs and Legislative Policy</b>				
Bankruptcy Act levies, receiver service fees, trustee licence fees and other bankruptcy revenue	14,877	9,083	8,527	6,106
Incorporation fees, annual return fees and miscellaneous corporate service fees	11,000	10,000	10,115	10,586
Patent application fees, patent agent fees, printed patent fees, searches and caveats	42,450	36,600	28,588	25,224
Trade mark application fees, advertisement fees, assignment, agent and registration fees and other trade mark revenue	14,375	13,800	12,920	13,586
Copyright and Industrial design fees	1,154	1,071	1,075	1,060
Lobbyists Registration Information Service fees	10	10	7	8
<b>Competition Law and Policy</b>				
Fines and forfeitures	1,000	1,000	7,600 *	4,212 **
<b>Administration</b>				
Miscellaneous	60	60	154	1,512 ***
	92,801	79,499	79,465	72,603

\* The 1991-92 actuals for the Competition Law and Policy Activity includes record fines of \$6 million imposed by the Ontario Court to gas companies under the Conspiracy Provisions of the *Competition Act*.

\*\* The actuals received by the Competition Law and Policy Activity includes record fines of \$3.2 million imposed by the Ontario Court to four flour milling firms under the bid-rigging provision of the *Competition Act*.

\*\*\* The actuals received by the Administration Activity include approximately \$1.4 million for refunds of previous years' expenditure, adjustment to prior years' Payable At Year End, and sundry items.



## 6. Review of Financial Performance by Sub-Activity

**Figure 34: 1991-92 Financial Performance**

	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
<b>Consumer Affairs</b>						
Weights and Measures	15,806	279	16,712	291	(906)	(12)
Electricity and Gas	10,886	194	10,771	193	115	1
Consumer Products	16,047	279	18,361	298	(2,314)	(19)
Product Safety	7,114	101	6,838	98	276	3
Consumer Policy and Services	4,054	36	4,328	40	(274)	(4)
Administration	10,796	79	11,346	87	(550)	(8)
	64,703	968	68,356	1,007	(3,653)	(39)
<b>Corporate Affairs and Legislative Policy</b>						
Bankruptcy	12,909	134	10,469	131	2,440	3
Corporations	3,092	51	3,745	55	(653)	(4)
Intellectual Property						
Patents	20,415	275	31,407	278	(10,992)	(3)
Trade marks	5,530	102	6,051	90	(521)	12
Copyright and Industrial Design	927	14	809	13	118	1
Lobbyists Registration	379	5	538	4	(159)	1
Legislative Review	2,417	31	2,706	33	(289)	(2)
Administration	871	11	710	10	161	1
	46,540	623	56,435	614	(9,895)	9
<b>Competition Law and Policy</b>						
Merger Review	4,022	34	3,170	36	852	(2)
Restraints to Competition	5,872	72	6,498	79	(626)	(7)
Marketing Practices	4,207	60	4,363	69	(156)	(9)
Economic and Regulatory Affairs	2,313	30	2,358	31	(45)	(1)
Compliance Policy and Management						
Coordination	7,657	53	7,487	47	170	6
	24,071	249	23,876	262	195	(13)
<b>Administration</b>						
Program Management	3,284	47	2,790	48	494	(1)
Corporate Policy and Strategic Planning	9,753	134	10,210	138	(457)	(4)
Finance and Administration	12,103	168	15,949	177	(3,846)	(9)
Assistant Deputy Registrar						
General	1,636	20	1,609	20	27	-
	26,776	369	30,558	383	(3,782)	(14)
	162,090	2,209	179,225	2,266	(17,135)	(57)

**Explanation of Change:** The actual expenditures were 10% or \$17.1 million lower than the 1991-92 Main Estimates. The surplus was mainly attributed to the reprofiling of the Canadian Automated Patent System and Budget reductions (see also Section I, Program Overview, page 2-16).

## 7. Net Cost of Program

The estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 35 provides other cost items, as well as projected revenue, which need to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

**Figure 35: Net Cost of Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add * Other Costs	Total Program Cost	Less ** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1993-94	1992-93
	194,283	22,049	216,332	92,801	<b>123,531</b>	130,210

\* Other costs of \$22,049,000 include the following:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works;	15,528
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat;	4,607
● legal services received without charge from Justice Canada;	1,190
● employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada;	482
● cheque issue and other accounting services received from Supply and Services Canada.	242

\*\* Figure 33 provides details on revenue (page 2-72).

## **8. Trust Funds**

### **Unclaimed Dividends**

Under *Section 154* of the *Bankruptcy Act*, the Superintendent is the depository for the funds which remained unclaimed by the creditors at the closing of the estate. At October 31, 1992, the active balance in this trust fund stood at \$1,569,088.

Under *Section 138 and 139* of the *Winding-Up Act* the Minister is responsible for the administration of trust funds established pursuant to the Act to record amounts credited to the Receiver General pending distribution. At October 31, 1992, the balance of the fund stood at \$679,631.

### **Undistributed Assets**

Also under *Section 154* of the *Bankruptcy Act*, the Superintendent receives from trustees all funds which cannot be distributed to creditors. This situation occurs usually when the trustee receives relatively small amounts after he/she has made the distribution to creditors and a further distribution is not economically feasible. The funds so received are available, on request, to the creditors who are entitled thereto. At October 31, 1992, the active balance in this fund stood at \$825,037.

## B. Topical Index

### Chapter I

Agencies 4-6, 17, 28, 57, 60, 61  
Ministry Summary 8  
Portfolio Overview 4  
Portfolio Spending Plan 3, 7

### Chapter II

#### A

Accreditation 16, 18, 22, 23  
Activity Structure 7  
Actual(s) 5, 7, 14-16, 19, 30, 31, 43, 44, 47,  
49, 51-55, 58, 59, 61, 66, 67, 69, 71-73  
Administration 3, 5, 7, 9, 12, 14-16, 18-20,  
29-32, 36, 43, 46-49, 51, 53, 54, 57, 59, 60,  
61, 64-66, 72, 73, 75  
Assistant Deputy Registrar General 60, 61,  
66  
Automation 12, 14, 16, 31, 35, 38, 41, 63, 64,  
69, 70

#### B

Bankruptcy 15, 16, 29-33, 45, 72, 73, 75  
Bankruptcy Act 16, 72, 75  
Bulletin(s) 43, 46, 49, 58, 59, 62  
Business Planning 34, 35, 64

#### C

Canada Business Corporations Act (CBCA)  
12, 33, 45  
Capital Expenditures 3-5, 8, 69  
Civil Matters 46, 47, 53, 54, 58  
Competition Act 5, 7, 11, 12, 16, 25, 46, 48,  
52, 55, 56, 59, 72  
Compliance and Operations 46, 47, 57  
Consumer Policy 11, 18, 19, 25, 27, 28, 73  
Consumer Policy Framework 11, 27  
Consumer Products 18-20, 24, 72, 73  
Contributions 4, 5, 8, 17, 27, 28, 67, 68, 71  
Copyright Act 5, 12, 36  
Corporate Policy and Strategic Planning  
(CPSP) 60, 63  
Corporations 6, 12, 29-31, 33-35, 63, 73  
Criminal Matters 46, 47, 51, 52, 58

#### D

Department of Consumer and Corporate  
Affairs Act 6, 18  
Director of Investigation and Research 5, 7,  
48, 59

#### E

Electricity and Gas 16-19, 22-24, 72, 73  
Employee Benefit Plans 4, 5, 8, 16, 67, 68  
Estimates 1, 2, 4, 5, 6-8, 14-16, 19, 30, 31, 44,  
47, 49, 50-55, 58, 59, 61, 63, 66, 67, 68-74  
Expenditures 3-5, 6, 8, 16, 19, 41, 47, 66, 67,  
69, 70, 73, 74  
External Factors 3, 9

#### F

Finance and Administration Directorate  
60, 64, 65  
Financial Performance 3, 73  
Financial Requirements 3, 4, 14, 19, 30, 47,  
61, 67  
Financial Results 15  
Forecast 7, 14, 19, 30, 31, 41, 44, 47, 49,  
51-55, 58, 59, 61, 66-72

#### G

General Agreement on Tariffs and Trade  
(GATT) 10, 44  
Globalization 9  
Grants 4, 18, 27, 28, 68, 71

#### H

Hazardous Products Act 5, 26, 27  
Highlights 3, 13  
Human Resource 2, 7, 19, 30, 41, 47, 58, 60,  
61, 63, 65, 68

#### I

Industrial Design 6, 29-31, 36, 38, 42, 43, 65,  
72, 73  
Industrial Design Act 36  
Initiatives 3, 9, 10, 12-14, 25, 27, 31, 45, 46,  
48, 54, 56, 59, 61-63  
Integrated Circuit Topography Act 36, 43  
Intellectual Property 11, 12, 15, 29-31, 35-38,  
44, 45, 73  
Intellectual Property Improvement Bill 36, 44  
Internal Audit 60, 63  
International Market 11

- L**  
 Legislative Agenda 11  
 Legislative Review 29, 30, 34, 44, 73  
 Lobbyists Registration 29-31, 43-45, 72, 73  
 Lobbyists Registration Act 45
- M**  
 Management Agenda 12, 14  
 Mandate 3, 5-7, 10, 12, 18, 27, 34, 55, 56, 63  
 Marketing Practices 46-48, 51, 54, 55, 73  
 Merger Review 46, 47, 49, 51, 53, 57, 73
- N**  
 Net Cost of Program 3, 74  
 North American Free Trade Agreement (NAFTA) 10, 44, 56
- O**  
 Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) 25, 28, 56  
 Organization Structure 7, 55
- P**  
 Patent Act 6, 36, 39, 40, 63  
 Patent Cooperation Treaty (PCT) 36, 37, 39, 40  
 Patents 6, 12, 30, 31, 37-40, 73  
 Performance Information 2, 19, 31, 48, 62  
 Personnel Requirements 3, 68  
 Planning Perspectives 9  
 Policy Agenda 10  
 Product Safety 18, 19, 26, 27, 63, 73  
 Program Management 46, 57, 60, 61, 73  
 Program Objective 3, 6  
 Program Organization 3, 7  
 Program Overview 3, 6, 19, 30, 61, 73  
 Program Support 66  
 PS 2000 13, 63  
 Public Accounts 2, 5  
 Publications 37, 59, 62
- R**  
 Recent Performance 2, 3, 13  
 Regulatory Review 14, 25, 26, 30, 62, 65  
 Resource Justification 6, 19, 31, 48, 62  
 Resource Summary 19, 30, 47, 61  
 Revenue 3, 5, 14-16, 19, 23, 24, 31, 47, 61, 72, 74
- S**  
 Special Operating Agency (SOA) 36  
 Spending Authorities 2-4
- T**  
 Tax Rebate Discounting Act 18  
 Trade-marks 36-38, 41, 44  
 Trade-marks Act 36  
 Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) 44  
 Transfer Payments 3, 67, 71  
 Trust Funds 3, 75
- U**  
 Update on previously reported initiatives 3, 10  
 User Fee Policy 64, 65
- W**  
 Wage Claim Payment Act 11  
 Weights and Measures 17, 19-22, 72, 73  
 Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) 5, 18, 26  
 World Intellectual Property Organization (WIPO) 36, 45















- O**
- Objetif du Programme 3, 7
  - Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) 29, 32
  - Organisation du Programme 3, 7
  - Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) 41, 51
  - Organisme de service spécial (OSS) 41
- P**
- Paiements de transfert 3
  - Perspectives de planification 3, 9
  - Plan d'entreprise 22, 31, 39
  - Poids et mesures 19, 21-23, 25
  - Points saillants 3, 14
  - Politique en consommation 11, 20, 21, 31, 32
  - Politique ministérielle et planification stratégique 68, 69
  - Politique sur la tarification des services 72, 74
  - Pratiques commerciales 4, 39, 52, 53
  - Prévision 25, 27
  - Produits de consommation 6, 20-22, 27, 28
  - Programme de gestion 13, 15
  - Programme de politiques 11
  - Programme législatif 12
  - Projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle 41
  - Propriété intellectuelle 11, 12, 16, 33-35, 40-43, 45, 47, 48, 50, 51
  - Publications 43
- R**
- Recettes 3, 5, 15, 17, 18, 21, 26, 35
  - Régimes d'avantages sociaux des employés 17
  - Rendement récent 3, 14
  - Ressources humaines 5, 7, 15, 17, 21, 34, 47
  - Résultats financiers 3, 17
  - Révision législative 34, 50
- S**
- Sécurité des produits 20, 21, 29-31
  - Sommaire des ressources 21, 34, 53
  - Sous-registral adjoind 69, 75
  - Soutien du Programme 75
  - Structure par activité 7
  - Subventions 4, 20, 31
  - Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) 5, 20, 30
- T**
- Traité de coopération en matière de brevets 41, 42, 45, 46
- V**
- Vérification interne 68, 71

Chapitre I

Apergu du portefeuille 1, 3, 4  
 Organismes 4-6, 19, 25, 32, 43  
 Plan de dépenses du portefeuille 3, 7  
 Sommaire du portefeuille 8

Chapitre II

A

Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) 10, 50  
 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 10, 11, 32, 50  
 Accréditation 18, 20, 25, 26  
 Administration 3, 5, 7, 13, 15, 17, 18, 20, 21, 33, 34, 36, 37, 41, 49, 53

Affaires civiles 52, 53  
 Affaires criminelles 52, 53  
 Aperçu du Programme 2, 3, 6, 21, 35  
 Aspects des droits de propriété intellectuelle touchant au commerce (ADPIC) 50  
 Automatisation 15, 17, 35, 40, 43, 44, 47

B

Besoins en personnel 3  
 Besoins financiers 2-4, 15, 16, 21, 35  
 Brevets 6, 12, 16, 17, 33-35, 41-47, 50  
 Budget des dépenses 1, 2, 4, 6, 7, 17, 18, 21  
 Bulletins 53

C

Comptes publics 2, 5  
 Conformité et opérations 53  
 Contributions 4, 5, 8, 20, 31  
 Corporations 3, 5, 6, 12, 15-18, 33-35, 38-40, 51  
 Coût net du Programme 3

D

Dépenses 1-8, 10, 15, 17, 18, 21, 34, 35, 43, 50, 53  
 Dépenses en capital 3-5, 8  
 Dépenses réelles 17  
 Dessins industriels 6, 33, 35, 41, 43, 48, 49  
 Directeur des enquêtes et recherches 5, 7  
 Direction générale des finances et de l'administration 68, 72, 74

E

Électricité et gaz 19, 21, 25, 27  
 Enregistrement des lobbyistes 33-35, 49-51  
 États des initiatives déjà signalés 10  
 Examen des fusions 52, 53

F

Facteurs externes 3, 9  
 Faillites 6, 16, 33-38  
 Fonds de fiducie 3  
 FP 2000 13, 71

G

Gestion du Programme 68, 69

I

Information sur le rendement 35  
 Initiatives 3, 9, 13-15, 28, 30, 35, 51, 53

J

Justification des ressources 6, 22, 35

L

Loi sur l'enregistrement des lobbyistes 51  
 Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt 21  
 Loi sur la concurrence 5, 7, 11-13, 18, 28, 52  
 Loi sur la faillite 18, 36-38, 51  
 Loi sur le droit d'auteur 5, 12, 41  
 Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales 6, 20  
 Loi sur le recouvrement des créances salariales 12  
 Loi sur les brevets 6, 41, 45, 46  
 Loi sur les dessins industriels 41  
 Loi sur les marques de commerce 41  
 Loi sur les produits dangereux 5, 29-31  
 Loi sur les sociétés par actions (LSA) 12, 38, 51  
 Loi sur les topographies de circuits intégrés 41, 49

M

Mandat 3-7, 10, 13, 14, 20, 31, 38  
 Marché international 9, 11  
 Marques de commerce 6, 33-35, 41-44, 47, 50  
 Mondialisation 9, 14, 51

## Dividendes non réclamés

En vertu de l'article 154 de la *Loi sur la faillite*, le Surintendant est le dépositaire des fonds distribués aux créanciers qui ne sont pas réclamés par ces derniers à la liquidation de l'actif. Au 31 octobre 1992, le solde actif de ce fonds de fiducie s'élevait à 1 569 088 \$.

En vertu des articles 138 et 139 de la *Loi sur la liquidation*, le Ministre est responsable de l'administration de fonds de fiducie établis conformément à la Loi pour enregistrer les montants portés au crédit du Receveur général en attendant leur distribution. Au 31 octobre 1992, le solde de ce fonds s'élevait à 679 631 \$.

## Actifs non distribués

En outre, en vertu de l'article 154 de la *Loi sur la faillite*, le Surintendant reçoit tous les fonds des syndicats qui ne peuvent pas être distribués aux créanciers. Cette situation se produit habituellement lorsque le syndic reçoit des sommes d'argent relativement peu élevées après qu'il a déjà remis des fonds aux créanciers et qu'il s'avère peu économique de procéder à une nouvelle distribution. Ces fonds peuvent être remis, sur demande, aux créanciers qui y ont droit. En date du 31 octobre 1992, le solde actif de ce fonds s'élevait à 825 037 \$.

# 7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 35 présente d'autres éléments de coût ainsi que les recettes projetées dont il faut tenir compte pour établir le coût net estimatif du Programme.

Tableau 35 : Coût net du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Plus * autres coûts	Coûts total du Programme	Moins ** recettes	Coût net estimatif du Programme	
		194 283	22 049	216 332	92 801	123 531	130 210
* Les autres coûts de 22 049 000 \$ comprennent:							

(en milliers  
de dollars)

- locaux fournis sans frais par Travaux publics; 15 528
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor; 4 607
- services juridiques fournis sans frais par Justice Canada; 1 190
- contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada; 482
- émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada. 242

\*\* Le tableau 33 donne des détails sur les recettes (page 2-81).

Tableau 34 : Résultats financiers en 1991-1992

1991-1992									
Budget principal					Différence				
	\$	ÉTP	\$	ÉTP		\$	ÉTP		
<b>Consommation</b>	15 806	279	16 712	291	Poids et mesures	(906)	115	(12)	1
	10 886	194	10 771	193	Électricité et gaz	115			1
	16 047	279	18 361	298	Produits de consommation	(2 314)	276	(19)	3
	7 114	101	6 838	98	Sécurité des produits	276			3
	4 054	36	4 328	40	Services aux consommateurs	(274)			(4)
	10 796	79	11 346	87	Administration	(550)			(8)
	64 703	968	68 356	1 007		(3 653)			(39)
	12 909	134	10 469	131	<b>Corporations et politique législative</b>	2 440	3		
	3 092	51	3 745	55		(653)	(4)		
	20 415	275	31 407	278		(10 992)	(3)		
	5 530	102	6 051	90		(521)	12		
	927	14	809	13		118	1		
	2 417	31	2 706	33		(289)	(2)		
	379	5	538	4		(159)	1		
	871	11	710	10		161	1		
<b>Droit et politique de concurrence</b>	46 540	623	56 435	614		(9 895)	9		
	4 022	34	3 170	36	Examen des fusions/acquisitions	852	(2)		
	5 872	72	6 498	79	Restriction de la concurrence	(626)	(7)		
	4 207	60	4 363	69	Pratiques commerciales	(156)	(9)		
	2 313	30	2 358	31	Politique de conformité et	(45)	(1)		
	7 657	53	7 487	47	coordination de la gestion	170	6		
	24 071	249	23 876	262		195	(13)		
	3 284	47	2 790	48	<b>Administration</b>	494	(1)		
	9 753	134	10 210	138		(457)	(4)		
	12 103	168	15 949	177		(3 846)	(9)		
	1 636	20	1 609	20		27	-		
	26 776	369	30 558	383		(3 782)	(14)		
	162 090	2 209	179 225	2 266		(17 135)	(57)		

**Explication de la différence :** Les dépenses réelles ont constitué 10 % ou 17,1 millions de dollars de moins que le Budget des dépenses principal de 1991-1992. Le surplus est principalement attribuable au report du Système d'automatisation du Bureau canadien des brevets et des réductions budgétaires. D'autres détails figurent à la Section I, Aperçu du Programme, page 2-15.



Le tableau 33 énumère les recettes produites par le Programme de Consommation et Affaires commerciales. Ces recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne peuvent pas être utilisées par le Programme.

Tableau 33 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991		
<b>Consommation</b>	6 000	6 000	8 576	8 203	Frais d'inspection de l'électricité et du gaz
	1 400	1 400	1 371	1 618	Droits d'inspection à l'égard des poids et mesures
	475	475	532	488	Amendes et recettes diverses à l'égard des produits de consommation, des poids et mesures et des produits dangereux
	14 877	9 083	8 527	6 106	Corporations et politique législative
<b>Prélèvements en vertu de la Loi sur la faillite, pour licences des syndicats et autres recettes de faillites</b>	11 000	10 000	10 115	10 586	Frais de constitution en sociétés, frais de rapports annuels et autres frais de sociétés
	42 450	36 600	28 588	25 224	Droits pour demandes de brevet, droits d'agents de brevets, droits de brevets imprimés, perquisitions et avis
	14 375	13 800	12 920	13 586	Droits pour le droit d'auteur et les dessins commerciaux
	1 154	1 071	1 075	1 060	Droits pour service d'information sur industriels
	10	10	7	8	Droits pour service d'information sur l'enregistrement des lobbyistes
	1 000	1 000	7 600 *	4 212 **	Droit et politique de concurrence
	60	60	154	1 512 ***	Amendes et confiscations
	92 801	79 499	79 465	72 603	Divers
					Administration
					Divers
<b>Droit et politique de concurrence</b>					Les recettes réelles pour 1991-1992 pour l'activité du Droit et de la politique de concurrence comprennent des amendes de 6 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario à des sociétés gazières en vertu des dispositions de la Loi sur la concurrence se rapportant au complet.
					Les recettes réelles perçues par l'activité du Droit et de la politique de concurrence comprennent des amendes de 3,2 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario à quatre minorités en vertu des dispositions de la Loi sur la concurrence relatives au trinquage des offres.
					Les recettes réelles perçues par l'activité de l'Administration incluent un montant approximatif de 1,4 million de dollars pour le recouvrement de dépenses d'exercices précédents, des redressements de comptes à payer à la fin d'exercices précédents et diverses autres recettes.

#### 4. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent environ 1 % du Budget des dépenses principal du Ministère pour 1993-1994. Le tableau 32 révèle les subventions, les contributions et les autres paiements de transfert du Programme.

Tableau 32 : Détail des subventions et contributions

(en dollars)	Budget des dépenses							
	1993-1994	Prévu	Réel	Réel	1993-1994	Prévu	Réel	Réel
Subventions à divers organismes oeuvrant dans l'intérêt du consommateur	459 000	510 000	545 520	590 000				
	459 000	510 000	545 520	590 000				
Contributions à divers organismes oeuvrant dans l'intérêt du consommateur	1 094 000	1 216 000	1 202 735	1 102 243				
	1 094 000	1 216 000	1 202 735	1 102 243				
Autres paiements de transfert Paiements aux provinces pour la recherche sur les médicaments et leur développement *	-	-	-	25 000 000				
	-	-	-	25 000 000				
* L'exercice 1990-1991 a été la dernière des quatre années pendant lesquelles CACC devait faire des paiements de 25 millions de dollars aux provinces aux fins de la recherche et du développement liés à la médecine. Les administrations provinciales contrôlaient la répartition des fonds.	1 553 000	1 726 000	1 748 255	26 692 243				
	1 553 000	1 726 000	1 748 255	26 692 243				

Principaux repères	Dates
● Appel d'offres	Janvier 1991
● Réception des soumissions	Mai 1991
● Attribution du contrat principal	Juin 1992

Tableau 31 : Détails des grands projets d'immobilisations

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses	Budget des	Besoins
estimatif	prévues au	dépenses	des années
courant	31 mars 1993	1993-1994	futures
76 606	19 227	32 077	25 302
Projet d'automatisation du Bureau canadien des brevets			

## Réalisations

Le processus d'évaluation des offres a pris fin au début de l'année financière 1992-1993. Le soumissionnaire retenu a subi avec succès une vérification préalable à l'acquisition et a négocié un marché en tant qu'entreprise principale avec le BCB et Approvisionnement et Services Canada.

Une fois que le Conseil du Trésor eut approuvé et attribué le contrat en juin 1992, on s'est immédiatement mis à l'oeuvre pour confirmer les besoins du BCB dans le but de mettre en application le système à petite échelle.

Parallèlement au processus d'évaluation, les travaux de construction des installations se sont poursuivis pour loger le système informatique, le matériel auxiliaire et le personnel des entrepreneurs. Les locaux devaient être occupés à compter de la fin d'octobre 1992 alors que la mise au point se poursuivra à l'administration centrale du Bureau canadien des brevets.

### 3. Dépenses en capital

Les dépenses en capital, de l'ordre de 41,9 millions de dollars représentent 22 % du Budget des dépenses principal du Ministère pour 1993-1994. Le tableau 30 présente la ventilation des dépenses en capital selon le genre de biens à acquérir.

**Tableau 30 : Répartition des dépenses en capital**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Acquisition de véhicules	1 360	1 360	978
Acquisition d'équipements techniques	1 828	1 828	1 198
Autre besoins en capital *	38 695	17 787	10 783
Total	41 883	20 975	12 959
			7 589

\* Comprend des projets d'immobilisations tels que le système canadien d'automatisation des brevets (32,1 millions de dollars) et les systèmes automatisés globaux (COMPASS) au sein de l'activité du Droit et de la politique de concurrence (0,7 million de dollars). Le solde totalisant 6,9 millions de dollars comprend principalement l'équipement de TED tel que les ordinateurs, les projecteurs, les périphériques et d'autre équipement de systèmes électroniques de bureau.

Le tableau 31 présente la répartition des dépenses pour les grands projets d'immobilisations.

### Automatisation du Bureau canadien des brevets

#### Aperçu

L'automatisation du Bureau canadien des brevets vise à assurer que le Bureau puisse continuer à remplir ses obligations en vertu de la loi et à procéder à la diffusion des renseignements sur les brevets de façon opportune et efficace dans tout le pays. Quand il sera complètement appliqué en 1995-1996, le système canadien d'automatisation des brevets transformera la façon dont les brevets sont traités, alors qu'on s'en remettra de plus en plus à l'accès et au traitement électronique et de moins en moins au système de support papier.

#### Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Consommation et Affaires commerciales Canada
- Ministère de service : Approvisionnements et Services Canada
- Participants : Secréariat du Conseil du Trésor (par sa participation au Groupe supérieur de révision de la gestion)



En raison de la grande diversité des fonctions qui lui incombent et de leurs répercussions au niveau régional, ainsi que de son rôle macro-économique, et nonobstant ses efforts croissants pour recourir à la technologie moderne, Consommation et Affaires commerciales est une organisation à forte intensité de main-d'œuvre. Les dépenses en personnel sont de 118 millions de dollars (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés), et elles représentent environ 78 % des dépenses budgétaires, à l'exclusion des dépenses en capital, des subventions et des contributions.

\* L'expression "équivalent temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par un employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en ont fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

\*\* Total des équivalents temps plein disponibles pour utilisation en 1991-1992.

(Renseignements supplémentaires) 2-77



### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

#### I. Besoins financiers par article

Tableau 28 : Détail des besoins financiers par article

	(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
<b>Personnel</b>				
Traitements et salaires	104 868	106 410	100 686	103 555
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13 102	16 817	17 628	16 009
Autres frais touchant le personnel	2	2	220	237
<b>Biens et services</b>				
Transports et communications	9 938	10 324	8 364	9 594
Information	1 907	1 751	1 972	2 249
Services professionnels et spéciaux	13 189	14 420	10 994	10 734
Location	867	829	802	859
Achat de services, de réparation et d'entretien	2 981	2 599	1 783	2 057
Services publics, fournitures et approvisionnements	3 850	4 955	3 947	4 721
Autres subventions et paiements	143	66	987	458
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>150 847</b>	<b>158 173</b>	<b>147 383</b>	<b>150 473</b>
<b>Capital</b>				
Dépenses en capital secondaires	1 000	20 975	12 959	7 589
Dépenses en capital contrôlées	40 883	20 975	12 959	7 589
<b>Total des dépenses en capital</b>	<b>41 883</b>	<b>20 975</b>	<b>12 959</b>	<b>7 589</b>
<b>Paiements de transfert</b>	<b>1 553</b>	<b>1 726</b>	<b>1 748</b>	<b>26 692</b>
<b>Total</b>	<b>194 283</b>	<b>180 874</b>	<b>162 090</b>	<b>184 754</b>

\* Le facteur "dépenses en capital secondaires" correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur "dépenses en capital contrôlées" doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changeant les caractéristiques de rendement.

**Nota:** Le budget des dépenses en biens et services et en capital pour 1993-1994 comprend un montant approximatif de 5,8 millions de dollars au titre des dépenses internes au niveau gouvernemental.

**Tableau 26 : Rapport entre les ressources humaines de l'Administration (Soutien du Programme) et le nombre total des ressources humaines du Ministère**

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Ressources humaines du Ministère	2 367	2 362	2 209
Ressources humaines - Soutien du programme *	366 **	360	359
Pourcentage du total	15,5 %	15,2 %	16,3 %
			16,0 %

**Tableau 27 : Rapport entre les dépenses de l'Administration (Soutien du Programme) et les dépenses totales du Ministère**

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Dépenses totales du Ministère	194 283	180 874	162 090
Dépenses - Soutien du Programme *	30 595 **	26 544	25 140
Pourcentage du total	15,7 %	14,7 %	15,5 %
			14,4 %

\* Les ressources humaines et dépenses de l'Administration, sauf celles ayant trait à des secteurs non considérés comme soutien du Ministère, p. ex. le Bureau du sous-registrare général.

\*\* L'augmentation des ressources humaines et des dépenses consacrées au soutien du Programme est principalement attribuable à la création de la réserve pour ressources en informatique qui vise à donner une perspective ministérielle en ce qui concerne les fonds que CACC gèrera comme un investissement en vue d'améliorer l'efficacité de la prestation.

- poursuivre l'automatisation des systèmes de soutien des finances et de l'administration et continuer à améliorer les pratiques et les procédés de gestion. L'adoption de budgets de fonctionnement en 1993-1994 rend encore plus importante l'obtention, en temps opportun, de renseignements sur la gestion des ressources.
- mettre au point un plan pour la reprise des activités du Ministère s'il survient une situation d'urgence qui bouleverserait considérablement les activités courantes;
- poursuivre la mise en oeuvre du Plan d'action environnemental;
- poursuivre la mise en oeuvre de la politique de gestion de l'information;
- poursuivre la mise en oeuvre d'un système adéquat d'établissement des coûts en vue d'appuyer une gestion plus efficace et d'atteindre des niveaux de recouvrement des coûts qui soient conformes à la politique du gouvernement concernant la tarification des services;

Voici certaines activités précises de la Direction générale des finances et de l'administration en 1993-1994 :

- continuer à favoriser une communication franche entre les représentants des employés et la direction;
- informer les gestionnaires des pratiques nouvelles en matière de gestion des ressources humaines et favoriser l'établissement d'une culture d'apprentissage continu au Ministère;
- continuer de former et de sensibiliser les gestionnaires et les employés relativement aux préoccupations liées à l'équité en matière d'emploi en diversifiant la formation des gestionnaires et en organisant des séances de sensibilisation à diverses cultures.

- a continué l'automatisation entreprise et a mis au point une infrastructure qui permettra d'établir des liens pertinents avec tous les groupes de l'organisation; et

- a coordonné l'établissement du Plan d'action environnemental de CACC, dans le cadre de l'initiative de gestion de l'environnement mise de l'avant par le gouvernement.

En 1991-1992, 17 634 commissions et documents ont été émis en vertu du Règlement sur les documents officiels et 1 496 documents ont été enregistrés en vertu d'autres lois et règlements.

Voici certains objectifs précis pour 1993-1994 :

- La Direction des communications se concentrera sur la mise en oeuvre du plan d'entreprise qu'elle a établi en 1992-1993. L'adoption du concept du plan d'entreprise facilitera la conversion au système du budget de fonctionnement et permettra à la Direction de mieux gérer l'exécution des programmes et de rentabiliser ses services;
- en outre, la Direction des communications s'attachera encore davantage à appuyer la réalisation des objectifs du Ministère pour ce qui est d'établir une structure plus visible et plus viable pour les communications internes du Ministère;

- la Direction de la planification stratégique et des services ministériels coordonnera toute activité de suivi relativement à la mise en oeuvre des recommandations formulées à la suite de l'examen de la réglementation;

- des vérifications internes sont prévues pour des fonctions telles que la métrologie légale, les services de gestion de l'information, le droit d'auteur et les dessins industriels, la politique de concurrence et une région. L'évaluation des programmes se fondera sur les évaluations effectuées en 1992-1993 et établira le lien avec d'autres objectifs ministériels.

- Pour ce qui est du perfectionnement des ressources humaines, les objectifs sont les suivants :

- terminer la mise en oeuvre des normes de classification des services généraux;

- continuer à former des gestionnaires et à informer les employés relativement aux changements qui découlent de l'adoption du projet de loi C-26 (*Loi sur la réforme de la fonction publique*);



apportées à la *Loi sur les brevets* en 1987 relativement aux médicaments ont été achevées. En 1992-1993, des évaluations ont été entreprises relativement à la Sécurité de produits, au Programme d'affectations ministérielles et au programme de formation du Bureau de la politique de concurrence.

Parallèlement, les activités d'automatisation ont fait l'objet d'une vérification, dans le cadre d'un examen continu des systèmes actuellement mis au point [c.-à-d. le Plan de la gestion de l'information et des systèmes informatiques du Bureau de la Consommation; l'automatisation des brevets; les Systèmes d'images et de données de Corporations (SIMDOC)]. Les vérifications concernant le Système informatique de la gestion du matériel, le contrôle de l'inventaire, la gestion des formules, la Partie III du Budget des dépenses, la réparation et l'entretien ainsi que la délégation de pouvoir, ont été achevées.

Enfin, le Bureau de la politique ministérielle et de la planification stratégique a dirigé un projet pilote relatif au budget de fonctionnement en 1992-1993. À cet égard, il a institué des réunions du personnel du Bureau et des groupes de travail en vue d'aider à adapter les priorités du Ministère et à élaborer un exposé de mandat axé sur le service aux clients.

En 1992-1993, la Direction générale des finances et de l'administration :

- a lancé des projets pilotes de budget de fonctionnement dans divers secteurs du Ministère pour qu'ils soient en mesure de fonctionner pleinement sous ce régime à compter du 1<sup>er</sup> avril 1993;
- a poursuivi la mise en oeuvre du plan d'investissement à moyen terme dans le domaine de la technologie informatique dans le but d'améliorer l'exécution des programmes;
- a examiné et mis en oeuvre une méthode plus rationnelle dans la délégation des pouvoirs financiers et administratifs afin de responsabiliser pleinement les gestionnaires en ce qui a trait à l'amélioration de la qualité des services aux clients du Ministère;
- a coordonné l'établissement d'un plan détaillé d'immobilisation à long terme pour le Ministère ainsi que du plan des installations à l'administration centrale;
- a travaillé avec divers gestionnaires pour entreprendre la mise en oeuvre de la politique de prix de revient du Ministère ainsi que de la politique du gouvernement concernant la tarification des services;
- a lancé une politique de gestion de l'information nouvelle et progressive qui a d'abord été mise au point, puis approuvée par l'ensemble du Ministère;



produit toute une gamme de produits pour la communication allant de la publication de *Rapport*, le journal interne du Ministère, aux discours, aux bulletins d'information, aux publications et au matériel audio-visuel.

En 1992-1993, la Direction des communications s'est surtout efforcée de travailler avec ses clients en vue d'accroître sa capacité à donner des services en utilisant davantage les techniques informatiques implantées à la Direction l'année précédente. De plus, afin d'accroître la rentabilité des services à la clientèle et pour améliorer la gestion de l'exécution des programmes en mettant davantage l'accent sur l'imputabilité face aux résultats, la Direction a établi un plan d'entreprise qui sera mis en oeuvre en 1993-1994. Elle a également préparé un document provisoire, en consultation avec des intervenants et d'autres ministères fédéraux, qui examine les problèmes, les répercussions et les possibilités de collaboration des entreprises avec le gouvernement.

La Direction générale des services en ressources humaines offre des avis, un soutien et des services aux gestionnaires afin de les aider à gérer efficacement les ressources humaines du Ministère. En outre, elle s'occupe des services du personnel tels que la dotation, la classification, la rémunération, l'orientation, la formation et le perfectionnement, les relations de travail, les systèmes d'information du personnel et les affectations ministérielles, l'analyse des ressources humaines et la rétroaction, et elle est responsable de l'application des initiatives du gouvernement relatives aux langues officielles et à l'équité en matière d'emploi.

La Direction générale a établi et mis en oeuvre un plan d'entreprise ainsi qu'une nouvelle structure organisationnelle en 1992-1993 dans le but de rendre ses services plus accessibles aux clients et d'adapter davantage ses services aux besoins du Ministère. Son personnel a mis au point un certain nombre de programmes de formation axés sur FP 2000 et a instauré un programme verbal d'évaluation du rendement des employés. La Direction générale met actuellement en place un programme de rétroaction ascendante et des comités consultatifs de l'équité en matière d'emploi donnent des avis à la sous-ministre sur des questions d'équité en matière d'emploi au Ministère ainsi que sur le rendement dans ce domaine.

La Vérification interne procède à un examen et à une évaluation des activités de toutes les activités du Ministère. Il s'agit là d'un élément important du processus d'imputabilité qui permet de fournir aux cadres supérieurs des avis indépendants sur l'efficacité, l'économie et l'efficacité des principes directeurs, des pratiques et des contrôles de gestion interne et sert de catalyseur pour susciter le changement.

Des projets d'évaluation des programmes et de vérification interne ont été réalisés plus étroitement aux initiatives de perfectionnement de l'organisation qui visent une gestion plus efficace des ressources et l'atteinte des priorités du Ministère. Les évaluations de programme en ce qui concerne les Corporations et les modifications

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont supérieurs de 3,9 millions de dollars aux dépenses prévues pour 1992-1993. L'augmentation nette des dépenses est due à diverses initiatives ministérielles ayant trait à des projets en matière d'information, de formation et de perfectionnement, de services généraux et de remplacement d'immobilisations. Voir également la Section I, Aperçu du Programme, page 2-15.

## Données sur le rendement et justification des ressources

La Direction des services ministériels et de la planification stratégique (DSMPS) donne des avis en matière de politique et de recherche stratégique concernant des questions actuelles ou nouvelles, et fournit des services au Ministère qui ont trait à l'évaluation de programme, à la planification stratégique, aux notes d'information pour le ministre ainsi qu'aux activités fédérales-provinciales-territoriales. La Direction joue un rôle de premier plan lorsqu'il s'agit d'informer la direction du Ministère des initiatives qui visent l'ensemble du gouvernement ainsi que de celles d'autres ministères, mais aussi des répercussions pour CACC.

La DSMPS a joué un rôle important dans l'établissement des principes directeurs de CACC. En collaboration avec d'autres groupes du Ministère, la Direction est devenu le service central pour ce qui est de cerner les faits nouveaux dans l'environnement socio-économique et pour assurer la liaison avec d'autres groupes du gouvernement qui exécutent des initiatives stratégiques importantes. La Direction a fourni des renseignements et des analyses aux cadres supérieurs du Ministère et a coordonné la participation de CACC aux activités d'autres ministères. En 1991-1992, elles a notamment participé aux négociations de l'Accord de libre-échange nord-américain ainsi qu'à l'Initiative de la prospérité du gouvernement. La Direction dirige en outre l'examen de la réglementation au Ministère qui a été lancée dans le budget de février 1992. Cet examen a pour objet de vérifier si les règlements en vigueur contribuent efficacement à la prospérité du Canada et nécessitera une justification pour ceux qui seront maintenus.

Quant à la Direction des communications, elle élabore des stratégies de communication pour le Ministère et le cabinet du Ministère qui viennent appuyer le mandat de CACC. Pour chaque programme ou initiative en matière de politique, la Direction analyse continuellement l'opinion publique et la position des différents intervenants, met au point des messages répondant aux besoins en information des auditoires visés et recommande des méthodes efficaces pour faire passer ces messages.

La Direction assume aussi d'autres responsabilités pour des activités telles que les coupures de presse, l'analyse permanente de la couverture donnée, par les médias, aux questions qui intéressent le Ministère, préparation de documents de planification interne et de sommaires qui permettent de prendre le pouls du public canadien concernant des questions et des tendances importantes dans les domaines tels que la politique, l'économie, la sociologie et l'environnement. La Direction

responsabilités définies dans le Règlement sur les documents officiels pris en vertu de la Loi sur les fonctionnaires publics, de la Loi sur les sceaux et d'autres lois.

Sous-registrare général adjoint : applique le Code du Premier ministre régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant aux titulaires d'une charge publique. Le sous-registrare général adjoint donne en outre des conseils sur les questions de conflits d'intérêts chaque fois que des ministères, des organismes, d'autres gouvernements ou des particuliers le consultent.

Sommaire des ressources

L'activité compte pour environ 17 % du budget du Ministère pour 1993-1994. Les dépenses en personnel et les services professionnels et spéciaux sont les deux postes de dépense les plus importants et représentent respectivement 61 % et 12 % du budget total de l'activité.

Tableau 25 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)									
Budget des dépenses 1993-1994					Prévu 1992-1993				
Rél					Rél				
1990-1991					1991-1992				



Objectif

Assurer la gestion et l'orientation stratégique du Ministère; appuyer le perfectionnement des ressources humaines et de l'organisation et assurer les services administratifs centraux et certains services communs au Ministère et aux autres organismes qui en relèvent; remplir les fonctions de registraire général du Canada et permettre au sous-registraire général d'appliquer le Code du Premier ministre régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant aux titulaires d'une charge publique.

Description

Outre qu'elles fournissent des services au Ministère, les organisations qui font partie de l'activité «Administration» donnent des avis et des conseils et assurent des services de soutien aux organismes qui font partie du portefeuille du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales.

L'activité «Administration» se compose de quatre sous-activités :

**Gestion du Programme :** comprend le Cabinet du Ministre et celui du Sous-ministre, le Secréariat du ministère et les Services juridiques. Les services de soutien du Secréariat du ministère comprennent les services de correspondance ministérielle, des relations parlementaires et de l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

**Bureau de la politique ministérielle et de la planification stratégique :** comprend les Services en ressources humaines, la Direction de la planification stratégique et des services ministériels, la Direction des communications, la vérification interne et la Direction des services de planification et de gestion. Il lui incombe de conseiller le Ministère en ce qui concerne ses objectifs, son orientation et ses priorités stratégiques, d'analyser des questions économiques nationales et internationales ainsi que le marché canadien, d'assurer les relations fédérales-provinciales, de veiller à ce qu'un processus de planification stratégique intégré et efficace soit en place et à ce qu'un plan stratégique soit établi pour le Ministère. Le Bureau fournit également des services au Ministère en matière de communication, de vérification interne et d'évaluation de programme, ainsi que la gamme complète des services du personnel.

**Direction générale des finances et de l'administration :** offre des services consultatifs et généraux ayant trait aux finances, à l'administration, à la gestion de l'information et à la technologie, et s'occupe de la politique ministérielle et de la coordination dans ces domaines. La Direction générale est aussi chargée, au nom du Ministre qui est aussi registraire général du Canada, d'exercer des

Tableau 24 : Résultats des poursuites judiciaires - Total de l'activité

Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal *			
		1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Montant des amendes perçues (en milliers de dollars)	1 000	1 000	7 843 **	4 696	1 823

\* Les données ne comprennent pas les affaires portées en appel.

\*\* Comprend des amendes de 6 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario en vertu des dispositions de la Loi sur la concurrence relatives au complot.

**Nota :** Les amendes perçues figurant au tableau 33 (page 2-81) et le montant total des amendes perçues ne sont pas identiques parce que ces dernières ne sont pas nécessairement payées au cours de l'exercice où elles sont imposées.

## Recouvrement des coûts

L'activité s'efforce de mettre au point un certain nombre de mesures de recouvrement des coûts. La sélection préliminaire des secteurs auxquels le recouvrement des coûts pourrait s'appliquer devrait être suivie par des consultations auprès des clients et ce pendant l'année qui vient. Le recouvrement des coûts entrera vraisemblablement en vigueur en 1994.

## Généralités

Les détails sur les affaires terminées et autres renseignements relatifs à l'application et à l'exécution de la Loi se trouvent dans le Rapport annuel du Directeur des enquêtes et recherches, qui est déposé au Parlement, ainsi que dans la publication trimestrielle intitulée Bulletin de la publicité trompeuse. D'autres renseignements pertinents sont disponibles dans des documents publiés par l'activité.



L'activité a cherché elle-même, par l'entremise de présentations exhaustives antérieures à la détermination de la peine, à hausser la moyenne des amendes imposées par les tribunaux. Il vaut toutefois la peine de noter que l'augmentation sensible enregistrée certaines années était en grande partie attribuable à deux cas résolus en vertu des dispositions relatives aux complots et au truquage des offres.

Une poursuite réussie vaut non seulement par la sentence prononcée à l'encontre d'un contrevenant particulier, mais encore par son effet dissuasif en général, sur l'ensemble du marché. La mesure de ce moyen de dissuasion est le niveau moyen des amendes imposées par les tribunaux.

### Amendes/Effets dissuasifs

L'élaboration des systèmes de gestion interne et des procédures et des nouveaux indices de rendement se poursuivra afin de garantir un niveau efficace de responsabilité et d'imputabilité dans l'ensemble de l'activité.

La première phase du projet d'automatisation COMPASS a été achevée vers la fin de 1991-1992. La mise en oeuvre de la première application de COMPASS relativement à la consultation des projets et des dossiers est prévue vers la fin de 1992-1993. Le Système d'appui automatisé à la Politique de concurrence (COMPASS), qui doit être achevé au cours des prochaines années, est conçu pour améliorer la productivité dans les secteurs de l'activité. D'autres systèmes seront mis au point au cours des prochaines années notamment pour appuyer les poursuites, analyser des données et des documents et gérer l'information.

Un examen détaillé du mandat, de la charge de travail, des besoins du programme et des niveaux de ressources de l'activité «Droit et politique de concurrence», a été requis pour atteindre le niveau minimal d'application de la Loi qui s'impose dans ce secteur. À l'automne de 1991, certaines ressources ont été réaffectées et la sous-activité Restriction de la concurrence a été scindée en deux sous-activités distinctes, soit celles des Affaires criminelles et des Affaires civiles, pour mettre l'accent sur l'expertise en matière de procédures dans les affaires criminelles et examinables (civiles). En outre, les interventions réglementaires ont été placées sous la responsabilité de la sous-activité Affaires civiles.

L'activité continue ses travaux visant à instaurer une culture d'apprentissage qui permettrait de relever les défis des années 90. Dans le cadre de son engagement à l'égard des questions de ressources humaines, l'activité a mis sur pied un comité de formation pour le Bureau composé de gestionnaires principaux représentant toutes les sous-activités. Un plan de formation détaillé des agents a été mis au point et un plan stratégique de formation à long terme pour tous les membres du personnel a récemment été approuvé et adopté et la mise en oeuvre de ce plan est prévue pour l'automne.

Une tâche importante de la sous-activité «Conformité et opérations» consiste fondamentalement à sensibiliser le public. Il importe que les principaux intervenants du marché comprennent le pourquoi des décisions prises pour favoriser la concurrence, et qu'ils comprennent aussi les effets de la législation sur leurs propres intérêts. Un autre avantage du programme consiste à favoriser une utilisation plus efficace des ressources de l'activité. À cet égard, les données préliminaires de la sous-activité «Examen des fusions» après la publication du document Lignes directrices pour l'application de la loi - Fusions, qui indique en détail comment les dispositions de la Loi relatives aux fusions sont appliquées, et quels renseignements l'activité doit obtenir pour évaluer le conséquences possibles, sur la concurrence, des fusions proposées. La publication, en mai 1992, des Lignes directrices pour l'application de la loi - Pratique de prix d'éviction et, en septembre 1992, des Lignes directrices pour l'application de la loi - Discrimination par les prix ne vise pas seulement à clarifier la position de l'activité concernant ces questions, mais à rationaliser l'utilisation des ressources dans les activités d'application des dispositions pénales de la Loi.

Pour mieux sensibiliser le public à la Loi, l'activité continuera si possible d'accepter les invitations à des conférences qui permettent au Directeur lui-même ou à un cadre supérieur de commenter une vaste gamme de questions sur la concurrence.

Le tableau 23 présente des données sur les principales activités d'information du public.

Tableau 23 : Principales activités d'information au public

Conférences, séminaires éducatifs, réunions de consultation	Lignes directrices/ Bulletins d'information	Bulletins de la publicité trompeuse	Budget des dépenses			Réel		
			1993-1994	Prévu	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
130	2	4	130	2	4	126	124	181
1	3	4		2	4			

Les principes directeurs relatifs à la conformité sont communiqués au public de diverses façons. Les questions ayant trait aux priorités et aux principes directeurs en matière d'application de la Loi, ainsi que le contenu prévu des lignes directrices, peuvent être mentionnés dans des discours ou être communiqués dans le cadre du processus de consultation auprès d'autres ministères et d'autres clients. Toutefois, il est impossible de mesurer l'élaboration proprement dite de tels principes directeurs.

La sous-activité a participé à la gestion d'une importante étude sur les avantages de l'industrie canadienne du point de vue de la concurrence (étude Porter). Cette étude, intitulée «Le Canada à la croisée des chemins», a fait ressortir le rôle important que joue l'application efficace de la Loi sur la concurrence dans la promotion de la prospérité future du Canada. Le personnel de la sous-activité a également contribué à la préparation des documents fédéraux sur la prospérité et la compétitivité ainsi qu'aux travaux ultérieurs du Secrétariat de la

La sous-activité a aussi participé à l'élaboration de la politique sur la concurrence et le commerce international, comme membre du Groupe de travail sur les investissements, dans le cadre des négociations de l'ALÉNA et du GATT.

Le dernier volet du mandat de la sous-activité Politique consiste à représenter les intérêts du Canada sur la scène internationale. Au cours des dernières années, les aspects internationaux du commerce ont pris beaucoup d'ampleur. Le Canada doit viser l'harmonisation des lois antitrust et l'application d'une méthode coopérative pour établir des ententes et des conventions internationales.

La sous-activité Politique établit et entretient des relations internationales. Le Directeur participe à des réunions de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et oeuvre au sein de divers comités et groupes de travail. En plus de s'acquitter des obligations normales imposées par l'OCDE en ce qui concerne l'échange d'information et d'aider les pays moins développés, la sous-activité a commencé à explorer les interactions et les rapports entre la concurrence et la politique commerciale.

Un programme de réunions bilatérales avec des responsables des organismes antitrust des États-Unis a débuté en 1990. Ces réunions ont pour objet d'améliorer la coopération au niveau de l'application et des initiatives stratégiques, ainsi que de faciliter le libre échange d'information nécessaire à la mise en oeuvre efficace de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et à l'harmonisation des activités internationales en matière d'application. Ce programme est élargi et comprendra une entente officielle en vue d'échanges bilatéraux avec la Communauté européenne, ainsi qu'avec des responsables d'autres organismes antitrust. De plus, la sous-activité joue un rôle de chef de file dans le domaine des échanges de personnel avec d'autres organismes, échanges qui ont pour but de favoriser une meilleure compréhension et la collaboration entre l'activité et à ses homologues dans d'autres administrations publiques.

## Conformité et opérations

Cette sous-activité remplit un large éventail de fonctions essentielles à l'atteinte des objectifs de l'activité et nécessaires à la gestion efficace du programme.



Tableau 22 : Pratiques commerciales

Budget des dépenses	Prév	Réal			
		1991-1992	1990-1991	1989-1990	1993-1994

Examens terminés	600	600	568	761	848
Examens	1 500	1 500	1 511	1 324	1 310
Contacts d'information	2 100	2 100	2 079	2 085	2 158
Enquêtes officielles terminées *	100	100	101	109	84
Renvois au Procureur général	55	55	55	90	56
Poursuites intentées **	-	-	22	51	84
Cas terminés: **	-	-	45	55	76
Condamnations	-	-	33	44	49
Ordonnances d'interdiction	-	-	1	1	5
Non-condamnations	-	-	11	10	22

\* Incluent les engagements.  
 \*\* Prévisions non fournies, car l'activité ne peut pas contrôler les procédures.

La sous-activité fonctionne de façon décentralisée et a récemment examiné son mandat et sa structure organisationnelle. Des améliorations qui pourraient être apportées à l'exécution du Programme, améliorations qui avaient d'abord été cernées en 1991-1992, feront l'objet d'objectifs précis, s'il y a lieu, au moment de l'élaboration du plan d'entreprise en 1993.

## Politique

Le principal centre d'intérêt de la sous-activité est la promotion et l'élaboration de la politique économique en ce qui touche plus particulièrement la loi en matière de concurrence et la liaison, à l'échelle internationale, avec d'autres autorités dans le domaine de la concurrence. La sous-activité a concentré ses activités en matière d'élaboration de politique sur l'état de la concurrence sur le marché canadien et sur le rôle des lois et des politiques cadres dans l'établissement d'un climat propice à la concurrence.

La sous-activité a terminé un projet ministériel de trois ans qui visait à évaluer l'incidence de l'évolution du commerce international sur les politiques cadres du Ministère relatives au marché dans les années 90. Les résultats du projet font ressortir l'importance croissante des lois cadres relatives au marché appliquées par CACC, y compris de la *Loi sur la concurrence*, pour favoriser la prospérité et l'intégration économique ainsi que notre capacité à soutenir la concurrence avec succès sur le marché international.

Tableau 21 : Interventions réglementaires

Budget des dépenses	Prévu	Réal			
		1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Examens commencés	15	13	9	17	15
Représentations faites aux :					
Commissions et organismes fédéraux	4	4	4	8	5
Commissions et organismes provinciaux	2	2	2	5	5

Pratiques commerciales

La sous-activité «Pratiques commerciales» s'occupe de l'administration et de l'application des dispositions de la Loi relatives à la publicité trompeuse et aux pratiques commerciales déloyales. Il s'agit de dispositions pénales qui s'appliquent à tous les secteurs industriels au Canada. Les affaires portant sur des infractions de ce genre deviennent de plus en plus complexes, ce qui oblige à recourir davantage aux services juridiques. Les experts doivent constamment effectuer des analyses et fournir des conseils en particulier lorsque des allégations d'ordre environnemental sont en cause.

Pour faire face à l'augmentation de la charge de travail, la sous-activité a mis en oeuvre un certain nombre de stratégies axées sur la conformité au cours des dernières années. Ces mesures se traduisent par une diminution du nombre d'enquêtes effectuées et il faudra établir de nouvelles méthodes pour mesurer le rendement afin de déterminer leur incidence.

Le succès des poursuites intentées dans l'affaire Principal Group, qui ont mené à une condamnation et à l'imposition d'une amende de 500 000 \$ montre la portée et l'importance des dispositions en question. La décision dans cette affaire reconnaît que ces dispositions s'appliquent aux observations portant sur des formes de publicité non traditionnelle.

Après consultation des clients intéressés, des modifications aux dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives à la vente pyramidale ont été proposées dans le but de simplifier la Loi et d'interdire certaines pratiques qui n'étaient pas visées par la Loi auparavant. Le Parlement a approuvé les modifications en question en juin 1992.

Le tableau 22 présente des données relatives aux dispositions pénales qui ont trait aux pratiques commerciales.



Selon les projections, les résultats de la sous-activité Affaires civiles devraient se stabiliser à mesure que la jurisprudence s'étoffera et qu'elle donnera une idée de la façon dont les dispositions de droit civil doivent être interprétées. L'augmentation du nombre de plaintes a créé un arrêt à l'étape de l'examen, mais la diminution du nombre d'affaires réglées à divers stades du processus reflète le recours aux autres instruments de règlement qui ne peut être signalé adéquatement selon la méthode actuelle. De nouvelles méthodes pour signaler les problèmes de concurrence réglés avec succès seront mises au point au cours de l'année.

Les affaires civiles sont également le point central pour les interventions devant les autorités de réglementation fédérales et provinciales et offre une gamme d'options allant de la présentation d'observations écrites à la pleine participation à des instances.

Les interventions ont été relativement constantes depuis l'adoption de la Loi en 1986. Les interventions sont déterminées en fonction de leurs répercussions possibles sur la concurrence dans des secteurs où les effets seront les plus importants.

L'intervention du Directeur qui a été la plus importante en 1991-1992 a été sa participation aux audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur la concurrence dans les services téléphoniques interurbains. À cette occasion, le Directeur a souligné les avantages que présenterait la concurrence dans la prestation des services interurbains, en particulier par rapport aux prix et à l'innovation dans le domaine des services. Des observations ont également été présentées au Nova Scotia Law Amendments Committee au sujet de la suppression des obstacles réglementaires dans l'industrie pétrolière, ainsi qu'à la Commission royale d'enquête sur le transport des voyageurs. Le tableau 21 présente des données relatives au pouvoir d'intervention conféré par la Loi.

recours aux autres instruments de règlement qui ne peut être signalé adéquatement selon la méthode actuelle. De nouvelles méthodes pour signaler les problèmes de concurrence réglés avec succès seront mises au point au cours de l'année.

Affaires civiles

Il incombe à la sous-activité d'administrer et d'appliquer les dispositions de la Loi relatives aux questions qui peuvent être examinées, à l'exclusion de l'examen des fusions. Sont cependant inclus dans les tâches de cette sous-activité les examens dans tous les secteurs de l'économie liés à des affaires qui peuvent être examinées telles que l'abus de position dominante et le refus de vendre.

Les dispositions de la Loi relatives aux questions qui peuvent être examinées nécessitent une décision du Tribunal de la concurrence. La demande présentée à celui-ci concernant la société Laidlaw Waste Systems Ltd. a été accueillie et le Tribunal a émis une ordonnance interdisant à la société Laidlaw d'acquiescer les actifs d'autres concurrents dans trois marchés géographiques pertinents. Des décisions ont été rendues dans deux affaires examinées par le Tribunal, il y a quelques années, et qui avaient été portées en appel. Il s'agit de l'affaire NutraSweet, dans laquelle les parties ont abandonné l'appel, et l'affaire Chrysler, où l'appel interjeté contre l'ordonnance a été rejeté et où les parties n'ont pas été autorisées à en appeler de la décision auprès de la Cour suprême du Canada.

Le tableau 20 présente des données relatives à la sous-activité «Affaires civiles».

Tableau 20 : Affaires civiles

* Les données historiques ont été recrées à partir des données totales de Restriction de la concurrence.						
Budget des dépenses	Prévu	Réal *				
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990
Examens préliminaires commencés	50	45	36	51	55	
Examens terminés	25	25	21	43	43	
Enquêtes officielles commencées	5	5	7	3	5	
Enquêtes officielles terminées	3	3	1	3	3	
Demandes au Tribunal	2	2	-	1	1	

\* Les données historiques ont été recrées à partir des données totales de Restriction de la concurrence.

Les activités entreprises en application des dispositions pénales continuent d'être couronnées de succès. En septembre et en octobre 1991, cinq grands distributeurs de gaz comprimé et deux dirigeants d'entreprise se sont vu imposer des amendes totalisant 6 150 000 \$ en vertu des dispositions relatives aux complots. Les poursuites entamées contre d'autres particuliers se poursuivent.

Dans l'affaire mettant en cause la Pharmacy Association of Nova Scotia (PANS), la Cour suprême du Canada a rejeté les allégations quant au caractère constitutionnel des dispositions relatives aux complots, allégations qui ont mis en jeu, pendant les deux années précédentes, la validité de la Loi. En outre, la Cour a reconnu que la *Loi sur la concurrence* est un élément essentiel et reconnu de la politique économique du Canada. Cette affaire établit un cadre analytique précis qui servira de guide, pour le gouvernement et le milieu des affaires, dans l'application de la Loi.

Tableau 19 : Affaires criminelles

	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	1991-1992	1990-1991	Réel *
Examens préliminaires commencés	90	85	78	101	114
Examens terminés	65	65	64	85	101
Enquêtes officielles commencées	12	10	11	7	12
Enquêtes officielles terminées	12	10	10	13	10
Renvois au Procureur général	8	7	7	5	7
Poursuites intentées **	-	-	5	6	7
Cas terminés **	-	-	4	4	10
Condamnations	-	-	3	1	5
Ordonnances d'interdiction	-	-	-	2	3
Non-condamnations	-	-	1	1	2

\* Les données historiques ont été recrées à partir des données totales de Restriction de la concurrence.  
 \*\* Prévisions non fournies, car l'activité ne peut pas contrôler les procédures.

Selon les projections, les résultats dans le secteur des affaires criminelles devraient se maintenir aux niveaux actuels. Par ailleurs, le nombre croissant de plaintes et les délais attribuables aux contestations devant les tribunaux pourraient créer un arriéré à l'étape de l'examen ou de l'intervention du tribunal, mais la diminution du nombre d'affaires réglées à divers stades du processus reflète le

Tableau 18 : Examen des fusions

Budget des dépenses	Prévu	Réal		
		1991-1992	1990-1991	1989-1990

Fusions au Canada *	800	800	739	944	1 091
Examen des fusions commencées	205	200	195	193	219

Examen terminé :					
- incluant les certificats de décision préalable	70	70	65	70	72
- aucun problème (excluant CDP)	130	123	118	100	132
- avec surveillance seulement	7	7	5	10	13
- restructuration postérieure à la réalisation	1	1	-	2	1
- par suite d'ordonnance par consentement	1	1	-	-	3
- poursuites contestées	1	2	1	-	-
- abandon des transactions	1	1	1	1	2

Examen en cours à la fin de l'exercice	36	42	47	42	32
Total des examens durant l'année	247	247	237	225	255

Demandes au Tribunal	3	4	3	3	2
Classées (pendant l'exercice) **	2	3	1	-	3
En cours (à la fin de l'exercice)	1	1	2	3	1

\* Les données ont été établies à partir de rapports publiés sur les acquisitions. Elles ne comprennent pas les projets de transactions et s'appliquent aux années civiles.

\*\* Les affaires sont complètes en fonction des examens terminés.

Comme l'indique ce tableau, il y a eu diminution du nombre total de projets de fusionnement enregistrés au Canada à cause de la situation économique. Cependant, le nombre des examens de fusionnements commencés est resté élevé, ce qui reflète la complexité des fusionnements proposés et la tendance à concentrer davantage les efforts sur les entreprises principales et la vente subséquente des activités secondaires aux concurrents existants ou potentiels.

Affaires criminelles

Il incombe à la sous-activité d'administrer et d'appliquer les dispositions pénales de la Loi, à l'exclusion de la publicité trompeuse et des pratiques commerciales déloyales. Sont cependant inclus dans les tâches de cette sous-activité les examens dans tous les secteurs de l'économie liés à des infractions telles que le complot et le truquage des offres.



examen plus poussé de la question pourrait inciter le Directeur à demander au Tribunal de la concurrence de trancher la question. Par ailleurs, les problèmes qui se posent relativement aux projets de fusionnement peuvent aussi être réglés dans le cadre de discussions entre les parties et le personnel de l'activité plutôt qu'à la suite de la présentation d'une demande au Tribunal. À cette fin, il a fallu s'attacher à communiquer des renseignements au public afin que les règlements intervenus au sein de l'activité soient connus et compris par les secteurs touchés du marché.

Grâce aux efforts déployés par le personnel de la sous-activité pour faciliter le repérage des cas qui posent un problème du point de vue de la concurrence, le délai d'évaluation s'est beaucoup amélioré. Un des éléments clés qui a permis de réduire le temps consacré aux examens a été la publication des Lignes directrices pour l'application de la loi - Fusionnements, en 1991.

Une jurisprudence a été établie à cause de deux décisions que le Tribunal de la concurrence a rendues récemment en matière de fusionnement. Bien que dans les deux cas, le Tribunal n'ait pas été d'accord avec la demande du Directeur, les décisions qu'il a rendues donnent une idée de l'approche adoptée par le Tribunal et permettent de mieux comprendre la portée de la Loi. En ce qui concerne l'affaire des fonds de l'Ontario, le Tribunal de la concurrence convenait que le fusionnement entraînerait une diminution de la concurrence, mais il n'était pas convaincu que cette diminution serait sensible. Dans l'affaire Southam, le Tribunal n'était pas d'accord avec la demande du Directeur, et il a jugé que par rapport à la plupart des acquisitions, la concurrence ne serait pas, selon toute vraisemblance, sensiblement réduite. Cette décision a été portée en appel.

Des données relatives à tous les aspects des dispositions de la Loi relatives aux fusionnements se trouvent au tableau 18.



Tableau 17 : Demandes de services - Sommaire de l'activité

	Budget des dépenses		Prévu		Réal			
	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990			
Plaintes	16 500	16 200	16 153	15 694	15 598			
Fusions								
- Certificats de décision	95	95	98	87	87			
- Préavis	75	75	76	75	109			
Demandes d'avis consultatifs	1 450	1 450	1 443	1 322	1 560			
Demandes de renseignements	30 000	30 000	34 935	28 911	25 500			
Demandes - Médias	550	550	529	456	544			
	48 670	48 370	53 234	46 545	43 398			

Le nombre de plaintes continue de croître mais il est impossible de déterminer si cette croissance découle directement de la sensibilisation accrue du public aux lois ou d'une augmentation présumée de l'activité criminelle ou des agissements anticoncurrentiels. Des statistiques sur chacune des sous-activités figurent dans la section suivante.

## Examen des fusions

La sous-activité de l'Examen des fusions est responsable de l'examen de toutes les transactions de fusionnement proposées au Canada et subéquemment à une demande faite au Tribunal de la concurrence par le Directeur si nécessaire. Elle administre les dispositions relatives à l'obligation de donner un avis préalable du fusionnement, en vertu desquelles les parties à une transaction qui dépasse des seuils établis sont tenus de fournir des renseignements précis au Directeur. En outre, il incombe à la sous-activité d'administrer la délivrance des certificats de décision préalable (CDP) qui garantissent les parties à un projet de fusionnement que, compte tenu des renseignements fournis au Directeur, celui-ci ne s'opposera pas à la transaction. En outre, si la transaction dépasse les seuils prévus pour l'avis préalable, le CDP prévoit une dérogation à ces exigences.

Chaque projet de fusionnement connu est évalué rapidement en fonction des renseignements accessibles au public et des connaissances du personnel de la sous-activité, de son expérience et des connaissances récentes, dans le but de déterminer si la transaction semble poser un problème du point de vue de la concurrence. Si la concurrence semble devoir être diminuée sensiblement, un

L'approche non contentieuse adoptée par l'activité vers le milieu des années 80 en vue de réduire le nombre d'infractions à la *Loi sur la concurrence* a amené une diminution du nombre d'affaires qui sont signalées avec les résultats des mesures d'application de la loi. À ce jour, l'activité n'a pas indiqué ces initiatives de conformité comme des cas réussis de règlement de problèmes éventuels au niveau de la concurrence. Le personnel les a plutôt inscrites comme des mesures normales du processus d'application de la loi, p. ex. un engagement à corriger un comportement anticoncurrentiel peut être mentionné comme étant une enquête officielle terminée. Des nouvelles méthodes pertinentes seront mises au point au cours de l'année pour permettre d'identifier par la suite des nouveaux indicateurs de rendement.

Par ailleurs, la communication de renseignements est aussi un élément essentiel de la stratégie de l'activité en ce qui concerne la conformité. Elle peut prendre la forme de lignes directrices et de bulletins, en passant par des discours et d'autres exposés d'ordre éducatif.

Un élément commun se retrouve dans tous ces résultats, c'est-à-dire la nécessité de répondre aux demandes de services de diverses clientèles de l'activité. Nombre de ces demandes proviennent du monde des affaires, d'avocats, de consommateurs et d'universitaires. Il s'agit notamment de plaintes selon lesquelles la Loi aurait pu être violée, de demandes de certificats de décision préalable (CDP) relativement aux projets de fusionnement, de même que des demandes d'avis consultatifs, de renseignements d'ordre général ou particulier et d'exposés de nature éducative. L'activité répond à toutes ces demandes de services d'une manière qui convient à leur nature et aux circonstances. Se rattache à la prestation de ces services l'application des dispositions relatives au préavis obligatoire dans les cas de fusionnements.

principalement attribuable au financement approuvé en 1992-1993 pour le développement du projet d'automatisation COMPASS ainsi qu'à un ajustement des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Les dépenses de fonctionnement les plus élevées de l'activité, outre les dépenses en personnel, sont les frais juridiques et les honoraires rattachés aux contrats de louage de services d'experts de l'industrie, du milieu universitaire et autres. Cela témoigne de la complexité et du volume des causes ainsi que du caractère urgent de certaines situations qui doivent être évaluées dans des délais très courts.

## Données de base

Le chef de l'activité est le Directeur des enquêtes et recherches (le Directeur), à qui il incombe, en vertu de la loi, d'appliquer et de faire respecter la *Loi sur la concurrence*. Le Directeur relève du Parlement par l'entremise du Ministre pour ce qui est de l'application et de l'exécution de la Loi, et de la Sous-ministre en ce qui concerne les questions de politique de concurrence qui ne se rapportent pas à la Loi et qui ont trait à l'administration des ressources de l'activité.

La politique de concurrence est un élément essentiel de la politique macroéconomique du gouvernement. Par conséquent, le gouvernement reçoit toujours des demandes qui visent une analyse plus complexe dans l'application de la loi, la communication de renseignements au public et une participation à l'élaboration de politiques gouvernementales dans des domaines connexes.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les trois éléments fondamentaux dans l'application de la *Loi sur la concurrence* sont les suivants :

- activité d'examen et d'application des dispositions non pénales concernant les effets des fusions sur la concurrence, y compris les fusions ayant aussi les affaires examinables comme l'abus de position dominante, le refus d'envergure qui nécessitent la signification préalable d'un avis, et concernant de vendre et les ventes liées;
- activité d'examen et d'application des dispositions pénales régissant les cas d'infractions liées à la concurrence, allant des complots aux pratiques commerciales déloyales;

- observations aux offices, commissions et autres tribunaux fédéraux et provinciales dont relèvent des activités réglementaires et qui assument des responsabilités en vertu de loi ayant trait à la production, à la prestation, à l'acquisition ou à la distribution d'articles ou de services.

**Conformité et opérations (auparavant Politique de conformité et coordination de la gestion) :** initiatives en matière de stratégies de conformité; consultation publique; programmes d'information, y compris des bulletins d'information et des discours; gestion de programmes; services de soutien centraux pour les finances, le personnel, la gestion de l'information et l'administration.

Plus de quatre-vingt pour cent des employés de l'activité travaillent à l'administration centrale. L'activité compte 11 bureaux principalement responsables des Pratiques commerciales et répartis dans l'ensemble du Canada où sont affectés plus de 70 % des employés de cette sous-activité.

### Sommaire des ressources

L'activité compte pour environ 11 % du budget de 1993-1994 du Ministère. Les dépenses en personnel est le poste de dépense le plus important, représentant 74 % du budget total de l'activité.

**Tableau 16 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)											
Budget des dépenses						Prévu					
1993-1994						1992-1993					
Réal						Réal					
1990-1991						1991-1992					
			\$			ÉTP *			\$		
			ÉTP			ÉTP			ÉTP		
Examen des fusions			3 067	40	3 328	40	4 022	34	3 032	35	
Restriction de la concurrence			-	-	-	-	5 872	72	5 930	73	
Affaires criminelles			3 230	42	3 495	42	-	-	-	-	
Affaires civiles			2 930	37	3 636	37	-	-	-	-	
Pratiques commerciales			4 169	66	4 192	66	4 207	60	4 809	67	
Politique			2 179	28	2 234	28	2 313	30	2 100	28	
Conformité et opérations			6 434	61	6 160	61	7 657	53	4 946	57	
Recettes portées au crédit du Trésor **			22 009	274	23 045	274	24 071	249	20 817	260	
1 000											
1 000											
4 212											



Objectif

Maintenir et favoriser la concurrence au sein de l'économie canadienne.

Description

Appliquer la *Loi sur la concurrence* et promouvoir la politique de concurrence en temps qu'élément indispensable à l'élaboration et la mise en vigueur de la législation, de la réglementation et des politiques économiques; promouvoir un marché concurrentiel et la compréhension par le public du contenu et du champ d'application de la Loi et de l'importance, sur les plans social et économique, d'une politique de concurrence efficace; et représenter les intérêts du Canada en matière de politiques de la concurrence sur la scène internationale.

À la suite de la réorganisation interne effectuée en septembre 1991, la sous-activité «Restriction de la concurrence» a été divisée en fonction des services spécialisés de façon à concentrer les compétences précises en matière de procédure pour les affaires criminelles et les affaires qui peuvent être examinées (affaires civiles). Donc, l'activité comprend maintenant les six sous-activités suivantes :

**Examen des fusions** : application des dispositions de la Loi qui portent sur les fusions.

**Affaires criminelles (auparavant comprises dans Restriction de la concurrence) :** application des dispositions de la Loi en matière criminelle ayant trait aux agissements anticoncurrentiels, à l'exception de celles relatives à la publicité trompeuse et aux pratiques commerciales déloyales.

**Affaires civiles (auparavant comprises dans Restriction de la concurrence) :** application des dispositions de la Loi en matière civile ayant trait aux agissements anticoncurrentiels, à l'exception de celles relatives aux fusions. De plus, cette sous-activité s'occupe maintenant des observations présentées aux offices, commissions et autres tribunaux tant fédéraux que provinciaux, élément qui relevait auparavant de la sous-activité «Économie et affaires réglementées».

**Pratiques commerciales :** application des dispositions de la Loi en matière criminelle qui portent sur la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales.

**Politique (auparavant Économie et affaires réglementées) :** activités analytiques pour appuyer l'élaboration de dossiers et de politiques aux fins de l'application de la Loi; participation à l'élaboration d'une politique fédérale en matière de législation, de réglementation et d'économie touchant la concurrence; représentation des intérêts du Canada en matière de concurrence sur la scène internationale.



réglissant la propriété intellectuelle, en 1993-1994. Une recherche stratégique à caractère économique et juridique est menée pour appuyer ces activités prioritaires ainsi qu'en ce qui concerne des questions connexes. Les consultations se déroulent principalement par l'entremise du Comité consultatif de la propriété intellectuelle (CCPI).

Les activités d'élaboration de politique et de révision législative doivent tenir compte de la mondialisation croissante des marchés ainsi que de la tendance à l'harmonisation des lois. Il est par conséquent nécessaire pour le Canada de maintenir sa participation aux travaux de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) ainsi qu'aux négociations commerciales.

2)

## **Direction de la révision relative à la consommation et aux corporations -**

Parmi les domaines prioritaires, à l'heure actuelle, il y a les suivants: soutien des activités liées aux modifications de réglementation apportées à la *Loi sur les sociétés par actions (LSA)*, et ce au cours de la phase législative; établissement de comités consultatifs sur l'insolvabilité et les questions relatives à la *LSA*; préparation de la mise en oeuvre des droits

d'enregistrement imposés aux lobbyistes; préparation de l'examen de la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes* prévue après trois ans; préparation en vue d'aider le Comité mixte spécial du Parlement dans ses travaux concernant la

protection des salariés; préparation de l'examen, en comité parlementaire, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* qui aura lieu en 1994-1995 et la seconde étape de la réforme d'insolvabilité; communication de données à l'ISTC pour ses travaux relatifs à l'élimination des obstacles interprovinciaux au commerce et l'initiative relative à la prospérité.

Les initiatives de la Direction relatives aux lois cadres de CACC ayant trait au marché visent à les moderniser en fonction des forces du marché qui se mondialise, à les harmoniser, le cas échéant, avec les lois des provinces ou d'autres pays et à clarifier les rôles et responsabilités des participants au

marché.

Tableau 15 : Statistiques sur les demandes en vertu de la loi:  
Enregistrement des lobbyistes

	Budget des dépenses			
	1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
Lobbyistes enregistrés - 1 <sup>re</sup> catégorie	850	850	790	658
Lobbyistes enregistrés - 2 <sup>e</sup> catégorie	2 000	2 000	1 961	2 182
Traitement des formulaires	17 000	19 000	15 182	15 596
Rappels	3 000	4 200	2 423	2 432
Demandes de renseignements	1 300	1 150	1 068	1 019
Rapports	1 000	1 200	575	1 003
Appels, lettres et avis de conformité	1 100	900	916	721

**Révision législative:** Cette sous-activité a pour objectif d'évaluer la nécessité

d'apporter des modifications aux lois, de conseiller le Ministre et d'appuyer le processus parlementaire, afin de favoriser un marché efficace, de maintenir le cadre réglementaire équilibré et de promouvoir et de protéger les intérêts des utilisateurs de la propriété intellectuelle, des consommateurs et des entreprises et d'y contribuer.

Ses fonctions sont les suivantes:

1) **Direction de la révision relative à la propriété intellectuelle** - il s'agit du

principal centre de responsabilité du Ministère pour ce qui concerne l'examen et la réforme de la législation en matière de propriété intellectuelle ainsi que les politiques sous-jacentes. Voici certains des secteurs d'activité qui sont actuellement prioritaires: révision relative au droit d'auteur, fusion de la Commission du droit d'auteur et de la Commission des oppositions des marques de commerce (COMC) pour créer le Tribunal de la propriété intellectuelle (TPI), Projet de loi omnibus sur la propriété intellectuelle, régime des brevets en ce qui concerne les produits pharmaceutiques et biotechnologiques, mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et négociations de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et l'Accord relatif aux aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), y compris le commerce des marchandises de contrefaçon. L'ALENA et le résultat des négociations du GATT nécessiteront des modifications à diverses lois

La Loi sur les topographies de circuits intégrés a reçu la sanction royale en juin 1990 et devrait entrer en vigueur en 1992-1993 suivant l'approbation des règlements. Le Bureau du droit d'auteur et des dessins industriels appliquera aussi la nouvelle loi qui conférera aux propriétaires de topographies de circuits intégrés des droits exclusifs pendant dix ans. Selon toute attente, le niveau d'activité relatif au dépôt des demandes devrait être faible, mais il y aura beaucoup de demandes de renseignements concernant ce nouveau type de protection provenant de groupes très spécialisés de fabricants. En outre, des demandes de recherche dans les dossiers des topographies de circuits intégrés seront présentées en vue de l'exploitation des techniques existantes.

**Enregistrement des lobbyistes:** Cette sous-activité a pour fonction d'enregistrer les lobbyistes rémunérés et de tenir un registre que le public peut consulter.

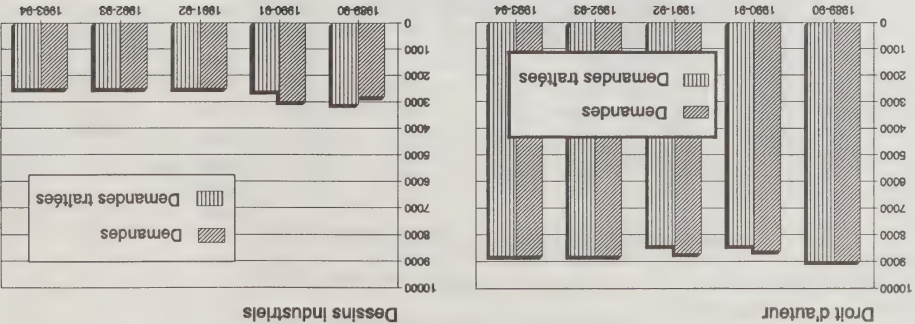
Les fonctions de la sous-activité comprennent l'établissement et la tenue d'un registre, le traitement de déclarations, la remise de copies et la prestation d'autres services moyennant l'acquisition de droits réglementaires. La sous-activité donne aussi aux lobbyistes potentiels des conseils sur les activités qui peuvent ou non être enregistrées et répond aux demandes de renseignements des titulaires de charge publique sur les lobbyistes enregistrés.

La Loi est entrée en vigueur le 30 septembre 1989. Il est prévu qu'après trois ans, un comité parlementaire doit procéder à une étude complète de son administration et de son application.

En 1991-1992, certains des volumes de travail réels ont été moins importants que prévu, notamment dans le cas des déclarations présentées et du nombre de demandes de rapports. Parmi les nouvelles tâches qui se sont ajoutées, il y a la préparation du premier bulletin d'interprétation destiné aux lobbyistes, une fiche de renseignements révisée et des travaux visant à rendre le registre plus accessible par voie électronique.

Il faut continuer de favoriser la conformité volontaire aux dispositions de cette nouvelle loi en présentant des exposés à divers groupes, en distribuant des trousseaux de renseignements et en fournissant des conseils et de l'aide aux lobbyistes potentiels et aux titulaires de charge publique.

Tableau 14 : Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu des lois: Droit d'auteur, Dessins industriels et Topographies de circuits intégrés

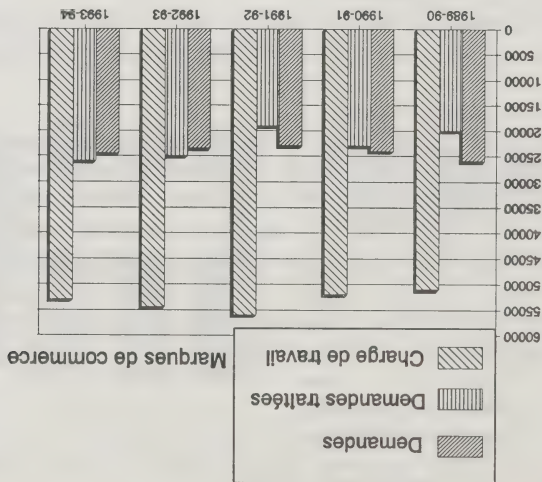


Le nombre de demandes de droit d'auteur et des dessins industriels déposées a été assez constant depuis un certain nombre d'années et la situation ne devrait pas tellement changer.



présentées en vertu de la «nouvelle loi» et pour tous les brevets accordés en vertu de l'«ancienne loi» après le 1<sup>er</sup> octobre 1989.

Tableau 13 : Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu de la loi: Marques de commerce



On s'attend à ce que le nombre de demandes d'enregistrement des marques de commerce cesse de diminuer et recommence à augmenter approximativement de 5 % pour s'établir à environ 24 500. La mise en oeuvre de la phase II du projet d'automatisation des marques de commerce devrait avoir des effets positifs sur le nombre de demandes traitées après 1992-1993. Tout comme la phase I du projet a permis au Bureau des marques de commerce d'accroître sa productivité et de faire face à l'augmentation du nombre de dépôts de 10 000 en 1978 à 23 418 en 1991-1992, la phase II permettra elle aussi de faire face à la hausse prévue au cours de la prochaine décennie. Une grande partie du projet porte sur le codage informatique des dossiers des marques de commerce. Grâce à cette procédure, il sera possible de réduire la quantité importante de ressources humaines consacrée actuellement à la gestion des dossiers, et dans certains cas de ramener ces ressources à zéro.



La Loi modifiant la Loi sur les brevets prévoit l'imposition de droits de maintien. Ces droits seront perçus pour tous les dépôts et pour tous les brevets

La nouvelle marche à suivre dans le traitement des brevets et les nouvelles procédures financières ont été mises en oeuvre le 1<sup>er</sup> juillet 1992 à cause des changements importants apportés aux règles du PCT. Le PCT est maintenant pleinement appliqué au Canada. Au cours de l'année, quelque 22 000 demandes internationales devraient être déposées dans le monde entier. De ce nombre, environ soixante-dix pour cent (d'après les données antérieures) désigneront le Canada, ce qui fera de notre pays le signataire du PCT le plus souvent désigné.

Maintenant que le Canada a ratifié le *Traité de coopération en matière de brevets (PCT)*, les Canadiens peuvent déposer une seule demande dans laquelle ils indiquent plusieurs pays, ce qui leur permet de bénéficier à la fois de recherches et d'examen préliminaires (Chapitre II). De la même manière, les déposants étrangers peuvent faire leurs demandes dans l'un ou l'autre de plus de 50 pays qui ont ratifié le *Traité* et peuvent désigner le Canada comme l'un des pays où ils demandent la protection conférée par les brevets. Selon les résultats de la recherche ou de l'examen préliminaire international, le déposant peut alors décider de passer à l'étape nationale et faire traiter sa demande en vertu, au Canada par exemple, de la *Loi sur les brevets*.

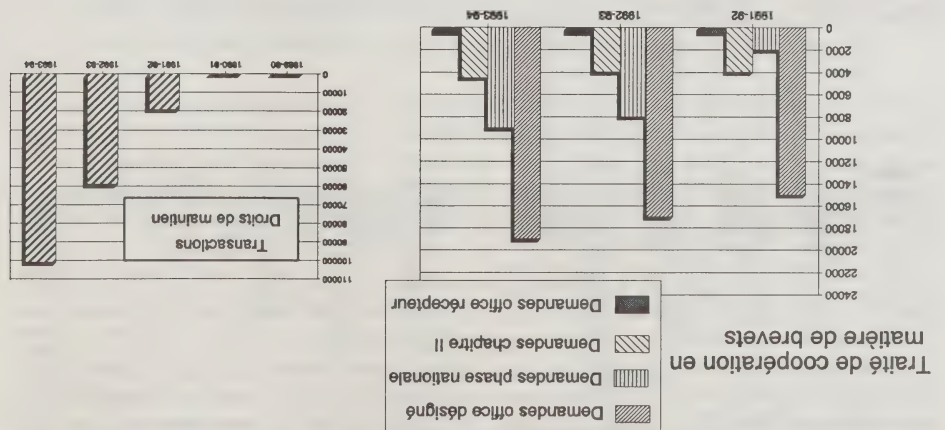
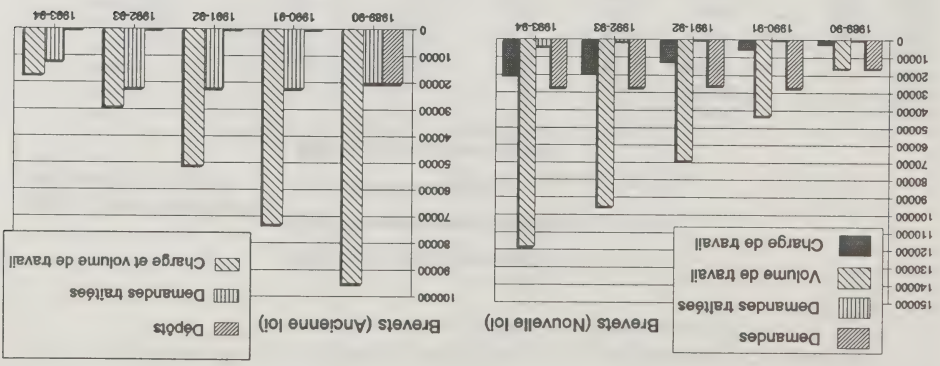


Tableau 12 : Statistiques sur le *Traité de coopération en matière de brevets* et transactions effectuées sur les droits de maintien

Tableau 11 : Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu de la loi : Brevets



Avant l'adoption de la *Loi modifiant la Loi sur les brevets*, le 1<sup>er</sup> octobre 1989, la charge de travail du Bureau des brevets englobait tous les dossiers des demandes en suspens présentées en vertu de l'«*ancienne loi*». Les demandes déposées en vertu de la «*nouvelle loi*» seront examinées seulement si le demandeur présente une demande en ce sens au plus tard sept ans après le dépôt de ladite demande. Par conséquent, la charge de travail du Bureau des brevets comprend maintenant deux volets, soit les cas relatifs à l'«*ancienne loi*» et les demandes déposées en vertu de la «*nouvelle loi*» qui ont fait l'objet d'une demande d'examen. En 1992-1993, le nombre de cas relatifs à l'«*ancienne loi*» devrait baisser de 22 000, soit de 50 700 à 28 700, alors que le nombre des demandes présentées en vertu de la «*nouvelle loi*» faisant l'objet d'une demande d'examen devrait atteindre 21 500, ce qui porterait à 50 200 la charge de travail totale du Bureau des brevets.

Les demandes présentées en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (indiqué au tableau ci-dessous) sont incluses dans les chiffres précédents.

processus d'appel d'offres ouvert; la société IBM Canada Ltée a été choisie comme maître d'oeuvre pour fournir et mettre en oeuvre un système «clés en main» qui permettra de satisfaire aux exigences du BCB au plus tard en mars 1996. L'installation d'un système central complètement fonctionnel touchant 10 % du BCB a débuté en 1992-1993. Le système central comportera un système électronique de gestion des cas ainsi qu'une recherche de texte complète et un système d'extraction des images qui aura une capacité de traitement en direct représentant environ dix pour cent de la capacité totale planifiée du système. La conversion du fichier de sauvegarde des brevets canadiens sous forme d'images électroniques et de textes a également été entreprise en 1992-1993. Tout le système sera mis en oeuvre à compter de 1994 dans l'ensemble du BCB, et les usagers partout au Canada devraient avoir accès au système à compter de 1995.

Le Bureau des marques de commerce (BMC) poursuivra son projet d'automatisation des opérations en mettant au point la phase II. Cette phase permettra au Bureau d'automatiser le traitement et la gestion des marques déposées, d'étendre la fonctionnalité de la phase I à d'autres secteurs d'activité du Bureau, d'intégrer les dessins au texte et d'améliorer la gestion des dossiers papier. En outre, le Bureau doit réagir face à l'accroissement du nombre de demandes et de dépôts. Par conséquent, il lui faudra améliorer l'état de l'équipement du greffe des marques de commerce, qui tient actuellement un registre de 700 000 dossiers sur support papier que le public peut consulter. Ce registre sera maintenu jusqu'à ce que la conversion au système automatisé soit terminée.

d'organisations intermédiaires. Ce réseau comprend des organismes de recherche provinciaux, des centres d'innovation, des universités, des établissements de recherche fédéraux et provinciaux et Industrie, Science et Technologie Canada. Le nombre d'organisations intermédiaires demeure inchangé à 69. De plus, trois conseillers en matière de propriété intellectuelle en poste à Montréal, Toronto et Québec, de l'Ontario et du Pacifique. Des plans ont été préparés en vue de l'expansion de ce service pour mieux répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises.

La sous-activité «Propriété intellectuelle» continue d'axer principalement ses opérations sur la prestation d'un service professionnel et opportun à ses clients. Le meilleur moyen d'accroître l'efficacité opérationnelle, et ainsi de réduire la charge de travail et les délais d'exécution, reste toujours l'automatisation. Une fois achevés, les projets d'automatisation des brevets, des marques de commerce ainsi que du droit d'auteur, des dessins industriels et des topographies des circuits intégrés permettront d'offrir des services opportuns de classe mondiale à tous les Canadiens ainsi qu'aux clients de l'étranger.

L'automatisation du Bureau canadien des brevets (BCB) est un projet de traitement électronique des données d'envergure qui se répercutera sur tous les aspects des activités du Bureau, tant la perception des droits que la consultation de documents de recherche et de données sur l'antériorité, dans le but de favoriser la diffusion des renseignements techniques au niveau régional. Le Bureau deviendra un service d'information sur les brevets plutôt qu'un simple organisme de recherche de titre. Le public aura accès aux documents pourront consulter les renseignements pour trouver les solutions existantes à l'égard desquelles ils peuvent obtenir des licences, ce qui leur évitera de faire des dépenses pour mettre au point une solution qui est déjà brevetée. Grâce à ce projet d'automatisation, le Canada pourra continuer d'exercer une influence sur l'harmonisation des normes internationales en matière de propriété intellectuelle, ce qui assurera la compétitivité du Canada sur la scène internationale. Par exemple, la base de données informatisée comprendra la classification des documents selon la classification internationale des brevets (IPC), ce qui permettra aux Canadiens d'avoir accès aux techniques contenues dans les brevets internationaux de façon aussi complète que leurs concurrents étrangers. Grâce à la modernisation de ses opérations, le Bureau des brevets deviendra un modèle pour les pays en développement. L'automatisation donnera par conséquent au Canada la possibilité d'influer sur l'élaboration de la législation et des pratiques relatives à la propriété intellectuelle dans ces pays.

En 1991-1992, le Bureau canadien des brevets (BCB) a fini de mettre au point le cahier des charges de son projet pluriannuel d'automatisation des brevets évalué à 76,6 millions de dollars. Après avoir diffusé une demande de propositions, la sous-activité a reçu cinq réponses d'entreprises sur le marché à la suite d'un



demandeur, soit la date à laquelle un document envoyé au commissaire des brevets ou au registraire des marques de commerce est livré à tout service de messagerie commercial désigné à cette fin. Les règlements du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) seront modifiés pour garantir que les déposants des pays signataires seront traités au Canada de la même manière que dans ces autres pays. Pour ce faire, les déposants disposeront de meilleurs délais pour présenter certains renseignements nécessaires au moment du dépôt national. En outre, les règles seront précisées en ce qui concerne l'effet de l'antériorité dans les demandes présentées en vertu du PCT.

De nouvelles règles seront ajoutées aux Règles sur les brevets en vue de permettre la présentation de données sur la séquence des nucléotides ou de l'acide aminé, ou des deux, dans les demandes de brevets en biotechnologie. La mise en oeuvre de ces nouvelles règles permettra une plus grande exactitude et une plus grande facilité dans les recherches de séquences, un examen plus efficace des brevets et une plus grande conformité par rapport aux usages en vigueur dans les milieux scientifiques.

Des modifications seront apportées au Règlement sur les inventions des fonctionnaires afin de laisser une marge de manoeuvre plus grande dans l'attribution de récompenses financières aux inventeurs scientifiques et techniques qui font partie de la fonction publique.

La sous-activité «Propriété intellectuelle» contribue à la productivité et à la compétitivité de l'industrie canadienne aux niveaux national et international par le biais du système de propriété intellectuelle. Le personnel de la sous-activité fait connaître aux Canadiens les avantages des systèmes de propriété intellectuelle et fournit des renseignements techniques et commerciaux tirés des documents relatifs à la propriété intellectuelle.

Par ailleurs, la sous-activité publie et distribue une série de brochures qui décrivent brièvement les lois canadiennes qu'elle administre relativement à la propriété intellectuelle. Elle répond aussi aux demandes de renseignements faites par téléphone, par le courrier et en personne.

Grâce à son Programme d'éducation du public (PEP), la sous-activité fait connaître aux Canadiens les divers systèmes de propriété intellectuelle au Canada et la façon dont ils peuvent avoir accès aux systèmes étrangers. Ce programme est exécuté par le biais de séminaires et de présentations sur des thèmes et des sujets touchant à la propriété intellectuelle dans toutes les régions du pays, de même que par la participation à des expositions et à des foires commerciales.

Pour aider la sous-activité dans la distribution de ses publications, l'exécution de son programme d'éducation publique et la diffusion des renseignements sur les techniques et les technologies, la Direction générale continue d'utiliser son réseau



Le 7 mai 1992, le Conseil du Trésor a désigné la Direction générale de la propriété intellectuelle (DGPI) organisme de service spécial (OSS). L'année financière 1992-1993 est la première année de transition de la sous-activité vers des opérations qui s'apparentent davantage à celles d'une entreprise, sous le titre du Bureau canadien de la propriété intellectuelle.

La sous-activité applique la *Loi sur les brevets*, le *Traité de coopération en matière de brevets (PCT)*, la *Loi sur les marques de commerce*, la *Loi sur le droit d'auteur*, la *Loi sur les dessins industriels*, la *Loi sur le marquage des bois*, la *Loi sur les inventions des fonctionnaires* et, après approbation du règlement d'application qui devrait entrer en vigueur en 1992-1993, la *Loi sur les topographies de circuits intégrés*.

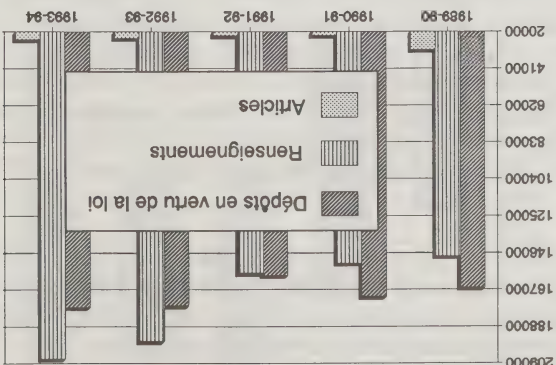
Le Canada participe et contribue à l'élaboration de normes internationales et de lois réciproques pour assurer que les Canadiens peuvent participer efficacement au commerce international et au perfectionnement des produits et des technologies.

La participation aux activités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) assure la représentation des intérêts canadiens dans des rencontres internationales portant, en particulier, sur des questions comme l'harmonisation des lois et des usages en matière de propriété intellectuelle, l'uniformisation des renseignements et des procédures en matière de propriété industrielle, et l'administration générale et les programmes de l'OMPI. Les représentants de la Direction générale continuent de participer aux activités de l'OMPI dans les domaines importants pour le Canada, notamment l'harmonisation des lois et des procédures relatives aux brevets, l'uniformisation des procédures liées aux mémoires électroniques ainsi que la recherche et le traitement de renseignements sur les brevets et les marques de commerce. La Direction générale continue d'aider les pays en voie de développement à moderniser leurs lois en matière de propriété intellectuelle et à améliorer les activités de leur bureau de la propriété intellectuelle.

En harmonisant ses lois et celles de ses partenaires économiques, la sous-activité «Propriété intellectuelle» contribue à assurer aux Canadiens un marché caractérisé par l'équité et l'efficacité. En outre, en rationalisant la législation au moyen du projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle, qui devrait être déposée en 1992-1993 avec la préparation des règlements et la mise en place qui suivra en 1993-1994, la sous-activité aidera les entreprises à devenir plus efficaces en éliminant les exigences inutiles et désuètes concernant la protection de la propriété intellectuelle. Les modifications au Règlement sur les marques de commerce, en cours d'élaboration, permettront d'accroître l'efficacité opérationnelle ainsi que de tenir compte des décisions rendues par les tribunaux.

En 1993-1994, d'autres modifications seront apportées à la réglementation dans le but d'accroître l'efficacité du Bureau et le service au public. Les Règles sur les brevets seront modifiées de manière à ce que la date de dépôt, pour le

Tableau 10 : Statistiques sur les Corporations - Demandes en vertu de la loi



La Direction générale tient un système d'information sur les sociétés de régime fédéral, dont 190 622 étaient en activité à la fin de l'année financière 1991-1992. Bien que le taux de constitution en société ait diminué au cours des dernières années, l'augmentation constante, quoique plus lente, du nombre global de sociétés administrées par la Direction générale a des répercussions à long terme sur les ressources. En outre, des questions nouvelles, telles que la responsabilité des administrateurs, les offres publiques d'achat, les transactions d'initié, la régie des sociétés et l'incidence des règlements appliqués par la Direction générale en matière de compétitivité posent encore des défis supplémentaires qui devront être relevés au cours de la période de référence par la création d'un comité consultatif.

Selon les prévisions, la démarche de planification générale, qui a débuté en 1991-1992, et le projet quinquennal d'automatisation amorcé en 1990-1991 seront les outils qui permettront d'en arriver à un dosage judicieux de l'intérêt public et des besoins de la clientèle et de la capacité de la Direction générale de satisfaire à ces demandes au cours des années à venir.

**Propriété intellectuelle:** Par ses travaux, la sous-activité «Propriété intellectuelle» contribue à assurer une plus grande efficacité et une productivité accrue sur le marché en établissant des principes, des lignes directrices et des procédures à suivre à l'intention de ses clients afin que ceux-ci puissent obtenir une protection en matière de propriété intellectuelle, en étudiant et en traitant les demandes conformément à ces lignes directrices. En outre, elle favorise l'exploitation de la technologie, permettant ainsi aux Canadiens de profiter des renseignements innovateurs et, partant, d'opposer une concurrence plus efficace aux niveaux national et international.

norms des sociétés et les demandes de dérogation aux exigences législatives, examine les demandes déposées devant les tribunaux en vue de déterminer si le Ministère doit intervenir pour protéger les investisseurs ou maintenir l'intégrité de la loi, publie des cahiers d'information, des lignes directrices et des énoncés de politique dans le but d'aider les sociétés à se conformer aux exigences législatives, prend des mesures pour l'application de la loi et la tenue d'enquêtes relativement à des allégations de conduite répréhensible des sociétés et traite diverses demandes relatives à d'autres activités ayant trait aux sociétés, et ce en vertu des lois susmentionnées.

En outre, la Direction générale doit entreprendre des études et des analyses complexes portant sur des pratiques commerciales, des offres publiques d'achat, des propositions concordataires et d'autres transactions. Enfin, elle s'occupe d'élaborer une politique en procédant à la réforme de la réglementation et, en collaboration avec d'autres secteurs du Ministère, de procéder à un examen et de conseiller le Ministère et le gouvernement sur des questions de politique concernant la régie des sociétés et leurs agissements. Pour s'acquitter de ces fonctions, la Direction générale procède régulièrement à des consultations auprès des intervenants et de divers fonctionnaires du gouvernement.

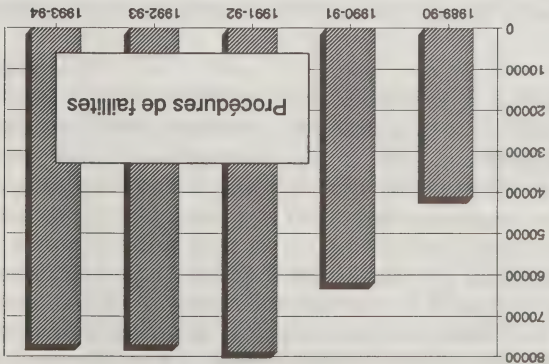
Les besoins en ressources sont fonction de la charge de travail qui dépend quant à elle du type et du nombre de demandes que la Direction générale reçoit de ses clients, ainsi que du niveau de service découlant soit des exigences législatives, de la complexité des transactions ou des besoins du milieu des affaires.

En 1992-1993, la Direction générale des corporations a commencé de mettre en oeuvre une amélioration des services identifiée à partir de consultations avec les clients et faisant partie d'un processus de planification générale, commencé en 1991-1992, en vue d'améliorer le service aux clients et de favoriser une conformité accrue des sociétés assujetties aux lois qu'elle applique. Le plan d'entreprise de la Direction générale continue d'être rajusté à la longue, à mesure que celle-ci explore de nouveaux moyens pour accroître la compétitivité, le bien-être des actionnaires et la confiance des investisseurs dans le marché.

De plus, la Direction générale a envoyé une demande de propositions aux responsables de l'industrie dans le but de se procurer de l'équipement pour mettre à l'essai un système central d'images et de données. Le projet pilote à cet égard devrait débuter en 1992-1993 et une fois qu'il sera terminé, la Direction générale demandera au Conseil du Trésor d'approuver la conversion du système pilote en un système prototype complet. Le projet couvre une période d'environ cinq ans, sous réserve de négociations de contrat avec les fournisseurs éventuels. Le projet a débuté vers le milieu de l'année financière 1990-1991.



Tableau 9 : Statistiques sur les Faillites - Demandes en vertu de la loi



L'activité prioritaire, à l'heure actuelle, consiste à créer un comité consultatif afin d'examiner les faillites internationales et l'insolvabilité des institutions financières, et à se préparer à l'examen de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* qui sera effectué par un Comité parlementaire en 1994-1995.

**Corporations:** La Direction générale des corporations applique les lois suivantes : la *Loi sur les corporations canadiennes*, la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les chambres de commerce*, la *Loi sur les associations coopératives du Canada*, la *Loi sur les syndicats ouverts* et la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite*. Elle émet en outre des documents en vertu de la *Loi sur les chemins de fer*.

En établissant un cadre institutionnel pour la conduite structurée des affaires, l'exception faite des intermédiaires financiers, la Direction générale des corporations favorise la santé du marché national et la compétitivité du Canada à l'étranger. Pour ce faire la Direction générale établit des règles de base qui génèrent un climat économique dans lequel il est possible d'utiliser les capitaux et les économies accumulés pour l'entreprise, tout en maintenant l'ordre et l'équité dans l'environnement corporatif.

Pour s'acquitter de son mandat, la Direction générale des corporations doit approuver les documents déposés et émettre les certificats correspondants, conformément aux diverses lois qu'elle administre, traiter les documents obligatoires, exécuter des activités liées aux dissolutions lorsque des sociétés ne se conforment pas aux exigences légales ou, à la demande des sociétés, fournir des renseignements sur le statut de la société et, enfin, diffuser d'autres données publiques sur les sociétés. La Direction générale rend des décisions concernant les

considérablement à cause des fonctions et des responsabilités liées à l'administration de l'actif mis sous séquestre, aux propositions commerciales et aux propositions de consommateurs. Il est aussi à remarquer que la nouvelle loi comporte une série de modifications d'ordre technique qui visent à adapter le système aux nouvelles technologies, à rationaliser les procédés et à rendre le système plus efficace et moins coûteux à administrer. Mentionnons à ce titre la possibilité de recourir à des installations de transmission électronique pour déposer des documents, et l'imposition de frais administratifs pour les services d'enregistrement et de recherche offerts par le Surintendant. Des ressources considérables ont été consacrées aux activités directement liées à la mise en oeuvre de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Ces activités englobent la formation du personnel en place et des nouveaux employés, des consultations avec des intervenants des secteurs public et privé sur la loi modifiée, des rajustements aux systèmes et l'établissement des opérations complètes.

La mise en oeuvre des modifications apportées à la Loi a été faite en deux étapes. En août 1992, des dispositions sont entrées en vigueur en ce qui concerne la modernisation du processus d'octroi de licences et la prise de mesures disciplinaires relativement aux syndicats, la restriction de la responsabilité des syndicats en ce qui a trait aux questions environnementales et l'accroissement du montant accordé aux travailleurs à titre de créanciers privilégiés, qui est passé de 500 \$ à 2 000 \$. La deuxième étape a été mise en place le 30 novembre 1992. Grâce aux modifications, il sera plus facile pour les entreprises en difficulté financière de redresser leur situation et d'accroître leurs chances de survie et, partant, de maintenir des emplois. Les réorganisations commerciales se déroulent maintenant conformément à un ensemble de règles plus équitables et plus prévisibles. En vertu de ces règles, l'entreprise doit communiquer des renseignements qui permettent d'évaluer sa viabilité, et des délais sont établis pour la négociation d'une restructuration.

Pour aider à prévenir les faillites personnelles, il y a, dans les modifications, des règles qui permettent aux particuliers débiteurs de négocier avec leurs créanciers et de leur faire des propositions en vue de payer un montant inférieur au montant total de leurs dettes ainsi que d'étaler le paiement de celles-ci sur une plus longue période. En outre, à la fois pour faciliter le processus et éviter l'insolvabilité dans l'avenir, la nouvelle loi prévoit des services de consultation pour le débiteur.



C'est au niveau des sous-activités que se fait le lien entre les résultats visés et les ressources nécessaires.

**Faillites:** La sous-activité a pour objectif d'utiliser de façon plus productive les ressources gelées par l'insolvabilité d'une entreprise, de faire en sorte que le consommateur failli soit mieux informé, d'assurer aux débiteurs et aux créanciers un traitement juste et équitable et de prévenir la fraude dans l'administration de l'actif des faillites.

La charge de travail confiée au surintendant des faillites, en vertu de la Loi, comprend l'octroi de licences aux syndics du secteur privé, la surveillance et la discipline de ces mêmes syndics relativement à l'administration de l'actif des faillites. Elle comprend aussi l'enregistrement et la publication de procédures de faillite, étant donné que la faillite a d'importantes conséquences juridiques pour des tiers. Comme l'application de la *Loi sur la faillite* est confiée en grande partie au secteur privé, sous la surveillance du Surintendant, la réalisation des objectifs du programme nécessite une liaison permanente avec les principaux intervenants, dans le cadre d'activités telles que la consultation, le suivi, la vérification et les enquêtes, afin de susciter la confiance dans l'intégrité du processus des faillites.

Au cours des dernières années, il y a eu une augmentation systémique du volume des faillites, attribuable en partie à l'utilisation accrue et à la plus grande disponibilité du crédit personnel et du crédit commercial, ainsi qu'à la diminution de l'activité commerciale pendant la récession économique de la fin des années 80. Les données à ce jour indiquent que le nombre de faillites est resté élevé en 1992-1993. Au cours des prochaines années, le volume des faillites devrait se résorber à mesure que la reprise économique s'amorcera et à cause de la mise en oeuvre des dispositions de la nouvelle loi relatives à la réorganisation.

En raison des exigences législatives actuelles, la sous-activité «faillites» est assujettie au jeu du marché, ce qui a d'importantes répercussions sur la charge de travail, lorsque le volume des faillites est élevé. À court terme, pour pouvoir faire face aux volumes accrus, la Direction a examiné les activités qui lui incombent en vertu de la Loi ou à titre discrétionnaire relativement à l'administration des actifs, et elle a établi des normes de rendement minimales pour chaque activité. Par ailleurs, pour accroître l'efficacité opérationnelle à moyen terme, la Direction exécute un projet de trois ans, qui est à moitié terminé, en vue de mettre en oeuvre une nouvelle plateforme technique et de convertir le système automatisé actuellement en place. À plus long terme, pour régler les problèmes découlant de l'augmentation de la charge de travail et de la diminution des ressources, la Direction, en consultation avec des intervenants du secteur privé, explore la possibilité de déléguer certaines tâches à ce secteur.

Avec l'entrée en vigueur de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, qui a reçu la sanction royale en juin 1992, la charge de travail de la Direction s'est accrue

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont supérieurs de 12,6 millions de dollars aux dépenses prévues pour 1992-1993. L'augmentation nette des dépenses est attribuable aux ressources liées au Système canadien d'enseignements, voir la section I, Aperçu du Programme, page 2-15.

**Tableau 8 : Recettes**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Réel 1990-1991
14 877	9 083	8 527	6 106
Corporations	10 000	10 115	10 586
Propriété intellectuelle			
Brevets	42 450	36 600	28 588
25 224			
Marques de commerce	14 375	13 800	12 920
13 586			
Droit d'auteur	444	421	483
422			
Dessins industriels	710	650	592
638			
Enregistrement des lobbyistes	10	10	7
8			
83 866	70 564	61 232	56 570

**Explication de la différence :** Les recettes prévues pour 1993-1994 sont de 83,9 millions de dollars, pour l'activité «Corporations et politique législative». Il s'agit là d'une augmentation de 19 % ou de 13,3 millions de dollars par rapport aux prévisions des recettes prévues pour 1992-1993.

### Information sur le rendement et justification des ressources

En 1992-1993, le Bureau des corporations et de la politique législative (BCPL) a passé en revue son processus de planification stratégique, afin de s'assurer que les priorités répondent aux besoins actuels et futurs de ses clients et des principaux intervenants. Le personnel du BCPL cherche activement, dans le cadre de consultations, d'autres moyens pour réglementer et offrir ses services en mettant en oeuvre des stratégies nouvelles qui permettront d'améliorer la gestion. En particulier, l'activité examine ses normes de service dans le but de répondre encore mieux aux besoins des clients et de faire en sorte que les rapports avec les services du BCPL soit aussi francs que possible. L'activité continuera de se concentrer sur les questions nouvelles, compte tenu des paramètres de la modernisation des lois et règlements cadres, tout en mettant l'accent sur les questions qui appuient directement les initiatives du gouvernement relatives à la compétitivité des entreprises canadiennes et à la prospérité générale de tous les Canadiens. De plus, l'activité s'efforcera encore d'accroître la productivité et l'efficacité en ayant recours de façon novatrice à des projets d'automatisation, de formation et de coopération.

**Enregistrement des lobbyistes:** est chargée de l'enregistrement des lobbyistes et de la tenue d'un registre accessible au public pour consultation.

**Révision législative:** est chargée d'effectuer des recherches et des analyses menant à l'établissement de lignes de conduite ainsi qu'à la révision et à la réforme des lois et règlements dans les domaines des sociétés et de la propriété intellectuelle; d'accroître l'efficacité de la contribution du Ministère à la formulation de la politique (nationale et internationale) du gouvernement et d'appuyer et de renforcer les programmes du Ministère par l'établissement de cadres d'orientation.

**Administration:** est chargée de la planification stratégique et de la coordination de la gestion financière, de l'informatique ainsi que des activités relatives à l'administration et aux ressources humaines, y compris de la gestion et de l'application du Système informatisé pour la recherche de dénominations sociales et marques de commerce (NUANS).

## Sommaire des ressources

L'activité «Corporations et politique législative» compte pour environ 38 % du budget de 1993-1994 du Ministère. Les dépenses en personnel représentent environ 45 % des ressources totales de l'activité.

Tableau 7 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994		Prévu 1992-1993		Réal 1991-1992		Réal 1990-1991	
		\$	ÉTP *	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Faillites	15 590	220	14 421	170	12 909	134	10 770	130	55
Corporations	3 439	58	4 402	59	3 092	51	3 504	55	
Propriété intellectuelle	45 636	266	32 171	308	20 415	275	44 215	268	
Brevets	5 061	94	5 775	98	5 530	102	5 835	99	
Marques de commerce	743	14	796	13	927	14	880	12	
Industriels	407	4	482	4	379	5	350	5	
Enregistrement des lobbyistes	2 615	33	2 673	33	2 417	31	2 455	32	
Révision législative	912	11	1 093	11	871	11	939	10	
Administration	74 403	700	61 813	696	46 540	623	68 948	611	

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.



Objectif	Description
Fournir un cadre institutionnel pour la conduite ordonnée des affaires, le fonctionnement efficace d'un régime de propriété intellectuelle, l'enregistrement des lobbyistes et la préparation de propositions en vue de la révision des lois du Ministère.	

L'activité «Corporations et politique législative» se compose de six sous-activités: Faillites, Corporations, Propriété intellectuelle, Enregistrement des lobbyistes, Révision législative et Administration. La Direction générale de la propriété intellectuelle comprend le Bureau des brevets, le Bureau des marques de commerce, le Bureau du droit d'auteur, le Bureau des dessins industriels et le Bureau des topographies de circuits intégrés.

Environ 85 % du personnel de l'activité travaille à l'administration centrale et la sous-activité «Faillites» offre des services dans 15 bureaux au Canada. Faillites: est chargée de superviser et d'administrer le processus relatif aux faillites et à l'insolvabilité au Canada. Le Bureau du surintendant des faillites s'occupe, notamment, de l'octroi de licences aux syndicats du secteur privé, de la surveillance de la discipline pour ces mêmes syndicats afin de garantir un traitement équitable tant aux débiteurs qu'aux créanciers ainsi qu'aux différentes catégories de créanciers, de l'enregistrement et de la supervision des propositions de consommateurs, des propositions de réorganisation commerciale et de la mise sous séquestre, ce qui donne ainsi la possibilité aux débiteurs et aux entreprises viables de redresser leur situation financière et, peut-être même, d'éviter la faillite, tout en assurant l'accessibilité publique au processus d'insolvabilité et à l'information pertinente.

**Corporations:** en constituant le cadre institutionnel de la réglementation des affaires, la Direction générale des corporations contribue à la santé du marché canadien et de la compétitivité du pays à l'étranger. Pour ce faire, elle établit des règles afin de créer un climat économique qui facilite l'application du capital accumulé et des économies aux investissements tout en maintenant le bon ordre et l'équité dans le milieu des affaires.

**Propriété intellectuelle:** est chargée d'octroyer ou d'enregistrer des droits de propriété intellectuelle et industrielle exclusifs et équitables au Canada et de s'assurer que l'information acquise, en contrepartie de ces droits, peut être consultée pour promouvoir l'exploitation de techniques innovatrices à l'échelon international.

Les travaux de recherche, d'élaboration et de défense des intérêts des consommateurs en matière de politique se sont poursuivis dans plusieurs secteurs. Dans le secteur des finances, la sous-activité a fait avancer la cause des consommateurs qui se préoccupent de la protection des renseignements personnels détenus par les services financiers, d'un certain nombre de questions au sujet des cartes de crédit et de l'établissement d'un code de pratique sur les services de cartes de débit. La sous-activité a examiné d'autres points dont le télémarketing, la protection des renseignements personnels dans la commercialisation des bases de données et la participation au processus de prise de décision du gouvernement.

En outre, la sous-activité a continué à participer à l'élaboration de principes directeurs avec d'autres ministères et organismes fédéraux, afin de faire connaître le point de vue des consommateurs. Elle a aussi donné des conseils stratégiques en matière de consommation concernant des questions liées au magasinage outre-frontière et au Groupe de travail national sur la prospérité. La sous-activité a aussi continué de représenter le gouvernement fédéral au Groupe de travail fédéral-provincial sur l'éducation du consommateur et du langage.

Consciente de l'incidence croissante des tendances mondiales sur le marché national, la sous-activité a continué de mettre l'accent sur les questions de consommation à caractère international en 1991-1992. Elle a coordonné la préparation de la position du Bureau dans des questions liées aux négociations dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. La Direction de la politique en consommation a également fourni un service de soutien lors de la participation du Canada aux travaux du Comité de la politique à l'égard des consommateurs de l'Organisation de coopération et de développement économiques.



L'Éducation et de l'Office national du film. De nouvelles maisons Sécurité ont ouvert leurs portes, avec l'aide de groupes communautaires, pour montrer à des groupes d'écoliers quels dangers cache une maison.

Les inspecteurs de la sous-activité ont effectué quelque 7 900 inspections (5 200 en 1990-1991) dans le cadre d'une stratégie conçue pour surveiller le marché et prendre des mesures correctives à l'égard de produits dangereux non conformes à la réglementation établie en vertu de la *Loi sur les produits dangereux*. Pour aider les inspecteurs dans leur travail, et pour améliorer l'efficacité de l'organisation, la sous-activité a commencé à élaborer un plan d'entreprise et à mettre au point des systèmes automatisés à l'intention du personnel chargé des inspections.

**Politique en consommation :** En 1991-1992, la Direction de la politique en

consommation a été créée à la suite du fusionnement de la Direction de la politique et des services de consommation et du Secrétariat de la politique-cadre sur la consommation. La sous-activité est chargée d'établir une politique en consommation concernant une vaste gamme de questions découlant du mandat du Ministère, énoncé dans la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales*. En outre, elle favorise et protège les intérêts des consommateurs canadiens en recommandant et en lançant des programmes qui tiennent compte de ces intérêts dans les secteurs public, privé et bénévole, ainsi qu'en administrant un programme de subventions et de contributions.

En 1993-1994, la sous-activité «Politique en consommation» continuera de travailler avec les consommateurs, les entreprises, les universitaires, les provinces et les territoires dans le but de cerner et de régler les principaux problèmes qui préoccupent les consommateurs. Pour ce faire, il faudra procéder à une évaluation constante de la performance du marché et élaborer des réponses stratégiques innovatrices afin de donner aux consommateurs une meilleure vue d'ensemble des prix, de la qualité, de la disponibilité des produits, des renseignements sur la sécurité des produits et des recours possibles sur différents produits et services.

En plus de défendre les intérêts des consommateurs et d'établir des politiques, la Direction a continué d'administrer un programme de subventions et de contributions qui a pour objet d'aider les organisations bénévoles et à but non lucratif à s'attaquer aux problèmes du marché. Au cours de l'exercice, 12 organisations ont reçu une aide financière pour exécuter 27 projets visant à remédier à des problèmes sur le marché.

En 1991-1992, la sous-activité a continué à examiner le rôle futur du gouvernement fédéral dans le domaine de la consommation. Cet examen avait pour objet de tracer un tableau du marché canadien qui mènerait en lumière l'élément «demande» de l'équation économique et de servir de point de référence pour permettre à tous les Canadiens de participer à la mise au point de principes directeurs plus efficaces en matière de consommation.

produits, particulièrement chez les enfants et les aînés. Des efforts considérables seront déployés pour rassurer les Canadiens sur l'exposition personnelle aux produits chimiques à la maison et au travail. L'élaboration d'une politique et d'une réglementation liées au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) figurera également en tête des priorités. Des programmes volontaires et d'autres formes d'autoréglementation par l'industrie ainsi que des programmes d'information visant à promouvoir la sécurité des produits et à mettre les consommateurs en garde contre les produits dangereux et l'utilisation incorrecte des produits seront les principaux outils non réglementaires utilisés pour assurer la conformité sur le marché. Par exemple, un programme coopératif a été établi avec des intervenants désirant contribuer à résoudre les problèmes de sécurité des produits par la préparation d'accords volontaires, la commande d'activités d'information et des efforts coordonnés pour influencer sur la conception des produits.

En 1992-1993, la sous-activité a participé largement à l'examen réglementaire annoncé par le gouvernement dans le budget du 25 février 1992. En conséquence, l'examen du Règlement sur les revêtements protecteurs liquides et du Règlement sur les produits céramiques émaillés a été inclus dans le processus global. Quant à l'examen du Règlement sur les produits chimiques et contenant destinés aux consommateurs, qui devait permettre d'établir un système fondé sur les dangers génériques pour tous les produits chimiques domestiques, et celui du Règlement sur les produits dangereux (jouets) se sont poursuivis comme prévu. En outre, la sous-activité a continué à participer à l'étude, effectuée par le Parlement, des recommandations des travailleurs, de l'industrie et du gouvernement sur les produits exclus de la partie de la *Loi sur les produits dangereux* portant sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). Le "Rapport au Comité parlementaire chargé d'examiner les exclusions du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail" a été préparé dans le but d'aider le Parlement dans ses travaux. Il a été déposé à la Chambre des communes le 27 avril 1992.

Parmi les autres initiatives permanentes, notons l'harmonisation des normes de sécurité des produits avec celles des États-Unis et l'harmonisation du SIMDUT avec les systèmes existants aux États-Unis et en Europe.

Les projets de communication ont continué de jouer un rôle important dans les stratégies visant à régler les problèmes de sécurité des produits. Les programmes de prévention des accidents et ceux qui encouragent la conception de produits destinés aux personnes ayant des besoins spécifiques (telles que les enfants et les aînés) ont été identifiés comme des méthodes rentables qui permettent de réduire le nombre des accidents attribuables à ces produits. Le programme SécuritéEnfants, qui vise à sensibiliser le public à la sécurité des produits pour enfants, est un des projets d'information importants de la sous-activité qui se poursuivra en 1993-1994. Un vidéo et un livre d'activités sur la sécurité à la maison ont été produits et distribués par l'entremise des ministères provinciaux de

bout de fournir des conseils et des renseignements complets et conus aux inspecteurs et à l'industrie concernant la présentation et les exigences relatives à l'étiquetage des aliments en ce qui concerne tous les aspects des allégations et de l'étiquetage nutritionnel au Canada. Le «Guide sur l'étiquetage nutritionnel» a également été publié à l'intention des consommateurs, avec la collaboration de promoteurs de l'industrie. Le Guide, dont un million d'exemplaires ont d'abord été publiés, visait à apprendre aux consommateurs canadiens le sens et l'utilisation de l'information nutritionnelle sur les étiquettes des aliments.

Au cours de l'année, le Groupe de travail technique Canada-Etats-Unis sur l'emballage et l'étiquetage des produits agricoles, des aliments, des boissons et de certains produits connexes destinés à la consommation humaine s'est réuni à plusieurs reprises. Ce groupe est chargé, en vertu de l'article 708 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, de travailler à l'harmonisation ou à l'équivalence des exigences techniques réglementaires dans ce secteur.

En outre, la sous-activité a représenté le Canada à un certain nombre de tribunes internationales, y compris la Commission du Codex Alimentarius et le Comité de la politique au consommateur de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Par ailleurs, la Division des normes des marchandises a aussi représenté le Ministère à des réunions de l'Office des normes générales du Canada, de l'American Society for Testing and Materials (une société américaine d'essai des matériaux) ainsi que de l'Organisation internationale de normalisation, où ses représentants ont participé à l'élaboration, à la révision et à l'examen d'un certain nombre de méthodes d'essai et de normes pour les produits.

En 1991-1992, la sous-activité a effectué 19 563 inspections (22 000 en 1990-1991) dans des établissements à tous les niveaux du commerce. Ces inspections ont permis de déceler plus de 62 000 problèmes ou infractions (91 000 l'année dernière), et des mesures correctives ont été prises. La sous-activité a privilégié la conformité volontaire avant de prendre des mesures coercitives plus strictes; plus de 75 % de ces mesures ont nécessité une sensibilisation et des consultations pour corriger ou résoudre les problèmes. Soixante-dix poursuites ont été recommandées et il y a eu 132 auditions de justification comparativement à 172 poursuites et 151 auditions de justification en 1990-1991.

**Sécurité des produits:** La sous-activité fait respecter la *Loi sur les produits dangereux* et le règlement y afférent en vertu desquels 39 groupes de produits sont interdits (p. ex., pigments au plomb dans les peintures utilisées pour les produits destinés aux enfants) et en règlement 46 autres (p. ex., jouets pour enfants, produits chimiques domestiques). En outre, des matières dangereuses utilisées au travail doivent porter des étiquettes pour prévenir les travailleurs des dangers qu'elles présentent. A titre de priorité permanente, la sous-activité continuera de s'attaquer aux dangers que posent les produits, afin de réduire les blessures et les décès liés aux



d'entretien des produits textiles et le Programme "Taille Canada Standard" pour les vêtements.

En 1993-1994, la sous-activité «Produits de consommation» continuera d'exécuter un programme de conformité destiné à détecter et à corriger les fraudes, et d'insister tout particulièrement, en matière d'inspection, sur les produits non conformes aux niveaux de la fabrication, de l'importation, du gros et du détail.

La gestion des frontières continuera d'être une priorité des programmes de conformité, grâce au programme accru d'inspection des produits importés établi de concert avec Revenu Canada Douanes et Accise, Agriculture Canada et Santé et Bien-être social Canada.

L'intérêt accru des consommateurs pour les questions de nutrition et de diète-santé se reflète dans leur préférence pour les aliments «sains», «naturels», «frais», etc. Il y a plus d'allégations explicites et implicites quant aux effets des aliments sur la santé, ce qui ajoute à la charge de travail en matière de politique, de réglementation et d'inspection.

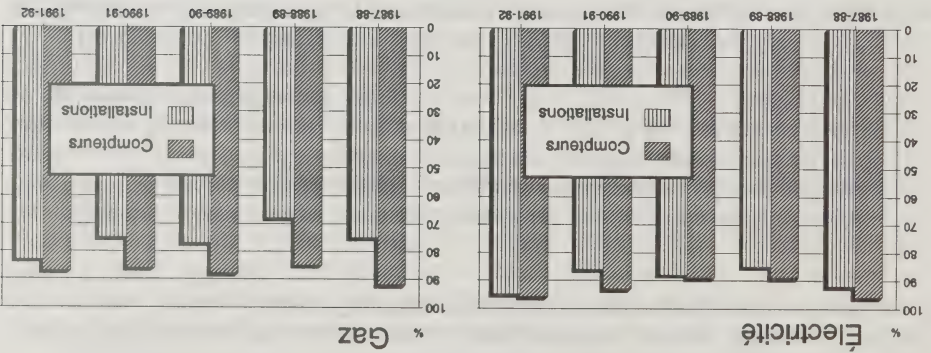
En mai 1991, le Canada a publié les Principes directeurs sur les représentations concernant l'environnement sur les étiquettes et dans la publicité en réponse aux préoccupations exprimées par les consommateurs au sujet des allégations relatives à l'environnement qui figurent sur les produits. Ce document fournit aux consommateurs des renseignements clairs et précis concernant l'incidence sur l'environnement des produits qu'ils achètent, et classe et structure la myriade de descripteurs, de logos et de vignettes utilisés pour décrire des caractéristiques écologiques des produits de consommation ou pour faire allusion à de telles caractéristiques. Les lignes directrices ont été élaborées dans le contexte de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et de la *Loi sur la concurrence* qui contiennent toutes deux des interdictions générales au sujet des représentations fausses ou trompeuses. Conscient qu'il s'agit d'une question en constante évolution, le Ministère a entrepris des consultations en vue de mettre à jour et de réviser les Principes directeurs.

D'énormes progrès ont été accomplis, au cours de l'année, relativement à l'examen de la réglementation, plusieurs nouvelles initiatives ayant été amorcées et un certain nombre de modifications aux règlements ont été mises au point par rapport aux diverses lois appliquées par la Direction. La tenue de consultations plus vastes dans le cadre de la préparation et de la mise en oeuvre des modifications réglementaires a été encouragée et une importance accrue a été donnée à l'élaboration de normes et de programmes de conformité volontaire. En outre, un certain nombre de procédés ont été rationalisés et automatisés afin d'améliorer le service au public.

En 1991-1992, le «Manuel sur l'étiquetage nutritionnel» a été publié dans le

les consommateurs. Plus de 200 examens d'approbation ont été effectués sur des modèles de compteurs nouveaux et modifiés, et plus de 684 calibrages d'étalons ont été exécutés à l'appui des diverses activités d'inspection. Selon toute probabilité, la charge de travail augmentera en fonction de l'activité économique.

Tableau 6 : Taux de conformité historiques - Électricité et Gaz \*



\* Seulement les données historiques sont présentées puisqu'il n'existe aucune méthodologie objective de prévision de taux de conformité.

**Produits de consommation :** La sous-activité « Produits de consommation » fait respecter la législation et applique des programmes volontaires dans une vaste gamme de produits, notamment les aliments, les textiles, les métaux précieux et d'autres produits non alimentaires. Dans le cadre de son programme d'inspection, la sous-activité surveille le marché pour déceler les produits non conformes et prend les mesures correctives qui s'imposent.

La sous-activité applique la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur le poinçonnage des métaux précieux ainsi que la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact. En outre, elle partage la responsabilité de l'application de certaines lois avec d'autres ministères fédéraux, par exemple pour la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les produits agricoles au Canada, et avec toutes les provinces, à l'exception du Québec, pour l'application de 21 lois régissant la classification et la vente des produits de l'agriculture et de la pêche. La sous-activité administre également des programmes volontaires comme l'Étiquetage

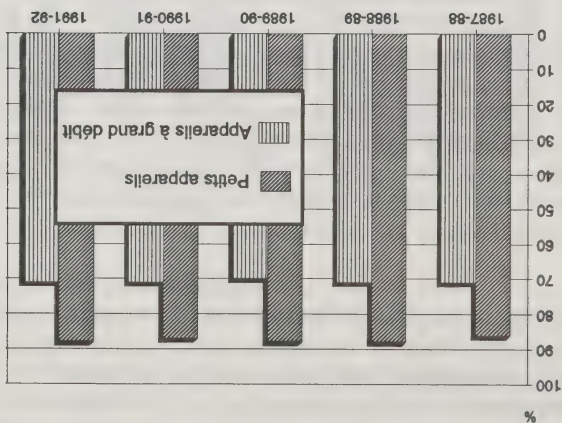


La sous-activité contrôle plus de 16 millions de compteurs d'électricité et de gaz au Canada, qui mesurent une énergie valant quelque 33 milliards de dollars par année. Selon les estimations, 2,3 millions de compteurs appartenant à plus de 1 200 services publics et fabricants devraient être présentés aux inspecteurs de la sous-activité pour faire l'objet d'une vérification ou d'une révérification. Les types d'appareils les plus nombreux (p. ex., les compteurs domestiques) sont vérifiés au moyen d'une technique d'échantillonnage.

En vertu du programme d'accréditation, il est possible de déléguer aux services publics, aux fabricants de compteurs ou à d'autres groupes la responsabilité de la vérification, de la contre-vérification et du scellage des compteurs. Le Ministère a suscité l'intérêt des intervenants lorsqu'il a haussé les droits pour les vérifications effectuées par des inspecteurs du gouvernement. L'accréditation est accordée lorsque l'organisme candidat a fait la preuve qu'il a mis en oeuvre un programme d'assurance de la qualité satisfaisant et que l'équipement utilisé pour la vérification a été évalué et jugé conforme aux exigences établies. Des inspecteurs du gouvernement procèdent de façon périodique à des vérifications pour s'assurer que le degré de qualité des compteurs reste élevé. En date de septembre 1992, les trois grands fabricants de compteurs d'électricité du Canada, trois importants services publics d'électricité et sept entreprises de services publics de gaz ont obtenu leur accréditation. Des droits sont perçus pour la vérification des compteurs effectuée par des inspecteurs du gouvernement et les recettes, pour 1991-1992, se sont établies à plus de 8,3 millions de dollars. La participation des services publics au programme d'accréditation est volontaire, et le taux de mise en oeuvre est fonction de leurs priorités et de leurs ressources. Comme les recettes sont proportionnelles au nombre de compteurs inspectés par les inspecteurs gouvernementaux, elles diminueront à cause du programme d'accréditation. Les ressources pour l'inspection libérées par l'accréditation seront consacrées aux vérifications d'accréditation et aux inspections des installations commerciales ou industrielles.

En 1991-1992, la sous-activité a vérifié 2,7 millions d'appareils de mesure conformes (251 000 non conformes en 1990-1991) aux exigences législatives. En plus, 676 000 compteurs ont été vérifiés par des vérificateurs de compteurs accrédités. En outre, la sous-activité a inspecté plus de 6 240 instruments de mesure complexes (installations), et 735 (12 %) d'entre eux ont été rejetés pour cause de non-conformité (mesure inexacte). Ceci représente une amélioration sur l'année dernière pour lequel 1 100 instruments de mesure complexes ont été rejetés pour cause de non-conformité des 6 800 instruments vérifiés. Environ 10 000 mesures ayant donné lieu à un différend officiel (9 100 en 1990-1991) ont fait l'objet d'une enquête et d'un arbitrage; 2 800 d'entre elles (3 200 en 1990-1991) ont abouti à la détection et à la correction d'une non-conformité. Les erreurs décelées grâce aux programmes d'inspection des installations et d'enquête sur les différends, représentent près de 9,8 millions de dollars pour les entreprises de service public et

Tableau 5 : Taux de conformité - Poids et mesures \*



\* Seulement les données historiques sont présentées puisqu'il n'existe aucune méthodologie objective de prévision de taux de conformité.

**Electricité et gaz :** Grâce à un système cohérent et intégré d'opérations techniques et administratives, la sous-activité vise à assurer une norme de mesure nationale et uniforme pour tous les niveaux du commerce. En vertu de la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*, tous les compteurs devant servir à la facturation doivent être vérifiés avant leur utilisation et revérifiés périodiquement pour réduire au minimum l'incidence économique des mesures inexactes. L'approbation, par les laboratoires de la sous-activité, des prototypes de compteurs est une condition préalable à la vérification des compteurs. Les instruments de mesure complexes qui se trouvent dans les établissements commerciaux et industriels comportent plusieurs fonctions de mesure et nécessitent une attention particulière, étant donné les éventuelles conséquences économiques de leur imprécision. L'inspection de ces instruments se fait sur place. L'un des principaux défis auxquels fait face l'organisation consiste à suivre le rythme de l'évolution technologique de la mesure de l'électricité et du gaz dans une industrie où des milliards de dollars sont en jeu.

Tout le travail de vérification est effectué par des inspecteurs travaillant dans les régions ou, parfois, par des organismes privés et gouvernementaux (p.ex., Hydro Ontario, Consumer Gas) admissibles en vertu d'un programme d'accréditation. Pour appuyer les tâches précitées, les laboratoires appliquent des normes de référence que l'on peut trouver au Conseil national de recherches du Canada et calibrent des étalons de travail et des instruments de mesure à l'usage des inspecteurs et des vérificateurs de compteurs accrédités. Il faut calibrer périodiquement les étalons pour déceler et corriger les inexactitudes.

comparativement à 31 000 ou 18 % en 1990-1991, et des mesures correctives ont été prises par la suite. Selon les estimations, des inspecteurs ont décelé et corrigé, l'année dernière, des mesures inexacts qui représentaient une valeur de plus de 181 millions de dollars. Près de 46 000 étalons de masse (48 000 en 1990-1991), de volume et de longueur servant à l'inspection ont été calibrés et certifiés par les inspecteurs locaux. Les inspecteurs ont aussi visité plus de 5 200 établissements pour échantillonner et examiner 4,7 millions d'emballages de diverses marchandises afin d'en vérifier la quantité nette. Ceci représente une augmentation de 13 % des 4 600 établissements visités l'année dernière. L'accent a continué d'être mis sur l'inspection des instruments et des établissements où des problèmes sont connus ou soupçonnés. Dans les secteurs commerciaux et industriels, certains types particuliers de marchandises et d'instruments continuent de poser des problèmes (p. ex., les ponts-bascules, les compteurs pour débit en vrac et les grandes bascules). La sous-activité continuera d'essayer de régler ces problèmes en partie par le biais de son programme d'inspection visant certains instruments, commerçants ou domaines de grande valeur monétaire.

La demande continue d'être très forte, pour les services de laboratoire, en ce qui concerne l'examen et l'approbation des instruments de pesage et de mesure nouveaux et modifiés. En 1991-1992, quelque 368 instruments de mesure de masse et de volume (444 en 1990-1991) ont été examinés et approuvés en vue de leur utilisation dans le commerce. En outre, 1 760 étalons de pesage et de mesure utilisés au gouvernement et dans l'industrie ont été calibrés et certifiés.



grâce à l'imposition de droits pour l'octroi de licences et l'enregistrement d'appareil commercial utilisé au Canada. La sous-activité améliorera également la qualité du service, c'est-à-dire qu'elle établira des normes nationales et fixera la fréquence des inspections des instruments.

En 1991-1992, des prescriptions pour les balances à véhicule et les distributeurs de propane ont été établies. En raison de l'adoption de nouvelles dispositions législatives et de l'introduction de nouveaux procédés et de nouvelles méthodes de mesure, il a été nécessaire d'organiser des programmes de formation exhaustifs à l'échelle nationale afin de garantir une interprétation et une application cohérentes du règlement et des prescriptions.

Le personnel de Poids et Mesures poursuit la mise en oeuvre d'un programme pilote d'inspection sélective des instruments dans neuf districts. L'orientation du programme a été établie à la suite de l'examen de données provenant des inspections périodiques et grâce à un système d'indicateurs économiques. La sous-activité a utilisé ces indicateurs, à titre expérimental, pour évaluer les répercussions possibles de l'établissement de priorités ainsi que pour mesurer l'efficacité du programme en terme du nombre d'erreurs décelées et corrigées, plutôt que de se fonder sur les changements survenus dans les taux de conformité.

La sous-activité a continué de collaborer avec ses homologues américains pour établir des exigences uniformes en matière de poids et mesures, ainsi que pour réduire le chevauchement des activités en partageant avec eux les tâches relatives à des questions précises d'intérêt commun. De concert avec le Bureau américain des poids et mesures, la sous-activité a entrepris, en 1991-1992, un examen des règlements, des prescriptions et des procédés d'essai. Des travaux se sont aussi poursuivis dans le cadre d'un certain nombre de projets canado-américains, y compris l'élaboration d'un avant-projet de prescriptions pour les compteurs de débit massique, l'établissement de critères permettant de déterminer la conformité de l'équipement de divers systèmes de pesage et de mesure, ainsi que l'élaboration d'un avant-projet de lignes directrices concernant les logiciels de métrologie.

Au cours des dernières années, le taux moyen de conformité sur le marché a été assez stable tant dans le cas des petits appareils que dans celui des appareils à grand débit, soit 87 % et 71 % respectivement. L'inspection sélective et les mesures coercitives (incluant les saisies) devraient permettre de maintenir ces résultats et continueront de s'appliquer aux secteurs où le taux de non-conformité est depuis longtemps élevé et aux activités qui peuvent avoir des répercussions économiques importantes sur le marché. On continuera de s'efforcer d'établir d'autres stratégies de conformité rentables et d'accroître la productivité.

En 1991-1992, la sous-activité a inspecté près de 167 000 instruments (171 000 en 1990-1991), dont plus de 33 000 ou 20 % ont été jugés non conformes

La majeure partie du travail de l'activité «Consommation» porte sur l'élaboration et l'application des règlements établis en vertu de diverses lois relatives à l'exactitude des mesures et à la probité des transactions fondées sur la mesure, ainsi qu'à la sécurité, à la qualité, à la quantité, à l'étiquetage et à l'annonce des produits de consommation. Les activités d'application de la loi passent par un programme d'inspection appuyé par les laboratoires d'essai.

La mesure des taux de conformité, c.-à-d. le pourcentage de compteurs ou d'appareils utilisés sur le marché jugés conformes aux exigences des lois applicables, est l'un des principaux moyens d'évaluer le rendement du marché à l'égard des lois appliquées par l'activité et, jusqu'à un certain point, l'efficacité des Poids et Mesures et de l'Électricité et du Gaz. La sous-activité «Produits de consommation» se sert également des renseignements sur la conformité pour l'application de ses programmes, et, bien que les données disponibles soient utiles à un certain niveau de précision, elles ne se prêtent guère à des regroupements significatifs.

Les indicateurs du taux de conformité, présentés aux tableaux 5 et 6, sont fortement regroupés et fluctuent selon un certain nombre de facteurs. Par exemple, le taux global de conformité des petits appareils et des appareils à grand débit constitue une moyenne des taux de conformité pour chacune des diverses catégories d'appareils. Ainsi, la conformité globale varie selon la gamme d'appareils inspectés pendant une période donnée.

**Poids et mesures :** La charge de travail de la sous-activité est fonction des exigences législatives et de l'inspection des produits et des appareils en service qui se révèle nécessaire pour déterminer la conformité par rapport à la loi. Aux termes de la *Loi sur les poids et mesures*, les modèles d'instruments doivent être approuvés, les nouveaux instruments inspectés et certifiés avant d'être utilisés dans le commerce et les appareils de pesage installés dans les éleveurs à grain primaires pour lesquels un certificat est délivré en vertu de la *Loi sur les grains du Canada* inspectés et certifiés chaque année. Les étalons de mesure doivent être calibrés et certifiés régulièrement. Les stratégies d'inspection comportent trois grands volets : premièrement, l'inspection périodique des appareils utilisés dans le commerce pour constituer une base de données en fonction de laquelle la conformité sera vérifiée et assurer une couverture nationale du marché; deuxièmement, l'inspection sélective des appareils et des commerçants où les probabilités de non-conformité sont plus élevées combinées avec un potentiel plus élevé de perte économique; troisièmement, la vérification de la quantité nette des marchandises vendues en fonction des diverses unités de mesure.

En 1991-1992, la sous-activité a mis au point un plan d'entreprise quinquennal. L'un des principaux éléments de ce plan est la considération d'un système de recouvrement des coûts pour les services d'inspection des instruments



également la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt.

La plupart des ressources humaines se trouvent à l'extérieur de la région de la Capitale nationale dans cinq bureaux régionaux et dans les bureaux de districts situés d'un bout à l'autre du pays.

## Sommaire des ressources

L'activité « Consommation » représente environ 34 % du budget du Ministère pour 1993-1994. Les dépenses relatives au personnel constituent environ 75 % du total de l'activité.

Tableau 4 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)											
Budget des dépenses				Prévu				Rél			
1993-1994				1992-1993				1991-1992			
\$	ÉTP *	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
16 283	291	16 309	291	15 806	279	15 817	283	15 817	279	15 816	193
10 756	193	11 133	193	10 886	194	10 816	193	10 816	194	10 816	193
16 309	297	16 845	297	16 047	279	15 941	269	16 309	297	15 941	269
7 283	99	7 529	99	7 114	101	6 862	107	7 283	99	6 862	107
4 000	36	4 224	36	4 054	36	4 056	32	4 000	36	4 056	32
10 940	91	11 608	95	10 796	79	12 414	106	10 940	91	12 414	106
65 571	1 007	67 648	1 011	64 703	968	65 906	990	65 571	1 007	65 906	990
<b>Recettes portées au crédit</b>											
<b>7 875</b>				<b>7 875</b>				<b>10 479</b>			
<b>du Trésor **</b>				<b>10 479</b>				<b>10 309</b>			

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

\*\* Pour de plus amples renseignements sur les recettes, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-81.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont de 2 077 000 dollars inférieurs aux prévisions de dépenses pour 1992-1993. La réduction nette est principalement attribuable à des fonds additionnels reçu en 1992-1993 pour différents projets d'automatisation, à une réduction de 173 000 dollars en 1993-1994 du Programme de subventions et de contributions ainsi qu'à un ajustement des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. Voir également la Section I, Aperçu du Programme, page 2-15.

**Administration :** comprend le Bureau du sous-ministre adjoint, la Direction des services de gestion, les bureaux régionaux et les unités régionales des finances, de l'administration et du personnel. La Direction des services de gestion applique

Les sous-activités opérationnelles susmentionnées sont appuyées par un personnel administratif, tant à l'administration centrale que dans les régions.

contributions.

bénévolat, ainsi qu'en administrant un Programme de subventions et de cette fin dans les secteurs de l'administration publique, des entreprises et du consommateurs canadiens en recommandant et en instaurant des programmes *commerciales*. Elle assure également la promotion et la protection des intérêts des qu'il est énoncé dans la *Loi sur le ministre de la Consommation et des Affaires* concernant une vaste gamme de questions qui relèvent du mandat du Ministère tel régier. La sous-activité est chargée d'établir une politique en consommation décèle et analyse les problèmes de consommation et élabore des stratégies pour les **Politique en consommation (auparavant Politique et services de consommation) :**

matières dangereuses utilisées sur les lieux de travail. qui fournit aux travailleurs des renseignements sur les dangers que présentent les Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) mesure à la mise en oeuvre, à l'interprétation et à l'élaboration continue du dangereux soient retirés du marché. Elle participe également dans une large les produits, établit la réglementation qui s'impose et veille à ce que les produits activités régionales d'inspection et de conformité, elle décèle les dangers que posent consommateurs contre les produits dangereux offerts sur le marché. Grâce à ses programmes volontaires et les programmes d'information en vue de protéger les **Sécurité des produits :** est chargée de faire respecter la loi et d'appliquer les

renseignements exacts dont ils ont besoin pour faire des choix judicieux. l'étiquetage obligatoire des produits, que les consommateurs disposent des vaste gamme de produits alimentaires et non alimentaires et s'assure, par déclarations de la qualité, de la quantité et de la composition et de l'annonce d'une pratiques frauduleuses et trompeuses au niveau de l'emballage, de l'étiquetage, des moyen de ses activités de conformité, elle tente de déceler et de prévenir les programmes volontaires en vue d'éviter la publicité trompeuse sur le marché. Au **Produits de consommation :** est chargée de faire respecter les lois et d'appliquer les

d'arbitre.

sur les conflits entre acheteurs et vendeurs d'électricité et de gaz et joue le rôle l'intention des entreprises privées qui vérifient les compteurs. Elle enquête aussi programme d'accréditation fondé sur les principes d'assurance de la qualité à rendement et la configuration de systèmes métrologiques complexes et applique un compteurs avant leur utilisation et les révoque périodiquement, vérifie sur place le examine et approuve les prototypes de compteurs, vérifie le rendement des

Objetif

Etablir et mettre à exécution des règles et promouvoir des politiques en vue de protéger, d'informer, d'aider et de représenter les consommateurs, et de maintenir l'équité dans les transactions du marché fondées sur la mesure.

Description

L'activité «Consommation» vise à promouvoir un marché sûr, ordonné et juste, tant pour les commerçants que pour les consommateurs. De concert avec les autres ministères et organismes et les secteurs privé et sans but lucratif, l'activité élaborera et fait respecter des règlements et applique des programmes volontaires en vue de protéger les intérêts des consommateurs sur le marché canadien, de favoriser une concurrence équitable en ce qui a trait à l'identification et à la présentation des produits et de promouvoir l'exactitude et l'équité des transactions du marché fondées sur la mesure. L'activité applique des mesures visant à corriger les situations qui pourraient nuire aux intérêts des participants au marché.

L'activité comprend cinq sous-activités opérationnelles:

**Poids et mesures :** est chargée d'appliquer la législation afin de réduire autant que possible la mesure inexacte et l'inéquité dans le commerce des marchandises et des services dont la vente est fondée sur la mesure. Elle définit les unités de mesure à utiliser dans le commerce, calibre et certifie les étalons de mesure, vérifie et approuve les prototypes d'appareils de pesage et de mesure et, grâce à un programme régional d'inspection, certifie les appareils d'essai utilisés par les secteurs privé et public, s'assure de l'exactitude et de la bonne utilisation de tous les appareils de pesage et de mesure destinés au commerce, vérifie la quantité nette des marchandises vendues en fonction des diverses unités de mesure, traite les plaintes des consommateurs et donne des conseils aux entreprises sur des questions relatives à la mesure.

**Electricité et gaz :** est chargée d'appliquer la législation afin de réduire autant que possible la mesure inexacte et d'assurer l'équité dans le commerce de l'électricité et du gaz. Elle définit les unités de mesure de l'énergie, fixe les caractéristiques des instruments de mesure ainsi que du rendement et de l'utilisation des compteurs, calibre et certifie les étalons de mesure utilisés par les secteurs privé et public,

0,8

du remboursement des montants portés au crédit des Recettes au cours des années précédentes.

Après que le Budget des dépenses principal de 1991-1992 ait été établi, l'affectation initiale a été accrue de 2,1 millions de dollars et de 21 équivalents temps plein dans le cadre du Budget des dépenses supplémentaire en raison surtout :

(en millions  
de dollars)

● ressources supplémentaires au sein de l'activité «Droit et politique de concurrence» pour l'administration et l'application de la *Loi sur la concurrence*;

● ressources supplémentaires au sein de l'activité «Corporations et politique législative» liées aux modifications apportées à la *Loi sur la faillite*.

1,0

La différence nette de 7,9 millions de dollars enregistrée dans les recettes est principalement attribuable au processus d'accréditation dans les secteurs de l'électricité et du gaz, qui se déroule moins vite que prévu, ainsi qu'à des amendes importantes imposées en vertu des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives aux complots.

Des détails par sous-activité figurent à la Section III, Renseignements supplémentaires, page 2-82.



Tableau 2 : Résultats financiers pour 1991-1992

(en milliers de dollars)		
	Budget principal	Réel
Consommation	68 356	64 703
Corporations et politique législative	56 435	46 540
Droit et politique de concurrence	23 876	24 071
Administration *	30 558	26 776
	179 225	162 090
Recettes portées au crédit du Trésor	71 516	79 465
Ressources humaines * (ETP)	2 266	2 209
(57)		

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 29, page 2-77.

**Explication de la différence :** La différence de 17,1 millions de dollars entre les dépenses réelles de 1991-1992 et le Budget des dépenses principal est en grande partie attribuable aux principaux postes suivants :

(en millions  
de dollars)

- |   |   |        |
|---|---|--------|
| ● | du report de fonds pour le projet d'automatisation du Bureau canadien des brevets;                                    | (10,2) |
| ● | de la participation aux mesures essentielles de restriction annoncées dans le discours du budget, en février 1991;    | (5,3)  |
| ● | de la mise en oeuvre du gel imposé relativement aux dépenses discrétionnaires et à l'embauchage de nouveaux employés; | (2,5)  |
| ● | des fonds non utilisés du total budgétaire;   | (1,4)  |
| ● | des besoins supplémentaires pour les régimes d'avantages sociaux des employés;  | 1,5    |



**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont supérieurs de 7,4 %, soit de 13,4 millions de dollars, aux prévisions de 1992-1993. Cette différence s'explique par les principaux postes suivants :

(en millions  
de dollars)

- ressources fournies au sein de l'activité «Corporations et politique législative» pour continuer la mise en oeuvre du Système canadien informatisé des brevets; 19,4
- ressources fournies au sein de l'activité «Corporations et politique législative» pour la charge de travail des faillites; 3,7
- inflation fournie sur le Budget de fonctionnement; 2,1
- ressources supplémentaires pour accroître l'efficacité et à la mise en oeuvre méthodique de projets informatiques rentables; 1,6
- ressources supplémentaires pour la mise en oeuvre du plan d'immobilisation à long terme; 1,0
- ajustement en fonction des réductions budgétaires, d'une diminution des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et d'autres ajustements minimes; (9,5)
- ajustement en fonction des sommes approuvées pour 1992-1993 aux fins de la mise en oeuvre de l'organisme de service spécial de la Direction générale de la propriété intellectuelle; (3,1)
- ajustement, au sein de l'activité «Corporations et politique législative, en fonction des sommes approuvées en 1992-1993 pour le traitement de l'arrière des brevets. (1,8)

- centrer davantage les activités du Ministère sur la clientèle (programmes d'application, développement de la coopération, établissement de normes de service);
  - veiller à offrir aux employés des occasions réelles de se perfectionner et de s'adapter à l'environnement changeant dans lequel se déroule leur travail (établissement de plans d'entreprise, automatisation);
  - adapter les politiques et les programmes de CACC pour tenir compte de l'évolution des marchés national et international ainsi que de l'évolution du rôle du gouvernement (modification de diverses lois, examen de la réglementation); et
  - améliorer les communications internes et externes (mise au point de matériel d'information).
- En outre, les travaux relatifs aux initiatives clés en gestion que le Ministère a accepté de mettre en oeuvre dans le cadre de l'accord conclu avec le Secréariat du Conseil du Trésor (SCT) concernant le Programme de gestion concertée (PGC), sont exécutés de façon dynamique.

## 2. Sommaires financiers

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses			
		1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
		Prévu	Réel	Réel	Réel
Consommation	65 571	67 648	64 703	65 906	65 906
Corporations et politique législative	74 403	61 813	46 540	68 948	68 948
Droit et politique de concurrence	22 009	23 045	24 071	20 817	20 817
Administration	32 300	28 368	26 776	29 083	29 083
		194 283	180 874	162 090	184 754
Recettes portées au crédit du Trésor *	92 801	79 499	79 465	72 603	
Ressources humaines ** (ETP)	2 367	2 362	2 209	2 249	

\* Pour de plus amples renseignements sur les recettes, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-81.

\*\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 29, page 2-77.

Au cours des dernières années, les responsabilités en matière de fiscalité et les préoccupations concernant l'unité canadienne ont, sans contredit, été la pierre angulaire du programme du gouvernement. Toutefois, les initiatives fédérales mises sur pied dans l'avenir seront sans aucun doute évaluées en fonction de leur contribution à la santé de l'économie du Canada.

Afin de favoriser la prospérité économique du Canada, il faut adopter une démarche coopérative pour relever des défis que pose l'évolution constante de la situation causée par des facteurs tant internes qu'externes. Les intervenants sur le marché national doivent absolument s'entendre pour que le Canada puisse atteindre ses objectifs économiques. Consommation et Affaires commerciales Canada (CAC) est à l'avant-garde avec cette façon progressiste de faire des affaires qui consiste à mener des consultations et à favoriser la collaboration.

Le bien-être personnel et la prospérité collective des Canadiens reposent sur une économie saine et concurrentielle. Il est important de disposer de lois-cadres modernes pour régir le marché canadien. En outre, le Ministère doit s'assurer que ces lois reflètent les réalités de la mondialisation croissante du marché pour que les entreprises canadiennes demeurent concurrentielles tant à l'échelle nationale qu'internationale, pour encourager l'innovation et, aussi, maintenir la confiance des investisseurs, des consommateurs et des entreprises. Il faut aussi protéger les consommateurs et fournir des renseignements qui permettront à ceux-ci ainsi qu'aux sociétés de prendre des décisions éclairées. Enfin, le défi du Ministère est de continuer à remplir son mandat, qui consiste à assurer le fonctionnement juste et efficace du marché canadien, de façon conforme à l'orientation stratégique du gouvernement.

## 1. Points saillants

En 1992, le Ministère a révisé son processus de planification stratégique dans le but de mieux cerner les défis qu'a fait ressortir une analyse des forces et des faiblesses du Ministère ainsi que des possibilités et des menaces qui viennent de l'extérieur. Compte tenu de ces défis, les membres du Comité de direction ont fixé des objectifs qui, selon eux, permettraient le mieux à CACC de gérer l'avenir de façon éclairée et stratégique. Cette démarche a confirmé le ferme engagement du Ministère à l'égard, premièrement, de la mise en oeuvre d'un processus de planification participatif et, deuxièmement, de la poursuite des priorités établies en 1990 en matière de législation, de politique et de gestion. Cette démarche a permis de reconnaître que les objectifs stratégiques établis il y a deux ans devaient être maintenus et développés. En outre, quatre objectifs tactiques ont été fixés pour la période de planification allant de 1993 à 1996. Voici ces objectifs, qui sont le fondement de la planification opérationnelle de chaque Bureau :

- L'établissement de plans d'entreprise continue d'être une grande priorité pour la plupart des activités de CACC. Cette nouvelle façon d'aborder la planification opérationnelle permet de mieux comprendre le mandat du Ministère, son domaine d'affaire, ses besoins en ressources et les résultats visés.
- La politique de conformité adoptée par les responsables de l'activité «Droit et politique de concurrence» pour diminuer le nombre d'infractions à la *Loi sur la concurrence* a entraîné une diminution du nombre des poursuites contestées en bonne et due forme. Dans le cadre de l'examen projeté des indicateurs de rendement, l'Activité s'efforcera de trouver des moyens appropriés pour justifier et faire connaître les solutions à des problèmes potentiels en matière de concurrence qui ont été trouvées.
- CACC a poursuivi la mise en oeuvre de son plan à long terme pour la technologie de l'information qui vise à améliorer l'exécution du Programme.
- L'activité «Administration» a continué à aider les gestionnaires à s'adapter aux changements occasionnés par FP 2000 et par d'autres initiatives axées sur la responsabilisation des gestionnaires. Parmi ces initiatives, mentionnons la mise en place d'un programme d'évaluation verbale du rendement des employés, la rationalisation de la délégation des pouvoirs financiers et administratifs en vue de responsabiliser davantage les gestionnaires et la gestion de projets pilotes sous le régime du budget de fonctionnement.



atteindre ses objectifs économiques nationaux.

- L'activité «Droit et politique de concurrence» a continué à concentrer ses efforts sur la préparation de matériel d'information qui vise à la fois à aider les entreprises à comprendre la législation en matière de concurrence et à faire en sorte que le programme soit mis en oeuvre de façon uniforme dans tous les secteurs de l'Activité. Les documents PRIX d'éviction - Lignes directrices pour l'application de la Loi et Discrimination par les prix - Lignes directrices pour l'application de la Loi ont été publiés respectivement en mai et septembre 1992.

## Programme législatif

- Le Bureau des corporations et de la politique législative a accordé une haute priorité aux activités visant à appuyer le processus législatif pour l'examen du projet de loi C-22. Les modifications apportées à la Loi ont été mises en oeuvre en deux étapes (voir page 2-37). Les parties du projet de loi qui prévoyaient l'adoption de la *Loi sur le recouvrement des créances salariales* n'ont pas été approuvées. Par contre, lorsque le projet de loi a reçu la sanction royale, on a fait part de l'intention d'établir un Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat en vue d'examiner la question de recouvrement des créances salariales.
- Un projet de loi de régie interne concernant la *Loi sur les sociétés par actions* (LSA) devrait être déposé en 1992-1993. Par la suite, les travaux se poursuivront en vue de mettre au point des révisions de fond pour cette même loi.

- Les principales priorités législatives dans le domaine de la propriété intellectuelle touchaient la deuxième phase de la révision de la *Loi sur le droit d'auteur*, la loi corrective en matière de propriété intellectuelle pour moderniser les lois de la propriété intellectuelle (projet de loi S-17), la création du Tribunal de la propriété intellectuelle qui fusionnera la Commission du droit d'auteur et la Commission des oppositions des marques de commerce en un seul tribunal (projet de loi C-93), le projet de loi C-88 relatif à la protection du droit d'auteur pour les oeuvres musicales et le projet de loi C-91 augmentant la protection des brevets pharmaceutiques.
- Les décisions rendues récemment par la Cour suprême du Canada, en particulier dans l'affaire PANS (Pharmacy Association of Nova Scotia), ont confirmé la constitutionnalité de diverses dispositions de la *Loi sur la concurrence*. La possibilité que des modifications à ces dispositions soient nécessaires, n'existe plus.



- En 1992-1993, divers groupes du Ministère ont fait partie de l'équipe de négociation du Canada pour l'ALÉNA et la dernière série de négociations sur l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

- Le Ministère s'est efforcé de trouver des solutions de rechange pour régler les problèmes du marché en procédant à l'évaluation des rôles et des responsabilités des intervenants sur le marché et, dans le cadre de sa démarche, il a réussi à susciter et à maintenir la collaboration entre les groupes de consommateurs, les entreprises, les universitaires, les provinces et les territoires.

- En janvier 1992, le Secrétariat de la politique-cadre sur la consommation a été intégré à la Direction de la politique et des services de consommation, ce qui a donné naissance à la Direction de la politique en consommation. Cette direction met actuellement au point un plan d'action qui se fonde sur les priorités stratégiques en consommation qui ont été relevées au cours des consultations et de la conférence nationale tenue à Québec en juin 1992.

- Le Comité consultatif de la propriété intellectuelle (CCPI) continue d'examiner des questions relatives à la gestion et à la politique en matière de propriété intellectuelle, notamment des révisions aux textes de loi, l'appartenance de la propriété intellectuelle dans le cadre des contrats avec la Couronne, la création du Tribunal de la propriété intellectuelle, le système de poursuites en matière de propriété intellectuelle, la brevetabilité des formes de vie et certains aspects de la biotechnologie. Les consultations du Comité se poursuivront d'appuyer l'initiative du gouvernement concernant la prospérité en modernisant et en harmonisant ses lois de la propriété intellectuelle avec celles de ses principaux partenaires de commerce.

- Le Tribunal de la concurrence a rendu trois décisions qui contribuent à l'établissement d'une jurisprudence en ce qui concerne les questions qui peuvent être examinées en vertu de la *Loi sur la concurrence*. Ces affaires nous renseignent davantage sur l'approche adoptée par le Tribunal relativement à l'application de ces dispositions et nous permettrons de mieux comprendre la portée de la Loi.

- En conformité avec les priorités du Ministère pour la période 1990-1993, l'activité «Droit et politique de concurrence» a terminé un projet (Marché canadien et orientations internationales) qui visait à garantir que le Canada continuera, de façon cohérente, à aligner ses politiques sur les tendances du marché international et à améliorer sa compétitivité à l'échelle internationale lorsqu'il s'efforcera de trouver des solutions purement canadiennes pour

Consommation et Affaires commerciales Canada doit intervenir pour remédier à la fragmentation du marché national et éliminer les incohérences de la politique qui régit ce marché. Non seulement le marché canadien est-il la clé de la prospérité, mais il est aussi l'une des forces qui unissent le pays. Les lois que CACC appliquent incitent les investisseurs, les commerçants, les entrepreneurs, les entreprises commerciales, le milieu juridique, les institutions financières, les débiteurs, les créanciers et les gestionnaires à collaborer et leur garantissent un traitement équitable partout au Canada. De plus, sur les scènes internationale et multinationale, CACC est de plus en plus appelé à intervenir dans les négociations commerciales. Par exemple, l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) comporte une clause ayant trait à la politique de concurrence et à la propriété intellectuelle, ce qui est nouveau dans les accords commerciaux.

### Obligations relatives au service

Récemment, le gouvernement a concentré ses efforts sur les services offerts aux Canadiens, en ce qui a trait tant à leur nature qu'à leur prestation, c'est-à-dire qualité et efficacité. D'ailleurs, le service était un point saillant du Budget de 1992 qui a fait ressortir encore davantage la nécessité de réduire les dépenses gouvernementales. Comme le public demande des services de haute qualité, le gouvernement adopte une politique visant à donner aux ministères plus d'autonomie dans la gestion des ressources allouées pour apporter aux services les améliorations qui s'imposent.

Les orientations et les priorités fixées par CACC vont dans le sens des rôles mentionnés ci-dessus. Le mandat du Ministère, qui est de favoriser le fonctionnement équitable et efficace du marché au Canada, est de toute évidence lié à celui du gouvernement, et ses objectifs ministériels définissent les paramètres qui permettent aux gestionnaires de gérer et même qui les y obligent.

Le mandat de Consommation et Affaires commerciales Canada est resté à peu près le même par rapport aux années précédentes, mais le Ministère continue à réévaluer ses responsabilités et son rôle précis en fonction des priorités actuelles du gouvernement, ainsi qu'à répondre aux demandes de ses clients afin que CACC ajoute à la valeur du marché canadien.

### 2. État des initiatives déjà signalées

CACC continue d'assurer qu'un équilibre est maintenu entre les demandes et les ressources et a trouvé de nouvelles façons, malgré des contraintes budgétaires importantes, de contribuer à de grandes réalisations. Voici des renseignements sur ces réalisations et sur l'orientation prise par le Ministère.

## B. Perspectives de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales Canada (CACC) veille à l'expansion et à la santé de l'économie du pays. CACC contribue à l'amélioration constante du niveau de vie des Canadiens en développant, en mettant au point et en administrant les lois, les règlements, les normes et les politiques qui constituent le cadre nécessaire au fonctionnement équitable et efficace du marché. Depuis la création du Ministère en 1967, de nombreux changements sont survenus sur le marché canadien. Nombre d'initiatives ont été entreprises dans l'intervalle pour maintenir la pertinence et l'efficacité du Ministère. Au cours des prochaines années, un certain nombre de facteurs auront une incidence sur la nature, l'efficacité et l'équité de nos services. Ces facteurs sont notamment les suivants: l'établissement d'un consensus, le cadre des échanges commerciaux du Canada et les services offerts aux Canadiens.

### Etablissement d'un consensus

Pour établir bon nombre des règles régissant le marché, les administrations publiques, les entreprises et les syndicats se fondent sur les accords internationaux plutôt que sur des politiques nationales. L'harmonisation des règles et des normes engendre une certitude et une facilité qui sont des facteurs intéressants et, depuis toujours, les gouvernements nationaux ont été appelés à favoriser l'établissement du consensus nécessaire pour négocier des accords internationaux.

Même si le marché international a dû s'adapter en raison de la mondialisation, celle-ci a aussi suscité un mouvement de dénationalisation. Nombre d'entreprises qui, par le passé, vouaient allégeance à leur pays d'origine, se rendent maintenant compte que, comme elles peuvent décentraliser leurs activités et déplacer leur siège social d'un pays à un autre, l'apparition est devenue un atout. Par conséquent, à mesure que l'économie mondiale s'unifiera, les administrations nationales et locales seront obligées d'établir des politiques et des programmes qui favoriseront l'activité économique et qui refléteront les tendances du marché international.

La solution évidente aux déficits fiscaux que le gouvernement doit relever, à l'accroissement des attentes des Canadiens en ce qui concerne les services et à la nécessité de se doter d'une économie concurrentielle sur la scène internationale, est pour le Ministère d'assumer le rôle de chef de file en vue d'établir un consensus national sur les grands objectifs économiques et de définir clairement les rôles et les responsabilités de chacun.

1993-1994

2-8 (Consommation et Affaires commerciales)



### 3. Objectif du Programme

L'objectif de Consommation et Affaires commerciales Canada, comme en témoigne l'énoncé de son mandat, est de «promouvoir le fonctionnement équilibré et efficace du marché au Canada».

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** Le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales repose sur un programme composé de quatre activités, dont trois se situent au niveau opérationnel. La quatrième est chargée de l'administration du Ministère, notamment la prestation de services communs à l'appui des activités opérationnelles. Chaque activité est divisée, s'il y a lieu, en sous-activités d'après les fonctions propres à chacune.

**Organisation :** Chaque activité est dirigée par un chef qui relève directement du sous-ministre. Dans le cas de l'activité «Droit et politique de concurrence», le chef de l'activité est le directeur des enquêtes et recherches, qui rend compte chaque année au Parlement des questions relatives à la *Loi sur la concurrence*, par l'intermédiaire du Ministre, conformément à la Loi.

L'administration centrale du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales se trouve dans la région d'Ottawa-Hull. Le Programme est exécuté par l'administration centrale et par 49 bureaux locaux, au total, situés dans cinq régions géographiques.

Le tableau 3 présente un aperçu de la structure par activité et de l'organisation.



A. Données de base

1. Introduction

Consommation et Affaires commerciales Canada a été créé en 1967 afin de favoriser une économie de marché plus efficace et efficiente grâce à la fusion, dans un même ministère, de divers programmes fédéraux qui fournissent le cadre réglementaire de la vie commerciale au Canada. De plus, le Ministre est chargé, à titre de registraire général du Canada, de délivrer et d'enregistrer les documents officiels au nom du gouvernement du Canada.

De par la nature de ses activités, le Ministère supporte de façon substantielle la politique économique du gouvernement. Ses projets complètent d'autres programmes fédéraux, en particulier ceux de l'Agriculture, des Communications, des Affaires extérieures, de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, de la Santé nationale et du Bien-être social, du Travail, des Transports, des Pêches et Océans, d'Investissement Canada, des Finances et de la Justice.

2. Mandat

Les fonctions prévues par la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales* (L.R.C. 1985, ch. C-37), auparavant intitulée *Loi sur le ministère des consommateurs et des Sociétés*, sont liées à la consommation, aux corporations, au droit et à la politique de concurrence, aux faillites et à l'insolvabilité, aux brevets, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, aux normes des produits de consommation, à la métrologie légale ainsi qu'aux responsabilités du registraire général du Canada. Aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1867 et de 1982*, bon nombre de ces responsabilités relèvent exclusivement de la compétence fédérale.

Le Ministère est chargé d'appliquer une multitude de lois du Parlement visant le cadre juridique du marché. Selon la *Gazette du Canada*, le Ministre a la responsabilité partagée ou exclusive à l'égard de plus de 70 lois et règlements appliqués en totalité ou en partie par Consommation et Affaires commerciales Canada. De plus, CACC doit apporter les changements à la réglementation approuvés dans les projets de réglementation annuels.

(en milliers de dollars)

Budget principal 1993-1994

Budget principal  
1992-1993

Budgetaire	Total	
	Dépenses	Paievements

ETP\* Fonction-  
nement en capital  
Dépenses de transfert

Consommation	1 007	59 574	4 444	1 553	65 571	66 769
Corporations et politique législative	700	41 899	32 504	-	74 403	64 550
Droit et politique de concurrence	274	21 210	799	-	22 009	21 773
Administration	386	28 164	4 136	-	32 300	33 592
Ressources humaines * (ETP)	2 367	150 847	41 883	1 553	194 283	186 684

en 1992-1993

2 337

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 29, page 2-77.

## B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi Réel
-------------------	--	------------------	------------------	-------------

1	Dépenses de fonctionnement	137 875 000	137 875 000	130 699 434
5	Dépenses en capital	25 210 000	25 210 000	12 958 892
(L)	Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales - Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 100	51 100
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	16 089 000	17 628 000	17 628 000
(L)	Remboursements des montants portés aux recettes d'exercices précédents	-	752 660	752 660
Total du Programme - Budgétaire		179 225 100	181 516 760	162 090 086

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
Budget principal	Budget principal	Budget principal
1993-1994	1993-1994	1992-1993
Consommation et Affaires commerciales		
1	Dépenses de fonctionnement	142 210
5	Dépenses en capital	27 606
(1)	Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales	51
(1)	- Traitement et allocation pour automobile	
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13 102
		16 817
Total du Ministère		
		186 684

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		
Budget principal	Budget principal	Budget principal
1993-1994	1993-1994	1993-1994
Consommation et Affaires commerciales		
1	Consommation et Affaires commerciales - Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	139 247 000
5	Consommation et Affaires commerciales - Dépenses en capital	41 883 000

<b>Autorisations de dépenser</b>	
A. Autorisations pour 1993-1994	2-4
B. Emploi des autorisations en 1991-1992	2-5
<b>Section I</b>	
<b>Aperçu du Programme</b>	
A. Données de base	
1. Introduction	2-6
2. Mandat	2-6
3. Objectif du Programme	2-7
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	2-7
B. Perspectives de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	2-9
2. Etat des initiatives déjà signalées	2-10
C. Points saillants des plans et rendement récent	
1. Points saillants	2-14
2. Sommaires financiers	2-15
<b>Section II</b>	
<b>Analyse par activité</b>	
A. Consommation	2-19
B. Corporations et politique législative	2-33
C. Droit et politique de concurrence	2-52
D. Administration	2-68
<b>Section III</b>	
<b>Renseignements supplémentaires</b>	
A. Aperçu des ressources du programme	
1. Besoins financiers par article	2-76
2. Besoins en personnel	2-77
3. Dépenses en capital	2-78
4. Paiements de transfert	2-80
5. Recettes	2-81
6. Examen des résultats financiers par sous-activité	2-82
7. Coût net du Programme	2-83
8. Fonds de fiducie	2-84
B. Index par sujet	2-85







Tableau 2 : Sommaire du portefeuille

(en milliers de dollars)				Crédits		Crédits		Budget principal		Budget principal	
				1993-1994		1992-1993		1992-1993		1992-1993	
Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales				1		5		139 298		41 883	
Dépenses de fonctionnement											
Dépenses en capital											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		13 102		16 817	
Total du Ministère				194 283		186 684					
Tribunal de la concurrence				10		10		1 584		1 683	
Dépenses du Programme											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		79		100	
Total de l'organisme				1 663		1 783					
Commission du droit d'auteur				15		15		924		968	
Dépenses du Programme											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		75		95	
Total de l'organisme				999		1 063					
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses				20		20		1 331		1 657	
Dépenses du Programme											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		103		120	
Total de l'organisme				1 434		1 777					
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés *				-		-					
Dépenses du Programme											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		321		364	
Total de l'organisme				-		3 664					
Commission de révision des marchés publics **				-		-					
Dépenses du Programme											
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				(L)		(L)		115		1 318	
Total de l'organisme				-		1 318					
Conseil canadien des normes				25		35		5 684		6 091	
Pailements au Conseil canadien des normes											
Total de la société d'État				5 684		6 091					
La responsabilité pour le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés a été transférée au											
ministère de la Santé nationale et du Bien-être social avec l'entrée en vigueur du projet de loi											
C-91 qui a modifié la Loi sur les brevets.											
La responsabilité pour la Commission de révision des marchés publics a été transférée au											
ministère des Finances lors du Budget du 25 février 1992.											

Les crédits totaux du Budget des dépenses du portefeuille de Consommation et Affaires commerciales Canada en 1993-1994 s'élèvent à 204,1 millions de dollars. Un résumé est présenté au tableau 1.

Tableau 1 : Crédits alloués par le gouvernement au portefeuille

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992	Prévu 1992-1993	Utilisation ETP * 1991-1992	
Consommation et Affaires commerciales	194 283	180 874	162 090	2 362	2 209
Tribunal de la concurrence	1 663	1 208	1 419	13	13
Commission du droit d'auteur	999	1 008	954	9	9
Bureau d'information aux consommateurs sur la taxe sur les produits et services **	-	-	4 050	-	16
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	1 434	1 334	1 052	12	12
Conseil d'examen du prix des médicaments brevets ***	-	-	3 680	35	35
Commission de révision des marchés publics ****	-	-	1 003	-	11
Paiements au Conseil canadien des normes	5 684	5 911	6 020	67	64
Total du portefeuille	204 063	190 335	180 268	2 498	2 369

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

\*\* Le Bureau d'information aux consommateurs sur la taxe sur les produits et services a été créé par décret le 12 juin 1990. Le Bureau a complété son mandat et a mis fin à ses activités le 31 décembre 1991.

\*\*\* La responsabilité pour le Conseil d'examen du prix des médicaments brevets a été transférée au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social avec l'entrée en vigueur du projet de loi C-91 qui a modifié la *Loi sur les brevets*.

\*\*\*\* La responsabilité pour la Commission de révision des marchés publics a été transférée au ministre des Finances lors du Budget du 25 février 1992.

de l'administration et de l'application de la Loi ou, en cas d'urgence médicale, à des personnes qui sont tenues à la confidentialité. Le SIMDUT est un système national d'information établi pour fournir aux employés des renseignements sur les dangers que présente la manipulation de matières dangereuses au travail, et a force de loi en vertu des lois provinciales et fédérales en matière de santé et de sécurité au travail. Consommation et Affaires commerciales Canada, Travail Canada et diverses organisations provinciales et territoriales chargées des questions de santé et de sécurité au travail veillent à l'application des exigences en matière de rapport dans leur sphère de compétence respective.

**Conseil canadien des normes :** Le Conseil canadien des normes (CCN) a été créé en 1970 par la *Loi sur le Conseil canadien des normes* pour servir de lien entre le gouvernement et le milieu canadien des normes.

Le Conseil est une société d'État dont les objectifs principaux sont de favoriser et de promouvoir la normalisation facultative dans les domaines ayant trait à la construction, à la fabrication, à la production, à la qualité, au rendement et à la sécurité des bâtiments, des ouvrages et produits manufacturés et autres marchandises, non prévus expressément par la loi. Le CCN a pour mandat d'aider à faire progresser l'économie nationale, d'apporter des avantages au public, de protéger les consommateurs et de faciliter le commerce intérieur et extérieur. En outre, le CCN représente le Canada à des activités internationales dans le domaine de la normalisation facultative. Le grand public du Canada et, plus précisément, l'industrie, les consommateurs et les organismes de réglementation sont les principaux bénéficiaires des activités du CCN.

De plus amples renseignements concernant les objectifs, les réalisations et la justification des ressources figurent à la Partie III du Budget des dépenses de chacun des organismes et dans le rapport annuel du Conseil des normes.



des marchés publics se rapporte au ministre des Finances . Le Bureau d'information aux consommateurs sur la taxe sur les produits et services a complété ses opérations le 31 décembre 1991.

## Organismes et société d'Etat

**Tribunal de la concurrence** : a été créé en 1986 aux termes de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, adoptée en même temps que des modifications en profondeur apportées à la *Loi sur la concurrence* (auparavant la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*). Le Tribunal est une cour d'archives chargée d'entendre toutes les demandes présentées en vertu de la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Conformément à cette partie, le Tribunal peut accorder des recours en droit civil sur présentation d'une demande à cet effet par le Directeur des enquêtes et recherches et si le Tribunal juge qu'un fusionnement, un monopole ou une pratique commerciale donnée ont un caractère anticoncurrentiel dans des circonstances précises.

**Commission du droit d'auteur** : a été créée en 1989 aux termes des modifications apportées à la *Loi sur le droit d'auteur*, dont l'application relève de CACC. Cette commission remplace l'ancienne Commission d'appel du droit d'auteur et s'occupe d'une gamme plus vaste de questions que cette dernière. Elle a compétence pour approuver les tarifs de retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision, les tarifs pour l'exécution publique d'oeuvres musicales, pour régler les différends en matière de droits à verser entre les sociétés de gestion collective du droit d'auteur et les groupes d'utilisateurs, ainsi que pour délivrer des licences en vue de l'utilisation d'oeuvres publiées, s'il est impossible de retrouver les titulaires des droits en question. À cette fin, la Commission doit assurer un juste équilibre entre les droits des titulaires et les besoins des utilisateurs d'oeuvres protégées par le droit d'auteur. Elle est investie des pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure d'archives en ce qui concerne les questions relatives à son mandat.

## Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses : a été

établi en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* adoptée et promulguée en 1987. Le Conseil est chargé de rendre des décisions concernant les demandes de dérogation aux exigences de divulgation du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) présentées par des fournisseurs de matières industrielles dangereuses ou les employeurs qui les utilisent, parce que, selon eux, des renseignements commerciaux confidentiels seraient divulgués. Compte tenu des renseignements fournis par des toxicologues de Santé et Bien-être social Canada, le personnel du Conseil détermine en outre si les fiches signalétiques et les étiquettes pertinentes sont conformes aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*, du *Code canadien du travail* ainsi que de diverses lois provinciales et territoriales concernant la santé et la sécurité au travail. Le Conseil est chargé de veiller à la sécurité des renseignements commerciaux confidentiels qu'il doit divulguer uniquement aux fins



A. Rôles et responsabilités du portefeuille

Consommation et Affaires commerciales Canada

Consommation et Affaires commerciales Canada (CACC) peut être considéré comme le "ministère du marché". Le Ministre est responsable de l'ensemble de la législation fédérale qui constitue le cadre juridique régissant les transactions effectuées sur le marché au Canada. Le mandat fondamental de CACC est de promouvoir le fonctionnement juste et efficace du marché au Canada, c'est-à-dire, surtout :

- établir et appliquer des règles et lignes directrices à l'égard de la conduite des entreprises;
- veiller à ce que les renseignements soient précis pour que les consommateurs puissent faire des choix éclairés;
- assurer et favoriser la concurrence entre les entreprises;
- élaborer, appliquer et faire respecter des normes commerciales en matière de biens et services;
- assurer la protection contre les dangers liés aux produits;
- encourager la divulgation et la diffusion des renseignements technologiques.

Consommation et Affaires commerciales Canada est chargé de faire en sorte que le marché canadien soit sûr, ordonné et équitable pour les commerçants et les consommateurs, d'établir un cadre réglementaire pour que les entreprises se conduisent d'une façon disciplinée au pays, de faire respecter les règles qui régissent les pratiques commerciales, de s'assurer que les produits dangereux en soi sont identifiés et que ceux qui peuvent causer des blessures sont enlevés du marché et de permettre la divulgation et la diffusion des renseignements technologiques. En outre, en sa qualité de registraire général du Canada, le Ministre est le gardien du grand sceau du Canada, symbole de la souveraineté au Canada.

Trois organismes autonomes et une société d'Etat relèvent du Parlement par l'entremise du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales. Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés se rapporte maintenant au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et la Commission de révision

**Aperçu du portefeuille**

A.	Rôles et responsabilités du portefeuille	1-4
B.	Plan de dépenses du portefeuille	1-7











Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs plusieurs niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux chapitres. Le premier présente un aperçu du portefeuille, qui relève directement du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales ou, par l'intermédiaire de celui-ci, du Parlement. Le second présente le plan de dépenses du ministère de la Consommation et Affaires commerciales.

Le chapitre 2 commence par les autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics pour le Programme de Consommation et Affaires commerciales Canada (CACC). Il se divise ensuite en trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement récents. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats escomptés et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettent au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements précis dont il a besoin. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présente à la section II comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section III. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Partie III

Consommation et  
Affaires commerciales  
Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-9  
ISBN 0-660-57896-4



Consommation et  
Affaires commerciales  
Canada

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses







# Copyright Board Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-85  
ISBN 0-660-57863-8



**1993-94 Estimates**

**Part III**

**Copyright Board Canada**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	8
C.	Background	
1.	Introduction	10
2.	Mandate	10
3.	Program Objective	11
4.	Program Description	11
5.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	13
E.	Performance Information and Resource Justification	13

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Financial Requirements by Object	15
B.	Personnel Requirements	16
C.	Net Cost of Program	17
	Index	18



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Copyright Board</b>		
15 Program expenditures	924	968
(S) Contributions to employee benefit plans	75	95
<b>Total Program</b>	<b>999</b>	<b>1,063</b>

### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Copyright Board</b>	
15 Copyright Board - Program expenditures	924

### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Human Resources* (FTE)	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Copyright Board	9	974	25	999	1,063
1992-93 Authorized person-years	6				

\* See Figure 4, page 16 for additional information on human resources.

**B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Copyright Board</b>				
15	Program expenditures	982,000	982,000	<b>864,228</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	90,000	90,000	<b>90,000</b>
<b>Total Program Budgetary</b>		<b>1,072,000</b>	<b>1,072,000</b>	<b>954,228</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

On November 26, 1992, the Government introduced legislation in the House of Commons (Bill C-93) to merge the Copyright Board with the Trade-Marks Opposition Board, thereby resulting in the creation of the Intellectual Property Tribunal. The Copyright Board will cease its operations once it has finished considering applications filed with the Board before the merger's effective date. Its workload in 1993-94 will include the establishment of a new tariff for the public performance of music and decisions on licence applications to use published works of unlocatable copyright owners. The Board will conduct a detailed review of its process for examining and approving tariffs for the retransmission of distant television and radio signals. This review will include consultations with all stakeholders and the preparation of a report outlining changes that will make the process more efficient and achieve significant cost-savings.

The establishment of the 1993 tariff of the *Society of Composers, Authors, and Music Publishers of Canada (SOCAN)* for the public performance of music will likely represent a considerable part of the Board's workload in 1993-94. SOCAN is seeking an increase in the royalty rate that applies to commercial radio stations. That increase is being challenged by the *Canadian Association of Broadcasters*. The Board will hold public hearings on this matter in May 1993. Other contested tariff items include those pertaining to non-commercial radio stations, commercial television stations, movie theatres as well as the pay and specialty radio and television services distributed by cable operators.

SOCAN's tariff for 1992, which the Board established during 1992-93, includes a significant change in how to calculate royalties payable by airlines. For the first time, the royalties are based on the extent of music use and not only on aircraft passenger capacity. The Board also decided to maintain a reduced rate for commercial radio stations that dedicate less than 20 per cent of their air time to music protected by copyright.

During 1992-93, the Board also established new retransmission tariffs that will remain in effect until the end of 1994. Eight collecting bodies were awarded a share of the royalties which they are to distribute to several thousands of copyright owners located across Canada and around the world. These owners include film and television producers, broadcasters, professional sports teams as well as music composers and lyricists. The Board's decision followed an extensive public inquiry

involving the participation of each of the collecting bodies, the cable industry and the governments of British Columbia, Newfoundland, Nova Scotia, Ontario and Quebec.

The Board expects to receive up to 20 applications in 1993-94 for licences to use published works whose copyright owner is unlocatable. The Board granted 4 such licences in 1992-1993 (as of December 31, 1992) and 6 licences in 1991-92.

The Board also has jurisdiction to arbitrate disagreements concerning copyright royalties to be paid to licensing bodies that represent specific groups of copyright owners. There were no such applications presented to the Board in 1992-93 but several applications are possible during 1993-94.

Further information on the Board's performance and workload can be found at pages 13 and 14.

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change	For Details See Page
Copyright Board	999	1,008	9	-
Human resources* (FTE)	9	9	-	-

\* See Figure 4, page 16, for additional information on human resources.

**Explanation of change:** The financial requirements for 1993-94 are similar to the 1992-93 forecast expenditures.

**Explanation of the 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast (which is based on information available as of November 30, 1992), is \$55,000 lower than the 1992-93 Main Estimates of \$1,063 million (Details of Spending Authorities, page 4). The difference is due to expenditure reductions announced by the Minister of Finance in the budget speech of February 25, 1992 (\$27,000) and by the President of the Treasury Board in November 1992 (\$28,000).

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		Change
	Actual	Main Estimates	
Copyright Board	954	1,072	118
Human resources* (FTE)	9	9	-

\* See figure 4, page 16, for additional information on human resources



**Explanation of change:** The difference of \$118,000 or 11% between 1991-92 actual expenditures and the total available for use is comprised of the following items:

(\$000)

- reduced use of the services of consultants; (74)
- the effect of government-wide reductions in the area of non-statutory spending; (30)
- reduced rental costs for furniture and equipment. (14)

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Copyright Board came into existence on February 1, 1989 upon proclamation of sections 12 to 15, 17, 20 and 25 of the *1988 Act to amend the Copyright Act*. It replaced the Copyright Appeal Board which, since 1936, had been responsible for the annual review and approval of royalties payable to the performing rights societies for the performance of musical works in Canada. The current Board's mandate, however, is much wider.

The Board has been established as a department for the purposes of the *Financial Administration Act*. It submits an annual report of its activities to the Governor in Council through the Minister of Consumer and Corporate Affairs. This report is also tabled in Parliament.

The Board is supported by the administrative services of the Department of Consumer and Corporate Affairs and is empowered to engage the services of experts to advise and assist in the performance of its duties.

### **2. Mandate**

The Copyright Board is a quasi-judicial tribunal. Its mandate, described by sections 66 to 70.7 of the *Copyright Act*, is as follows:

- Establish statement of royalties for the retransmission of distant radio and television signals;
- Establish statements of royalties for the public performance and communication by telecommunication of musical and dramatico-musical works;
- Establish the royalties payable to a licensing body representing copyright owners by any user of the works of those owners, on application by the licensing body or user. The Board may also intervene at the Director of Investigation and Research, appointed under the *Competition Act*, if the parties have reached an agreement on the royalties to be paid and filed that agreement with the Board within 15 days of its conclusion;
- Consider and decide licence applications to use published works, if the owner of the copyright cannot be located.

In addition, the Minister of Consumer and Corporate Affairs can require the Board to conduct studies regarding the exercise of its powers.

### **3. Program Objective**

To fix royalties that are fair and reasonable for both the owners of copyright and the users of works protected by copyright; and, to permit the use of works for which the owner of the copyright cannot be located.

### **4. Program Description**

The Board carries out four major functions:

- approving tariffs concerning the retransmission of distant radio and television signals;
- approving tariffs for the public performance and communication by telecommunication of music;
- arbitrating disputes on copyright fees between licensing bodies representing copyright owners and users; and
- in cases where the copyright owner is unlocatable, approving non-exclusive licences for the use of published works protected by copyright.

### **5. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Board has one activity, which is the Copyright Board.

**Organization Structure:** The Board consists of a maximum of five members, including a chairman and a vice-chairman, appointed by the Governor in Council to serve for a term not to exceed five years. Each member is eligible to be reappointed once only. Currently, the Board has four members.

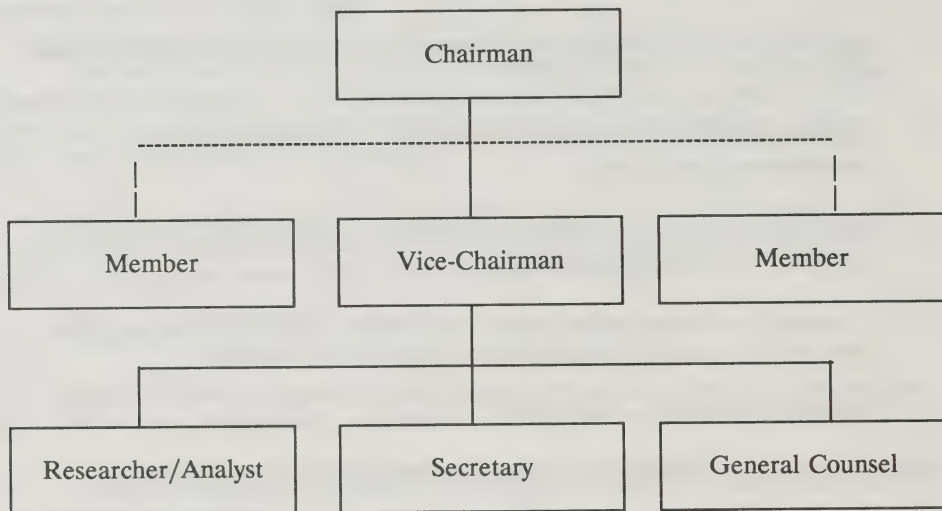
The Chairman, who must be a judge of a superior, county or district court, directs the work of the Board. The Vice-Chairman is the Board's chief executive officer and has supervision over and direction of the work of the Board.

The senior staff consists of the Secretary to the Board, the General Counsel, and the Researcher/Analyst.

The Secretary plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the Federal government's central agencies.

The General Counsel provides legal advice on proposed tariffs and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction or decisions.

The Researcher-Analyst provides economic expertise to the Board on matters raised by proposed tariffs and licence applications and conducts studies on specific aspects of rate regulation.



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

Under legislation introduced by the Government in the House of Commons on November 26, 1992 (Bill C-93), the Copyright Board would be merged with the Trade-Marks Opposition Board, resulting in the creation of the Intellectual Property Tribunal. This legislation may be passed in 1993-94.

The government may also introduce legislation in the House of Commons, in 1993-94, which further amends the *Copyright Act* and provides the Board with additional responsibilities. This measure could have a significant impact on the Board's workload.

The workload of the Board also depends on the number of tariff proposals filed and applications received. They can fluctuate considerably from year to year. The Board must be able to act expeditiously in scheduling cases for hearing and issuing its decisions. Delays can cause financial hardship for both copyright owners and users required to pay the royalties set by the Board.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

The most significant element of the Board's workload during 1993-94 will be to complete consideration of the 1993 tariff of the *Society of Composers, Authors, and Music Publishers of Canada (SOCAN)* for the public performance of music. The Board will hold public hearing in the spring of 1993 to consider the increase sought by SOCAN in the royalties payable by commercial and non-commercial radio stations. This increase is being challenged before the Board by the *Canadian Association of Broadcasters* and three associations representing community and university radio stations. In order to establish an appropriate royalty level, the Board will have to conduct a thorough review of the financial state of the Canadian radio industry over the past five years. It will also have to identify and assess the new challenges that both commercial and non-commercial stations will be facing in the future and determine their relevance for the purpose of establishing the amount of compensation to which music composers and publishers are entitled.

Up to 20 applications to the Board are anticipated during 1993-94 for licences to use works of unlocatable copyright owners. The number of applications has risen fivefold since 1989-90, the first full year when this recourse first became available, and will likely continue to rise for several years. Licences granted by the Board are accompanied by written reasons and usually issued within 20 working days. In 1992-93, this standard was met in 100% of cases (to December 31, 1992). The average time to issue a licence was 14.25 days.



The Board could also receive several applications under section 70.2 of the *Copyright Act* to arbitrate disputes on the amount of royalties that a licensing body, acting on behalf of copyright owners, can collect from the users of works in its repertoire.

The most significant element in the Board's workload during 1992-93 was the consideration and approval of new tariffs for the retransmission of distant radio and television signals. It also established SOCAN's 1992 tariff for the public performance of music and issued four licences (as of December 31, 1992) to use works of unlocatable copyright owners.

In the case of the retransmission tariffs, the Board had for the first time to consider criteria passed by Cabinet with respect to the establishment of the tariff formula. The criteria required the Board to conduct an in-depth examination of the manner in which retransmission royalties are established in the United States and of the objectives of the new *Broadcasting Act*. This was also the Board's first opportunity to assess the impact that payment of retransmission royalties has had on the Canadian cable industry. The industry has been paying these royalties since October 1990, when the Board established tariffs for both 1990 and 1991. A wide range of interests participated in the Board's inquiry, including the eight collecting bodies representing several thousands of copyright owners in Canada and around the world, the cable industry and five provincial governments that were admitted as intervenors in the proceedings. As a result of this decision, cable operators and other retransmitters of distant signals will pay approximately \$140 million over a three-year period. The new tariffs include, for the first time, a 50% reduction for retransmitters serving French-speaking communities, and a 75% reduction for service provided to schools, colleges and universities. Some changes were also made to the distribution of the royalties among the collecting bodies.

New retransmission tariffs will have to be established in 1994-1995. Evolving telecommunications technologies that will be making more and more television and radio programming choices available to Canadian consumers, as well as the increased competition facing the Canadian cable industry over the next few years, are among the factors that could have a significant impact on future retransmission tariffs.

Through a series of extensive public consultations, the Board will be reviewing all aspects of its inquiry process for retransmission tariffs. These consultations are intended to identify means to streamline the process and achieve cost-savings.

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Financial Requirements by Object

**Figure 3: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and Wages	603	592	579
Contributions to employee benefit plans	75	95	90
	678	687	669
Goods and Services			
Transportation and communications	92	92	53
Information	58	58	68
Professional and special services	92	92	52
Rentals	15	15	12
Purchased repair and upkeep	8	8	1
Utilities, materials and supplies	30	30	37
Other subsidies and payments	1	1	-
	296	296	223
Total Operating	974	983	892
Capital			
Minor capital*	25	25	62
Total expenditures	999	1,008	954

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

## B. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 66% of the total operating costs. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 4.

**Figure 4: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments <sup>1</sup>	3	3	3	45,600 - 170,500	90,330
Executive <sup>2</sup>	1	1	1	63,300 - 128,900	-
Scientific and Professional	2	2	2	20,000 - 128,900	77,780
Administrative and Foreign Service	1	1	1	17,994 - 75,002	-
Administrative Support	2	2	2	16,847 - 41,991	30,510
	9	9	9		

\* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirement specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

## C. Net Cost of the Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 5 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 5: Total Cost of the Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Add * Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1993-94	1992-93
	999	196	<b>1,195</b>	1,258

\* Other costs of \$196,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada; 178
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat. 18

## TOPICAL INDEX

### A

Activity Structure 11

### B

Background 10

### C

Collecting Bodies 6, 14  
Contributions to Employee Benefit  
Plans 15

### E

External Factors 13

### F

Financial Requirements 8, 15  
Financial Summaries 8  
Financial Results 8

### H

Human resources 2, 4, 16

### L

Licences 7, 10  
Licensing Bodies 6, 10, 13

### M

Mandate 10  
Members of the Board 11  
Music 6, 13

### N

Net Cost of Program 17

### O

Organization Structure 11, 12

### P

Performance Information 13, 14  
Personnel Requirements 16  
Planning Perspective 13, 14  
Plans 6, 7  
Preface 2  
Program by Activities 4  
Program Description 11  
Program Objective 11  
Program Overview 6, 7  
Public Accounts 5

### R

Recent Performance 6, 7  
Resource Justification 13, 14  
Retransmission of distant  
signals 6, 10, 13, 14

### S

Salaries and Wages 15  
Society of Composers, Authors and  
Music Publishers of Canada  
(SOCAN) 6, 13  
Spending Authorities 4  
Studies 10  
Supplementary Information 15

### T

Table of Contents 3  
Tariffs 6, 11, 13, 14  
Total Cost of Program 17









# INDEX PAR SUJET

<b>A</b>	<p>Apérçu du programme 6, 7</p> <p>Autorisations de dépenser 4</p>	
<b>B</b>	<p>Besoins en personnel 17</p> <p>Besoins financiers 8, 16</p>	
<b>C</b>	<p>Commissaires, 11</p> <p>Comptes publics 5</p> <p>Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 16</p> <p>Coût net du Programme 18</p> <p>Coût total du Programme 18</p>	
<b>D</b>	<p>Description du Programme 11</p> <p>Données de base 10</p> <p>Données sur le rendement 13</p>	
<b>E</b>		
<b>S</b>	<p>Études 11</p>	
<b>F</b>	<p>Facteurs externes 13</p>	
<b>J</b>	<p>Justification des ressources 13</p>	
<b>L</b>	<p>Licences 7, 10</p>	
<b>M</b>	<p>Mandat 10</p> <p>Musique 6, 13</p>	
<b>O</b>	<p>Objectif du Programme 11</p>	
<b>P</b>	<p>Perspective de planification 13, 14</p> <p>Plans 6, 7</p> <p>Préface 2</p> <p>Programme par activité 4</p>	
<b>R</b>	<p>Rendement récent 6, 7</p> <p>Renseignements supplémentaires 14, 15, 16</p> <p>Ressources humaines 2, 4, 16</p> <p>Résultats financiers 8</p> <p>Retransmission des signaux éloignés 7, 10, 14</p>	
<b>S</b>	<p>Société canadienne des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs du musique (SOCAN), 6, 13</p> <p>Sociétés de gestion 6, 10, 13</p> <p>Sociétés de perception 6, 9, 12</p> <p>Sociétés d'exécution 10</p> <p>Sommaires financiers 8</p> <p>Structure de l'activité 11</p> <p>Structure de l'organisation 11, 12</p>	
<b>T</b>	<p>Table des matières 3</p> <p>Tarifs 6, 11, 13</p> <p>Titulaires de droits d'auteur introuvables 6, 11</p> <p>Traitements et salaires 15</p>	

C. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 5 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût net estimatif total du Programme.

Tableau 5: Coût total du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollar)			
Budget principal 1993-1994	Plus* autres coûts	1993-1994	1992-1993
Coût total estimatif du Programme		1 195	1 258

\* Les autres coûts de 196 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)

• Locaux fournis sans frais par Travaux publics; 178

• Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor. 18



Les frais de personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 66% des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 4.

Tableau 4: Détails des besoins en personnel

Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	ETP*			ETP			Rél ETP			Echelle des traitements		
		Budget des dépenses 1993-1994	ETP 1992-1993	ETP 1991-1992	Prévu 1992-1993	ETP 1992-1993	ETP 1991-1992	Rél ETP 1991-1992	ETP 1992-1993	ETP 1991-1992	actuelle	traitements	provision
Nominations par décret en Conseil <sup>1</sup>	90 333	45 600 - 170 500	3	3	3	3	3	45 600 - 170 500	3	3	45 600 - 170 500	90 333	
Gestion <sup>2</sup>	-	63 300 - 128 900	1	1	1	1	1	63 300 - 128 900	1	1	63 300 - 128 900	-	
Scientifique et professionnel	77 784	20 000 - 128 900	2	2	2	2	2	20 000 - 128 900	2	2	20 000 - 128 900	77 784	
Administration et service extérieur	-	17 994 - 75 002	1	1	1	1	1	17 994 - 75 002	1	1	17 994 - 75 002	-	
Soutien administratif	30 518	16 847 - 41 991	2	2	2	2	2	16 847 - 41 991	2	2	16 847 - 41 991	30 518	

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

<sup>1</sup> Ceci inclut tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup> Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Besoins financiers par article

Tableau 3: Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1993-1994	1992-1993	1991-1992
<b>Personnel</b>					
Traitements et salaires	603	592			579
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	75	95			90
<b>Biens et services</b>					
Transports et communications	92	92			53
Information	58	58			68
Services professionnels et spéciaux	15	15			52
Location	15	15			12
Achat des services de réparation et d'entretien	8	8			1
Services publics, fournitures et approvisionnements	30	30			37
Autres subventions et paiements	1	1			-
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>					
	296	296			223
<b>Capital</b>					
Dépenses en capital secondaires*	25	25			62
<b>Total des dépenses</b>					
	999	1 008			954

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

De nouveaux tarifs pour les droits de retransmission devront être établis en 1994-1995. L'évolution de la technologie dans le domaine des télécommunications qui donnera aux consommateurs canadiens de plus en plus de choix de programmation de télévision et de radio, ainsi que la concurrence accrue à laquelle l'industrie de la cablodistribution fera face au cours des prochaines années, sont au nombre des facteurs qui pourraient avoir un impact significatif sur les prochains tarifs pour la retransmission.

Au moyen d'une série de consultations publiques, la Commission révisera tous les aspects de sa procédure d'enquête pour les tarifs sur les droits des retransmission. Ces consultations visent à identifier les moyens de rendre la procédure plus efficace et réduire le coût des enquêtes.

La Commission s'attend à recevoir jusqu'à 20 demandes de licences pour utiliser des oeuvres de titulaires de droit d'auteur introuvables. Le nombre de demandes a quintuplé depuis 1989-1990, la première année complète que ce recours fut disponible. Les licences sont accompagnées de motifs écrits et émises dans un délai de 20 jours ouvrables, selon la norme que s'est fixée la Commission. En 1992-1993, cette norme a été satisfaite dans 100% des cas (au 31 décembre 1992) et le délai moyen pour émettre une licence fut de 14,25 jours.

Il est aussi possible que la Commission soit saisie de plusieurs demandes en vertu de l'article 70.2 de la Loi pour fixer le montant des droits d'auteur qu'une société de gestion, agissant au nom de titulaires de droits d'auteur, peut percevoir des utilisateurs des oeuvres de son répertoire.

L'élément le plus important de la charge de travail de la Commission en 1992-1993 a été l'examen et l'approbation de nouveaux tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision. Elle s'est également prononcée sur le tarif de la SOCAN pour l'exécution publique de la musique en 1992 et a émis quatre licences (en date du 31 décembre 1992) pour utiliser des oeuvres de titulaires introuvables de droits d'auteur.

Dans le cas des tarifs pour la retransmission, la Commission avait pour la première fois à tenir compte de critères promulgués par le Cabinet en novembre 1991 afin d'établir la formule tarifaire. Ces critères l'ont obligé à faire un examen approfondi de la façon dont les droits de retransmission sont établis aux États-Unis ainsi que les objectifs de la nouvelle *Loi sur la radiodiffusion*. Pour la première fois, la Commission a pu évaluer l'impact que le versement de droits de retransmission a eu sur l'industrie de la cablodistribution au Canada. Les cablodistributeurs ont commencé à verser des droits en octobre 1990 au moment où la Commission a établi les tarifs pour 1990 et 1991. Un vaste éventail d'intérêts étaient représentés à l'enquête de la Commission, y compris les huit sociétés de perception qui représentent plusieurs milliers de titulaires de droits d'auteur du Canada et dans le reste du monde, l'industrie de la cablodistribution et cinq gouvernements provinciaux à qui la Commission a accordé le statut d'intervenant. En vertu de cette décision, les cablodistributeurs et autres retransmetteurs de signaux éloignés verseront des droits d'environ 140 millions de dollars sur une période de trois ans. Pour la première fois, les retransmetteurs desservant des communautés francophones bénéficient d'une réduction de 50 %. On a également prévu une réduction de 75 % si le local desservi se trouve dans une école, dans un collège ou dans une université. Des changements ont également été apportés à la répartition de ces droits entre les sociétés de perception.



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le gouvernement a déposé un projet de loi à la Chambre des communes, le 26 novembre 1992 (projet de loi C-93) qui prévoit la fusion de la Commission du droit d'auteur avec la Commission des oppositions des marques de commerce, pour ainsi créer le Tribunal de la propriété intellectuelle. Ce projet de loi pourrait être adopté au cours de 1993-1994.

Il est possible aussi que le gouvernement présente un projet de loi à la Chambre des communes au cours de 1993-1994 qui modifie à nouveau la *Loi sur le droit d'auteur* et confie de nouvelles responsabilités à la Commission. Cela pourrait occasionner une augmentation importante de sa charge de travail.

Le volume de travail de la Commission dépend aussi du nombre de projets de tarif et de demandes qui lui sont présentées. Elles peuvent fluctuer considérablement d'une année à l'autre. La Commission doit pouvoir mener ses enquêtes et rendre ses décisions dans les plus brefs délais possibles. Les retards peuvent avoir des contrecoûts financiers tant pour les titulaires de droits d'auteur que les utilisateurs de leurs oeuvres qui doivent payer les droits fixés par la Commission.

### E. Données sur le rendement et justification des ressources

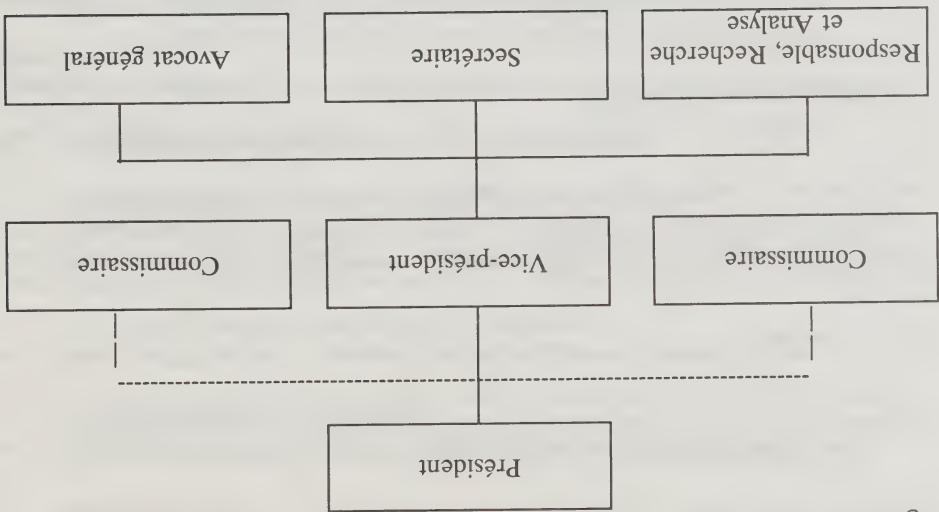
L'élément le plus significatif de la charge de travail de la Commission en 1993-1994 sera de compléter l'examen du tarif proposé par la *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)* pour l'exécution publique de la musique en 1993. La Commission tiendra des audiences publiques au printemps de 1993 pour examiner la demande d'augmentation des droits à verser par les stations de radio commerciales et non commerciales. La Commission a reçu des oppositions à cette demande de la part de *l'Association canadienne des radiodiffuseurs* et de la part de trois associations qui représentent des stations de radio communautaires et universitaires. Afin d'établir les droits à un niveau convenable, la Commission devra faire un examen approfondi de la situation financière de l'industrie de la radio au cours des cinq dernières années. Elle devra également identifier et évaluer les défis auxquels les stations de radio commerciales et non commerciales auront à faire face à l'avenir et décider dans quelle mesure il convient d'en tenir compte pour établir le montant de la compensation auquel ont droit les auteurs-compositeurs et éditeurs de musique.



Le secrétaire assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias, et du public, et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral.

L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des projets de tarif et les demandes de licences dont elle est saisie. L'avocat général représente aussi la Commission devant les tribunaux lorsque sa compétence ou ses décisions sont contestées.

Le responsable de la recherche et de l'analyse fournit une expertise économique à la Commission sur toute question liée aux projets de tarif et aux demandes de licences. Il effectue des études sur des aspects particuliers de la réglementation des tarifs.



Par ailleurs, le Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales peut enjoindre la Commission d'effectuer des études touchant ses attributions.

### 3. Objectif du Programme

Fixer des droits qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que les utilisateurs des oeuvres protégées par le droit d'auteur et permettre l'utilisation d'oeuvres pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable.

### 4. Description du Programme

Le mandat de la Commission comprend quatre fonctions principales:

- approuver des tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision;
- approuver des tarifs pour l'exécution publique et la communication par télécommunication de la musique;
- régler les litiges sur le montant des droits d'auteur à verser par les utilisateurs d'oeuvres aux sociétés de gestion; et
- si un titulaire du droit d'auteur est introuvable, examiner les demandes pour des licences non-exclusives présentées par des individus voulant se servir d'oeuvres publiées qui sont protégées par le droit d'auteur.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure de l'activité:** La Commission n'a qu'une seule activité: la Commission du droit d'auteur.

**Structure de l'organisation:** La Commission est composée d'au plus cinq commissaires, dont un président et un vice-président, nommés par le Gouverneur en conseil, pour des mandats maxima de cinq ans renouvelables une seule fois. Actuellement, la Commission est composée de quatre commissaires.

Le Président, qui doit être un juge de cour supérieure, de cour de district, ou de cour de comité dirige les travaux de la Commission. Le Vice-président, à titre de premier dirigeant de la Commission, en assure la direction et gère son personnel. Le personnel de direction comprend le secrétaire de la Commission, l'avocat général et le responsable de la recherche et de l'analyse.

## 1. Introduction

La Commission du droit d'auteur a vu le jour le 1<sup>er</sup> février 1989 lors de la proclamation des articles 12 à 15, 17, 20 et 25 de la *Loi de 1988 modifiant la Loi sur le droit d'auteur*. Elle a remplacé la Commission d'appel du droit d'auteur qui, depuis 1936, examinait chaque année et approuvait les droits à verser aux sociétés de gestion pour l'exécution des oeuvres musicales au Canada. Le mandat de la Commission actuelle est cependant beaucoup plus large.

La Commission a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Chaque année, elle présente un rapport de ses activités au Gouverneur en conseil par l'entremise du Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales. Ce rapport est ensuite déposé au Parlement.

La Commission reçoit l'appui des services administratifs du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales. Par ailleurs, elle est habilitée à retenir les services d'experts pour l'exercice de ses fonctions.

## 2. Mandat

La Commission du droit d'auteur est un organisme quasi-judiciaire établi en vertu de la *Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*, L.C. 1988, c. 15, que le Parlement a adoptée en juin 1988. Le mandat de la Commission est décrit aux articles 66 à 70.7 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Sa compétence s'étend aux matières suivantes:

- L'établissement de tarifs de droits pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision;

- L'établissement de tarifs pour les droits d'exécution publique et la communication par télécommunication d'oeuvres musicales et dramatico-musicales;

- L'établissement des droits que peuvent percevoir les sociétés de gestion pour l'utilisation d'oeuvres de titulaires de droits d'auteur qu'elle représente, à la demande de l'une des parties. La Commission peut également intervenir à la demande du Directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence* si les parties se sont entendues et qu'elles ont présenté l'entente à la Commission dans les 15 jours de sa conclusion;

- L'examen et la disposition de demandes pour des licences permettant d'utiliser une oeuvre publiée pour laquelle le titulaire du droit d'auteur sur l'oeuvre est introuvable.

**Explication de la différence:** Les dépenses de 1991-1992 ont été de 118 000 \$ soit 11% inférieures au total budgétaire disponible. Cette baisse est imputable:

(en milliers  
de dollars)

- à l'utilisation réduite des services de consultants; (74)
- à l'effet de la réduction décrétée à l'échelle du gouvernement au chapitre des dépenses non statutaires; (30)
- réduction des dépenses de location de meubles et d'équipement. (14)

## Tableau 1: Besoins financiers pour 1993-1994

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 4, page 17.

**Explication des prévisions de 1992-1993:** Les prévisions de 1992-1993 (lesquelles sont fondées sur les renseignements connus au 30 novembre 1992) sont de 55 000 \$ inférieures à celles du Budget des dépenses principal de 1992-1993 qui s'élevaient à 1 063 millions de dollars (Autorisations de dépenses, page 4). La différence est attribuable aux réductions de dépenses annoncées par le Ministre des finances dans le discours du budget du 25 février 1992 (27 000\$) et par le président du Conseil du Trésor en novembre 1992 (28 000\$).

**Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992**

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 4, page 17.



En 1992-1993, la Commission a établi de nouveaux tarifs pour la retransmission qui demeureront en vigueur jusqu'à la fin de 1994. Huit sociétés de perception se sont vues attribuer une part des droits qu'elles doivent distribuer à plusieurs milliers de titulaires de droits d'auteur à travers le Canada et dans le monde entier. Cela comprend des maisons de production de films et d'émissions de télévision, des radiodiffuseurs, des équipes de sport professionnel et des auteurs-compositeurs de musique. La décision de la Commission a suivi une enquête approfondie à laquelle ont participé toutes les sociétés de perception, l'industrie de la cablodistribution, et les gouvernements de la Colombie-Britannique, de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, du Québec et de Terre-Neuve.

La Commission s'attend aussi à recevoir en 1993-1994 jusqu'à 20 demandes de licences pour utiliser des oeuvres publiées pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Commission a accordé 4 licences en 1992-1993 (au 31 décembre 1992) et 6 licences en 1991-1992.

La Commission a également compétence pour trancher les différends sur le montant de droits d'auteur à verser aux sociétés de gestion qui représentent des groupes particuliers de titulaires de droits d'auteur. Aucune demande à cet effet fut présentée à la Commission en 1992-1993 mais plusieurs demandes pourraient être présentées au cours de 1993-1994.

De plus amples renseignements concernant le rendement récent de la Commission sont indiqués aux pages 13 à 15.

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

Le 26 novembre 1992, le gouvernement a déposé un projet de loi à la Chambre des communes (projet de loi C-93) qui prévoit la fusion de la Commission du droit d'auteur avec la Commission des oppositions des marques de commerce, ce qui entraînerait la création du Tribunal de la propriété intellectuelle. La Commission mettra un terme à ses opérations lorsqu'elle aura complété l'examen des demandes présentées avant la date d'effet de la fusion. Ainsi, en 1993-1994, elle aura notamment à établir un nouveau tarif pour l'exécution publique de la musique et se prononcer sur des demandes de licence pour utiliser des oeuvres publiées pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Commission fera une revue approfondie de sa procédure d'examen et d'approbation des tarifs pour la retransmission des signaux éloignés de télévision et de radio. Cette revue comprendra des consultations avec les parties concernées et la préparation d'un rapport décrivant des moyens de rendre le processus plus efficient et réaliser des réductions importantes des dépenses.

L'établissement du tarif pour 1993 de la *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)* pour l'exécution publique de la musique représentera une partie importante du travail de la Commission en 1993-1994. La SOCAN demande un rajustement à la hausse du tarif des droits à verser par les stations de radio commerciale, ce à quoi l'*Association canadienne des radiodiffuseurs* s'oppose. La Commission tiendra des audiences publiques sur cette question en mai 1993. Les autres aspects du tarif qui font l'objet d'oppositions comprennent notamment l'utilisation de la musique par les stations de radio non commerciale, les stations de télévision commerciale, les salles de cinéma et les services payants et spécialisés de télévision et de radio distribués par les cablo distributeurs.

Le tarif de la SOCAN pour 1992, établi par la Commission en 1992-1993, contient une nouveauté importante dans la façon de calculer les droits à verser par les compagnies aériennes. Pour la première fois, on tient compte de l'ampleur de l'utilisation de la musique et non seulement du nombre de places de passagers à bord des appareils. La Commission a également décidé de maintenir un tarif réduit pour les stations de radio commerciale qui consacrent moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne à la diffusion de musique protégée par le droit d'auteur.

Crédits (dollars)			
	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<b>Commission du droit d'auteur</b>			
15	982 000	982 000	864 228
(L)			
Dépenses du programme			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des	90 000	90 000	90 000
employés			
<b>Total du Programme</b>			
	1 072 000	1 072 000	954 228
<b>budgetaire</b>			

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
Commission du droit d'auteur			
15 Dépenses du Programme	924		
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	75		
Total de l'organisme			
		999	1 063

## Credits - Libellé et sommes demandées

Credits (dollars)		Budget principal 1993-1994
Commission du droit d'auteur		
15 Commission du droit d'auteur - Dépenses du Programme	924	

## Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
Ressources humaines* (ETP)			
Budgetaire			
Total			
Dépenses en capital			
Fonctionnement			
Commission du droit d'auteur			
	9	974	25
			999
			1 063

Années-personnes autorisées en 1992-1993

6

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 4, page 17.

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992	5

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	6
B.	Sommaires financiers	8
C.	Données de base	10
1.	Introduction	10
2.	Mandat	10
3.	Objectif du Programme	11
4.	Description du Programme	11
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D.	Perspective de planification	13
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
E.	Données sur le rendement et justification des ressources	13

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A.	Besoins financiers par article	16
B.	Besoins en personnel	17
C.	Coût net du Programme	18
	Index	19



Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, des objectifs et des perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-85  
ISBN 0-660-57863-8



779400045



Commission du droit  
d'auteur Canada

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses







OCT 6 1993



